BIBLIOTECA FACULTĂȚII
de
Limba și literatura română

Cota P. 2
Inventar 1114

MR. 1-24

FACULTATEA DE FILOLOGIE DIN BUCUREȘTI
BIBLIOTECA
1838

FACULTATEA DE FILOLOGIE DIN BUCUREŞTI
BIBLIOTECA

Nº 1.

# CURIER

Facultatea de Filosofie şi Litere din ...
BIBLIOTECA CENTRALĂ

# DE

2 P. 1114

# AMBE SEXE

## JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіє єсє де доъ орі пє лȣнъ. Прєнȣмєраціа єсє-фачє ꙟн Бȣкȣрєщі ла Рєдакціє, пєла жȣдєцє ла ЧЧ. Окърмȣірі саȣ ла DD. Профєсорії. Прєцȣл єстє ȣн галбєн.

## DOMINO ALBASTRU CA CERUL

Єра о фрȣмоасъ сеаръ де тоамнъ. Єȣ мъ прєȣмбласєм дін прєȣнъ кȣ ȣн пріетєн пѫнъ апȣсєсє соарєлє ꙟн піаца чѣ марє а четъції Лȣка. Ворбісєм деспрє Енглітера, патріа ноастръ, де ȣнде єȣ мъ депъртасєм де патрȣ ані апроапє ка съ мъ ашъз ꙟн Італіа, спрє а'мі ꙟнтърі слабічȣнѣ фірѣскъ а трȣпȣлȣі, ȣнде шъзȣѫ пє ȣрмъ маі мȣлт де кѫт авѣ трєбȣінцъ сънътатеа мѣ: пєнтрȣ къ ꙟмі пълчѣ фрȣмосȣл чєр ал ачєщії църі ші пєнтрȣ дȣлчєлє far niente ( a фаче німік ) карє абсоарбє тоатє факȣлтъцілє ꙟн ачѣстъ клімъ делічіоасъ. Noї нє сȣпȣсєсєм ȣнȣл алтȣіа вєстілє кȣпрінсє ꙟн скрісоріле чє пріімісєръм прін кȣріерȣл чел дін ȣрмъ, ворбісєръм де кȣноскȣції пріетінії ші рȣделє ноастрє; ꙟн сфѫрші обосіцї де о лȣнгъ конверсаціє періпатетічіанъ, нє ашъзаръм пє о банкъ, ші къзȣръм ꙟнтр'о вісарє де гѫндȣрі, кȣ окії ацінтації асȣпра пȣнтȣрілор де аȣр скінтєєтоарє чє кѫтє ȣнȣл ȣнȣл веніа съ ꙟмподобѣскъ болта де сенін чє нє акоперѣ. De о датъ пріетєнȣл меȣ се скȣлъ рєпєде ші ꙟші лȣъ сѣра бȣнъ.



Facultatea de Filosofie şi Litere ...
BIBLIOTECA CENTRALĂ

— Da ꙋnде те дꙋчĭ, Алберт? ꙟда ꙟтребаѹ еꙋ.

— Маĭ ꙋiтасем къ авем о ꙟтълнiре астъ сѣръ. фъгъдꙋiсем а мъ афла ла балꙋл маске ал маркiзеĭ di Cesto ка съ ꙟтълнеск аколо пе оаре-чiне.

— Че Дꙋмнезеꙋ Алберт! нꙋ те аĭ маĭ остенiт де ачѣстъ вечiнiкъ адꙋнаре де мъшчi негре, пе домiнi де тоате фецеле; де арлекiнi трѫнторошi шi де касандрi неастѫмпъраці, де бофонi шi де невꙋнi че поартъ ꙟн бал хаiне кꙋвiiнчiоасе ла характерꙋл лор шi каре атꙋнчĭ сѫнт мъскаці бѫнх ꙟшi леапъдъ маска, де Венерi ꙋрѫте; де Diане прiхъните, шi де Еве бътрѫне ка бꙋнъта?

— Тоате ачестѣ сѫнт адевърате. Ерберт, дꙋпъ кꙋм есте адевърат къ шi вiаца е о маскарадъ; ꙟнсъ прiчiна есте къ ам съ мъ ꙟнтѫлнеск кꙋ оаре-чiне ла бал шi требꙋе не грешiт съ мъ афлꙋ аколо.

— Еi вiне, ꙟцi пофтеск петречере маi бꙋнъ декѫт дꙋпъ кꙋм ам афлат еꙋ ꙟн ачесте адꙋнърi бꙋрлесчi.

— Адiо, ꙟцi ръспꙋнсе Алберт, шi мъ лъсъ.

Еꙋ маĭ ръмъсеѹ вр'о жꙋмътате де чѣс ꙟн пiацъ, шi ꙟн сфѫршiт мъ ꙟнторсеѹ акасъ. Антонiо, слꙋга мѣ, апрiнсе лꙋмънърiле шi се трасе. О скрiсоаре ера пе масъ, еꙋ о лꙋаѹ ка о машiнъ; ера о iнвiтацiе съ вiꙋ ла балꙋл маркiзii di Cesto. О арꙋнкаѹ д'о парте шi лꙋаѹ о карте. Ачѣста ера о скрiере че авѣ тревꙋiнцъ де бъгаре де сѣмъ шi де гъндiре; ꙟнсъ сгомотꙋл тръсꙋрiлор че тречѣ не ꙟнчетат пе ꙋлiцъ ꙟ[illegible]ꙋл мiнцiле шi нꙋ пꙋтꙋѹ съ'мi ꙋрмез чiтiрѣ. Мъ пꙋсеѹ лѫнгъ ферѣстръ шi прiвеам ла екiпажеле че тречѣ. Тоате се ꙟндрепта кътре ачелашi лок; тоате ера плiне де персоане мъскате че се дꙋчѣ съ каꙋте ла маркiза, о сченъ де плъчерi сгомотоасе шi грацiоасе. Че пꙋтероасъ адꙋнаре де невꙋнi се ва ꙟнтълнi аколо! мъ гѫндiам еꙋ, шi че ꙟнтълнiре ꙟнсемнътоаре поате съ тꙋагъ пе Алберт аколо! Нiще асемене гѫндꙋрi мъ стъпѫнiръ вре о зече мiнꙋте шi ꙟн ачѣстъ време скꙋртъ трекꙋръ ꙟн ревиѹ пе дiнаiнтеа мѣ вре о чiнзечi де тръсꙋрi де тот фелꙋл.

Мъ сокотiам атꙋнчĭ ла богъцiа стрълꙋчiтъ а маркiзеi, ла палатꙋл стрълꙋчiтор ꙟн каре се да балꙋл шi ла счена мiнꙋнатъ че ва ꙟнфъцiша.

Мареле дꙋка требꙋе съ фiе аколо, мъ сокотiам еꙋ, тоате персоанеле ꙟнсемнате але четъцiĭ се вор афла асемене: пентрꙋ че съ нꙋ мъ дꙋк шi еꙋ?

Мъ гѫндiѹ кѫтꙋва мiнꙋте шi мъ сiмцiѹ сiнгꙋр шi сiнгꙋратiк. Ꙟн

сфжршіт тъ хоторжю а мерџе ла бал; тъ скулаю дела ферѣстръ ші тръсею клопоцелул.

— Antonio, дуте съ'мі каущі ун домiно, ші везі съ фіе де о фацъ ынкісъ, де е къ путінцъ. Zi луі Карол съ пуе каії ла тръсуръ.

Antonio порні, ші зъбові атът де мулт, ынкжт тръсура се гътісе, о тръсъсеръ ла скаръ, ші ел тот нумаї веніce.

— Ымі паре ръу, сініоре, ымі паре фоарте ръу; ам ымблат пе ла тоате пръвъліїле чечъцii ші н'ам путут афла токмаі ачеа че пофтещі; нумаї ръмъсэсе дёкжт ун домiно, ші іатъл.

— Ун домiно алвастру ка черул! ну креz съ маі фіе алтул де фаца ачѣста ын тот балул, тоцї ор съ се уіте ла міне. Аста ва съ zікъ ка ші кжнд 'мі ашї скрі нумеле д'а супра.

— Міce паре, Сініоаре, къ ун домiно алвастру ка черул поате фоарте біне ка ші унул негру съ те аскузъ чіне ещі, афаръ нумаї дака ну т'еі спуне сінгур.

— Аста е адевърат. Адуъ'мі ынкоаче маска.

Коколошіндумъ ын домiно алвастру ка черул: коборжю скара мъ суіїю ын тръсуръ, ші зісею порункъ луі Карол съ мъ дукъ ла палатул Маркізеі.

Ынтр'о жумътате де чѣс сосірът ла гріла мъреџеї касе де кжмпіе а маркіzеі di Cesto. Челе доъ ржндурі де копачі че о ынконжура де тоате пърцііле ера ынподобіте ку лампе ын феџе, ыншірате ын аркурі ші атжрнате ку граціе дін рамуръ ын рамуръ, ку атжта ынвіашугаре, ын кжт ар фі путут чінева креде къ мътърул лор е де о потрівъ ку ал фрунzелор. Кум інтраю ын ачѣстъ алее а кърia луміне ера дела треї пжнъ ла патру суте стжнжіні, аузію сунетеле унеї музічї деліцioасе каре венію деспре вестібул унде ера ашъzатъ оркестра. Кжнд тръсура ші се опрі дінаінтѣ скърії де мармуръ пе каре се урка ын перістіл че форма інтрата галатулуї, фуію ісbіт ші де густул чел бун ші де марѣ-кувіінцъ а келтуіелілор че домнія пречутіндені. Палатул семъна къ е ачела че џеніуріле розбе але лампеї ші інелулуї луі Аладін і'л zідісеръ ын діаманте ші ын піетре скумпе. Фъцада де мармуръ ну се маі ведѣ суб мътърул нетърцініт де канделе ын тоате феџеле че о акоперіа. Лумінa че продучѣ ачестѣ ера асемінѣ де стрълучітоаре ка ші ачеліі маі фрумоасе zіле, ші ръсфржнџерѣ еі се ынтіндѣ пжнъ ла доъ суте де стжнжіні. Се лукрасеръ ведуте ші се пусесеръ транспаренте ын думбръвііле челе маі апроапе де

палат. Maї департе, поантѣ ꙟшї ръспѫндѣ стъпѫнірѣ, шi ꙟнтȣнерікȣл сѣȣ сетъна шi mai дес дін прічіна контрастȣлȣї кȣ ȣнделе де лȣmінъ че скѫнтеѣ аша де апроапе. О mȣлціme де персоане ꙟmбръкате ꙟн доmino саȣ ꙟн костȣme де фантасіе се преъmбла ꙟн копрінсȣл черкȣлȣї ілȣшінат шi чѣ mаї mаре парте се ꙟнторчѣ іаръ ꙟнапоï кѫнд се апропіа де локȣл ȣнде ꙟнчепѣ ꙟнтȣнечimѣ. Кȣ тоате ачестѣ кѫте ва перекї се ведѣ ȣрmѫндȣ'шї дрȣmȣл шi афȣндѫндȣсе ꙟн алееле ꙟнтȣнекоасе, негрешіт ка съ ворбяскъ mai слобод де кѫт о ар фі пȣтȣт фаче ꙟн mіжлокȣл mȣлцimeї.

Счена ачѣста mъ інтересъ шi нȣ mъ кълаm нічі де кȣm де хотърѫрѣ че фъкȣсеm де а вені ачі. Кȣm mъ коборѫю дін тръсȣръ mъ сȣiю не скара чѣ mаре де mармȣръ, шi інтраю ꙟн ларгȣл вестібȣл ȣнде се афла о компаніе фоарте нȣmероасъ. Мȣzіка ꙟнчетасе ȣн mінȣт шi mіросȣл че се абȣра дін флоріле де тот фелȣл че ꙟmподобя ачѣстъ садъ пърѫндȣmісе прѣ mаре де а'л ръсȣфла кȣ пльчере, стаm съ mъ скобор ꙟн гръдінъ, кѫнд ȣн доmino віолет mъ апȣкъ де mѫнъ шi mъ стрѫнсе прієтенеще.

— Че віне ꙟmі паре къ ещі ачі! ꙟmі zіче ел; ꙟнчепȣсеръш а креде къ н'ei съ вії. Мъ дȣк шi нȣ mаї де кѫт mъ ꙟнторк.

Шi ла ачесте ворбе се фъкȣ невъzȣт ꙟнтре mȣлціme.

Nȣmai де кѫт ꙟmі вені ꙟн mінте къ о съ фіе прієтенȣл mеȣ Алберт. — Кȣm се нȣтȣ съ mъ кȣноаскъ нȣmai де кѫт, mъ гѫндіаm еȣ; шi ідееа абсȣрдъ къ фаца естраордінаръ а доmінȣлȣї mеȣ а фост прічіна де m'а кȣноскȣт, се ꙟнфъцішъ дін ноȣ ꙟн гѫндȣл mеȣ. — Че требȣінцъ поате съ аібъ ел де mine? Negрешіт къ требȣе съ се афле ꙟнвре о ꙟнкȣркътȣръ, шi вре о ꙟнкȣркътȣръ фъръ весте; фъръ ꙟндоіалъ аша есте. Ачестѣ mъ гѫндѣm ꙟн вреmе че коборам скара ꙟнчет, кѫнд сіmцію къ mъ вате чінева ȣшор не ȣmере. Мъ ꙟнторсею шi възȣю о фемее ꙟн доmino рогъ; шi пентрȣ къ авѣ нȣmаї о жȣmътате де mаскъ, възȣю къ ера жȣнъ, шi ꙟmї ꙟнкіпȣію къ е фрȣmоасъ.

— Nȣ гръі пimік ꙟmі zіce еа, нȣmaï деџетȣл ла бȣzе; віно дȣпе mіне. — О аскȣлтаю. Чіне ар фі нȣтȣт а се ꙟmпотрівi ꙟнтр'о асеmенѣ ꙟmпреџюраре?

— Че тѫрzіȣ аі веніт!? ꙟmі zіce еа, дȣпъ че іtраръm ꙟнтр'ȣна дін алееле ꙟнтȣнекоасе ꙟн каре нȣ ера лȣmе шi десире каре аm ворбіт.

— Nȣmai ȣн чѣс есте де кѫнд m'аm хотърѫт съї вȣ ачі.

— Че тѣmъ 'mі ера къ н'eї вені

дар Алберт ера сігȣр къ ві съ віі. Щіа ел че zіче. 'Мі а спȣс къ 'ці а ворбіт.

— Че! Нȣ кȣм ва есте ел чел ꙟн доміно віолет?

— Ел е; дар нȣ почѫ съ ръмѫнѫ мȣлт ꙟн моментȣл ачеста. Поате мъ ва къȣта татъмеȣ. Алберт ꙟл ціне де ворбъ ка съ нȣ'мі баџе де сѣмъ. Песте о жȣмътате де чѣс те ва ревеdѣ. 'Ці а спȣс ел че с'а ꙟнтъмплат?

— Нічі о ворбъ.

— Поате къ нȣ е времѣ ꙟнкъ. — ші тѣмъ 'мі е къ ва фі веніт, пентрȣ къ требȣе а ꙟнгріжі ші а прівігѣ прегътіріле. — Ці воѫ скріе кѫте ва рѫндȣрі ка съ'ці арът чел пȣціп че требȣе съ фачі. Нȣ поці съ'ці ꙟнкіпȣещі ꙟн че не астѫмпър мъ афлȣ, ші че сперіатъ сѫнт. ꙟнтрȣ адевър авем маре требȣінцъ де ажȣторȣл дȣмітале. Адіо. — Zікѫндȣ'мі ачесте ворбе фрȣмоаса некȣноскȣтъ, мъ лъсъ ші се депъртъ ꙟн грабъ.

— Че Дȣмнезеȣ вор съ zікъ тоате ачестѣ? мъ гѫндіам еȣ уітѫндȣмъ дȣпе дѫнса, ꙟн време че інтрасе ꙟн партѣ чѣ лȣмінатъ а грьдінелор. Алберт 'мі а спȣс къ аре ачі о ꙟнтълніре; дар нȣ'мі а дестъінȣіт секретȣл. Се веде къ і с'а ꙟнтѫмплат ꙟноаптѣ ачѣста чева фъръ весте че ꙟл фаче съ аібъ требȣінцъ де ажȣторȣл меȣ. фоарте біне, ва ведѣ къ а авȣт дрептате а бънȣі асȣпра мѣ.

Маі о жȣмътате де чѣс мъ преȣмблаȣ ꙟнтре доъ рѫндȣрі де фрȣмоші портокалі, але кърора рамȣрі ера ꙟмподобіте кȣ канделе ꙟн феџе ші але кърора флорі парфȣма аерȣл дін преџȣр, кȣ тотȣл кȣ гѫндȣл ла ꙟнтѫмпларѣ че фъкȣсе пе прієтена меȣ съ віе ꙟн локȣл ачеста, ші ꙟнтребѫндȣмъ каре ар пȣтѣ съ фіе сфѫршітȣл ȣнеі асемене інтреџі ꙟнтр'о царъ ȣнде стілетȣл се ціне атѫт де а проапе дȣпъ амор. ꙟнсфѫршіт доміно віолет ꙟмі еші ꙟнаінте дін поȣ.

— Сѫ! ꙟмі zісе ел ꙟнчет, ші дȣпе че прівіі кȣ багаре де сѣмъ ꙟн преџȣрȣл съȣ, ꙟмі дете пе фȣріші ȣн білет. Съ чітеші ачѣста дȣпъ че мъ воѫ дȣче, адъогъ ел, ші веі афла тот. Съ нȣ каре кȣмва съ фачі а нȣ фі ачі песте ȣн чѣс. — Негрешіт къ требȣе съ фіі армат?

— Нȣ, дар пентрȣ Дȣмнезеȣ, спȣне'мі Алберт...

— Ачѣстъ пре ꙟнгріжіре поате съ фіе нефолосітоаре; кȣ тоате, ціне ачѣста. Съ не ведем сънътоші: нȣ почѫ съ мъ маі мȣлт. — Zікѫндȣ'мі ачестѣ ꙟмі дете ꙟн мѫнъ ȣн стілет, ші се трасе кȣ грабъ.

Гѫндȣл меȣ ера съ'л ꙟнтреб че інтрігъ съ фіе ачеѣ ꙟнкаре се ꙟн-

делетнічеще, ші пентрꙋ че нꙋ'ші ворбіꙗ енглезеще, каре 'л ар фі пъзіт маі біне де а фі ꙟцелес де не ва аꙋзі чінева. Ꙟнсъ сокотіндꙋмъ нінеа, мъ фъкꙋ съ гѫндеск къ авѣ дрептате де а'ші ворбі італіенеще, пентрꙋ къ енглезѣска нꙋтѣ съ факъ съ'л кꙋноаскъ саꙋ чел пꙋцін съ'л факъ а фі кꙋноскꙋт де стреін.

— Аста е о прічінъ фоарте таінікъ, мъ гѫндıам еꙋ; ꙟнсъ сокотеск къ хъртіа ачѣста ꙟмі ва деслꙋші тот. Се веде кꙋрат къ авентꙋра (ꙟнтѫмпларѣ) ачѣста нꙋ е фъръ прімеждіе, пентрꙋ къ алт фел Алверт нꙋ'мі ар фі дат стілетꙋл.— Еꙋ мъ ꙋітам ла дѫнсꙋл ла лꙋміна ꙋнеі канделәі, ші аꙋзінд дін дърът ꙋн сгомот ꙋшꙋре, мъ ꙟнторсеіꙋ ші възꙋіꙋ ꙋн доміно негрꙋ.

— Тъішꙋл е біне аскꙋціт, ꙟмі зісе ел; ачꙋм мѫна съ фіе сігꙋръ. Те аштептам ꙟн алеꙗ вечінъ. Еꙋ кредѣм къ аколо е локꙋл ꙟнтѫлнірей ноастре. Іатъ о хъртіе пе каре съ о акъці кꙋ ꙋн ак де хаіна лꙋі. Ел о съ віе ачі песте ꙋн чѣс, пентрꙋ къ креде къ аꙋ съ і ворбѣскъ чева. Съ нꙋ'ці скапе дін мѫнъ. Дꙋпъ че 'л веі оморѫ съі ꙗеі пакетꙋл ачеста ꙟн бꙋзꙋнар. Мъ ꙟнцелеці? Nꙋ ꙋіта ачеі о міе де секіні (о монадъ). Nа інелꙋл меꙋ ка съ'ці слꙋжаскъ де кезешіа плъцеі. Nꙋмаі же кѫт вор фі ші чеі лалці ачі. Ворба де рекꙋноащере есте Міл ано. Пентрꙋ че аі лꙋат ꙋн доміно албастрꙋ ка черꙋл? фаца аста е прѣ ꙟнсемнатъ; поате съ'ці факъ ръꙋ кѫнд веі врѣ съ те аскꙋнзі. Ꙟндоіеще'ці багарѣ де самъ ші паза. Dар нꙋ требꙋе съ мъ вазъ німені кꙋ дꙋмнѣта.— Ші дꙋпъ че ꙟмі детe пакетꙋл ші інелꙋл, доміно негрꙋ се десъртъ.

Ръмъсеіꙋ ꙟнтрꙋ мірare ші кꙋ мѫініле пліне: доъ бꙋкъці де хѫртіеꙋ ꙋн стілет, ꙋн пакет ші ꙋн інел. Dꙗстъ датъ, мъ сокотіꙋ, негрешіт къ мъ лꙋаръ дрепт алтꙋл, пентрꙋ къ нꙋ сѫнт ꙋн браво. Се веде къ се ꙋрзеще вре ꙋн комплот де ꙋчідере, ші еꙋ воіꙋ фі поате фоарте порочіт ка съ'л опреск а нꙋ се фаче. Ел мъ ꙟнтребъ пентрꙋ че ам лꙋат ꙋн доміно албастрꙋ ка черꙋл, ші нꙋтѣм съ'мі фак ші еꙋ сінгꙋр ꙟнтребарѣ: де че дракꙋ веніꙋ ачі кꙋ ꙋн доміно де фаца ачѣста? Ші маі біне, чіне мъ нꙋсе съ віꙋ ачі? — Пꙋсеіꙋ інелꙋл ꙟн деџет, стілетꙋл ші пакетꙋл де хѫртіі ꙟнтр'ꙋн бꙋзꙋнар, ші мъ ꙟндрептаіꙋ ꙟн партѣ чѣ ꙟнтꙋнекоасъ а грѫдінілор, ка съ чітеск, фъръ а фі бъгат де самъ, хѫртіа че'мі а дато прієтенꙋл меꙋ Алверт. Кꙋ кѫт ꙟнаінтам кꙋ атѫта ꙟмі крещѣ кꙋріозітатѣ. Інтересꙋл че лꙋам ꙟн ачѣстъ прічінъ містеріоасъ крещѣ ꙟн пропорціе кꙋ прімеждіа ꙟн ка-

ре сѣтѫна къ тъ багъ; ші пентрꙋ къ авѣт ꙋн стілет спре а тъ апъра, хотържѫ а тъ ціне лъпъ ачѣстъ авентꙋръ, ші а стръбате таіна.

Тот терцѣт пѫнъ ажꙋнсеѫ ла чѣ лꙋпъ ꙋрмъ канделъ, тъ апропіаѫ ші чітіѫ біletꙋл че'мі лісе Алберт. Ера ꙟн італіенеще, скрісоарѣ ера фетеѣскъ.

« Noі сѫнтет хотържці съ фꙋџім, пентрꙋ къ пълѫжлꙋім съ фім ꙟн сігꙋранцъ ачі, аша ꙟнконцꙋраці кꙋм сѫнтем де тоате пърціле де стілете, Авем ꙟнкредінцарѣ де а ловжоді інтрарѣ поастръ ꙟнлатъ че ачесте хѫртії, че ле а пріiміт Алберт прін кꙋрієрꙋл де астъzі, ші пе каре ці ле ва да кѫнд те ва ведѣ астъ сѣръ, вор інтра ꙟн тѫініле татълꙋї теꙋ: Тревꙋе съ не ажꙋці а лꙋа кꙋ поі де ачі котоара поастръ. Каіі пощрі сѫн гата, ші кѫте ва чѣсꙋрі не вор фі лестꙋл ка съ не лꙋкъ ла ꙋн лок сігꙋр; ꙟнсъ поі авем пълежлѣ ꙟн лꙋмнѣта къ не веі ꙋрма ꙟн тръсꙋра лꙋмітале. Кѫнд те ва ведѣ Алберт, ва фі ꙟн старе а'ці спꙋне ꙋнде веі афла обжетꙋл преціос че ꙟці ꙟнкредінцъм. Віно лꙋпе поі нꙋмаї де кѫт, ші фії ꙟнкредінцат де вечніка рекꙋпощінцъ.

« а Віолеі »

« P. S. ꙟці скріꙋ ꙟн таре грабъ, пентрꙋ къ нꙋ почꙋ съ лас пе татъщеꙋ нічї ꙋн тімпꙋ фъръ съ тъ каꙋте. »

— Че пот съ ꙟнсемнеze тоате ачестѣ? тъ сокотіам; астъ сѣръ ам ворбіт бꙋ Алберт лоъ чѣсꙋрі, деспре вестіле че ам пріiміт дела Енглітера, ші нꙋ 'мі а спꙋс къ а пріiміт хѫртії че сѣтъпъ съ фіе ꙟнсемнътоаре. — Віола! - Nічї о датъ 'л ам аꙋzіт ростінд нꙋмеле ачеста. Ел 'мі а zіс: « чітеще ачѣста ші веї щі тот ». Съ тъ спѫнzꙋре чінева де нꙋ тъ афлꙋ тот ꙟн педомеріре ка ші ꙟнаінте. — Съ віꙋ лꙋпъ дѫншії ꙟн тръсꙋра тѣ кꙋ котоара лор! Ші ꙋнде съ тъ дꙋк? щіꙋ еꙋ ꙋнде съї ꙋрмеz лака нъ'мі аꙋ спꙋс. Ел, кꙋт се веде трѣба, фꙋџе кꙋ вре о багатъ тощенітоаре. — Дракꙋл съ фі лꙋат ачест блестемат лотіно алвастрꙋ! Іатъ тъ кꙋ ꙋн білет енігматік, кꙋ о хъртіе пе каре н'ам чітіто ꙟнкъ, кꙋ ꙋн стілет ші кꙋ ꙋн інел, ші маї ам съ пріiмеск ꙋн пакет ші о котоаръ съ о іаꙋ кꙋ міне! Дар містерꙋл ачеста се ва деслꙋші фъръ ꙟндоіалъ; съ тъ ꙟнторк ла постꙋл теꙋ. ꙟнсъ маі ꙟнтъѫ съ ведем че скріе хѫртіа ачѣста, че тревꙋе съ о прінz де хаіна омꙋлꙋї че лотіно негрꙋ креде къ еꙋ о съ'л омор. — Мъ апропіаѫ де канделъ ші чітіѫ ворбеле ꙋрмътоаре скрісе ꙟн слове

тарі. « Ръсплътірѣ че се кȣвіне ȣнꙋі тръдътор.» Фоарте ꙟнсемнътор ші лаконік! ( пе скȣрт ) зісеꙋ еȣ̆ пȣінд ꙟнапоі хѫртіа ꙟн бȣзȣнар. Dар съ не ꙟнтоарчем ла локȣл де ꙟнтѫлніре, пентрȣ къ се апропіе ȣн чѣс.

Ꙟнторкѫндȣмъ тот пе ȣнде ам веніт: мъ гѫндеам дін ноȣ̆ ла віле-тȣл Віолеі: « Асфел кȣм сѫнтем: ꙟнконџȣраці де тоате пърціле де стілете» ꙟмі вені ȣн гѫнд. Nȣ кȣмва ва фі Алберт ачела пе каре доміно чел негрȣ пȣсесе ка съл омоаре? Ачѣста нȣ ера песте пȣ-тінцъ; ші ера съ се ꙟнпреȣне кȣ міне ші алці ꙟпренгарі пѫнъ нȣ ва трече тот ачест чѣс. Ꙟнсъ де ва фі ел саȣ̆ орі чіне алтȣл, еȣ̆ хотърѫсеꙋ съмі пȣн тоате сілін-ціле съ мѫнтȣеꙋ пе ачела але къ-рȣіа зіле ера аменінцате.

Ꙟнкъ мъ афлам дȣс ꙟн гѫндȣ-ріле меле, кѫнд сосіꙋ ла локȣл ȣнде ꙟмі ворбісе Алберт, ші атȣнчі ꙟмі веніꙋ ꙟн сінемі кѫнд сімціꙋ о мѫнъ къ съ рѣзъмъ пе ȣмърȣл меȣ̆. Мъ ꙟнторсеꙋ; ера ȣн до-міно ченȣшіȣ̆.

— Nȣ почꙋ съ мъ амъцеск, ꙟмі зісе ел; пентрȣ къ доміnȣл 'мі а зіс къ лȣмінѣта еші ꙟн доміно ал бастрȣ ка черȣл, ші нȣ крез съ маі фіе алтȣл ачі. Кȣ тоате ачестѣ, пентрȣ маі мȣлтъ ꙟнкредінцаре, каре е кȣвѫнтȣл де рекȣноаштере?

— Мілано:

— Фоарте біне. — Џіакомо ші Томазо сѫнт ачі доі паші маі наінте. Мъ дȣк съ'і каȣт.

Мъ лъсъ ші вені нȣмаі де кѫт кȣ алці доі оамені че ера ка ші дѫнсȣл ꙟн доміно ченȣшіȣ̆.

— Іатъне тоці, Філіпе, ꙟмі зі-се ачела че ꙟмі маі ворбісе; ші омȣл че есте съл кȣръцъм, песте кѫтева мінȣте требȣе съ фіе ачі.

— Сѫ! ворбіці маі ꙟнчет, ꙟі ръ-спȣнсеꙋ еȣ̆ коборѫнд гласȣл. — Ші ꙟнтр'ачеѣші време ле arътаꙋ бріліантȣл че ам ꙟн деџет.

— Іартъ, сініоаре, еȣ̆ те лȣасем ꙟн локȣл лȣі Філіп.

— С'аȣ̆ дескоперіт тоате, Філіп е арестат; ші воі требȣе съ фȣ-џіці нȣмаі де кѫт. Мѫіне веці лȣа де шіре дела міне.

— Корпо ді Бако! — Ші ȣнде сі-неоаре? — Ꙟн піаца чѣ веке?

— Аша. Акȣм фȣџіці ꙟнкотро веці пȣтеа:

N'апȣкъръ съ ле о зік одатъ ші ꙟн кѫтева секȣнде ꙟі пердȣꙋ дін ведере прін ꙟнтȣнерек.

— Рові аі інелȣлȣі, чел пȣцін де ѣстъ датъ аці ꙟмплініт біне порȣн-чіле меле, мъ сокотіам еȣ̆, пріві̆нд ла інел кȣ маі мȣлтъ бъгаре де сѣмъ. Ера о піатръ маре де брі-ліант, де ȣн прец фоарте маре фе-рекатъ сінгȣръ. Ші мъ ꙟнтребам

ꙟпсꙋmї дє ва mаї афла єа врє о датъ прє стъпжпꙋл съꙋ чєл дєцꙋїт, кжпд сосї Албєрт ꙟп доmіпꙋл съꙋ віолєт.

— Аї фъкꙋт о пєгіовіє, ꙟmї zісє єа тріmєцжпдꙋ'mї пріптр'ꙋп доmіпо пєгрꙋ ꙋп білєт ка съ віꙋ ачї. Нꙋ'цї аm спꙋс къ воꙟ фі ачї mаї паіптє дє ꙋп чѣс? Dар фіє, п'авєm врєmє дє пєрдꙋт. Віпо дꙋпъ mіпє шї пꙋ скоатє пічї о ворбъ.

— Мъ лꙋаꙟ дꙋпъ джпсꙋл. Білєтꙋл дєспрє карє ворбіа єл п'авѣ трєбꙋіпцъ дє тълmъчірє: ачѣста аꙟ пꙋтꙋт шї єꙋ съ ꙟпцєлєг діп кжтє сє ꙟптъmпласєръ. Єра ꙟп вєдєрꙋт къ ачѣста єра о ꙋпєлтірє а доmіпꙋлꙋї пєгрꙋ ка съ'л факъ а къдѣ ꙟп кꙋрса карє ꙟї ꙟптіпсєсє. Мъ дꙋсє ꙟп ꙟптꙋпєчімє пріп mіжлокꙋл пъдꙋрії ꙟптр'о дістапцъ ка дє о сꙋтъ чіпzєчї стжпжіпї.

— Вєzі ачѣстъ алєє стрімтъ, ꙟmї zісє єл; ачї вєї афла пє крєдіпчіосꙋл mєꙋ пєгрꙋ. діп прєꙋпъ кꙋ коmоара поастръ; ꙟпсъ съ щії къ єл пꙋ'цї о ва да пжпъ пꙋ'ї вєї аръта іпєлꙋл ачєста.

— Нꙋ щіꙋꙟ чє съ mаї mъ гжпдєск, щіаm къ прієтєпꙋл mєꙋ Албєрт п'а авꙋт пічї одатъ врє ꙋп пєгрꙋ ꙟп слꙋжба са, шї ꙟпчєпꙋꙟ а крєдє къ чєл чє ꙟmї ворбіа сє афла ꙟп ръткчірє шї mъ лꙋасє дрєпт алтꙋл. Врꙋꙟ съ mъ дєслꙋшєск.— Трєбꙋє съ'цї mъртꙋрісєск ꙟї zісєꙟ єꙋ къ'mї є фрікъ....

— 'Цї є фрікъ ціє! — Нꙋ'mї вор ві аша; кжпд аї кꙋпоскꙋт тꙋ фріка? афаръ дє ачѣста. чє аї а тє тєmє дє ачї пжпъ ла Піzа? Каїї тъї тє вор дꙋчє аколо ꙟп трєї чѣсꙋрі. Dар іатъ пакєтꙋл дєспрє карє 'цї аm ворбіт. Акꙋmа къ щії ꙋпдє съ афлі пє пєгрꙋ, дꙋтє сіпгꙋр шї дъ ачєст пакєт ꙟпсꙋшї ꙟп mжіпілє mарєлꙋї Дꙋкъ шї роагъ'л съ'л дєскіzъ пꙋmаї дєкът. Ꙟп врєmє чє mарєлє Дꙋка ва чєрчєта хъртіілє чє сє афлъ ꙟптржпсꙋл, єꙋ mъ воꙟ стрєкꙋра шї фꙋці кꙋ Віола.

— Нꙋ ꙟпцєлєг ꙟптрꙋ адєвър піmік діп тоатє ачєстѣ, ꙟї zісєꙟ єꙋ лꙋжпд пакєтꙋл.

— Тоатє сє вор дєслꙋшї кжпд пє воm ꙟптжлпі ла Піzа. Акꙋmа дꙋтє ла mарєлє Дꙋкъ. Єꙋ mъ дꙋк съ'mї гъсєск пєгрꙋ, шї съ'ї даꙋ дє щірє дє вєпірѣ та ла джпсꙋл.

— Dар дъ'mї воіє чєл пꙋціп...

— Нічї о ворбъ mаї mꙋлт, дє mъ ꙋбєщї, ꙟmї ръспꙋпсє доmіпо віолєт, шї сє дєпъртъ ꙟп фꙋга mарє.

Єраm атꙋпчї кꙋдєсъвжршірє ꙟпкрєдіпцат къ ачєста пꙋ єра Албєрт, къчї, ꙟп ачѣстъ копвєрсаціє єл пꙋ сє mаї сілі съ'шї скіmбє гласꙋл карє пꙋ сєmъпа пічї дє кꙋm кꙋ ал прієтєпꙋлꙋї mєꙋ; єра дар ла mіжлок о грєшалъ прєкꙋm шї ꙋп mістєр; ꙟпсъ сіmціаm къ єраm атжт дє ꙟпкꙋркат ꙟп ачѣстъ причіпъ, ꙟп-

кѫт пꙋ пꙋтѣт съ тъ траг фъръ а жъртфі пе чеі че се інтереса ꙟнтръжнса.

Еі біне, зічѣт еȣ ꙟнторкъндꙋтъ кътре палат, тревꙋе съ мерг ꙟнаінте, къчі, ка ом де чінсте нꙋ пот съ тъ лаȣ ꙟнапоі. Мъ дꙋк съ лаȣ мареле Дꙋкъ пакетꙋл ачеста ші пе ꙋрмъ съ дꙋк котоара ла Піза. — Афꙋрісіт съ фі фост доміно албастрꙋ!

Пе ла жꙋмътатѣ дрꙋмꙋлꙋі, ꙟнтѫлнін пе доміно негрꙋ каре се опрі ꙟнаінтѣ мѣ.

— Мілано, ꙟі зісеи еȣ.

— 'Лаці пꙋс біне, Філіпе? мъ ꙟнтребъ' ел ꙟнчет.

— 'Лам къръцит, сініоре.

— Unде е ел?

— Коло, — Ші ꙟі аръташ портокалії чеі маі депъртаці.

— Гѫндітꙋте-аі че ва ла пакет ші ла хъртіе?

Іі ръспꙋнсеи пріптр'ꙋн семн дін кап ꙟнкредінцътор.

— Акꙋм, п'аі де кѫт съ те траці. — Мѫіне те вои ведѣ.

— Ꙟн піаца чѣ веке, сініоре?

— Аша. — Ші доміно негрꙋ се дъпъртъ інтрънд ꙟнтр'о алее д'а кꙋртезішꙋл.

Сосін ла палат, мъ ꙋркаи пе скаръ, ꙟмі фъкꙋи дрꙋм прін міжлокꙋл мꙋлцімеі че ꙋмпѣ тоате апартаментеле, ші афлаи пе мареле Дꙋка ꙟнтр'ꙋн салон. Ел да брацꙋл ꙋнеі дамне ꙟн доміно рошꙋ, че авѣ о жꙋмътате де маскъ, ші о рекꙋнескꙋи къ есте ачеѣ че ꙟмі ворбісе. Ꙟмі адꙋсеи амінте ꙟн момептꙋл ачеста къ мареле Дꙋка авѣ о фатъ ꙋна пъскꙋтъ че се нꙋмеа Віола. Мъ апропіаи де дѫнсꙋл, ꙟі дідеи пакетꙋл, ꙟі зісеи къ ꙟнълцімѣ са е ръгатъ нꙋмаі де кѫт съ іа ꙟн черчетаре кѫте ва мінꙋте хъртііле че се купрінд ꙟнтръжнсꙋл. Ꙟл салꙋтаи ꙟн време че ꙟл десіпечетлꙋіа, ші стръбътѫнд челе лалте апартаменте ꙋте пе кѫт мъ лъса мꙋлцімѣ, сосіи ꙟн вестібꙋл ꙋнде ꙟнтѫсѣла ера ші маі маре.

Ꙟн време че еȣ тречѣт прін мꙋлціме оаре чіне мъ ꙟнтребъ де дін апоі кꙋ глас ꙟнчет: — Датꙋ'-лаі? Мъ ꙟнторсеи ші възꙋи пе доміно віолет.

— 'Лам дат, 'і ам ръспꙋнс; ꙟнсъ сініоре...

— Гръеще те, скꙋмпꙋл меȣ Карло; алѣргъ ꙟн дꙋмбравъ, те жꙋр, ші съвѫршаще чѣ че аі ꙟнчепꙋт. — Ла хꙋвінтеле ачестѣ се бъгъ ꙟн мꙋлціме ші нꙋ'л маі възꙋи.

Нꙋ'мі маі ръмѫнѣ де кѫт а порні ла Піза, мъ сокотіам еȣ, ші іатъмъ ꙟнкꙋркат ꙟнтр'о прічінъ поате де ꙟналтъ вѫнзаре, ші нꙋмаі пентрꙋ къ ам авꙋт нерозіа съ іаȣ афꙋрісітꙋл де доміно албастрꙋ. Нꙋ щіам че съ фак.

Сосіѫ ꙟн сфѫршіт ꙟн алѣеа чѣ стрѫмтъ че ꙵі се арътасе, ші кѫнд фъкѫѫ вре о сѫтъ де паші, възѫѫ стрълѫчінд окії ѫнѫі негрѫ, авѫнд ꙟнаінтѣ лѫі ѫн че каре ла лѫчірѣ стелелор ші съ пърѫ па- пер.

— Че кауці ачі сініоре? мъ ꙟн- тревъ негрѫ скѫлъндѫсе ꙟн сѫс, кѫнд мъ възѫ апроііндѫмъ.

— Ка съ 'ці чер чеѣ че еші ꙟнсърчі- нат а'мі да. Іатъ інеле стъ- пѫнѫлѫі тъѫ.

Негрѫ ꙟл черчетъ кѫ маре лѫа- ре амінте ші ꙟл рекѫноскѫ.

— Іатъ'л, сініоре. респѫнсе ел, ші ардікѫнд ꙟнчет паперѫл ꙟмі петрекѫ мъпѫша пе брацѫл меѫ. Е- ра ѫн папер акоперіт, де формъ лѫнгѫіатъ ші ꙟндестѫл де анвое де пѫртат, кѫ тоате къ нѫ ера прѣ греѫ.

— Аскѫлтъ сініоре! — Аѫзі сго- мотол ачела? — Тоате сѣмтънъ, а фі ѫн аместек ꙟн ачел палат. Фѫџі, аскѫндете; нѫ требѫе съ мъ ваzъ кѫ лѫмнѣта. — Ші ла аче- сте ворбе, негрѫ порні ка ѫн фѫл- џер ші съ фъкѫ невъzѫт ꙟн пъдѫре.

Еѫ мъ гръбім асемнѣ а мъ депърта кѫ паперѫл меѫ, ꙟн каре нѫ щіам че се афлъ, пентрѫ къ мі- се пърѫ къ прічіна се апропіе де о кріzъ. Аѫzіам сгомотѫл оа- менілор че алерга де тоате пърці- ле ші сѫнетѫл гласѫрілор че се а пропіа де міне. Кѫнд ешіѫ дін алеѣ стрѫмтъ, zъріѫ ꙟн спацііѫл чел лѫмінат о мѫлціме де оамені че алерга кътре партѣ гръдінелор; каре ера афѫндатъ ꙟн ꙟнтѫнечіме; ші копріне де о фрікъ, ꙟнчепѫѫ ші еѫ а фѫџі кѫт пѫтѣм ꙟнаінте. Ꙟнцелесеѫ нѫмаі де кѫт къ мъ въ- zѫсеръ саѫ мъ аѫzісеръ, къчі мъ го ѫа дѫпъ ѫрмъ; връѫ съ ꙟндо- іеск фѫга; ꙟнсъ ꙟнтѫнерекѫл фѫ прічіна а мъ ꙟмпедіка д'о піатръ ші къzѫѫ жос кѫ папер кѫ тот, ші дѫпъ ціпетеле че ешіѫ дін трѫпсѫл, ꙟнцелесеѫ къ котоара че мі се ꙟн- кредінцасе ера ѫн копіл. Фріка съ нѫ се фі ръніт, мъ фъкѫ съ ѫіт пентрѫ ѫн момент прімеждіа ꙟн каре мъ афлам де афі арестат. Мъ ашеzаѫ жос, дескоперіѫ па- перѫл ші скосеѫ копілѫл ка съ 'і черчетеz мічілеі мъдѫларі ші съ'л ꙟмпак. Ꙟн време че ерам асфел ꙟндеолетнічіт, доі оамені мъ апѫ- каръ де ѫмері ші мъ възѫѫ прінс.

— Че ꙟнсемнѣzъ ачѣстъ сілѫіре домнілор? стрігаѫ еѫ абіа пѫ- тѫнд съ ꙟнгѫн ворба.

— Дін порѫнка мареллѫі Дѫка е- щі арестат.

— Арестат! Пентрѫ че? еѫ сѫнт Енглеz.

— Че не пасъ; авем порѫнкъ д'а ареста пе тоці домнії албастрі ка черѫл че се вор афла ꙟн гръдіні.

— Дракѫ съ іа домино албастрѫ!

тъ гжндінд еꙋ, чеа пꙋцін", пентрꙋ адоа зечѢ оаръ. — Біне, домнілор, въ воꙋ хрта, дар даці'mі воіе mаі ꙟнтъꙋ а къта съ ꙟнтпак ачест копіл.

— Нꙋ е чꙋдат лꙋкрꙋ, zіce ꙋнꙋл дін чеі каре mъ прінсесеръ, къ Домнꙋл ъста ва съ фъгъ кꙋ ꙋн копіл, ꙟнсꙋші ꙟн mоментꙋл кжнд сініора Віола се фъкꙋ невъзꙋтъ?

— Аі дрептате, сініоре, е прѢ чꙋдат, ꙟнсъ чѢ че е ші mаі чꙋдат есте къ ші еꙋ нꙋ сжнт mаі ꙟнстаре де кжт дꙋmнѢвоастръ а о тълмъчі ачѢста. Сжнт гата а въ хрта; рог нꙋmаі пе ꙋнꙋл дін дꙋmнѢвоастръ съ се ꙟнсърчінезе кꙋ паперꙋл ші еꙋ воꙋ ꙟнгрижі де ачест копіл.

Сосіръm нꙋmаі де кжт ла палат, ші mъ кондꙋсеръ ꙟн салонꙋл ꙋнде інтрасеm mаі дінаінте ка съ даꙋ mарелꙋі Дꙋка пакетꙋл.

— Іатъ'л! іатъ'л! — Маікъ пречістъ! ꙋіте'л кꙋ ꙋн копіл ꙟн браце! — L'ambino bellisimo! — АчестѢ фъръ ескламаціїле че аꙋзіꙋ дін тоате пърціле прін mꙋлціmе че се ꙟншірꙋісе ꙟн доъ ржндꙋрі ꙟн вестібꙋл ка съ mъ вазъ трекжнд. Ꙟн сфжршіт mъ възꙋꙋ ꙟнаінтѢ mарелꙋі Дꙋка че семъна фоарте тꙋрбꙋрат.

— Ел ꙟнсꙋші есте! стрігъ mареле Дꙋка, Тъгъдꙋі-веі къ нꙋ ещі тꙋ чела че'mі аі дат адінѢоръ ꙋн пакет?

— Еꙋ ꙟнсꙋші сжнт, ꙟнълціmѢ та, ръспꙋнсеꙋ; легънжнд копілꙋл ꙟн браце ка съ'л факꙋ съ такъ.

— Чіне ці'л дат?

— Нꙋ щіꙋ німік.

— Че копіл е аста?

— Нꙋ щіꙋ німік.

— Де ꙋнде 'л аі лꙋат?

— Дін паперꙋл ачеста.

— Ші чіне'ці а дат паперꙋл ачеста?

— Нꙋ щіꙋ німік.

— ДꙋmнѢта те жочі кꙋ mіне домнꙋле. Кътаці'л де ведеці че аре асꙋпра лꙋі!

— Дака ачѢста есте плъчерѢ ꙟнълціmеі тале, ші дака ꙋна дінтр'ачесте дате ва прівігѢ асꙋпра ачестꙋі копіл, атꙋнчі нꙋ е требꙋінцъ съ mаі ꙗ чінева ачѢстъ остенѢлъ, ці арът еꙋ тот. Аm пріїміт астъ сѢръ о грътадъ де плокоане ші воꙋ авѢ чінстѢ а де ꙟ фъціша ꙟнълціmеі тале ꙋнꙋл кжте ꙋнꙋл.

О датъ вені ꙟнаінте съ іа копілꙋл, каре, кꙋm вꙋзꙋ о фемее ꙟі ꙟнтінсе брацеле ка прін тр'о mішкаре фірѢскъ, ка ꙋн оm, кареле ꙟнтр'ꙋн mоmент де непорочіре веде къ тре сіне ꙋн пріетен.

— Маі ꙟнтъꙋ, пріїміꙋ інелꙋл ачеста. Ші скоцжнд дін деціт пе чел каре mі 'л дідесе доmіно віолет, і'л ꙟнфъцішаꙋ.

— Де ꙋнде 'л аі пріїміт? zіce mареле Дꙋка, че семъна къ ꙟл кꙋноаще.

— Нꙋ щіꙋ німік; дар аm mаі

приіміт ші пе ачеста. — Ші ꙟі ꙟнфъцішаѹ піатра сінгуратікъ дела доміно негру.

— Ші чіне'ці 'л а дат? ꙟтребъ мареле Дука че негрешіт ꙟл куноску.

— Ну щіѹ німік. Ам пріиміт ꙟнкъ ші стілетул ачеста, пе урмъ ачест пакет де хъртії ку порункъ д'а ꙟл пуне ꙟнбузунарул хаїнії унуі ом морт.

— Ші ну щії негрешіт де унде ле аі пріиміт?

— Аша ꙟнълцімѣ та, дупъ кум ну щіѹ нічі чіне 'мі а дат пакетул ку хъртії че ам авут чінсте а'л да ꙟнълцімеі тале. — Іатъ ꙟнкъ ші о хъртіе че мі с'а дат ку адаос съ о акъц де хаїна унуі ом дупъ че ꙟл воіѹ оморж.

— Аша! ші ну щії чел пуцін чіне те а ꙟнсърчінат ку о асеменѣ місіоанъ?

— Ну почиѹ съ даѹ ꙟнълцімеі тале де кжт ун сінгур ші ачелаші респунс: ну щіѹ німік.

— Поате, дака мерце трѣба аша, къ нуці еі щі нічі нумеле нічі месеріа?

— Ба мъ ертъ, почиѹ чел пуцін съ ръспунз ку довезі ла ачѣстъ ꙟнтребаре, ꙟі зісеіѹ скоцжндуші маска. — Сжнт енглез, ші, ꙟндръзнеск а zіче, ом де чінсте. Мъ нумеск Віліамс Ерберт, ші ам авут де маі мулте орі чінстѣ де афі пофтіт ла балуріле че аі дат ꙟнълцімѣ та.

— Те куноск сінйоре. — Съ се трагъ тоці ла о парте; ам съ ворбеск домнулуі пумаі сінгур.

Кжнд ръмъсеіѹ сінгур ку мареле Дукъ ꙟі повестіѹ ку де амърунтул тоате кжте мі съ ꙟнтъмпласеръ ꙟн сѣра ачеѣ. Ел мъ аскултъ ку маре бъгаре де сѣмъ, ші дупъ че ꙟмі ісиръвіѹ повестірѣ, атунчі ꙟмі дете сінгур кеіѣ унеі таіне че акум пот ші еѹ съ о дъслушеск чітіторілор меі.

Мареле Дука авѣ о фіікъ нумітъ Віола, ші воря съ'і дѣ де бърбат пе Родолф конте де Істріа. Ꙟнсъ Віола апукасе де'ші дідесе inima луі Алберт маркізулуі де Салерна. Мареле Дука ну врѣ съ сілѣскъ пе фіеса а се мъріта ку контеле де Істріа, дар нічі ну врѣ съ пріимѣскъ мъріташул еі ку маркізул де Салерна. Контеле Родолф дескоперісе аморул че ера ꙟнтре Віола ші маркізул, ші фъкусе маі мулте ꙟнчеркърі фъръ фолос а се кърці де рівалул съѹ прінтр'ун омор. Дупъ кжтъ ва време, Віола пріимі а се мъріта пе таінъ ку маркізул Алберт. Кжте ва луні дупъ ачѣста, еа се тръсесе ла царъ, субт прічінуіре къ е кам болнавъ, ші фъръ чѣ маі мікъ бънуіалъ дін партѣ татъ съѹ, нъску ун фіѹ че ꙟл фъку съ трѣкъ къ есте ал унеі дате а курцеі че ера мърітатъ, ші некаре

Віола о лꙋасе де конфідентъ а са.

Ꙟн епоха ачеѣ соціетъціле секрете ажꙋнсеръ гроzаве ꙟн Італіа, ші тоате капетеле коронате, тоці прінці і сꙋверані, фъчѣ челе маі марі сілінце ка се ле десфіінцеze. Контеле Родолф ера къпетеніа карбонарілор кꙋ каре се ꙋнісе ка съ 'ші търѣскъ пꙋтерѣ ші ка съ афле маі кꙋ ꙟнлеспіре міжлоаче де а се десфаче де ріваллꙋл сеꙋ. Маркіzꙋл де Салерна се ꙟнштіінцасе деспре ачѣста ші де кжтъ ва време къꙋта съ ловъндѣскъ ловеzі, кꙋ ꙟнкредінцаре къ, дака ар пꙋтѣ съ де сꙋпꙋе ла кꙋноштінца тареллꙋі Дꙋка, ачеста негрешіт, ꙟн лок де а маі стърꙋі ꙟнтрꙋ воінца де а'л ха де бърбат фііеseі, дін протівъ 'іар порончі съ нꙋ се маі арате вре о датъ ꙟн статꙋріле Лꙋкі. Пе де алтъ парте контеле ꙋрzісе ꙋн нꙋоꙋ комплот де омор ꙟнпротіва ріваллꙋлꙋі сеꙋ; пꙋтрꙋ карбонарі ера ꙟнсърчінаці съ'л съвършаскъ ші ноаптѣ баллꙋлꙋі маскат ал маркіzеі di Cesto ера алѣсъ ка ꙋн момент пріінчіос спре а се съвжрші ачѣстъ пелецꙋіре.

Кꙋ тоате ачестѣ маркіzꙋл Алберт се ꙟнштіінцасе де нꙋоа ꙟнчеркаре че ера съ се факъ ꙟн протіва zілілор сале; ші дін дімінѣца zілей хотържте пентрꙋ бал, пріімісе ніще хъртії че ловедя къ контеле Родолф ера къпетеніа рекꙋноскꙋтъ а карбонарілор. Аша ера хотържт але фаче съ інтре ꙟн мжна тареллꙋі Дꙋкъ ші съ'ї дестъінꙋіаскъ ꙟнтр'ачеѣші време ші ꙟнсъртоарѣ са кꙋ фііка лꙋі: ꙟнсъ темъндꙋсе де мжніа Дꙋкії кжнд ва афла ачѣста ші неврънд съ ръмъе еспꙋс ꙟн кꙋціtеле ꙋчігашілор пе кжтъ време ріваллꙋл сеꙋ се маі афла ꙟн статꙋріле Лꙋкі, хотържсе се фꙋгъ ла Піzа дін преꙋнъ кꙋ Віола, кꙋ нъдежде къ довеzіле легътꙋрілор че аре контеле кꙋ карбонарії прекꙋм ші времѣ, вор потолі мжніа тареллꙋї Дꙋка. Аша лꙋасе мъсꙋрі ка съ іасъ дін домініꙋріле Лꙋкії ꙟн времѣ ноптії баллꙋлꙋі маскат, превъzънд къ ар фі маі кꙋ ꙟнлеспіре Віолеї а скъпа дін палатꙋл маркіzеі де кжт дін ал татълꙋі сеꙋ че ера тот д'аꙋна сꙋбт маре стрежꙋіре. Ꙟнсъ ера тревꙋінцъ, пентрꙋ кꙋціте маі мꙋлтъ, съ къльторѣскъ къларе ші асфел нꙋ пꙋтѣ съ іа ші копілꙋл кꙋ джнші, фъръ де каре Віола нꙋ пꙋтѣ съ се хотъраскъ съ фꙋгъ. Ꙟн ꙟнвъльчѣла че се афла, маркіzꙋл Алберт скрісесе контелꙋї д'Осоре прієтенꙋлꙋі сеꙋ асꙋпра кърꙋіа пꙋтѣ а нъдъжлꙋі. Фъръ съ'л баце ꙟн шарꙋл прічіней; ꙟі zічѣ нꙋмаі къ аре о гравнікъ тревꙋінцъ де слꙋжбеле лꙋі ла баллꙋл маскат ал маркіzеі di Cesto, ші ꙟл рꙋга съ віе аколо ꙟн доміно албастрꙋ ка чърꙋл спре а'л пꙋтѣ кꙋноаще маі кꙋ ꙟнлеспіре, пентрꙋ къ доміної

де фаца ачѣста скѫпт кѹ тотѹл рарі. Контеле д'Осоре, дін пенорочіре; ѫнсѹші ѫн ачѣ дімінѣцъ ешісе дін Лѹка, дѹкѫндѹсе ла вѫнътоаре; ші скрісоарѣ пріетенѹлѹї съѹ сосісе тѫрзіѹ ѫн ѹрма плекърії сале деспре каре маркізѹл де Салерна н'авѣ де щіре.

Дѹпъ челе де сѹс, есте лесне асе ѫнцелеџе тот че с'а ѫнтѫмплат ла ѫнтѫлнірѣ мѣ кѹ доміно віолет че ера маркізѹл де Салерна. Атъціт де доміно албастрѹ че пѹртам, мъ аѹъ дрепт контеле д'Осоре че'л аштепта сѹбт костѹмѹл ачеста; еѹ іаръші, фъкѫнд о грешалъ асеменѣ лѹънд'л дрепт пріетенѹл меѹ, пентрѹ къ амѫндоі авѣ тот ачелаші нѹме дін ботез. Ѫнтѫлнірѣ мѣ кѹ контеле Родоф, че ера ѫн доміно негрѹ фѹ нѹмаі о ісправъ а ѫнтѫмплърії. Ел се ворбісе съ се ѫнтълнѣскъ кѹ патрѹ оамені аі съі ѫн алѣ вечінъ кѹ чѣ ѹнде мъ афлам еѹ; ѫнсъ вѫзѫндѹмъ черчетѫнд ѹн стілет ла лѹміна ѹнеі канделі, фіреще ѫші ѫнкіпѹі къ еѹ требѹе съ фіѹ Філіп че се веде къ ера тот де о ѫнълціме кѹ міне; ші крезѹ къ н'ам ѫнцелес біне деспре але. Пакетѹл че мъ ѫнсърчінъ съ'л пѹѹ ѫн бѹзѹнарѹл маркізѹлѹї дѹпъ че'л воѹ оморѫ, копрінде ніще хъртії атінгътоаре: де соціетатѣ карбонарілор каре требѹіа съ дѣ а креде къ ел ар фі фост дінтре дѫншії, ѫн време че хъртіа че требѹіам съ о акъц де хаіна лѹї, требѹіа съ факъ а бънѹі къ а фост ѹчіс де кътре аџенції ачестії соціетъці, пентрѹ къ а вѫндѹт секретѹл еі. Дѹпъ кѹм с'а вѫзѹт, хъртііле че ліпесем марелѹї Дѹка доведіа къ контеле Родолф ера къпетеніа карбонарілор, ші Віола ші бърбатѹл съѹ адъогасеръ пе лѫнгъ дѫнселе о скрісоаре спре а мъртѹрісі марелѹї Дѹка кѹсъторіа лор ѫн таінъ ші а се рѹга съ'і ієрте. Крез къ акѹм чітіторѹл поате кѹ ѫнлесніре съ ѫнцелѣгъ ачѣстъ прічінъ містеріоасъ.

Дѹпъ че се деслѹшіръ тоате кѹ десъвѫршіре, ѫндръснію а чере ла мареле Дѹка пентрѹ къ ѫмі фъкѹсем ѹн пѹнт д'оноре а'мі ціне, де ар фі фост кѹ пѹтінцъ, фъгъдѹінца че ам дат. Ѝі арътаѹ кѹ кълдѹръ неастѫмпърѹл ші мъхнірѣ че ар ѫнчерка фіеса, вѫзѫнд къ нѹ сосеще копілѹл. Лѹаѹ кіар ѫндръснѣла д'а адъога къ мішкарѣ че а фъкѹт, фіінд де неапърат требѹінцъ, нъдъждѹіам къ ѫі ва дарѹі о ценероасъ іертаре ші къ воѹ авѣ мѹлцѹмірѣ де а фі ѫнсърчінат спре а дѹче еѹ ачѣстъ ферічіт весте маркізѹлѹї ші соціеі сале.

Мареле Дѹка се прѹмбла ѹн мінѹт саѹ доъ прін салон фъръ де а'мі ръспѹнде; пе ѹрмъ: — Сі-

ніоре Ерверт, ꙟмї zісе, сѫнт атѫт де сѹпърат де тръдарѢ ші німічіа контелѹї Роdолф, ꙟн кът нѹ кред съ ам ꙟтревѹінцъ де а спѹне къ ші слобод де ар фі фост ꙟнкъ фіе- тѢ нічї одатъ нѹ аш фі пріїміт де а'ї о да де соціе. Ба ꙟнкъ ам съ'ї даѹ порѹнкъ а еші нѹмаї де кѫт дін Статѹріле меле ші съ нѹ маї інтре ꙟнтрѫнселе нічї одатъ. Дѹмнѣта аї скъпат віаца маркізѹлѹї де Салерна, каре ꙟмї есте цінере, ші пентрѹ ачѣста ꙟцї сѫнт датор рекѹноштінцъ. Кіпѹл кѹ каре а'ї десфъкѹт ші аї ꙟмпръщіат пе бравї ( ѹчігашї ) прін ажѹторѹл інелѹлѹї контелѹї, есте ѹн адевърат міжлок де мерер ꙟнцелепт. Веї авѣ мѹлцѹмірѣ де адѹче фіічеї меле кът ші соцѹлѹї еї ꙟнкредінцарѣ деспре іертарѣ че ле о даѹ. Кѫт пентрѹ копіл, тот атѫт фаче де а ръмѫнѣ ші ачі. Веї спѹне Віолеї къ ꙟл ціѹ дрепт зълог ка съ мъ ꙟнкредінцез де гравніка ꙟнтоарчере а маічеї лѹї.

Дѹпъ концедіѹ дела мареле Дѹка ші порнінд ꙟнсѹші ꙟнтр'ачел мінѹт ла Піzа, ѹнде нѹ'мї фѹ аневоіе ка съ афлѹ ретрацерѣ маркізѹлѹї ші а соціеї сале. Трімісей нѹмеле мѣѹ ші черѹї а фі пріїміт ꙟнсѹші ꙟнтр'ачел мінѹт, аръѫтѫндѹмъ ка ѹн адѹкътор де о весте дела мареле Дѹкъ. Контеле д'Осоре, ꙟнторкѫндѹсе акасъ фоарте тѫрзіѹ, гъсісе скрісоарѣ пріетенѹлѹї съѹ, ші фіінд къ ачеста ꙟї зічѣ къ тревѹе съ віе дѹпъ дѫнсѹл ла Піzа, ел ші порнісе ла ачѣстъ четате фъръ а перде нічї ѹн мінѹт. О десдѹшіре се фъкѹсе ꙟнтре дѫншії; амѫндоі соції кѹноскѹсеръ грешала че аѹ фъкѹт ші хотъръсеръ къ негрешіт некѹноскѹтѹл кътре каре се ꙟндрептасеръ ꙟї вѫндѹсе.

'Мі ар фі кѹ непѹтінцъ а дескріе мірарѣ ші бѹкѹріа лор кѫнд ле ꙟнпъртъшій солія кѹ каре мъ ꙟнсърчінасе мареле Дѹкъ; дѹпъ ачѣстъ ле повестій кѹ де амърѹнтѹл тот че мі се ꙟнтъмпласе ꙟн ачѣ сѣръ.

Ка съ съвѫршеск ачѣстъ історіе; нѹ'мі маї ръмѫне а зіче де кѫт къ ховезіле де драгосте ші де рекѹноштінцъ че ам пріїміт дела маркізѹл де Салерна ші дела амабіла лѹї соціе, ꙟн тоатъ времѣ че ам маї петрекѹт ла Лѹка, м'аѹ фъкѹт де а нѹ мъ кѫї нічї о датъ пентрѹ къ ам фост ла балѹл маркізеї di Cesto ꙟн доміно албастрѹ ка черѹл.

Capitanul Marryatt.

( Revue du XIX siécle ).

№ 2

# CURIER
## DE
# AMBE SEXE

## JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіе есе де доъ орі пе лунъ. Препутъраціа се-фаче ꙟн Букурещі ла редакціе, пе ла жудеце ла ЧЧ. Окжртуірі саѹ ла DD· Професорії. Прецул пе ун ан есте ун галбен:

Курієрул де Амбе Секселе, дака есе ші пе ал доілѣ ан, есте датор Рѫвнеї ші Патріотісмулуі Молдовенілор. Апроапе де доъ суте абонаці аѹ фост гата а спріжіні ачѣстъ фоаіе ші а о пріімі ку букуріе. Редакціа ꙟн време де ун ан а фъкут оаре каре жъртфе де остенѣлъ ші де бані ка съ ї дѣ фііnца, ші тот ку ачеле жъртфе есте гата ші де ачі ꙟнаінте а'ші урма дарѣ еї афаръ, пе ачелаш прец ші пе ачелаш план. Ачѣстъ фоаіе пу ва ꙟнчета де а фі пентру амѫндоъ Секселе, ші купрінзѫнд асеменѣ матерії, ва фі ка о архівъ а продукціілор літераре дін тоатъ Румѫніа. Ла келтуіеліле Редакціеї ера тревуінцъ ші де ун ажутор алтул ꙟнкаі спре ꙟнтѫмпінарѣ хѫртіеї. Ачест ажутор ші маї ку прісос 'л аѹ фъкут Молдовеніі· Пентру каре Періодул ачеста ал доілѣ дупъ тот дрептул се ꙟнкінъ Молдавіеї, ші Редакціа дін преунъ ку Румѫнії аматорі аї ачещії фоі мулцумеск Рѫвнеї ші стъруірей DDлор Къмінарулуї К. Негруцці ші Сърдарулуї Хрістѣ Чукъ. Ꙟс-права Dлор пу нумаї къ а ꙟмплеспіт келтуіеліле тіпарулуї, дар прін нумърул рѫвніторілор че аѹ афлат, аѹ дат о ꙟнтінсъ публічітате фоіеї »

ші mікъл еі фолос се ва ꙟmпър-
тъші ꙟнтре mаі mъляці рътѫні.

Zъбава дела N° 1. пѫнъ ла 2. с'а прічінвіт дін тінърірѣ Адтапахвлві фъгъдвіт ла тоці DD. препвтъраnці аі ачещіі фоі, атѫт дін періодвл ꙟнтѫю, кѫт ші дін чел де ал доілѣ. Фъръ а се сокоті ꙟн свта челор 24 Nвтере че се вор есте датоаре редакціа ꙟнтр'вн період, се тріміте не ла DD. Авонаці ші сѫнт ръгаці а'л пріімі кв ачеѣші бвнъ воінцъ кв каре ші Редакціа ꙟл тріміте.

---

## MARIA ЦІГАNЕКА

Авіа сѫнт шасе чѣсврі ші вн лвнг шѫр де сънії стаѵ ла поарта тарелві театрв ꙟmпърътеск ал Ст-Петерсбвргвлві. Візітіії кв барбеле лвнці ꙟші ісбеск ꙟн калінцъ тѫініле вна де алта, саѵ се дук а'ші ꙟнкълzі тълпареле аторціте ла ꙟнкълzіторівл пвблік че се ꙟналцъ ꙟн тіжлоквл піацеі. Доі жвні офіцері дін гвардіе се даѵ жос дін тръсвръ, ꙟші арвнкъ mантаleле ла фечіорі ші пѫшеск пе свбт перістіл. Вnвл дін тѫнъшіі сѣтънъ фоарте тішкат ші гравнік ші чел алалт ꙟі zіче:

— Еі віне! Феодор, пентрв че те аі скvлат аша де гравнік дела масъ? пентрв че т'аі адус ачі де акvт? кѫт де таре требvе съ фіе пріетешvгvл тѣѵ пентрв тіне...!

— N'о съ таі гъсіт лок.

— Ші че'ті пасъ?

— Дар тіе'ті пасъ.

— А! ꙟнцелег... астъ сѣръ кѫнтъ фрvтоаса Маріа...

Ачещі доі жvні ера, vнvл прінцvл Феодор Пvгачін, ші алтvл контеле Іван Сврогоф, атѫндоі къпітані дін ачела'ші регіmент де гвардіе, ші легаці прін подvріле vнvі пріетешvг че ера ꙟнтре жѫнъшії де кѫнд ꙟші фъчѣ ꙟнвъцътvріле ꙟнтр'vн корп де кадецї. Мvлтъ вреtе Пvгачін ші Сврогоф тревvсеръ де жvнії чеі таі веселі чеі таі согвії, ші чеі таі пъкvці дін тоатъ соціетатѣ ꙟналтъ а Ст-Петерсбvргvлvі. Дар де о датъ характерvл лvі Феодор се фъкv посоторѫт ші плін де тѫхніре, ші ꙟнтрістарѣ ачѣста се ꙟнтінсесе-оаре-кvт ші асvпра лvі Сврогоф. Прічіна ачещії скітбърі ера кvноскvтъ нvтаі де ачещі доі пріетені. Феодор се аторезасе певvн дvпъ кантатріца Маріа.

Маріа нv ера вре vна дін ачеле фетеі веніте дін Франца саѵ Італіа, але къріа рvладе ші фіорітvрі діректорvл театрелор ꙟтпърътещі ле кvтпъръ кv греvтатѣ аvрvлvі. Маріа ера рvсъ ші еші-се дін консерваторіvл Ст-Петерсбvргvлvі; ера сінгvра школаръ а ачестvі ашъzътѫнт каре ажvнсе-

се да о репꙋтаціе аша де маре. Пентрꙋ къ маі обічнꙋіт фетеле че се креск ачі, пе сченъ се аратъ фігꙋржнд нꙋмаі ꙟн хорꙋрі, ші ролеле челе дін тжю де ꙟмплінеск віртꙋасе стреіне.

Історіа Маріеі ера фоарте деосебітъ.

Бътржнꙋл Пꙋгачін, ꙋнкюл прінцꙋлꙋі Феодор, фꙋсесе мꙋлтъ време амбасадор ал сꙋверанꙋлꙋі съꙋ ла Флоренца; Іꙋбя кꙋ деосебіре мꙋзіка. Ла ꙟнтоарчерѣ са, дꙋкжндꙋсе съші вазъ ꙋна дін мошііле сале ꙟн пърціле де аміаза зі а імперꙋлꙋі, възꙋ ꙟнтре църанчеле, че дънца ꙟнтр'о сѣръ ꙟн піаца сатꙋлꙋі. о фетішоаръ а къріа фацъ ера фоарте фрꙋмоасъ ші мішкъ-ріле авѣ мꙋлтъ граціе фірѣскъ. Фетіца ꙟнчепꙋ съ кжнте о аріе де царъ: Ла Гласꙋл еі бътржнꙋл ділетант ръмасе ꙟн мірare, ел каре аꙋзісе пе тоате прімеле доне але Італіеі. Гласꙋл ачеста ера ꙋн діамант че нꙋ черѣ маі мꙋлт де кжт съ ісе дѣ лꙋстрꙋ ка съ арꙋнче фокꙋріле челе маі стрълꙋчітоаре. Плін де бꙋкꙋріе Пꙋгачін лꙋъ кꙋ сіне фетішоара ла Ст-Пересбꙋрг ші о ꙟнфъцішъ ꙟн консерваторіꙋл ꙟмпърътеск, ꙋнде фꙋ пріімітъ кꙋ мꙋлцꙋмірѣ тꙋтꙋлор; Пꙋгачін ꙟнсъ о дете кꙋ ачѣстъ кондіціе, ка дꙋпъ че ꙟші ва съвжрші ꙟнвъцътꙋріле, съ нꙋ ръмжє, дꙋпъ обічеюл ка тоате челе лалте товаръше але еі фете де робі, пропріетате а ꙟмпъратꙋлꙋі, чі съ фіе тот алꙋі ші дꙋпа ешірѣ еі дін консерваторіꙋ. Діректорꙋл ашъзъмжнтꙋлꙋі, дꙋпъ че пріімі порꙋнка граціосꙋлꙋі съꙋ стъпжн Павел I, іскълі ꙟнвоюла ачѣста.

Доі ані дꙋпъ ачѣста, Маріа дебꙋтъ ꙟн рола де пріма дона. Ісбжнда са фꙋ кꙋ сгомот. Бътржнꙋл Пꙋгачін ера плін де мꙋлцꙋміре. Вестѣ нꙋмелꙋі Маріеі фꙋ пріімітъ кꙋ атжта маі маре бꙋкꙋріе де пꙋблік кꙋ кжт сімцю къ лаꙋда еі есте о лаꙋдъ націоналъ, ші кꙋ кжт ведѣ къ сꙋірѣ еі пъ сченъ фъчѣ пе рꙋші съ поатъ ꙟн сфжршіт а скꙋтꙋра жꙋгꙋл талентелор стреіне че ꙟі апъса. Маріа се фъкꙋ ідолꙋл тꙋтꙋлор; претꙋтінденї афла аплаꙋде, ші ꙟн ложеле нобілор ші ꙟн локꙋріле ꙋнде шъдѣ поподꙋл: Оаменії дін класꙋл де жос, мꙋжжчії, ꙟші аръта мірарѣ ꙟнтр'ꙋн кіп фоарте енерџік; дꙋпъ проаста ші обшѣска лор кредінцъ, еі о нꙋмю, Маріа Ціганека, адікъ Маріа Ціганка саꙋ Маріа Гічітоарѣ орі фемекътоарѣ, де време че авѣ пꙋтерѣ а ꙟнкжнта пе тоці·

Маріа ера фрꙋмоасъ, ші прін ꙋрмаре авꙋ ꙟндестꙋі слъвіторі ші кꙋртезані; еа ꙟнсъ ꙟі фъкꙋ пе тоці а се трацѣ кꙋ пꙋртъріле сале чінстіте· Нꙋмеле еі де віртꙋте нꙋ пꙋтꙋ съ'л

пътеzе саȣ съї афле вре о він пічї ꙟпсѫші клефетірѣ. Еа тръѩ ꙟп лъѹнтрѹ сінгѹрътъціі сале лѹкрѫнд ші пріімѣ візітеле дін тоате zілеле але бътрѫпѹлѹї Пѹгачін. Маї де мѹлте орі еа ꙟл рѹгасе пе кѫт с'а пѹтѹт маї кѹ ѹміліпцъ ші ꙟпгріжіре съ пѹ'л сѹпере ка съ пріімѣскъ ръскѹмпърарѣ слобоzеніеї; ел ꙟпсъ тот д'аѹпа ꙟї тъгъдѹісе, кѹ тоате къ ѩбѩ пе Маріа ка ші кѫнд 'ар фі фост фіікъ; пѹ къ доаръ авѣ чел маї мік фолос ꙟп бапі дела талентѹл еї, пентрѹ къ ꙟї лъса пе сѣмъї тоате пълъціле ші кѫщігѹріле че авѣ, ші ꙟпкъ ꙟї маї фъчѣ дін кѫнд ꙟп кѫнд ші піще дарѹрі фоарте фрѹмоасе; ꙟпсъ дака Маріа ар фі фост слободъ, атѹпчї ел ар фі фост сіліт съ пъzѣскъ оаре каре кѹвіінце кѹ дѫнса, п'ар фі пѹтѹт съ аїбъ кѫнд ар воі ла віртѹоаzа, челе марї ші челе мічї але сале іптрърї; п'ар фі пѹтѹт съ о вазъ ші съ о аѹзъ ꙟп чѣсѹріле кѫнд ар фі воіт ел; ꙟп времe че Маріа, ачеѣ де каре тоці се міра, ачеѣ акъріа ꙟпфъцошар пе сченъ аџѫнџа піще стръмѹтърї френетіче де амірare ші де пълчере, ачѣ Маріа ера а л ѹ ї ꙟнтрѹ тоатъ пѹтерѣ ворбіі; гласѹл еї ꙟнцереск ера а л л ѹ ї, фіорітѹріле еї ера а л е л ѹ ї, методѹл еї ера а л л ѹ ї. Ел ꙟї zічѣ «кѫнтъ» ші еа кѫнта. Ел ꙟї zічѣ «жоакъ'мї ѹп прелѹд пе піано» ші еа жѹка. Ел пѹ ера аша де небѹн съ'ші ласе дін мѫнъ ачѣ комоаръ! Ѹпії вор съ аїбъ ѹп калде маре прец, алціі ѹп пестемат скѹмп, алціі ѹп палат кѹ тотѹл пардосіт кѹ мармѹръ, ші кѹ тотѹл стрълѹчітор де аѹр; ел, врѣ съ аїбъ о кантатріцъ!

Бътрѫпѹл діletант фъгъдѹісе Маріеї де а о слобоzі прін тестаментѹл съѹ.

Релаціїле лѹї Пѹгачін ші але Маріеї пѹ ла прічінъ де пічї о бъпѹїалъ некѹвіоасъ. Тоці щіа ꙟнчепѹтѹл ші прічіна лор. Маріа ера датъ кѹ тотѹл ла ꙟнвъцътѹріле сале; арта ера ідолѹл съѹ. Кѹ тоате ачестѣ требѹе а спѹне къ Маріа пѹ авѣ о інімъ аша де рече ꙟп кѫт съ поатъ фі несімціtoаре ꙟнаінтѣ патіміі. Ꙟнсъ де кѫте орі се сокотісе ла амор, тот д'аѹпа се скѹтѹрасе, ісбіндѹсе де піще кѹџетърі амаре. Еа пѹ ера слободъ. Трѹпѹл сѹффлетѹл, воінцеле, сімтіментеле, тоате пѹ ера але сале: ідеѣа ачѣста о ръсволта; еї ісе пърѣ къ ѹп сімтімент, ка съ фіе респектабіл, требѹѩ съ фіе неатѫрнат ші веніт де бѹнъ воіе. Кѫнд ачесте кѹџетърі веніѩ а се ꙟнфъціша ꙟп мінтѣ еї, атѹпчї ера кѹ адевърат непорочітъ. Фрѹнтѣ еї се акоперіѩ де рѹшіре ші еа плѫнџѣ. Чітірі де кърці але-

се шї конверсаціа лꙋї Пꙋгачін, че ера ꙋн ом лꙋмінат шї плін де есперіінцъ, ꙟї ꙟмподобісеръ дꙋхꙋл шї ꙟї ꙟнълцасеръ сꙋффлетꙋл. Dеселе еї комꙋнікації кꙋ арта ꙟї десволтасеръ факꙋлтъціле еї стрълꙋчітоаре, шї нꙋї маї ръмъсесе нічї о ꙋрмъ дін оріџіна са, афаръ нꙋмаї де оаре каре аспріме селбатікъ че сетъна ꙋнеї фрꙋмоасе трꙋфії. Ꙟн атѫтѣ рѫндꙋрї ꙟї венісе съ мѣргъ а се арꙋнка ла пічіоареле Ꙟмпъратꙋлꙋї, че се інтереса оаре-кꙋм ла соарта еї, шї а се жълꙋї ла сꙋверана лꙋї дрептате; ꙟнсъ се опрѣ ꙗръ темѫндꙋсе съ нꙋ мѫхнѣскъ пе бътрѫнꙋл Пꙋгачін, але кърꙋꙗ фачерї де біне еа нꙋ ле ꙋітасе шї ꙟл респекта нѫнъ шї ꙟн капрічіле лꙋї.

Кꙋ адевърат сꙋфферінцеле еї ера марї, ꙟнсъ рессімтіментꙋл і се ꙟнвінџѣ прін рекꙋноштінцъ. Ачест рессімтімент апꙋкасе алт дрꙋм. Ꙋра че еа нꙋ пꙋтѣ съ о хрънѣскъ ꙟмпротіва ꙋнкюлꙋї, къꙁꙋсе, нꙋ щіў прін че фел де капрічіў, асꙋпра непотꙋлꙋї.

Феодор ісбꙋтісе прін протекціа ꙋнкюлꙋї съў ка съ поатъ да кѫтева візіте Маріеї. Ꙟнсъ дела чѣ дін тѫю ведере еа ꙟї деспълкꙋсе. Ачѣ ідее де робіре каре гоню дꙋпе ꙋрмъ фъръ ꙟнчетаре трꙋфіа артістеї, се ꙟмпеліцасе, ка съ ꙁічем аша, ꙟн Феодор. Еа ꙟї ворбю деамор, шї еї і се пърѣ къ ꙟї порꙋнчеще ачест амор. Рꙋгъчюніле лꙋї і се пърѣ порꙋнчї шї лакръміле амерінцърї. Тоате се конжꙋрасеръ ꙟмпротіва лꙋї. Ꙋра че ꙟнсꙋффла еа Маріеї се фъкꙋ атѫт де маре, ꙟнкѫт еа рꙋгъ пе фъкъторꙋл съў де біне а опрі непотꙋлꙋї съў інтрарѣ ꙟн оспелꙋл ꙋнде лъкꙋю еа.

Се поате ꙟнцелеџе мѫхнірѣ жꙋнелꙋї; ачѣстъ мѫхніре пꙋтѣ съ'л ꙟмпінгъ ла тоате ковѫршіріле, дака пріетешꙋгꙋл лꙋї Сврогоф нꙋ ар фі прівіџеат асꙋпра лꙋї. Ачеста се сілі съ'л факъ а маї петрече кꙋ жокꙋл, кꙋ оспеце, кꙋ вѫтътоарѣ; дар нꙋ пꙋтꙋ съ ісбꙋтѣскъ. Феодор ꙟшї петречѣ ꙁілеле ꙟнтр'о меланхоліе профꙋндъ. Nорії нꙋ се рѫсінѣ дꙋпъ фрꙋнтѣ лꙋї, де кѫт оарешї че кѫнд афішꙋл ꙟї вестѣ къ Маріа ва кѫнта ꙟн сѣра ачеѣ. Атꙋнчї ащепта кꙋ неръбдарѣ чѣсꙋл прівеліщії, шї кѫнд сосю чѣсꙋл ачеста, німік нꙋ пꙋтѣ съ'л маї ціе.

Nоі ам лъсат пе Феодор шї пе Сврогоф ꙟн моментꙋл кѫнд інтра ꙟн мареле театрꙋ ꙟмпърътеск. Феодор се дꙋсе съ'шї ꙗ локꙋл обічнꙋіт ꙟн партер апроапе де орхестръ, шї Сврогоф се ашъꙁъ ꙟнтр'ꙋн жъц апроапе де дѫнсꙋл.

Сала ера плінъ. Ложіле ера пліне де ачѣ ꙟналтъ соціетате рꙋсъ каре

сѣтъпъ прѣ тꙋлт кꙋ соціетатѣ францозѣскъ; галеріїле де сꙋс ші партерꙋл жос се ꙟтплꙋсе де ачеї греї жꙋпѫпі негꙋціторі кꙋ барба пѫпъ пе пепт, ші де тꙋжічі кꙋ ꙟпбръкътінтѣ оріенталъ. Котрастꙋл ера десъвѫршіт.

Ꙟп сѣра ачѣста се да опера Freyschütz традꙋсъ ꙟп рꙋсеще. Маріа се афла ꙟп глас: кѫнта рола Nancy ꙟптр'ꙋп кіп тріꙋтфътор. Кѫнд а късꙋт пѫп за лꙋтѣ о кіетъ; еа се аратъ ші фꙋ салꙋтатъ де тії де браво. Пꙋгачін сълта де бꙋкꙋріе. Феодор ꙟп пічіоаре ші абіа ръсꙋффлѫнд адінтасе окії асꙋпра Маріеі ꙟп ачест тоꙋтент солонел; кълта ꙋна дін-кълꙋтътꙋріле еі; о ꙟптѫтпінѣ; ꙟпсъ ачѣстъ кълтꙋръ фꙋ атѫта плінъ де діспрец ші неказ ꙟпкѫт ел рекъсꙋ обосіт. Ачѣтть кълтътꙋръ фꙋ ръсбꙋнарѣ роабеі ꙟпротіба стъпѫнꙋлꙋї: дін ꙟпълцітѣ тронꙋлꙋї съꙋ ачѣстъ реціпъ де ꙋп moment, ꙟі веніce рѫндꙋл съ ꙟтпілезе ші еа пе ачела че ꙟл сокотѣ де ꙟтпілъторꙋл съꙋ.

Dꙋпъ прівеліще, ꙟп moтentꙋл кѫнд Маріа се пꙋнѣ ꙟп саніа са ка съ тѣргъ акасъ, еа зърі ꙋп от че, о тѫнъ о ціпѣ пе інітъ, ші пе чеѣ лалтъ о ꙟпдрепта кътре дѫпса ꙟптр'ꙋп кіп рꙋгътор. Ел нꙋ се тішкъ дін постꙋра ачѣста де кѫт дꙋпъ че Маріа ажꙋнсесе прѣ департе.

Ꙟп ачеѣші ноапте, веніръ съ дещепте пе жꙋпеле Пꙋгачін, ꙟнщііндѫндꙋ'л къ пе ꙋнкюл съꙋ 'л а ісбіт о апоплексіе грозавъ ші къ тоаре. Кѫнд Феодор ажꙋнсе лѫнгъ патꙋл бътрѫнꙋлꙋї, ел ші тꙋрісе фъръ а апꙋка съ'ші факъ тестатентꙋл; Феодор ꙟї ера тощеніторꙋл деціпіт.

Dꙋпъ кѫте ва зіле хотърѫте спре ꙟптрістаре, Феодор се дꙋсе ла Маріа. О афлъ рече ші посоторѫтъ, ꙟптр'ꙋп кꙋвѫнт тот асфел кꙋт фꙋсесе тот д'аꙋна кътре дѫнсꙋл. Релаціїле челе нꙋоъ че се афла акꙋм ꙟнтре дѫншії нꙋ скімбасеръ нітік ла сітꙋаціа лор, ба ꙟпкъ, поате ка адъогасеръ ші таї тꙋлт аспрітѣ ші ꙋра Маріеі кътре жꙋпеле офіцер. Ел воі съї ворбѣскъ де драгостѣ са. Dар еа ꙟї астꙋпъ гꙋра кꙋ ачесте ворбе:

« Еꙋ сѫнт роаба дꙋтіталє, дотнꙋле, дар нꙋ'ці воꙋ фі нічі о датъ....

— Маріа!... стрігъ Феодор, кꙋ ꙋн тон плін де тѫхніре ші ꙟтпꙋтаре.

— De'ті аї фъгъдꙋї ші ꙟнсꙋші чінстѣ де а пꙋрта нꙋтеле дꙋтіталє, ꙟл прекꙋртъ еа, тот ꙟп захар те сілещі; ші прін ꙋртаре, нꙋ'ці таї перде рꙋгъчꙋнеле фъръ нічі ꙋн фолос. »

Ворбеле ачестѣ фъръ ростіте кꙋ

атѫта ȣскъчiȣне шi кȣ ȣн тон атѫт де хотърѫт, ꙟн кѫт Феодор ꙟшi еши дiн мiнцi пентрȣ ȣн мiнȣт. Ꙟнчепȣ а плѫнџе, а се тъвълi ла пiчiоарелi шi а i ле сърȣта. Ачестѣ алȣсеръ пе Марiа ꙟнтр'о стрiмтоаре шi невоiе, ꙟi ꙟнтiсе мѫна шi ꙟi зiсе кȣ ȣн глас маi блѫнд пе кѫт се пȣтȣ а'шi фаче сiлъ а се ꙟмблѫнзi.

« Домнȣле, скоалъте. Пентрȣ че те фърѫмi атѫт кȣ фiрѣ шi те ꙟнтрiстезi? Еȣ н'ам ꙟмпротiва дȣмiтале нiчi ȣн сiмтiмент де ръȣ; 'цi ам спȣс'о о датъ кȣрат шi слобод къ нȣ воiȣ пȣтѣ нiчi о датъ съ те ѫбеск...»

Хотърѫрѣ ачѣста, ростiтъ кȣ блѫндеце, фъкȣ шi маi мȣлт ръȣ лȣi Феодор де кѫт ворбеле дiн аiнте ростiте кȣ ȣскъчiȣне шi аспрiме. Непȣтiнца де а фi ѫбiт, о везȣ акȣм кȣрат шi хотърѫт, шi атȣнчi, рȣшiнат де сiлiнцеле пе фолосiтоаре че фъчѣ ка съ атiнгъ ачест сȣффлет несiмцiтор, се депъртъ.

Дiн моментȣл ачеста Феодор къзȣ ꙟнтр'о нȣоъ крiзъ де патiмъ. Деснедеждѣ лȣi се скiмбъ ꙟн фȣрiе; шi сiмцi требȣiнца де а'шi ръсбȣна.

Ꙟнтр'о дiмiнѣцъ, тот Петерсбȣргȣл афлъ къ фрȣмоаса Марiа, ꙟнкѫнтътоарѣ, фермекȣл пȣблiкȣлȣi, с'а фъкȣт невъзȣтъ; ꙟнтр'ачѣшi време се афлъ къ шi прiнцȣл Феодор Пȣгачiн а порнiт дiн Ст-Петерсбȣрг чержѫнд воiе дела ꙟмпъратȣл а фаче о къльторiе ꙟн Франца. Се поате гiчi сiмцiчiȣнѣ че прiчiнȣi ꙟнтѫмпiнȣл ачеста де ꙟнтѫмплърi. Фiе-каре ꙟшi фъчѣ ꙟнкiпȣiрi, шi нȣ требȣе мȣлт ка съ дѣ кȣ сокотѣлъ къ Марiа аморезатъ де Феодор, а порнiт кȣ дѫнсȣл ꙟн Франца ка съ'шi аскȣнзъ слъбiчiȣнѣ департе де ачеѧ че фȣсесеръ амiраторi вiртȣцiiеi. Iсторiа ачѣста прiчiнȣi дестȣлъ ворбъ шi храпъ копiчiеi Кȣрцiii шi а четъцiii. Ꙟнсъ тоате се трек шi ꙟнсȣшi iсторiоареле. Шi пе ȣртъ ꙟн ачѣшi време сосi ꙟн Петерсбȣрг о балатiнъ францезъ а кърiа ꙟнфъцiшаре ꙟнтоарсе капетеле тȣтȣлор. Дънцȣiтоаре фȣ прiчiна а ȣiта оаменiи пе Марiа.

Кȣ тоате ачестѣ, Феодор нȣ порнiсе ла Франца, шi Марiа нȣ перiсе де бȣнъ воiе. Ꙟнтр'о сѣръ кѫнд се ꙟнторчѣ дела театрȣ, афлъ акасъ ла сiне пе iнтендантȣл жȣнелȣi прiнц каре, дiн порȣнка стъпѫнȣлȣi съȣ, шi ꙟн пȣтерѣ дрептȣрiлор че ачеста авѣ асȣпра еi, о пȣсе ꙟнтр'о кърȣцъ де пощiе дiн преȣнъ кȣ сiне, шi порȣнчi посташiлор съ порнѣскъ ꙟн фȣга маре пе дрȣмȣл че дȣче дела Ст-Петерсбȣрг ла Новогород. Марiа с'а сȣпȣс соартеi сале, хотърѫ-

тъ а ръбда кꙋ трꙋфіе орі че непорочіре. Кꙋноще тоатъ тікълошіа позіціеі сале. Пе хрꙋт, кжт а ціпꙋт калѣ, п'аскос пічі о ворбъ.

Дꙋпъ воінца лꙋі Феодор, інтендантꙋл требꙋіа съ дꙋкъ пе Маріа ꙟн сатꙋл ꙋнде се пъскꙋсе еа. Сатꙋл ачеста ера кꙋ шапте сꙋте де леге депарӕте де капіталъ ла хотаръле Крімееі. Ашъзат ꙟн міжлокꙋл ачелор пъмжнтꙋрі, ера депъртат ші ꙟнсꙋші де скаꙋнꙋл гꙋверніеі ачеліі провінціі. Феодор щіа фоарте біне къ се афла пꙋціне релації ꙟнтре St- Петерсбꙋрг ші ачеле локꙋрі депъртате; абіа ші ꙟнсꙋші команданції мілітарі се комꙋніка де кжнд ꙟн кжнд кꙋ адміністраціа чентралъ пентрꙋ прічіпіле пꙋбліче. Аша сатꙋл Віанца требꙋіа съ фіе пентрꙋ Маріа ꙋн адевърат мормжнт. Кжт пентрꙋ афларѣ лꙋі Феодор тот ꙟнтр'ачел сат, се тжнгъчіа фоарте фірьще ꙟн дꙋхꙋл лъкꙋіторілор ачелꙋі лок, къ есте доріnца че пꙋтѣ съ аібъ а'ші ведѣ моші але че і ле ласасе ꙋнкꙋл съꙋ, ші ꙟнсфжршіт певоіеа де а се депърта дела Кꙋрте ші де мꙋлтеле келтꙋелі спре а'ші рестаторнічі старѣ че, кꙋ тоатъ мощенірѣ че добжндісе, тоці о щіа къ е дъръпънатъ.

Аша тоате ера біне сокотіте ші пꙋсе ла оржндꙋіалъ.

Коборжндꙋсе діп кърꙋцъ кжнд інтръ ꙟн Віанца, чѣ діп тжнъ персоанъ че везꙋ Маріа, фꙋ прінцꙋл Феодор. Еа о салꙋтъ ші ꙟі ꙟнтінсе мжна. Еа ꙟші ꙟнтоарсе капꙋл ші лꙋъ брацꙋл інтендантꙋлꙋі. Феодор, деспъдъжꙋіт, се копрінсе де тоатъ ꙟнцѣла характерꙋлꙋі съꙋ.

Інтендантꙋл аратъ Маріеі дрепт лъкꙋінцъ коліба де лемне ꙋнде лъкꙋісеръ татъл ші мꙋма еі. Іі порꙋнчі съ'ші скімбе ꙟмбръкъмінтѣ де аꙋр ші де мътасе, съ'ші іа фота ші іеа, ші съ'ші ласе фрꙋмоасꙋл пър ꙟн косіце пе ꙋмірі дꙋпъ кіпꙋл кꙋм поартъ църанчеле; ꙟн сфжршіт ꙟі фъкꙋ кꙋноскꙋт къ де ачі ꙟнаінте аре ші еа съ інтре ла мꙋнка ші слꙋгъріа челор лалці робі. Маріа тікълоші ꙟн сіне пе Феодор ші съ стъпжпі съ нꙋ арате пічі ꙋн фел де плжнцере.

Іпсъ чѣ че Маріа нꙋ пꙋтѣ съ лепеде діп преꙋнъ кꙋ ꙟмбръкъмінтѣ са де аꙋр ші де мътасе, ера врехпічіа че ꙟі да ꙟнвъцътꙋріле ші віаца са трекꙋтъ. Ачѣста о фъчѣ съ фіе хотържтъ ші мжндръ. Дела чел діп тжнꙋ момент товарощії съі везꙋръ ꙟнтржнса маі мꙋлт о стъпжнъ де кжт о товаръшъ. Тоці се міра де новіла ші трꙋфаша еі пꙋртаре, тоці тремꙋра сꙋбт кꙋтътꙋра окілор еі марі ші негрі, ші кжнд сѣра, ꙟн пиаца чѣ маре а сатꙋлꙋі еа прііmѣ съ де кжнте

кѫте о баладъ національ, еі паіпі де ентȣсіаст, ꙟі сърȣта тѫініле шi вом съ о дȣкъ ꙟп тріȣмф пе ѫпоаселе лор браце.

Ꙟнтре жȣпii сатȣлȣі ера шi ȣпȣл, анȣме Піоц каре се деосібѣ прін вѫртȣтѣ шi бърбътѣска фрȣмȣсеце а тръсȣрілор сале. Ꙟнтр'ѫпсȣл ведѣ чінева о натȣръ селбатікъ шi џенероасъ. Ведерѣ Маріеі фъкȣсе ꙟнтр'ѫнсȣл о ꙟнтіпъріре фоарте таре шi о нѣѫ. Патіма лȣі ера гроасъ шi некȣлтіватъ ка шi дѫнсȣл. Лȣі і се пърѣ къ, касъ плакъ Маріеі, ар фі фост ꙟп старе съ ѫ ꙟнбраце шi съ ардіче о стѫнкъ, шi а се дессȣпнȣне шi ꙟнсȣші стъпѫпȣлȣі сеȣ. Ꙟп тоате діміпецеле ера ла ȣша Маріеі адȣкѫндȣі флорі кѫмпенещі, че ле адȣпасе дін локȣрі депъртате саȣ фагȣрі де міере че афла ꙟп скорбȣра вще ȣнȣі арбȣре.

Маріа ꙟі ера варъ бȣпъ; еа щіа къ еа пъръсісе де мікъ сатȣл еі дȣкѫндȣсе ꙟп лȣмѣ чѣ маре а Нордȣлȣі, шi кѫте о датъ ꙟі плъчѣ съ пъдъждȣіаскъ къ еа а алȣс кȣ сіне де аколо о іпімъ слободъ, шi къ ꙟі ва ръспȣнде ла драгостѣ лȣі дака о ва чере ꙟнтрȣ късъторіе ла інтендантȣл саȣ ла чел маі бътрѫп ал фаміліеі. Дар де о кат датъ, пѫнъ че пȣтѣ съ се маі стъпѫпѣскъ, фъръ а тремȣра шi фъръ а кълѣ ꙟп слъбічѫне а фаче о асеменѣ мішкаре, ста пȣмаі шi се міра де Маріа ꙟп тъчере, дȣпъ кȣм індіанȣл се міръ де ідолȣл сеȣ, саȣ дȣпъ кȣм кълȣгърȣл католік се міръ де фечіоара лȣі Рафаел.

Ꙟнтр'о zі (ꙟн адоа съптъмѫпъ де кѫнд Маріа се афла ла Віанца), Феодор інтръ ꙟп коліба еі ел веніа, фъръ ꙟн доіалъ, съ вазъ кȣм рабдъ еа ачѣ соартъ, шi съ'ші ꙟнпоіаскъ фъгъдȣінцеле шi стъръіріле. Еа ꙟі фъкȣ семн де а фȣџі пȣмаі декѫт кȣ ȣн џест атѫт де дееспрецȣітор шi атѫт де сȣверан, ꙟн кѫт ел н'авȣ пȣтере а се ꙟнпотріві шi еші афаръ кȣ капȣл ꙟп жос.

Енерџіа че пȣ пȣтȣ съ о аібъ де фацъ кȣ жъртфа са; пȣмаі декѫт ꙟі веплі кѫнд се въzȣ департе де дѫнса.

Адоаzі, інтендантȣл вестi, дȣпъ обічѫ, тȣтȣлор църапілор адȣнаці, къ дін порȣнка стъпѫнȣлȣі, Маріа, фата лȣі Іван о съ се мъріте дȣпъ Ієронім, фіȣл лȣі Амбросіе.

Дȣпъ кѫте ва чѣсȣрі, Ієронім, каре се дȣсесе съ оттоаре чева вѫпат пентрȣ оспъцȣл пȣнціі, се афлѣ ꙟп пъдȣре морт пътрȣнс де ȣн глонцȣ.

Се фъкȣръ челе маі страшпіче черчетърі шi фȣ кȣ непȣтінцъ съ се афле ȣчігашȣл.

Адоаzі, інтендантȣл вестi църапілор адȣнаці къ, дін порȣнка стъпѫнȣлȣі, Маріа, фііка лȣі Іван о съ се мъріте кȣ Сімеоп, фіȣл лȣі Мідаіе.

Дȣпъ кѫте ва чѣсȣрі, Сімеоп

шѹрі ↑ндатъ дѹпє чє вѫѹ о кѹпъ дє ідромел. Докторѹл дін орашѹл чел маі д'апроапє. ла а кърѹіа чєрчетарє сѹппѹсєръ чѣ чє маі ръмъсєсє дін ачѣ вѫѹтѹръ, крєzѹ къ а дєсконєріт ѹрмєлє ѹнєі отръві фоарте сѹбціpі алкътѹітє дін zѣма ѹнор вѹріені; ↑нсъ тоатє ачєстѣ нѹ пѹтѹръ съ адєверєzє німік.

↑н сат тоці єра ↑нтр'ѹн гласа спріжіні къ асѹпра капѹлѹі Маріеі єстє ѹн фєрмек саѹ ѹн блєстєм, ші тоці пъріндіі фаміліілор спѹсєръ кѹрат інтєндантѹлѹі къ маі біне вор а'ші лѹчє фііі ↑н колоніа мілітаръ чє єра апроапє, ші аі фаче солдаці аі ↑мпъратѹлѹі дє кѫт съі шіє прімєждѹіці ↑н соарта лѹі Ієронім ші Сімеон.

Феодор, тѹрбѹрат, нещіінд чє съ маі факъ, дєспъдъждѹіт, хотърѫ съ плєче а се прімбла ↑н пърціле вєчіне съ'ші маі спаргъ некаzѹл ші съ нѹмаі ваzъ ↑н окіші ѹрмєлє різмеі чеі сфѫшіа сѹфлєтѹл. Авіа єшісє дін Біанца ші Марія кіємъ пе Піоц, ші ↑і zісє «Кѫтє о датъ тѹ'мі аі аратат къ сімці оаре карє інтєрєс ші аплекаре кътре міне...»

Піоц ні ръспѹнсє дє кѫт прінтр'о къѹтътѹръ чє ↑і zічѣ маі мѹлт дє кѫт тоатє доведіле лѹмії.

— Аша дар, іа капіі ачещіа; ръскѹмпъръ'ці слобоzєніа пє прецѹл чє ва воі съ'ці пѹє інтєндантѹл; дѹтє ла St-Пєтєрсбѹрг, ісбѹтєще пѫнъ ла палатѹл ↑мпъралѹі, ші дъі дін партє'мі жалба ачѣста...»

Піоц лѹъ хѫртіа, ші пѫнъ съ нѹ се факъ zіоа єра пе дрѹмѹл Новогородѹлѹі.

О чѹдатъ скімбарє се фъкѹсє ↑н дѹхѹл лѹі Феодор ↑н времѣ кѫт се афласе къльторінд дєпартє дє Марія. Мѫніа се стѫмпърасє дє сінє; жѹдіката ↑нчепѹсє аі вені ла лок. ↑ндоіѹла делірѹлѹі венісе обосірѣ; пє ѹрмъ пѹціін кѫтє пѹціін ѹн алт сімтімент се стрекѹрасє ↑н ачел сѹфлєт чє о патімъ іѹтє ↑л рътъчісє кѫтъва времє. Феодор ↑нчепѹ а се рѹшіна дє рола чє жѹкасє ші дє прігонірілє прін карє фъкѹсє съ сѹфферє о фємєє жѹнъ ші фрѹмоасъ пє карє о іѹбісє, ші о іѹбіа ↑нкъ маі мѹлт дє кѫт тот д'ѹна. Се ↑нтрєба сінгѹр кѹм а пѹтѹт съ се поартє ↑нтр'ѹн кіп аша дє крѹд; ші нѹ пѹтѣ съ крѣzъ къ єл а фост ачєст прігонітор ал Маріеі. Сємъна ↑нтокмаі кѹ ачеі вісъторі чє се афлъ ↑нкъ пє жѹмътатє адорміці. ші чєрчетѣzъ, фрєкѫндѹ'ші окіі, съ ваzъ дакъ драма гроzавъ ↑н карє се афласеръ єстє ѹн жок ал віселор саѹ єстє аіевѣ.

↑нтоpкѫндѹсє ла Біанца, чѣ дін тѫіѹ мішкарє а лѹі Феодор фѹ дє а трімітє Маріеі ѹн акт дє слобоzірє, іскъліт дє мѫна са ші пєчєтлѹіт кѹ армєлє фаміліеі. Фата ↑л пріімі дін мѫінілє інтєндантѹлѹі фъръ а zічє о воpбъ, фъръ а лъса съі скапє чєл маі мік сємн дє рєкѹнощінцъ. Порѹнчі нѹмаі дє кѫт съ і се факъ гъті-

ріле де хрхт. Ӂн моментхл де а се хрка ӂн тръсхръ, ӂнтжлні пе Феодор ӂнаінтеі, кх фрхнтѣ галбінъ, ші окіі рхгъторі; къхтътхра еі къзх асхпра лхі, рече ші аспръ ка ші алтъ датъ; еспресіа трісхрілор сале нх пердхсе німік дін десперецхітоарѣ лор трхфіе. Маріа ера тот ачеѣ Феодор, де астъ датъ нх маі афлъ трхбаре ӂн мінъ, дар окіі съі ера ӂнтхнекаці ӂн лакръмі.

Кх тоате ачестѣ Піоц сосінд ла Ст-Петерсбхрг, ісбхтісе а да ӂн мжна Ӂмпъратхлхі жалба Маріеі, ӂн моментхл кжнд ачест монарх, сxінд хсе пе трептеле бісерічеі мітрополітане, се дхчѣ съ асклате Літхргіа ка съ мхлцъмѣскъ лхі Дхмнезеѹ пентрх пачѣ ӂнкіеатъ кх Франца. Павел авѣ хн характер репеде, дар о інімъ бхнъ ші ценероасъ. Трістеле ӂнтжмпларі але Маріеі ӂл адхсеръ ла мілъ ші ӂл пхсеръ ӂн мірарε. Скрісе кх ӂнсхші мжна са лхі Феодор Пхгачін; нх ӂі аратъ ӂн сіла воінца са, пентрх къ щіа нобілімѣ рхсѣскъ къ есте фоарте вънхітоаре кжнд есте ворба де дрептхл еі де пропріетате асхпра робілор. Ӂнсъ пълъждхю къ нхі ва тъгъдхі черерѣ кжнд ӂі арата атжт де фрхмос дорінца са.

Сѳра ӂн адхнарѣ че се афла ла Ӂмпърътѣса, новесті ӂнсхші ачест анекдот. Тоці се мірарь, ші історіа трекх дін гхрь ӂн гхрь ші ӂмплх тоатъ четатѣ. Нхмаі ворба лхмѣ де кжт де каптатріца адхсъ ӂн старѣ робілор, де мжінеле еі челе албе мжнжіте де лхкрарѣ пъмжнтхлхі, де гласхл еі че фаче дхрерос съ ръсхне хн кржнг пхстіѹ: Тоате ачестѣ семъна оаре кхм хнхі Романц. Кжт пентрх Феодор нх щіа лхмѣ че съ факъ съ'л дефаіме саѹ съ'л пляжнгъ.

Кжнд се афлъ къ Маріа а сосіт ӂн Ст-Петерсбхрг, тоці се ӂмплхръ де бхкхріе. Чеі маі марі хомні ӂі фъкхръ візітъ, ші дамеле челе маі фрхмоасе, челе маі сфрежіте челе маі істерікоасе трімісеръ съ ӂнтребе де джнса. Ӂн сфжршіт, афішхл весті къ Маріа се ва арътa пе шенъ. Че де мхлціме! че де гътелі! че де лхкс ші фрхмхсеце! Маріа се аратъ, ші сала пърса къ ста съ се дъраписе ӂн сгомотхл хнеі ӂнтреіте детхнърі де апладхе. Маріа се фъкх маі мхлт де кжт алтъ датъ каптатріца демодъ ӂн Ст-Петерсбхрг. Ӂмпъратхл ӂнсхші віневоіа кжте о датъ съ мѣргъ ка съ о аxзъ. Піоц ера неӂнчетат лжнгъ джнса.

Кх тоате ачестѣ старѣ съпътъціі лхі Феодор се фъкхсе асфел ӂн кжт ӂнчепх а ӂнсхфла ніще серіоасе темері прієтенілор: фаларѣ цхнецііі се вещежісе пе ображіі лхі, ші ніще фігхрі непрекхрмате тхрбхра ші ӂі слъбіа мъдхлареле. Ӂн задар воіа съ'л депъртезе дела ожхтхл че ӂі прічі-

нуи тоатъ непорочірѣ. Ꙟнчепѫръ тоці а ꙟа плѫнџе прѣ mулт, mai вѫртос ꙟн адѫнпріле фетеілор.

Ꙟпъратул порунчі съ віе жунеле пътіташ ші ꙟі zісе ку ун тон репеде ші д'адрептул дупъ кум ера обічнуіт:

— Феодор, вреі съ іеі де невастъ пе фетеа астъ? — О юў Мърірѣ Та.

— Хеі віне, фіе. Въ веці дуче съ трьіці атѫндоі ꙟн Італіа фіі лініщіт; юў еў асупръ'mі прічіна та.

Нумаі декѫт порунчі съ л дукъ ла пріma дона. Еа се окупа ла тоалета са ші жука дінаінтѣ унеі оглінде.

— Маріе, ещі фрумоасъ.

— Мърірѣ Та тот д'ауна аі фост прѣ-бун пентру mine.

— Іубещі пе чінева? —

— Пе nimeni! 

— Дар куноші пе чінева каре те іубеще ку сінчерітате?

— Куноск Мърірѣ Та.

— Аша дар требуе съ те mъріці

— Ші еў m'am сокотіт; ꙟнсъ нъдъждуеск Мърірѣ Та, къ дака те аі сокотіт а ꙟнкіеꙗ ачѣстъ късъторіе, ну те аі сокотіт асеmе нѣ ка съ алеці Мърірѣ Та ꙟнсуші пе бърбатул?

— Ну... пентру къ те щіў ꙟндестул ку дух ка съ алеці пе ачела че те ювеще дін тоатъ іnima. Вою ка ачѣсть ꙟнсоціре съ се съвѫршаскъ ꙟнсуші астъzі... Астъ сѣръ ла опт чѣсурі, вою адуна кѫте ва персоане але курції ла Палатул-Рошу. Аколо се ва алкътуі контрактул; вою пуне асупръі іскълітура mѣ...

— Ну почиу съ'mі дау кувѫнтул декѫт нumai ку о кондіціе. Мърірѣ Та... зікъ съ ну фіў сілітъ а нumi ші аръта пе ачела че mі'л алег де бърбат, декѫт дупъ че ꙟці веі пуне іскълітура Мърірѣ Та...

— Аіде акum! капріче фетееші! че'mі mai пуі кондіції. О съ тречеm пріn тоате ачестѣ...

Сѣра о соціетате нумероасъ ші алѣсъ се адунасе ꙟнтр'уна дін съліле палатулуі Рошу. Феодор третура, ші ку фаца mai ꙟнскъфлецітъ де кѫт алтъ датъ ста ꙟнтр'ун колц ал салеі ꙟн mіжлокул пріетенілор съі. Маріа ста ꙟнтре прінчеса Браілов ші барона де Ланден, каре ста плѫнгъ жѫнса ка ніще паше ꙟнтр'о луте атѫт де нуоъ пентру жѫнса. Дін досул еі ера Ніоц ка ун репреzентант дін партѣ фаміліеі еі.

Ꙟпъратул се дусе ла mаса пе каре ера контрактул ші іскълі.

Нумаі де кѫт дупъ ачѣста Маріа се скулъ, луѫ mѫна луі Ніоц, ꙟл дусе ꙟн mіжлокул адунърії ші zісе ꙟн гура mаре:

« Мъртурісеск ꙟнаінтѣ луі Думнеzеў, а ꙟнпъратулуі ші атутулор, че mъ аскултъ къ ачеста есте бърбатул че mі л'am алес де соц... »

Пе урмъ ꙟнторкѫндусе кътре Феодор.

« Домнуле пофтіm zапіселе дупе унде ераі датор, ꙟці ерат ла тоаре слобоzеніа; акуm сѫнтеm кфіт.

Ші ꙟі арункъ ꙟнаінте ун пакет де хѫртіі.

. . . . . . . . . . . . .

Феодор дупъ че а дат слобоzеніа тутулор робілор съі, ші'ші а ꙟнпърціт аверѣ ла нънъзътінтеле де фачері де біне дін Ст-Петерсбург, а інтрат ꙟнтр'о мънъстіре.

I. Couailhac

( Le Siècle )

# POTOPUL

Ꙟп ziоа ачееа с'аꙋ десфъкꙋт тоате ісвоареле
адꙟпкꙋлꙋі ші жгіавъріле черꙋлꙋі с'аꙋ деꙟкіс :
Фачерѣ. Кап. 7.

О посоморжре крꙋнтъ Орізонꙋл тот споісе,
Іар пріп пъдꙋшітꙋл де вжнтꙋл ацер вжжіеа;
Dꙋпъ поꙋрії гроші ші негрі акꙋм соареле сфінціce,
Лꙋна скъладатъ 'нсжнце ꙟп дрептꙋл лꙋі ръсърю.

Іатъ маре ꙟнтꙋнерек престе ꙋніверс се ласъ,
Ші грозавꙋл череск тꙋнет ꙟнчепе а бꙋбꙋі,
Тот пъмжнтꙋл се клътеще; дін матка са Мареа іасъ
Престе лꙋмѣ віноватъ пъвъліпд а се лъці.

Болта черꙋлꙋі се спарџе сꙋбт а пеі греꙋтате,
Плоаіеа се арꙋнкъ ріꙋрі ка пе гꙋра ꙋнꙋі скок, !
Сате, тжргꙋрі ші ораше, четъціле ꙟппекате
Се въд нꙋмаі кжнд пріп поꙋрі ꙟші фэк фꙋлџеріле лок.

Dꙋmпezeꙋ апꙋкъ'н мжнъ палошꙋл де ръсбꙋнаре
Ел есте Мꙋлт ꙟпдꙋратꙋл дар ші Dрепт-Жꙋдікътор;
Ва съ педесеаскъ лꙋмеа пентрꙋ а Сфінтеі Леџі кълкаре
Ші сꙋмеџꙋл Om съ вазъ къ е верме мꙋрітор!

Мꙋнціі, мъгꙋріле налте ста сꙋбт апъ ꙟнгропате
Ꙋпделе спъімжнтътоаре престе еле с'арꙋнка;
Nꙋmai ал ꙋпеі стжнчі крещет дін валꙋріле тꙋрбате
Прекꙋм ꙋп ꙋріаш страшпік дін адꙟнкꙋрі с'арътa.

Вълтъшалъ сгомотоасъ прежꙋра коастеле сале
Пе каре ꙋпделе негре кꙋ фꙋріе ле ісбю.
Отепітеа ꙟппрежꙋрꙋі скотеа ціпете де жале,
Nъвоіпдꙋсе кꙋ сіль съ се ꙋрче пжп'лꙋ еа.

О че ръкніте гроzаве! че амаръ сꙋспінаре!
Dар моартеа плꙋтіпд пе валꙋрі гласꙋл лор нꙋ асꙋлта:
Еа віпю, ші пісте дꙟншії апъсжпд речелеі гіаре
Ꙟп поеапꙋл пръпъдіреі фъръ міль'і кꙋфꙋнда:

Аколо ꙋп крак де мꙋнте се десгінъ кꙋ порніре
Пръвъліндꙋсе кꙋ вꙋет ꙟп валꙋл чел ръсвръміт,
Тікълошії че пе джпсꙋл ста кꙋпрінші де ꙟпгрозіре
Кад кꙋ еа — Моартеа'і ащеаптъ — ꙋпделе'нꙋ коперіт!

Маі мꙋлоачі ꙋп міроси лꙋте пе ꙋп тжнър фіꙋ кꙋпрінде

Кѫнд сжртаппа врѣа съ скапе пе ад съў тать бътржи,
Ші съ дукъ таі департе зиле апа пу се'нтіндѣ
Пе таікъ-са каре ціне фръціорул луі ла сжн.

Nу е тіжлок де скапаре де а Домнулуі урціе,
Претутіндіні есте моарте, претутіндіні очеан,
Nумаі стжнка уріашъ се ѫналцъ ку труфіе
Аръткндуʼші голул крещет пісте грозпікул ноеан.

П'ачѢ маре ѫнълціме нумаі доі тінері скапаръ,
Ціпгаша фатъ Селміна, ш'аторезул съў іубіт,
Еі въд моартеа кум спре джншії се апропіе амаръ
Мулцеміці фіінд къ іаръші соарта луі аў деспърціт.

Атжндоі аў ръмас сінгурі дін грозавніка періре,
Купцураці де негре апе, д'ачел віфор фуріос
Плоаіеа пісте еі се варсъ ка шіроюл ѫп порніре,
Клокотеск фервжнд деасупра тунетеле фіорос.

Іар пріп латул ѫнтунерек че съ'птінде пе Търіе
Кжнд де кжнд бръздуінд черул фулцерул скжнтеітор
Престе уйделе тъціндѣ ле аръта ку грозъвіе
Кум плутю ка ніще плагії лешіле фраціилор лор.

А Селмінеі ліне лакръмі ку плоїа аместекате
Се пръвал ка доъ рісрі п'овіліте фаца са,
Ініма'і дін лок съріть де абіа че'ва съ бате
Ка съ арате къ суффларе ѫн еа ѫнкъ маі ера.

Ка о флоаре ѫнкужвать д'а крівъцулуі суффларе,
Се ліпеще лжнгъ пептул пре скумпулуі еі Елвін
Ші прівіндуʼл пуать време, ку о лунгъ 'мпержцошаре
Ѫп сфжршіт асфел гръеще, слобозінд уп слаб суспін:

« Nу не а маі ръмас, Елвіне, де'ндъжжде' нічі о разъ
« А сосіт а віецеі ноастре сфжршітул ѫнгрозітор
« Прівещь кум слута моарте къгре ноі ѫнаінтеазъ!
« О дуреро а деспърціреі! О ал ностру тріст амор!

« Ах! каре дін асте валурі, унеле а морцеі кумпліте,
« Каре е ачел че соарта пентру ноі 'л а хотържт?
« Пуціпеле меле зіле ватъле д'акум сфжршіте!
« Спріжінеще-мъ ѫп враце, съ мор д'ал тъў скжп іубіт.

« Ѫп куржнд а съ сосѣскъ ажпа морцеі чѣ де гіацъ
» Ші де драга та Селміпъ съ с'атінгъ 'нфіорат

« Сь тъ ꙗ де лѫнгъ тіне, де лѫнгъ скȣмпа тѣ віацъ
« Ка с'афȣнде ꙟн адѫнкȣрі ȣн сȣффлет невіноват!...

Ꙟн фіорії спъімѫнтърії лȣмінъ тѫнъра фатъ,
Ȣнлоіоаселе еї коаме віфорȣл ле'нвълȣꙗ;
Сȣтъна ка о тълзіцъ д'ȣн вѫнт аџер сфъръмат.
Ші — Фȣртȣна нȣ'нчетасе ші апа се тот сȣꙗ!

Ꙟн а сале слабе браце Елвін стрѫнсе ла пепт о ціне,
Кътѫнд съ о ꙟнвіе кȣ ал съȣ рече сърȣтат;
Нȣ гѫндеще ла пеірѣ че ера пе лѫнгъ сіне,
Лȣмеа, віфорȣл, потопȣл, віаца, моарте а ȣітат,

Німік алтъ еа нȣ веде де кѫт пе а са мȣлт-ꙗбітъ
Ші'н ведереа астъ трістъ ꙟн інима лȣї сімцінд
О дȣрере мȣлт маї крȣдъ де кѫт моартеа чеа кȣмплітъ,
Фаца еї ꙟмꙗтъ'н лакръмі о сърȣтъ сȣспінѫнд,

Зікѫнд: « Драга меа Селмінъ! ах! рогȣте, те-трезеще,
« Фіеці мілъ, о пре-дȣлче, д'ал меȣ плѫнс, д'ал меȣ охтат,
« Маї деските окішорії, пе ꙗбітȣл тъȣ прівеще!
« Ах, ал тъȣ сȣффлецел поате кътре чєрȣрі а сбȣрат!...

Д'а ꙗбітȣлȣї съȣ лакръмі ші дȣіоасъ сърȣтаре
Съ дещеаптъ віата фатъ дін ачел лешінат греȣ.
Ші'пъліндъ спре чєрȣрі окії, к'о адѫнкъ сȣспінаре
Зіче: « Ох кѫт е де маре мѫніа лȣї Дȣмнезеȣ!

« О Тȣ сфѫнтъ, прѣ-ꙟналтъ, Фіінцъ містеріоасъ!
« Тȣ каре аї лъкȣінцъ ꙟн ачест чєр ꙟнфокат,
« Дȣмнезеȣле кȣмпліте! де че мѫна'џі мѫніоасъ
« Престе ноі непорочіціі кȣ ȣрџіе-аі апъсат?

« Каре фȣ а ноастръ вінъ О прѣ-пȣтерніче'мпърате!
« Де веі съ не перзі кȣ лȣмеа каре Ціе а грешіт?
« Ах д'оар сѫнт атѫт де греле ші марі а ноастре пъкате?
« ꙟнсъ ноі нам фъкȣт алтъ де кѫт нȣмаї не ам ꙗбіт.

« О, кѫт еші де страшнік, Доамне, ꙟн а та дреаптъ мѫніе!
« Кѫт д'амар есте пахарȣл че'л беȣ ꙟн ачест мінȣт!...
« Ах! дін мінтеа меа нȣ ꙗсъ ачел чѣс де грозъвіе
« Кѫнд ꙟн ȣнделе тȣрбате не'ал меȣ тать ам прівіт

« Кȣм се лȣпта ꙟмпротіва ꙟнвіфорателор апе
« Невоіндȣсъ съ поатъ пѫнъ ла ноі а вені,
« Ші вѫзѫнд къ нȣ'ї рътѫне вр'о нъдежде ка съ скапе

« ꙟтінсесъ а сале браце спре а тъ благослові
« Кѫнд д'о датъ престе дѫнсȣл късѫнд валȣл кȣ порніре
« Ші д'ачеасть де пеȣртъ тѫнгѫере т'а ліпсіт,
« ꙟисъ, скȣмпȣле Едвіне, орі каре непорочіре
« Аш ȣіта фіінд кȣ тіне, віецȣінд кȣ ал тѣȣ ꙗвіт . . . .

« Дар че поате фаче омȣл ꙟпротіва воіеі сфінте?
« Чіне поате ꙟнделеџе скопȣл еі ачел аскȣнс?
« Іаръ кѫртіріле поастре, Дȣмнеzеȣле Пъріnте!
« Кърі еле скап дінтр'ȣн сȣфлет че дȣріреа ла пътрȣнс.

Едвіn спріжінеа ꙟn браце п'а лȣі скȣmпъ аmорезъ
Че де сілніка сȣффларе а фȣртȣнеі с'алігнꙗ,
Кътта непорочітȣл ка съ о ꙟмбърбътезъ
Съ'і астѫмпере дȣререа ші ачесте ꙟі zічѣ:

« Драга mѣ нічі о фііnцъ пе лȣme нȣmаі тръеще,
« Dіn общеаска пръпъдіре нічі ȣн оm н'а mаі ръmас,
« Nȣmаі ноі mаі віеm ꙟнкъ, дар ші пентрȣ ноі сосеще
« Моартеа съ не ꙟmбръцошезъ ꙟn ачест грозъвос чѣс.

« Кȣm а роеі пікътȣра, соареле де дітіnеацъ
« О ȣсȣкъ ші о скȣрце ка ші кѫнд нȣ ар mаі фі,
« Асфел, ꙗвітъ Селmінъ, фȣ ші тріста поастръ віацъ,
« Съ ȣскъ прекȣm ші роа ші кѫт ші дѫнса тръі.

« Dȣmnezeȣл чест пȣтерnік, а кърȣі сѫnтеm лȣкраре,
« Педепсеще пе дрептате пе оmȣл чел віноват;
« Ел не-а фъкȣт, ел не перде. — Съ не плекъm кȣ ръбдаре
« Nеȣітѫнд къ ел де есте дрепт, е ші Мȣлт ꙟндȣрат —

« Ка ȣn стъпѫn ші пъріnте чеартъ, дар ші тілȣеще,
« Пентрȣ ноі, а са zідіре, ꙟнгріжіре ва авѣ,
« Ел о вечnікъ віацъ ꙟn черȣрі не прегътеще. » —
Ші — фȣртȣна нъ'нчетасе, ші апа съ тот сȣꙗ! . .;

Dе кȣвіnтеле ачестеа Селmіна ꙟнкȣрацꙗтъ,
Сітці о нȣоъ пȣтере ꙟнкълzінд сȣффлетȣл съȣ,
Кътре чер кȣ дȣіошіе окіі mаі ръдік одатъ
Zікѫнд: « Лъȣдат съ фіе нȣmеле лȣі Dȣmnezeȣ!

« Dе акȣm поате сосі mоартеа, еа нічі кȣm тъ ꙟнгрозеще,
« Къчі ꙟнкаі mор тȣлцȣmітъ лѫнгъ скȣmпȣ mеȣ ꙗвіт. . . .
Ворбінд ꙟнкъ, ꙗтъ апа пісте дѫншіі нъвълеще;
Валȣріле акоперінд'ȣі ꙟн адѫнк 'іаȣ ꙟнгіціт.

К. N.

PERIODUL II

N° 3

# CURIER

## DE

# AMBE SEXE

## JURNAL LITERAR

Ачѣсть фоаіє єсє дє доъ орі пє лѫнъ. Прєнѫтъраціа сє-фаче ѫп Бѫкѫрєщі ла рєдакціє, пє ла жѫдєцє ла ЧЧ. Окѫрмѫірі саѹ ла DD. Профєсорії. Прєцѫл пє ѫн ан єстє ѹн галбєн.

II

Dлѹі Кътінарѹлѹі К. Nєгрѫцці.

Dомнѫл мєѹ!

§

Ѫці фъгъдѹісєм ші алтъ скрісоарє. Врѣм съ'ці ворбєск дєспрє дісєртаціа D. N. M. чє сє купрінде ѫн фоаіа Inimii N° 14 ші 15. Чєлє купрінсє ѫн N° 14 аратъ дѫпъ кѹм ам zic ѹн бърбат кѹ єрѹдіціє карє с'а гѫндіт маі мѹлт асѹпра лімбії, пѹіндѹ'о ѫн паралєл кѹ фііка саѹ кѹ мѹма єі латіна. фіінд ѫнсъ къ D. N. M. ѫн тоатъ дісєртаціа са ѫші фаче обсєрваціілє асѹпра коръспондінції ноастрє, сокотєск къ трєбѹє комплєктат ачєл кѹрс дє ворбірє асѹпра лімбії ноастрє ші а сє дєсвълѹші оарє-карє пѹнтѹрі чє аѹ пѹтѹт, ръѹ ѫнцєлєсє, съ дѣ прічінъ дє черчєтарє ѹнор бърбаці дорітори а сє пѹнє оарє-карє рєгѹлі дє обще спрє а ажѹнџє ла о ѹнімє.

D. N. M. маі кѹ сѣмъ ѫші дъ пърєрѣ ѫнпротівъ асѹра пѹнтѹлѹі VIII дін пѹміта поастръ корєспондінцъ, адікъ асѹпра zічєрілор латінєщі: projectum, objectum, subjectum, zікѫнд къ трєбѹєск скрісє проієкт, обієкт, сѹбієкт, саѹ маі біне прєінт, оієнт, сѹієнт. Ачѣсть пърєрє єстє ѫнток маі ка ші кѫнд ар zічє къ саѹ ѫн дікціонарѹл латін пѹ сѫнт скрісє біне кѹ j саѹ къ ноі лѹѫндѹлє дє аколо

требуе съ скimбъm пе j ꙟн i. А-
честе зічері с'аꙋ пріimіт с'аꙋ нату-
раліzат ꙟнтре ръmжні де maі mулці
ані. Кum де аꙋ пропуцат mоці
ноцрі Романіі, ну щіꙋ, дар кum
сжнт скрісе, де ведеm. Чеар сетъ-
на оаре, кжнд адоптжндуде акуm
да требуінца ноастръ ші лепъджнд
дупъ фірѣ лімбії пе m де ла сфжр-
шіт аm фаче дін projectum, pro-
iectu шчл? аm креде негрешіт не-
гісбіа mошілор ноцрі карі н'аꙋ
щіут че фак кжнд де пуѣ скрі
ку і ші аꙋ бъгат аколо пе j.
не аm фаче ноі maі іскусіці декжт
джншії ꙟндрептжндуде лімба ші
ортографіа каре акуm нуmаі е
лімба ноастръ. De се ва фаче
ꙟнтребарѣ тутулор літераціілор ла-
тінещі кum требуе скрісъ зічерѣ
ачѣста: projectu сау proiectu? ші
атунчі де се ва пребері а ну по-
чі зічерѣ дін ръдъчіна еі чі нуmаі
а о ръmжні дупе ръгула де обще
лепъджнд пе m; атунчі віне а доа
ꙟнтребаре кum требуе ростіт пе
лімба ноастръ j, ка і сау ка ж
сау ка џ? адікъ зічеріле judicu
juru, juratu, кum требуеск чітіте
ръmжнеще юдікꙋ, юрꙋ, юратꙋ, сауꙋ
жудікꙋ, жур, журатꙋ, сау џю-
дікꙋ, џюрꙋ џюратꙋ? сау съ фа-
чеm екчепціі ші регулі луі j ка ші
луі g, адікъ ꙟнаінте де і ші е съ
се чітѣскъ ка і, ші ꙟнаінте де а, о,
и ка ж сау џ?—Кum се вор деслега а-
честе ꙟнтребърі ну щіꙋ; ші нічі
н'аm путере а порунчі ка ун дес-
пот, дупъ кum ꙟmі фаче чінсте
D. N. M. Ворбеле mеле н'аꙋ фост
нічі о датъ порунчі, чі еꙋ m'аm
супус тот д'ауна ла порунчеле ші
ла гласул лімбії, аколо унде аm
авут путере съ'л ꙟнцелег; ші чіне е-
сте ръmжнꙋ се ва супуне ші ел ку
mіне. Nу'mі плаче ші нічі ну
mъ ласъ чінева съ зік луі judicu
юдік чі жудік; ші пріи урmаре
ші пе projectum ну почі съ'л фак
нічі о датъ proiectu чі projec-
tu. Ші юр луі j ꙟн цара ръmж-
нѣскъ воꙋ зіче къ коръспунде ку
кірілІанул ж, ка съ ну се факъ о
mіе де регулі. Кжнд воm ажунџе
ꙟнсъ а скрі ку літеріле mошілор
ноцрі атунчі скріінд projectu, su-
bjectu objectu, ꙟл ва чіті фіе-ка-
ре кum ꙟі ва пъчѣ ші дупъ кum
ва фі обічнуіл пе алокурѣ: аm зіс
къ скріінд n a s c e, ноі пронунцъm
н а щ е ші бънъцѣнул n a s ч е; а-
сеmенѣ ші ку челе де сус.

ꙟн кжт пентру про, къ ръmжії
ꙟл фак п р е, ачѣста ну о щіу, ші
де ва фі пе унде ва аша. Граmа-
тічіі ꙟнсъ вор съ аібъ ші п р е п о-
з і ц і е ші п р о п о з і ц і е, к'апоі лі
се ꙟнкуркъ ідееле. Ші кжнд вор врѣ
съ зікъ п р о п у с, съ ну mъ факъ
пе mіне съ ꙟнцелег бънуіалъ зікжнд
п р е п у с нічі кжнд вор врѣ съ
зікъ проскріс ( осжндіт ) пе mіне

съ тъ факъ съ ꙟцелег прес-кріс. шчл.

Маї zіче D. N. M. ші адъче ꙟнаінте џерундііле tacundo, legundo, ші ку ачѣста сокотеск къ есте времѣ а ворбі де партічіпеле ноастре, кѫнд вом скрі ку літере, че ортографіе тревуе съ пъzim.

Noї, сокотеск, къ zічеріле латінеції нумаї ꙟн ръдъчінъ ле авет саў, дупъ асемънарѣ че ат фъкут ꙟн скрісоарѣ кътре D. Редакторул фоіеї літераре ( Курієр де Амбеселсе Періодул І фаца 303 ) нумаї ꙟн фісіономіе; че се атінџе ꙟнсъ де терmінаціа субстантівілор, вербілор шчл: ꙟн каzе, ꙟн тімпі, нутере ші персоанеле, ноі авет алтъ грътатікъ. Адікъ воѫ съ zік къ Diксіонарул ностру путет съ'л афлът ꙟн Diксіонарул латін, яр граматіка, ꙟн літба породулуї. Аша ортографіа ноастръ тревуе фъкутъ дупъ кум о чере деклінаціа ші конжугарѣ zічерілор. Спре пілдъ ла вербі тревуе а пъzі ꙟнтоці тімпіі вокала інфінітівулуї, саў ꙟн фіінцъ, саў апострофатъ унде чере тревуінца ші еуфоніа літбії, саў ꙟнкіеиатъ ꙟн діфтонг, ку вокала фіналулуї. Пілда урmътоаре ва пуне пе фіе-каре ромаи ꙟн старе а ꙟші скрі літба фъръ съ алерџе ла ажуторул алтор літбї.

| | |
|---|---|
| a leg-a, | a mug-i |
| leg-am | mug-iam |
| leg-aiu | mug-iiu |
| leg-asem | mug-isem |
| leg-atu | mug-itu |
| leg-ând | mug indu |
| a plâng-e | a tac-e |
| plâng-eam | tâc-eam |
| plâns-eiu | tâc-uiu |
| plâns-esemu | tâc-usem |
| plângh-êndu | tâc-utu, tâc-ûndu. |

Ачѣстъ ортографіе пъzѫнд, се деслѣгъ ꙟнтребарѣ ла тулте локурі дака тревуе къ скріт ку еа саў ку іа, дака тревуе съ скріш ку à саў ку ê саў ку ỉ шчл. Мулці ші маї тоці дін чеї нуоі фъръ а се уіта ла фірѣ літбії, фъръ а черчета кърціле бътржнілор ноцрі, фъръ аузі о парте де пород ꙟнтрег ( пе чеї де песте Олт ) скріу тереу ворбеа, ꙟнвжртеа, чітеа шчл: вербї ал кърора інфінітів се сфжршеще ꙟн і каре ꙟн кърціле челе векі ші ꙟн гура Олтенілор се скріу ші се аух ворбіа, ꙟнвжртіа, чітіа шчл:

Ачестѣ ну сжнт порунчі отенеції, Домнул теў чі порунчі але літбії, каре стрігъ: « Домнілор ведеці тъ къ ꙟн вербії теі сжнт таї регулатъ де кѫт тоате літбіле, ну тъ скітб, о ідее о арът ку ачелѣші літере; четъ сугрутаці, че тъ фачеці аневоіе де ꙟнцелес, ші апоталъ? аша дар џерундііле саў партічіпеле ноастре

се сфжршеск асфел: Чел де I а конжꙋгаре ꙟн ându, де а II а ꙟн indu де а III-а ꙟн êndu ші деа IV ꙟн ûnd. Ші прін ꙋрмаре дін legundo латенеск лімба ноастръ ꙗ нꙋмаі ръдъчіна leg; ꙗр фіналꙋл ꙟл ꙗ дела сіне прін каре се фаче маі ръгꙋлатъ. Дела tacundo, џіінд редъчіна tac, фіналꙋл, прінтр'ꙋн ꙟнтжмпін, ꙟл пъзеще ꙟн undu пентрꙋ къ zіче ші tâcutu tăcutu шчл:

Віінд ворба деспре ортографіе' съ фаче ꙟнтребаре ші деспре е, ші і е. Мꙋлці zік къ ноі авем доъ фелꙋрі де е: ꙋнꙋл е кꙋрат ші алтꙋл каре се пронꙋнцъ ка діфтогꙋл і е. Еꙋ ꙟнсъ аш zіче къ біне ар фі съ лъсъм літеріле ꙟн паче, ші е съ фіе е, ші іе фіе діфтог іе. Адікъ воꙋ съ zік: ꙟндоіеск? съ въz къ віне дела доі, ші аре ꙋн і, ші съ нꙋ'л скріꙋ дꙋпъ кꙋм скріꙋ ꙋніі ꙟндоеск; воꙋ съ zік іерні съ нꙋ скріꙋ ерні пентрꙋ къ віне дела ꙗрнъ, ші zічерѣ аре ꙋн і, воі съ zік гіеце, піетре съ нꙋ скріꙋ геце петре, пентрꙋ къ віне дела гіацъ, піатръ ші аре і. Воꙋ съ zік воіе, съ нꙋ скріꙋ вое. Пентрꙋ къ ачі ла mіжлок есте ачел I че ꙟл ꙟmmꙋіem ноі ка ші францеzіі; воꙋ съ zік іенꙋре, съ нꙋ скріꙋ енꙋре, пентрꙋ къ ші ачі есте ачел I, ꙟmmꙋиат. Прін ꙋрмаре mꙋіере, ꙟmmꙋіem, воіеск, кіеmъm ші алтеле съ нꙋ ле скріm: mꙋере, ꙟmmꙋem, воеск, кеmат, пентрꙋ къ ачестѣ сжнт ꙟн фірѣ лор muliere, volescu, шчл:

Есте ꙟнсъ ꙟнтребарѣ де zічеріле este, el, eu, perde... Ачестѣ mъ сокотеск къ требꙋе дꙋпъ о лімбъ регꙋлатъ ші кꙋлтіватъ, ші скрісе ші чітіте ка pedestru.

Ачѣста не есте тоатъ ортографіа, домнꙋл mеꙋ, ші кжте ва консоне ꙟндоіте, ші кжці ва апострофі ла пронꙋме ші алтеле, каре тоате се ꙟнвацъ ꙟн граматікъ ка ші конструкціа, ꙗр нꙋ ꙟн діксіонар. Феріче де лімба каре о ꙟнвацъ чінева съ о скріе дін граматікъ ꙗр нꙋ дін діксіонаре, пентрꙋ къ о ꙟнвацъ ꙟн шасе лꙋні ꙗр нꙋ ꙟн тоатъ віаца.

Съ веніm ла лімбъ. Тоатъ лꙋmѣ щіе къ лімба ꙟн сітꙋаціа че се трактѣzъ акꙋm есте mіжлокꙋл прін каре ꙋн норол ꙟші аратъ прін сꙋнете саꙋ гласꙋрі ідеіле ші кꙋцетъріле сале. Деосебірѣ лімбілор стъ ꙟн деосебірѣ нꙋмірілор кꙋ каре се аръm ідеіле ші ꙟндеосебірѣ тіпілор саꙋ формелор граматікале. Се щіе къ лімбіле сжнт лімбі-mꙋmе саꙋ оріџінале, ші лімбі-фііче саꙋ деріваmе.

Лімба ноастръ дꙋпъ mатеріа еі есте ші еа о лімбъ де фаміліа латінъ. Zічерѣ Оmꙋ се афлъ ші ꙟн латіна, ші ꙟн італіана, ші ꙟн франчеzа, ші ꙟн спаніола ші ꙟн портꙋгеzа ші ꙟнтр'аноастръ, пре-кꙋм

ші тії де алте зічері. Ꙟнсъ деклінарѣ еі ꙟнкадꙋрі, кꙋм ші конжꙋгарѣ вербілор ꙟн тімпі, нꙋмере ші модꙋрі, фаче о деосебітъ граматікъ ші прін ꙋрмаре одеосебітъ лімбъ.

Кѫнд ꙋн пород ꙟші поате ꙟнвъца лімба регꙋлат кꙋ ачеѣші граматікъ се зіче къ аре тот о лімбъ, ші фіе, ші оаре-каре деосебірі ла нꙋмірі. Спре пілдъ ноі зічем чіокꙋ ші дꙋмнѣвоастръ пліскꙋ; ꙟнсъ деклінѫнд зічем: чіокꙋ а чіокꙋлꙋі шчл: ші дꙋмнѣвоастръ пліскꙋ а пліскꙋлꙋі шчл: ачѣстъ деклінаре кꙋм ші конжꙋгарѣ вербілор не фаче съ авем ачеѣші лімбъ. Славъ, доксъ, саꙋ глоріе нꙋ фаче о алтъ лімбъ; кѫнд ꙋн пород зіче: славъ, а славеі, алтꙋл: доксъ а доксеі, ші алтꙋл глоріе а глоріеі.

Кѫнд ꙋн пород аре ачелѣші форме саꙋ ачелаші тіпі граматікалі ші ачелѣші нꙋмірі саꙋ матеріе, аре тот о лімбъ. Ꙟнсъ се поате ка ꙟнтр'о парте де лок съ се скімбе саꙋ пронꙋнціа літерілор, саꙋ кѫціва дін тіпії граматічії, саꙋ слꙋжіндꙋсе кꙋ ачеѣші матеріе ші формъ съ факъ деосебіте фрасꙋрі; атꙋнчі ачеле деосебірі ꙟн пронꙋнціе, ꙟн матеріе, ꙟн формъ ші ꙟн фрасе се нꙋмеще діалект. Еꙋ дꙋпе амѣ пъреpе ші дꙋпъ въгарѣ де сѣмъ че ам фъкꙋт, ꙟндръснеск а ꙟмпърці лімба ноастръ; дꙋпъ кꙋм ам маі зіс ꙟн треі діалекте: ал ностꙋ де обще, ал Мꙋнтенілор, Молдовенілор ші Ꙋнгꙋренілор ꙋнꙋл, алтꙋл ал Ромѫнілор дін Мачедоніа, ші алтꙋл ал Ромѫнілор дін Елвіціа саꙋ ал Романділор.

Чеі дін тѫю зік славъ ші деклікъ славъ а славеі; чеі д'аі доілѣ зік доксъ ші деклінъ доксъ а доксеі, чеі д'аі треілѣ зік глоріе ші деклікъ глоріе а глоріеі; ятъ деосебірѣ ꙟн матеріе че контрібꙋеще а фаче ꙋн деосебіт діалект, ші потрівірѣ ꙟн формъ ші граматікъ каре фаче дін деосебіте матерії ачеѣші лімбъ.

Тоці Рꙋмѫнії авем дін діксіонарꙋл латін зічеріле bene саꙋ bine ші venire. Дін ачесте зічері фачем де обще фрасꙋл: «віне веніші» ꙟнсъ ачест фрас кꙋ ачеѣші матеріе ші формъ, ꙋнії ꙟл пронꙋнцъм дꙋпъ кꙋм есте скріс, ші Рꙋмѫнії дін Мачедоніа: «гіне γініші» ятъ деосебірѣ ꙟн пронꙋнціе че фаче алт діалект.

Тоці Рꙋмѫнії де обще зічем ꙟнцелег, кꙋноскꙋ, прічеп, прінд, лімбъ, ші алтеасеменѣ, дін ачесте зічері фачем фрасꙋрі ші ꙟнтре ноі Молдовенії, Мꙋнтенії ші ꙋнгꙋренії не ам обічнꙋіт а ꙟнтреба: «кꙋноащі, прічепі, ꙟнцелеці

лімба рȣмѫнѣскъ? » ꙗр Рȣмѫніі дін Мачедоніа ꙟнтрѣбъ: « Прінѕі лімба рȣмѫнѣскъ? » ꙗтъ ачѣшї materie шї ачѣшї формъ че фаче о лімбъ, шї ꙗтъ деосебірѣ фрасȣлѣї че фаче ȣн деосебіт діалект.

Аша дар дȣпъ челе ѕіче ноі Мȣнтеніі, Молдовеніі шї Ȣнгȣреніі авem шї ачѣшї лімбъ шї ачелашї діалект. Міка деосебіре че авem ꙟнтре ноі ла ворбіре нȣ о пȣтem сокоті, къчї де вom ꙟнтра ꙟн асфел де mърȣнте шї сȣбт-ꙟмпърціре, атȣнчї гъсіm ꙟн фіе каре жȣдец саȣ цінȣт, ва шї ꙟн фіе-каре сат, пѫнъ шї ꙟн фіекаре фаmіліе шї ꙟн фіе-каре оm ȣн деосебіт кіп де ворбіре; дар ачѣ деосебіре нȣ о пȣтem нȣmі діалект.

Прічіна пентрȣ каре Рȣмѫніі дін пърціле ачестѣ аȣ ажȣнсȣ съ аібъ mаї тот ачел діалект есте ꙟнтѫꙗ mаї деселе комȣнікації че аȣ авȣт ꙟнтре сіне, шї адоілѣ шї чѣ mаї mаре, къ фъкѫндȣсе ȣн діалект деосебіт адікъ чел скріс прін каре с'аȣ скріс кърціле бісерічещї, с'а ꙟмбръцішат де тоці.

Рȣмѫніі ꙟнсъ дін Мачедоніа, не де о парте депъртаці де ноі, не де алта ꙟнвъцѫнд лімба гречѣскъ, дȣпъ кȣm am ꙟнвъцат ноі оаре кѫнд не славона, шї авѫнд ꙟн бісерічеле лор тот не чѣ гречѣскъ дȣпъ кȣm ноі am авȣт тот не чѣ славоанъ, аȣ ръmас кȣ ѕічеріле де ꙟнтѫѣ тревȣінцъ кȣрат роmанещї ка шї ноі, шї кȣ ѕічеріле де теолоџіе, де обічеюрї, де mещешȣгȣрї де адmіністрацие, гречещї шї тȣрчещї, дȣпе кȣm ноі am ръmас кȣ челе де ꙟнтѫѣ тревȣінцъ, роmане, шї кȣ челе лалте, славонещї, ȣнгрещї, немцещї, шї гречещї. Мȣлте сѫнт ꙟmпрежȣрърїле шї mȣлте сѫнт деосебіріле каре аȣ фъкȣт ȣн алт діалект! шї ꙗр кѫт есте де пȣтернікъ шї вечнікъ натȣра, къ шї дȣпе атѫтѣ ꙟmпрежȣрърї, шї дȣпе атѫтѣ деосебірї, нȣ с'а пȣтȣт префаче, шї лімба роmанѣскъ а ръmас тот ачѣ лімбъ, де шї ꙟmпърцітъ ꙟн треї діалекте!

ꙟн скрісоарѣ mѣ чѣ дін тѫꙗ 'mї am пропȣс а ворбі деспре кѫте треле діалектеле, шї mаї кȣ сѣmъ акȣm mаї ꙟнтѫꙗ деспре ал Мачідоно-рȣмѫнілор. Dіалектȣл ностръ ꙟл вom нȣmі ал Dачіеї чел де ал доілѣ ал Мачедоніеї шї чел де ал треілѣ ал Елвецієї. Фъкѫнд о аръtаре деспре діалектȣл Мачедоніеї, ва фі ка ȣн паралеліст кȣ діалектȣл ностръ, шї вom ведѣ кȣ каре фел де ворбіре ал ачестȣї діалект ал Dачіеї се потрівеще mаї mȣлт.

Dеосебірѣ діалектȣлȣї Мачедоніеї о вom черчета ꙟнтѫꙗ ꙟн пронȣнціе, адоілѣ ꙟн схіmатісmȣл ѕічерілор; шї а треілѣ ꙟн комnȣнерѣ фраселор. Прін тоате ꙟнсъ се ва ведѣ къ есте ачѣшї лімбъ шї алт діалект. (ва ȣрmа)

## DANIIL SCAVINSKI,

Че луте тулт віклѣнъ!
(Че луте фъръ кап!
А сале зртърі реле
(Ѫн мінтѣ таа пу'нкап!
А. Белдіман

Daniiл Скавінскі ера де нѣт ротжн дін Буковіна. Ръмжінд орфан ѫн тжпъра вжрста, се дусъ ла Ліов ѫн Галіціа ла о рудъ а са че ера спіцер, пе лжнгъ кареле служінд калфъ ѫнвъцъ пуцінъ ботанікъ. Ка съ се супуе модеі полонезе, маі адъогъ ун скі, ла порекла са, ші дін Скавін се фъку Скавінскі. Ѫнвъцъ лімба немцеаскъ ші о куноштеа біне, дар ну ѩбіа пе немці, пентру ачѣ кжнд муза ротжнъ ѫнчепу а'л сунъра, преферí а традуче дін францеза де ші о щіа маі пуцін де кжт пе чѣ Цермапъ.

Пе кжнд еа ѫші петречѣ зілеле пълъдінд кантаріде ші пісжнд кінкінъ, ла 1823 ун боіер молдав ѫнтурнжндусе дела Віена, ѫл куноску, ші възжнд ѫн ел діспозіції поетіче ші дух дещепт, ѫл ѫндемнъ съ віе ла Іаші ка съ'ші кауте норокул, повестіндуі де ачест Eldorado маі тот челе мінуні че ле спуне Сінбад марінарул ѫн челе о міе ші уна де нопці.

Скавінскі пърсі букурос о царъ унде ну кжщігасе де кжт ун скі ла сфжршітул порекдеі ші алергъ ла Іаші, дар сърьчіа ші ліпса ѫл ѫнтовъръшіръ ші аічі. Музеле спъіжмнтате, ші Аполон ку пърул тъчукъ ѫн кап де фрікъ, фуџісеръ каре ѫнкотро де гроаза Іанічерілор. Німене нумаі гжндѣ ла Поеці чі шъдѣ аскунші прін поеці ка ваі де еі. Ѫнзадар Скавінскі скріеа Імне асупра фeрічіреі патріеі, Сонете пентру ръсъріта стеа а Молдавіеі, Оде, Епіталамe ѫн каре тоці зеіі дін Олімп фігура; ку фолосул лор абѣа депърта де ун дещет Ліпса, астъ недеспърціtъ товъръшіцъ, каре 'л цінѣ стржнс ѫн ѫнцеџателе еі браце! хотърж съ вжнзъ партіціпурі, дар пуціні мущереі гъсі де лімба немцеаскъ, ші апоі педагогістул ера стахіа луі. Ел ѩбіа ліпіщеа, ші копіі ѫі тока ла кап тоатъ зіоа, — ѩбіа музеле ші копіі фъчѣ жукъріі ку поезііле луі. De мулте орі, 'лам гъсіt дескеінд ун Сонеў ка съ копіезе вре ун верс, пе каре акум ун бъiат ѫл фъчѣ съ збоаре маі пре сус де Парнас.

Пе лжнгъ ачесте, ел ера о адевъратъ жукъріе а натуреі. De о статуръ фоарте мікъ, прекум ел сінгур ну тъгъдуеще зікжндуші. —

.:. Daniiл Скавінскі
Чел мітітел ла статуръ,
Пре каре аў врут натура
А'л лукра 'пмініатуръ;

— Ші де о констітȣціе прѣ де-
лікатъ, ера ȣн оріџінал де фрȣн-
те. Ел треі лȣкрȣрі юбꙗ пе лȣ-
ме кȣ ȣн амор реліџеос, кȣчернік.
ꙟнфокат. Асте треі лȣкрȣрі ера:
поезіа, докторіа, ші мȣстеціле
саде.

Ꙟн адевър натȣра ꙟл ꙟнзестра-
съ кȣ о переке де мȣстеці ръсȣчі-
те атѫт де марі, ꙟнкѫт ар фі
фост де фалъ челȣі маі ꙟнтъі хȣ-
сар ȣнгȣр, дар еле фъчѣ ȣн кон-
траст фоарте непорівіт кȣ статȣ-
ра лȣі каре — прекȣм ам спȣс —
ера маі мікъ де кѫт мікъ.

Ꙟнсъ маніа са чѣ маі вътъмъ-
тоаре пре каре о кѫщігасе де кѫнд
фȣсесъ ла спіцеріе, ера ідеа че'ші
фъкȣсъ къ де нȣ ва лȣа ꙟнтр'о зі
докторіі, тревȣе съ моаръ. Ꙟн
тоатъ дімінѣца, дȣпъ че сфърша
тȣалета мȣстеділор, бѣ кѫтева
пахаръ де дікокт; ла тот чѣсȣл
лȣа хапȣрі ші сѣра пікътȣрі. Спі-
церііле стрікѫндȣі сънътатѣ ꙟнгі-
цѣ пȣціні бані че кѫщіга, пентрȣ
къ де мȣлте орі ꙟі ліпсѣ пѫіне, юр
докторіі нічі одатъ.

Ꙟнтр'о зі дȣкѫндȣмъ съ'л вър
'лам гъсіт ꙟнфъшат ніште тот ꙟн-
тр'ȣн пластер.

— Щіі іам зіс, къ аі ꙟнтрекȣт
пре болнавȣл лȣі Молієр? че есте
де капȣл тъȣ? нȣ везі къ те оморі
сінгȣр? вреі съ те фачі сънътос
ші съ скапі де іпокондріа аста?
тріміте пе Ескȣлап ші пе Іпократ
ꙟн пȣстії; віно кȣ міне ла царъ
ші ȣрмѣзъ діета каре о ȣрмез еȣ:
Дімінѣца вом мѫнка котлете
ші веі бѣ ȣн пахар де портер ꙟн
лок де дікокт; ла прѫнз, жам-
бон, макароане, алівенчі кȣ він
де Одобещі; апоі не вом дȣче ші
вом ꙟмбла кълърі тоатъ зіоа; сеа-
ра вом вені а касъ остеніці, вом
бѣ кѫте ȣн понч ка съ не ръ-
корім; ꙟн сфѫршіт вом чіна кȣ
ȣн остропъц де іепȣре.

Аскȣлтѫндȣмъ, поетȣл се фъ-
кȣсе галбен ка чѣра ші ꙟнтінзѫнд
брацȣл спре міне стрігъ:

— Ах! тачі мъ рог, контенеще,
тачі, зік, дакъ крещін ещі! нȣ везі
къ маі ꙟмі лаȣ дȣхȣл де кѫнд де
асте ворбещі?

Жамбон, алівенчі, портер!!! нȣ-
маі аȣзіндȣле сімц ꙟндоіндȣсе
сȣферінца мѣ! ох, мъ тем къ
нȣ'мі ва лȣкра пласстерȣл!

— Дар че аі?

— Сінгȣр нȣ щіȣ, дар нȣ мъ
сімц біне....

Ші съ нȣ сокотеаскъ чінева къ
консȣлта вре ȣн доктор: ꙟнсȣші
ꙟші ꙟнкіпȣꙗ ордонанцеле, ꙟші фъ-
чѣ докторііле ші се тратта, мъ-
кар къ акȣм нȣ'і маі лȣкра нічі
о медечінъ, къчі трȣпȣл съȣ се де-
прінсесе кȣ еле.

Абѣ де треі зіле мъ ꙟнтȣрна-
сем дін Рȣсіа ȣнде зъбъвісъм кѫте

ва лȣні кѫнд am прііміт ȣн ръваш дела еа, ꙟн каре тъ рȣга съ тъ дȣк съ'л въz ꙟндатъ. 'Лат гъсіт ꙟн пат ші кънтѫндȣсе ꙟнтр'о оглінџіоаръ, скотеа кѫте ȣн фір дін фрȣмоаселе лȣі mȣстецi ші ле пȣнеа пе рѫнд ꙟнтр'о кȣтіȣцъ ка пре ніще прецїоасе скȣле. — Ах, віне аі фъкȣт к'аі веніт, ꙟmi zісе, сокотеam къ воїȣ mȣрі, фъръ съ те въz.

— Іар 'цi а веніт іпокондріа?

— Акȣm е mоартеа, а еі варъ прімаре, о кȣноск віне. Асѣръ, въzѫнд къ нȣ'mi лȣкреазъ алте докторії, am лȣат о доzъ mаре де mеркȣрїȣ, ші аzi mъ треzеск къ'mi кад mȣстецiле... Nепорочітȣл се отръвісе!

Am съріт ка съ трімиц дȣпъ ȣн доктор. M'а ꙟнцелес, ші ꙟнтінzѫнд mѫна са рече ші вещедъ, m'а апȣкат де брац. — Е де прісос, ꙟmi zісе; mакар де аш щі къ воїȣ скъпа, тот нȣ воїȣ съ mаі тръеск. Nȣ воїȣ съ zікъ оаmеніі въzѫндȣmъ:

Іатъ Daniiл Скавінскі
чел mітітел ла статȣръ,
Кърȣі ꙟi кăzȣ mȣстеаца,
ші е кюр карікатȣръ.

Џіне ачесте пакет, ȣртъ; съ'л даі ла адреса са. (Пе пакет скріа: «Скрієрі а лȣі Daniiл Скавінскі съ се дѣ ла D. Ага А. Стȣрzа ка съ факъ че ва воі кȣ еле».)

— Сѫнт mȣлт датор ачестȣі воіер, адъогѣ дȣпъ пȣціnъ тъчере; ел пȣрȣреа m'а ажȣтат ла невоіе, ші фіінд къ н'am кȣm ꙟi mȣлцȣmі алфел, ꙟi лас асте скрієрі ка о сȣвеніре де рекȣнощінцъ.

Прівіреа ачестȣі непорочіт аша дініщіт ꙟнтр'о старе атѫт де жалнікъ ла вѫрстъ де 32 ані, mъ ꙟнкреmеnісе! — Скавінскі, 'Іam zic, пентрȣ че атѫта десгȣст пентрȣ віацъ? чіне щіе, поате...

— Віаца mеа, ꙟmi ръспȣнсе кȣртѫндȣmъ, а фост фоарте тікълоасъ. Din чѣ mаі фрацедъ вѫрстъ, m'am ꙟнсоціт кȣ ліnса, ші нȣmаі mоартѣ mъ ва деспърці де еа. De н'аш фі сіmціт, аш фі тръіт фъръ ꙟндоіалъ. Тот д'аȣна am гѫндіт къ воїȣ mȣрі ка Gilbert ꙟн вр'ȣн спітал,

— Ачѣста е соарта поецiлор, ꙟi zісеїȣ; дар нȣmеле ꙟцi ва рѫmѫнѣ неmȣрітор, пъкат къ 'лаі полонізат.

— De аш фі тръіт ꙟн Рȣсіа 'mi аш фі zіс Скавінов, ꙟн Џерmаніа Скавінсберг, ла Паріс Скавінсвіл ші ла Бȣкȣрещi Скавінескȣ.

Ꙟн времѣ че'mi ворвеа кȣ аша аер весел, сфѫршісе операціа смȣлџереі mȣстецiлор (каре роасе де веніnȣл арџінтȣлȣі віȣ ешѣ кȣm де піпъіа) ші ꙟнкісе кȣтіа. —

Аста воѫ съ мъ ꙟтовъръшаскъ ꙟн мормѫнт, zіcе; апоі лѹъ о лінгѹръ, о ѹмплѹ дінтр'о стіклѹцъ ші о ꙟнгіці. Ꙟн стіклѹцъ ера опіѹм.

Съ лъсъ пе періnъ ші адормі zікѫнд: сомн — ліnсъ — мѹстеці...

Докторѹл — дѹпъ каре тріmі сесет фъръ щірѣ лѹі — ꙟнтръ се апропіе, ꙟлапѹкъ де пѹлс; дар ꙟндатъ лъсъ мѫна съ казъ....

— Нѹ требѹе доктор, требѹе преот.
— Кѹм!
— Морт.

О сѹдоаре рече ꙟмі ꙟнѹдъ фрѹнтѣ; пърѹл mісе събърлі ꙟн кап. Ам ешіт тремѹрѫнд ші фъкѫнд челе маі трісте кѹцетърі асѹпра ачестеі тікълоасе фіінці че съ нѹмеще ом.

Наполеон а мѹріт zікѫнд францъ — оасте —

Скавінскі zікѫнд: ліnсъ — мѹстеці —

Хофман моаре де жале къ 'ѹ пердѹт мотанѹл,

Скавінскі пентрѹ къ 'ѹ къzѹт мѹстеціле!

Фіреще жѹдікѫнд, деосебірѣ нѹ е атѫт де маре.

Пѹціне скріері а лѹі Скавінскі аѹ ръмас. Ачестѣ сѫнт: комедіа Демокріт а лѹі Regnard традѹсъ кѹ мѹлтъ пеперіре ші орігіналітате, пе каре Д. Ага Стѹрzа — ѹбітор ꙟнфокат а літератѹреі націонале — воіеще а о тіпърі кѹ а Д. сале келтѹялъ. Трацедіа Брѹт а лѹі Voltaire; ꙟнсъ ꙟнтрѹ ачѣста поетѹл невоіт а маімѹці пе літераторіі времеі де атѹнчі ка съ нѹ'ші смѫрнѣскъ нѹме де ѹмітор, стрікътор де лімбъ ші кѫте алтеле, аѹ фост сіліт а пѹне ꙟн гѹра репѹбліканілор Ромеі ворба слѹоапелор Іашѹлѹі деда 1824. Аша дар, нічі мерітъ а маі фі помеnітъ.

Оселе, іmнеле, сопетеде лѹі ꙟнкінате ла ѹнії алції сѫнт ꙟндестѹл де фрѹмоасе, дар се кѹноск къ сѫнт лѹкрате де сіла лінсеі ші а съръчіеі каре ꙟл фъчѣ съ скріе ачѣ че нѹ ера ші нѹ сімцѣ. Аколо ꙟнсъ ѹнде Скавінскі скріе нѹ маі пентрѹ плъчерѣ са, е мінѹнат, сімплѹ ші дрългаш.

Іатъ скріерѣ ѹнеі кълъторіі а лѹі ла апеле де Борсек ꙟнтр'о компаніе че ꙟнтовърьшіа пе ръпосатѹл Хатман Паладе.

Ꙟнчепе пріn о дескріере (кам лѹнгъ) а фолоаселор че адѹк апеле мінірале, аратъ а нѹме пе тоці компаніоніі ачестеі кълъторіі; апоі, дѹпъ тоате ꙟнкіпѹіріле че'ші фак кълъторіі де ѹн дрѹм лъкѹт, фаче о фрѹмоасъ асемънаре zікѫнд:

Дар прекꙋт кꙋлегѫнд роꙁе саꙋ стрѫнгѫнд фігꙋрі де тіере
Отꙋл нꙋ поате съ скапе де а гітпелꙋї дꙋрере,
Асфел ші'н дрꙋтꙋл ачеста фъкꙋт пентрꙋ съпътатє,
Діп товаръші маї нічі ꙋнꙋл н'аꙋ скъпат де греꙋтате;
Къчі сосінд ла хѣлꙋ-Доамнеї, каіі кад де грѣ поваръ.
Дечі ка съ се маї ръсꙋффле, боі ла тръсꙋрі се'нжꙋгаръ.
Тоці ꙟнчеп атꙋнчі педестрі ла дѣл се кълъторѣскъ,
Ка Перегрінії че плѣкъ ла Сінаꙋ съ се спъсѣскъ.
Пе коаста ачестꙋї маре ші богат ꙟн вѣкꙋрі пꙋнте
О стѫнъ де оі се афлъ кꙋ тꙋрме ла пꙋтър мꙋлте.
Аколо невіновата а оіцелор свіераре
Ші простатіка ꙟн бꙋчꙋм а пъсторілор кънтаре
Фак а вѣкꙋлꙋї де аꙋр плъкꙋта ꙟнкіпꙋіре,
Ꙋнде гꙋстъ кълъторꙋл мѫнгѫіоасъ лініщіре.
Аколо сосінд кꙋ тоції обосіці де остенѣлъ,
Ші пътрꙋнші д'ачѣ фрꙋмоасъ романтічѣскъ прівѣлъ,
Стътꙋръ, ші пе вердеацъ ꙟнчепꙋръ а се пꙋне,
Пꙋтеріле 'мпръщіате воінд юръші съ ле адꙋне.

Асемънѫнд версꙋріле ачестѣ кꙋ ачеле че съ фъчѣ пе кѫнд векꙋю Скавінскі, нꙋ поате чінева а нꙋ де да лаꙋда че меріть. Таблоꙋл е фрꙋмос. Дѣлꙋ-Доамнеї кꙋ ꙟнверзітеле лꙋї костіше; оіеле сꙋнѫнд таланчеле лор: пъсторії жꙋкѫнд ꙟн бꙋчꙋм хоіна; дрꙋмꙋл шовъіт пе каре боіі авꙋ ꙋрк тръсꙋреле ꙟнкъркате, ші ꙟн ꙋрмъ, кълъторії нощрі спріжінінд пе дате, а кърора пічіоаре ꙟнкъдате кꙋ ботіне де прꙋнел нꙋ пꙋцін пътімескꙋ де асть пієтроасъ кале шча:

Ріпа дела сфѫршітꙋл верселꙋї Х есте рѣ. А зіче: оіце ші міелꙋце е де ръꙋ гꙋст:

ꙟнтрꙋ ачѣстъ плъкꙋтъ ш'алѣсъ соціетате,
Прімітꙋ афлѫндꙋмъ ші еꙋ дін а соартеї бꙋнътате
Ла ачѣстъ попосіре, ꙟн ачест лок де плъчере
Фіінд къ нꙋ'мі ръмъсесе маї нічі ꙋн дрꙋм де пꙋтере,
М'ам depъртат сꙋбт ꙋн арбꙋр кꙋ рамꙋріле тꙋфоасе
Ла а кърꙋѫ тꙋлпінъ, флорі ръварсъ а лор міроасе
Ші м'ам лъсатꙋ пе о коастъ ка съ гꙋстꙋ ꙟн лініщіре,

Nектарꙋл ч'аꙋ лъсат фірѣ ла трꙋдъ де ꙟнтърірє.
Авіа сomпꙋл тъ кꙋпрінде, ꙋп фрꙋmос віс ꙗтъ віне
Трimіс де Морфеꙋ, де Мꙋсе, саꙋ чіне щіє де чіне;
Пар'к'аевѣ ꙟmі аратъ о minꙋпатъ грѣдіпъ
Ꙋнде zimвіндꙋ'mі тъ кꙗтъ о прѣ іскꙋсітъ zіпъ.
Am інтратꙋ; ші еа ꙟндатъ кꙋ фок тъ ꙟmбръцошазъ
А еі дꙋлче сърꙋтаре ка дін mоціїтъ ꙟпвіазъ
Апоі mергжнд п'о алее, о mꙋzік'армопіоасъ
Аꙋzѣm к'о mелодіе пътрꙋпzътоаре, дꙋіоасъ,
Маі ꙟнколо възꙋ палатꙋрі; ажꙋпгжпд, інтръm ꙟп еле.
Стърлꙋчірѣ, богъціа, ꙋіmеск ведеріле mеле,
Кꙋ аꙋр ші петре скꙋmпе ера тоате'mподовіте.
Zіпа mеа zimвінд ꙟmі zіче: асте'с аталє, ꙗвіте!

Овічпꙋітъ соартъ а съράчілор съ віседе богъціе! — Вравіа тълаꙋ вісѣzъ. —

Семістіхꙋл I а версꙋлꙋі II есте греmіт.
Асemъпарѣ сomпꙋлꙋі кꙋ пектарꙋл е пепотрівітъ

Ачесте а де пълꙋчірєі аша ровітоаре гласꙋрі
М'аꙋ фъкꙋт съ дорm ка mорціі вр'о треі пъстрꙋшпіче чѣсꙋр
Пар zефірꙋл че аколо кжпд соареле се коборъ
Прекꙋm ші кжпд се ꙟналцъ, кꙋ mꙋлтъ ꙗдѣлъ сбоаръ,
Ꙟнчетжнд съ тъ дештерде кꙋ але лꙋі арілі де гꙗцъ
Дін mоартѣ ꙟнкіпꙋітъ кꙋржпд m'а адꙋс ла вꙗцъ;
М'аm трезіт дечі кꙋ пꙋтере дꙋпъ одіхпа гꙋстатъ —
Че фолос! къ пжп'ꙟп сѣръ ꙗръші аm пердꙋто тоатъ
Къчі компапіа ч'аколо спре о діхпъ попосісе,
Nещіїпдꙋmі реслеціrѣ де mꙋлт паіпте порпісе. —
Сарꙋ де жос, катꙋ ꙟmпрежрꙋ'mі, дар, ваі! афаръ де тꙋрmе
Nꙋ възꙋ алтъ де кжт пꙋmаі а де тръсꙋрілор ꙋрmе,
О! че пеказ тъ кꙋпріпсе дінтр'а ꙋпꙋі сomп прічіпъ!
Ші де'пполташ п'ачел mꙋпте тъ фъчеm ꙋршілор чіпъ.
Ꙟнгрозіт пісте mъсꙋръ д'аша доспікъ 'птжmпларе
Бластеmꙋ сomпꙋл, апꙋкꙋ дрꙋmꙋл, ш'алергꙋ тот ꙟп фꙋга mаре,
Стръватꙋ mii де локꙋрі греле, де котітꙋрі фіороасе
Де візꙋпії аджпкате, mістꙋрі прімеждіоасе,

Тот пържндъ'ті къ т'алънгъ ършіі кѫ кѫрдъл де гоанъ,
Dар, порок, къ'н вр'о треі чѣсурі ат дат пісге каравань;
Ажунгънду'ті дечі тръсура че'ті фусъсе ѫпсетнать,
Жур къ діп еа пѫп'ла Борсек п'о'ш коборѫ нічі о датъ.

Nегрішіт, дакъ ършіі ар фі сітціторі ла версуріле фрумоасе, п'ар супъра пе ціпгашул поет, дар пумаі сѫптет ѫп вѣкул луі Орфеу. Скавінскі авѣ дрептате съ се'пгріжѣскъ, ші съ се журе съ пу маі ковоаре діп тръсуръ; дар сосінд:

Пе малул че Бістреџоара ку тулатъ ъдѣлъ куръ
Уп под есте пісте дѫпса де трече орі че тръсуръ;
Ла ачелуіа под капът аў фъкут Рушіі о поартъ
Статорнічінд лѫпгъ дѫпса вр'о кѫџі ва казачі де вартъ
Каріі а пу трече віте сѫпт пуші ка сѣтъ съ іее
Dар пу с'опрѣскъ п'ачеіа каре мерг ла фередее.
De холеркъ пестрікатъ доріџі ачеі казачі фоарте
Опрісеръ тоџі Боіеріі де а трече'п чеѣ парте;
О аша ѫмпротівіре де ачеі осташі ъртатъ
Възѫпдеў, калкў журъмѫптул, сарў, ш'алергў да еі ѫпдатъ:
Zадарнікъ аў фост ѫпсъ а мѣ діп кар коборѫре,
Ш'алуі Васілікъ Мілу лунга русѣскъ ворбіре;
Пѫп' пу лі с'аў пус ѫп мѫпъ кѫте д'о вуль мъсуръ
De путіта маі дѣсупра слъвіта лор бъутуръ,
А трече ѫп чеѣ парте нічі кум п'аў фост ку путінцъ,
Dар фъкѫпдусе ачѣста трекуръм ку ушуріпцъ.
Тоџі фіінд слобоzі атупчѣ, боіеріі трек ѫнаінте,
Іар еў апукў друмул сінгур ка уп рътъчіт де мінте
Ші сокотіндуті тръсура к'ар фі ѫп ърмъ рътасъ
Мергў ку тоатъ ѫндръспѣла фъръ де чева съ'мі пасъ.

Астъzі ар фі о гроzавъ скъпаре діп ведере а ріма:
«гъстатъ, гоанъ, поартъ, фоарге, ку
тоатъ, караванъ, вартъ, парте» дар атупчі пумаі кънта піме аша де апроапе:

Мергѫнг аша ѫнаінте ка вр'уп чѣс саў ші маі віне
Ші възѫпд к'амѣ тръсуръ діп ърмъ тот пумаі віне,

Ат сокотіт кут къ поате с'аꙋ стрікут чева ла ѫпса,
Деші съ ну рътъческꙋ поаптѣ тъ'нторкꙋ съ тъ сун ꙟтр'ѫпса;
Мъ'нторкꙋ ку ръпезічуне, ажунгꙋ полул, ꙟл трекꙋ ıаръ,
Дар ну възꙋ нічі о тръсуръ, чі възꙋ къ с'аꙋ фъкут сѣръ.
Ах! ші възꙋ к'ат фъкут ıаръші о таі фрумоасъ ісправъ
К'ат къзут ліпр'о іспітъ де кѫт чѣ'птѫю таі гроzавъ!
Кьчі тръсура'ті ера дусъ кут съ веде ꙟпаінте,
Іатъ ші'п алтъ курсъ, о Думнеzеуле сфінте!
ꙟпапоі апукꙋ ку фуга, стрігꙋ, ръпескꙋ; чепе'ті ръспунде?
Компаніа ажунсесе акут чіпе щіе унде!
Аст фел алергѫнд еꙋ сінгур п'ун друт че пріп тунці се'нтінде
Іатъ къ перде аоа понції оріzонул тот купрінде.
Фііпд деші гроаzа ачѣста де кѫт чѣ'птѫю тулт таі таре,
ꙟчеп съ'ті властът пърерѣ че тъ'пшълѣ аша таре
Че тъ ꙟшълъ де а креде къ'ті ар фі тръсура 'н урть
Арупкѫндутъ'нтр'о курсъ каре пічіоареле'ті курть.
ꙟп астъ неащептатъ, атърѫтъ алергаре,
Мъ тустрат ꙟпсуті пе сіне купрінс де грѣ діспераре
Zікѫпд: «Че'ті тревуıа тіе съ тъ кобор дін тръсуръ?
« Аꙋ доар т'аꙋ хотрѫт соарта пентру а уршілор гуръ?
« Де че ат къакат журтѫптул че'л фъкусет ꙟп івалъ,
« Кут пу т'аꙋ тустрат сітціре съ пу фак аша грешалъ?
« Ах! а къака журътѫптул есте о педецуіре,
« Пентру кареле тот отул пу скапъ де ръспалъ тіре.
« Чо съ тъ фак? атар тіе! ла аша тріст 'нтѫтпларе,
« Ла аша непорочіре фъръ тіжлок де скъпаре!»
Ачесте zікѫнд, уп сгомот сітцꙋ къ паінте'ті с'ауде,
Стаꙋ деші пе лок плін де гроаzа ку каре поаптѣ пътрунде;
Мъ'нвъртътеzꙋ, пе 'нтунерік пе друт ціптескꙋ окіі віне,
Дар че възꙋ! ах! чева негрꙋ каре пъшаще спре тіне!
Адіо де акут луте! адіо лунъ ші соаре!
Къчі аста е о урсоаіеа че віне дрепт ꙟп пічіоаре.
Аша оꙓтѫнд време лунгъ, възꙋ к'ачѣ че негреще,
Стъ'п друт ші нічі ꙟтр'о парте нічі де кут пу се урнеще,
Мъ таі ꙟтвъртътеzꙋ ıаръші неавѫнд алтъ тѫнтуіре
Ші пурчеdꙋ дрепт къте дѫпса zікѫнд: саꙋ трап саꙋ піеіре!

M'апропіѧ, тремѹрѫнд страшпік, токтаї де ачѣ пегрѣцъ;
Dар, о чер! че бѹкѹріе! кѫтъ скъпат кѹ віацъ.
Ачѣ пѣгръ пълѹчіре че тъ ѹмплѹсъ де фрікъ,
N'аѹ фост алтъ, де кѫт бѹтка кокопѹлѹї Васілікъ,
Каре пептрѹ къ ла хатѹрі оаре че і се рѹпсесе,
De бѹтчеле челеалалте таї ѫп ѹртъ ръмъсесе.
Пе жос! сінгѹр! пе'пъѹперек! Кѫпд хѹтпѣлѹї тъ зъреще
Кѹ хохот прінде а рѫде ші ѫп бѹткъ тъ прімеще.
Ші асфел скъпѫпд де гроаза каре тъ ѫмпресѹрасе,
Ам ажѹпсѹ товъръшіа че ѫп ѹртъ пе лъсасе.

Ах! ръсѹфлъ ші чітіторѹл кѫпд веде къ поетѹл пострѹ а скъпат ші де прімеждіа ачѣста. Фрагментѹл ачеста съ кѹпоаще къ е де тѫпъ де тещер. Дѹпъ че ръмъчеще кѫпд акѹт а амѹрціт, кѫпд поаптѣ ѫмбракъ кѹ о фантастікъ хаінъ тоатъ натѹра, дѹпъ че съ тѹстръ ші гъсеще лок а аръта осѫпда сперждѹръреі, інтересѣзъ пе чітітор ѫп кѫт пѹ се поате лініщі пѫпъ пѹ'ї веде соарта хотъръмъ. Ѫп сфѫршіт ѫл фаче съ рѫзъ ѫмпреѹпъ кѹ кѹкопѹл Васілікъ де ѫпкіпѹітеле сале грозі.

Ріма версѹлѹї XXX е грешітъ ші аста се веде ші ѫп версѹл ѹрмътор.

Ѹп капітан Георге ѫпсъ, от тръіт тѹлці ані ла мѹнте
Кърѹіа ачеле локѹрі ѫі сѫпт фоарте кѹпоскѹте
Рѫпдѹіт ѫп дрѹтѹл ческа пе тоці съ къльѹзѣскъ
Ші врѫпд тоатъ дрѹмарѣ біне съ о одіхпѣскъ,
Ка ѹпѹл че пе аколо тоате потечеле щіе,
Ne аѹ дѹс ла о касъ'п кодрѹ че ера кіар сіхъстріе,
Дар кѹкоанеле че'п тоате'с таї деалікате дін фіре
Ne пѹтѫпд фі тѹлцеміте кѹ асіміпѣ гъсдѹіре
Пе къльѹзѹл ачеста ѫпчеп съ'л ѫндаторѣскъ,
О гасдъ таі де одіхпъ пѹтаї де кѫт съ гъсѣскъ:
Біне ар фі фъкѹт ѫпсъ де прімѣ аічі съ шѫе
Съ пѹ кате хѹзѹр каспік ѫптр'о латѹре пѹстіе
Кѫпд ла дрѹм ші ѫппъраціі ла'птѫмпльрі деосебіте,
Кѹ тоатъ а лор мъріре дорм'ѹ ші'п колібі пърсіте.
Ачѣстъ ѫпсърчінаре възѫпд Георге Кьпітапѹл

Ръспȣнде : « ꙟнтрȣ ачѣста кыт каре'мі есте планȣл :
« Врѫнд коконеле съ афле о маі бȣнъ тѫлцȣіре,
« Требȣі съ не уршъм друмȣл с'аѫюнџем ла Мънъстіре. »
Дечі фъръ тълть ѕабавъ, пурчед кȣ репезічѩне
Търсȣріле ꙟнкъркате спре сатȣл нȣміт Ръпчѩне.

Орі чіне ꙟші поате ꙟнкіпȣі гроаѕа ші петълпмȣірѣ Dамелор. — « Съ хортім аічі? вор фі џінџарі! вор фі шоаречі! паінжіні! лілієчі! бȣфне! о черуле! » — Тоатъ нъдеждѣ е ла Георге капітанȣл! ші де ші ел стрѫнџе дін умері непутѫнд ꙟнцелѩџе кум Длор нȣ гъсеск мълцȣміре ꙟн касъ, кѫнд ел, ромън верде, доарме дѹс чеде маі де мулте орі, пе стѫнчі ші прін кодрі, дар ꙟші дъ планȣл де време че ел есте мѫнтȣіторȣл. Плек спре мънъстіре, дар —

Аічѣ Ага К..... дін порочіре ѕъреще,
Къ сȣрȣџіул че мѫнъ пе кал съ кам кȣтпъеще,
Ші афлѫнд, дȣпъ кум алџіі віне ꙟл кеѕъшлуіръ,
Къ кȣ бакхікъ агіастъ гѫтлежȣ'ші агіасмуіръ,
Ꙟл кобоаръ жос, ші'нчепе сінгур тоџі каіі съ мѫне
Кȣ асфел де іскусінџъ кȣ асфел де вітежіе
Кѩр ка Ахіл каре колбȣл ꙟл аместікъ кȣ порііі
Прін гоана чѣ фȣріоасъ че 'н гроѕісе прівіторііі
Кѫнд алȣнга'н фȣга маре каіі спумаџі де 'нфокаре
Ꙟн тѫржірѣ луі Ектор ла а Троеі хъръмаре :

Асемънарѣ ар фі бȣрсȣмфлатъ де н'ар фі іронікъ, прекум съ веде дін урмътоареле версурі,

Кум къ сѫнт ерої ромѫніі німені нȣ тъгъдȣіще,
Дар вр'ун Тітȣ саȣ вр'ун Мечена дін еі тот нȣ се івеще.
Сȣрȣџіул де рушіне вѫѕѫнд аша мѫітȣръ.
Аȣ ръмас мут де іспра въ, пар'к'аȣ пъскут фъръ гȣръ,
Прівінд аша кіеѕуіре ші плеспітурі мінунате,
Офта щіінд к'ачел плеспет ва супа ші н'а луі спате.

Дін калѣ поастръ ꙟн латурі ꙟн партѣ десупре амѣзъ
Ун друм плін де боловане ла ун скітішор урмѣзъ,
Скітішор че дін векіме аколо се просълвеще,
Ші де аші треі суте скітул Ніонулуі се нȣмеще,

( Урмѣзъ )

PERIODUL II № 4

# CURIER

DE

# АМБЕ СЕКСЕ

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіе есе де доъ орі пе лѹнъ. Пренѹмъраціа се-фаче ꙟн Бѹкѹрещі ла Редакціе, пела жѹдеце ла ЧЧ. Окжрмѹірі саѹ ла DD. Професорії. Прецѹл пе ѹн ан есте ꙟн галбен.

## DANIEL SKABINSKI

( Ѹрмаре )

Аок ꙟн каре адевърѹл, одіхна, фаптеле бѹне,
Ші сфжнта кѹчерпічіе аѹ хотържт съ с'адѹне.
Аколо пе тоції боіерії кълъѹzѹл ꙟі порнеще,
Ші чѣ маі бѹнъ одіхнъ ꙟнтр'ѹн сферт фъгъдѹеще;
Аша дар ꙟнтр'о ѹніре пе ам порніт кѹ бѹкріе,
Dар, ах доамне! че некаzѹрі! че спъімъ! че грозъіе!
Сфертѹл zіс де кълъѹzѹл ꙟнтр'ѹн вѣк се префъкѹсе,
Ші ал ноції ꙟнтѹнерік ла нѣіре пе сѹпнѹсе!
Роателе не де о парте пе мії де стжнчі се ръдікъ,
Покалітѹл ꙟн кап ловеще кжт пѹціп де нѹ'л десніkъ;
Акѹм коборай о вале кѹ кжрпірі пръвълітоаре,
Dе'ці пърѣ къ терці ꙟн тартар ꙟн вечі се пѹмаі везі соаре;
Акѹм терцеай тот п'о коастъ п'а болованілор бжрфѹрі,

Ȣнде пръвъліпд о дать ꙟді фъчѣі капѫ тот хжрѣтрі.
Че ціпете ꙟп кокоапе! че фржнцері де тжіпі! офтаре!
Чержндѫ'ші ѫна ла алта чѣ маі де апоі іертаре.
Еѹ ꙟтъртѫріт де фрікъ маі къ плжнцѣт де дѫрере:
« Съ мор поаптѣ чеі лъсать спре одіхнъ ші пльчере!
« Ші съ мор маі алес ꙟпкъ ꙟптр'о 'нтѫнекать старе,
« Фъръ съ аіб нічі дѫховнік нічі капът де лѫмъпаре!
Дар де аша хал пътрѫнсъ чербескъ мілостіаіре,
Ат ажѫпс фъръ прімежліі пжп'ла сфжнтъ мъпъстіре.

Фрѫмѫсѣца ачестор версѫрі есте пєтъгъдѫітъ; дескріерѣ е де мімѫпе ші карактерісѣзъ пе поет. — Съ моаръ поаптѣ че е лъсатъ спре одіхнъ ші пльчере! ші фъръ капът де лѫмъпаре! — ꙟптжю пльчерѣ апоі Дѫховнікѫл:

А ріма «вжрфѫрі кѫ хжрѣтрі» е о кат маре лічепцъ поетікъ, дар і се іарта пентрѫ оріціпалітате.

Дѫпъ о поапте тікпітъ Чѣхлъѫ'мвръкат кѫ чѣцъ
Спре скіт арѫпкжпдѫ'ші фрѫптѣ пе аѹ дат бѫпъ дімінѣцъ;
Де аічі юр ꙟппреѫнъ дѫпъ сфжнта літѫргіе,
ꙟп дрѫмѫл каре'л лъсасем пе ат ꙟпторс кѫ бѫкѫріе;
Ат мерс кѫ пеконтеніре фър'атаі къта холінъ,
Ш'ат ажѫс пе дѫпе амѣзъ ла Тѫлгіш ла карантінъ.
Аічі хатмапѫл Паладе ашепта кѫ бѫкѫріе,
Съ'ші афле сосіт фраі-пасѫл че де мѫлт ера съ віе;
Дар фіпд къ ачѣ воіе ꙟпкъ тот пѫ маі сосісе
Ш'а карантінеі борлее де трекъторі се тіксісе
Аѹ пѫс ла кале съі факъ о касъ пѫоъ де скжндѫрі
Фъръ а се маі сѫппѫпе ла съпъраре саѹ гжндѫрі.
ꙟп ачѣстъ касъ пѫоъ ка'птр'о кѫшкъ жідовѣскъ,
Тоці гѫстът о зі ші о поапте одіхнъ къльторѣскъ.
Алоа зі жъліпд чербл мѫлта поастръ кінѫіре,
Бѫкѫръ ші мік ші маре кѫ а пасѫлѫі сосіре.
Апоі дѫпъ о 'пделѫпгъ а тѫтѫрор афхмаре,
Ші дѫпъ о амърѫптъ ꙟптрѫ тоате черчетаре,
Дърѫіпд каса ачелѫі че пе пълѫшѣ кѫ фѫмѫл
Кжт маі ꙟпграбъ кѫ тоції юръші пе ат апѫкат дрѫмѫл;
Ш'ажѫпгжпд ꙟп шасе чѣсѫрі ла апеле мінірале,

Ам скъпат де аст лȣнгъ ші остенітоаре кале.
Ла Борсек, кȣ фередее, кȣ месе, кȣ адȣпаре
Съ ȣітасе маі кȣ тотȣл а дрȣмȣлȣі сȣпъраре.
Адесе орі фъчѣ балȣрі нобілімѣ Ȣнгȣреаскъ,
Съ де паръ маі плъкȣтъ кліма ачѣ кіар ȣрѣскъ.
Фъчѣ ші прімблърі кȣ тоції пе жос пе ла стіклъріе
Ба ꙟнкъ ші пісте ȣн мȣнте пѫн'не ла о візȣніе...
Съвѫршінд дечі тоатъ кȣра ꙟн чінчі съптъмѫні де зіле.
Тріміціндȣ-ні-се каіі де пахарнікȣл Васіле
Не ам порніт кътре Молдова кȣ несȣпсъ неръбдаре,
Ка с'ажȣнџем не акасъ маі кѫрнд фіеще каре.
Кȣм ам веніт ла Ръпчюне нентрȣ съ мерџем маі юте
Фър'а нѫнді ла прітеждії, ам плекат не патрȣ плȣте
Ш'ам сосіт ꙟн зече чѣсȣрі л'а тѫргȣлȣі Петреі ватръ,
ꙟнкȣнџюрѫнд Дѣлȣ-Доамнеі ш'аі лȣі боловані де пеатръ.
Ла тѫргȣл Петреі не плȣте ажȣнгѫнд кȣ порочіре
Кокоанеле-аȣ мерс ꙟндатъ ла Домнѣска Мънъстіре
Мȣлцȣмінд Треімеі сфінте к'о інімъ ȣмілітъ,
К'аȣ сосіт фъръ прітеждії ла Молдавіа дорітъ.

Асфел сфѫршаще. Ар фі авȣт поате мȣлте де спȣс поетȣл нентрȣ адȣпърі, месе, балȣрі, прімблърі пе ла стіклъріе..: дар кȣм с'а пȣкъ де кȣръ, ȣітъ тот; ꙟнчепе іар іпокондріатіка са віацъ.

Есте де лȣат сѣма къ ꙟн тоатъ прескріерѣ ачѣста абіа доъ зічері стреіне лімбеі іаȣ скъпат: «хȣзȣр ші хал» ші ачестѣ поате нентрȣ къ сѫнт Тȣрчещі. Нічі ȣн кȣвѫнт греческ, нічі ȣн славоніст не прііміт лімбеі; лȣкрȣ стреін ші нȣоȣ ꙟнтр'о епохъ кѫнд ера де бȣн гȣст а ꙟнпестріца лімба ші а пресера ȣнде ші ȣнде кѫте ȣн «катахіксеаскȣ кѫте о «евгеніе» ш а л.

Нȣ доар къ версȣріле ачесте пот слȣжі де модел; дар арът къ Отȣл ера поет, ші ар фі пȣтȣт фаче мȣлт дакъ ліпса нȣ ар фі стінс џеніȣл лȣі

Натȣра аȣ лъсат оаменії меніці а трече некȣноскȣці прін калѣ віеції. Тоатъ ꙟнсърчінарѣ лор есте съ ръсъдѣскъ кѫтева флорі не дрȣмȣл лор.

К. Негрȣцці.

Dлȣї Кътіnарȣлȣї К. Nегрȣцці

( Ȣрmаре )

§§

Рȣmжnії дin Мачедоnіа аȣ ка шї noї доъ феларї де а: ȣnȣл неꙟnгрошат, шї алтȣл â не каре ꙟл пронȣnцъ ꙟnтоктаї ка ъ; кȣm tornare, manâ ( тȣрnаре, тъnъ )

Пе b ꙟnаіnте де і, ꙟл пронȣnцъ саȣ ꙟл скітвъ ка породȣл молдав ꙟn г, прекȣm ghine ( віnе )

Пе с, ꙟnаіnте де а, о, u шї де копсопе ꙟл пронȣnцъ к, іар ꙟnаіnте де е, і, ꙟл пронȣnцъ ц, шї nȣ ч ка noї; прекȣm capu, cornu, crescu, calcu, calci ( капȣ, корnȣ, крескȣ, калкȣ, калці ) Ачѣстъ скімваре алȣї ч ꙟn ц, поате съ ле віе дiп адȣnарѣ дѣсъ кȣ гречії, дȣпъ кȣm ꙟnчепȣсеm шї noї а пелтічі ꙟn времѣ фаnаріоцілор.

Пе g ꙟnаіnте де а, о, u, шї копсоапе ꙟл пронȣnцъ г, іар ꙟnаіnте де е шї і, ꙟлпронȣnцъ ꙟnтре џ, шї џ; прекȣm legu, legi, gingia, ginere, ( легȣ, леџџі, џџіnџџіе, џџіnере, )

Пе f ꙟnаіnте де е шї і ꙟл пронȣnцъ саȣ ꙟл скімзъ ꙟn h, лȣкрȣ че се веде къ а фост дiп векіme фіреще ꙟnтре рȣmжnї, къчї шї дȣmnѣвоастръ шї ꙟnтре noї фоарте мȣлцї, маї вжртос сътенії ꙟл скімвъm тот ꙟn х, прекȣm hire, herbu, hiru, heru, ꙟn лок де fire, ferbu, firu, feru. Тот дiп ачестȣ обічеiȣ а маї ръmас шї ꙟnтре noї а zіче хіаръ ꙟn лок де фіаръ, хер ꙟn лок де фер шча.

Пе j, че noї ꙟл пронȣnцъm ж, шї дȣmnѣвоастръ џ, еї ꙟл пронȣnцъ, кжnд џ, кȣm joсu, jurи ( џіокȣ, џіѹрȣ ) кжnд ж, кȣm jале, jeru ( жале, жерȣ, саȣ жар ).

Пе l ꙟл пронȣnцъ ка шї noї, шї ȣnде noї ꙟл ꙟmmȣіеm де тот шї ꙟл фачеm і, еї ꙟл пронȣnцъ ка ꙟn. доітȣл ll францоzеск, прекȣm, lume legu: ( лȣmе легȣ ) іар mȣіере, іепȣре, іnȣ. еї пронȣnцъ muliere, liepure, liinu.

m, ла ажiпшії адесѣ ꙟnаіnте де i се пронȣnцъ ка gn францоzеск, ка шї ла дȣmnѣвоастръ, прекȣm: gnie, gnelu, lugnina ꙟn лок де mie, mielu, lomina.

р, ꙟnаіnте де і се чітеще ка шї ла дȣmnѣвоастръ шї ла noї ꙟn mȣлте сате к. Прекȣm: kiatra шча: каре шї ла дȣmnѣвоастръ се пронȣnцъ кічіоаре, покі вȣлкі, ꙟn лок де пічіоаре, попі вȣлпі шча.

v, ꙟnаіnте де і се пронȣnцъ ка γ греческ, ка шї ꙟn пърціле ачестѣ, кȣm γinulu γine ꙟn лок де віnȣл, віnе. De ȣnде шї: гіnе γіnіші.

Челелалте літере се пронȣnцъ ка шї ꙟn діалектȣл nострȣ.

Ȣрmѣзъ дар дiп челе zісе къ ачест діалект че есте nескріс, саȣ nекȣлтіват се асѣmъnъ mȣлт кȣ

фелул ворбіреї молдовенещі, саў маї біне ку лімба румжнѣскъ де обще нескрісъ, ꙟкът пентру ачеѣ че се атінџе де літеріле b, f, m, p, ші i; ші урмѣзъ ярь къ де време че маї мулт декът доъ пороаде ꙟтреџі де ачеѣші оріџінъ ші атът де депарре ші маї фъръ комунікаціе аў пъстрат ачеѣші пронунціе нумаї дін традіціе, се веде курат къ тоате провінціїі але Італіеї ꙟнаінте де дескълікътоаре аў пронунцат літеріле ачестѣ тот аша. Скімбарѣ саў пронунцарѣ ачестор літере есте прѣ фірѣскъ ші веке мі се паре, пентру къ ну веде чінева де кът ун скімб ꙟтре cine τῶν δασέων, ψιλῶν καὶ μέσων π ꙟн κ: β, ꙟн γ φ, ꙟн χ: ші віче-верса.

Съ веніm акум ла скімбарѣ літерілор саў ла релаціа лор.

A, се ꙟнгроашъ ші се фаче â (ъ); ла плуралул фемеещілор се скімбъ ші ꙟн e, кум carte cârţi adunare adunâri, varâ, veri

bu, се скімбъ ла плурал ші ла адоа персоанъ a вербілор ꙟн ghi; кум orbu orghi, corbu corghi, sorbu sorghi, herbu herghi.

e, се скімбъ ꙟн ea, унде се скімбъ ші ла ноі; кум legu leagâ, plecu, pleacâ шчл.

o, се скімбъ ка ші ла ноі, кънд ꙟн oa, кънд ꙟн u, кум domnu doamâ, jocu joacâ, jucare.

oa се скімбъ ка ші ла ноі ꙟн o, кум moarâ, mori, ploaie ploi, шчл.

ea, се скімбъ ка ші ла ноі ꙟн e кум searâ, seri, pleagâ, plegh (рань)

g, се скімбъ ꙟн џ (субціре) ка ші ла ноі ꙟнаінте де e ші i.

c, се скімбъ ꙟн ц, дупъ кум am zic, яр ну ꙟн ч, facu, faci (факу, фаці)

sc, ꙟн щ, маї субціре, crescu cresci (креску крещі)

s, се скімбъ яр ка ші ла ноі ші тот ла ачеле ꙟнтжмпльрі ꙟн ш: кум grosu groşi; mincsunosu, mincsunoşi (мінчінос) çasu çaşi (цес)

d, се скімбъ ꙟн z ка ші ла ноі ші тот ла ачеле ꙟнтжмпльрі: coardâ corzi (сабіе) livade, livezi, surdu surzi, ascundu, ascunzi. шчл.

me, mu, се скімбъ ꙟн gn; кум dulcime dulcigni, glarime glarigni (песіобіе) blastemu, blastegni, afumu, afugni:

pe ші pu се скімбъ ꙟн k, кум vulpe vulki, şarpe şârki, lupu luki crepu creki шчл.

t се скімбъ ꙟн ц ка ші ла ноі; кум: dinte diţi.

u, чел мут ал ностру де ла сфжршітул субстантівілор, ажектівілор вербілор ші партічіпелор, ла дъншії се пронунцъ ꙟнтрег. Noi zicem фак саў факў ꙟнтр'о сілабъ, ші еї facu ꙟндоъ сілабе, ноі zicem кълкъндў саў кълкънд' ꙟн доъ сілабе

ші еі calcându ꙟтреі сілабе.

Везі, хотнул меꙋ кът сънтем ноі де егоісті ші пуцін літераці ꙟтр'ачеѣші' времε, кънд лепъдът пе ачел у дела фіналул zічерілор: 1° къ фъръ дъпсул лімба ноастръ чѣ скрісъ ну есте комунъ ла тоці Рꙋмъні; 2° къ субстантівіі, ажектівіі ші вербіі, фъръ дънсул н'аꙋ нічі о характірістікъ де фінал; 3° къ субстантівіі ажектівіі, вербіі ші ͡герундіі латіні ші італіані терміпаці ꙟн о, ноі фіреще требуе съі терміпъм ꙟн у, ші 4° къ дака рогꙋ ар требуі съ'л скріm рог, дупъ кум ші претіндем ка съ'л скріm, атунчі, адъогънд пронумеле те, ар требуі се zічем: рог-те ѩр пу рогу-те, дака пе фъкъндꙋ ар требуі съ'л скріm фъкънд, атунчі адъогънд пропумеле, мъ, ар требуі съ скріm фъкънд-мъ ѩр пу фъкъндумъ шчл. Везі кът стрігъ лімба съ'і дъм пе ꙋ мут ші кът сънтем де сурzі ші неконсеквенці.

§§§

Съ веніm ла схіматісм саꙋ ла форма лімбеі.

Артіколіі бърбътещі ла дъншіі сънт: lu ші le каре ла плурал се фак li саꙋ i саꙋ ка італіануꙋ gli

Чел фемееск есте a ші плур: le.

Се пун ачещі артіколі, апострофъ вокала ші фак дифтонгі ку алте вокале ка ші ла ноі. Адікъ tatâ, tatâ-lu, frate frate-le cane cane-le, (къне) manâ man'a (мънъ), curao, curaoa (кꙋрѣ), putere, puterea.

Декліпаціа артіколілор есте ꙟнтокмаі ка а поастръ, афаръ нумаі ла казул датів, къ фаче ꙟнтокмаі ка ла чел ценетів, фъръ а лепъда пе ачел а, дела ꙟнчепут адікъ ценетів: а луі, а лор датів ѩр а луі а лор. Ачѣста доведеще къ ꙟн лімба поастръ ꙟн деобще ачел а, есте характерістікъ де датів, ка ла тоате лімбіле сурорі, ѩр пу де ценетів. Адікъ zі, кънд чінева: а луі, ва съ zікъ à lui, zікънд: а луі Георге, ва съ zікъ à Georges саꙋ à lui, Georges, ка кум ар zіче къ ачѣста есте о пропрієтате че се кувіне луі Георге, ші пріп урмаре есте датів ѩр пу ценетів, ръмънънд чѣ курат ші лоцікъ харатерістікъ де ценетів пумаі партікула de:

---

Субстантівіі се декліпъ ка ші ла ноі, ку деосебіре нумаі, къ пе де о парте рꙋмънії дін Македопіа фіінд маі репезі ла ворбіре де кът поі, тъпжикъ къте о датъ къте о вокалъ, ші пе де алта не і скурт ал ностру ꙟл кат бат пуціп

ꙟн і ꙟттѹꙗт хѹпъ фірѣ діалек- тѹлѹї лор; адікъ:

Doamn'a, a doamnilii ( хоэм- nii ) doamnile a adoamnilor.

pulmun'a, a pulmunilii ( пль- мжнѹл )

lun'a a lunilii, lunile

martiria a martiriilii, martiriile

adunarea, adunârili, adunárile, a adunârilor

steaoa, a steoalii, stealle ( ꙟн лок де stealele

Domnulu a domnului. o doam- ne, domniii, a domnilor. Ла cap-lu, joc-lu, fren -lu ( фржѹл ) cal-lu, loc-lu, lup-lu, sac-lu ( сакѹ ) се лѣпъдъ u.

Ла ѹнеле u, ал артікѹлѹлѹї нѹ се пронѹнцъ ка ші ла ноі; кѹм scamnulu, somnulu, vintulu, pref- tulu; каре се чітеск скамнѹл', сомнѹл', вінтѹл', префтѹл ( пре- отѹл )

Челе ꙟн е се декліnъ ка ші ла ноі; прекѹм frate-le a frate-lui, frații-lii a, fraților

Асфел се декліnъ ші jonile, carbunile, canile, каре лѹжнд ар- тікол, прін абѹз ка ші ла ноі ꙟн гѹра породѹлѹї скітбъ пе е ꙟн і.

---

unu ла хъншіі фаче тот д'ѹ- na u n a ші нічі о датъ o, ка ла ноі, адікъ unu domnu, una doam- nà ші нѹ о doamnâ.

Ажектівіі се конкордъ кѹ сѹб- стантівіі ка ші ла ноі: bunlu o- mu, bunlii oameni, buna muliere bunile mulieri ші дін потрівъ omlu bunu oamenlii buni, muliere bunâ, muliri bune

Ші алт фел: omlu aquelu bu- nu, oamenlii aqueli buni, vici- na aquea buná vicinile aquele bune

Препозіціїле de, des, еі ле про- нѹнцъ ка ші Молдовеніі ші Італі- еніі di, dis, ші адесѣ орі аѹ а- плекаре а скітба пе е ꙟн і, пре- кѹм am арътат ла canile, carbu nile, jonile.

Фортарѣ плѹралелор дін сін- гѹрале, а фетескѹлѹї дін бърбъ- теск есте маї ка ші ла ноі. ( пен- тре нѹ аѹ )

Сѹбстантівіі ші ажектівіі бър- бътещі се терміnъ ꙟн u кѹрат ші мѹт, ꙟн е, ші ꙟн а, кътє о да- тъ, ка ші ла ноі ка ші ла Італіані ( че фак пе u, o ), кѹм picuraru, lupu, dinte, liepure, papa, luca.

Чеї фетеещї се терміnъ ꙟн â, е ші о, кѹм: spumà: farinâ, po- rumbâ (порѹмбіцъ) pulbere, parte vulpe, steao. ( ıаръ прічіна пентрѹ че ла ноі фетеещії че се сфжршъск ꙟн а, кънд ıаѹ артікол, маі ıаѹ ші ѹн о ꙟнтре ел: кѹм стеа, стѣоа ржндѹрѣ ржндѹѣоа, ша, шаоа шча

Бърбътещії тоці ла плѹрал скім- бъ пе u, е ші a ꙟн i, ка ші ла ноі.

Фетеещii асетенѣ, чеї ꙟн â ꙟл скімбъ ꙟн е, чеї ꙟн е, ꙟл скімбъ ꙟн i : ( ꙟн i се світкъ шi челе ꙟн gâ ), iap челе ꙟн о, ꙟл скімбъ ꙟн le, кѫм avutâ : ( богатъ ) avute, muşatâ ( фрѫмоасъ ) muşate ; parte pârţi, adunare adunâri, steao steale.

Ажектівii бърбътещi ꙟн u, скімбъ пе u ꙟн â, bunu bunâ, vrutu vrutâ ( ѭбіт ), lavdatu lavdatâ ( лъѫдат ) ; чеї ꙟн osu, maї адъогъ ѫн a : somnurosu, somnuroasâ sanitosu sanitoasâ, чеї ꙟн u кѫрат скімбъ пе u ꙟн o ; nou noo, greu greao, reu, rao; Чеї ꙟн iu фак ie, γiu ( віѹ ) γie, veclu ( векѭ ) veclie

Чеї карi ꙟї фачем поï ꙟн еасъ саѹ ꙟн оаїкъ, еї ꙟї фак ꙟн oagne кѫм, amiro ( ꙟмпърат ) amireroagne ; pashâ, pashoagne, saijâ ( чѣсорнікар ) saijoagne, preftu, фаче prefteasâ, calugeru фаче calgericâ.

Чеї карi се сфѫршъск ꙟн е, ръмѫн нескімбаці ла фетеесk, кѫм omu mare muliere mare.

Компаратівi шi сѫперлатівiї се фак кѫ ma ( maї ) шi cama. ( акоma ) адікъ.

bunu, ma bunu, cama bunu
бѫнѹ maї бѫнѹ, прѣ - бѫнѹ.

Ажектівii нѫмералї сѫнт ка шi ла noi, кѫ деосебіре къ ч се фаче џ ла чінчї ; ноъ фаче nau, zече фаче гаџе, доъ zъчї фаче jinjici, o сѫтъ фаче una-sutâ, o mie фаче una gnie, ѫн міліон фаче una milioane.

Чеї де нѫмър ордінар сѫнт : aintenca primlu ( ꙟнтѫю ) a doilea a treilea шчл.

Iap.... ꙟндоіт, ꙟнтреіт, шчл : ла еi сѫнт simplu, indoit, intreitu

Ажектівii недефініці сѫнт :

unu, carecido ( орі каре ) че ла ꙟмпълцiт фаче tuţi tute a tutulor, ahtantu ( а тът ) câtu ( кътѹ ), altu, multu, amendoi, nesânţi ( нішкаїва, oare чіне ) verunu ( нічї ѫнул ) quineva ( gінева ) neci-unu ( ніці ѫнѹ ) ciushtu-quere ( че щіѹ каре, каре каре )

---

Пронѹмеле сѫнт : eu a gneu, tu a tui, el a lui, ea a lieї. — noi a nostorі, voi a vostor, eli a lor, ele a lor. shâ ( ꙟмї ꙟнсѫмї ) dir âsu din âsa ( ел ꙟнсѫшї, еа ꙟнсъшї. )

Meu се декліпъ, meu ameui ameui, dila meu, a mei, a meor a meor, dila a mei

amea, a meai, dila amea, amele amelor, dila amele.

Teu, a teui dila a teu, atei a teor, dila atei.

Ata, atei dila ata, atale, ateor dila atale.

Su, a sui dila su, sa, a sai

dila sa:

Anostru, anostrui dila anostru anoştri anostror dila anoştri·

Anostra anostrei, dila anostra anostre, anostror, dila anoştre·

Avostru, avostrui, dila avostru, avostri avostror, dila avoştri

Avostra avostrei, avostre avostror.

Aistu ( ачест ши аест молдовенеск ) aistui, aişti aistor. — aista aistei, aiste aistor. Ꙋнії zік ши aquestu ( аџестꙋ )

Aquelu ( аџел ) aquelui, aqueli aquelor.

Aquea ( аџеа ) aquelei, aquele, aquelor

Пронꙋмеле інтерогатіве сꙋнт: quare? qui? ( џі ) aqui.

Еꙋ ꙟнсꙋмї, еї zік eu-insugni, tu-insuţi, elu-insuşi, noi-inshinâ voi-inshivâ eli insushâ·

---

Верміі аꙋксіліарї сѫнт: escu ( сѫнт ) де ꙋнде, віне esci este ( ещї есте ) amu ши voiu.

Escu, ꙋнде ю ф ла ноі ла еі ꙟл фаче х; кꙋм eu escu, noi himu, hiţi sunt, va si hiu ( а съ фіꙋ )

Конжꙋгъріле сѫнт патрꙋ ка ши ла ноі I-а ꙟн are, calcare; II-а ꙟн ire avzire, III-а ꙟн ere скꙋрт batere, ши IV-а ꙟн ere лꙋнг videre.

Тімпꙋл трекꙋт неотърѫт еї ꙟл фак кꙋ amu ши партічіпіа трекꙋтъ саꙋ пасівъ: am calcatu, ai calcatu, are calcatu ( а кълкат ).

Тімпꙋл фіітор ꙟл фак дін voiu ши інфінітівꙋл ꙟн re, кꙋм voiu calcare ( воꙋ кълд )

Тімпії де къпетеніе саꙋ маї дес ꙟнтребꙋінцаці сѫнт маї ꙟнтокмаї ка ши аі ноштрі; ꙟн молдꙋріле ꙟнсъ конділіонал ши сꙋпꙋс інтръ алте амъръnте: сnреціалъ: «де, саꙋ дака кълкам еі zік»: si furi quâ eu calcamu; де воꙋ кълка, si calcarimu шчл.

Верві ꙋніперсонал сѫнт: nourazâ (норѣzъ) scapirâ (скапъръ фꙋлџеръ) bumbuneazâ ( тꙋнъ ) da ploae ( плоъ ) da neao ( нінџе ) da grandine, unzeasce ( се кꙋвіне ) lipseasce ( требꙋе se agudeasce ( се ꙟнтѫмплъ ) se avde ( се аꙋде ) se zice ( се зіџе ) se vide шчл:

Обічнꙋеск Рꙋмѫнії дін Мачедонiа маї дес де кът ноі съ пꙋе пе а, ꙟнаінтѣ вербілор кꙋм ши алтор zічері ꙟнтокмаї прекꙋм пꙋнем ноі, пе ꙟн ла: ꙟнчерк ꙟнфінцez, ꙟнбꙋнътъцеск шчл, ꙟн лок де черк, фіінцez, бꙋнътъцеск, саꙋ пре кꙋм zічем ноі ꙟнлок де фꙋм, афꙋм, еі zік: асвор, арꙋп, алътѫе, алъꙋтъ, ꙟнлок де свор, рꙋп, лъ тѫе, лъꙋтъ.

---

Пропоzіціїле сѫнт. in di, cu catrâ, la, dupâ, pre, preste, sub,

preto: ( пентрꙋ ) de, trà: ( пентрꙋ ) contra.

---

Адверbії, конжꙋгатівї, шї інтержекціїле сжнт maї тот ка ла ноі, пе лжнгъ каре ꙋнеле се афлъ шї гречещї прекꙋm tora, di kero veclu ( дін вреmѣ веке ) шї алтеле maї кꙋрате італіане кꙋm mane ( mжіне ) poi mane, indupoimane.

Ачеста есте схіmатісmꙋл саꙋ форmа ачестꙋї діалект лъъндꙋсе ꙟн челе де къпетеніе але лꙋї пꙋнтꙋрї фъръ а інтра ꙟн аmърънте.

§§§§

Ка съ ворbіm деспре фрасе ачестѣ сжнт mꙋлте шї нꙋ ле поате чінева, сокотеск, класіфіка ка пърціле кꙋвжнтꙋлꙋї; дестꙋл нꙋmаї а зіче къ фіе-каре дін ачесте треї нороаде де оріџінъ роmанъ 'шї аꙋ фъкꙋт, ꙟmпрꙋmꙋтат шї адоптат фрасе дꙋпъ вечінії шї стреінії кꙋ каре аm авꙋт афаче, дꙋпъ лімbіле че аm кꙋлтіват maї mꙋлт шї дꙋпе локꙋл ꙋнде не аm афлат.

Ка съ юꙋ де къпътжю челе че аm maї зіс, шї ка съ ꙟнкіею ачѣсте треї артіколе, ал пронꙋнціеї, ал схіmатісmꙋлꙋї шї ал фраселор че форmѣзъ ꙋн діалект, зік къ нꙋ есте: «чіокꙋ шї пліскꙋ, гжде шї калъꙋ, тꙋрнꙋ шї башкъ, славъ шї доксъ шчл» каре фаче ꙋн діалект, пентрꙋ къ ачесте зічерї ꙟшї аꙋ ачеѣшї алор декліnаціе ꙟн граmатіка де обще а лімbії ноастре. Ꙟнсъ о регꙋлатъ шї ла ачелѣшї ꙟmпрежꙋрърї скіmbаре а пронꙋнчіеї літерілор: «mꙋіере, а се зіче лепꙋре, іепꙋре фію, філіꙋ саꙋ хіліꙋ, інꙋ діінꙋ шчл; вꙋлпі а се зіче вꙋлкꙋ, піатръ кꙋатръ, біне гіне, mіе gnie, mіел gnel, шчл: сжнт, а се конжꙋка еськꙋ, а фъкꙋт, аре фъкꙋт, воꙋ фаче, воꙋ фачере шчл; а зіче ꙟнлок де: » плоъ да плоіе ꙟн лок де прѣ mꙋлт воꙋ, фоарте воꙋ, ꙟнлок де кънтъ кꙋ флꙋерꙋл, бате флꙋера; ачестѣ сжнт каре фак пе Рꙋmжнії дін Мачедоніа авѣ алт діалект шї нꙋ пе ал Рꙋmжнілор дін Dачіа.

Dіалектꙋл ностꙋ къ есте maї кꙋлтіват нꙋ есте ꙟндоюлъ, пентрꙋ къ ꙟнтрънсꙋл с'аꙋ традꙋс тоате кърціле bісерічещї, с'аꙋ фъкꙋт атътѣ акте адміністратіве шї жꙋдікъторещї, с'аꙋ традꙋс шї с'аꙋ компꙋс атътѣ кърцї шї прін ꙋрmаре с'аꙋ ащернꙋт атжтѣ ідеї прін тръnсꙋл. Ꙟнсъ азіче къ дака рꙋmжнії дін Мачедоніа ар фі авꙋт шї еї пріележеле ноастре ачестѣ нꙋціnеле, шї ар фі скріс шї еї діалектꙋл лор атът кът 'л аm скріс ноі п'ал ностꙋ; нꙋ щіꙋ каре дін ачесте доъ діалекте с'ар фі апропіат maї mꙋлт де Італіана? Фіреще къ шї еї ла о асфел де ꙟнтжмпларе ар фі ꙟнчепꙋт а скіmbа пе х ꙟн ф, пе к

ꙟп п, пе г ꙟп б шчл, кꙋт ат фъкꙋт, ші поі, ші пъстрѫпд пе l ꙟп локꙋл лꙋі і ал пострꙋ, пе авѫпд пе ж че пе поі пе ꙟпкꙋркъ атът, пъстрънд тꙋлте zічері пестрікате дін оріџіпа лор прекꙋт фаріпъ ꙟплок де фъіпъ шчл; діалектꙋл ачеста ар фі фост чел маі кꙋрат ші чел маі вредпік де а се лꙋа ꙟп бъгаре де сѣмъ спре а се кꙋлтіва. Адікъ воꙗ съ zік, къ ші де ам кꙋлтіват поі діалектꙋл пострꙋ, пꙋ щіꙋ де 'лам кꙋлтіват біпе пъпъ акꙋм.

Dар лімба чѣ скрісъ претꙋтіпдіпі а фост ꙋп діалект деосебіт ал літераціілор, адікъ о алеџере ші кꙋлеџере де тот че есте маі фрꙋмос ші маі класік ꙟпдеосебітеле діалекте але ꙋпеі паціі.

Чеі каре аꙋ скріс ꙟп лімба поастръ, фіе-каре а скріс дꙋпъ кꙋм се обічпꙋіа ворба ꙟп локꙋл съꙋ. Чеі бісерічещі ꙟпсъ с'аꙋ ꙟпвоіт ꙟптре сіпе, ші скрііторіі бісерічещі Мꙋнтепі, Молдовепі, ші Ꙋпгꙋрепі, почꙗ zіче, къ аꙋ авꙋт ші аꙋ тот о лімбъ саꙋ діалект. Пептрꙋ че оаре ші скрііторіі профапі, съ пꙋ се ꙟпвоіаскъ ꙟптре сіпе? Ачѣстъ ꙟпвоіре пꙋ се поате фаче пъпъ кѫпд пꙋ вом ꙟпчепе акꙋпоаще че есте бꙋпꙋ ꙟппарте съ пъстръм, че е ръꙋ съ лепъдъм ші съ пріімім чѣ че аꙋ алції фраці аі пощрі маі бꙋп.

Съ пꙋпем къ поі фачем школі ші академіі ꙟп цара Рꙋмѫпѣскъ ші Молдова, ші пліпі де егоісм хотърѫм а да діалектꙋл пострꙋ ка діалект кꙋлтіват ші де бꙋп топ. Съ, пꙋпем пе ꙋрмъ къ віп ꙟп църіле ачестѣ къці ва Ромъпі дін Мачедопіа че се zік ші еі Ромъпі, алѣргъ ꙟп ачесте доъ прінчіпате ка ꙟп Атіка саꙋ Атепа орі Рома а Рꙋмѫпімеі; дар еі сѫпт сърачі, спꙋт фъръ тітле, віп пꙋмаі ка піще лꙋкръторі де піатръ саꙋ аръпдаші саꙋ пегꙋцъторі шчл, ші се сілеск а'ші да бъеціі ꙟп школі, фетеле пе лъпгъ каселе челе марі а слꙋжі. Ші че фак академііле ші салоапеле кꙋ дѫпшіі? ꙟі ꙟпвацъ а'ші провінчіаліzа ꙟп лок де а'ші кꙋлтіва лімба. Dаскълꙋл рѫде де бъꙗт кѫпд ꙟл аꙋде zікъпд лiепꙋре ші'л сілеще съ zікъ іепꙋре; коконіца де салоп ꙟпвацъ пе слꙋжпіка са съ пꙋ zікъ мꙋліере чі мꙋіере, нічі ліінꙋ чі іпꙋ. Пе катедра професорадъ сꙋпъ ръꙋ zічерѣ фіꙗ, ші віпе маі дꙋлче а аꙋzі фіꙋ. Кандо, професорꙋлꙋі і се паре барбар, ші кѫпд ал домпѣлꙋі, філософ, ші алте асемепѣ. Nꙋ те мірі домпꙋл меꙋ че марі ꙟпаінтърі фачем! ші кът сꙋптем де модестi ші фъръ егоісмꙋ! ші кът де мꙋлт ар ꙟпвъца ачеі рꙋмѫпі сімплі дела поі ачещіа чівілізації ꙟпкъркаці де тітлꙋрі ші де ерꙋдіціе!

Ка съ пꙋтем ажꙋпџе ла ꙋпімѣ а

літеії каре съ поатъ фі літеъ ші а ноастръ ші а Ръмжнілор дін Мачедонія, съ фачем о черкаре а адуче де есемплу о фабулъ скрісъ ін ачесте доъ діалекте, ші пе урмъ съ о адучем кум съ фіе ін целесъ ші де ної ші де Мачедоніані.

Ка ін Dачіа :

« Інтр'ун лок о въдувъ авѣ о
« оаіе каре кънд врѣ съї ia лъна
« о тундѣ ръу, къї тъіа дін пре-
« нъ ку лъна ші карнѣ. Оаіа
« ії zіче ку дуреге. Че імі ін
« цепі пелѣ ку фоарфечеле? пар'
« к'аї врѣ съ мъ беледщі іар ну съ
« мъ тунzі; De іці требуе карне
« хоамнъ, zі съ віе мъчеларул
« ( хасапул ) къ ел мъ таіе ну-
« маї де кът : ші іар де іці тре-
« буе лънъ, zі съ віе бърбіерул
« къ мъ тунде ші мъ скапъ »

Ачѣста мікъ фабулъ ші де ну ва фі інтру тоате плькутъ, хар есте інцелѣсъ ші де Мунтені ші де, Молдовеної ші де Унгурені.

Ка ін Мачедоіа

« Тру уну локу уна ведуъ авѣ
« уна оаіе, каре кандо врѣ сі ліі
« ліа лъна у тундѣ реу, къ таліа
« дін адуну ку лънъ ші карнѣ;
« ші оаіа ліі zіце ку дору: ці goі-
« 'нцакі келѣ ку фоарфека? кан-
« да, врееі сі ме білещі ну сі ме
« тунzі? есте къ те ліпсѣще карне
« хоамнъ, дас сі γінъ хаса-
« пау, ші елу ва сі ме таліе тра
« оаръ; а есте къ те ліпсѣще лъ-
« нъ дасі γінъ барберлу сі ме
« тундъ ші сі ме скапъ.

Ачест діалект поъ ні се паре чу-дат поате, інсъ інвоінду-не а скрі ку літеріле поастре ші фъкъндуне о літеъ де обще, лъсънд ної унеле, лъсънд ші еі алтеле ші інпреунънд ла ун лок че есте бун, іатъ къ се фаче ун діалект інцелес ші де уні ші де алції ші скрііторул луї съ поатъ трече де аутор ал амъндорора нороаделор, Спре есемплу.

Intr'unu locu —[1] vêduvâ avea —[2] oaie, quare quându vrea sê 'i lia lâna, o tundea rêu; quêi talia dinpreuna cu lân'a şi carnea; şi oiea îi dice cu durere: ce'mi înçepi pelea cu forfec —[3] parqu'aï vrea sê mê belesci iar nu sê mê tundi, daca —[4] lipsesce carne, doamnâ,

---

1 Ачі ва ръмънѣ кум есте обічеюл а се zіче саў o vêduvâ sau una vêduvâ.

2 Асеменѣ.

3 Unde есте обічею a се zіче фоарфече zікъ се. ші унде a се zіче фоарфъка асеменѣ.

4 Іці lipsesce ал ностру есте маї преферабіл де къте ліпсѣще ал дор фіінд еківок інтре датів ші акузатів.

las sê vinâ mâcelarulu[5] quê el me talie in datâ ( sau traoarâ ) şi daca iţi lipsesce lânâ las sê vinâ bârbierulu[6] sê me tundâ, şi mê scapâ.

Ꙟн ачѢстъ фабꙋлъ скрісъ кꙋ літере латіне, кꙋ адевърат къ нꙋ се афлъ нічі ꙋн діалект кꙋрат, дар есте ꙋн алт діалект ꙟнцелес де фіе-каре ші маї лесне де прііміт де кът ачела ал ꙋнꙋї пород ꙟн парте. Спре пілдъ lia, ноï ꙟл чітіm ꙗ, ші чеї дін Мачедоніа лꙗ, rêu, ноï чітіm ръꙋ, ші еї реꙋ; адікъ ноï требꙋе а не ꙟплꙋплека а скрі пе ъ кꙋ е, пентрꙋ дъншії, ші еї а аджꙋга ꙋн ( ^ ) пънтрꙋ ноï. Пе tâlia, ноï ꙟл чітітіm тъꙗ, ші еї тъліа. înçerî ал ностру есте маї регꙋлат де кът ꙟнцакі ал лор. tra-oarâ ал лор есте маї італіенеск де кът ꙟн дать ал ностру.

Де ва къꙋта чінева ꙟн тоате діалектеле лꙋмбії ноастре, ва ведѢ маї тоате zічеріле де ꙟнтъꙗ требꙋінцъ де оріцінъ ші де фаміліе Романъ. Локꙋл ꙟнсъ ꙋнде с'а фъкꙋт колоніа, кліма, обжетеле дін афаръ, вечінії кꙋ каре am авꙋт а фаче, ꙟмпрежꙋръріле ꙟн каре не am афлат, ші револꙋціїле че аꙋ трекꙋт песте ноï ꙟн парте, не аꙋ фъкꙋт а не деосебї ші а ꙟмпрꙋмꙋта ворбе де алоа требꙋінцъ, де лꙋкс, де обічеюрї, де мешешꙋгꙋрї, де арте, де щііnце, дела ачеіа карії с'аꙋ ꙟнфъцішат кꙋ еле ꙟнтъіаші дать ꙟн пъмънтꙋріле ачестѢ, дꙋпъ прівеціреѢ ноастръ ші пердереѢ лімбії ші артелор стрътошъщі. Ла ачѢста есте вреднік де лꙋаре ꙟн сѢмъ къ маї тоате zічеріле че авеm ноï дела латіна ачелѢ ле аꙋ ші Мачедоромънії, ꙋнеле маї стрікате ші алтеле маї біне пъстрате. Пꙋціне сꙋнт каре ле авеm ноï латіне ші еї нꙋ ле аꙋ; пꙋціне сꙋнт каре ле аꙋ еї ші ноï нꙋле авеm. Кꙋm фелѢ (кредінца реліціоасъ) вегліаре (прівігере) фреско, сіmплꙋ, апетітꙋ, воче (глас) ордꙋ (рънд) деmандаре, облігаре, інвестіре, дефендаре. Алтеле іаръ сꙋнт каре де ші ле am пъстрат ші ноï, ꙟнсъ аꙋ пердꙋт ꙟнсемнареѢ лор ценералъ, ꙟн време че ла дъншії се ꙟнтребꙋінцѢзъ ꙟн тоатъ ꙟнтіндіреѢ ꙟнсъмнърії лор: прекꙋm mаскꙋр, спꙋнере, че ла еї ꙟнсеmнѢзъ exposer ꙟнтоатъ ꙟнтіндіреѢ ꙟнсеmнърії ворбеї шча. Алтеле іаръ ле пъстрѢзъ спре лꙋсаршіреѢ фрасꙋлꙋї, спре пілдъ ка форсе че есте поате: ἴσως ἠμπορεῖ ноï сꙋнтеm сіліці а'л традꙋче поате : поате, ꙟн време че еї се еспрімъ: форсе поате; la foi est une croyance... ноï сънтеm сіліці

---

5 Мъчелар маї бꙋн де кът хасап.

6 Bârbierulu ал ностру есте маї регꙋлат де кът barberlu.

а zіче: Крединца есте о крединцъ... ꙟн време че еі пот zіче: фелѣ есте о крединцъ. Есте вредпік де луат ꙟн бъгаре де сѣмъ къ zічеріле че ної ле авем стреіпе саѹ стрікате маі тот ачелѣ ле аѹ ші еі, кѹ деосебіре къ ної ле авем славонещі саѹ ѹнгѹрещі ... ші еі ле аѹ гречещі саѹ тѹрчещі... спре пілдъ,

| ної zічем | ші еі zік |
|---|---|
| време | керо |
| славъ | доксъ |
| жъртфъ | кѹрбане |
| слобод | селегітѹ |
| прідвор | іліако |
| обічеѹ | zакон |
| чѣс | оаръ |
| чѣсорнікар | саіцъ |
| ѹліцъ | сокаке |
| пахар | скафъ |
| клопот | кіпѹрѹ |
| пѹшкъ | тѹфеке |
| грешеск | арізѹ |
| одае | ода |
| ісвор | ісвор |
| доктор | віндікътор |

ꙟнтре ачестѣ, се багъ де сѣмъ къ одае ші ної ші еі о аѹ дела тѹрчі, ісвор ші еі ші ної дела славі, іар ꙟн лок де медік саѹ лекѹітор ної ам ꙟнтребѹінцат фала ѹнѹі медік, де а се zіче доктор саѹ ꙟнцелепт ші кѹноскътор десъвършіт ꙟн мещешѹгѹл съѹ, каре а пѹтѹт а се ꙟнтребѹінца ꙟн паче ші фъръ крітікъ пънъ кънд н'ам авѹт ꙟн църъ де поастре де кът пѹмаі докторі саѹ ꙟнвъцаці ꙟн медічінъ; кънд ꙟнсъ вор ꙟнчепе а се іві ші докторі ꙟн філософіе, теолоціе ші дрептѹрі, атѹнчі есте де певоіе а се ꙟнтребѹінца фіе каре термен ла локѹл съѹ — Еі каръші ꙟн лок де медік, прекѹм ної ам ꙟнтребѹінцат фала, еі аѹ ꙟнтребѹінцат ісправа саѹ ісбънда ꙟнпротіва боалеі, zікънд віндікътор. А се zіче Мънтѹіторѹлѹі Хрістос доктор саѹ віндікътор ал трѹпѹрілор ші ал сѹффлетелор, есте ші потрівіт ші фігѹрат ші ꙟналт, пентрѹ къ ші лекѹеще кѹ прѣ ꙟналтъ щііпцъ, ші ръсбѹнъ сѹфлетеле ші трѹпѹріле поастре. А се zіче ѹнѹі медік спре чінсте пентрѹ ꙟнвъцътѹра ші ісправіле сале доктор саѹ віндікътор, ꙟн мещешѹгѹл съѹ, поате фі іертат, пѹ ꙟнсъ ші ла ꙟнтъмпларе де аі аръта месеріа.

§§§§§

Діп ачестѣ тоате кътє с'аѹ zіс пънъ акѹм, ѹрмѣzъ, домнѹл меѹ, къ чіне есте Рѹмъп адевърат ші дореще ѹпірѣ рѹмъпілор ꙟнтрѹ ачеѣші лімбъ саѹ діалект скріс, кѹръціт ші кѹрат, ла ѹпѹл ка ачеста пѹ ꙟнкапе егоісмѹ. Ел алеце дін деосебітеле пороаде рѹмънещі че есте бѹн, фрѹмос, сонор, регѹлат, порочіт, ші фаче о лімбъ коректъ ші перфектъ адъогънд че ꙟі ліп-

сеще хін хікціонарул латін, адікъ хін ачѢ лімбъ саѸ маі віне хіалект ал пороаделор ромапе прін каре с'аѸ скріс атътѢ вестіте опере, ші прін каре с'аѸ гъпхіт атъта капете ілустре ші атътѢ џенізрі раре, ші прін урмаре есте ші маі класікъ ші маі богатъ ⅄п ідеї ші маі ⅄пбілшугатъ ⅄п zічері ші прін урмаре ші маі кіеzуітъ де а се пупе фіе-каре zічере ла локул съѸ. Аша алкътуеще о грътатікъ кувіінчіоасъ де асе путѢ да ⅄п мъініле тутулор пръпчілор хін орі каре провінціе ръмъпѢскъ упде съ 'ші ⅄пвеце лімба пу чѢ ⅄мпарте чі а Рутъпілор де обще, ші прін каре съ вазъ къ сунт тот хін тр'о фаміліе ку італіанул франџеzул, спаніолул, ші португеzул, ⅄нтру ачѢ че се атінџе де спре лімбъ; о грътатікъ прін каре ⅄пвъцънд ку темеѸ лімба са съ поатъ рутъпул ку ⅄пдеспіре а ⅄п въца ші лімбіле сурорі, а се куноаще ку фраціі съї ші а фі купоскут де хъншії;

Дар ачѢста пу се поате фаче маі наінте пънъ кънд поі вом скрі ку словеле кіріліапе ші Мачедопорутъпії ку челе гречещі; уп фел де лімбе де тробуєск тутулор рутъпілор де обще, адікъ ші челор хін Дачіа ші челор хін Мачедоніа ші челор хін Елвеціа (Ромапцілор). Ші ачестѢ сунт літеріле лор, літеріле тошілор лор. Ку ачестѢ се служеск фраціі ностри Ромапхі.

Пріімінд о датъ літеріле, и тут ла поі есте характерістіка zічерілор, ші тіпі грътатічії кут ші хікціонарул џенерал ал ностру сунт ⅄п старе съ ⅄пвеце ші пе поі ші пе Мачедопорутъпі лімба де обще. Ажупце атучі ачелѢші семпе съ арате ⅄птре рутъні де обще ачелѢші ідеі. Спре пілдъ о т и аратъ ачеѢші ідее, ші фіе поі съ'л чітім От' ші Мачедоноротъіі Ому. sorbu аратъ ачеѢші ідее де обще ші фіе уніі съ'л чітѢскъ сорб' ші алціі сорбу.

џ арътат прін ҁ, ч прін с, џ прін g. z прін ḑ, ш прін ş, щ, прін sc. џенералізѢзъ л і nza

Ла ачѢстъ ⅄птребаре де а се џенераліzа лімба, н'ар фі нічі де кум де прісос, ші ⅄пкъ ші де таре тревуінцъ, ка ачел і е саѸ ачел і атът де ⅄ттуіат съ'л арътът прін l спре пілдъ іепуре, таѸ, воѸ вале въі, кал каі ші челе лалте, се поате ведѢ кът съ фак де куноскуте ші ⅄пцелесе ші грътатічії ші тутулор рутъпілор скріінду-се lepure, taliu, volie, vale vâli, cal i cali шча.

АчѢстъ регулъ се веде курат ла тулте zічері кът аѸ врут съ о пъzѢскъ тошії ноштрі. Прекут, поі zічем претутіндіні: г о л: г о і ші

ꙟн кърцїле бісерічещї претѹтїндінї
се веде: голѹ голї ші алтеле.

Ачеа а ї че віне дїн а латінѹ, кът ар ꙟласені ші ар ꙟнвоі пе тоцї рѹтънії кънд с'ар скрі нѹмаї кѹ а ші пронѹнцел фіе-каре дѹпъ обічеюл локѹлѹї. Спре пілдъ фаїтъ, аінте, ꙟнаінте, къіне, тъіне, пъіне: кѹм не ар ꙟнвоі пе тоцї кънд ле ам скрі faitâ, ainte, inainte, câne, mâne, pâne, шча? Че потрівіре ші ꙟнвоюлъ ар фі ꙟнтре ноі кънд: керz, веz, наще, щіе, ле ам скрі: creḑu vêḑu nasce scie?

Кѹ ачестѣ ꙟмї съвършеск скрісоарѣ. De те ꙟнвоіещї кѹ mine, нѹ щїѹ: дар те рог ꙟн ръспѹнсѹл D. T. пе лънгъ бъгъріле де сѣмъ че веі фаче, съ маї адаоцї тот ꙟн прівінца ачѣста ші ачелѣ че вою маї фі ѹїтат, ꙟмї вор фі скъпат дін ведере саѹ нѹ ле ам кѹноскѹт.

Dѹпъ кѹм ам ꙟнчепѹт коръспондінца ноастръ ꙟнкъ дін анѹл 1836 ші кѹм а ѹрмат пънъ акѹм пропѹсѹл меѹ нѹ се сфършаще ачі: ꙟцї маї сѹнт датор ꙟнкъ о скрісоаре асѹпра діалектѹлѹї Романд, ші алта купрінзътоаре ка чѣ дін тъю де віаца ші ꙟнделетнічіріле меле, о каре де сокотѣлъ общѣскъ. N'ар фі фост де невоіе ачѣста дін ѹрмъ; ꙟнсъ ръмъінд несъвършітъ чѣ дін анѹл 1836, чітіторѹл поате къ ꙟмї ва чере сокотѣла де чеѣ че с'а ꙟнтъмплат маї ла ѹрмъ ші воіеще континѹаціа

Скрісоарѣ пентрѹ діалектѹл Романд мъ вою грьбі а'цї о трімітe ші а о ші пѹблік ꙟнтр'ачеѣші време: дар ꙟнкіерѣ ачестѹї кѹрс де скрісорї, адікъ чеѣ че се атінце деспре ꙟнделетнічіріле меле, цї о вою ꙟмпакета, о веі чіті, о веі пѹне віне те рог, ші нѹ о веі скоате афаръ. Nѹ къ доаръ мъ рошъск а'мї аръта фаптеле ꙟн лѹме пентрѹ къ лѹмѣ ле щіе; нѹ къ мъ сфіеск де а мъ дестъінѹі ꙟн вілѣг а мъ іповедѹі, чі нѹ е времѣ ꙟнкъ а дескопері кѹ фаптеле меле ші але алтора. Веі ведѣ ачі нѹ пе ачел копіл сърман, кѹ мъініле ꙟнгіецате пе компасѹл де фіер ші пе кретъ, спълберат де крівецїле іернії ꙟн рѹінеле Сфънтѹлѹї Сава, ꙟн міжлокѹл алтор копімаї невіноваці декът дънсѹл ші сетошї де ꙟнвъцътѹръ пъшінд пе калѣ віецїї ші формъндѹсе де а ꙟмбръціша о каріеръ, каріера де а ꙟмпръщіа лімба ші ръвна черчетърії ші кѹлтѹрії еї. Копілѹл ачела се фаче бърбат се адѹпъ кѹ бърваціі ші ..... челе лалте

Мъ рекомандѹ ші сѹнт ал дѹмі. тале плекатѹ серв.

I. Eliad.

ПERIODUL II №. 5

# CURIER
## DE
# AMBE SEXE

### JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіе есе де доъ орі пе лунъ. Препутъраціа се-фаче ꙟн Букурещі ла Редакціе, пела жудеце ла ЧЧ. Окжртуірі саѹ ла DD. Професоріі. Прецул пе ун ан есте ꙋн галбен.

---

Dлуі Редактор ал Фоаіеі
пентру Мінте шча:

Ꙟн фоаіа пентру Мінте, Інімъ ша Літературъ N° 9. четінꙋ тоці Артіколіі, каре се афлъ ла Редакціа ачестіі фоі спре тіпъріре. Ші фіінд къ пе кжт ꙟмі адук амінте ꙟн вре трекутъ черчетжндуте дѣ граба ꙟші спунѣі, де доі артіколі інтересанці, каре пънъ акум ну нумаі къ ну ꙗм възут тіпъріці, дар нічі ꙟнсемнаці ꙟнтре чеілалці нуі четеск. Dрепт ачеѣ хъмі слобозеніе аці фаче доъ ꙟнтребърі, ші а нумі ачеі доі артіколі.

1) Ꙟм спунѣі атунча, кум къ де діокодо ці саѹ тріміс ун артікол каре аргумента деспре ꙟнтребуінцърѣ луі а ѹ ші ну а ꙟн тімпул трекут а вербілор, ші деспре сфжршітул субстантівелор латінеші ꙟн рі саѹ рꙋ, ші ну ꙟн ру, атукрат де Евгеніе Урзічѣнул. — Dумнѣта віне щіі, кум къ міе де ші нумі плаче а мъ лъса ꙟн десволтарѣ зічерілор, ші а кувінтелор, не фіінд філолог (афаръ де воꙋ фі де чінева атінс, кърꙋꙗ ꙟмі ціп даторіе аі респунде;) тотуші таре ꙗвеск а четі пъререле ачелора Літераці, карії остенеск ꙟн трѣба ачаста. — Артікулул даръ зіс, міе

кꙋ атѫта маї інтересант се фаче, кꙋ кът ші еꙋ дꙋпъ діалектꙋл цѫрії мѣле, нꙋ скріꙋ кꙋ а, чі кꙋ аꙋ, ші кꙋ кѫт ам чітіт ꙟнтр'о скрісоаре а D. Eliad кътръ D. Къмінарꙋл Негрꙋцці ꙟндрептатъ, ші крітіка ачестꙋі артікол. Ꙟн ачеѣ крітікъ въд къ Domnꙋ Еліад адꙋче кꙋвіінчоасе аргꙋменте пентрꙋ ꙟнтребꙋінцарѣ лꙋї а ші нꙋ а ꙋ ꙟн тімпꙋл трекꙋт а вербілор, ші пентрꙋ сфѫршітꙋл сꙋбстантівелор латінещі ꙟн р ꙋ ші нꙋ ꙟрі саꙋ р і ꙋ; апої еꙋ де мъ ші ꙟнвоіеск кꙋ Д. Еліад деспре р ꙋ ші нꙋ р і ꙋ, тотꙋш пентрꙋ а, ші нꙋ а ꙋ нꙋ мъ пот ꙟнвоі кꙋ Дꙋї, пентрꙋ ачеѣ аш хорі съ четеск ші аргꙋментеле Ꙋрзічѣнꙋлꙋї пентрꙋ аꙋ, ші нꙋ а, ꙟмї лаꙋ даръ слобозеніе ꙟн нꙋмеле челор че скріꙋ кꙋ аꙋ ші нꙋ а, а те провока, ка артіколꙋ Ꙋрзічѣнꙋлꙋї съ ніл фачі ꙟн фоіа ачѣста кꙋноскꙋт. —

2 ) Тогма ꙟн зілеле трекꙋте ꙟнтѫмплѫндꙋсе съ четеск ꙗръш ꙟн зісꙋл Кꙋріер фоіѣ 238 о крітікъ лꙋнгъ кꙋм се вѣде ла Кълкѫꙗл кърції, лꙋкратъ асꙋпра фабꙋлеї Д. Г. А—скꙋ Вꙋлпѣ, Калꙋл ші Лꙋпꙋл, ꙟмї адꙋсеꙋ амінте кꙋмкъ Антікрітіка асꙋпра ачестіа, де карѣ ла ꙟнтѫлнірѣ ноастръ ꙟмі ші спꙋнѣї, ера трімісъ ла редакціа Дтале. Ші вѫзѫнд кꙋм къ Крітіка ачѣста Літераръ дрепт а ворбі, фоарте есте атінгътоаре ші персоналъ, деспре каре ꙟмі паре ръꙋ, таре аш хорі съ четеск ші Антікрітіка еі ка се пот кꙋноаще ші дꙋхꙋл ачелꙋї Літератор. Дечі, де ші нꙋ пот дела Редакціе чере, ка съ тіпърѣскъ Антікрітіка ꙋнꙋї обіект, нетіпърінд нічі крітіка, тотꙋш те рог съмі спꙋні де че нꙋ фъкꙋші поменіре ꙟнтре артікꙋлії ꙟнсемнаці деспре Антіхрістіка ачаста, ші съ міо тріміці се о чітеск барем ꙟн манꙋскріпт, сок тінд кꙋмкъ тоці артікꙋлії, карі одатъ ла Редакціе спре тіпъріре се афлъ, сѫнт пꙋблічі ші се пот четі де макър чіне кꙋ дрептꙋл.

Тіміш, ꙟн 1. Мартіе 1839.

Пріетінꙋл щіꙋт

Др. В.

## Ръспꙋнс

Domnꙋл меꙋ

Мъ пофтещі ꙟн нꙋмеле ꙋнеї пърці дін Пꙋблікꙋл четіторіꙋ, ка съ'ці фак кꙋноскꙋтъ соарта ачелор доаъ манꙋскріпте, адікъ а Дꙋї Евгеніе Ꙋрзічѣнꙋл ші а антіхрістічеї ла крітіка дін Жꙋрналꙋл де Амбе Секселе де Бꙋкꙋресщі каре аш жидоаъ аꙋ ръмас дін каталогꙋл манꙋскріптелор ачестії Редакції ші тіпъріте ꙟнкъ нꙋ с'аꙋ вѫзꙋт пънъ акꙋма.

Ла ачесте ръспꙋнсꙋл есте ачѣ

лесне, Domnвл меѹ! Чінстіта Ченzврь де аічі н'аѹ свферіт нічі сь пвтіт ачеле манвскріпте кв атжта маі пвцін сь ле тіпъріш; пентрв кь ера пішеˇпаскіарі несвфферіте; де zік паскілврі, не авжнд алт кввжнт кvноскvт, кв каре сь пвтеск аст фелю де продъктврі але мінції, кареешінд де мвлте орі дін капете поате ші філософіче, доведеск, кvм кь авторіі лор жн мінвтврііле че ле пердд скріінд де ачесте, сжнт пърсіції кв тотвл де ачеле фрвмоасе пвтері але свфлетвлві, каре жл ажвть а'ші ісвжнді де жмпротівнікvл съѹ жнтр'вн кін кв мvлт маі побіл ші маі вреднік де вн ом біне крескvт. Dтаціі че ва сь zікь ла поі Ченzврь.

Че сь атінце анвміт де артіколвл ачелвi Domн Хрzічѣнв, фіінд кь ажнсвл жнсвші жнчепѣ паскілвл атакжнд кв вн тон арістократік дѣ дрептвл кінвл лвкрърii меле, слобоzіндvсь апоі ші ла вpеле обіекте літераре, жнсъ тот кв жнвершvнаре неврѣднікь, де а скжрбі пе тоатъ націа, еѹ ам кьvтат мvлтъ време жн тоатъ ромжніmѣ сь кvноск пе ачел скрііторіѹ, пе каре нічі дін пvме нічі дін персоапъ нv 'лам кvноскvт нічі одатъ. Ам жнтребат пе пріетіні, леам арътат манvскріптvл (авем дрепт ла ачѣста), ка доаръ лар ші чіцева; пе врмъ фvсеѹ жнкредінцат, кvм кь пvмеле е пъскочіт ші жнтре ромжні нv сь афлъ нічі вн скріітор Хрzічѣн. Жн скvрт, еѹ жмі кьvтам омvл сь не фачем ажжпдоі трѣба, дар ажнсvл нv сь арътъ нічі дінтр'о парте. Іар кжнд възvѹ жн Nр. 24. а Кvріервлvі де Амбе Секселе кореспонденца Dлvі Редактор Eliad, тот асvпра маі сvс поменітvлvі артікол, мъртvрісеск, міе жнкь 'мі аѹ веніт кv тогvл пеашептат. Пентрv ачеѣ пофтеск пе Чінстіта Редакціе ал ачелvі Жvрнал, жн пvтерѣ інтересvлvі комvн націонал ші пентрv чінстѣ са, ка, жндатъ дела четірѣ ачестор, сь біне воіаскъ, дака нv се ціне жндаторатъ а сnvne дела чіне аѹ пріімітѣ ачел артікол, сь декларезе неапърат мъкар атжта: « оаре Редакціа Жvрналvлvі де Амбе Сексе манvскріптvл Dлvі Евгеніе Хрzічѣнvл крітікъторvѹ де кінvл скріеріі меле а свбскрісvлvі ші а тvтvрор дін цара ромжнѣскъ скріітори, пріімітv лаѹ деадрептvл дела редакціа Фоіі літераре жн оріціпал саѹ жн копіе, кv щірѣ ші кv воіа Редакторvлvі; ші де аре вре о скрісоаре жн ачест обіект пріімітъ дела ачѣстъ Редкціе, ачеа жнкь сь о пvблічe фъръ нічі о жнтжрzіере прін vна дін Фоіле сале Іар де есте лvкрvл алт фелю, ачеста жнкь сь о фа кь кvноскvтъ пvблікvлvі.»

Dорещї съ щії ші де антіхрістіка ꙟн дрептатъ дін 19, Септ: 1838 кътръ Редакціа ноастръ. Адȣцї амінте Domнȣле, кȣмкъ ачѣ антікрітікъ аȣ трекȣт атȣнчї ꙟн проаспет прін ꙟншȣшї мжна Domнііtале, прін пасȣл Тетішȣлȣї адресатъ ачелȣіа ла каре аȣ пофтіт Аȣкторȣл кȣ ачесте кȣвінте але сале дін 19. Септ: « Dака ꙟнсъ дін ꙟнтжмпларе нȣ вецї вої а пȣне алътȣратȣл артікол, атȣнчї мі'л вецї ꙟнтоарче ꙟнапої ꙟндрептжндȣ'л кътръ Dом. Іосіф Романов Лібріерȣл де аічї.» Ачѣста с'аȣ ші ꙟмплініт ші D. Аȣктор прін о алтъ а са скрісоаре ( о ам ꙟн оріціпал ) аȣ ꙟнщііnцат пе Редакціе, кȣмкъ шаȣ пріімiт манȣскріптȣл съȣ ꙟнапої.

Чіне ші пȣтѣ съ пофтѣскъ а се тіпърі о антіхрістікъ ка ачѣ пентрȣ ȣн пȣблік кȣм есте ал ностру, кърȣї нічї матеріа, нічї крітіка фъкȣтъ ла N°. 14. а Жȣрналȣлȣї де Амбе Секселе нȣї ера кȣноаскȣтъ? Аȣ нȣ ар фі фост ачѣста батере де жок кȣ пȣблікȣл, а траце клопотȣл фъръ съ спȣї пентрȣ че? ка съ так, кȣмкъ пе кжт есте скрі съ фъръ кȣмпът крітіка, пе атжта ера антікрітіка плінъ де персоналітъцї ꙟнкъ ші маї мȣлт вътъмътоаре, ꙟнкжт еȣ пофтеск кȣ ꙟндръснѣлъ пе скріиторії амжндȣрор аічї помениціцілор артіколі, ка съ черче ла тоате Ченzȣріле дін патріа мѣ а довжндї « Імпріматȣр » пе хжртііле сале: еȣ мъ ꙟндаторез але тіпърі негрешіт кȣ келтȣіала ші спре съдерѣ мѣ. Dар аȣ трекȣт времѣ де де мȣлт, ші съ не адȣчем амінте къ сжнтем ромжнї. —

Nȣ есте ꙟндоіалъ, фоаеа ноастръ пентрȣ « мінте » шчл: стъ дескісъ ла продȣктеле літераре дін тоатъ ромжніmѣ, ші редакторȣл н'аȣ авȣт кеф нічї одатъ а съ фаче аȣктор ачестії фої чі нȣмаї Редактор ( алт фелю е кȣ Газета політікъ; ачѣста есте а мѣ. ) Аверѣ пȣблікȣлȣї съ фіе ачеѣ, літераціі кȣ тоції съї дѣ матеріе ші хранъ; ші юръ джнсȣл съ се кȣноаскъ ші съ'ші кȣноаскъ скріиторії ꙟн тржнса, каре кжт фаче ші кжте поате съ факъ. Dар ꙟнсъ, пънъ кжнд вор тречe скрієріле прін мжна мѣ ( ка съ так де ченсȣръ, ) еа нȣ ва дескіде кжмп нічї о датъ чертелор' каре сȣнт маска анонімітъції съ разъть ꙟн чомаг; ші съ ва певої а ста ꙟмпротівъ тȣтȣрор іспітелор каре юр маї вені дін партѣ ачѣста.

Dорещї Domнȣл меȣ съ чітещї десбатері літераре асȣпра лімбеї ноастре. Фрȣмоасъ аплекаре ші Редакціа прѣ бȣкȣроасъ ц'ар ꙟмплінї ші маї аdесеорі пофта; дар кȣм б іне щіі, тоції чеї маї де къпетені Літераці аї ноштрі не сфжтеск

ка дȣпъ че ꙟн ан ꙟнтрег саȣ дат болдȣрї дестȣле лȣхȣрїлор прїн мȣлтеле дїсертацїї шї десбатерї граматїче, акȣма съ фачем шї «фоаеа пентрȣ мїнте шча:» чеваш маї попȣларъ, дȣпъ кȣм пофтеще чѣ маї маре парте а Пȣблїкȣлȣї, чел пȣцїн пънъ атȣнчї, пънъ кѫнд вом маї кȣноаще кȣм кȣрг времїле шї пентрȣ ноі. — — Маї де кȣрѫнд ам нъдеждє, кȣмкъ картѣ Длȣї I. Маїорескȣ, «деспре ꙟнчепȣтȣл шї натȣра лїмбеї ромѫнещї» каре есте съ вазъ лȣмїна, ꙟцї ва да матерїе богатъ де а кѫцета деспре маї мȣлте рамȣрї але лїтератȣреї шї лїмбеї ноастре.

Маї пе ȣрмъ ꙟцї мȣлцȣмеск Домнȣле меȣ, кȣмкъ мїаї дат прїлеж съ дескоперѫ нїще лȣкрȣрї' каре че щїї, доар' їнтереса пе маї мȣлцї дїн лїтераторї. Ꙟнтрȣ адевър, прїн ачѣста аї доведїт асеменѣ бȣнътате кътръ мїне, де каре ам кȣноскȣт шї ла алте ꙟнпрежȣрърї крїтїче. кѫнд сїмцїнд Дта къ еȣ сѫнт ꙟнколцїт де ȣндева, де н'аї шї пътȣт ꙟнпедека Рана, дар чел пȣцїн н'аї лъсат съ їнтре шї отравъ ꙟнтрѫнса; їар ȣнеле ꙟнцъпътȣрї че ера съ їсбѣскъ ꙟн мїне, ле аї спрїжонїт абътѫндȣле ла о парте. Ꙟнкъ пȣцїн, шї поате вом скъпа де ȣнеле ка ачесте:

Ръмѫн ал Домнїїтале
Мȣлт чїнстїторѫ прїетїн
Г. Барїц.

Длȣї Редакторȣлȣї
Фоаїеї пентрȣ Мїнте шча:

Домнȣле меȣ

Спре а ꙟндестȣла черерѣ Д. Тале чѣ дрѣптъ шї потрївїтъ кȣ регȣлїле бȣнеї-кȣвїїнце, мъ афлам фоарте стрїмторат, некȣноскънд ꙟнпрежȣрърїле кȣм 'мї а къзȣт ꙟн мънъ ачел манȣскрїпт ал Длȣї Евгенїе Ȣрїчѣнȣл. Съ въдеск персоана каре 'мї 'ла дат съ'л чїтеск, 'мї ера тѣмъ съ нȣ грешеск арътѫндȣмъ їндїскрет, поате, пентрȣ къ нȣ'мї спȣсесе де требȣе съ о ам таїнъ ачѣста саȣ нȣ. Съ так їаръ, ведѣмȣ къ кȣ асеменѣ тъчере се компромитъ Редакцїа Фоаїеї пентрȣ Мїнте де їндїскретъ шї мї се пърѣ ȣна кȣ капȣл ка Мїнтѣ съ фїгȣрезе де їндїскретъ. Еȣ прѣ мȣлт ам респектат Мїнтѣ шї прїн ȣрмаре шї фоаїеа Мїнцїї, пентрȣ къ требȣе съ фїе ꙟнцелѣптъ ка шї еа. Аша, домнȣл меȣ, нȣ щїам че съ фак шї де ȣнде съ ꙟнчеп ръспȣнсȣл меȣ, — Пентрȣ къ требȣїа съ фак ȣнȣл. — Нȣ м'ам афлат мȣлт ꙟн ачѣстъ алтернатївъ, шї прїїмѫ пе неащептате ȣрмътоарѣ скрїсоаре а Длȣї Къпїтанȣл Г. Рȣкърѣнȣл, кареле сїнгȣр 'мї а шї дат ꙟн анȣл трекȣт поменїтȣл манȣскрїпт. Правїлнїчїа шї кȣръценїа, Длȣї Къпїтан въз къ мъ скоате шї пе мїне шї-

пе D. Та зiн ачѢ позiціе ѫнхестѫлънд ші чєрєрѢ D. Тале ші ръспѫнсѫл теѫ. Аш ста ачі, дар требѫе съ лаѫ сокотѢла пентрѫ че нѫ т'ам мѫлцѫміт нѫмаі съ въз ачел манѫскріпт, чі ші потенеск де дъпсѫл ѫн скрісоарѢ тѢ кътре D. Къмінарѫл К. Nегрѫцці? Съ везі де че, домнѫл теѫ: есте лѫкрѫ прѢ фіреск. Еѫ мъ афлам ѫн коръспондінцъ кѫ потенітѫл боіер асѫпра лімбії, деспре каре ѫнчепѫсем, дѫпъ кѫм се щіе, ѫнкъ дін анѫл 1836. Ѫн мѫлте ржндѫрі аѫзісем оаменії: ѫнії а кжрті ші алції ам рекоманда пе ачел аѫ ші рѫ а се пѫне претѫтіндені ші кѫ лок ші фъръ лок. Мѫлці мъ осжндѢ къ ам деспобідат лімба, ші ам фъкѫт пе Рѫмжні съ касче гѫра ші съ цѫгѫе вѫзеле маі рар, ростінд аѫ ші рѫ. Аша, а требѫіт съ'мі даѫ ші еѫ кѫвінтеле меле, ка съ нѫ мъ таіе лѫмѢ нежѫдікат. Пе чіне съ скот де пжрж пентрѫ къ нѫ се аръта німені де фацъ? Възѫй пе D. Евгеніе Ѫрзічѣнѫл; черчетай съ афлѫ чіне есте дѫмнѢлѫі, ші възѫй къ нѫ е німені; ѫмі пърѫ фоарте біне, пентрѫ къ ші еѫ аста о кътам кѫ лѫмжнарѢ съ нѫ фіе німені; ші прін ѫрмаре скосеѫ пе D. Nімені де пжрж ші противнік ал меѫ таре ші маре. Nѫмаі нѫмѢм де бѫкѫріе, пентрѫ къ, де ам съ мъ лѫпт кѫ чінева, маі біне ѫмі плаче съ фіе німені де кът чінева; пентрѫ къ сжнт ѫн ом, Доамне пъзеще, де фрікос ла бътъліе, ші о скот маі лесне ла къпътъѫ кѫ асфел де пжржші ші противнічі че мі се ѫнфъцішазъ ка ѫмбра лѫі Фінгал. Мі се паре лѫпта ші ісбжнда фоарте лесне. Аша, ам ієшіт ла жѫдікатъ ѫнаінтѢ лѫмії 'мі ам дат кѫвінтеле; Оаменії аѫ жѫдікат, ші ѫнії 'мі аѫ дат дрептате, алції м'аѫ осжндіт. Еѫ ѫнсъ нѫ крез нічі пъ ѫнії нічі пе алції; пентрѫ къ капѫл де правілъ дѫпъ каре есте съ се факъ сентенца, се афлъ ѫнтр'о кондікъ че стъ ѫн палателе Тімпѫлѫі, ѫнде фіе-каре фоаіе есте о ценераціе ші ѫнде требѫе съ ѫнтоаркъ чінева кътева фоі пънъ съ дѢ де ачел артікол, ѫнде се гъсеще дрептатѢ саѫ осжнда. Прін ѫрмаре еѫ 'мі ам дат кѫвінтеле, ші DD. жѫдікъторі съ факъ біне съ нѫ дескізъ аша де тінері кондіка ачеѢ, съ ласе пе ачеѫ акърора ле есте ші трѢба ші датіна съ о дескізъ. Атъта а фост, Домнѫл меѫ, лѫкрѫ фоарте сімплѫ ші фіреск ла фіе-каре касъ дорѢскъ съ аібъ де противнік пе Nімені, адікъ пе Д. Евгеніе Ѫрзічѣнѫл. Кът пентрѫ оаменії че нѫ сжнт німені чі оамені, ші щіѫ ші еі ші а ворбі ші а се лѫпта, еѫ атът ѫі респектез, ба съ'ці спѫй дрепт

атът 'мі е тѣмъ де дъпшії ꙟпкът пічї одатъ н'ам ꙟдръспіт ( дака нꙋ де вꙋпа-кꙋвіінцъ ꙟп каї де фрікъ ) аї сꙋпъра пъпъ кънд нꙋ 'мі аꙋ дат прічінъ. Атꙋпчі ам ръбдат о датъ, де доъ, де треї орі, ші пе ꙋрмъ ам zic ші еꙋ: « Доамне ажꙋтъ' ші ꙋнде ва еші съ іасъ. »

Ла ачѣста съ'ці спꙋю, Домпꙋл меꙋ о історіе — пентрꙋ къ 'мі плак міе мꙋлт історііле.— Ла апꙋл 1828 ꙟпторкъндꙋмъ дела Сівіꙋ, ꙋнде ꙟмі тіпърісем граматіка, ам веніт ла Краіова. Аколо, ꙟнтр'о zі, дінтре Бісерічії Овідѣпълꙋї ꙋп слꙋжітор де Къітъкътіе, опрі дін дрꙋмꙋ пе ꙋп біет сътѣп, че се кꙋпощѣ дꙋпъ фаць къ сꙋфферісе мꙋлт ші къ атꙋнчі ар фі авꙋт о бꙋкꙋріе оаре-каре, пентрꙋ къ дꙋпъ мерс ші фаць, се пꙋтѣ асемъна ка пасърѣ чѣ славъ каре скапъ дін колівіе. — Стъї ꙟі zіче слꙋжіторꙋл ( Катапа ); віно дꙋпъ міне. — Ꙋнде съ маї мерг, мъї фрате къ а кꙋма скъпаю? — Тꙋ нꙋ щіі къ оаменії съ іаꙋ де беілік ші сꙋ пꙋ чіне гъсеск тревꙋе съ іаꙋ? — Дар де треі лꙋні сꙟнт ꙟп беілік, ші акꙋма ꙟмі детеръ дрꙋмꙋл съ мъ дꙋк а касъ. — Тъа! нꙋ воꙋ съ щіꙋ еꙋ д'ал де астѣ, фъ дꙋпе міне'ці zік, къ даꙋ, ꙋіте, де кꙋрг сꙟрѣпцеле дꙋпе тіне. — Мъї ласъть 'п паче съ мъ дꙋк съ'мі вꙋz копілашіі ші мꙋіерѣ. — Ꙋіте Рꙋмꙟпꙋ дракꙋлꙋї! къ еꙋ zік, ші ел ꙟмі спꙋпе ласпоаве; фъ кꙋръпд ꙟпаінте, пе крѣпгъ! — Мъї! ласъть 'ці zік пꙋ те жꙋка кꙋ лꙋкрꙋ дракꙋлꙋї, ші ласъть съ'мі кат де кале. ( Ачі ꙟпжꙋрътꙋріле дꙋпъ обічеꙋ але Катапеї пꙋ се маї спꙋп къ се ꙟпцелег; Катапа ꙟпчепе а ꙟмпінце пе віетꙋл Крещін кꙋ асприме )

— Мъї Крещіне, нꙋ мъ фаче съ фак че н'ам маї фъкꙋт; дъ'мі паче ꙟці спꙋю къ 'мі абатеарцагꙋ. »

Катапа ꙟпчепе а лові кꙋ гꙟрбачꙋл: Омꙋл стъ ꙟп лок, ꙟші сꙋмете мъпічеле, ші скꙋіпъ ꙟп палме; пе ꙋрмъ ꙟші фаче крꙋче, сколте ꙋп глас: « Доамне маікъ Пречестъ! ажꙋтъ'мі съ омор ші еꙋ одатъ ꙋп ом! » пꙋпе мꙟінеле ꙟп капꙋл Катапеї ші нꙋ'л трꙟнтеще лꙋнціт, чі ꙟл апасъ ꙟп жос, ꙟл гемꙋіеще, чіолане песте фалꙋере, трꙋп песте пічіоаре, кап ꙟпгесꙋіт ꙟп ꙋмері. Трꙋпꙋл віетеї Катапе семъпа о роатъ одороціть, ꙋп колак авꙋ ротꙋпд, ꙋп мошꙋроꙋ кꙋ окії сгꙟіці ꙟпсꙋс. — Еꙋ ерам ꙟп поще; порпѣм ла Рꙟмпікꙋл Вꙟлчії. Ам порніт. — Че се ва маї фі фъкꙋт, нꙋ щіꙋ.

Мъ рекомапд, Домпꙋл меꙋ; алътꙋрꙟпд ꙟпкъ о скрісоаре че о гътісем съ'ці о трімиц ꙟпкъ де треї лꙋні, ші н'ам zъбовіт'о де алт чева де кът къ сокотѣм а'ці трімите кꙋ дъпса ші артіколꙋл асꙋпра Опініеї, деспре каре ꙟці ші помепеск ꙟнтръпса, ші кредемъ къ ꙟпкъ н'аш авꙋт време а'л прескрі.

Ал Дꙋмітале плекат серв.

І. Еліад

Скрісоарѣ Дл҄ві Кьпітан
Г. Рѹкърѣнѹл:

« Домнѹле Редактор.

« Ѧн N° 10 а фоаіеї пентрѹ Мінте шчл: дела 1 Март, ам чітіт ніще ѧн тре͡бърі че фаче Д. Др. В. Кътре Д. Редактор кѹм ші кѹвіінчіосѹл ші інџеніосѹл ръспѹнс че і се дъ, ѧн каре въз къ пофтеще пе Дта ка съ пѹблічі фъръ ѧнтързіере дака нѹ апѹме дела чіне, дар мъкар кѹм ᾿ці а веніт ачел артікол шчл. — Чі фіінд къ ачеста есте дат Дтале де міне, мъ кѹноск датор а᾿ці фаче кѹноскѹтъ ѧнпрежѹрарѣ ка съ поці маї біне ръспѹнде.

Еѹ ѧнтрекѹта лѹнъ алѹї Іѹніе, мергжнд ла Брашов, м᾿ам сокотіт датор маї ѧнтжю а фаче о візітъ пентрѹ ѧн тжю оаръ, Д. Редакторѹлѹї Г. Баріц, кареле дѹпъ бѹна пріімі͡ре че᾿мі а фъкѹт ѧндатъ а дескіс ворба деспре поменітѹл артікол ал Ѹрзічѣнілѹї пе каре чержндѹ᾿л съ᾿л въз, нѹ нѹмаї къ мі᾿ла арътат, чі м᾿а ші рѹгат съ᾿л іаѹ ші съ᾿л маї арът ші пе ла алції ка доар вре ѹнѹл х᾿аї пощрі ва путѣ кѹноаще ікоана ( слова ), саѹ стілѹл, фіінд тріміс дін Бѹкѹреці.

Аша възънд᾿л кѹ атъта пофтъ а афла пе Аѹторѹл, ѧнцелегънд ші дрѣпта мжхніре че аре пе лъпсѹл каре вржнд съ᾿ші ръсбѹне, поате, пе алт чіпева, съ легасе маї ѧнтжі де лѹмнѣлѹї; ам лѹат ла міне ачел манѹскріпт; ші пе чіне ѧнтълнюм де аі нощріі дін Бѹкѹреці і᾿л арътам, ка доар вре ѹнѹл ва путѣ гічі пе Аѹторѹл. Ѧнсфжршіт пе авънд пѹтінцъ кѹм м᾿ам афлат ѧн Брашов, кънд ерам съ плек де аколо ( пе сімплѹл адевър арът ) къ᾿л ам скос дінтре хжртіі ѧнтр᾿адінс ка съ᾿л лаѹ ѧнапоі Д. Баріц, ші де маре грабъ, къ мъ сілѣ аі фамілієї поастре ка съ плекъм, ᾿лам ѹітат іар ла міне. Апоі дѹпъ че м᾿ам ѧнторс аічі, віінд ла Бѹкѹреці, ᾿л ам дат Д. Тале ка съ᾿л маї аръці кѹіва, ка доар се ва путѣ дескопері чіне есте ачест Евгеніе Ѹрзічѣн че пе окъраще атът, сокотіндѹмъ нѹмаї ка съ ѧндаторез пе Д. Баріц че ѧл възѹсем аша де сѹпърат де атінџеріле лѹї. Іар нѹ пентрѹ вре ѹн кѹџет де ръсбѹнаре къ нѹ меріта.

Ѧн ѹрмъ ѧнторкъндѹмъ а касъ ам скріс Д. Баріц тоате ѧмпрежѹрърі͡ле деспре чеам пѹтѹт съ дескопер, ші къ есте а се фаче поменѣлъ ѧнгазетъ деспре кътева нѹнтѹрі дін ачел артікол. Дѹмнѣлѹї ѧнсъ, че е дрептѹл, ᾿мі а дат ръспѹнсѹл къ нѹ ар фі фрѹмос съ се факъ вре о крітікъ асѹпра ачелѹї артікол, ѧн време че ел ( артіколѹл ) нѹ сѣ де фаць ка съ поатъ пѹблікѹл жѹдіка деспре а-

тълоъ ꙟнтр'уна , ші прін уртаре ар фі ун лукру стравагант » Еꙋ ям фъгъдуіт къ воꙋ скрі Д. Тале съ ну потенꙗші нітік ꙟн вре о фоаіе ( прекум 'ці ам ші скріс ) дар унде ? Д . Та пънъ съ пріімещі скрісоарѢ mѢ . ші трemісесеші N° 24 ал Курієрулуі де Амбе Сексе. Аша ꙗтъ Д . Баріц су първт пе mіне . Ші че ціі ва фі авънд ші дрептате , ꙟнсъ фъръ съ фіꙋ нічі еꙋ нічі Д. Та віноват, чі нумаі о уржтъ ꙟнцелеџере ші о ꙟнтжмпларе непдъкутъ.

Деспре чѢ че се атінџе де алоа ꙟнтребаре а Длуі Др. В. кум ші де аре дрепт а фаче ачеле претенцій, ну е трѢба mѢ ; ачі аꙋ а жудіка алцій —? Ка че поате а се сокоті Дaуі mаі мулт , ꙗвітор де літературъ орі аджуторъ де гжлчевурі ?

Съ mі се дѢ воіе а ворбі чева ші деспре духул газетелор румжнещі. Д . Баріц zіче къ требуе съ не адучем амінте къ тоці сунтем румжні. Еꙋ zік фіінд къ не zічем румъні требуе съ ші фім ші съ не ші адучем амінте де време че о спунем пе тот чѢсул . Курієрул Румжнеск кум ші Албіна РумжнѢскъ с'аꙋ ꙟнчепут ꙟнкъ дін анул 1828 ші пънъ ꙟн анул трекут ну с'а възут ꙟн ачесте фоі нічі атінџері дін пaртѢ редакціілор, нічі а се фаче орган ал атінџерілор ші ръсъупърілор персонале. Фоаіа літераръ а Брашовулуі , кум с'а івіт а апрінс торціле вражбеі. Пот съ zік къ mаі н'а фост N° ꙟн каре съ ну се сунере орі ꙗвірѢ де чінсте саꙋ чінстѢ ꙟнсуші а оаменілор' кънд прін дісертацій літераре, кънд прін атакурі д'а дрептул на ачел вестіт артікол ал Д. Маіорескул. Апоі, дака оаменії лініщіці аꙋ требуіт съ ръспундъ ші еі, mі се паре къ ну прѢ ꙟші а вѢ локул а потені челор че се апъръ къ требуіе съ 'ші адукъ амінте къ сунт румъні. Еꙋ ну сунт ꙟн старе съ крітік скопосул фоаіеі літераре дін Брашов, mаі вартос къ тот д'а уна 'mі а плъкут ; пентру къ о сокотям ка ун орган ал унеі подеаше літераре ші ведѢm а десѢ къ дін ісвірѢ ідеілор ес мулте скінтее де луmінъ. Тот че жудік ( ші mі се паре къ am дрептате ) есте къ де че Д . Редакторул съ ну се ꙟн воіаскъ токmаі акум ку скопул че 'ші а пропусе . ші съ ва съ нуіе пачѢ дупъ че а аджунгат вражба атът ꙟнкът іа фъкут пе уніі съ ну се mаі ꙟмпаче нічі морці

Ера о време кънд Курієрул румжнеск ші Албіна румжнѢскъ, лъуда орі че лукру еша румжнеск, ші тoате zічѢ къ сунт буне пентру къ ну ера алтеле mаі буне, ші пентру къ ка ніще лукрурі Румжнещі

Албіна ші Кꙋрієрꙋл, нꙋ врѣ съ дескꙋраце пе нічі ꙟн Рꙋмѫні. Авеніт акꙋм врємѣ (де нꙋ ва фі прѣ де тімпꙋріꙋ) ка съ се алѣгъ нігіна дін грѫꙋ. Фіє; еꙋ нꙋ мъ пꙋю ꙟн протіва шіроюлꙋі літерар, маі вѫртос къ де мꙋлте орі сꙋнт маі бꙋкꙋрос съ плоаъ пе міне гріндінъ де кът ворбе гогонеце. Фіє зік; дар лас съ фіє трѣба алтора съ се плънгъ де вражбеле ꙟнчепꙋте, іар нꙋ а ачелꙋіа каре лѣ ꙟнчепꙋт ші каре кънд сѣмънъ къ саꙋ маі потолїт, атꙋнчі дака н'аре артіколе стреіне де а цъцаре, фабрікъ о кореспондінцъ нꙋоъ кꙋ ꙟнтребърі ші кꙋ ръспꙋнсꙋрі ші атінце кънд ꙟн дрѣпта кънд ꙟн стънга пе оаменії каре 'лаꙋ чінстіт ші щіꙋ къ ꙟл ꙋбеск ꙟнкъ, дін каре сꙋнт ші еꙋ ꙋнꙋл. Фабрікарѣ кореспонденції се веде дін дата скрісорілор; дін скрісоарѣ деела 1 Мартіє, ꙟн Тіміш; ла 1. Мартіє, і с'а ръспꙋнс ші ла 1. Мартіє с'аꙋ ші тіпъріт тоате.

Ачестѣ Домнꙋл меꙋ мъ рог съ ле пꙋблічі ꙟн врє ꙋна дін фоіле дꙋміталє кът маі кꙋрънд, дін преꙋнъ кꙋ ръспꙋнсꙋл че те роагъ Д. Баріц а да ꙟн ачѣстъ прічінъ, еꙋ ерам съ і'л тріміц д'а дрептꙋл Длꙋі ꙟн Брашов ка съ те скап пе Д. Та ші де ачел ръспꙋнс че сокотеск къ требꙋе съ фачі, ші де іспіта де а те фаче орган ал ръспꙋнсꙋлꙋі ші пърерілор меле: ꙟнсъ сꙋнт вре о патрꙋ лꙋні де кънд скрііꙋ Д. Баріц адесѣ ші нічі ꙋн ръспꙋнс нꙋ пріімеск. Де мі съ пердꙋ скрієріле саꙋ де ле пріімеще Длꙋі ші нꙋ воіеще съ'мі факъ чінсте а'мі ръспꙋнде, нꙋ щіꙋ; дестꙋл къ ші ла о ꙟнтѫмпларе ші ла алта еꙋ мъ въз къ ам дрептꙋл а нꙋ маі кꙋтеза 'і трімете ші ачѣстъ скрісоаре.

Пріімеще Домнꙋл меꙋ шчл:

Г. Рꙋкърѣнꙋл.

Къпітан.

8. Март: 1839

Къмпꙋл-лꙋнг.

## INGRATUL

Nъскꙋт де а фі слꙋгъ, крескꙋт ꙟн десфрѫнаре,
Копіл фъръ рꙋшіне, дін ръмъшѫці хръніт,
Sлꙋгарнік ла марі касе, депрінс ла ꙟнбꙋібаре
Ші роб де бꙋнъ воіє, де ініmъ лінсіт,

Інграте, ꙟмі калчі прагꙋл ꙟн тънъ к'о хѫртіє,
Ꙟмі спꙋі къ 'ці е ꙋрътъ віаца де слꙋгар,
Те рогі съ 'ці даꙋ скъпаре ла сімпла та жꙋпіє,
Съ'ці спріжін а та ръвнъ ш'ал версꙋрілор дар,

Dіn тоатъ пеавереа'ті, сперж8р 'ці адд8ці аміnте
Къ др8т8 'пвъцът8рії к8 ръвнъ 'ці ам десніт;
La орї че тревеінцъ т'авеаї ка п'8п пъріnте,
Шi храпъ 'nвръкътіnте nітік п8'ці а ліпсіт.

Doї апї 8п кап де вражвъ ꙟп тжпъра ж8піте
Îпвъцъторї, товаръшї шi класе ꙟпгьлаї
Батжок8ръ 'ці фьк8сешї к8 а от8л8ї чіпстіме;
Nітік п8 ꙟпвъцасешї, шi тоате дефъїмаї,

Dоріам съ'ці въz спорірea; к8 м8лтъ ꙟпгріжіре
La ꙟмпърцірї де чіпсте де прівітор терцеат:
Ка демопї де іспітъ л'атаїпелор сфінціре
Аша періаї діп шкоалъ, ш'ачі п8 те ведеат.

Те ꙟптребам адесеа де че ла черчетаре
N8 ешї шi т8 ка алцiї пъріпцi съ веселеці?
Dе че п8 те ꙟпд8пачї л'а школії рег8ларе
Sъ сімці де даторіе, к'аша маї м8лт спореці?

К'о г8ръ м8шкътоаре, к'о в8zъ д'іропіе
Îмї ръсп8пдеаї, пъгъпе, къ п'аї че ꙟтвъца,
Къ върста 'ці есте маре шi врєї Філософіе,
Шi п8 афлаї дестоїпічї спре а те л8міnа.

Прісос 'ці ер'аск8лтареа шi б8па к8віінцъ
Lімбї, стіл8л, історіа, матеzіа п8 вреаї
Ф8цеаї де леці, де дрепт8рї шi п'авеаї тревуіnцъ
'Ці ера петребпічї тоате де тоате те фереаї.

Фъкусешї вр'о чіпчї ржпд8рї де васпе тікълоасе
Шi п8'ці гъсеаї протівпік ла о хітеръ-флеак:
Ка воалъ те гъсісе че каде п8 ла оасе,
Îп міnте се 'пк8їбеазъ, шi п8маї аре леак.

Îmповърат де грiжъ, де унд' съ'mĭ вiе 'n minте
Къ ръŭ те апукасе maniе д'аутор. —
Ѡ! ръŭ се лiнгушаще отуцул каре minте!—
Пуцiн воŭ акуноаще кънд фак ун ажутор.

Гжндïат къ е натура че 'н тimпул съŭ с'аратъ
Гжндеат къ еталентул че 'нчепе а се iвi.
П' олоага'цĭ поезiе шi прозъ ꙟнтортокïатъ
Пердеат чеасурĭ шi зiле а цiле сдревенi.

Шi зiчерĭ ратъчiте цi ле пунеат пе кале
Шi рiта'цĭ свжрпiiндъ mереŭ 'цĭ о акордат,
Шi версурĭ шонтжкате че н'аŭ нiчĭ деал нiчĭ вале
Пе лецïут семiкол судънд ле кътпънïат

Пъгъне, станцiĭ гроасе, пуцънд де атеiе
Ле бiчïуïат ку тотул дiн вякул луĭ Хрiстос,
Шi гжндурĭ де перзаре, довезĭ де небунiе
Цiле 'нторчеат ꙟн куцет крещiн шi оmенос.

Жълiнд крещiне руде, ꙟн асфел де урлаdре
Sбiераĭ ла Плутон Червер, кiетаĭ пе Аполон
Шi врънд съ ꙟцĭ скiвĭ лiтба ла скуртацĭ куцетаре,
Префачĭ крещiнътатеа, шi чер 'н орiзон

N'авеаĭ де лок рушiне ку остенелĭ стреiне
Sъ те аръцĭ ꙟн луте; ка чïута ле стръпцеаĭ
Шi сънътос ку волнав, аmестек де ръŭ бiне
Констраст де 'нгрозiре, ка еа ле пжнгърïаĭ.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Те волнъвiшĭ, вiперъ; ку брацеле дескiсе
Те прiimïŭ ꙟн касъ; те аm пус пе патул meŭ
Шi прiвiгеат ла капу'цĭ ꙟн але боалеĭ вiсе
Întреци шi нопцĭ шi зiле,—щiĭ ту шi Dumnezeŭ.

Плъпџеаш ла къпътжю'џї, ↑џї ръсуфлат лжпгоареа
Ћътъчітеле'џї пічіоаре ла сжп џіле 'пкъльzюат.
Ѫпініма'ті фербінте д'атунчї върсаї духоареа
Ћепінул тъу де шарпе д'атунчеа ↑л стржпџеат.

Ал тъу суффлет де юсть ↑п крупта'џї аюраре
Sе спьїмжпта де тіпе, ка куџет тъ прівıа
Ші гріжеле'ті пльпъпде і се пъреа тустраре
Ші тіла'ті ка урџіе адъпк ↑л сфжшіıа.

Ку алте лакръті пуоъ ↑џї дат о сърутаре.
Ші те ліпıат ла пьпту'ті стрігъпдуџї: фръџіор! —
Те 'пколъчюї ↑п спастурї ла блжпда теа кіетаре
Ші 'п окі'џї тречеа фулџер пе фрунте'џї уп фіор.

Те сколї; драгостеа 'п тіпе крещеа ка рътатеа'џї
Ші пуnга'ті, — дар че пунгъ! къ пупгъ пу авеат —
Мъпа'ті 'џї ера дескісъ съ 'птреме сьпътатеа'џї.
S' акопер голічюпеа'џї, ші даторії фъчеат.

Ат тартурї пегъџіторії ші трупу'џї де віперъ
Че сімте ші еа фрігул, ші къпд о ↑пкълzещї,
Атупчеа ↑шї ексалъ чютоаса атмосферъ
Атупчї 'џї 'пфіџе тоартеа съ сітџї че пую хръпещї.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Черкашї съ'џї таї плітві лепеа, съ скітві ші тесеріе
Ка Sпжркул скітвъпд локул съ скапе де попос
Черушї ажуторіпцъ съ'џї фіу дрепт везъшіе;
Везаш, хръпітор, реазьт 'џї ат фост таї ку прісос.

Ку гжпдул тръпдъвіеї порпюї ла аскултаре
Ші служба, даторіа ↑пвечї п'аї купоскут:
Ка жъдову 'пдърътпік че інтръ 'п скълдътоаре
Sкітваші костут; дар жъдов, ші спжрк п'аї префъкут

Nꙋ mъ 'ндрептеz ла лꙋmе, съ'цї спꙋю пелеџинꙋїреа
Кꙋ тіне am де лꙋкрꙋ; ші віна тꙋ 'цї о щії;
Інграт 'цї е бꙋнꙋл нꙋmе ші ꙟнсꙋшї поmеніреа;
Тꙟа ꙟнферат пъкатꙋл, пе фрꙋнтѣ та ꙟл цїї.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Ачел дꙋх де партіде, ровіе перzътоаре
Каре д'a тꙟтеа веакꙋрї аст неam а кінꙋіт
Пе mꙋлцї оаmенї де чінсте к'о mаск' аmъцітоаре
Їн сфатꙋрї блестеmате кꙋ проклецї а ꙋніт.

Че орган mаї пеmерпік депрінс ꙟн фър-делеџе?
Че сателіт mаї скꙟрнав, че свір mаї блестеmат
Пꙋтеа съ пеmереаскъ ші ла ꙋн лок съ леџе
De кът ꙋн фꙋр де сфінте, о ꙗстъ, ꙋн інграт?

Окіт, алес, ієї нꙋmе ꙟн сфатꙋл де перzаре
Бъгат д'a чела ꙟнсꙋшї кꙋї mінцї къ те ꙟнкінї.
La крещереа'цї де слꙋгъ, кредеаї ꙟнновіларе
А слꙋгърі 'н пъкате ꙟнлесніtор де віінї.

Къzꙋт ші еꙋ ꙟн кꙋрса ꙋрzіреї пре спꙋркате
Че ꙗ ꙟнсꙋшї ведереа, ка орб am наінтат;
Ші кънд am дескіс окії, те въz ачі інграте!
Кꙋ сърꙋтареа Іꙋдеї трꙟдънд m'аї тъmпінат.

Че лок де перічꙗне! че сфатꙋрї zъпъчіте!
De тіне нꙋmаї вреднічї ші д'орї-каре сmінтіт!
Ал църії Пандеmоніꙋ ші кꙋїбꙋл де іспіте! —
О! кът am пꙟнс върбацї че ръꙋ с'аꙋ аmъціт!

Пъzіт кȣ семпȣл Крȣчіĭ, ръбдаȣ̆ астъ черкаре,
Пȣтȣѝ ꙟп кіп съ сȣффер фаталȣл сърȣтат;
Ші брацȣл теȣ̆ чел слобод армат де ръсбȣпаре,
Nȣ 'цĭ а ꙟмфіпт пȣмпалȣл ꙟп пептȣл вепіпат!

Тӗ ат маĭ іертат, кȣмпліте, ш'атеа стерітъ мілъ
Ка сарчіпъ пе трȣпȣ'цĭ ѩр гол о аĭ сімціт.
Кȣ маска де фръціе, сȣбт zъмбетȣ'цĭ ꙟп сілъ
Urzіаĭ а теле кіпȣрĭ діп лок пелеціŭт.

Аколо съ аĭ партеа, мортъпд ꙟп слȣгъріе
Sъ пȣ маĭ іешĭ д'аічеа, о скретът іпфернал!
Че тӗ а доспіт Пъкатȣл діп вечпіка ȣрціе
Кȣ̆ а черȣлȣĭ пещіре ꙟптр'ȣп момент фатал.

Аша съ 'цĭ петречĭ віаца ꙟптр'ȣп діспрец де сіпе,
Гопіт ꙟп вечĭ де кȣцет, че 'п вечĭ аĭ ꙟпфрȣптат;
Окара арzътоаре ꙟп бȣzе'цĭ о веĭ ціпе;
Пе фрȣптеа'цĭ фратȣчідъ с'аръцĭ пе віповат.

Sъ ȣрлі де тȣрбаре кънд 'цĭ ор къдеа блестеме
А доъ іпімĭ калде че тȣ лӗ аĭ десȣпіт
Ші 'п віаца де акȣма ші 'п чеа де апоĭ време,
Sъ третȣрĭ ка ȣп къіпе ꙟп рапе скілъвіт.

Ка молепсіт де кріме, вепіпȣл с'аĭбĭ ꙟп тіпе,
Ші 'п каселе че іптрі съ веzĭ а кȣръці
Ка ȣртеле де шарпе ші ȣрта дȣпъ тіпе,
Кȣ апа чеа сфіпціть ꙟп преажмъ а стропі.

Прібеаг веĭ фі ꙟп лȣме, фъръ лъкаш, кȣлкаре
Ші чіп' те ва атіпце се ва сімці тȣрбат;
Nічĭ вермій ꙟп морміптȣ'цĭ пȣ вор афла тъпкаре
Къ вор мȣрі д'отрава а трȣпȣ'цĭ вепіпат.

Ачеа ѥстъ де грозъ, фіінцъ інфернаkъ
Че ат възут ѫn Віс'тї а тот тъ іспіті
Еші ту кꙋ аї тъї товароші ꙋпіре преа фатаkъ,
Бърбаці, фетеі, атестек, ші ѥдул а 'нгрозі.

Ші літбъ ѫї дъ уnул, ші алтулреа ведере
Іар алтул дъ пічіоаре спъїтжеї-Гъліган
(De фоатете превесте, де вражбъ 'тперекіре,)
Ші тоці 'ѥці дат уn суффлет, пе ѫпшівъ-Satan.

Че конжураці ла реле ші спре а теа пергаре
Ші пльпцереа теа 'n сатірї аці врут а уnелті
Lініпд а воастръ фапта л'алтора лукраре
Lъкуста ла колутбе, пре сіпе а въ фері.

Dар zіоа се івеще, хітера се десфаче
Ка футул ръсіпітъ д'ал аурорії вжпт;
Dестъдулата ѥстъ ѫпчепе а'тї да паче
Ші 'n іnітъ'тї, ѫn тінте лучеще іар кувжпт.

Ші лутеа въ купоаще, ші аспра еї дрептате
Кꙋ адевъратул пуne пе тоці в'а ѫпсетпат,
А воастръ потепіре ші пегреле'ці пъкате,
Вор ѫпгрозі урташі, кънд вор стріга: Інграт!

Ші Отул ку кредіпцъ ѫn тарea са дуреpe
Ші крунта педрептате ч'аджпк 'л а сфъшіат,
Шъпд ачесте ржпдурї ѫn пльпс де пъпгъіере,
Ва добъпді ръсуффлет, къ еꙋ 'л ат ръсбупат.

I. Eliad.

1836 Апріл: 7.

ПЕРIODUL II №6

# CURIER

DE

AMBE SEXE

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаiе есе де доъ орї пе лȣнъ. Препȣмърацiа се-фаче ꙟн Бȣкȣрещї ла Редакцiе, пела жȣдеце ла ЧЧ. Окжрмȣiрї саȣ ла DD. Професорiї. Прецȣл пе ȣн ан есте ȣн галбен.

## ПАUL IОРКОВIЧI

Ꙟн мȣлте рѫндȣрї с'а ворбит «де Обсервацiiле де лiмба Рȣмънѣскъ,» але ръпосатȣлȣї ꙟнтрȣ ферiчiре, Паȣл Iорковiчї, тiпърiте ла Бȣда ꙟн анȣл 1799. Ачѣстъ къртiчiкъ вреднiкъ де лȣат ꙟн бъгаре де сѣмъ де лiтераторiї ноштрi, атът пентрȣ времѣ ꙟн каре с'а скрiс, кът шi пентрȣ фрȣмоаселе шi фолосiтоареле еї бъгърi де сѣмъ асȣпра лiмбiї, ера фоарте раръ шi маї некȣноскȣтъ ꙟн ачесте доъ прiнчiпате. Ам сокотiт, дар а о фаче кȣноскȣтъ DD. чiтiторї аї ачештiї фоï, дъндȣ о рѫндȣрї рѫндȣрї; шi ка съ поатъ а добъндi о маї ꙟнтiнсъ пȣблiчiтате, се ва пȣне шi ꙟн Кȣрiерȣл Рȣмънеск, фiiнд маї кȣ тотȣл алцiї чiтiторiї ȣнiї фоï шi алцiї аї челалте.

Ꙟн ачѣста пȣблiкаре се ва пъзi кȣ скȣмпетате шi лiмба шi ортографiа аȣторȣлȣї ка се поатъ жȣдiка фiлологiї ноштрiї кȣм аȣ фост ꙟнчепȣт бътрънiї ноштрi а кȣлтiва лiмба, сiмцiнд характерȣл шi фiрѣ лiмбiї, шi лъсъндȣсе дȣпе методȣл кȣ каре Iталiенiї Францезiї Спанiолiї дiн лiмба породȣлȣї, алегънд бȣнȣл 'шi аȣ формат дiалектȣл шi лiмба лiтерацiлор. Кѫчї контiмпоран кȣ ферiчiтȣл Iорко-

віч͡ї а фост ші ауторул грътатічії Ръшънещї Іенаке Въкърескул, а-кърѹіа грътатікъ ꙟнтъѣ едіціе с'а тіпъріт да Рътнік ші а доа ла Віена, ші unде се поате ведѣ ꙟн скрісоарѣ са кътре Епіскопул Філарет, ідеіле сале асупра лімбії. кум ші дін ꙟнсуші тотул Грътатічії сале.

Ауторул, але кърѹіа обсервації се публікъ ачі, ꙟнчепе асфел кътре чітітор.

ЛА

ЧЕТІТОРІУ.

Ꙟн Картічіка ачаста, Четіторіуле біневоітор! веі ведѣ кувінтеле лімбії постре Ротанесчі, ка пеште рететіце а лімбії унеі Нації, каре ау путерат кънdва шуаці путерпічі Ꙟтперації: діптре каре пре ІУЛІІУ Кесарю, ші АУГУСТ Ꙟтператуу, ші акута пріп лупеле де пре потелелор аша путіте ІУЛІЕ, АУГУСТ ꙟн тоате Каленdареле Ротанесчі, прекут ші ꙟп тінеіу Ротанеск де тоте лупеле, адеке тінеіу де Обще, спре вечпіка лаудъ потепіт.

Прекут кувінтеле каре ворбіт, ші потеле каре портет, пе терпурісеск пре поі а фі уртеторії Нації Ротанесчі; аша ші старѣ поастръ а рутъпілор де акута пе арать кіар, къ аша де парте ат къзут дін флорѣ Счііпцелор ші а лімбії, кът акута кувінтеле де Счііпце, каре сау ꙟнтребуінцат ꙟп редечіпа лімбії каре поі о ворбім, се пар поо ꙟп старѣ ачѣста а фі стреіпе.

Іар ту Чітіторіуле біневоітор, даке веі дескіде окії мінцїі тале, ші веі стребате ла редечіпа кувінтелор а лімбії поастре, адеке де веі жудека де лімба поастре пу допе пререре, чі допе фіінца лімбії; те веі ꙟнкредінца, къ кувінтеле челе де ліпсе ꙟп лімба постре пентру Счііпце се купріпд ꙟпвелуіте ꙟп редечіпа кувінтелор а лімбії постре, ші пентру ачѣ с'ау zеуітат дін лімба постре, пентру къ счііпцеле ка пріоіпа а кувінтелор ачелора, с'ау веспезіт ꙟп лімба постре уна ку старѣ Нації.

Дечі даке те аттінце кътва лауда потелуї Ротанеск, стъ ку деdікесуд де култура лімбії Ротанесчі, скутуре а тот кувънтулуї редечіпа, ші де аколо траце атътѣ кувінте, пре кът се поте ꙟнтінде потерѣ ворбеї де редечінъ. Спре аша севершіт дакъ ва потѣ ціе служі ексетпларіде де міне ꙟп картѣ ачаста алкътуіте, те вою сокуті отул чел маі ферічіт ꙟп лутѣ ачаста.

Кадѣ кътръ лукру, ла каре еуте ꙟпдетп, е пе ꙟтблатъ ші е пліне де спіпі ші де руці ꙟтплікаці;

ꙟнсъ еа дуче ла о кътпіе латъ ꙟнфрумсецатъ ку мулте фелурі де флорі, дін каре албінеле сергуітоаре суг сукул ші фак дін трънсул аша гътітуре, каре трече престе потеріле мінцій оменешті. Ачестора Сергуінце ші ту урмѣzе, ші дін кувінтеле лімбіі Романешті чеі де рѣдѣчінъ суце ку аку мінцій тале ка албіна дін флорі кувінте спре ꙟнфрумсецарѣ лімбіі ноастре.

Ла ачаста еу ка ун фіу а Націіі пре тоції іубіторі де Націе ꙟнвіт, ші коммунікънд ку тоції куцетеле меле де спре ꙟнфрумсецарѣ лімбіі, рог пре тоції ка че ну с'ау путут доплініі дін неацунцерѣ мінціі меле спре каптарѣ порніріі, съ факъ віне а адаоце дін чеѣ лор; ші ліпселе че ле вор дескопері ꙟн Опул (картѣ) меу съ ну ле респандѣске спре ꙟмпедекарѣ фолосулуі Націеі, каре есте порнірѣ мѣ, чі съ мі ле коммуніче ку міне: еу ну нумаі ме воіу сергуі а ле ꙟндрепта аша ліпсе, даке ле воіу куноаще адевърате, чі ꙟнкъ воіу мулцемі ачелуіа каре м'ау ꙟндрептат.

Тот ꙟнсул съ адуче кът поте ла фолосул коммун: ꙟнс пентру а ацунце ла аша съвършіт, се кувіне а лъса ла о парте тоате ꙟмпедекеріле: къчі сунт уніі омені каре фіінд ꙟнвецаці а скріа, а ворбі ꙟнтр'ун фелю, ну врѣу съ крѣдѣ, къ ꙟнтр'ачеѣш лімбъ ші алтмінтрелѣ съ поате скріа ші ворві віне: сунт'уніі ші де ачела пѣш, каре тоатъ Сціінца са о ꙟнтереск ку Аукторітатѣ алтуіа де ла каре еі ау ꙟнвецат: ші ну врѣу съ крѣде къ алту ꙟнтр'алт мод ачеѣш ꙟнꙟнвецънд, ші ачелаш поте ꙟнвеца чева адеверат; чі маі пекаліеціі ꙟнтр'ачела куцет фер темеіу стау, къ че алту адеверат, сау віне рѣу спуне, ачеѣ ку десінсул рѣу требуі съ пурчѣде дін гура, сау скріптура ꙟнвецеторіулуі лор. Ла ачестіа крѣд а фі деступ а спуне дін регула ачеѣ філософіеі: ꙟн жудекарѣ орі де фіе че адевър, а ну се уіта, нумаі ла карактеру ачелуі че скріе адеверул ачела, чі ла прічініле каре скріторул урмѣzе ꙟн дескоперірѣ ачелуѣш адевър. Іар маі въртос ꙟн материа ачаста, ла каре еу ꙟнвіт, съ се пуне ꙟнаінтѣ окілор порнірѣ каре еу ам, адеке фолосул тутурор, де ла каре съ ну кумва абатъ пре чінева в'о дешертечюне сау вро інвідіе.

## SEKЦIA I

# obserВaцii

## de

## ЛІМБА РУМАNЕАСКЪ

Домнезеу Пърінтеле а тоате фаптурелор прін німік алта н'ау маі алес пре ом де кътръ челе алалте

лобітоаче, маї віртос де кът прін мінте ші потінца де а кȣвънта. Кънд ведем прекȣм челе мȣте сънт ші маї таре ла трȣп, маї мȣлте равдъ, ші маї таре фȣг; Апої нічі нȣ аȣ атъта ліпсе де ажȣторю чел дін афаръ. Еле маї кȣрънд ꙟнчеп а ȣмбла, а пасче, а ꙟнота престе апе фъръ нічі ȣн ꙟнвъцъторю, ꙟнса Натȣра ле ꙟнваце. Маї тоате де кътръ фріг сънт ꙟмбръкате кȣ вешмінте дін сінгȣр трȣпȣл лор, ші аȣ пеште арме лорȣші ꙟнпескȣте; хар храна капет маї фіе деȣнде, пентрȣ каре тоате омȣлȣї мȣлте гріже есте. Аша хар ноо неаȣ дат Раціе: адеке мінте пречепътоаре, прін каре аȣ врът съ фім парташі челор чересчі. Чі маї ꙟнса Раціе нічі нȣ не рѣȣ ажȣта атъта, нічі нȣ се рѣȣ пътѣ аша арета ꙟн ноі, де че перчепем кȣ мінтѣ; нȣ рѣм пътѣ дескопері прін кȣвінте. Quintilianus.

Мъкар къ прін Пеккатȣл Стръмошеск фірѣ омеѣскъ саȣ скімбат, пентрȣ къ де тоате дȣлчецііле Раюлȣї неам депъртат, хар тот аȣ маї ремас чева семінце ꙟн фірѣ ноастръ чѣ мътатъ дін фірѣ чѣ дін тъю; ꙟнтре каре лорȣл чел че кȣ нічі ȣн фел де бȣнетате а лȣмії ачестіа се поте стемпера, ші тенденціѣ ( тіндеръ ) кътръ старѣ бȣкȣріеі чеї де пърȣрѣ, ші кътръ рънлȣл, прін сімціѣ чѣ дін ле-ȣнтрȣ коносчем.

Къ де вом ꙟнтра кȣ мінтѣ ла челе че се фак ꙟнтрȣ ноі, вом перчепе къ не ꙟндемнъм кȣ о потере неопрітъ а фаче о ре, де че нȣ счім прічіна, фаптеле ачелѣ, ла каре не дȣк ꙟндемнеріле не перчепȣте, саȣ Інстінктȣрії натȣралеї, ле коносчем прін сімцірі, адеке прін Експеріенціе аȣ къ сънт ноо бȣне аȣ ба. Дар фіече віне капетем, кȣ каре се поте ꙟнлȣлчі трȣпȣ, хар тот сȣфлетȣл, каре прін вінеле трȣпеск ꙟн атъта се ꙟндестȣлѣзе, ꙟн кът потеріле лȣї ꙟнкісе ꙟн трȣп пот лȣкра фер маре ꙟмпедекаре ꙟн Органіле трȣпȣлȣї съпътос; ꙟн челе лалте лорȣл ла ȣн віне маї маре ка ла Ізворȣ Домнезеск, де ȣнде саȣ ші ꙟнсȣффлат ꙟн трȣп, нȣ поате стінце. Деȣнде се наск ꙟнтрȣ ноі мȣлте фелюрі де ліпсе, ла каре фіе-чіне от допъ рънлȣѣла лȣї Домнезеȣ, аре требȣінце де ажȣторȣл алтора. Дар пентрȣ а фаче коноскȣте ла алції аша требȣінце, есте датъ ла фіе че ом потінца де а кȣвънта. Кȣ каре ші чеї мȣці се наск, чі ꙟнтрїншії е нȣмаї ꙟмпедекатъ прін Органеле челе імперфекте ( несъвършіте ) а трȣпȣлȣї. Прекȣм ведем ꙟн копіі сȣгъторі, каре не авънд ꙟнкъ Органіле трȣпȣлȣї кȣпрінзъторе де кȣвінте, потінца де арета ліпса са о фаче коноскȣтъ

прін алте семне, ші аузінд десе орі ачелѣш кувінте, ле ѫнчепе а спуне де жуметате.

Фіінд къ Натура отудуі се купрінде ѫн суффлет ші ѫн труп, іар ліпселе ачесте зісе ашіждерѣ де аколо пурчед, ші пентру ачѣ требуінцеле натурале се кіама; пентру къ дін Натура уннуіа фіште куруіа от наскут се траг; аша дар ла тот отуд, фер діскрімінаре, каре е прін ѫнса Наскере супус ла ліпселе ачесте, есте дать ші Потінца де але дескопері прін кувінте: ѫнс кувінтеле ші моду де а дескопері перчепутуд мінцii прін кувінте, ну сунт ла тоате Націіле ѫнтр'о форма. Нічі ѫнтр'ачеіаш Націе ну ворбеск тоці ку ачелаш мод. Кьчі ѫнкъ де ла ѫнчепут ау фост уніі оамені маі алешi ла мінте, дечі ѫнтрінішії ші кувінтеле ка семнеле а перчепутулуї мінції ау фост маі алесе. Деунде сау афлат алції карі ау семнат моду де кувънтаре а оменілор а челор алешi; Маі алції дін моду ачел семнат ау фекут регулеле, дупъ каре кувінтеле а лімбії ачеіеа се ашазе ѫнтру ѫнцелецерѣ лор, се алкетуеск, ші се греєск. Регулеле ачестеа маі ѫнтъю ау фост нумаі ресфірате прін кувінте, пънъ кънд чінева дін Націе ау дат сіе остенѣлъ де адуче регулеле ачелѣ ѫнтр о Сістемъ, адекє прекум еле дін Натура лор уна дупъ алта урмѣзе. Де аічі сау нескут ла тоатъ Націеа моду алес де а кувънта ѫнтре оменii чеї ѫнвецаці.

Пентру ачаста Тінерії а Націілор челор културате (алесе) пер лънгъ алтере Сціінце, ѫнваце ѫн Школеле челе віне рънлуіте Грамматіка Лімбii матерне, сау картѣ, каре ѫнваце регулеле де а скріа, а пронунціа, а ліга маі мулте кувінте, сау а фаче Конструкчіуні дупъ пропрієтатѣ, ші осевірѣ лімбії, аша ка тот че купрінд ку мінтѣ съ поте дескопері прін кувінте кувіінчоасе, ла ачаста се чере о мулціме а кувітелор, каре тінерії о агонесеск дін кърціле оменілор челор ѫнвецаці ѫнтр аша мод: адеке: Професорії ші ѫнвецеторії аша фелю де кърці четінд прунчілор ѫн Школъ, ѫнцелецерѣ, уніа фіеште куріа ворбе, ку каре Ауктору ау лігат куцетул сеу, о експлікъ дупъ тоатъ купріндерѣ еі, каре ворбе тінірії дін рънлуіала Професорулуї ле ѫнтребуінцазе ѫн Оккупаціеле каре сунт ѫнделетнічііле скрісе а кас, кънд е рекреаціе. Дін аша рънлуіала а Школелелор тінерii ну нумаі се фолосеск ку агонісірѣ ворбелор де мулте фелюрі, чі ѫнкъ прін регулеле лімбії, че о счіе дін сунере, се десвелуе ѫнтрінішії потінца де а греі, ші се ѫнтінде ла ацюнцерѣ ѫнцелецерii а

отенілор челор алеші ла мінте, прін каре ші мінтѢ лор се фрумсецазе.

Даке аттінг тінерії ла аній чеї де перчеперѣ адънке, еї ꙟтре атунчї ꙟн Школеле челе маі ꙟн алте: унде ꙟнваце деторііле кътръ Домнезеу, сіне ші апроапеле, ꙟнтр аша мод, ка еї ꙟсуші ку мінтѢ лор съ перчѢпъ адевърул деторіілор ачестора. Спре ачаста се трад тінерілор ꙟнвецетурї ꙟнаінте гътіторе: прекум е Логіка, сау модул де ацунце прін куцетаре ла аче лумінъ а мінцїї, ку каре съ потем коносче че е адевърат а жудека, ші а ꙟнкеіа де тоате челе че кад суб сімцірілѣ ностре, каре Операціе (лукраре) а мінцїї о аретем прін кувінте; деунде а Логікеї есте а ꙟнвеца ꙟн че се куприндѣ віртутѢ кувінтелор, каре спре ачела съвършіт се ꙟнтребуінцазе ка неште семне а перчепутулуї мінцїї, ка тот ꙟнсел аузінд кувътул, съ ꙟнцелѢгъ ші перчепутул мінцїї че е легат ку кувънтул ачела,

Дін Логіка пъшеск ла Фізіка, сау ла ачѢ парте а філософіеї ꙟн каре ꙟнваце а коносче путеріле, пропрієтецііле (осебіріле) унуіа фіеште кърума труп че каде суб сімцірілѣ ностре. Прін ачестѢ коносчем че се фаче ꙟн луме, ші коносчінца ачаста фіе каре ом о поате аве; ꙟнс прічіна де че о фанть се ꙟнтъмпла?аша, ші ну алтмінтреле, ачаста е фундатъ ꙟн потеріле унуіа фіеште кърума труп дела Домнезеу ꙟнсемнате. Ла ачаста коносчінце се чере дела ом остенѢлъ ші кресчере оменѢскъ ка съ о поатъ агонесі. Прін ꙟнвецетура фізікеї, спре Ексемплу: тот омул куноасче кънд плоіе, фулгуръ ш. а. ꙟнс прічіна ачеіа ну сціе тот омул. АшіждерѢ ші рънduла чел де мірарѣ ші неклетіт ꙟн курцерѢ Стелілор, дістанціа лор уна де кътръ алта: прекум ші кърсул лунії ꙟн околул пъмънтулуї, СкімбарѢ Аерулуї пріма вара, Вара, Томна, ші Іарна, каре не скімбат ꙟнтрачеаш време се фаче уна спре ажуторіу алтіа; ачесте тоате ла тоцї сунт коносуте. Нумаї Філософії дін коносчінца фентурілор ачестора, пъшеск ла коносчінца потерілор челе че сунт ꙟнпаскуте ꙟнтр'ачестѢ, каре тоате доnъ ꙟндрептарѢ путерілор ачелора се фак. Ші аша дін потеріле челе ꙟнпаскуте ꙟн ом донъ каре еа лукръ, ші ꙟнтру каре Натура луї се купрінде, траг ші деторііле луї, спре ачела прічініу ашезате; прекум тоате фентуріле прін путеріле лор ꙟнпескуте ла ачелаш съвършіт спре бінеле тутурор алѢргъ, аша ші омул фентура ꙟнцелегъторе е детор фаптеле сале донъ воіа луї Домнезеу ла бінеле тутурор а

ꙟнꙋрепта. Деꙋнде трꙋбꙋе лето-
ріа кътръ Domnezeꙋ кътръ сіне,
ші Апропеле. Каре леторіі дін
ꙟнселе фептꙋрі, пріін каре Domne-
zeꙋ воіеа са о арата, ші пріін ꙟнса
мінте оменѣскъ коноскꙋте, се кіа-
ме леторііле натꙋрале, пентрꙋ къ
омꙋлꙋі сꙋнт ꙟнпаскꙋте, де ла каре
нічі о ꙟнтъмпларе поате пре ом
десліга.

Ла фіеште каре дін Щіінцеле а-
честе се чер кꙋвінте алесе, каре
алтмінтреле нꙋ се ꙟнтребꙋінцаzе
ꙟн кꙋвінтеле челе де тоате zілеле;
пентрꙋ а нꙋ ле zеꙋіта, оменіі чеі
алеші ле аꙋ ашеzат ꙟн кърці тіпе-
ріте, кꙋ адевърата а лор ꙟнцеле-
џере пꙋсе ꙟнтре ворбеле челе прос-
те дꙋпъ ръндꙋл літерілор пріін ка-
ре ꙟнчеп. Кърціле де аша фелꙋ
се нꙋмеск Дікціонаре, іар картѣ
че кꙋпрінде ꙟн сіне регꙋлеле ꙟнве-
цъторе кꙋм требꙋе съ се ꙟнтребꙋ-
інцеze аша кꙋвінте дꙋпъ пропріе-
татѣ лімбіі, се нꙋмеще Грамма-
тіка. Даке ꙟнтр о Націе се аф-
лꙋ маі мꙋлці омені ꙟнвецаці, кꙋ-
вінтеле ачеле ꙟнвецате маі десе орі
се аꙋд, пън дін zі ꙟн zі ле ꙟнчеп
а ворбі маі тоці ші чеі прості,
ші аша есе лімба ꙟнмꙋлціть кꙋ
мꙋлте фелꙋрі де ворбе. Спре Ек-
семплꙋ чеі че четеск акꙋма Нове-
леле, саꙋ новінеле къте кꙋвінте ноі
дінтрънселе ꙟнтребꙋінцаzе ꙟн кꙋ-
вънтарѣ кꙋ ачеіа ла каре спꙋне че-
ва ноꙋ.

Ачаста даке вом аплека ла ста-
рѣ Націі ноастре ꙋнде нічі Щіін-
целе нꙋ флореск, пріін каре лімба
ші Націа ꙟнпреꙋне се ꙟнфрꙋм-
сецаzе; нічі Дікціонаре, нічі
Грамматіка нън де кърънд наꙋ
фост, вом перчепе лесне пріічіна
пентрꙋ че дін лімба ноастръ атъ-
тѣ кꙋвінте саꙋ zеꙋітат; ші ачеста
е пꙋнктꙋл спре каре еꙋ ꙟнтінд
Обсерваціеле меле. Ші фіінд къ
старѣ лімбіі ші а Націі ꙟнтра-
челаш пас ꙋмблꙋ, дечі спре маі
маре ꙟнцелецере ачелора че се а-
тінг де лімба, се чере о скꙋртъ
коноскінце де Історіа Романілор,
саꙋ Рꙋмънілор. Де ꙋнде се траце
Нꙋмеле ачеста Ромънії? Ꙋнде аꙋ
фост капетеніа ꙟмперецієі Рꙋмъ-
нііілор? Сꙋб каре ꙟмперат Романеск
саꙋ ашеzат Романії ꙟн Dакіа? Де-
ꙋнде се траг Рꙋмънії чеі де акꙋма?

Романії пре кꙋм есте кꙋноскꙋт
дін тоате Історііле, се нꙋмеск а-
ша де ла четатѣ каре о аꙋ редіка-
т'о Ромꙋлꙋс ші дꙋпъ нꙋмеле
сеꙋ аꙋ нꙋміт о Рома. Ачаста
четате е пꙋсъ ꙟн Італіа ꙟн локꙋл
че се кіама Лаціꙋл. Latium, ꙋн-
де аꙋ фост капетеніа ꙟмперецii
чеіі мꙋлт степънітоаре Романечі.
Каре четате пентрꙋ Мъріріѣ ꙟм-
перецii, а кърія капетеніе іа ера,
о нꙋміръ Романії Куртѣ тоатеі
Еꙋропіі. Де пре нꙋмеле четецii

лъкȣіторії се пȣтіре Романї; іар дела локȣл ꙟн каре іа фȣ редікатъ аꙁеке дела Латіȣ, ачіаш Романі се пȣтіре Латіні. Сȣб Троіан Ꙟмператȣл Романілор: Цара Романѣскъ, Молдавіа, Ардѣлȣ. Банатȣ се кіама кȣ ȣн номе Дакіа Ачеста е Ꙟмператȣ Троіан (Трȣіа) каре бірȣі пре Краіȣ Дакіеі, ші ашеꙁе ачі Колонії Романесчі, каре тȣлтъ време степъніре сȣб Акоперътънтȣл ꙟмперецїї лор. Допъ ачѣа веніре нороꙁе армате дела міеꙁȣ нопції, ші стрікаре ꙟмперецїа Романілор ла апȣс. Іар чѣ дела Ресъріт а кърїа скамнȣ фȣ Царі-градȣ аȣ маі трѫіт, пънъ кънд о стрікаре Тȣрчії. Престе Колоніеле Романесчі ꙟн Дакіа веніре Славі; каре се ꙟмпреȣнаре кȣ Романії ꙟнтрȣ ꙟмперецїе, а кърїа ꙟмперецїї ꙟмпреȣнате се афлъ спре Докȣмент о скрісоаре ꙟн Бȣкȣрещі, крісе Романесче ші Сърбесче. Де аколо віне къ ꙟн Цара Романѣскъ маі тоате кȣвінтеле Домнілор сȣнт Сърбесчі, прекȣм: Вода, Іспраникȣ, Сȣдȣ, ш, а, Славії ачестіа нȣміре пре Романі маі ꙟнтъїȣ Улах, каре допъ лімба лор семна Таліан, деȣнде аȣ ремас нȣмеле ла Романі Валах, аша і кіама алте Нації, нȣмаї Рȣмънії ціи нȣмеле лор. Престе Славі веніре Ungȣрії, кȣ каре Романії мȣлте ресбоіе аȣ авȣт, маі преȣрме о парте а Нації се деде Тȣрчілор, іар алта Унгȣрілор. Че саȣ ꙟнтъмплат маі де парте, ачѣа се кȣвіне ла Історіе; ачаста ам нȣс а-ічі нȣ пентрȣ а арета адевърȣл Історії ачестіа, чі ка ȣн адевър кȣноскȣт ла мȣлці ам преміс саȣ нȣс ꙟнаінте спре ꙟнцелецерѣ челор ȣрмътоаре.

Допъ атътѣ скімбері, діитре каре нȣмаї ȣна ар фі фост прѣ маре ловітȣръ а пердерії ꙟмперецїї Романесчі, наȣ фост кȣ поˮтінце алтмінтрелѣ ка съ нȣсе скімбе ші лімба ꙟн маі ръȣ. Дечі еȣ дін ардоарѣ кътръ Нація меа н'ам пестрат остенѣла пентрȣ а адȣче лімба ачаста ꙟн старе маі бȣнъ. Мȣлці мȣлте фелȣрі де мїжлочірі спȣн а фі кȣвінчіоасе спре аша съвършіт, діитре каре ачѣа нȣ міе веде а фі фолосітоаре, пріи каре не рѣм департа дела редъчіна ꙟн Історіа ічі маі сȣс адȣсе. Мъкар къ Романії аȣ фост местекаці кȣ Славенії, ші ші акȣм сȣнт кȣ Сърбії, дела каре мȣлте кȣвінте аȣ лȣат, дар тот аша местекȣш нȣ се веде а фі прічіна дін дестȣл а ꙁіче, къ Романії чеї де акȣма сȣнт жȣметате де Сърбі. Ачаста респȣнъ експеріенцієї, пріи каре кȣноскем къ нічі о лімба нічі о Націе нȣ е неместекатъ. Ла ачаста еȣ допъ регȣлеле Історічесчі нȣ каȣт, чі мереȣ нȣмаі ла редечіна Нації, ші а лімбії, каре не ꙟн-

хоїт віне дела чѢ Латінѣскъ, ші дін ворбеле де редечінъ а лімбії де акума, каре се траг ші токма ачелѢ сънт ꙟн лімба чѢ веке, ам афлат къ се поате деріва маі тоате кувінте дупъ регуле ле дін ꙟнса лімба чѢ де акума трасе, дупъ модул ку кареле акума нумаі унеле кътева аша дерівате ꙟнтребуїнцем. Ворбеле аша дерівате се вед ніе а фі токма але ностре, пентру къ ꙟн лімба ностръ сънт фундате дін ворбеле ностре дупъ регулеле ші пропрієтъцііле а ꙟнсеї лімбії делусе, прекум се ва арета дін Обсерваціїле урмътоаре.

1.) Ам обсерват ꙟн лімба ностръ тоате ворбе, акърора редечіна е ꙟмпреунатъ ку унеле дін партікулеле ачестѢ: а, ад, де, дес, діс, екс, сау, еш, коп, сау ку, об. у, пер, пре, про, акума, пур, ре, суб, трі, транс, ꙟн, ꙟнтер. Ку ачесте партікуле сънт ꙟмпреунате кувінтеле ші ꙟн лімба веке, ꙟнс ку ачаста десклінаре, I. Ворбеле де редечінъ каре ші ноі ле ꙟнтребуїнцем ꙟн лімба ностръ, ꙟн лімба веке сънт ку тоате партікулеле ачесте ꙟмпреунате: іар ꙟн лімба ностръ нумаі ку кът вреуна. II. Ворбеле ꙟмпреунате ку вреуна дін партікулеле ачесте, ле ꙟнтребуїнцем ноі ꙟн локул ворбелор де редечінъ, прін каре ꙟнтребуїнцаре редечіна ворбеї, каре е ꙟмпреунатъ ꙟн лімба веке ку маі тоате партікуле, сау дезітат дін лімба ностръ; спре ексемплу ворбілор челор суб дісклінарѢ I. пот служі ворбіле ачесте: прекум дін ворба де редечіне: дучере ꙟмпреунате нумаі ку партікула ад-зічем аддучере, ꙟн лімба де редечіне ворба ачаста е ꙟмпреунатъ ку тоате партікулеле: ашіждерѢ дін ворба кідере че віне дела claudere клаудере ла Таліені chiudere, кюдере, зічем дес-кідере; Din іре, ire, ші екс, сау еш, зічем ешіре exire, дін ворба лецере legere, ші дін коп, унде н, се мутъ ꙟн літера прін каре се ꙟнчепе ворба ла каре се адаоце, зічем кулеџере алецере, ꙟнцелецере; дін чедере, cedere, ші про, сау пур, зічем пур-чедере: дін чідере cadere, ші об, унде літера б, b, скімбате ꙟн літера прін каре ꙟнчепе чідере адеке ꙟн с, ла ноі ч. Зічем учідере occidere. Din ворба капере capere' ші партікула пер, літера а ꙟн е, ші к: сау с, ꙟн ц ла ноі ч, зічем пер-чепере прічепере. Din манере, manere, ші ре-зічем ре-манере. Din ворба пунере ponere ші суб, зічем суп-пунере. Din ворба мітере, ші транс, сау трі, зічем трі-мітере. Дін капере, сау чепере, зічем ꙟн-чепере. Din ачаста пропрієтате а лімбії ам

трас ачаста регѹла, дупъ каре тоатъ ворба де редечіна каре е ꙟн лімба чѣ веке дескиде ної о трацем, кѹ тоате партікѹлеле ачесте ꙟмтѹлаціт, ші ꙟн лімба ностръ съ се ꙟмтѹлцаске кѹ тоате партікѹлеле, каре ле ꙟнтребѹінцем нѹмаі ꙟнтрѹнеле ворбе. Пѹтерѣ партікѹлелор ачестора се кѹпрінде ꙟн Грамматікъ.

2.) Ꙟн лімба ностръ дін ворбе фачем nomine ( нѹме ) де мѹлте фелюрі де пронѹнціе; дін но mine. ворбе ші аша маі де парте мерцем. Ачеста мод дат трас кар дін лімба чѣ веке, прекѹм, дін ворба носчере, noscere, де ѹнде зічем кѹносчере авем номеле; Нѹме, nome, nomen. Din лѹчіре lucere, лѹме, lumen, дін насчере nasci. Zічем Націе, Natio. Din мовіре, movere, авем молле mollis. Din авере, авѹт, zічем авѹціе, дін рогаре rogare, zічем рогачѹне, rogatione. Din бѹн, zічем бѹнатате; дін бѹкѹріе zічем бѹкѹрос; дін воіре, воінце, воленціе, volentia, дін рестаре, рестанціе. Ачеста е модѹ де а деріва, трас дін лімба чѣ веке, ѹнде престе термінаціле ачесте, ші алтеле се афлѹ, прекѹм се ва ведѣ ла локѹл сеѹ.

3.) Пронѹнціа де акѹма чере, ка дінтрѹнеле ворбе каре ле авем дін лімба чѣ веке, літера л. кънд ѹрмѣzе дупъ л літера воаде, съ се адсе афаръ, ка ші ꙟн лімба Таліенеаскъ (*), каре аші ждерѣ дела чѣ Латінѣскъ пѹрчеде, ꙟн каре л. дін тоате кѹвінтеле се оміте ( ласъ афаръ ) ꙟн чѣ ностръ нѹмаі дін трѹнеле, прекѹм дін ворба кламаре clamare, zічем кіамаре, дін клар clarus, кіар. Dар Таліені[1] нѹ zік фларе дела flos·ris·re, чі fiore фіоре. Dупъ ачаста пронѹнціе се рѣѹ кѹвіна а zіче прокіамаціе, декіараціе: ꙟнс фіінд къ ачесте кѹвінте сѹнт ꙟн лімбеле стреіне ꙟнтребѹінцате кѹ л. аша дар ші еѹ ам жѹдекат а ме деперта ꙟн кѹвінтеле ачесте дерівате де ла пронѹнціа де редечінъ, ші а zіче прокламаціе, декларациe, ш. а.

4.) Ам дескоперіт къ ꙟнтрѹнеле ворбе ꙟнвелѹіте кѹ гроса негѹръ а некѹносчінцеі регѹлелор Грамматічесчі, саѹ скімбат ѹнеле літере маі моі ꙟн маі аспре, прекѹм ꙟн лок де соле, sol-is-le. Zічем соре, пентрѹ сале, саре, пентрѹ саліре, съріре. Каре скімбаре о жѹдек а фі стрікътоаре лімбеіі ностре, 1, пентрѹ къ аша скімбаре а літерілор е ꙟн протіва Нормеі. 2. пріін аша скімбаре лімба саѹ маі мікѹтелат ла кѹвінте, спре ексемплѹ, пріін скімбарѣ літереі ф. ꙟн лок де в· ꙟн ворба феріре пентрѹ веріре, се вері де чева, саѹ ꙟнгропат ворбеле чеде компосіте дін веріре, прекѹм се ва ведѣ ла локѹл сеѹ. Не де-

цȣірѢ скімберії ачестіа ші дін ꙟпса лімба ностръ се аратъ ꙟн ворбеле челе компосіте де ла саліре zічет салтаре, іар нȣ сартаре. деȣнде ꙟпса пронȣнціа ностръ нȣ равдъ скімбарѢ сърірє дін саліре.

5.) Nȣ нȣмаї кȣвінте кȣ кътъ о літеръ, чі кȣ ꙟтрѢгъ ꙟцелецере скімбатъ де ла лімба де ределчінъ де ꙟтребȣінцет. Ла каре н'ат афлат алтъ прічінъ, чі нȣмаї ачаста къ прін асемънарѢ літерелор (словелор) кȣ каре маї мȣлте кȣвінте ꙟчеп, дін маї мȣлте аша кȣвінте пȣцінел скімбате' саȣ фекȣт нȣмаї ȣна; спре ексемплȣ: пентр ꙟцелецерѢ нȣмелȣї алтерȣ, zічет номе кȣ асемінѢ літере алтȣ, а кърȣіа номе ꙟцелецерѢ чѢ адѢнтъ о ꙟтребȣінцем ꙟтрачестѢш літере, чі нȣмаї ꙟпреȣнате кȣ партікȣла ꙟн-алтȣ. Іар нумеле алтерȣ кȣ тоате челе дела ел деріватє, аȣ трекȣт прін асемънарѢ словелор ꙟн нумеле асемінѢ ла літере, чі кіліні ла ꙟцелецерє, адеке ꙟн алтȣ. АшіждерѢ пентрȣ ас-сіміле zічет асеміне, пентрȣ леваре zічет лȣаре, іар даваре, лȣере саȣ лȣіре аȣ трекȣт ꙟн лȣаре, ші дін челе дерівате дін фіе че ворбъ дін трачесте, нȣмаї ȣнеле авем, прекȣм дін лȣере zічет лȣта lutum, перлȣіре, дін даваре лаȣт, лотȣріле. Пентрȣ лȣкȣбраре zічет лȣкраре, пентрȣ афлȣере, zічет афларе ш. а. Ціне нȣ веде кът саȣ скȣртат лімба ностръ; фіінд къ ꙟн тоатъ лімба [ꙟн кът есте міе кȣноскȣтъ н'авем кȣвънт каре рѢȣ кȣпрінде ꙟцелецерѢ нумелȣї вале aequalis, gleich. Чі ꙟн локȣл ачестȣіа ꙟтребȣінцем нȣмеле чел дела ꙟцелецерѢ нȣмелȣї ас-сіміле. Ші zічет семінѢ ші пентрȣ gleich, ші пентрȣ aehnlich. Прін аша скімбаре тоате ворбеле дін сіміле simile саȣ zеȣітат, прекȣм се ва арета ла локȣл сеȣ.

Din Логіка се ціе къ ворбеле сȣнт семнеле перчепȣтȣлȣї мінцій: деȣнде ȣрмѢzе къ кȣ тот кȣвънтȣл есте легатъ перчепере а мінцій ностре. Апоі ведем къ кіліне Naціі кіліне аȣ кȣвінте, макар къ ачелаш перчепȣт аȣ, аша дар кȣвінтеле сȣнт семнеле арбітраріє: адеке ꙟн воеа оаменілор стъ а нȣмі оре чева ꙟтр'аша саȣ алтмінтреле кіп. Nȣмаї даке одатъ саȣ ꙟсемнат оре че кȣ ȣн кȣвънт, ші саȣ ꙟтеріт ꙟтрачееа семнаре прін ꙟтребȣінцаре а маї мȣлтора, аȣ ешіт нумеле ачела аша кȣноскȣт, ка де къте орі саȣ спȣс нȣмеле ачела с'аȣ ꙟцелес ші лȣкрȣл кȣ каре е легат нумеле ачела. АчестѢ кȣвінте се номеск ворбе ȣzіітате прін ꙟтребȣінцаре ꙟнтъріте. Ꙟнс ла ꙟсемнарѢ ȣнȣіа фіеште кърȣіа номе, ꙟчепъторії лімбії Романесчі ачаста маї въртос аȣ гріжат, ка нумеле кȣ каре се ꙟсемнѢzе ȣн лȣкрȣ, съ се

кsвіне кs натsра лsкрsлsї ачелsю; аші̂ждерѣ ші ворбелор аша ↑нцелле-цере аs лат, каре съ поатъ аре-та де плін пsтерѣ фаптеї ла каре се ↑нтребsінцазе ворба ачеа. Deсsнде се веде къ аша кsвінте нsмаї ачела аs потsт дескоперi, чел че аs авsт кsносчінце адѣсе а пsтерілор мінціі ші слsбічsнеї Органелор трsпsлsї прін каре мінтѣ лsкръ. Dін слsбічsнѣ трsпsлsї нічі ↑нтр о лімбъ нs се аs кsвінте дін дестsл пентрs а арета де плін перчепsтsл мінціі, ачаста е кsносксt прін експеріенціе. Deчі сsнтем сілsіці а да sнsї номе маї мsлте ↑нцелецері, деsнде се наще дескілінарѣ кsвінтелор проприі, адеке каре се ↑нтребsінцазе ↑н ↑нцелецерѣ дрѣптъ, ші імпроприі, адеке че се юs дела ↑нцелецерѣ лор чѣ дрѣптъ ші се ↑нтребsінцазе спре ↑нцелецерѣ sнsї лsкрs, саs фаптеї, каре кs ↑нцелецерѣ чѣ дрѣптъ а нsмелsї аре о апропіере; спре ексемплs, нsмеле скsрт семнѣzе дрепт, ↑нтіндерѣ sнsї трsп, юр пентрs асемэнарѣ ↑нцелецеріі zічем віацъ скsртъ, бsкsріе скsртъ ш. а. Deчі тоате регsлеле Рііторікіі сsнт спре ачела съвършіт ашеzате, ка нsмеле че ↑нтребsінцем спре ↑нсемнарѣ sнsї лsкрs, саs sнеї фапте, натsрі лsкрsлsї ші фаптеї кът поате маї мsлт съ се кsвіне, пентрs а арета кът е кs пsтінце спре ↑нцелес перчепsтsл мінціі ностре.

Кътръ ачаста кsноскsте сsнт ↑н фаптеле натsрале неіче трепте долъ каре тоате челе че він дін натsра се фак; прекsм ведем кіар ↑н семінца че се арsнкъ ↑н пъмънт, престе кътe трепте трече пън кънд аzівнце ла трѣпта де а да родs. Аша трепте се аs ші ↑н фаптеле оменесчі, че се аттінце де фаптеле морале, адеке челе че пsрчед дін слобода вое а ностръ, ↑мпреsнатъ кs ↑нцеленчsнѣ. Трептеле ачесте а віртsтеі, ші а пріханеї ↑н цsра натsрале де маре сsнт сокотінце, пентрs къ долъ трѣпта віртsтеі се мэсsра ші прецsл еі маї маре саs маї мік; аші̂ждерѣ ші долъ трептеле фердe-леціі се ↑мпsтъ педѣпса маї гре, саs маї sшоръ: спре ексемплs; sн кълъторю фълъмънд фер де бsкате фіінд, веде апроапе де дрsм номе копте, се багъ ші кsлеце кътева съ стъмпере фомѣ, съ нsл вадъ німе. Алтs sмблънд ↑н віnеа лsї прінтр о връстъ а лsї ші алта а вечінsлsї, дела каре се ↑нтінде де ю стрsгsрі. Ші ачеста фъръ ка ші чела лалт, нsмаї фsртsшагsл лор нs е ↑нтрачееа трѣптъ. Нічі фачеріле де біне нs сsнт ↑нтр'ачеа трѣптъ: съ пsнем къ sн Domн пsтернік ю ла сіне sн копіл мік де бsне талентsрі, ↑л кресче ↑л ↑нваце ↑н мsлте фелюрі де счіінце. Аша ↑нве-

цат крескȣт ꙟл ціне ла сіне съі слȣжаскъ, фер каре слȣжбъ прънкȣл ачела ар фі авȣт mаі бȣнъ норочіре. Алт Domn кресче алт копіл юр ꙟтр'ачела mод, чі допъ че лаȣ ꙟвецат, нȣ'л ціне ла сіне съі слȣжаскъ, нȣmаі вре съ аібе ачѢ бȣкȣріе Domnezeeаскъ де каре нȣmаі inimеле челе ꙟналте сȣнт кȣпрінzетоаре, ꙟі агонісече пріn акоперемънтȣл сеȣ аша слȣжбъ ла каре талентȣріле прънкȣлȣі лаȣ редікат престе чеea че нȣ сȣнт аша крескȣці, ꙟн каре талентȣріле нȣ саȣ потȣт десвелȣі пріn счіінце, че стаȣ ꙟнгропате: ші ȣнȣ ші алтȣ Domn аре віртȣте; чі нȣ ꙟнтр ачееаш трѢптъ.

Аша дар тот нȣmеле ꙟнсеmнѢzе ȣн лȣкрȣ спре акърȣеа ꙟнцелецере нȣmеле ачела е дат де ла оmeni, ші ꙟнтеріт пріn ꙟнтребȣінцаре. Дечі прекȣm дін натȣра лȣкрȣрілор, ші а фаптелор се чер кілініе трепте; аша ші кȣвінтеле челе ашеzате де оаmeni де ачеea натȣръ требȣе съ фіе, ка съ поатъ арета трептеле лȣкрȣрілор ші а фаптелор; спре ексеmплȣ: нȣ аратъ трѢпта ȣчідеріі де оm, кънд пре ȣчігашȣ воm нȣmі блестеmат; нічі нȣ аратъ пȣтерѢ фаптеі а оmȣлȣі, каре zіо ші ноптѢ лȣкрънд скоате чева дін капȣ сеȣ, кънд пре аша оm ꙟл воm нȣmі лȣкрътор; къчі mȣлці лȣкръ ші пȣціні фак чева че наȣ фост. Мȣлте ексеmплȣрі се рѢȣ потѢ адȣче спре аретарѢ аша фелю а трептелор ꙟн тоате лȣкрȣріле, ші фаптеле; чі нȣ е аічі локȣ спре ачеea. Din челе zіce потеm нȣmаі кȣноще къ mȣлте фелȣрі де лȣкрȣрі сȣнт, каре аȣ ꙟнтре сіне о апропіере, чі mаі тот ȣна дела алта се алеце пріn трѢпта mаі сȣс, саȣ mаі жос; дечі

6.) Am Обсерват къ ꙟн лімба ностръ дін несокотінца ла аша трепте а лȣкрȣрілор ші а фаптелор ꙟнтребȣінцеm кȣвінте, каре де де парте аȣ о апропіере кȣ лȣкрȣл саȣ фапта ла каре ле ꙟнтребȣінцеm. Ачестіа ꙟнтребȣінцері ексеmплȣрі дестȣле се аȣ ꙟн картѢ де Школъ че се нȣmесче ȣчерѢ де mънъ. Ȣнде ꙟнтре челе лалте, нȣmеле кредінца се ю пентрȣ че ꙟнцелег Nemцii пріn нȣmеле Redlichkeit. Маі mȣлте ачестора асеmіне се афлȣ аколо, де каре лас бȣневоінцеі а четіторȣлȣі а жȣдека ші а ле алеторіша кȣ челе Nemцесчі. Ші нічі аша нȣ се рѢȣ фі потȣт прескоте пре Роmaніе, фер ꙟнтребȣінцарѢ де къте ва кȣвінте Славенесчі, прекȣm е юбірѢ де трȣдъ, Трȣдолюбіе, юбірѢ де Славъ. Славолюбіе: ш. а. Nічі нȣ е де mірare; фіінд къ дінтре Роmâні ностріі ꙟн Банат ніmе нȣ саȣ дат спре аша ꙟнвецетȣрі, ка съ фіе вреднік а ꙟндрепта Школеле Ро-

manесчі, а zіреце кърціле Школелор де кȣвінтеле стрѣіне, ꙟп акърора лок авет поі кȣвінтеле постре, каре акȣта аȣ ꙟпчепȣт а се ꙟптребȣінца ꙟп Ардѣл дін пепрерȣпта сергȣінце а D. Dіректор престе Школеле Романесчі де леця постръ: прекȣт Слова гласпікъ, пегласпікъ, ачестѣ сȣпт кȣвінте Славенечі.

7.) Din челе пъп ічі zice ші ачаста се траце къ кȣвінтеле требȣе съ се кȣвіне патȣреі лȣкрȣлȣі саȣ фаптеі ла каре се ꙟптребȣінцазе. De ла ачаста регȣлъ ꙟпцелепчȣнії кът пе am депъртат, се веде дін челе ȣрmъторе: прекȣт потеле вредпік віпе дела Славені вредпіъї похіus, каре пȣте допъ редечіпа лȣі семпѣzе стрікъторі. Аша дар кънд поі zічет вредпікле чінсте се перчепе че семпѣzе ꙟп сіпе, ші че врет поі съ семпет. Аȣ кȣвінесе пȣмеле ачеста патȣреі лȣкрȣлȣі че врет съ ꙟпсемпет, ачаста лас ла жȣдецȣ алтора. Ашіждерѣ ворба Zідіре, семпѣzе ꙟп лімба Сербѣскъ Zідаті адекъ фаче дін піатре саȣ алтъ матеріе паріете. Dечі кънд zічет Domnezeȣ аȣ zідіт пре ом: ворба zідіт аȣ аре на допъ редечіпа еі пȣтерѣ че се кȣвіне патȣреі фаптеі лȣі Domnezeȣ чел че дін пімікa тоате ле фаче? ачаста жȣдече шакар каре. Съ ведет маі де парте: сȣфаетȣ віне дела ворба ꙟmпреȣпатъ дін фларе, flare, ші сȣффларе, Sufflare, адекъ сȣфла сȣб летпе съ се апрінде, саȣ тъпа аерȣ пріп вȣzе сȣб чева. Аша дар mіе пічі де кȣт пȣ се веде къ пȣмеле ачеста кȣпрінде ꙟп сіпе патȣра хпеі фііпце каре ꙟпвіаzе трȣпȣл отȣлȣі. Ла каре се чере сȣфларѣ, ші ресȣфларѣ,, прекȣт се аратъ дін фізіка. ꙟпс сȣфлатȣ аерȣлȣі есте пȣmаї Операціа (лȣкрарѣ) патȣраде че се чере кътръ віаца отȣлȣі. Ші есте сіпгȣр семпȣл а віецiі, іар поі пріп апропіере ꙟптребȣінцет семпȣл, пентрȣ фііпца каре дъ віаце. Dечі еȣ афлȣ а фі спре фолосȣл лімбіі постре, а ꙟптродȣче ꙟп лімба постръ ꙟп локȣл кȣвінтілор ачестора аша кȣвінте, каре сȣпт ꙟп лімба чѣ веке ашеzате де отепії чеі алеші. Каре кȣвінте еȣ лѣт пȣс ꙟп Dікціопарїȣ меȣ чел воїȣ да ꙟп тіпарі кȣ ажȣторїȣл патропілор меі. ꙟп Dікціопарїȣ ачела каре ва фі ꙟпскріс Глосарїȣ адекъ карте скȣртъ де кȣвінте, ꙟп каре се тълкȣеск потіпеле ші ворбеле челе де акȣта допъ потерѣ редечіпеі дін лімба чѣ веке, деȣнде ворбеле сȣпт лȣате. Din тот пȣмеле аша тълкȣіт се деріваzе алте потіпе, ші ворбе, пріп каре деріваціе ші ꙟmпȣдціре лімба поастръ се адȣче ла регȣлеле фіксе, лȣате дін ꙟпса пропріетате а лімбіі постре, ші ꙟп

локул тѫлтора ворбе стреіне се наск де чеде а ностре. Каре се вор пърѢ ла тѫлці къ сѫнт ноі, дар ꙟн фаптъ але ностре сѫнт, чі маі сѫ zеѫітат дін лімба ностръ дін тѫлте прічіні, ꙗр маі вѫртос дін неаверѢ Dікціонарꙗлѫі, ші а Граммат́ікеі. Dѫде аѫ ꙋрмат къ ші регꙋледе Грамматікеі саѫ акоперіт кꙋ негꙋра не кꙋносчінцеі. Спре Ексемплꙋ ꙟн кꙋвънтꙋл ачеста: оречева пат кꙋностꙋт пънъ акꙋма къдопъ регꙋлеле Грамматікеі ностре літера о. е артікꙋлꙋ а генꙋлꙋі феминін, ші ꙟн казꙋ номінатівꙋ артікꙋлꙋі дефінітꙋ се пꙋне ла сфършітꙋ кꙋвънтꙋлꙋі: прекꙋм о zі, ꙟн номін: zіо, о сте, стео. Аша дар допъ регꙋлеле ачестѢ де ле рѢм фі кꙋноскꙋт рѢм zіче, — рео, прекꙋм zічем о ре. Чі ꙟн локꙋл нꙋмелꙋі ачестꙋꙗ рео, ꙟнтребꙋінцем нꙋмеле лꙋкрꙋл, ші рълеле, ꙟн лок де реꙋтъцеде.

Тоте ачестѢ се пот ꙟндрепта даке не вом сългꙋі ші вом апꙋка ла інімъ фолосꙋл че поте ꙋрма дін ꙟндрептарѢ лімбеіі ностре допъ редечіна еі. Пꙋнꙋндꙋне пꙋрꙋрѢ ꙟнаінтѢ Окілор мінціі ꙟнеадітѢ, ші мъріреа а лімбеіі ші а Націіі, де ꙋнде ам кезꙋт. Dаке вом сімці ꙟнке ꙟн вънеле ностре сънџеле чел Романеск, ші де маре фекъторꙗ. Съ лесем дар ла о парте че zік ꙋніі ші алціі, Къці омені атътѢ гъндꙋрі, ноі съ кꙋꙋтем че пꙋте пуртем, ші че лімба ворбім. Мъкар къ лімба ностръ е сірака де кꙋвінте, тестекатъ кꙋ кꙋвінте стреіне; дар ꙗ тот аре аша кꙋвінте, аша регꙋле, аша проприетеці прін каре ꙗ се дъ де сіне а кꙋносче, къ віне дін чѢ веке Романѣскъ, ші е ка о апе каре е кꙋратъ, де о вом лꙋао дін ісворꙋл сеꙋ, деꙋнде кꙋре ꙗ допъ натꙋра са.

Фівор тѫлці, счіꙋ, ші дітре Романіі ностріі, каре аꙋ прін несчіінце, аꙋ прін алте прічіні вор маі воі а се лепърта ꙟн кꙋвінте де ла редечіна лімбеіі ностре. Тот ꙟнсꙋл е слобод а гъндѢ де фіе че лꙋкрꙋ допъ кꙋм се перчепе. Чꙋ се аттінџе де міне, еꙋ ка ꙋн фіꙋ а Націіі ачестіа, дін ардорѢ кътръ пѢмꙋ меꙋ ам пꙋс остенѢла а ꙟндрепта лімба ме допъ кꙋм ꙗ кꙋпрінде ꙟн сіне регꙋле ші проприетеці, ші ам алкътꙋіт спре аша сфършіт о карте де кꙋвінте лꙋате ꙋна дінтраалта кꙋ ꙟнтрѢга тълкꙋірѢ лор. Ла аша лꙋкраре н'ам ꙋрмат пре німе, нічі нꙋм'ам лесат а дꙋче нічі прін аꙋкторітатѢ, (врезнічіеа Domnia) а мꙋлтора каре алтміntреаѢ гъндеск, чі мам ꙋітат нꙋмаі ла регꙋлеле ші проприетеціле че ам дескоперіт ꙟн ꙟнса лімба ностръ, ші допъ ачестѢ ка допъ прічіні дін дестꙋл м'ам ꙟндрептат ꙟн лꙋкрарѢ ме. Dеспр

каре ам афлат а фі де прєџ а алѹче кътева ексемплѹрі, ка чеї че вор врѣ съ жѹдече де Опѹл (лѹкрѹ) мєѹ съ пѹсе ѹіте ла Domnіеа че нѹ о ам, чі съ пѹне ꙟн компъна сокотінцеї ексемплѹріле, ка прічініле прін каре еѹ мам адѹс ла аша Опѹ. Де ла каре нѹ ме воїѹ депорта нъп кънд нѹ воїѹ ведѣ прічінії ꙟнвінгътоаре де алтмінтрелѣ.

---

## SEKЦIA II

## ЕКСЕМПЛѸРІЛЕ.

Nomіnелор ші ворбелор Романещї, а кърора редечіна їе ꙟн лімба чѣ Латінѣскъ, деѹнде ноі Рѹмънії акѹм ле ꙟнтребѹінцем сѹб оцїръ мѹтатъ пронѹнціє: ашіждерѣ ші номінелор ші ворбелор челор дерівате дін ачелеаш номіне, ші дін ачелѣ ворбе, дѹпъ модѹ лімбії де редечінъ чеі Латінещї; чі дін редечіна ворбелор ноастре дѹпъ пропрієтатѣ лімбі, ші а пронѹнції ноастре; прін пѹцінѣ скімбаре а літерелор, каре ꙟн ворба де редечіне, дѹпъ регѹлеле Граматікеї ноастре ші аша се скімбъ. Ла каре се кѹвіне а счі.

I. Тоате номінеле Романещї челе че він дін лімба веке Романѣскъ, ші сѹнт а 3лѣ декліnаціє, се пронѹнцїє ꙟн лімба ноастръ ꙟн казѹ номінатівѹ, ка ꙟн лімба чѣ веке кѹм се пронѹнціє ꙟн казѹ аблатівѹ: спре ексемплѹ, бѹнетате де ла bonitas-tis-te, бonітас; санітате де ла Sanitas, ш. а. Прічіна ачестіа есте къ ꙟн лімба Латінѣскъ ші артікѹлѹ ші номеле се декліне; іар ꙟн лімба ноастръ ка ші ꙟн чѣ Францѹzаске ші Таліенѣске артікѹлѹ нѹмаї се декліне, прін каре не депортам о цїръ де лімба Латінѣскъ, ка де о лімбъ моартъ.

* Чеї че нѹ счіѹ Граматіка нѹ вор ꙟнцелеце, че е казѹ номінатівѹ, ші аблатівѹ, ꙟнс аіча нѹ е лок спре есплікаціа ачеѣ.

II. Nomіnеле челе че се фак дін ворбе, ес ꙟн лімба Латінѣскъ дела сѹпінѹм, ѹнде ла літера t. т, се адаоце сіллаба, адекъ о літеръ саѹ маї мѹлте ꙟмпреѹне лѹате, прекѹм io, ші се zіче tio, ціо: спре ексемплѹ: де ла рогаре rogare, rogatum, ꙟн лок де um, се адаоце io, се фаче rogatio, рогаціо, ꙟн казѹ аблатівѹ rogatione, рогаціоне, дѹпъ пронѹнціа ноастръ рогачіѹне; ші алтеле ачестора асеміне.

III. Челе че ꙟн лімба Латінѣскъ се термінъ ꙟн entia, енціє ла ноі се zіче інце, прекѹм біневоінце benevolentia, бѹна-кѹвіінце, bona convenientia, ш. а.

( Ва ѹрма )

IV. Ꙟn локꙋл пропꙋції bilis, bile зіле, zічem віе, віеа прекꙋm ꙟn попелꙋ де авіе, каре віне де ла авере авіле, поі zічem авіеа, де авіле quas dehabilis, де авіеа.

V. Ꙟn лімба Латінѣскъ се фак ꙋнеле nome адіектіве каре дін ворбе, нꙋ дела сꙋпінꙋ ес ꙟn ах, акс Аша nomine am фекꙋт ші еꙋ дін ачелеаш ворбе каре ші поі ле ꙟnтребꙋінцеm, дін темпꙋ пресенте ꙟn лок де ере am пꙋс аче: спре ексеmплꙋ, капере, кепаре, am фекꙋт капаче, тенере цінере, теначе ш. а. Сꙋнт ші алте терminaції, ꙟn me, прекꙋm: лꙋчіре, лꙋme; ꙟn mentꙋл. акоперементꙋл: ꙟn ос, бꙋкꙋрос, ш. а. каре де сіне се ꙟнцелег.

VI. Дѡпъ ачесте терminaції, дін ꙟнселе кꙋвінтеле ностре трасе, am формат ꙗр дін ворбеле ші поmineле ностре, maі mꙋлте nomine, де каре пънъ акꙋm н'am авꙋт.

VII. Ворбеле де редечіне, каре ꙟn лімба Латінѣскъ кꙋ тоате партікꙋлеле a, az. ад, дес, коn, шча: сꙋнт ꙟmпреꙋнате, ꙗр ла поі ачелеаш ворбе нꙋmaі кꙋ кътъ ꙋна саꙋ доо дін ачелеаш партікꙋле сꙋнт ꙟmпреꙋнате; ашіждерѣ кꙋ тоате партікꙋлеле лѣm ꙟmпреꙋнат ꙟn лімба ностръ. Ші де че нꙋ? фіінд къ ші партікꙋлеле сꙋнт дін ворбеле ностре трасе, ші ꙟнселе ворбеле де редечіне але ностре сꙋнт, прекꙋm: дꙋчере, адꙋчере, дедꙋчере, едꙋчере, ш. а. Капере, ꙟнчепере, maі ꙟnтъю кꙋ акчепере, дечепере, ексчепере, кончепере, ꙟнчепере, перчепере, ш. а. Ла каре се кꙋвіне а счі къ дѡпъ ачелеаш регꙋле а Граmmатікеі аꙋ а се ꙟнтребꙋінца тоате ворбеле ꙟmпреꙋнате, дѡпъ каре се ꙟнтребꙋінцаzе челе дін лімба ностръ: спре ексеmплꙋ, де ла дꙋчере zічem ꙟn темпꙋ претерітꙋ, am дꙋс, аша де ла редꙋчере, редꙋс, ꙗр нꙋ редꙋцірꙋіт, аша ворбеск чеі стреіні, каре ꙗꙋ дела поі ворба ачаста. Ашіждерѣ де ла репортаре, се кꙋвіне а zіче репортат; ꙗр нꙋ репортірꙋіт, дела акчепере акчепꙋт, ка ші дела ꙟn-чепере, ꙟнчепꙋт, аша ші кꙋ челе лалте ꙟmпреꙋнате.

---

## A. (*)

Аінте, де ла ante, анте, де ꙋнде zічem ꙟn-аінте: де аічі віне

Аінцаре, proficere, че zічem аванцірꙋі, де ла францꙋzі avancer, аванцер, де ла avant, авант че віне де ла ante, аінте; фаче паш ꙟnаінте.

Аінтате; profectus, мерцерѣ ꙟnаінте:

Аінцеmentꙋл, promotio, че zічem аванцеmънт, паш ла о старе maі mаре.

---

(*) Ꙟn оріціnал пе лънгъ ворбеле латіне авънд ші немцеші.

Аннꙋ, де ла annus; дечї

Анналїї, annales, кърцї ꙟнкаре се скрїꙋ фаптеле че се ꙟнтъмплъ ꙟнтрꙋн ан.

Перенне, perenne, де пꙋрꙋрѣ.

Переннале, perennale, ꙗр ачееа.

Переннalітате, perennalitas, траꙋ ꙟн пꙋрꙋрѣ.

Б.

Бланд, де ла blandus, алтminтреꙋ блънд; чеа че се аратъ кꙋ дꙋлчецꙋ кътръ чїнева.

Бландецеле, blanditiae, inimъ ꙟнфрънъ.

---

Батере, де ла францꙋzi battre, батр, лові, verberare.

Батаіа, чертаре.

Баталіа, pugna, батаіа кꙋ армеле.

Баталіон, bataillon, чінч, шасе сꙋте де Солдацї.

В.

Ведере, де ла videre.

Віꙁꙋл, visum, ведере ꙟн сom.

Вісаре, somniare,

Веzꙋ, visus, ведерѣ дін челе чінчї сіmцїрї.

Веzацїе, фаца vultus.

Візіе, visio, понерѣ ꙟнкіпꙋірѣ ꙟн minте.

Візітаре, visitare. черчета, ведѣ че фаче чінева.

Візіта, vistatio, черчетаре.

Евідентꙋ, evidens, кіар кꙋm се поте ведѣ ші кꙋ окії.

Евіденціе, evidentia, кънд чева е кіар, де се веде кꙋ окії minцїї

Інвідере, invidere, ведѣ кꙋ окї рѣї чева біне ла чінева.

Інвідіе, invidia, сърбесче, zавіcтіа.

Провідере, providere, ведѣ maїнаінте, се гріжі maінаінте кꙋ чева.

Провіденціе, providentia, портарѣ де гріже де челе че вор съ фіе.

Прꙋденте, (ꙟн лок де провіденте) prudens, веzетор ꙟнаінте, портетор де гріже де челе че вор съ фіе.

Прꙋденціе, prudentia, ведерѣ ꙟнаінте кꙋ окії minцїї ла челе че вор съ фіе, ші портарѣ дꙋпъ ачелѣ.

Ревідере, (ꙗр пꙋ ревідірꙋї) revidere, ведѣ-ꙗр, ведѣ съ нꙋ фіе ремас ꙟн чева вр'о грешалъ.

Ревізіе, revisio, ведерѣ адоо оръ, престе чева, съ нꙋ фіе ремас вр'о грешалъ.

Венірe, дела venire,

Адвенірe, advenire, вені ла чева, сосі.

Адвентꙋ, adventus, сосірѣ, венірѣ ла чева.

Девенірe, devenire, вені ꙟн жос, дечї вені дела старе maї бꙋнъ ла maї ре.

Евенірe, evenire, вені дін ꙟнтъmпларe.

Евентꙋ, eventus, ешітꙋ де чева.
Інвеніре, invenire, вені ꙟн чева, дечі афла, гъсі, дескоперi.
Інвенчꙋне, invetio, афларѣ, дескоперірѣ де чева.
Конвеніре, covenire, вені ꙟмпреꙋна, адꙋнаре.
Конвеніре, прост кꙋвініре, кꙋвінаре, се кадѣ.
Конвенітꙋ, conventus, адꙋнарѣ.
Конвенчꙋне, conventio, ꙟмпъкарѣ.
Конвеніенціе, convenientia, венірѣ ꙟмпреꙋнъ, токмірѣ ꙋна кꙋ алта.
Конвіінце, decor, бꙋна кꙋвіінце.
Первеніре, pervenire, ацꙋнце ла чева.
Провеніре, provenire, вені дін петъпт, кресче.
Провентꙋ, proventus, венітꙋріле дін моші.

---

Вертіре, де ла vertere, вѫртіре, ꙟнторче.
Версꙋ, versus, ꙟнторс кътръ чева. De aічі він сꙋс, ꙟн лок де сꙋрсꙋм, sursum, жос, ꙟн лок де orsum, зеорс, ꙋнде свѫршітꙋ ursum, orsum, е мꙋтат ꙟн, ꙋс, ос.
Версꙋ, versus, Славенесче Стіхъ, де ла версꙋ він.
Версаре, versare, се ꙟнтоарче, верті десе орі ꙟнтр'ꙋн лок саꙋ ꙟнтр'о ꙟнвеџетꙋръ.
Версаре, effundere, лапеда.
Версаре, invertere, верса ꙋн кар кꙋ фѫн, ш. а.
Версіе, versio, ꙟнторчере де пре о лімба ꙟнтр'алта.
Авертере, aversire, верті ꙟнтр'алтъ парте.
Аверсіе, aversio, ꙋрѫчꙋне, ꙟнторче фаца де кътръ чінева.
Адвертіре, advertere, ꙟнторче ла чева.
Адверсꙋ, adversus, ꙟмпротівъ, кꙋ фаца ꙟнторсъ.
Адверсаріꙋ, adversarius, непріетін.
Адверсітате, adversitas, ꙟнтъмпларе непорокоасе.
Конвертіре, convertere, мꙋта, вѫрті ꙟнтр'алт чева.
Конверсаре, conversare, ꙋмбла десе орі кꙋ чінева.
Конверсаціе, conversatio, ꙋмбларѣ кꙋ чінева.
Первертіре, pervertere, стріка
Перверс, perversus, стрікат де тот.
Перверсітате, perversitas, ресвертірѣ, дела развращеніе.
Ревертіре, revetere, ꙟнторче ꙟнапоі.

D.

Dаре, де ла dare, де аічі:
Dатор, dator,
Аддере, addere, да ла чева, адаоџе.

Аддере, ꙟн Арітметіка, адȣна пȣтерії де ачелаш фел.

Аддіціе, additio, адȣнарѣ пȣтерілор ꙟнтрȣна.

Дедере, dedere, дедаре.

Дедіціе, deditio, предарѣ.

Едере, edere, да афаръ, п. е. о карте.

Едіціе, editio, дарѣ ꙟн тіпар а ȣнеі кърці.

Кондере, condere, редіка сȣс, деічі

Аскондере, abscondere, аскȣндере.

Кондіціе, conditio, старѣ ȣнȣі лȣкрȣ.

Кондіціе, пȣнтȣріле ла ȣн контракт.

Пердере, perdere,

Пердіціе, perditio, пердере фер нѣдежде де а еші дін стрікечȣне.

Продере, prodere, деса ла невоіе, нȣ цінѣ кредінца, да афаръ.

Продіціе, proditio, предарѣ таінелор, кȣіва ꙟнкредінцате.

Продітор, proditor. предететорю

Редере, redere, да ꙗр ꙟнапоі.

Сȣбдере, subdere, сȣпȣне.

Традере, tradere, преда,

Традере, да ꙟнвецетȣръ ла дієчі, аша, ꙟнвецетȣръ че am лȣато де ла алці.

Традіціе, traditio, ка ші ворба, ачеа аре ꙟнцелецере.

---

Дȣчере, де ла ducere,

Абдȣчере, abducere, дȣче де ачі.

Аддȣчере, adducere, дȣче ачі.

Дедȣчере, deducere, петрече пре чінева а кас.

Едȣчере, educere, дȣче афаръ.

Едȣкаре, educare, кресче, дȣче де тъпъ кътръ віне.

Едȣкаціе, educatio, аша о кресчере.

Кондȣчере, conducere, фі де фолос; ачаста міе кондȣче.

Кондȣктор, conductor, чел че ꙗ пре чінева ꙟн але сале пре плать.

Пердȣчере, perducere, дȣче пън аколо.

Продȣчере, producere, адȣче ꙟнкочі, фаче а насче, кресче.

Продȣкцȣне, продȣктȣл, productio, productum, фептȣръ дȣсе дін чева, че се насче, че кресче.

Продȣктȣ, ꙟн арітметікъ, сȣмма че есе, дін мȣлтіплікаціе, саȣ аддіціе.

Редȣчере, reducere, дȣче ꙟнапоі.

Редȣчере, адȣче ла пȣтерȣ маі мік, саȣ слобозі о адȣнаре де Солдаці, че зічем алмінтредѣ, редȣзірȣі.

Редȣкціе, reductio, адȣчерѣ ꙟнапоі.

Редȣкціе, ꙟн арітметіке се зіче пȣтерії маі марі, адȣче ла маі маре прец ші маі мік пȣтер прін редȣкціе.

Редȣкціе, мікȣтеларѣ де чева, адȣчерѣ ла пȣтер маі мік.

Седȣчере, seducere, дȣче ла о парте.

Традȣчере, traducere, трече адȣче

де аста парте, дечі
Традучере, скоате депре о лімбе ꙟн алта.
Традукчіуне, traductio, ка ші ворба:

## К.

Кадере, де ла cadere,
Казу, casus, казуту:
Казу, кадерѢ унеі ворбе, ла свършіт.
Акчідере, accidere, кълѢ ла чева, се ꙟнтъмпла.
Акчіденте, accidens, че каде ꙟн време, ꙟнтъмпларе.
Акчіденціе, accidentia, веніту че каде,
Окчідере, occidere, кълѢ жос, се зіче аша де соре.
Окчіденте, Occidens, пътънтул дела апусул соареліи
Окказу, occasus, казуту соареліи, ші макар де фіе че.
Окказіе, а, occasio, време че каде ла требуінце де а фаче чева, калѢ кътръ чева, (пріліка, спосовъ.)

---

Капере, дела capere, пріндe купрінде.
Капаче, capax, че поте купрінде.
Капачітате, capacitas, капацітету, путерѢ де а купрінде, ку мінтѢ.
Капетаре, captare, obtinere;
Каптаре; captare, каута допъ чева, пінеі, прінде ку шъпа ічі ші коле.
Каптаціе, captatio, каутарѢ аледе пінеірѢ ку шъпіле, кънд прінде ічі ші коле.
Каптатор, captator, чел че капта.
Акчепере, accipere, луа, прінде ла сіне (пріілаіті, прілаі.)
Акчепціуне, acceptio, пріміpѢ; се зіче прост кепа, деунде ꙟмпреунат ку анте, аінте, се зіче
Антічіпаре, антекепаре, anticipare, луа, пріми маі наінте де термін.
Антічіпаціе, anticipatio, прімірѢ маі наінте де време.
Dечепере, decipere, ꙟншела.
Ексчепере, excipere, луа афаръ,
Ексчепціуне. expeptio, луаре, афаръ, (Izeatie,) Слав.
Кончепере, cocipere, сіе ꙟнкіпуі, купрінде ꙟн мінте, алкътуі гъндуріле.
Кончепту, conceptus, конценту, гъндуріле алкътуіте.
Оккупаре, де ла кепаре, occupare, прінде ку гъндул де а цінѢ пентру а сеу.
Оккупаре, се купрінде ку лукру.
Оккупаціе, occupatio, пріндерѢ.
Оккупаціе, купріндерѢ де сіне ку лукру.
Перчепере, percipere, ꙟнцелеџере, пречепере.
Перчепере, треі дін чева, прінде траџе фолосу дін чева.

Перчепчюне, perceptio, ꙟцелеџерѣ, пречеперѣ.

Перчептꙋ, саꙋ перчепꙋтꙋ, perceptus,

Ꙟчепере incipere, прінде а фаче чева.

Ꙟчептꙋ, inceptum,

Ꙟкепаре, ꙟтра ꙟн чева.

Л.

Лігаре, де ла ligare, ( легаре, legare, алтъ ꙟцелеџере, аре ).

Аллігаре, alligare, ліга ла чева.

Аллігаціе, foedus, францꙋzеще аллианціе, alliance.

Десlігаре, solvere.

Коллігаре, colligare, ліга ꙟмпреꙋна.

Коллігаціе, colligatio, лігаре ꙟмпреꙋне.

Облігаре, obligare, ліга ꙟмпрежꙋр. саꙋ се фаче кꙋіва чева детор.

Облігаціе, obligatio, деторіеа а фаче, ла че омꙋ е лігат.

---

Лꙋчіре, де ла lucere, стрелꙋчіре.

Лꙋчѣфер, lucifer, стѣо де діміпѣце че адꙋче лꙋче, адеке фера, саꙋ портъ лꙋміна zілеі.

Лꙋкꙋбраре, lucubrare, лꙋкра ла лꙋменаре.

Лꙋме, де ла lumen, че се веде кꙋ оchіі.

Лꙋміна, lumen, прін че ведем тотꙋл че е ꙟн лꙋме.

Лꙋмінаре, luminare, фаче чеа аꙋ се вадѣ кіар.

Іллꙋмінаре, illuminare, лꙋміна.

Іллꙋстре, illustris, че се афлъ ꙟн ведере, дечі вестіт, де бꙋн нѣм.

Іллꙋстріссім, illustrissimus, тітлꙋл а Епіскопꙋлꙋі ші алтора Домні марі.

Періллꙋстре, perilustris, тітлꙋл че се де ла омені алеші.

Перлꙋчіре, стрелꙋчіре, perlucere,

М.

Мітере, де ла mittere, деꙋнде віне чел ꙟмпреꙋнат, трі-мітере, ка ші трімітере:

Міціе, missio, Абшітꙋ, че се дъ ла Солдаці.

Амітере, amittere, леса де ла сіне, дечі пердере.

Аміціе, amissio, пагꙋба, пердерѣ;

Адмітере, admittere, леса ла чева.

Демітере, demittere, леса ꙟн жос; деміте окіі.

Дімітере, dimittere, слобоzі а се десперці, ші а се дꙋче ꙋнꙋ де ла алтꙋ.

Діміціе, dimissio, слобоzірѣ де ла сіне.

Емітере, emittere, трімітере а фара.

Еміціе, emissio, лесарѣ, трімітерѣ афаръ.

Еміcаріꙋ, emissarius, чел трімис ꙟн алтъ Царъ съ адꙋне де аколо ꙟщіінцаре аскꙋнсе.

Коmmітерере, committere, ↑нкредінца чева куіва.

Коmmітере, фаче чева рък.

Коmmісіе, commissio, о ↑нкредінцаре де ун лукру съ факъ чінева.

Коmmісіе, о порукъ скрісъ де ла чел mаі mаре пентру а фаче чева.

Коmmісарю, commissarius, чел трімic ла аша лукру.

Оmітере, ommittere, лееа ла о парте.

Оmісіе, omissio, ласарѣ ла о парте, тречерѣ ку ведере.

Пермітере permittere; лееа куіва чева съ факъ, слобозі, ієрта.

Пермісіе, permissio, слобозеніе, ↑нгедуінце.

Промітере, promittere, фегъдуі.

Промісіе, promissio,

Ремітере, remittere, трімітe ↑нnапоі, mаі слобозі, че ера ↑нтіисе.

Ремісіе, remissio; ка шi ворба се ↑нцелеце.

Трімітере, transmittere, пуне, дуче, порта де чееа лал тъ парте престе чева.

Трімісіе, transmissio, тречерѣ дін коло.

N.

Nасчере, де ла nasci,

Nату, natus, нескут.

Nата, nata, фата.

Nату, omnis quevis, тот омул; тот нату ↑ш копосче зенату;

Nатура, natura, фііnца чѣ нескут ↑n фіе че.

Nатурале, naturalis, че е фекут прін насчере, че нурчеде дін фіінца чѣ ↑нnескутъ, леце натурале, ↑nnескут ↑n фііnца омулуі

Nатале, natalis, де а насчерії, zіо натале,

Nаціе, natio, омені mаі мулці пескуці ↑нтр'ачееа лімба.

Nаціонале, nationalis, че се атінце де о Nаціе.

Nатів, nativus, че е фекут дін фііnца са, ла че ну с'ау пус mаістоpіа омулуі; аур натів; че се скоте дін пемънт аша, ка кум е кънд тречe прін фок, ші mаісторіа омулуі.

Nатів, нефецарнік, ку іnima дескісъ; не префекут.

Nатівітате, nativitas насчерѣ;

Nатівітате, ↑нnескутъ, нефецернічіе.

Когнату, сау комнату, фреціе деспре партѣ фееаскъ.

Комнаціе, кумпеціе, cognatio,

---

Nосчере, де ла noscere, деунде віне куносчере.

Nоту, notus, носкут, куноскут,

Nоціе, notio, перчеперѣ де ун лукру.

Nотіціе, notitia, куносчінца де чева.

Nота, nota, семп пентру а куносче чева.

Nотаре, notare; ↑псемнаре.

Nотавіле, notabilis, че е вреднік де ↑псемнат; адеке де сокотінцє.

Nобіле, nobilis, де нѣм ↑псемнат, вестіт; ѹнгуресче Nemes.

Nобілітате, nobilitas, Nемешагу.

Когносчере, кунносчере cognoscere, ка ші посчере.

Когніціе, cognitio, поціе перчепере де чева.

Когносчінца, cognoscentia, счіінца, щірѣ де чева.

П.

Парте, де ла pars, tis-te,

Партеле, partes, о парте де оменї, ↑п протіва алтіеа пърці.

Партікула, particula, о парте мікъ а кувънтулуї ↑п Грамматікъ аша нумітъ.

Партічеа; Таліенеште particela, партічелла, ун дерав мік.

Партікуларе, particularis, Сербеште особіто, деунде ноі зічем де осебі, осебіт.

Партіре, парціре; partiri, ↑мперціре.

Партіціе, partitio, ↑мперціре.

Порціе, portio, о парте мєсуратъ.

Пропорціе, proportio, ↑нтре доо перці асемєнаре.

Пропорціе, аша асеменѣ мєсура а доо перцілор ↑п Арфметіка.

Парціале, partiale, чел че ціне ку о парте дін челе че сунт ↑п гълчавъ.

Парціалітате, partialitas, ціперѣ ку о парте.

Імпарціале, Impartialis, чел че пу ціне нічі ку уну нічі ку алту.

Імпарціалітате, impartialitas, неціперѣ ку нічі уну.

Парташ, particeps, прімітор де о парте.

Парташіре, participare, леса а луа о парте.

Десперті́ре, сау десперціре, dispertire,

Експерте, expers, непарташ, чел че ну ѩ парете дін чева.

↑мпертіре, impertire, фаче куіва парте.

Репартіре, ↑н лок де режмпертіре, repartiri, ↑мперці адоо оръ престе че е ↑мперціт, десперціт.

Репартіціе, repartitio, десперцірѣ адоо оръ престе маі мулці.

Періре, де ла periri, деунде віне акоперіре.

Періт, peritus, счіут, перчепут

Періціе, peritia, счіінца а десколері чева.

Імперіт, imperitus, чел че нау черкат німік, не счіут.

Імперіціе, imperitia, несчіінца.

Періхулу, periculum, черкаре ку фрікъ.

Періколос, плін де фрікъ.

Перімеждіе, прімеждіе, іар ачеєа.

Аперіре, aperire, дескіде.

Експеріре, experiri, черка ку ребдаре, пентру а счі аў есте чева бун аў рьў.

Експерiенціе, experientia, черкаръ, прова, щiінца дiн черкiрѣ ѧнса.

Коонерiре, cooperire, аструка.

Акоперiре, юр ачеeа.

Дескоперiре, detegere, деструка.

Плiкаре, де ла plicare, деунде се зiче:

Апплiкаре, applicare, ашеза ла чева; апплiка ун пом ла пъмънт, се апплiка ла фiлософiе, се пуне ку тоате путерiле а ѧнвеца фiлософiа.

Апплiкабiле, applicabilis, че се поате апплiка ла чева; ворба ачаста ну се поате апплiка ла mine, ну се атiнце де mine.

Апплiкаціе, applicatio, апплекъчюнѣ iнiмii ла чева.

Експлiкаре, explicare, тълкуi, де ла толковатi, десвелуiре.

Експлiкаціе, explicatio, десвелуiрѣ, тълкуiрѣ.

Комплiкаре, complicare, ѧнвелуi.

Комплiче, complex, чел че е ѧнвелуiт ѧнтр'о фер де леце.

Комплiчiу, complicium, сват ѧнтерiт ку журетънт ѧнтре маi мулцi спре рѫу, complot, комплот.

Реплiкаре, replicare, респунде ла респунсул куiва.

Реплiка, replica, респунс ла респунс.

Супплiкаре, supplicare, рога ѧнцепунке.

Супплiче, supplix, рогатор ку апплiкарѣ цепункелор.

Супплiка, черере, iнштанціе.

Супплiкаціе, supplicatio, умiлiтъ рогачюне ку ѧнцепункере.

Сiмплiче, simplex, недоiт, де о віце, хечi нефецарнiк, фер прiханъ.

Сiмплiчiтате, simplicitas, нефецернiчiе, недоiрѣ,

Дуплiче, duplex, ѧндоiт де доо віце.

Дуплiкаре, duplicare, ѧндоiре, фаче де доо віце.

Понере, ponere, пунере.

Аппунере, apponere, поне ла чева, поне тънкарѣ пре масъ.

Позiціе, positio, пунере, ашезаре.

Аппозiт, appositus, кувiiнчос ла чева, а пропо.

Аппозiціе, appositio, ка шi ворба аре ачеаш ѧнцелецере.

Депонере, deponere, пуне жос.

Дiспонере, disponere, пуне ѧн рънд, рындуi iчi шi коле.

Дiспонере, порунчi ка ун стъпън.

Дiспонере, гътi спре чева.

Дiспозiціе, dispositio, апплекъчюнѣ iнiмii спре чева.

Експонере, exponere, пуне афаръ:

Експонере, ун копiл че ну врем съ рънiм.

Експонере, кувънта, повесті пре рънд, прост спуне.

Експозіціе, expostio, повестірѣ, спунерѣ.

Компонере, componere, пуне ꙟмпреуне алес.

Компонере, алкътуі о карте скрісоре.

Компонере, ꙟмпека о гълчавъ, адуче тоате иар ла рънд бун.

Композіт, compoitus, ꙟмпреунат.

Композіціе, compositio алкътуірѣ, ꙟмпреунарѣ.

Оппонере, opponere, пунере ꙟн противъ.

Оппозіціе, oppositio, пунерѣ ꙟн противъ.

Пропонере, proponere, поне ꙟнаінте.

Пропозіціе, propostio, парте а кувънтулуі аша нуміт ꙟн Граматікъ.

Пропонере, proponere, пуне ꙟнаінтѣ куіва де фаце.

Пропонере, пуне сіе чева ꙟн гънд де а фаче чева.

Пропозіціе, пунерѣ ꙟнаінте де фаце, адучерѣ ꙟнаінте.

Пропозіту, propostum, пунерѣ ꙟн гънд де а фаче чева, порнірѣ.

Репонере, reponere, пунере иар ла локул сеу.

Репонере, респунде.

Супонере, supponere пуне де десупт, суппуне.

Супонере, пуне чева ꙟн лок де алт чева прін вікленіе.

Супонере, куіва ун копіл де алт парінте.

Супозіціе, suppsositio, аша о суппунере.

---

Портаре, portare, пуртаре.

Аппортаре, apportare, портаре ла чева.

Депортаре, deportare, порта де сус ꙟн жос, пре апъ; депортаре, се деса де чева, се да ꙟнапоі; депортаре, се депорта.

Експортаре, exportare, порта афаръ.

Імпортаре, importare, порта ꙟн чева, імпортаре ун негоц ꙟн четате; імпортаре, refert, фі де сокотінце: ачеа міе мулт імпортъ (требуе съ сокотеск біне де ачеа); імпортанте, considerabilis, де сокотінце, імпортанціе, фолосу, сокотінце, прецу.

Репортаре, reportare, портаре ꙟнапоі; репортаре, портаре престе чінева, репортаре вікторіе (бірuінце престе Непрієтеди) репортаре, (пу репортірuі) адуче, тріміте весте, репорту, relatio, ꙟнщііннцаре, ꙟнсемнаре.

Транспортаре, transportare, трече дін коло, престе маре, транспортаре, порта де ла ун лок ла алту, транспорту, transportus,

портарѣ де ла ꙋн лок ла алтꙋ

## Р.

Рогаре, rogare, рꙋгаре.
Рогачꙋне, rogatio, Рогачꙋне, ꙟтребаре ла омені спре о леџе.
Рогатор, rogator, чел че рогъ рꙋгътор.
Аброгаре, abrogare, стріка о леџе. ода ꙟн nimiка. Аброгаціе, abrogatio, редікаре, кассаціе де о леџе.
Арроґаре, arrogare, се ꙟнтінде ла чева че нꙋ се кꙋвіне, ші кꙋ ачеа се мърі. Арроґанте, arrogans, мъреџ, кꙋ чева че лꙋі нꙋ се кꙋвіне. Арроґанціе, arrogantia, мъреціеа, кꙋ оаре че нꙋ се кꙋвіне, допъ талентꙋріле кꙋіва.
Дероґаре, derogare, траџе де ла чева ꙟнлетꙋрі, скꙋрта чева, де рога чева де о леџе.
Дероґаціе, derogatio, скꙋртарѣ.
Інтерроґаре, interrogare, ꙟнтребаре. Інтерроґаціе, interrogatio, ꙟнтребаре.

## С.

Секотіре, де ла sequi, secutum, ꙋрма пре чінева, мерџе пре ꙋрма кꙋіва, фаче ка чінева, со котіре.
Нꙋ секоті пре чел че поате, (нꙋ къꙋта съ фачі ка ел).
Секотіре, ꙋрма дін челе zice maі nainte: де аколо нꙋ се секоте, (скоате ка ꙋрмѣлъ).
Секвела, sequela, ꙋрмѣла.
Секотеала, computus, сокоата, адеке дін келтꙋеалъ ші дін венініт, скоате че maі ремане.
Секотіоне, consecutio, ꙋрмарѣ лꙋкрꙋрілор ꙋна дінтр'алта лꙋарѣ ꙟн самъ кꙋм сеаꙋ maі мꙋлте лꙋкрꙋрі ꙟнтре сіне.
Сектаре, sectare, ꙋрма пре чінева десе орі, кꙋ дорꙋ маре.
Секта, secta, о парте де омені че ꙋрмѣzе ачеаші леџе ачеаші ꙟнвецътꙋръ а леџіі.
Секꙋнд, secundus, ал доілѣ, адеке чел че ꙋрмѣзъ допъ чел дін тъꙋ.
Секꙋнд, плакꙋт, допъ пофтъ.
Секꙋндаре, secundare, ажꙋта кꙋіва.
Ассеквіре, assequi, аџꙋнџе ла чева пріп кін.
Ассектаре, assectari, мерџе кꙋ чінева пертꙋтіндені.
Ексеквіре, exsequi, ꙟмпліні, пꙋне ꙟн фапте.
Ексекꙋціе, executio, ꙟмплініре, адꙋчерѣ ꙟн фаптъ; пꙋне о порꙋнкъ ꙟн ексекꙋціе.
Консеквіре, consequi, ка ші секоті, де ла консекꙋті. Консеквіре, капета пріп остенѣла.
Консекꙋціе, consecutio, ка ші секотіоне.

Консеквенте, consequens, (term. Log.) ѫнкеерѣ че ѹрмѣzе дін челе дін тъю.

Косеквенціе, consequentia, ѫнкеерѣ дінтр'о ворбіре ѫнцелѣнтъ. Консеквенціе, сокотінце, імпортанціе, че поате аве ѹрмеле.

Обсеквіре, obsequi, фаче хопъ воеа кѹіва.

Обсеквію, obsequium, десарѣ хопъ воеа кѹіва.

Персеквіре, persequi, ѹмбла хопъ чінева пентрѹ аі фаче рѫѹ:

Персекѹтор, persecutor, гонітор.

Персекѹціе, persecutio, гоні рѣ.

Просеквіре, prosequi, мъна маї наінте. Просекота, сергѹірѣ де агонісі чева. Просекота, ка ші персекѹціе.

---

Старе, де ла stare,

Статѹ, status, Старѣ, фіінца де чева.

Статѹ, status, Цара, стъпъпірѣ.

Стаціе, statio, старѣ, опрірѣ.

Стаціа корабілор ѫн лімапѹ. Стаціа, че о фак Солдаціі: Стаціе; Оффіціа, докѹл де слѹжбе а кѹіва; еа аѹ капетат о стаціе бѹнъ.

Статѹра, statura, мъріmѣ трѹпѹлѹі а кѹіва, стътѹра.

Стабіле, stabilis, че поате ста некълтіт.

Стабілітате, stabilitas, старѣ некълтіт.

Стабіліре, stabilire, ѫнтърі, фаче стабіле.

Стаѹл, stabulum, ѹнде стаѹ оіле

Дістаре, distare, ста де парте

Дістанціе, distantio, депъртарѣ.

Інстаре, instare, ста аша де а проапе де чева, кът а пѹ кълка д'сѹпра: дечі

Інстаре, тѹпа асѹпра кѹіва: інстре, рога кѹ делінсѹл.

Інстанте, instans, фоарте де апроапе. Інстанте, ѫнтр'о клініре кѹ окіі.

Інстанціе, instantia, рогачюпе кѹ делінсѹл.

Констаре, constare, фі ѫмпреѹнат: омѹ конста, дін трѹпе ші сѹфлет.

Констаре, вені кѹ пре:

Картѣ ачаста конста 1. фл.

Константе, constans, стътъторю.

Констанціа, constantia, стъторнічіа,

Рестаре, restare, ста ѫнапої, ремапѣ.

Рестанціа, restantia, че аѹ маї ремас.

Сѹперстаре, superstare, ста престе чева.

Сѹперстіціе, superstio, деmарта кредінце.

Чіркѹмстаре, circumstare, ста ѫп окол, сърбесче окрѹжаю, дебѹнде аш лѹат поі ѫмпрежѹр, макар къ першѹрѹ perjurius, фръпгътор де жѹрътѫнт семпѣде.

Чіркꙋмстанціа, circumstantia, ꙟмпрежꙋраре. De ла старе віне

Статꙋіре, statuere, пꙋне аколо съ сте ꙟнаінтѢ тꙋтꙋрор, зечі рeдіка ꙟн окі тꙋтꙋрор, п, е, о крꙋче, Статꙋіре, порні а фаче чева.

Статꙋа, statua, о Ікона де піатръ, мармꙋре, шчл: пꙋсъ съ сте ꙟн сꙋс зидеба некаетіт.

Констітꙋіре, constituere, адꙋче ꙟн ръпдꙋеалъ бꙋнъ.

Констітꙋціе, constitutio, ръпдꙋеалъ.

Простітꙋіре, prostituere, пꙋне де фаце че слꙋжесче спре рꙋшіне:

Простітꙋціе, prostitutio, старѢ ла окії тꙋтꙋрор кꙋ зарѢ трꙋпꙋлꙋї спре кꙋрвіе, саꙋ спре рꙋшіне.

Рестітꙋіре, restituere; пꙋне юр ла статꙋ чел дін тъю.

Рестітꙋціе, restitutio, пꙋнерѢ юр ꙟн статꙋ чел дін тъю.

Сꙋбстітꙋіре, substituere, пꙋне ꙟн локꙋл алтꙋеа.

Сꙋбстітꙋт, substitutus, чел пꙋс де ꙟмплінесче, деторіа алтꙋеа.

---

Сꙋм, ещі, есте; sum, es, est, сънт ещі есте, де ічі віне,

Енте, ens, че есте; о ре че есте ꙟнтъю; челе че пꙋрчед де ла ворба сꙋм, ес ꙟн енціа.

Есенціа, esentia, фііндꙋ че есте есенціале, esentialis, че е де а фіінцеі.

Абсꙋм, absum, нꙋ фі ачі.

Абсенціа, absentia, не фііnца ачі.

Пресенте, presens, че е акꙋм.

Пресенціа, presentia, фііnца ачі ꙟн фаце.

Пресентаре, presentare, пꙋне ꙟнаінте.

Пресентаціе, presentatio, пꙋнерѢ ꙟнаінте.

Репресентаре, representare, ка ші пресентаре. Репресентаціе, representatio, пꙋнерѢ ꙟнаінте.

Сꙋпра, де ла supra, се ꙟнцелеце.

Сꙋперіор, чел маі маре, superior.

## Т.

Тангере, деꙋнде віне атінцере, де ла tangere, сімці кꙋ мъна.

NB. Noї местекем, ворбеле ачесте: тангере, тінгере, тіндере, дінтре каре фіеще ꙋна аре ꙟнцелецерерѢ са башка:

Такціе, tactio, пінеірѢ кꙋ мъна

Тактꙋ, tactus, ꙋна дін челе чінчі сімцірі, пінеірѢ.

Аттінгере, attingere, апінеіре.

Контінгере, contingere, се ꙟнтъмпла.

Контінгенте, contingens, ( term. Philos ) кꙋвънт аша нꙋміт ꙟн філософіе, каре се ꙟнтребꙋінцазе де лꙋкрꙋріле че пот фі; ші пот ка съ нꙋ фіе.

Контакт, contactus, аттінс, стрікат.

Контаціе, contagio, стрікаръ прін аттінџере; ка ла чъмъ.

Контаціос, contagiosus, стрікетор прін атінџере.

Маї мълте ексемпларі де аша ворбе композіте, ші дерівате ам пъс ънтр'ачееа карте че ам алкътъіт спре ачела съвршіт. Ачестъ лъм трас нъмаї де аколо пентръ а арета: 1, къ лімба Романъскъ віне де ла чъ Латінъскъ; ънс ън лімба каре ноі о ворбім, мълте кувінте саъ зевітат дін лімба чъ векіе а Романъскъ, маї вързтос ачеле каре се чер ла шіінцеле челе алесе, де каре лімба нострь е дін сінъ. 2, даке вом кавта ън редечіна ворбелор дрепт Романесчі, ачлъ аъ ачееаш потере, ачееаш пропріетате, ка ън лімба де редечінъ; ънс прін атътъ скімбері ла каре фъ съппъсе Nаціа Романъскъ, наъ потът фі ка съ нъ се скімбе ші лімба, ші съ нъ се аместеча кувінтеле уне ле къ алтеле, челе че аъ ънтре сіне вре о апропіере саъ а ънцелеџерії, саъ а літерілор прін каре ънчеп. 3. Дін челе пънъ ічі зісе, прін ексемпларіле адъсе арать къ лімба нострь аре ліпсе де ъндрептаре, ші де ъмъмъцаре, ачаста се поате фаче де вом адъче о нъмаї ла регъле фіксе. Регъледе каре еъ ам обсерват, ші дотъ каре ам пъшіт ън Ексемпларіле ачестъ, сънт лъате дін ънса лімба нострь; аша дар де вом ърма доиъ еле, афла, къ вом пъші доиъ пропріетатъ лімбії нострe. Кьчі даке лімба нострь аре ліпсе де ъндрептаре, кът се ва ю ъндрепта, де нъ се ва адаоце: німіка ноъ ла ю? ші адаоцеръ ворбелор саъ регъледор, деъндe о пътем ъмпръмъта маї біне, де нъ дін редечіна лімбії, ші а кувінтелор нострe?

Макар къ ачесте се арать де сіне ънсе ла чеї че вор късъта ла лъпседе аша прекът сънт, ші нъле вор ънторче ънгр'алть парте, дар тот се вор афла ъніі де вор зіче, къ ворбеле челе ъмпреънате къ партікъледе а, аб, ад, шча: сънт ворбе Латінесчі, ші лімба Романъскъ нъ кънрінде ън сіне аша ворбе, фіінд къ ачееа лімба есте моартъ. Р. Адеверат есте къ лімба Латінъскъ е моартъ, пентръ къ ші оменії каре аъ ворбіто аша прекът ю се кънрінде ън керцеле скрісе: ші счі-

2 P. 1114
FACULTATEA DE FILOLOGIE DIN BUCUREŞTI
BIBLIOTECA



іпцеле прін каре ачеѣа аȣ флоріт, сѫнт морте акȣма ла ноі ȣрмѣторіі ачеіеа нації; ѫнс німе дінтре чеі че ѫнцелег лімба Латінѣскъ нȣ се ва ѫндоі къ ределчіпеле ворбелор челор де міне адȣсе ѫн ексемпларіле маі сȣс, нȣ сѫнт дін лімба Латінѣскъ. Іар партікȣлеле кȣ кареле сѫнт ѫмпреȣнате ворбеле ачелѣ, сѫнт ресфірате ѫн ѫнселе ворбеле ноастре, ші еȣ н'ам фекȣт алта, фер нȣмаі ам адȣс партікȣлеле ачестѣ ла рънд, дупъ кȣм ȣрмѣзе еле дін натȣра лор, ші кȣ еле ам ѫммȣлціт ворбеле але ноастре де редечінъ дупъ пропрієтатѣ ші пронȣнціа ворбелор ноастре. Прін аша ѫммȣлціре саȣ маі адаос лімба ноастръ кȣ кȣвінте алесе ѫн локȣл акърора ѫнтребȣінцем аȣ алтеле стреіне, аȣ доо саȣ треі де челе а ноастре, ѫн локȣл ȣнеіа де челе ѫмпреȣнате, каре ѫнтребȣінцаре есте ѫн протіва регȣлеі генерале а тȣтȣрор лімбелор, каре кȣ атъта се сокотеск маі алесе, кȣ кът маі кȣ скȣрте кȣвінте маі маре ѫнцелеџере се арать. Ла каре регȣла, акчеде (се апропіе) ші натȣра ромънѣскъ, каре ѫн ворбіре се бȣкȣръ де скȣртарѣ кȣвінтелор, прекȣм есте кȣноскȣт дін експерієнціе. Акȣма аȣ маі скȣрт е а зіче: «дȣче мър ѫнапоі, аȣ редȣче?» ачѣ макар каре ва ведѣ, кȣм е ма біне.

Ѫн лімба Ромънѣскъ, вор зіче аації, се пот скріа кърці де тот фелюл: аша дар нȣ е де лінсе а адаоце ѫн лімба ноастръ кȣвінте ноі; аȣ даке е де лінсе, ачелѣ кȣвінте съ ле ѫнкіпȣім дін ѫнкіпȣірѣ кȣџетȣлȣі ностръ, аȣ съ ле лȣом де ла о націе віе, кȣ каре треім, маі віне, декът дін ределчіна лімбіі ноастре, фіінд къ ачеѣа е моартъ. Ла ачаста се кȣвіне а ші, къ ѫн тотъ нація се кȣноаче деосебіре ѫнтре оменіі чеі прості, ші ѫнтре чеі ѫнвецаці прін штіінцеле челе ѫналте; алтміntреле ворбеск ші гъндеск чеі прості, алтміntреле чеі ѫнвецаці. Дечі чел че требȣе съ скріе чева, требȣе съ алѣгъ аша кȣвінте, каре сѫнт спре ѫнцелеџерѣ матерііі че скріе. Даке матеріа ачеѣа е спре ѫнвецътȣра оменілор челор прості, атȣнчі скріиторюл, требȣе съ ѫнтребȣінцезе аша кȣвінте, кȣ каре ворбінд съл ѫнцелѣгъ ачеіа пентрȣ каре скріе. Чеі че аȣ скріс пън акȣма ѫн лімба ноастръ ѫнтр'ачеѣа аȣ пȣс остенѣла лор пентрȣ а коммȣніка кȣџетеле сале, кȣ оменіі чеі че требȣеск ѫнвецътȣръ, н'аȣ кȣтат кȣ че фелю де ворбе вор арета кȣџетеле сале, ші пентрȣ ачеѣа остенѣла лор аȣ респȣнс порнірії. А мѣ порніре есте а адȣче лімба ноастръ ла ачеѣа старе а кȣвінтелор, ѫн каре съ се ѫнчѣпъ о датъ а скріеа пентрȣ оменіі чеі ѫнвецаці, ка прін тълм.

шї съ се наскȣ дорȣл счїїнцелор челор ꙟналте. Ла ачаста се чер кȣвїнте ꙟнвецате каре акȣма ꙟн лїмба ностръ, ꙟн каре нїчї о ꙟнвецетȣръ нȣ флореще, нȣ се кȣпрїнд, шї допъ жȣдецȣл меȣ маї бїне есте а ꙟмпрȣмȣта аша кȣвїнте дїн лїмба ностръ чѣ де редечїнъ декът дезнȣрѣ. Даке олатъ се вор ꙟнтродȣче ꙟн лїмба ностръ ꙟнтре чеї ꙟнвецацї кȣвїнте ꙟнвецате, де ла ачестїа вор лȣа шї чеї простї, шї аша се кїтеще фїе-каре лїмбъ, ка чеї простї де ла чеї ꙟнвецацї, їар нȣ ачестїа де ла чеї простї съ ѭ ꙟнвецетȣръ. Апої шї кърцїле спре ꙟнвецетȣра челор простї ꙟн лїмба ностра скрїсе, сȣнт плїне аȣ де кȣвїнте стрїїне, аȣ де аша фелїȣ де кȣвїнте, каре прїн апропїерѣ че о аре ȣн кȣвънт дїн градȣ чел маї де пре ȣрмъ, кȣ алтȣ дїн градȣ чел маї де пре сȣс, ȣнȣл ꙟн локȣл алтȣеа се ꙟнтребȣїнцазе, прекȣм ам аретат маї сȣс.

Съ нȣ гъндѣскъ чїнева, къ еȣ ȣмблȣ съ лапъд дїн лїмба ностръ кȣвїнтеле челе стрїїне; къчї мїе бїне есте кȣноскȣт къ нїчї о лїмбъ нȣ е съ нȣ фїе местекатъ кȣ кȣвїнте стрїїне. Еȣ ам черчетат, прекȣм а тоцї есте кȣноскȣт къ лїмба ностръ есте форте скȣртъ де кȣвїнте, Дечї еȣ доресќ а ꙟмбȣлцї лїмба ностръ кȣ кȣвїнте лȣате дїн ворбеле де редечїне а лїмбеї ностре, шї ашезате допъ регȣлеле шї проприїетецїле дїн ꙟнса лїмба ностръ трасе. Апої даке се поате ꙟнтр' аша мод траџе аша кȣвїнте, ꙟн локȣл а кърора ної ꙟнтребȣїнцем кȣвїнте стрїїне, еȣ жȣдек а фї маї бїне де а ꙟнтребȣїнца де ачї ꙟн коло челе а ностре, прекȣм еȣ ле сокот допъ редечїна лор; фїїнд къ челе стрїїне нїчї о редечїне нȣ ꙟн лїмба ностръ: пентрȣ ачеа нȣ се пот ꙟнтребȣїнца нїчї ꙟн Дїкцїонарїȣ скрїс допъ редечїна кȣвїнтелор ностре, нїчї ꙟнтр' алте счїїнце, ла каре се чер кȣвїнте ꙟнвецате; къчї челе а ностре кȣрр ȣна дїн алта прекȣм кȣрре апа лїмпеде дїн їзворȣл сеȣ чел нетȣрбȣрат; їар ла челе стрїїне не ведем сїлȣїцї.

Маї преȣрте слобод есте ла фї каре а ворбї кȣм лȣї плаче, мїе маȣ маї плакȣт кȣвїнтеле Романешчї, каре се траг їар дїн кȣвїнте Романешчї, декът челе стрїїне, шї ме воїȣ цїнѣ де ачесте а ностре, ꙟн тоате скрїсорїле меле. Даке нȣ вор плъчѣ Романїлор де акȣма, ам нъдежде къ се вор афла ꙟнтре ȣрметорїї ностри, ла каре вор плъчѣ че е а нацїї ностре, шї се вор сергȣї а маї адаоџе ла фолосȣл Нацїї.

( Ва ȣрма )

Къвінтеле челе кꙋ літеріле скімбате нꙋ се пот сокоті ка стрікате, вор маі зіче алції: фіінд къ че е коррꙋпціꙋне пентрꙋ лімба Латінѣскъ, ачееа поте фі перфекціꙋне пентрꙋ лімба Романѣскъ: спре адеверірѣ къвънтерії лор пот адꙋче ѫн ексемплꙋ пре Англезї, каре дінтрꙋ о лімба местекатъ аꙋ ѫнфрꙋмсеціат аша лімба лор. Р: нꙋ е аша: дела Англезії нꙋ се поате лꙋа парітате ла нація ностръ. Къчї Англезії макар местекаці кꙋ алте нації, аꙋ ѫн лімба лор ворбе депъртате де ла редечіна лор, дар еі тот сꙋнт націе несꙋпꙋсе ла алта: е де сіне стъпънітоаре. Ла еї ѫнфлореск счіінцеле, кꙋ ачестѣ флоресче ші лімба. Ла еі сꙋнт оамені ѫнвеціаці ѫн счіінцеле челе маї ѫналте, прін счіінцеле ачестора саꙋ маї ѫмпꙋлціт лімба, дін редечіна еї. Тоате ачестѣ сꙋнт контраріі ла Романі. Каре донъ старѣ нації, аꙋ скімбат ші лімба ѫн маї ръꙋ. Де рѣм фі фост ноі пънъ акꙋма тот ѫн старѣ ачееа, ѫнкаре ам пердꙋт флорѣ, ші ноі рѣм фі скімбат лімба ностръ, чі ѫн маї біне, нꙋ ѫн маї ръꙋ. Къ мꙋлте Dомнії, мꙋлте мещешꙋгꙋрі, саꙋ дескоперіт де атꙋнча ѫн кочї, ла каре ші алте къвінте мꙋлте се чер. Ѫнс ноі нѣм скімосіт, апої ші лімба саꙋ стрікат, аша кът лімба ачаста нічї кънд нꙋ се поате адꙋче ла ачееа дефінде аꙋ казꙋт; чі нꙋмаї лімба чѣ веке поате слꙋжі спре ѫндрептарѣ ачестіеа.

---

## SEKЦІA III

## Рефлекції де спре старѣ Romaнілор

Din челе пънъ ічі зісе пентрꙋ лімба Романѣскъ, се пот мꙋлте ѫнцелеџе ші дін челе че сꙋнт де але старії а нації Романесчї: фіінд къ лімба ші нація кꙋ ачелаш пас пъшеск. Dар ші маі мꙋлте рѣꙋ фі а зіче, кънд рѣꙋ ста чінева а скріа тоате челе че сꙋнт де нації, а кърора локꙋ нꙋ есте аічї. Ѫн картічіка ачастъ скꙋртъ ам алес нꙋмаї доо пꙋнктꙋрі че се аттінг де нація Романѣскъ: адеке старѣ кресчерей прꙋнчілор, ші старѣ релігіеі: кꙋм цін ръмъніі леџѣ, саꙋ ѫн че кред маї тоці къ се кꙋпрінде леџѣ.

Маінаінте де а ѫнчепе де кресчерѣ прꙋнчілор, воꙋ зіче кътева де старѣ омꙋлꙋї че о капетъ прін насчере. Омꙋл пърчеде дін мъне ле натꙋрії імперфект (несевър-

шіт ), чі кꙋ о апплекечиꙋне нꙋмаі лꙋі ꙟпнескꙋтъ кътръ перфекчиꙋне ( ковършіре ). Ачаста перфекчиꙋне аꙋ лесато патꙋра ꙟн чіркꙋм станціїле, ꙟн каре отꙋл се пꙋне ꙟн лꙋме. Даке прꙋнкꙋл ва креще ла тъпа бꙋнъ ші ꙟндрептъторе, ва фі бꙋн, апплекечиꙋнѣ лꙋі ꙟпнескꙋтъ кътръ перфекчиꙋне се ва десвелꙋі, ші прꙋнкꙋл се ва фаче асемінѣ ачелора ꙟнтре каре аꙋ крескꙋт. Че лімбъ аꙋде прꙋнкꙋл де мік, ачеа о ворбеще кънд е маре. Деꙋнде потем перчепе къ патꙋра вре съ ꙟмпартъ гріжа прꙋнчілор кꙋ паріпції, каре сꙋнт Інструментꙋл ( сърꙋ ) насчеріі лор. А патꙋріі есте а креще прꙋнкꙋл ал фаче дін мік маре, аі да тоате міжлочіріле, прін каре съш поатъ агоніси челе де тревꙋінцa кътръ віаца. Ачестѣ патꙋра ле фаче кꙋ прꙋнкꙋл токма аша, ка ші кꙋ макар каре семінце арꙋнкатъ ꙟн пъмънт. Ачаста допъ патꙋра са кꙋпрінде ꙟн сіне алтъ семінце пре алт ан токма де ачелаш фел. Пре каре патꙋра о креще о ꙟмпінце дін пъмънт ꙟн сꙋс. Даке се вор ꙟнтъмпла пре лънгъ семінца ачеа алте ерꙋврі ші пре ачестѣ нꙋ ле ва рꙋмпе тъпа де ом, ервꙋріле ачесте вор креще маі таре, ші вор акоперi семінца, каре фър де роо, ші фър де калдꙋра соарелꙋі се ва весчезі, ші ꙟнтръпса се ва ꙋска, ші семінца а родꙋлꙋі пре алт ан. Ка ші лемнꙋл пꙋс ꙟн пемънт: патꙋра ꙟл фаче а креще, іар дел вор ꙟнстръмба алте лемне, ші пꙋл ва ꙟндрепта тъпа де ом, ел ва креще, ші ва фі стрѣмб. Дар дел ва ꙟндрепта отꙋл, атꙋнче гріжа отꙋлꙋі ꙟмпреꙋнатъ кꙋ а патꙋріі, фак лемнꙋл дрепт. Дече аꙋ ръндꙋіт патꙋра аша, поі нꙋ щім; дар де време къ ведем кꙋм аꙋ ръндꙋіт, аша дар тревꙋе съ гъндім къ Домнезеꙋ прін потеріле патꙋріі аша вре, ші воеа лꙋі есте пентрꙋ поі леце свънтъ. Дечі пъріпції сꙋнт деторі а креще пре фііі сеі. Деспре кресчерѣ ачаста ам а ворбі пꙋцінел, адеке: къ ꙟн че креꙋ маі тоції дін пъріпції ностріі къ се кꙋпрінде кресчерѣ прꙋнчілор, пꙋ е аша. Ка ꙋн иꙋбіторꙋ а націі воꙋ дескоперi деторііле кътръ кресчерѣ чѣ бꙋнъ а прꙋнчілор. Кънчі віаца е дарꙋл лꙋі Домнезеꙋ, Ачела сінгꙋр ꙟл ꙟмпарте кꙋі вре. Дечі воі Пъріпцілор съ нꙋ ве ꙟнчелꙋції кꙋ гъндꙋл къ міпꙋнѣ ачеа де ла воі се фаче. Чі съ щіції бꙋне ꙟнчепеції а ве кіама пъріпції. Кънд се прімеще дін пъпеле патꙋріі чел поꙋ пескꙋт дін съпцеле востру, ші се пꙋне ꙟн Брацеле ачеіа, каре тревꙋе сеі де лапте; іар воі прівігіаці ла зілеле віецii прекꙋм а прꙋнкꙋлꙋі, аша ші а Маічіі, ші ве гріжаці де о діхна

ші де ліпселе лор. Дрепт пън ако-
ло вої нꙋ фачецї пентрꙋ копії во-
стрії, нічї че фак пентрꙋ пꙋії лор,
вꙋлтꙋрії, балаорії, леії, ꙋршії,
ші челе маї фероче фіаре. Че дес-
кілінѣзе ші свінцесче ꙟн ом нотеле
Пърінцілор, есте нꙋ нꙋмаї кресче-
рѣ прꙋнчілор: ꙟн мъпкаре, беꙋ-
тꙋръ, храпъ шча: чі ꙟн аша кре-
счере (едꙋкаціе) адеке ꙟн гріжа
де а фаче а кресче, ші а се десве-
лꙋї ꙟнтръншії талентꙋріле, каре
еї де ла Домнезеꙋ прін натꙋра аꙋ
капетат кꙋ насчерѣ ꙟмпреꙋне. Ка
ачелѣ съ нꙋ се сꙋфꙋлче прін па-
сіоне, прекꙋм се ꙋске семінца а-
рꙋнкатъ ꙟн пъмънт, ші де ербꙋ-
ріле челе че креск де сіне ꙟнсе се
ꙟнпѣке. Къчі ші семінца кресче
дін пъмънт дꙋпъ натꙋра еї, ші
прꙋнкꙋ аша кресче дін натꙋра.
Дар прекꙋм семінца пъресітъ,
аша нічі прꙋнкꙋл фер ꙟнвецетꙋра
лꙋатъ де ла ом, нꙋ адꙋче родꙋл
сеꙋ. Аша дар Пърінції сꙋнт де-
торі а фаче ꙟн прꙋнчі ꙟнке дін
анніі чеі тінерї прін ꙟнвецетꙋріле ші
пілделе лор: о ініmъ сімцітоаре де
тоате челе че сꙋнт але оменієі, а
ꙟмпреꙋне пътімірії кꙋ тот че ꙟн
лꙋмѣ ачаста пътімесче. Ꙋн хаж-
нік сꙋпꙋс лецілор пъмънтꙋлꙋї ꙟн
каре ел треєсче, ші аша съ фіе ꙟмпе-
ратꙋлꙋї ші ꙟмперецієї спре фолос:
а кърꙋїа бꙋна старе се кꙋпрінде ꙟн
невътемарѣ лецілор четецепесчі,
спре фолосꙋл атоатеї соціеї чете-
ценесчі фекꙋте. Съ факе дін тръп-
съл ꙋн барбат фемеєі, ꙋн пріетен,
ꙋн вечін крединчос, ꙋн пъріпте,
пре каре ашіждерѣ фіі лꙋї съ'л чін-
стѣскъ; маі преꙋрте съ'л факе ом
дꙋпъ кꙋм чере натꙋра, ші соціа
оменѣскъ. Ачаста е кресчерѣ ка-
ре се чере де ла Пърінці кътръ фіїї
сеї. Дін перверса кресчере а маї
мꙋлтора прꙋнчілор а нації ностре,
ꙋрмѣзе ші старѣ маї а тоатеї на-
ції перверсе, саꙋ ꙟнвертітъ.

Де вом сокоті пре чеї маї мꙋл-
ці дін Романії ностріі де кътръ
партѣ ачеа, ꙟн че кред еї къ се
кꙋпрінде лецѣ, релігіа, вом ведѣ
къ чеї маї мꙋлці наꙋ дрѣпта ко-
носчінце а лецїї. Маї тоці (де
Банат ворбеск) кред а ꙟмплінї ле-
цѣ, кънд се пꙋтеск крещінії, прі-
меск Свінтеле Таіне, де Хрістос
мънтꙋіторꙋл ностꙋ ші ꙟнчепъ-
торꙋл лецїї Крещінесчі, ашеза-
те, ші прін Апостолї пън ла ноі
традꙋте, (предате) кънд ꙟші фак
крꙋче дꙋпъ модꙋ а Бісерічії ресе-
рітꙋлꙋї, ші кънд нꙋмаї де ꙋн фелꙋ
де мънкаре се сатꙋра біне, ші е
сънетос, де каре мънкаре алтꙋ се
рѣꙋ болневі. Ачаста еꙋ ворбеск,
пентрꙋ къ ечіꙋ прін експеріенціе,
ші нꙋ дор къ вреꙋ съ окереск, саꙋ
съ ꙟнвец пре оменії маї бътръні
де кът міне, чі дін ардорѣ кътръ
оменіе, іар маі віртос кътръ чеї
неперчепꙋці дін націа ме, дін ꙟн-
вецетꙋріле каре еꙋ ам сꙋнт ꙟн шко-

лєлє де ла оменії чеї ꙟвецаці, ат трас ачесте позіції сау ашезері де спре фаптеле омȣлуї, дін каре се арате ȣнде се купрінде леџа; адеке: фаптеле омȣлуї челе че пурчед дін слобода вое а луї ау ȣрмеле сале каре ле пєрчепем прін експеріенціє, сау сімціре, ау къ сунт бȣне, ау къ сунт реле. Ȣрмеледе фаптелор челор бȣне; не дук пре ної ла старе маї бунъ; ȣрмелеле фаптелор реле не дук пре ної ла старе маї ръ. Натȣра ау ꙟнсемнат ꙟн тот че е бун о ꙟнвітаре че траџе пре ом ꙟнтраколо; іар ꙟн че е ръу есте о ȣрѫчіуне ꙟн ної несгуть де а фуџі де кътръ аколо. Пентрȣ ачеа біне есте ꙟн ної порнірѢ де а'л фаче; ръу есте спъїмінтарѢ де ал леса. ꙟнкевторарѢ порнірії кȣ фаптеле ноастре, фаче облігація ші де ічі каре облігація чѢ натȣрале: фіінд къ натȣра дін тоате фаптеле бȣне ау ашезат съ ȣрмезе біне, ші дін тоате фаптеле реле нȣ поате ȣрма алта фер нумаї ръу.

Ла фапта чѢ бунъ не ꙟндѢмнъ прін ȣрмѢла чѢ бунъ, каре натȣра ау ꙟнкенторат кȣ бінеле. Де ла фапта чѢ ръ не спеїмънте прін ȣрмѢла де аколо чѢ ръ: аша дар натȣра не облігъ а ꙟндрепта фаптеле ноастре дупъ регȣла ачаста: фа біне ші фуџі де ръу. Че ціє нȣ вреї алтуеа съ нȣ фачї. Регȣла облігъторе дін цурелє натурале се кіамє леџе, ші ачаста дар е леџа натурале: каре прін перчеперѢ мінції ноастре о куноасчем. Леціле ачестѢ се ꙟнтінд престе тоате фаптеле оменесчї; фіінд къ сунт ȣрмеле дін ꙟнселе фапте, дечї еле сунт леџі вечнїче, нескімбате, леџі Домнезеесчї, фіінд, къ Домнезеу факеторул натурії. Леџа ачаста да омулуї кале кȣ дрептул а фаче тоате кътръ че е облігат. АплекечіунѢ де а лукра дупъ леџе, есте віртȣте: аплекечіунѢ де а фаче ꙟн протива леџії, есте пеккатȣ: А чеєа дуче ла бінеле чел маї маре, ачѢста ла рѫул чел неспус. ВіртутѢ фаче консчіенціа (кугетул луї gewissen, совѢсть) ꙟмпекатъ: Пеккатул турбура консчіенціа Консчіенціа е жудекъторе а фаптелор ноастре.

Ачаста е фапта леџії чѢ скрісе ꙟн інімілє ноастре, де каре Св. Аппостол Павел кътръ Рімлені кап 2. ст: 14, аша грєєсче: Кънд лімбіле че нау леџе, дін натура фак челе а леџії: ачестіа не авънд леџе сінгурі сунт лорȣш леџе, каре арать фапта леџії скрісе ꙟн інiміле лор: де каре консчіенціа лор есте лор мъртурїе ші жудекъторе. Де аічї путем ної крещінії дуа ꙟнвецетура, ка съ нȣ осъндім нічї съ нȣ урѫм пре чеї че нȣ сунт де леџа крещінѢскъ, ау сунт крещіні, дар се деспарт

пуцінел де ла вісеріка веке а ресерітулуі. Тот ꙟнсу ціне къ а луі леџе е маі бунъ. Ші тоатъ реліціа аре норнірѣ чінстірії де Домнезеу. Дечі ноі съ ну жудекем пре нім де каре леџе есте, чі пре такар каре съ чінстім хоцъ фаптеле сале хоцъ каре ші ꙟнаінтѣ луі Домнезеу ау се на ꙟндрепта ау се ва осънді, прекум арате ачелаш Апостол ла локул чел маі сус цітат. С: 6. Нічі съ ну не търім нумаі ку нумале Крещінеск, къ нумаі пріп нуме ноі сутем аузіторії леџії каре ноо пріп Хрістос есте дескоперіте, ші каре пре ноі свінції Апостолї не ꙟнваце. Ші ну аузіторії леџії, чі чеї че ꙟмплінеск леџа се вор мънтуі, ꙗр аколо. С. 13

Аша дар ꙗвіції аі міеі Прієтіні, съ аскултем че не ꙟнваце Св. Апостолу Павел, съ плінім фаптеле леџії, съ ну не нумім нумаі аузеторії леџії чі ꙟмплінторії ачіеа. Пентру а фаче бінеле каре потем ла апроапеле постру, съ ну ꙟнтребем кънд зиче ку кару фрънт ꙟн імалъ, кум ꙟші фаче круче, ші мънънке ел песче вінерѣ, сау чеї де леџа лор кънтъ ꙟн бісѣрікъ ау че фак кънд се рогъ ла ачелаш Домнезеу, ші кум креде ел песче містерії суптіле ші абстракте, де мінтѣ оменѣскъ пе купрінсе. Чі ꙟн ому че чере де ла ноі ажуторю, съ кутем нумаі къ ел е зідірѣ луі Домнезеу ші даке ну кредем съ ведем ꙟнтръпсул асеменарѣ нострь, ші се не адучем амінте, къ че се поате ла ун ом, се поате ꙟнтъмпла ші ла алтул. Ші съ фачем ла алту ачелаш біне, каре ноі ꙟнтр'асеменѣ ꙟнтъмплърі фіінд, ачелаші ажуторю рѣм чере.

Ꙟнвецаціве ші воі, фіілор, а кунооче деторііле челе ꙟнпескуте ꙟн воі, пріп каре воі сунтеці легаці де пърінції вострії. Ведеці кът де лунгъ време е омул ꙟн старѣ слъбічюнії, ші а неперчеперії кънд ел ꙟнке прунк фіінд, ну поте агонісі сіе челе де требуінце, нічі ну се поате апера де челе реле:

Дін че прічіна лау пус Домнезеу атъта време ꙟн аша старе? адеверат ну пентру алта фер нумаі ка съл леџе ші маі стрънт, де ачеєа де ла каре прункул ау пріміт пасчерѣ, ші ка съл факе пріп ліпселе ші обічѣюл лунг ші дулче, а аскулта де пърінці, ші де аі ꙗбі. Де ар фі вруг Домнезеу съ десе леџе пре фії де деторіа ачаста а драгостеї, ші а мулцемірії, ел ар фі дат прункулуі ꙟнке ꙟн ора че са пескут ші міжлочіріле де а треі прекум ау дат челор муте, алеке добіточелор челор фер де граю. Прічіна омулуі чѣ лунгъ е десподатъ де путере ші де ꙟнцелеџере. Нічі ун Інстінкт ꙟнтръпсул ну

поате лȣкра. Ачаста е рѫндȣеала лȣї Домнезеȣ пентрȣ а сілȣї пре прȣнчї а чінсті пре пърінції сеї.

Дечї ші даке вацї маріт, вацї ꙟнсорат, ші ацї ешіт ꙟн каселе воастре пріп ачеа нȣмаї пърінції сѫнт деслегаці де даторіа пор терії де гріже пентрȣ воі. Дар воі де даторіа де аї чінсті тот де ȣна нічї одатъ нȣ ве потецї десліга, пентрȣ къ ачеа е ꙟн воі ꙟнпеекѫтъ, ші нȣмаї кȣ деслегарѣ трȣпȣлȣї вострȣ де кътръ сȣфлет, ве вецї деслега атȣнчї ші де тоате даторііле пре лȣмѣ ачаста. Даке ацї аџȣнс одатъ ла старѣ ачеа де аве нотѣ ціпѣ, адȣчіціве амінтѣ де прȣнчіа востръ, ші де тоте че ваȣ ліпсіт воо ꙟн старѣ чѣ лȣнгъ а слевічȣніі востре, ачелѣ тоте де ла пърінції вострі ацї пріміт, пентрȣ а ве скоате дін прімежііле челе де мȣлте фелюрі, ла каре прȣнчії сінгȣрі алѣргъ. Пентрȣ тот ажȣторю ші прівегіерѣ ачаста спре воі, натȣра ваȣ лесат пре пърінції вострії, ка съ ве крѣске, ꙟнбълнзаске, сȣпнȣне деціілор дрептеції ші а бȣнеі кȣвіінце. Де нар фі еі ка ші алте фіаре сілбатіче: Аша дар чінстіці Пърінції вострії, каре ваȣ ꙟнвецат а ꙟнтребȣінца дарȣл вієції, а керіеа подоба е пе ꙟнтінарѣ, ші прецȣл е віртȣтѣ.

---

Пава Іорговічі.

Діспозіціїле ші ꙟнчеркъріле меле

Де

## ПОЕZІЕ

ꙟнвъцам гречеще кȣм се ꙟнвъца пе атȣнчї, Октоіх ші Псалтіре; нȣ ꙟнцелецѣм німік. ꙟнтр'о дȣмінікъ ам възȣт ла поарта бісерічії Крецȣлескȣлȣї лȣме мȣлтъ адȣнатъ; ам стат ші еȣ съ възъ че есте. Ȣн фечіор саȣ візітіȣ чітіа ꙟн гȣра маре Александріа, шікъці тречѣ пе дрȣм се опріа ші аскȣлта. Кънд м'ам опріт еȣ, чітірѣ венісе дін прецȣнъ кȣ Александрȣ пънъ ла Іваптіе ꙟнпърат, ȣнде зіче: «міра тебе брате шчл:» Нȣмъ путȣю деслінї де аколо аскȣлтънд дескріерѣ ачелȣї лок плін де ръкоаре, де вердѣцъ, ші адъпат де фънтъні кȣ апъ віе. А требȣіт съ такъ ачел отȣ мінȣнат пентрȣ міне (візітіȣл зік) ка съ фȣг ші еȣ д'аколо. Ам веніт акасъ ші ам черȣт фоарте рѣбел, плънгънд съ'мі дѣ доі леі съ кȣмпър о карте. Ерам ръȣ кънд плънцѣм; скълам вечінії ꙟн пічоаре. А требȣіт съ мі се дѣ банії, ші алергаю ꙟндатъ ші 'мі кȣмпъраю картѣ прецȣітъ, ші плінъ де мінȣні. Дар че съ фак кȣ дънса? къ ꙟн мъініле меле ера мȣтъ. Воію съ чітеск; кътева слове се потрівѣ кȣ челе гречещі; дар мъ ꙟмпедіка о гръ-

тахъ де алте ꙟнкъркътꙋрї че се-
тъпа, ꙋнеле търнꙋрї Д; алтеле
каракатіце сау скорпії Ж алтеле
цестꙋрї ші чꙋперчї ж ꙟ; Тата
нꙋ ера ꙟн Бꙋкꙋрещї съ'мї спꙋе, ма-
ма ціа карте..нꙋмаї гречѣскъ; ꙟн
віа гръдінії лꙋкра къдіва Олтенї;
вре о доі дін тръншії ера кꙋ къ-
літъріле ла връꙋ ші ціа карте.
Мъ рꙋгаꙋ де ꙋнꙋл каре мі се пъ-
рꙋ міе маї прокопсіт, ші пе ка-
ре ꙟл рекомандха кътръ міне ші
нꙋмеле лꙋї (ꙟл кꙋма Алісандрꙋ)
Ел ꙟмї спꙋсе пе пічор лънгъ ꙋн
дꙋд фаворіт ал меꙋ, че'л гъꙋрі-
сем де маі-наінте ші прін каре пе-
трекꙋсем о фꙋніе кꙋ маре мещe-
шꙋг ка съ ꙟнвъц съ сър пе фꙋніе
ка комедіанції че възꙋсем къ жꙋка
ла дꙋлап ла Чіштеціꙋл. Аколо
лънгъ ачел дꙋд ꙟнчепꙋꙋ а словні
рꙋмънеще: « Ꙟмпъръціа ла
Ръсъріт шчл: Ꙟнтр'о жꙋмъта-
те де чѣс нꙋмаї авѣм тревꙋінцъ
де даскъл, ꙟнчепꙋꙋ а чіті; ші ꙟн
патрꙋ зіле ісправіꙋ Александріа
дін скоарцъ пънъ 'нскоарцъ. Се
ꙟнцелеце ꙟнсъ къ ꙟн ачеле патрꙋ зі-
ле даскълꙋл де гречеще нꙋ м'а въ-
зꙋт ꙟн школа лꙋї. Плекам ді-
мінѣца съ мерг ла школъ, дар
мъ ꙟнторчѣм пе алтъ ꙋліцъ, ін-
трам прін гръдінъ ші пе дꙋпе ка-
се, пъндінд съ нꙋ мъ вазъ німенї
мъ ꙋркам ꙟн под; мъ бъгам
сꙋбт ꙋн кош ші аколо чітѣм вітежі-
іле лꙋї Александрꙋ чел маре кꙋм
с'а бътꙋт кꙋ рачії, кꙋ фꙋрнічеле
ші кꙋ Пор Ꙟмпъратꙋл шчл: Тот
сꙋбт ачел кош ам ꙟнвъцат съ скріꙋ
ші нꙋмеріле арабіче пънъ ла 100.
кꙋм ші съ скріꙋ словеле рꙋмънещї
ка де тіпар. Ꙟмі фъкꙋсем ніще
фоіце пе каре скріам ші прескрі-
іам; дар врѣм ка кꙋ дъпееле съ
'мі ръмъе ші нꙋмеле немꙋрітор,
аша фъкꙋꙋ алтеле кърора ле дідеꙋ
формъ де карте, кꙋ тітлꙋ еї дꙋ-
пе оръндꙋіалъ. Мъ лꙋаꙋ дꙋпе
тітлꙋ Александріеі ші фъкꙋꙋ ші
ла компоzіціа мѣ ꙋн тітлꙋ фоар-
те іскꙋсіт ші ꙟнсемнътор!

АЧЕАСТЪ КАРТЕ
Фъкꙋтъ де міне
Ніцъ сау Іон
Ръдꙋлескꙋ (а)
Ꙟн зілеле
Полковнікꙋлꙋї Іліе (Тата)
Ші кꙋ благословеніа
Сфінціеі сале Фрꙋсіна (Мама).
1811

Асфел ꙟн патрꙋ зіле ꙟмвъцаꙋ
а чіті рꙋмънеще, скріам нꙋмере
ші мъ фъкꙋꙋ ші автор ал вестітеі компꙋнері: Ачѣстъ Карте. Мъ гъндѣм еꙋ къ дака фак

(а) Пънъ атꙋнчі нꙋ інтрасем ꙟн школеле елініче ка съ мъ нꙋмѣскъ Еліад.

ла кърці кънд сунт де ноъ анї, дар кънд м'оу фаче маре! ерам ꙟн-кредінцат ꙟн міне к'о съ мъ фак ун маре къртурар, дар ну мъ кредѣ німенї.

Прокопсѣла ꙟсъ ші ауторлжкуа мі а дат пріп пеле; къ о дръкоайкъ де служнікъ с'а суіт апатра zі ꙟп под съ хъръчѣскъ ла іну, фіінд времѣ кам плоіоасъ. Еу а требуіт съ іес о датъ дін кош, дар мъ прітеждуиат съ мъ вазъ ші съ мі се дѣ пе фацъ ꙟпдърътнічіа мѣ де а мерџе ла даскъл. Ꙟмі луаю інима ꙟндінцї; ешію дін кабінетул меу де лектуръ ( дін кош ) ші фъкую съ ціпе біата Іліпка кът алергаръ тоцї дін касъ. Мъ дътеръ бінешор дін под, мъ пусера ꙟп жжркъ луї мош Мъінѣ ші мъ трімісеръ ла шкоалъ. Даскълул мъ пріімі ꙟп бътъї ші мъ пусе иар ла псалтірѣ гречѣскъ. Еу урам картѣ гречѣскъ, дар дін zіоа ачѣ о уржю ші маі мулт, ш'а требуіт с'о суффер пънъ кънд дете Думнезеу Чума де ла Караџѣ дін 1812. Тоатъ лумѣ ера трістъ атунчї; нумаі еу ерам весел к'ам скъпат де даскълул Алексе ші де псалтірѣ луї; пентру къ фуџѣм да моші е афаръ. Маі ун ан ам фост слобод, ші ну'мї петречѣм времѣ де кът ла о стжнъ де оі унде пъсторії авѣ фелурімї де кърцї. Ачещї оамені веніа сърбътоарѣ ꙟп сат ші къта ла Zодії фетелор ші фъкъіілор, да ун кълівдар че авѣ тіпъріт пу щіу унде, къ сетъпа слова русѣскъ: Лісе дусе вестѣ ꙟп сат, ші фуръ кіемаці ші ла куртѣ боіерѣскъ (кум ам zіче ла поі акасъ). Де ачі мъ куноскую ку дъпшії ші пу мъ маі путу ціпѣ ꙟп фрікъ нічї къінії де ла стъпъ че ера съ мъ рупъ о датъ. Ꙟнтр'о варъ чітію ку еі ꙟппреунъ поарта Покъінцеі, Епістоліа че а къzут дін чер, віаца Сфънтулуі Алексіе омул луї Думнезеу, скрісъ де мъпъ, Віаца пъріптелуї Макаріе. Авестіца, фата Сатанії. Погоржрѣ Маічії Домнулуї ла Іад, ші алте віеџї але сфінцелор.

Маі пе урмъ вені дін Брашов ачестор пъсторі ші історіа луї Аргір. Еу пънъ атунчї дін къте чітісем, щіам пе дін афаръ нумаі Епістоліа че къzусе дін чер ла Палестіна. Ꙟмі плъчѣ унде zіче къ се журъ Хрістос пе брацул съу чел дрепт, ші кънд деклатат пе дін афаръ ардікам ші еу брацул.

Кънд възую ꙟнсъ пе Аргір, ерам ꙟн черурі де букуріе. Ꙟнвъцаю маі ꙟнтр'о съптъмънъ Кънтарѣ ꙟнтъю. Мъ ꙟнкурка ꙟнсъ къ пу щіа німені съ 'мї спуе че есте музъ; ꙟнтр'ун куvънт ерам де мінуне ꙟп касъ кънд мъ аузіа фетеле спуіндуле пе дін афаръ ꙟн

стіхѕрі Історіа фрѕмоаселѕї Аргір ші а пре фрѕмоасеі Елене. Кънд зічем: «Хіп! Хоп! ла а ме ѫвітъ» авем ші вічѫ ѫн мънъ; плеснем кѕ дъпсѕл, ші съріам ѫнсѕс, дар 'мі ера неказ де че н'аре ші вічѫл меѕ пѕтере ачеа де фермек.

Пе тоатъ дете ѕп гѕтѕраѫ маре ѫн тоатъ каса, ші еѕ депрінс дін версіфікаціа лѕї Аргір: фъкѫѫ версѕрі гѕтѕраѫлѕї, каре ѫнчепе асфел:

О гѕтѕраѫ гѕтѕраѫ!
Мѕлцѕмеще те ѫнкаї
Къ те оліхнеші пріп пасѕрі
Ші пріп гѫтѕрі фачі таіфасѕрі...

Ѫнвреме чѫтеі ѫнвъцасем мѕлтъ карте, къ еѕ ціпем чітіре ѫп бісеріка сатѕлѕї, Аладе църковнікѕл ажѕнсесе німік пе лъпгъ міне, (о спѕнеа тоці сетеній)

Ѫнторкъндѕне ла Бѕкѕреції, дѕне ѫнчетаре воалеі, аѕзіѫ къ се плъпце пъріпції къ трebѕе съ фі ѕітат еѕ тот че ѫнвъцасем маі дін наінте, ші кѕ адевърат ѕітасем къчі пе Макаріос Анір ѫл чітем тот атът де ѫнчет ка ші пе псалтѕл чел дін ѕрмъ Мікрос імін...

Бієтѕл Даскълѕл Алексе Мѕрісе, ші не атѕнчі се дѕсесе весте ѕнѕі Даскъл кълѕгър ла сфънтѕл Нікѕлае, Пъріптеле Наѕм. Ера кам департе пънъ ла Сфт: Нікѕлае, дар хотърѫръ пъріпції съ мъ дѕ аколо:

Ѫнчепѕѫ ла бієтѕл Наѕм: Ачеста щіа Еліпіка дар ера Рѕмън. ші зісе пъріпцілор съ'мі ѫ карте лѕі Папазое орі Полізое. Мъ пѕсе ла історіа Сфънтъ пріп ѫнтребърі, ші ръспѕнсѕрі; дін гречеще ѫмі тълмъче Рѕмъпеще. Дін зіоа ачеа пѕ'мі маі фѕ ѕрѫтъ карте. Ѫнскѕртъ време мъ пѕсе ла граматікъ, ла Хрісорора, ла Есоп, ші ажѕнсеѫ ѫн доі ані ші пънъ ла том. Кіпѕл меріем віне къ ѫнцелецем че ѫнвъцам, пентрѕ къ бієтѕл Наѕм, тълмъче бъецілор сеї дін Еліпеще ѫп гречеще, ші дін гречеще ѫп рѕмъпеще.

Трекѕѫ де ачі ла шкоала гречеаскъ дела Мъгѕрепѕл; ерам де вр'о 13 апі атѕпчі, ш'ам ѫнвъцат аколо пънъ а веніт Лазър, ѫп апѕл 1818.

Ла деските шкоалеі Рѕмъпещі, ам врѕт се фак версѕрі, каре п'аѕ плъкѕт копшколарілор меі, еѕ ѫнсъ кредем къ де пістъ пѕ ле плаче. Ѫнчепем асфел:

Мѕселе ла Оліп кънтъ
Сълтънд кѕпѕні ѫмплетеск
Дѕп'алор дар пілдъ сфънтъ
Веніці съ мъ веселеск....

Кънд п'аре чіпева че съ спѕе, кънд капѕл ѫі еі сек ші іпіма рече атѕнчі поате алерга ла дѕшіі дѕ-

пе лȣmе съ ворвѣскъ де Мȣсе, де Оліmп, де Аполоп, де Чербер де Плȣтоп, съ гръmъдѣскъ ворбе д'алде астѣ, къте воеще, къ потрівеще ші версȣл ші сѣmънъ ші а поет. Біецїї коншколарії mеї рѫдѣ де поезііле mеле, дар еѹ дȣпе кȣm zісеѫ кредѣm къ рѫд де пісmъ, ші пагȣба ера аmѣ, къ mъ пекъжаm съ пȣ mъ атінгъ піmені де ліръ.

Ла mоартѣ mаmеї аm врȣт съ фак о трацедіе пе каре лȣжидȣmъ дȣпе тітлȣ греческ Αἴας Μαστιγοφόρος че ꙟсеъцаm атȣпчі, о ꙟтітȣлаѫ ші еѹ: Іоп цел zалпік; пептрȣ къ ераm пелтік пе лъпгъ челе алалте. Пелтічіа пȣ щіѹ де ера фірѣскъ саѹ къщігатъ дін лімба гречѣскъ. Кȣ інтрарѣ ꙟп шкоала рȣmъпѣскъ, славъ Dоmпȣлȣї, къ m'аm дрес, пептрȣ къ ераm прѣ фрікос де рѫсȣл драчілор де бъеці. П атȣпчї съ mъ фі пȣс чіпева дін къці zік ка съ скріе Рȣmъпȣл кȣm пропȣпцъ, п'атȣпчї zік съ mъ фі пȣс съ фак о ортографіе рȣmъпѣскъ къ с'ар фі дȣс поmіпа де дъпса, де леар фі ръmас ші дȣmпѣлор пȣmеле пеmȣрітор ші mіе; п'аш фі ръmас ȣп оm аша пеꙟпсеmпат ка акȣm.

Фѣчѣm, кȣm zік, версȣрї пе mоарте, zече д'о пара, дар еѹ пȣ ле аш фі дат пічї пе zече параде ȣпȣл, пептрȣ къ ле авеm дін преȣпъ кȣ mіпе ла mаре іполіпсіс (дȣпекȣm се ворвіа п'атȣпчї). Мі се пъ-рѣ къ пе mіпе m'а оръпдȣіт Dȣmпеzеѹ съ лȣmіпеz пѣmȣл, дар къпд ꙟmі інтръ ꙟп mъпъ Ліричеле лȣї Атапасіе Хрістопол; mі се тъіе тот кефȣл де а mаї фаче версȣрї дін капȣл mеѹ, ле ꙟпвъцасеm пе дін афаръ, ші ꙟптр'о варъ 'mі а дȣк аmінте къ ле аm традȣс тоате.

Ле аm дат Dлȣї Каркалекі ка съ ле тіпърѣскъ ла Бȣда къпд веніс е ачі Dлȣї ꙟп аппȣл 1820; дар пе семпе к'аѹ ръmас петіпъріте къчі еѹ гъпдіаm къ кȣm ле ор ведѣ ла тіпографіе фъкȣте де mіпе ші апої ші кȣ літере латіпеші пȣmаі де кът ор съ ле тіпърѣскъ фъръ параде, пептрȣ къ еѹ пȣ де десеm пічї о пара D. Каркалекі. Dіп mіла лȣї Dȣmпеzеѹ с'аѹ пердȣт а челе традȣкції, ші ꙟпчепȣтȣл mаї тот д'аȣпа ꙟл ціпе чіпева mіпте пе дін афаръ. Іатъ кȣm ера поеmа д'ъптъю:

I.

Ꙟптр'о zі прімъвъроасъ
Къптъпд прѣ де хіmіпѣцъ,
Се ковоар'о дръгъстоасъ
Мȣzъ дȣлче къптърѣцъ
Че Ерато о пȣmеск

Іатъ 'mі zіче 'ці порȣпчеще
Марѣ Вінерї бълаnда zѫпъ
(Каре ȣпде орі-че воіеще
De чер де пъmѫпт стъпъпъ,
Порȣпчілеї се пъzеск.)

Се фіі д'акꙋma 'наінте
Ꙟптрꙋ дꙋлчѣ а та вяцъ
Кънтърецꙋї плін де тінте
Каре кънтъ кꙋ дꙋлчѣцъ
П'ал съꙋ фіꙋ дꙋлчеле-Амор,

Ші де аст'ата кънтаре
Пріп тіне 'ці фъгъдꙋеще
Ші тꙋ 'н старе де тіраре
Гоалъ 'н форта еі жпеще
С'о везі к'ал Ідеї пъстор.

Астѣ тоате-атꙋнчї zікъндꙋ'ті
Мъ ꙗ 'н браце блъпда тꙋzъ,
Ші прѣ веселъ ръzъпдꙋ'ті
Мъ сърꙋтъ дрепт ꙟп бꙋzъ; —
Своаръ, тъ ласъ; — с'а дꙋс!

Ші ꙟп датъ кꙋт с'аттінсе
Гꙋра тѣ де сърꙋтаре,
Ка пріп фермекъ с'апрінсе
Спре-а Аторꙋлꙋї кънтаре
Ꙟп кът арz ꙟп фок неспꙋс;

Ші д'атꙋнчї де воꙗ вр'одатъ
Съ ꙟпчеп орі че кънтаре
Чел дін тъꙗ кꙋвжнт 'ті аратъ
Къ топ гласꙋл тѣꙋ нꙋ аре
Че Амор п'ар ръсꙋна.

Акꙋт фър'атѣ воінцъ
Гꙋра сінгꙋръ ꙋртѣzъ
Дꙋп'а Венерії сілінцъ
Нічї де кꙋт нꙋ ꙟнчетѣzъ
П'Амор, пе дъпс'а кънта.

II

Амор, прѣ ꙟнфлорітꙋле,
Блъпд дꙋлче тꙋлт ꙗꙋбітꙋле,
Че кърткещі пе лꙋте!

Пентꙋ, гꙋра, тінціле
Пꙋтеріле, воінцеле
Славе 'ці пладъ сꙋте.

. : : . . . : . . . .

(Шчл: к'ат ꙋітат).

---

## МАРІНО FALIEPO

Ачѣстъ трацедіе ꙟп чінчї акте де ла Lord Byron, ешінд дін тіпар ꙟп лімба рꙋтъпѣскъ се афлъ де вънzаре ꙟп Бꙋкꙋрещї ла лібрерія Дл. Іф. Романов ші ꙟп Іаш ла Д. Бел. Сокотім де кꙋвіінцъ а фаче кꙋноскꙋтъ чітіторілор пощрі префаца ꙟнсꙋші а аꙋторꙋлꙋї, ꙟп каре фаче оаре-каре деслꙋшіре асꙋпра опꙋлꙋї съꙋ.

### PREFAC,A

La Marino Fliero.

Коншпірація лꙋї Доце Маріно Фаліеро есте ꙋна дін ꙟнтътплърі-ле челе таї ꙟпсемнате ꙟп аналеле четъцїї ші порокꙋлꙋї челꙋї таї естраордінар дін історіа тодернъ. С'а ꙟнтътплат ꙟп анꙋл 1355. Тоа-те къте се ціп де Веніціа сꙋпт саꙋ аꙋ фост естраордінаре; прівеліщѣ еі сѣтъпъ ꙋн віс, ші історіа еі ꙋн роман. Коншпірація лꙋї Доце Фаліеро се афлъ ꙟп тоате

хронічеле; маі кꙋ деосебіре есте а-
рътат кꙋ де атърнатꙋл ꙟн віе-
ціле Доџілор де кътръ Ма-
ріно Санꙋто, че ꙟл чітез ꙟн а-
пендікче. Повестірѣ лꙋі сімплъ
ші лъмꙋрітъ есте поате маі дра-
матікъ ꙟн сіне де кът орі-каре
алтъ драмъ асꙋпра ачестꙋі сѫжет.

Се паре къ Маріно Фаліеро а
фост ꙋн ом де талент ші де
кꙋраџѣ. ꙟл афлꙋ командант
къпетеніе ал пꙋтерілор де ꙋскат ла
ꙟмпресꙋрарѣ дела Zара, ꙋнде бъ-
тꙋ пе Ріга Ꙋнгаріеі ші арміа лꙋі де
оптзечі міі осташі, дін каре омо-
рѫ опт міі фъръ а ꙟнчета де а
ціне пе чеі ꙟмпресꙋраці ꙟн стрім-
тоаре, ісбъндъ кꙋ каре нꙋ се асѣмъ-
нъ нічі ꙋна ꙟн історіе, афаръ де а
лꙋі Чезар ла Алезеа ші а прінцꙋ-
лꙋі Еꙋџен ла Белград; дꙋпъ ачѣ-
ста се фъкꙋ командант ал фло-
теі ꙟн ачелаші ръсбою ші лꙋѫ Ка-
пꙋл де Істріа.

А фост амбасадор ла Џенова ші
ла Рома, кънд пріімі вестѣ де-
спре алеџерѣ са де дꙋкъ ал Вене-
ціеі; не фііндꙋ лꙋі де фацъ есте о до-
вадъ къ ел н'а фъкꙋт нічі о інтрігъ
спре а добънді ачѣстъ слꙋжбъ, пен-
трꙋ къ ꙟнтр'ачелаші време афлъ ші
моартѣ предечесорꙋлꙋі съꙋ ші нꙋоа
са дрегъторіе, ꙟнсъ сѣмънъ къ ар
фі авꙋт ꙋн карактер ꙋнте. Санꙋто
повестеще къ кꙋ мꙋлці ані маі на-
інте де а пріімі тітлꙋл де Доџе, ші
кънд ера Подеста ші капітан ла Тре-
віза, ел а дат о палмъ епіскопꙋлꙋі
каре зъбовісе ле а адꙋче остіа; ші
асꙋпра ачещіа вꙋнꙋл Санꙋто фаче
о жꙋдікатъ ꙟнпротіва лꙋі ꙟнтока-
маі ка ачѣ кꙋ каре Twackum
ісбеще пе Square; ꙟнсъ нꙋ не
спꙋне дака ел а фост педепсіт саꙋ
мꙋстрат де кътре сенат пентрꙋ ачѣ-
стъ окаръ. Се веде къ маі пе ꙋр-
мъ ел ꙟші фъкꙋсе пачѣ кꙋ бісеріка,
къчі ꙟл ведем амбасадор ла Ро-
ма ші інвестат кꙋ дрептꙋріле де
Вал ді Маріно, пе трептеле Тре-
візеі, кꙋ тітлꙋ де конте, де кътре
Лоренцо, конте-епіскоп де Чене-
да. Деспре ачесте ꙟнтъмплърі,
авторіі меі сꙋнт Sanuto, Vettor
Sandi, Andrea Navagero, ші ре-
лаціа ꙟмпресꙋръріі дела Zара, пꙋ-
блікатъ маі ꙟнтъю де кътре не о-
босітꙋл абате Мореллі, ꙟн аі съі Mo-
numenti Veneziani di varie littera-
tura, тіпъріці ꙟн анꙋл 1796; м'ам
сфътꙋіт кꙋ ачещі авторі ꙟн лімба
орігіналъ.

Модерніі Daru, Sismondi ші Laugier
маі се потрівеск кꙋ хронічіі чеі векі.
Sismondi атрібꙋе конспіраціа лꙋі
Фаліеро ла џелозіе, ꙟнсъ еꙋ нꙋ
афлꙋ нікърі ачѣстъ пърере ꙟнтъ-
рітъ де історічіі націоналі. Vet-
tor Sandi, есте адевърат къ зіче:
altri scrissero che... dalla geloza
suspicion di esso Doge siasi fatto
( Michel Steno ) staccar con vio-

lenza etc , etc : « Ѝнсъ се веде къ ачѢстъ пъреpе н'афост де обще; Sanuto ші Navagero нꙋ спꙋн деспре ачѢста , ші Sandi ші ел ѝнсꙋші адаогъ mai пе ꙋртъ къ per altre Veneziane memorie traspire che il solo desiderio di vendetta lo dispose alla congiura, anche la innata habituale ambizion sua per cui anelava a farsi principe independente » фъръ ѝндоіалъ ꙋнтъюл съꙋ ѝндемн фꙋ афронтꙋл чел грос ал ворбелор скрісе де Міхел Стено асꙋпра жꙋпꙋлꙋі дꙋкал ші пехѢпса ꙋшоаръ ші непотрівіт каре о хотъръръ чеі Патрꙋ zечі ѝн потріва віноватꙋлꙋі че ера ꙋнꙋл дін аі лор tre capi . СѢмъпъ асеменѢ къ гъндꙋл лꙋі Стено мерџѢ ѝн окара са асꙋпра ꙋніа дін фемеіле соціеі лꙋі Доџе юр нꙋ ѝнсꙋші асꙋпра Догаресеі, ѝн протіва къріа нꙋ се ардікъ нічі ꙋн фел де клефетіре ѝн міжлокꙋл лаꙋделор фъкꙋте фрꙋмꙋсеції сале, ші кꙋ тоате къ ю фꙋ вреднікъ де ѝнсемнат пріп стрълꙋчіpа са жꙋнеце. Nimeni нꙋ о zіче хотъръжт (афаръ нꙋмаі дака чеѢ че претінде Sandi нꙋ ва фі о адеверіре) къ Доџе а фост ацъцат де џелоzіе; ѝнтъpътарѢ лꙋі а фост mai мꙋлт пентрꙋ респектꙋл съꙋ кътре соціа са , ші пентрꙋ чінстѢ са ѝнсꙋші , пе каре слꙋжбеле сале фъкꙋте ші дрегъторіа ѝн каре се афла, требꙋю съ о факъ сфінціть.

Еꙋ нꙋ креz ка аꙋторіі енглеzі съ фі ворбіт де конспірація лꙋі Фалієро, афаръ де докторꙋл Moore ѝн але сале ведꙋте але Італіеі. ПовестірѢ лꙋі есте грешітъ; есте ꙋн фел де флекъріе плінъ де глꙋме фоарте гроасе асꙋпра бърбаціл ор бътръні ші фемеелор тінере, ші ел се міръ кꙋм о ѝнтъмпларе аша де маре а авꙋт о прічінъ аша де мікъ. Е некꙋвіінчос лꙋкрꙋ ка ꙋн обсерватор де оамені, аша де аджꙋнк ка аꙋторꙋл лꙋі Zелꙋко съ се міре де ачѢстъ фапт історікъ. Ел щіа къ ꙋн васін де апъ стропіндꙋ асꙋпра рокіеі містрісії Marsham ардікъ команда дін мъініле Дꙋкії де Marlborough ші аддꙋсе пачѢ де Utrecht; къ Лꙋдовік XIV фꙋ тържт ѝнръсбоіеле челе mai гроzаве пентрꙋ къ міністрꙋл съꙋ с'а ѝнцепат де а'л ведѢ крітікънд о ферѢстръ, ші воі съі дѢ алте окꙋпації; ел щіа къ Елена а пердꙋт Троіа, къ Лꙋкреція гоні пе Таркіні дін Рома, къ Кава аддꙋсе пе Маꙋрі ѝн Спаніа; къ ꙋн бърбат окържт кіемъ пе Галі ла Клꙋzіꙋм ші де аколо ла Ромъ; къ ꙋн сінгꙋр верс ал лꙋі Фредерік II асꙋпра абателꙋі де Bernis, ші о ворбъ асꙋпра Доамнеі де Pompadour фъръ прічіна ръсбоюлꙋі дела Rosbach; къ фꙋга пе фꙋріш а Dearbhorgil кꙋ Marc Murchard прічінꙋі робіа Ірландіеі;

къ о ніkъ персопалъ ꙟтре Маріа Антопета ші Dѹка де Орлеанс гръбі чѢ ziн тъѫ ісгопіре а Бѹрбопідор; ел щіа ꙟп сфършіт, ка съ пѹтаї ꙟmmѹлціm есеmплеле къ Комопдѹ, Domiцian ші Калігѹла пѹ фѹръ жъртфеле тіранієї лор, чі але ѹпеі ръсбѹперї партікѹларе; ші къ порѹнка де а десбарка пе Кромвел ziн васѹл ꙟп каре ел ера съ се дѹкъ ꙟп Амеріка, фѹ деръпъпарѢ рігії ші а пацієї. Dестѹл съ се сокотѢскъ чіпе-ва асѹпра ачестор есеmпле ка съ vazъ къ кѹ адевърат есте естраордінар лѹкрѹ къ доkторѹл Moore се minѹпѢzъ кѹm ѹп om обічпѹіт а порѹнчі, ші каре ꙟmплініесе слѹжбеле челе maї ꙟпсеmпътоаре, съ арате ѹп рессіmтеmепт атът де барбар ꙟптр'ѹп вѢк атът де барбар пептрѹ афроптѹл чел maї гросіер че ар пѹтѢ чіпева фаче ѹпѹї om, фіе пріпц, фіе васал. Върста лѹї Фаліеро пѹ есте о певіпъ, дін протівъ фаче лѹкрѹ maї вредпік де крезѹт:

> The young man's wrath is like
> straw on fire
> But like red hot steel is the old
> man's ire.
> Young men soon give and soon
> forget affront,
> Old age is slow at both.

« Мъніа ѹпѹї жѹпе есте ка флакъра де паіе; дар а бътръпѹлѹї
« сѢmъпъ кѹ ферѹл рошіт ꙟп фок.
« Жѹпії десне фак ѹп афропт ші
« десне ꙟл ѹітъ: бътръпіцѢ ꙟпсъ
« есте maї zъбавпікъ ші де а'л фа-
« че ші де а'л ѹіта.

Рефлекціїле лѹї Laugier сѹпт maї філософічe.

« Tale fù il fine ignominioso di un'uomo, che la sua nascita, la sua età, il suo carattere, dovevano tener lontano dalle passioni produttrici di grandi delitti. I suoi talenti per lungo tempo esercitati ne'maggiori impieghi, la sua capacità sperimentata ne'governi e nelle ambasciate, gli avevano acquistato la la stima e la fiducia de'cittadini, ed avevano uniti i suffragi per collocarlo a la testa della repubblica. Inalzato ad un grado che terminava gloriosamente la sua vita, il risentimento di un'ingiura leggiera insinuò nel suo cuore tal veleno che bastò a corrompere le antiche sue qualità ed a condurlo al termine degli scellerati; serio esempio, che prova non esservi età, ni cui la prudenza umana sia sicura et che nell uomo restano sempre passioni capaci a disonorarlo, quando non invegili sopra se stesso.

( Laugier traductie italianâ, vol: IV: f: 5o. 31.)

Ѹпде а афлат Dокторѹл Moore къ Маріно Фаліеро а черѹт віаца аm кътат ꙟп хропіче; ші пѹ афлѹ nimik де а семепѢ, есте адевърат къ ел а мъртѹрісіт тоате; фѹ дѹс ла локѹл кипѹірілор; дар пѹ се zi-

че ѫплева къ а черут mіла жудікъторілор : ші кінуірѣ довеліще алт чева іар пу ліпсъ де статорпічіе, каре пегрешіт ар фі фост помепіт де ачеі історічі слугарнічі порпіці асупра луі. Ȣпа ка ачѣста ар фі фост ѫпротіва характерулуі съу де ръсвоінік, ѫп вѣкул ѫп каре а тръіт ел ші ѫп върста ѫп каре а мурїт, ка ші ѫп потріва історіеі. Еу пу почу съ суффер а се десвіповъці чінева асупра депъртърії времії кънд дефаімъ о персоапъ історікъ. Ку адевърат адевърул есте ал морцілор ші ал челор пепорочіці; чеі каре ау мурїт пе ешафод ау ѫпдеобще ѫпдестуле грешале, пу требуе але mai ліпі ші пе ачелѣ пе каре прімеждііле ші моартѣ че ау ѫпфрунтат еі ле фак фоарте апевоіе де кредут.

Вълул пегру че е zугръвіт ѫп локул упде требуіа съ фіе портретул луі Маріпо Фаліеро ѫптре ал Doџілор, скара уріашулуі упде ел а фост ѫпкоропат, деспуіат де коропъ ші упде і с'а тъіат капул, фъкуръ асупръмі о адъпкъ іпрісіе, прекум ші харатерул луі арzътор ші чудата луі історіеі. Ам фост ѫп 1819 де mai мулте орі а'і къута мормъптул ѫп біселіка луі San Giovani ші san Paolo; ѫпвреме че ерам ѫп пічіоаре апроапе де monumentул упеі алтеі фаміліі, уп преот вепі ші 'mi zice: «почу съ 'ці арът ніще monumente mai фрумоасе» ѫі zісеу къ еу каут пе ал фаміліеі Фаліеро ші mai вътос пе ал луі Doџе Маріпо. «О! ѫmі ръспупсе, съ'ці 'л арът;» ші дукъпдупъ афаръ ѫmі арътъ ку дедетул уп саркофаџ пус ѫппереге ку о іпскріпціе каре пу се путѣ чіті. Ѫmі спусе къ саркофаџіул (мормжптул) ачеста фусесе ла о мъпъстіре діп прѣжмъ, ші с'а адус аколо упде се афла кънд 'лам візітат еу, діп времѣ сосіреі францезілор. Ѫmі спупѣ ѫпкъ къ ел 'ла възут кънд 'лау дескіс ла стръмутаре; купрінде ѫптръ'нсул кътева оасе, дар пічі уп семп хотърът де тъіере де кап.

Статуа къларе деспре каре помепеск ѫп актул ал треілѣ пу есте а упуі Фаліеро. Чі а вре упуі алт ръсвоінік уітат ѫп zіоа де астъzі, ку тоате къ се веде къ есте mai діп коачі.

Ау стат ші алці доі Doџі діп ачѣстъ фаміліе ѫпаінтѣ луі Маріпо: Ордълафо, че а мурїт ла бътаіа дела Zара ѫп 1117 (упде ѫп урмъ а біруіт пе Хупі урмашул съу, ші Вітал Фаліеро каре а домпіт ѫп апул 1082. Фамілиа са, оріџіпалъ діп Фапо ера упа діп челе mai стрълучіте ші діп челе mai богате але четъцїі че купрінде фаміліїле челе mai векі але Европеі. Тоате черчетъріле че ам фъкут пеп-

трȣ сȣжетȣл меȣ вор проба інте-ресел че ꙟмі ꙟнсȣфла. Де ам іс-бȣтіт саȣ нȣ ꙟн трацедіе, нȣ щіȣ, дар ам алес ꙟн лімба поастръ о фаптъ історікъ вреднікъ де поме-ніре.

Патрȣ анї ам медітат опȣла а-честа ші пънъ съ інтрȣ віне ꙟн черчетарѣ лȣї кȣ де амърȣнтȣл, авѣм де гънд съ'ї хаȣ дрепт те-мею целоціа лȣї Фалієро; ꙟнсъ възънд десѣмъ къ кȣ ачѣста аш греші ꙟн історіє, ші апої, цело-зіа фіінд о патімъ слеітъ ꙟн теа-трȣ, 'ам дат о формъ маї іс-торікъ. М'ам хотърът асеменѣ ꙟнтрȣ ачѣста пе сфатȣріле лȣї Matthew Lewis кърȣіа ꙟї спȣнѣм гъндȣл меȣ ла Венеціа ꙟн 1817—
« Де'ці веі фаче ероȣл целос (темъ-
« тор), ꙟмі зіче ел, адȣці амінте
« къ аі а те лȣпта кȣ ніще аȣторі
« ꙟнсемнаці, лъсънд д'о парте пе
« Shakespeare ші а фаче ніще обжек-
« ції асȣпра ȣнȣї сȣжет слеіт. Ці-
« нете де характерȣл арзътор ші
« натȣрал а бътрънȣлȣї Доце, ка-
« ре те ва скоате ла кънътъю де'л
« веі дескрі біне; ші фъ'ці планȣл
« кът маї регȣлат се ва пȣтѣ.»

Sir William Drummond ꙟмі дете маї ачелѣші сфътȣіре. Нȣ мі се кȣвіне міе а хотърж пжнъ ла каре пȣнт ам ȣрмат ачестор інстрȣкції саȣ дака 'мі аȣ фост еле фолосі-тоаре. Н'ам нічі ȣн гжнд пентрȣ театрȣ; къчі ꙟн старѣ лȣї чѣ де а-кȣм нȣ поате фі ȣн обжект палт де амбіціе: афаръ де ачѣста еȣ ам фост фоарте ꙟнапої дȣпе кȣлісе ші нȣ м'ам сокотіт нічі одатъ ла дъпселе. Еȣ нȣ мъ почȣ ꙟнцелеце кȣм ȣн ом д'ȣн характер юте се пȣне ꙟн міла ȣнȣї партер.... Чіті-торȣл деспрецȣітор, крітікȣл бат-жокорітор, артіколеле атаре а л ȣнȣї жȣрнал сънт ніще дефъїмъ-рі ржсініте ші депъртате; ꙟнсъ кънд ȣн аȣдіторіȣ лȣмінат саȣ негіоб калкъ ꙟн пічіоаре о про-дȣкціе каре, бȣнъ саȣ рѣ, а фост о лȣкраре а мінцеі пентрȣ аȣтор, ютъ ȣн венін ꙟн фіінцъ ші неміж-лочіт, адъогат ꙟнкъ ші кȣ ꙟндоа-ла ꙟн каре се афлъ чінева деспре воінічіа жȣдікъторілор ші кȣ ꙟн-кредінцарѣ деспре невȣніа че а фъ-кȣт алегжндȣлȣї де асфел. Де аш фі фост капабіл де а компȣне о тра-цедіе че ар фі жȣдікат'о вреднікъ де сченъ, реешірѣ (ісбжнда) нȣ'мі ар фі прічінȣіт нічі о плъчере, ші кѫдерѣ еі 'мі ар фі амържт сȣф-флетȣл. Пентрȣ ачѣста кяр кжнд ерѣм мъдȣлар ал комітетȣлȣї ȣнȣї театрȣ, нȣ м'ам ꙟнчеркат нічі одатъ а дебȣта ꙟнтр'ънсȣл ка аȣ-тор, ші нȣ мъ воїȣ ꙟнчерка нічі одатъ. . . . . . . . . . . . .

ПЕРІODUL II №9.

# CURIER

DE

AMBE SEXE

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіє есе де доъ орі пе лȣнъ. Препȣмъраціа се-фаче ꙟн Бȣкȣреці ла редакціє, пела жȣдеце ла ЧЧ. Окжрмȣірі саȣ ла DD. Професорії. Прецȣл пе ȣн ан есте ȣн галбен.

## ПROBEDIOЦA

Цїії, zісе Алфред, къ ат плекат дела Паріс ꙟн анȣл трекȣт, ꙟн лȣна лȣї Мартіє, ка съ фак о къльторіє ꙟн Італіа. М'ат ꙟнбъркат ла Марсіліа ꙟнтр'ȣн бас кȣ вапор че'л ат лъсат ла Ліворно ȣнде врѣт съ петрек къте-ва zіле. Dȣпе че ат візітат Піzа, Флоренца ші Сіена, ат апȣкат дрȣмȣл кътре Рома ка ȣн адевърат артіст, къльторінд пе жос, кълаpe, ꙟн тръсȣръ дȣпе време ші дȣпе лок. Ȣрмат ꙟн воіеа ꙟнтъмплърії дрȣмȣл че мі'л тръсесе фантасіа ші кȣріоzітатѣ мѣ; астфел къльторіа мѣ ꙟмі цъпкъ де треі орі маі мȣлть време декът дака аш фі ȣрмато ꙟн лініе дрѣптъ. Ꙟнтр'о zі, мъ дȣчѣм ла ȣн сътішор нȣміт, мі се паре, Аквавіва; ȣнде ерам съ мъњ; ерам кълаpe дін преȣнъ кȣ о кълъȣzъ. Стръбътѣм прін тр'ȣн лок мȣнтос ші пъдȣрос фоарте пітореск, ші поате къ м'аш фі опріт ка съ десніеz ꙟн албонȣл меȣ къте ва сіте врєднічe де ꙟнсемнат че се ꙟнфъціша ꙟнаінтѣ ведеріі меле; ꙟнсъ черȣл ера посоморжт, норії амерінцъторі се гръмъдѣ ла орізон ші кълъȣzа мъ сфътȣѣ съ даȣ пінтені ка-

лулуї дака воїв съ сосеск ла адъ-
пост неӂтїнъят. Мъ сънпусеїв
де бунъ воїе ла ачѢстъ повацъ ӂн-
целѢптъ; ӂнсъ віжъліа фу маї
върбатъ декът каїї ноштрїї, нъ-
вълі асупра ноастръ ку о ѭдѢлъ
ші репежуне фъръ асемънаре. Ші-
роаїе де плоаїе, вжнтурі фуріоасе,
фулџере ші тръснете, німік ну
ліпсѭ ачестії стжмпете. Нумаї де
кът не фу ку непутінцъ а куноаште
друмул; каїї ноштрії ӂнгрозіці,
ну ні се маї сънпунѢ; не дучѢ стръ-
бътънд ӂн лунгул кжмпіеї. Ам
пієрдут къльуза; дар дін норочі-
ре дупе о жумътате де чѢс ӂнтрѢ-
пънд зъріу о касъ сінгуратікъ ӂн
марџінѢ унеї пъдурі. Калул 'мі
ера мулцуміт ка ші міне де а афла
ун адепост: се опрі де сіне ла по-
арта касеї. Фуръм пріїміці мі-
нунат де ніще буні сътені. Ӂн вре-
ме че върбатул ӂмі дучѢ калул ла
граждѭ, фемееа апрінсе пентру
міне ун фок маре. Мъ ӂмпру-
мутаръ ку хаїне ші ӂмі гътіръ
прънзул.

Маї де ун чѢс ерам ӂн унгѭл
фокулуї кънд ун маре сгомот де
оамені ші де каї се аузі ла уша
касеї. Газда се гръбі съ дескізъ,
ші възуїв треї оамені: доі солдаці
ші ун біет ом ку мъініле легате ку
ун штрѢнг фоарте грос. — Зъу,
зісе унул дін џендармі, пе плоаіа
каре каде ӂці спуїв къ е норочіт чі-
нева съ гъсѢскъ ӂн друм о касъ
ка а думітале, жупъне Філіпе, ші
ам веніт съ фачем ачі ун конъчел
де ва фі ку воїеа Думітале.

— Букурос, ръспунсе гасда.

— Атъндоі џендарміі ші прізо-
ніерул се пусеръ лънгъ фок.

— Дупе кум везі, ӂнчепу яр џен-
дармул каре маі ворбісе, азі ам
авут о зі бунъ. Везі-ші-ці флъ-
къул ъста че ӂл дучем ла спънзу-
ръгоаре: н'авеці чінстѢ ка съ'ї ко-
ноашеці кіпул, дар нумеле і'л ку-
ноашеці: Аста е вестітул Пієтро
Маразіні.

— Че фел! зісе гъздоіеа, уітън-
дусе ла дънсул ку діспреџ; аста
х'ачі е Пієтро.... еу ӂл кредѢм
маі маре.

Ачест Пієтро Маразіні ера ку
адевърат ун ом мік, сунціатік ші
піперпічіт. Семъна обосіт ші
пар'къ адормісе пе скаунул съу.
Унул дін џендармі врънд съ'л маї
дештепте, ӂл сгудуї де пічіоаре, ші
ку тоате къ пусе оаре каре аспріме
ӂн ачѢстъ операціе, пътімашул
нічі ну се мішкъ дін лок.

Џендарміі дупе че пусеръ съ'ші
усуче хаїніле ӂмтнуате де плоаїе,
ругаръ пе гасдъ съ ле дѢ о феліе
де шункъ ші доъ бутіліі де він.
Маса се гъті ӂн челалат капът
ал касеї. Гасда ші муерѢ луї еру-
ръ де політецъ а се ӂмпъртъші съ
ціе товъръшіе ла мъикарѢ ачестор

лоі militarі. Еȣ стат ла локȣл meȣ ꙟн ȣнгюл ветреі; Пієтро ера ꙟн фаца mѣ ꙟнчелъалат ȣнгю. Шъдерѣ ачестȣі от mі се пърȣ орігінал, ші врѣю съ'л десінез ꙟн албонȣл meȣ. Ȣнȣл дін џендармі възъндȣмъ лȣкрънд, вені съ се ȣіте ла лȣкрȣл meȣ.

— Ꙟн токmаі, леіт; дар де че н'а џентаі пънъ mъіне, съ mіл везі кȣm о съ'mі mаі трагъ ханџȣл ꙟн къпътжюл штрѣнгȣлȣі. Пієтро о съ фіе де mінȣне; ш'атȣнчі тревȣе съ 'mі 'л зȣгръвещі.

Пънъ съ се пȣе ла масъ, џендармȣл се апропіе де ферѣстра че ера дін досȣл лȣі Пієтро, о дескісе ші се ȣітъ ла чер че ꙟнчепȣсе а се лȣmіна.

— D'акȣm песте о жȣmътате де чѣс zісе гасда, плоаіеа ва ꙟнчета, ші дȣmнѣвоастръ веці пȣтѣ а ꙟнкълека пе каі ші а въ кълта де дрȣm. Ла Аквавіва дȣчеці пе оmȣл аста?

— Аша, аколо mъіне ел о съ mі съ 'нсоаре кȣ спѫнзȣрътоарѣ. Сȣнтеці ші дȣmнѣвоастръ пофтіці ла нȣнтъ. De шасе лȣні і с'а фъкȣт контрактȣл ꙟнаінтѣ дрептъціі; дар џінеріка нȣ се прѣ гръбю, ші поі ꙟл кътаm претȣтіндені, пънъ кънд афларъm къ ера съ петрѣкъ ноаптѣ кȣ феріvіре ꙟн сатȣл Піла. Щірѣ че лȣаръш фȣ бȣнъ, ші прінсеръm еретеле ꙟн кȣібȣ. Лȣmѣ zічѣ къ оmȣл ностръ фъкȣсе старе кȣ mесеріа са де тълхар, ші авѣ де гънд съ се тратъ дін трѣбъ; поі сокотѣm съ 'л афлъm кънтȣіт де бані, дар пе аm amъџіт, ші фъръ 'ндоюалъ пȣmаі дȣховнікȣлȣі ва спȣне ȣнде 'ші а аскȣнс комоара.

Ꙟн времѣ ачесціі ворбірі, Пієтро 'ші ардікъ капȣл; кіпȣл лȣі авѣ ȣн карактер сінгȣлар де віклеміе ші де ꙟндрезнѣлъ; прімлъ ꙟн прѣжма касеі о къȣтътȣръ фȣрішъ, пе ȣрmъ окії съі се опрірь асȣпра mѣ. Еȣ mъ ȣітаі кȣ о кȣріозітате кȣ тотȣл біне-воітоаре. Nȣ щіȣ пентрȣ че mъ інтереса оmȣл ачеста, къ аш фі врȣт съ скапе. Ел негрешіт къ mъ ꙟнцелесе, къчі къȣтътȣра са лȣъ о еспресіе плінъ де віоічюне, де фіербінцѣлъ ші де рȣгаре. Џендармії, гасда ші фетеа лȣі ера ꙟнторші астфел ꙟн кът нȣ пе ведѣ; кȣ тотȣл даці ꙟнтр'о ворбіре фоарте ꙟнсȣффлеціть ші сгомотоасъ, нȣ се mаі гѫндѣ нічі де кȣm ла поі. Къȣтътȣра лȣі Пієтро mъ фермека. Скосе дін бȣзȣнар ȣн кȣціт; окії лȣі Пієтро скінтеіаръ. Легънаm арmа ꙟн mънъ; ел се ȣіта ла mішкъріле меле кȣ ȣн неастъmпър непоместіт. Ꙟн сфършіт арȣнкаю кътре дънсȣл кȣціт.ȣл; ел ꙟл прінсе ꙟн дінці ꙟнтокmаі ка ȣн кѫіне къ рюю ꙟі арȣнчі ȣн ос. Nіmік н'ар пȣтѣ съ зȣгръвѣскъ елокȣенца къȣтътȣрії кȣ каре ꙟmі mȣлцȣmі.

Піетро ціпѣ ӻп гъръ тъперъл кꙋ-
цітꙋлꙋі; тъіе фръпгіа че ӻі ціпѣ
тъіпіле; кꙋ тъіпіле слободе тъіе
легътꙋріле пічіоарелор, пе ꙋрмъ;
асвжрліпдꙋсе кꙋ о репежꙋпе ші ꙋшꙋ-
ріпцъ тіпꙋпате, к'о сіпгꙋръ сърі-
тꙋръ фꙋ діпколо де ферѣстра дес-
кісъ ші се фъкꙋ певъзꙋт.

Пъпъ съ прічѣпъ цепдартіі чѣ
че съ ӻптъмплъ, Піетро ера депар-
те. Еꙋ тъ префъкꙋꙋ къ тъ 'мпър-
тъшеск кꙋ тоції де мірарѣ лор.
Фіінд къ пꙋ тъ скꙋласем діп лок,
пꙋ пꙋтѣ пітепі съ бъпꙋіаскъ къ еꙋ
ам ӻплеспіт фꙋга тълхарꙋлꙋі,
цепдартіі се грꙋбіръ а ӻпкълека,
ӻпжꙋръпд грозав, еꙋ де ꙋраꙋ бꙋпъ
ісвжпдъ. Черꙋл реӻпсепіпасе, пъ-
пъ сѣра маі ера ꙋп чѣс, ші пъпъ
ла Аквавіва о легъ; ӻші лꙋаꙋ zіоа
бꙋпъ дела гасде, ші апꙋкаꙋ дрꙋ-
мꙋл весел ка ші кънд аш фі фъкꙋт
о фаптъ бꙋпъ.

Кътъва время дꙋпе ачѣстъ ӻп-
тъмпларе, еꙋ тъ афлам ла Рома,
ꙋпде ла ӻпчепꙋт авѣм де гъпд съ
петрек пꙋмаі треі съптъмжпі ші ꙋп-
де ам ръмас треі лꙋпі. Аша е лꙋмѣ:
алтеле гъпдеще чіпе ва ші алтеле се
ӻптъмплъ. Zъбовірѣ мѣ ӻп Ро-
ма се ӻпсемпъ пріп деосебіте ӻп-
тъмплърі. Ӻптр'о zі ші се фꙋръ
тот че авѣм, адікъ шаізечі лꙋіzі.
Старѣ мѣ кꙋ атът тъ ӻпкꙋрка маі
мꙋлт кꙋ кът къ пꙋ кꙋпощѣм пе пі-
мепі ӻп капітала лꙋмеі крещіпещі,
ші къ аша тъ ведѣм амерііцат а
ръмъпѣ фъръ капі пъпъ ла ӻпто-
арчерѣ кꙋріерꙋлꙋі діп Паріс. А-
доа zі дꙋпе фꙋртішагꙋл аче-
ста, афлаꙋ, ӻпторкъпдꙋтъ ака-
съ, ꙋп пакет кꙋ адреса мѣ. Ӻл де-
скісеꙋ: копріпдѣ шаізечі лꙋіzі,
фъръ пічі о ворбъ ӻп скріс де дес-
лꙋшіре. Мъ сокотіꙋ къ хоцꙋл а
сімціт мꙋстрарѣ де кꙋцет, ші къ
ӻптр'ꙋп момепт де евлавіе, а врꙋт
ӻпторкъпдꙋ'мі дрептꙋл меꙋ съ 'ші
факъ пачѣ кꙋ черꙋл: Хоціі діп
четатѣ сфжптъ аꙋ піще пъравꙋрі
деосебіте.

Патіма каре тъ ціпꙋ треі лꙋпі
ӻп Рома, фꙋ ӻпсꙋффлатъ де къ-
тре о фемее вредпікъ де ꙋбіт, пꙋ-
мітъ Іꙋліа Ферарі, каптатріцъ
ӻпсемпатъ, каре съ тръсесе дела
театрꙋ спре а се пꙋпе сꙋбт про-
текціа ꙋпꙋі пріпц ромап. Ферічі-
рѣ мѣ ціпꙋ де атꙋпчі шасе съптъ-
мжпі, ші пічі ꙋп пор пꙋ о тꙋлбꙋ-
расе, кънд ӻптр'о сѣрѣ, ла міезꙋл
попції дꙋкъпдꙋтъ дꙋпе обічеꙋ ла
Іꙋліа, тъ копрісеꙋ де гроазъ въ-
зъпд ӻптіпс, ӻпаіптѣ портіцеі чеі
мічі пе ꙋпде авѣм обічеꙋ съ іптрꙋ,
трꙋпꙋл съпцеръпд ал ꙋпꙋі ом
морт. Възꙋꙋ пе Іꙋліа десплетітъ,
галбепъ, пліпъ де лакръмі; възъп-
дꙋмъ скоасе ꙋп ціпът де бꙋкꙋріе,
ші къзꙋ лешіпатъ ӻп брацеле меле.
Веніпдꙋ'ші ӻп сімцірі, дар пеавъпд
ӻпкъ пꙋтере де а'мі ворбі, ӻмі

арътъ о скрісоаре ꙟнтінсъ пе ma-
съ ꙋнде чіна поастръ ера гата.
Скрісоарѣ ачѣста че о пріімісе де
кꙋрѫнд Іꙋліа, купрінде ворбеле
ꙋрмътоаре:

«Ачела пентрꙋ каре mъ ꙟшелаї,
«ва mꙋрі астъ сѣръ віінд ла дꙋm-
«нѣта: кънд веї чіті білетꙋл а-
«честа, съ щії къ ел а ші ꙟнчетат
«дін віацъ. Веї афла кадаветꙋл
«луї ꙟнаінтѣ портіцеї гръдінеї.»

— Аколо е кадаветꙋл, zісеꙋ Іꙋ-
лієї.

Некоборжръm кꙋ лꙋmжнърі, ші
вꙋzꙋръm къ отꙋл чел морт, ера
негрешіт ꙋн браво че авѣ порꙋн-
къ съ mъ оmоаре. Кънд не ꙟн-
тоарсеръm ꙟн касъ, Іꙋліа ꙟmі zі-
се:

— Съ mꙋлцꙋmім Провеdінцеї каре
mеа скъпат прінтр'о мінꙋне.

Еꙋ mꙋлцꙋміꙋ Провеdінцеї дін-
преꙋнъ кꙋ Іꙋліа.

Прімеждіа дін каре скъпаꙋ ші
каре негрешіт къ требꙋіа съ mаї
mі съ ꙟнфъцішезе дін нꙋоꙋ, ꙟmі
адъогъ ші mаї mꙋлт драгостѣ; а-
флаꙋ ꙟн інімa mѣ ꙟндестꙋл кꙋ-
рацꙋ ка съ ꙟнфрꙋнт прімеждііле;
ꙟнсъ грозава протекціе каре прі-
вігіа асꙋпра віртꙋтеї Іꙋлієї требꙋіа
съ'mі бірꙋіаскъ статорнічіа ші ꙟн-
дръснѣла. Іꙋліа де о датъ се
фъкꙋ невъzꙋтъ дін Рома, ші черче-
търіле меле ка съ о афлꙋ фъръ zа-
дарнічe. Атꙋнчі mъ хотържꙋ съ
'mі ꙋрмеz къльторіа ꙟн Італіа ші
mъ дꙋсеꙋ ла Неапол.

Ла Неапол, ꙟнтр'о zі дежꙋнам
ꙟнтр'ꙋн кафеꙋ; ꙟнпрежꙋрꙋл ꙋнеї
mесе д'алътꙋрѣ кꙋ a mѣ, треї жꙋні
ꙟн гꙋра mаре цінѣ о конверсаціе
пе каре о апрінде пончꙋл. Ꙟнче-
пꙋръ а ворбі де Францꙋ, ші
ꙋнꙋл дінтре ачещі домні се ꙟнтін-
се кꙋ ніще ворбе сꙋпърътоаре, ла
каре еꙋ mъ сокотіꙋ ꙟн дрепт де а
ле ꙟндрепта. Скімбаръm картеле,
ші локꙋл ꙟнтълнірєї се хотържъ
пентрꙋ адоа zі де дімінѣцъ. Еꙋ
mъ ꙟmпрієтенісем кꙋ ꙋн жꙋне Неа-
політан, фіꙋл банкерꙋлꙋї меꙋ: mъ
дꙋсеꙋ ла дънсꙋл ші ꙟл рꙋгаꙋ съ
'mі фіе мартꙋр; кънд ачест жꙋне
афлъ нꙋмеле протівнікꙋлꙋї меꙋ,
ръмасе ꙟmmърmꙋріт.

— Кꙋm! къпітанꙋл Монтефіоре!
стрігъ ел; ах непорочіте прієтене,
ещі пердꙋт! че фаталітате mеа адꙋс
ꙟн калѣ ачестꙋї къпітан? аста е
ꙋн дꙋеліст де мeсеріе, ꙋн гълчеві-
тор блестемат, аре о ꙟндемънаре
неасемънатъ ла спагъ, сабіе ші
пістол! с'a бътꙋт mаї mꙋлт де о
сꙋтъ де орї, ші тот д'aꙋна 'ші а
оmоржт протівнікꙋл. Ещі пер-
дꙋт, афаръ нꙋmаї дака дін пар-
теці нꙋ'л веї ꙟнтрече ла тънді-
рѣ армелор:

— Ꙟнсъ, респꙋнсеꙋ ла ачест кꙋ-
вънт ꙟнкꙋраціетор, еꙋ ам ꙟнвъ-
цат шасе лꙋні ла Грізіер, ші дін

доъспрезече пънъшї ат сфъръшат детȣлате орї не а треїспрезечілѣ.

Nȣ'мї ръмжнѣ де кът а'ші фаче тестаментȣл; кȣ тоате ачестѣ петрекȣю о поапте фоарте лініщітъ. Адоа зі прѣ де дімінѣцъ възȣю къ 'мї віне мартȣрȣл, каре мъ ꙟнбръцішъ стрігънд! — аї скъпат.

— Че фел?

— О ꙟнтъмпларе, о норочіре, о хратъ а веніт ꙟн тр'ажȣторȣл дȣмітале.

— Тжлмъчеще пентрȣ Dȣмнезеȣ. Інтересȣл че аї деспре соарта мѣ нȣ кȣмва 'цї а лȣат мінціле.

— Аї скъпат ꙟцї зік; нȣ те веї вате.

— Че 'цї спȣю еȣ, аї ꙟннебȣніт, тревȣіе акȣм съ'мї каȣт алт мартȣр.

— Ȣн мартȣрȣ! че съ фачї кȣ ел? ка съ те вацї! кȣ чіне? кȣ къпітанȣл Монтефіорі! аї скъпат ші де къпітан ші де Монтефіоре. Къпітанȣл Монтефіоре е морт.

— Че спȣї?

— Морт ꙟцї спȣю, стъї съ'цї повестеск: Стреін ла хроніка скандалоасъ дін Неапол, нȣ щіі къ ачест къпітан цінѣ о легътȣръ крімінаlъ кȣ о фемее Лȣкреціа Лантерні, неваста ȣнȣї авокат дін ачѣстъ четате. Dомнȣл Лантерні, ка тоцї авокаціі, ера фоарте окȣпат кȣ тревіле алтора ші нȣ щіа че съ петрече ꙟн каса са: Аша інтріга ера кȣноскȣтъ нȣмаї де тоатъ четатѣ, ші бърбатȣл н'а вѣ нічї о бънȣіалъ. Ієрї авіа а бънȣіт, с'аȣ маї віне н'а бънȣіт нічї де кȣм, къ с'а 'нкредінцат кȣм се каде ꙟн асѣстъ прічінъ. Щіріле че дȣсесе ера адевърате, ші сȣпрінсе пе къпітанȣл ꙟнтре патрȣ окї кȣ фемѣа са. Авокатȣл съ ꙟнгрижісе съ ю арме; ел кȣнощѣ фоарте віне леціле ка съ щіе ȣнде ꙟї мерцѣ дрептȣл де соц окържт. Nелецюірѣ ера ꙟнведератъ, прін дерѣ фъръ весте ші фȣріа лȣї Лантерні оморж пе къпітанȣл фъръ нічї о формъ де жȣдікатъ. Nȣмаї ꙟн кіпȣл ачеста пȣтѣ чінева съ о скоацъ ла кале кȣ ȣн ом ка Монтефіоре. Іатъ кȣм с'аȣ ꙟнтъмплат лȣкрȣріле; мȣлцȣмеще Провединцеї, скȣмпȣл меȣ пріетен!

Dела Неапол мъ дȣсею ла Венеціа. Аколо мъ аштепта чел маї бȣн ші чел маї дін ȣрмъ амор ал віецеї меле. Ажȣнсесем ла Венеціа де чінспрезече зіле, кънд ам ꙟнтълніт ла о бісерікъ пе о тжнъръ фрȣмоасъ. Мъ лȣоаю дȣпе дънса, ші афлаю къ се нȣмеще Лȣчіа Мартелі, къ татъл съȣ ера ȣн бътрън сгърчіт, ші къ еа ера хотържтъ а се фаче неваста ȣнȣї кавалер анȣме Лоренцо. Nȣ лъсаю дін ȣрмъ пе Лȣчіа, къташ

съ'ї ворбеск; ↑нсъ еа тот х'аꙋна ера ↑нсоціtъ де татъл съꙋ, де о повъцꙋітоаре, ші де логодnік. ↑nтр'о zі пріімін о інвітаціе ла бал ла контеле де.... нꙋ кꙋноцѣm пе контеле, ші нꙋ щіаm кꙋm 'mі а веніт ачѣстъ інвітатаціе; кꙋ тоате ачестѣ mъ дꙋсеи ла бал, ші каре нꙋ 'mі фꙋ mірарѣ кънд афлаи ачі пе Лꙋчіа! дънцаи кꙋ дънса, ші ↑ї арътаи патіmа mѣ; еа mъ аскꙋлтъ кꙋ бꙋнъ воінцъ, ші ешін дін бал mꙋлцꙋmінд ↑nтъmплърії че mъ дꙋсе ла контеле де.... дін mоmентꙋл ачеста се статорнічі о кореспонденцъ ↑nтре ної; Лꙋчіа ↑mі декіаръ къ нꙋ ꙋбіа пе Лоренцо; ші къ де ар фі стъпжнъ пе сіне, еꙋ аш добънді алецерѣ еі.

Татъл Лꙋчіеї ера ꙋn mаре аmатор де таблоꙋрї; келтꙋісе сꙋmі ↑nсеmнътоаре ка съ 'шї mобіледзе галеріа, ші афлаи къ mъна фіесеї о дідесе лꙋї Лоренzо нꙋmаї пентрꙋ къ ачест тънър авѣ ꙋn mінꙋнат Тіціан че нꙋ воісе съ 'л вънzъ, ші пе каре і'л фъгъдꙋісе а.і'л дърꙋї ↑n zіоа нꙋнцїї. Zіоа ачѣста се апропіа, ші Лꙋчіа се пръпъдѣ; жъртфъ сꙋпꙋсъ, mерцѣ а се ↑nжꙋнгіа ла воінцеле татълꙋї съꙋ: mі съ сфжршісе ші нъдежділе ші ферічірѣ.... ераm аша де аmорезат, ↑n кът mъ сокотѣm съ mъ 'mпꙋшкꙋ, ші поате къ m'аш фі сънпꙋс ла ачѣстъ невꙋнъ ↑nсꙋффлаер а хъсnълежїї, хака ↑nтр'о хіmінѣцъ, ↑n ажꙋнꙋл zілеї хотържтъ пентрꙋ нꙋнта Лꙋчіеї, н'аш фі пріиміт ꙋn білет ↑n каре zічѣ!

« Бꙋкꙋръте, тоате с'аꙋ стрікат.
« Каса лꙋї Лоренцо а лꙋат фок;
« Тіціан с'а арс. »

Nꙋmаї де кът ешін х'а касъ ші апꙋкаи кътре каса лꙋї Мартелі. Пе дрꙋm, зъріи ↑n болта ꙋнꙋї брокантор (негꙋцътор де раріtъцї) ꙋn таблоꙋ че mі съ пъръ де о фрꙋmꙋсеце фоарте mаре; mъ апропіи, ↑л черчетеz: ера ꙋn Тенторет де mінꙋне, ↑наінтѣ кързіа Мартелі с'ар фі пꙋс ↑nценꙋке. Рътънѣ съ щіꙋ дака сꙋнт атът де богат къ съ 'л кꙋmпър.

— Че черї пе ачѣстъ zꙋгръвѣлъ? ↑nтребаи пе негꙋцътор кꙋ ꙋn глас тремꙋрътор.

— Zече скꙋzі.

— Zече скꙋzі? О Dꙋmnеzеꙋле че норочіре!

Плътіи ші лꙋаи кꙋ mіне коmоара mѣ, ферічірѣ mѣ. Мъ кꙋнꙋнаи кꙋ Лꙋчіа. Треї лꙋні дꙋnе нꙋnта поастръ, сокрꙋmеꙋ mꙋрї; лъса фіесеї, сінгꙋра лꙋї mощенітоаре, ꙋn mіліон ші о фрꙋmоасъ галеріе де таблоꙋрї. Лꙋчіа се ↑ндꙋплекъ съ віе а се статорнічі ↑n Паріс; порніи дін преꙋнъ кꙋ дънса кътре Франца. Нічі о ↑mпрежꙋраре вреднікъ де ↑nсеmнат нꙋ ні с'а ↑n-

тъмплат пе друм, пънъ кънд ам сосіт ла Nice. Кїар ꙟн zioa сосіреї поастре ꙟн ачѢстъ четате, ѹн фечіор де ла оспелѹл ѹнде конъчісем ꙟмї дете ѹн кѹціт шї ѹн білет.

Кѹноскѹю кѹцітѹл; білетѹл мъ ꙟнщіінца съ мъ дѹк съ мъ ꙟнтълнеск кѹ оаре чіне ла ѹн лок. Мъ дѹсеюи шї афлаю аколо пе Пієтро Марazini.

— Аї скъпат віаца лѹї Пієтро ꙟмї zice еа, шї Пієтро н'а фост інграт. Еѹ ла Рома 'цї ам дат ванії каре 'цїї фѹрасеръ, шї ам омторжт пе браво каре ера ꙟнсърчінат съ те омоаре. Ла Neапол, еѹ ам ꙟнщіінцат пе авокатѹл Лантерні, шї 'юам дат пістолѹл кѹ каре а ꙟмпѹшкат пе къпітанѹл Монтефіоре. Ла Венеціа еѹ 'цї ам тріміс інвітаціе ла балѹл контелѹї де...; еѹ ам дат фок касії лѹї Лоренцо, шї ам пѹс ꙟн болта брокантордлѹї пе Тінторет, каре цї с'а вѫндѹт, дрепт zече скѹzi. Акѹм къ те афлі ферічіт шї богат, сѹнтем кфіт, Адіо!

Ꙟнтр'ачест кіп мї се десвъліръ таїнеле Провеціінцеї.

EUGÈNE GUINOT.

---

# O URSITЪ.

Nе ꙟмпрѹмѹтъм артіколѹл ачеста дін Psyché каре ꙟнкредінцѢзъ къ тоате ымъръмтеле лѹї сѹнт кѹ скѹмпътате історіче (адевърате).

Кътре сфършітѹл веакѹлѹї дін ѹрмъ, ꙟн четатѢ Лаібах, ꙟн Іліріа, ѹн къпітан де кораbіе інтръ ꙟн болта ѹнѹї негѹцътор де кѹіе шї алте ферърії трєбѹінчіоасе ла марінъ: Абіа акоперіт де къте-ва сдренце тікълоасе, ѹн копіл ка де zече анї ста жос пе пъмжнт ꙟн ѹнгюл магаzieї; віоіцюнѢ кътъмреї сале, фрѹмѹсецѢ кіпѹлѹї че н'о дъръпънасе ꙟнкъ реаоа кътаре шї ліпса, трасеръ бъгаръ де сѢмъ а къпітанѹлѹї шї 'ї аціцаръ інтересѹл шї міла.

— Че копіл е аста? ꙟнтрѢбъ ел пе негѹцътор:

— Татал съѹ есте ѹн перѹкер сърак дінтр'ѹн сат не депарме де ачі: неваста лѹї мѹріnd ꙟї лъсъ ачест копіл пе каре ел ꙟл юбіа прѢ пѹцін.

Петерс Малхерш пѹ ꙟнтърzіе де а контракта о нѹоъ късъторіе кѹ о фемее каре, ꙟн лок де а адѹче пе бърбатѹл съѹ ла сімтіменте маї дрепте шї маї мілостіве, дін протівъ лѹъ пе копіл ла атъта ѹръ, ꙟн кът ісбѹті де а'л депърта дін каса пърінтѢскъ.

Аша ꙟнтр'оzі, Петерс 'ші аллꙋсе пе фіꙋл съꙋ, пе каре пріітінꙋ а 'л лꙋа ла mіне, пъхъжꙋінд къ тꙋпка лꙋі тъ ва деспъгꙋбі де храна че ꙟі воїꙋ да. Ꙟнчеркарѣ нꙋ ісбꙋті. Бъꙗтꙋл н'аръта нічі ꙋн фел де траџере де ініmъ ла лꙋкрꙋл че ꙟі дат, лꙋкрꙋ фоарте ꙋшор, пентрꙋ къ н'авѣ де кът съ нꙋmере ла кꙋіе.

Аша хотърж ꙋ съ 'л трімід ꙟнnапоі ла пърінції съї, кънд еа ꙟmі апꙋкъ ꙟнаінте; кънд ꙟнтр'о дітінѣцъ се фъкꙋ невъzꙋт, ші mерсе съ се арꙋнче ла пічіоареле татълꙋі съꙋ, рꙋгъндꙋ'л съ'л іа ꙟнnапоі ꙟн каса са.

Петерс неꙟнпълплекат, хꙋпе че ꙟл бътꙋ, ꙟл аллꙋсе іар кътре четате, ші ачі ꙋвосіт де рꙋгъчꙋніле бъіатꙋлꙋі ꙟі дете чел дін ꙋрmъ адіо асвжрліндꙋ'л кꙋ о лꙋвітꙋръ де пічіор каре ꙟл ꙟнтінсе фъръ кꙋноштінцъ ꙟн тінъ. Кънд ꙟші ветіі ꙟн сіmцірі, татъл съꙋ ера департе, ші теmъндꙋсе де о пріімір е поате mаі рѣ де кът чѣ д'ънтъꙋ, нꙋ'і ръmасе де кът а апꙋка дрꙋmꙋл пълнгънд кътре Лаібах.

Ꙟmі повесті вредніка де жале а са пъціре; ші пе mіне нꙋ mъ лъсъ ініmа а 'л mаі гоні.

De атꙋнчі mъ сілеск а mъ слꙋжі кꙋ дъnсꙋл; ꙟнсъ кꙋ тоате сіlінцеле сале, тот нꙋ поате ісбꙋті а кънціга чеєа че келтꙋеск кꙋ дънсꙋл; аш іерта пъкателе ачелꙋіа че m'ар скъпа де еа.

— Бъеціле, zісе къпітанꙋл каре ꙟн времѣ ачещеі повестірі нꙋ ꙟнчета де а бъга де сѣmъ бъꙗтꙋлꙋі, кꙋт те кꙗmъ?

— Фріц, Domнꙋле, спре слꙋжба дꙋmітале.

— Еі біне, Фріц, веі тꙋ съ віі кꙋ mіне?

Ла ачѣстъ ꙟнтребаре неаштептатъ, кіпꙋл бъꙗтꙋлꙋі се ꙟнсꙋффлеці, окіі съі скінтеінд де о стрълꙋчіре віе, се аціnтаръ ꙟн mінꙋнаці асꙋпра къпітанꙋлꙋі, ші «да Domнꙋле» фꙋ гласꙋіт кꙋ атъта енерџіе, ꙟн кът н'ар фі пꙋтꙋт чіне ва съ о аштепте дела о фіінцъ аша де плъпъндъ ші пінерпічітъ.

— Dар о съ шерці пе Маре.

— Ші д'ар фі съ шерг ла mарџінѣ лꙋmеі, zісе бъꙗтꙋл кꙋ ачелаші ентꙋсіасm.

Трѣба фꙋ съвжршітъ ꙟндатъ, ші гътіріле фꙋръ скꙋрте. Фріц н'а вꙋ де кът а mꙋлцꙋmі стъпънꙋлꙋі съꙋ; ші ꙋрmъ нꙋоꙋлꙋі съꙋ патрон, каре се дꙋсе ꙟн корабіа са ші нꙋ zъбові а порні ла Стателе-Ꙋніте.

Чѣ д'ънтъꙋ гріжъ а къпітанꙋлꙋі фꙋ де а нꙋне съ ꙟнбраче ꙟнкꙋвіінцат пе жꙋнеле съꙋ протеџіат,

пе урмъ ꙟл ꙟнфъцішъ сѫбрекаргулуі сѣу ( нумеле негуцъторілор че кумпъръ ші вънд пентру товърѫшіа Індіілор ш ч л. ) рꙋгънду'л съ віне воіаскъ а'і служі де ꙟнвъцътор ꙟн връмѣ кълъторіеі.

Школарул фъку ꙟнаінтърі гравніче, ну нумаі ꙟн чітіре, скріере ші сокотѣлъ чі ші ꙟн лімбіле немцѣскъ, енглезѣскъ ші спаніолѣскъ, ші ꙟн тоате куноштінцеле требуінчоасе уні маріні.

Дін непорочіре, Фріц н'аву парте а се букура мулть време де ꙟнвъцътуріле челе буне але сѫбреваргулуі, кѫчі ачеста фу доборѫт де офтікъ каре дупе пуціні ані ꙟл бъгъ ꙟн пъмѫнт.

Дупе че ꙟші фъку челе дін урмъ хаторії кътре кредінчіосул сѣу сѫбрекарг, къпітанул кіемъ пе Фріц; ворбі мулть време ку дъпосул ші възѫндуі ꙟнтрістарѣ немъргініть че ꙟі прічінуі моартѣ ꙟнвъцъторулуі сѣу, ꙟі спусе къ ꙟн корабіе куноаще нумаі пе унул хестоінік а ꙟмпліні хаторііле ачелуіа кѫруіа бъятул ꙟі плънџѣ моартѣ, ші къ ачест унул есте ел (къпітанул).

Дупе маі мулте кълъторії, ꙟн връмѣ кърора Фріц се арътъ тот д'ауна вреднік де фачеріле де віне протекторулуі сѣу, къпітанул фу ісбіт, ꙟн інсола Родос, де о боалъ каре ꙟн пуцінъ време фъку че ле маі ꙟнгрозітоаре ꙟнаінтърі; кіемъ пе Фріц лѫнгъ патул сѣу де дурері.

— Пріетенул меу, ꙟі зісе ел, еу н'ам фамиліе нічі руде; сімцінд а мі се апропіа сфършітул, ам врут съ нумеск де моштенітор пе сінгурул ом че 'л ам куноскут рекуноскътор. Корабіа ші марфа дінтр'ънса сѫнт тоатъ аверѣ мѣ, каре се поате урка пѫнъ ла ун міліон; тоате ачестѣ сѫнт але тале, юле, фіі тот д'ауна ачелаші, ꙟнцелепт, регулат, бъгътор де сѣмъ, ківзуітор, ші гѫндеще-те кѫте о датъ ла ачела каре, пъръсінд віаца, н'аре алтъ пърере де ръу, де кѫт къ се деспарте де тіне.

Фріц, ꙟнпекат де овіде, кѫзу ꙟнценукі ші удъ ку лакрѫміле сале мѫна фъкъторулуі сѣу де віне.

Чінстітул къпітан ꙟші куноскусе фоарте віне позіціа, каре песте пуцін нумаі дете нічі о нъдежде. Пѫнъ ла чѣ дін урмъ ръсуффларе, ꙟнтребуінцъ тоате мінутеле де одіхнъ, кѫнд ꙟлнаі лъса дуреріле, а да луі Фріц челе маі ꙟнцелепте сфътуірі, а'і дікта інструкції асупра релаціілор сале комерчіале, асупра портурілор пе унде требуіа съ трагъ маі дес ш ч л.

Астфел mȣрі, консфінціінд челе дін ȣрмъ але сале моменте спре ꙟнтрѢга ꙟмпліпіре а фаптеі де фачере де віне че ꙟнтрепрінсесе. Нȣ мъ воіȣ ꙟнчерка а дескрі деспъдъждȣірѢ лȣі Фріц; аверѢ неашептатъ песте каре се фъчѢ стъпън нȣ пȣтѢ съ'л мънгъіе де пердерѢ ачелȣіа кърȣіа ꙟі ера датор маі мȣлт де кът віаца. Пъръсі пȣмаі де кът інсола Родос че ꙟі ꙟнфъціша німе сȣвенірі аша де трісте.

Ꙟн анȣл 1809, епоха челор д'ънтъю ръскоале але лъкȣіторілор Мексікȣлȣі ꙟн протіва стъпъніреі Спаніоле, ȣна дін челе де къпетеніе четъці ꙟн ръскоалъ, блокатъ де спаніолі, ера ꙟн прада челіі маі гроzаве фоамеці. ДеспъдеждѢ стъпѢнісе пе лъкȣіторі, ворба де капітȣлаціе ера пронȣнцатъ, де о датъ плеспеще ȣн тȣн; о коравіе інтръ кȣ пънzеле ꙟнтінсе ꙟн порт; коастеле еі, чюрȣіте де гюделе спаніолещі, варсъ о ꙟнтрѢгъ провіzіе де але хръніі. Кȣрацюл се ренаще; къте-ва zіле дȣпе ачѢста ꙟмпресȣръторіі ера пе фȣгъ, четатѢ ера мънтȣітъ. Лъкȣіторіі де къпетеніе се адȣнъ; тревȣіа съ ръсплътѢскъ кȣ вреднічіе ачелȣіа а кърȣіа ръвнъ мънтȣісе патріа. Кȣ ȣн глас тоці ꙟі детеръ тітлȣл де віче-рігъ. Омȣл ачеста, ера Фріц пȣмъръторȣл де кȣіе, фіȣл перȣкерȣлȣі дін Лаібах.

.... Ȣн ом кȣ окіі ръпъчіці кȣ обраzȣл сбѫрчіт де сȣферінце, кȣ кіпȣл галбен, се ꙟнфъцішаzъ ка съ ia кȣ кіріе о къмърȣцъ дела ал шаселѢ кат а ȣніа дін тікълоаселе касе але ȣліцеі Мортелеріеі. ꙞнбръкъмінтѢ лȣі маі мȣлт де кът стеріт фъчѢ пе пропріетар а ста ла ꙟндоюлъ.

— Нȣ те теме німік, zісе ел, нȣ фаче хаіна пе кълȣгър; сȣнт ръȣ ꙟнбръкат; дар, адъогъ zѫмбінд кȣ ȣн ръс де ачелѢ че доаре, нȣ те теме німік, ам бані; ш'апоі воіȣ съ'ці плътеск пе шасе лȣні ꙟнаінте, ші нȣ воіȣ фі ȣн кіріаш сȣпъръторъ; нȣ кȣноск ачі пе німені.

Адоа zі ȣн комісіонар адȣсе ȣн цѢнтантан, ȣн пат де кȣреле, о салтѢ де паіе ші нȣоȣл кіріаш се ашъzъ.

'Ші а ціпȣт фъгъдȣіала; ꙟн времѢ скȣртеі сале съльшлȣірі нȣ вені німені съ'л віzітеzе, нічі о скрісоаре де нікъіері. Ꙟн тоате zілеле се дȣчѢ афаръ дін четате ȣнде мънка фоарте стеріт.

Дар де о датъ, трекȣръ къте-ва zіле фъръ съ'л вазъ німені ешінд дін касъ. Пропріетарȣл се дȣсе съ 'л черчеzе; непорочітȣл ꙟші да сȣффларѢ че дȣпе ȣрмъ. Кȣ маре греȣтате добъндіръ ка съ'і ар-

ліче трупул ꙟн патул де моарте ал сърачілор, кърі ну ера ꙟнскріс ла каса фъкътоаре де біне.

Кътва зіле дупе ачѣста, курръціндъ къмърца мортулуї, служніка гъсі о легътуръ де хжртії че се гръбі а о дуче ла стъпъпул съу: ꙟнтре маї мулте хъртії скрісе ꙟн лімбъ стреінъ о легътуріцъ лунгъреце ꙟі трасе багаре де хѣмъ; ачѣста ера ун ꙟнскріс де пріїміре де ун веніт де 12,000 франчї, іскъліт де уна дін челе маї д'ънтъю касе де банкъ але Парісулуї. Дупе черчетъріле фъкуте хжртіїлор, ісбутіръ а дескоперï пе сора ші пе моштенітоаре ръпосатулуї. Ачѣста ера фіїка унуї перукер дін Лаібах; мортул ардікат ку карул сърачілор ера віче-ріга дела Міксік.

Сіліт а фуцї дін прічіна унеї дін ачеле турбурърї аша де десе ꙟн ачеле времї де революціе, Фріц ꙟшї фъкусе чѣ маї маре парте а богъцїїлор сале ꙟн фелії де аур, пе каре ле ꙟнкредінцасе ла доъ корръбії енглезешї че порни ла Еуропа, ші ел се ꙟнбъркъ ꙟнтру а треілѣ ку пуціна ръмъшіцъ а стърії че'ї ръмъсесе. Дін ачесте доъ коръбії ку аверѣлуї, уна перї ꙟн наufрациїу, алта фу прінсъ де ун корсар. Фріц щіу а се ꙟнълца ку норокул, дар ну аву щіінца де а се коворж ку дънсул. Атътеа пъгубї ꙟї стінтіръ жудіката, ші кънд ꙟї маї ръмъпѣ ꙟнкъ чева ку каре съ поатъ а'шї съвършї віаца ку чінсте, стъпъніт де фріка де а ну кадѣ ꙟн тікълошіе, вені а се ашъза ꙟн подул унеї касе съ моаръ де фоаме ші де ліпсъ.

## MORALЪ

Морала стъ ꙟнтру а ну фаче нічї одатъ ръу.

Чѣ де къпетеніе службъ а моралеї есте де а да ꙟнвъцътурї спре а регула пътіміле ші а десатъцї мінтѣ де ръгъчіріле імацінацієї ші а де сімцірілор.

Морала ꙟнвацъ а кумпъта патіміле, а култіва віртуціле ші а стінце віцїуріле.

Морала ꙟнвацъ а'шї куноаще чінева а са слъбічюне ші а се ꙟнделетнічї нумаї ꙟнтру а ꙟндрепта грешелеле інімії сале.

Морала есте адевърата ші сінгура повъцуітор ал ферічіреї.

Ісворънд дін віртуте ші дін мінте, морала есте щіінца-мумъ а даторіілор ші а віртутілор омулуї.

Морала есте щіінца че дескоперъ ші аратъ регуледе ші тъсуріле фаптелор отънещі че повъцуеск ла феріціре, ші тіжлоачеле де а пуне ачесте регулі ѫн лукраре.

Морала се фолосеще маі мулт кънд се ѫнсжнуе ѫн суффлет прін кунцегърі ѫн деосебі.

## Інцелепчюне а Націілор.

### Tales

Ну фаче ачеѣ че пу'ці плаче ѫн алції.

Ітвеще'ці пъріпції; де ѫції пріціпуеск ніще сънъръpі ушоаре, ѫнваць аі суффері.

Ка съ тръюскъ чінева біне, требуе а се депърта дела лукрурі че афлъ вредніче де дефъімат ѫн алції.

Феріціреѣ трупулуі стъ ѫн сънътате ші а духулуі ѫнтру щіінцъ.

### Solon.

Кът веі тръі каутъ а ѫнвъца: пу сокоті къ бътржпецеле адук ку сіне мінте.

Темете де десмірдаре; къчі еа е мума дуререй.

Ну те апропіа де ѫмпъраці, саў спуне ле чеѣ че ле есте де фолос а аузі.

### Chilon.

Маі біне е съ пъгубѣскъ чінева де кът съ къщіце печінстіт.

Ферещете де омул іскодітор каре каутъ а се аместека ѫн требіле алтора.

### Pittacu.

Ащѣптъ дела фіії тъі ла бътръпецеле тале чеѣ че аі фъкут ші ту пентру татъл тъў.

Ѫмі плаче каса унде пу вѣз німік де прісос, ші унде афлу тоате куте сунт де требуінцъ.

Порунчінд алтора, ѫнваць а те кърмуі пе сінеці.

### Bias.

Чел маі непорочіт дін оамені есте ачела че пу щіе съ суффере непорочіреѣ.

Бупа конщіінцъ сінгуръ есте маі пре сус де орі че темере.

Аскултъ мулт ші ворбеще пумаі ла време.

### Cleobulu

Фіі фъкътор де біне кътре пріетенії тъі ка съ те юбѣскъ ку маі маре драгосте: фіі асеменѣ ші кътре

връжташї ка съ цї се факъ пъпъ ꙟп сфъшіт прієтені.

Ворбе мулте, ші маї мулть не-щіінцъ, ші ачѣста се афлъ ку ꙟп-бїлшугаре ꙟптре оамені.

PERIANDRU,

(кътре стъпъніторї)

Дестіердарѣ ціне нумаї ун мі-нут ші віртутѣ есте немурітоаре:

Ну те мулцумі нумаї а пілдуї пе чеї че аў фъкут грешале, чі ꙟп фрънѣзъ ші пе чеї че аў де гънд съ факъ.

Вреї съ домнещі ꙟп сігуранцъ? ну пуне а фі стрежуіт де пазнічі армаці ꙟп фер; ну юві алтъ пазъ де кът драгостѣ супушілор.

Темете маї мулт де перушінаре ші де нумеле чел рѣў де кът де прімеждіе; нумаї чел ꙟпрѣутъціт тревуе а се теме де моарте: іар омул чел де онеоіе н'аре а се сфіі де кът де перушінаре.

PITAGORA.

Чінстеще пре татъл тъў ші пре мумъта ші пе руделе де апроапе.

Пъзеще де а те черта ку прі-ієтенул тъў пентру о грешалъ ушоа-ръ.

Депріндете а стъпжні лъкомія, сомнул, десфрънарѣ ші мжнія.

Ну фаче німік вреднік де руші-не нічі ꙟнаінтѣ алтора, нічі ꙟп таінъ.

Дрептатѣ домнѣскъ ꙟп тоате фаптеле тале ші ꙟпсоцѣскъ тоате ворбеле тале.

Адуъ'цї біне амінте къ оамеnії сунт хотържці съ моаръ.

Челе маї фрумоасе харурї че а фъкут черул оаменілор сунт де а фі фолосіторї семенілор лор ші де аї ꙟнвъца адевъруl.

FOCILIDE

Ну контракта ꙟнсуръмоаре скан-далоасъ, ну те стъпжні де драго-сті рушіноасе.

Ну урі вікленії, ну'цї мжнжі мъініле ꙟп сънце.

Ꙟп тоате кътe зічі фії тълмачиу ал адевърулуї, ну іерта вuзіїi тале мінчіуна.

Ураще търтуріе мінчіноасъ, лімба та съ фіе органул дрептъцїї.

Ну е дестул а фі дрепт, требуе а ну суфферї недрептатѣ.

Фїї новацъ орбулуї, дескіде ка-са та нетерпікулуї.

Мъпънкъ, бѣ, ворбеще ку мъ-суръ; пъзеще ꙟп тоате кумпътул ші ꙟп тоате фъцї де коважшіре.

Дін копілъріе требуе а ꙟнвъца бінеле.

Isocrat

Nȣ фаче челор ладці чеѢ че н'аї врѢ съ сȣфферї кела хънші.

ЧеѢ че дефаїтї ꙟн алтȣл нȣ о аръта ꙟн тіне ꙟнсȣці.

Nȣ е ꙟндестȣл нȣмаї а лъѹда пе аоменї чінстіцї, требȣіе аї ші іміта.

Поартъте кътре пърінцїї тъї, дъпе кȣм аї врѢ съ се поарте ꙟнтр'о зі фіїї тъї кътре тіне.

Креде къ нічї одатъ нȣ есте кȣвїінчіос а зіче чеѢ че шаде рѣѹ а о фаче.

Фії ꙟнкредінцат къ чеѢ че шаде маї біне ѹнеї жȣне есте стереніа, кȣчеріа, драгостѢ кȣмпътърїї ші а дрептъцїї: кьчї ачестѢ сȣнт віртȣтіле че требȣе а форма характерȣл жȣнецеї.

Nȣ кънта де кът плъчерї чінстіте: плъчеріле сȣнт бȣне кънд се ꙟнвоіеск кȣ чінстѢ, ші се фак реле кънд се депъртѢзъ дела дънса.

Фії іѹбітор де ꙟнвъцътȣръ ші те веї фаче мȣлт ꙟнвъцат.

О комоаръ де фрȣмоасе максіме есте маї прецȣітъ де кът о гръмъдіре де богъцїї.

Фȣџї де прілежеле де а бѢ; ꙟнсъ дака адȣнарѢ ꙟн каре те афлї те ꙟндѢмнъ, трацете пънъ съ нȣ те прінзъ вінȣл. Dȣхȣл тȣрбȣрат охатъ де вецїе есте ꙟнтокмаї ка ѹн кар аї кърȣіа каї, арȣнкънд жос пе повъцȣіторȣл, ръмън ꙟнтрȣ воіѢ лор ші се пръвълеск ꙟн фȣга лор; ші де къте ръзъчірї нȣ есте дестоінік омȣл кънд мінтѢ нȣ'л маї повъцȣеще!

Menandru

De ꙟцї пъмімеще трȣпȣл, кіамъ медікȣл; де ꙟцї сȣфферъ сȣфлетȣл, кіамъ пріетенȣл: кȣвінтеле гласȣл пріетешȣлȣї есте чел маї сігȣр лѢк ꙟмпротіва мжхнірей.

ЧѢ маї маре мжнгъере ꙟн непорочіре есте а афла інімї компътімітоаре.

NъдежкѢ есте бінеле че ръмъне непорочіцілор.

Nȣ сȣнт арме маї пȣтерніче де кът віртȣтѢ.

ВремѢ дескопере адевърȣл; адесѢ ел се аратъ кънд нічї нȣ се гъндеще чінева а'л кънта.

De врѣї съ'ці дѢ оаменії дрептате, фії дрепт.

Cicero

Nімік нȣ есте маї фрȣмос ка а кȣноаще адевърȣл; німік нȣ есте маї де окаръ ка гъсі кȣ кале мінчȣна ші а о лѹа дрепт адевър.

Маї біне есте а фі ꙟмшілат прін сіѣ ꙟнтр'о прічінъ бȣнъ де кът

а се бъга де бȣнъ воіе ꙟтр'о прічінъ рѣ.

Чѣ маі фрȣмоасъ мощеніре че поате ꙟн тать лъса фіілор съі есте пілда віртȣтілор ші фаптелор сале челор фрȣмоасе.

Пердерѣ пȣтерілор поастре есте маі алесѣ прічінȣітъ дін відіȣріле жȣнецеі де кът дін непорочіріле анілор. Жȣнецѣ фъръ кȣмпът ші десфрънатъ аддȣче ла бътрънеце ȣн трȣп слеіт.

Моартѣ есте лесне а се сȣфферí кънд поате чінева а се мънгъіа ꙟн моментеле челе дін ȣрмъ де аддȣчерѣ амінте а ȣнеі віеці фрȣмоасе.

Нȣ есте іертат омȣлȣі а пъръсі віаца фъръ порȣнка ачелȣіа дела каре а пріиміт'о; къчі ачѣста ар врѣ съ zікъ къ пъръсеще чінева постȣл ꙟн каре с'а орънддіт де ꙟнсȣші Дȣмнеzеȣ.

PLUTARCHU.

Натȣра ꙟмплънд кȣ лапте сжнȣл маічелор, ва съ zікъ къ еле ꙟнсȣші требȣе съ хрънѣскъ прȣнкȣл че аȣ нъскȣт.

Требȣе маі въртос съ депъртеzе чінева пе жȣні де ȣржтеле адȣнърі; пентрȣ къ кȣ дънселе се ꙟнвацъ ші се обічнȣеск кȣ віціȣл.

Пасаніа, Ріга Лачедемоніеі се фълѣ неꙟнчетат де ісбънделе сале. ꙟнтр'о zі ел рȣга кȣ ȣн тон батжокорітор пе поетȣл Сімонід ка съі факъ вре о ꙟнцелѣптъ максімъ. Поетȣл сімці тоатъ трȣфіа Лачедемоніанȣлȣі ші ꙟі zісе нȣмаі: «Аддȣ'ці амінте къ ещі омȣ.»

— Діоцен тот ла окол статȣілор ꙟн Черамік ші ле черѣ мілостеніе. Ніще оамені възъндȣ'л се мірарь де ачѣста; «Мъ депринz, ле zісе ел, ꙟнтрȣ а черка тъгъдȣіре.»

Нȣ требȣе а ȣіта ворба плінъ де сімціре а лȣі Еȣклід ȣнȣл дін дісчіпліі лȣі Сократ: фрателе сеȣ ꙟі zічѣ: «поате съ мор де нȣ'мі воіȣ ръсбȣна асȣпръ'ці — Ші еȣ поате съ мор, ꙟі ръспȣнсе Еȣклід, де нȣ те воіȣ ꙟндȣплека съ'ці потолещі мжніа ші съ мъ ȣбещі ка маі наінте»

Ȣн обраzнік ісбі пе Сократ кȣ пічіорȣл. Кърі ера пе лънгъ ꙟнцелептȣл се сȣпъраръ, ші врѣ ка ел съ трагъ пе віноватȣл ла жȣдікатъ: «ꙟнсъ ле zісе ел, дака ȣн мъгар м'ар фі ловіт кȣ пічіорȣл, м'аці сфътȣі воі съ ꙟнчеп ші еȣ а асвърлі дін пічіоаре ка съ'л ісбеск?

Кънд веде чінева пе алтȣл фъкънд грешале, требȣе а се ꙟнтреба пре сіне ка Платон: «Нȣ кȣм ва ꙟі сѣмън ші еȣ?

(ва ȣрма)

ПЕРІODUL II — № 10.

# CURIER DE AMBE SEXE

## JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіе єсє де доъ орї пе лупъ. Препутъраціа се-фаче ꙟп Букурещї ла Редакціє, пела жуdеце ла ЧЧ. Окжрmуірї саў аі DD. Професорії. Прецул пе уп ап єсте ўп галбен.

## МОРАЛА

(Урmаре)

SENECA.

А се ꙟпвоі чінева ку сърЪчіа, ва съ zікъ а фі прѣ богат: кЪчї омул єсте сърак пу пентру къ пу аре, чі пептру къ хореще мулте.

Омул ар тревуі тотд'аупа съ факъ ка ші кум ар авѣ mартурї ла пуртарѣ са, ші съ куџете ка ші кум ар путѣ лумѣ съ вазъ ꙟп фундул inimiї сале; ші ачѣста єсте фоарте купутінцъ.

Беціа апріпде ші ꙟптържтъ тоате віціурілє; єа депъртѣzъ рушінѣ, чѣ дъпуітоаре ставілъ а гъпдурілор кріmіпаде, кЪчї ꙟптру адевър mаї мулцї оамепї се депъртѣzъ деда реле де фріка рушіпеї де а пъкътуї декът де драгостѣ віртутеї. Кънд сілуірѣ ꙟпчепе а се сімці ꙟп суфлет, скоате афаръ дінтр'ънсул тоате віціуріле че се афла ꙟп єл аскупсе; беціа пу ле паще чі ле въдеще.

Уп лукру фолосітор єсте фоарте скуmп, ші кіар кънд ва коста о багателъ.

Фріка сфътуеще тот д'аупа фоарте ръў.

Маї тот д'аупа пе ꙟптрек пъ-

рінції ноштрі ꙟн фачері де віне; къчі нуї авем де кът ꙟнтр'о време пънъ ні се пар съпърътори, кънд ну сімцім прецул фачерілор де віне; кънд ꙟнсъ върста не дъ пуцінъ есперіінцъ, кънд ꙟнчепем а куноаще къ пъръріле лор, стръшнічіа лор, гріжа лор де а прівігеа асупра нечнцелептеї поастре жуніі, ꙟнтр'ун кувжнт къ тоате ачесте пуртърі де гріжъ че ну не лъса а фі де капул ностру, ле дау атътѣ дрептурі де аі юбі, атунчі моартѣ ніі іа дела ноі.

Ун ероу поате съ ѩсъ дінтр'о колібъ, поате дар ші ун суффлет фрумос дінтр'ун труп скімоносіт ші стрікат.

Фъръ економіе ну пот фі богъціі ꙟн дестул де марі; ші ку дънса ну сунт нічі де кум де челе маі мічі.

Тоате стъріле де оамені сунт ніще ровї; требуе дар а се млъдіа чінева дупе соарта са, а се плънџе де дънса кът де маі пуцін се ва путѣ, ші а се фолосі де тоате ꙟнлесніріле че о ꙟнсоцеск: къчі ну есте нічі о старе орі кът де аспръ ꙟн каре мінтѣ съ ну афле оаре каре мжнгъіере.

Кърценіа сау непріхънірѣ есте чѣ маі фрумоасъ подоавъ а фемеілор; къчі есте сінгура фрумусеце че стъ ꙟмпротіва їсбіреї анілор.

Де къте орі о дурере страшнікъ те ва стъпъні ші ꙟці ва норучі, гжндеще ла тагъа тъу ші веі сімці къ есте маі дрепт де а те пъстра ші а тръі пентру дънсул де кът а те жъртфі пентру ачеѣ че плъпці ші те мъхнещі. Гріжа де а'л фаче съ'ші съвършаскъ віаца ꙟн лініще ші паче есте о даторіе че ꙟці рътъне а ꙟмпліні; пънъ кънд тръіеще ел, ар фі о нелеџіуіре пентру тіне а те плънџе къ прѣ мулт аі тръіт.

Ꙟпрътъцітулуі ꙟі есте фрікъ дупе пропорціа ръулуі че а фъкут, ку о конщіінцъ мустрътоаре поате чінева афла, скъпаре дар нічі одатъ сігуранцъ: къчі орі унде се аскунде се креде дескоперіт. Сомнул ꙟл мустръ; кънд ворбеск алціі де нелеџіуірі, луі і се паре къ пе дънсул ꙟл ꙟнцелег; і се паре къ нелеџіуірѣ луі нічі ну с'а стінс нічі ну с'а аскунс ꙟн дестул. Фъкъторул де реле поате съ фіе норочіт, дар нічі одатъ ꙟнкредінцат де а ну фі дескоперіт.

## Демоѳіл

Релеле сау некажуріле че фачі алтора ну вор ꙟнтързіа а къдѣ асупра та.

Оаменії че се лъудъ мулт сѣмъпъ фоарте дес ку армеле аурїте: пе дін афаръ сѣмъпъ скумпе,

дар лȣъндȣле фаца, ꙟннъȣнтрȣ неї афла ȣн метал де німік.

Nȣ фъгъдȣї мінȣні, ші фъ лȣкрȣрі марї.

А се пъръсі чінева ꙟн вікленеле атъцірі але лінгȣшіторȣлȣї ва съ зікъ а бѣ отравъ дінтр'о кȣпъ де аȣр.

Ферещете де грешале нȣ дін фрікъ чі пентрȣ къ требȣе.

Nещіінца бінелȣї есте прічіна ръȣлȣї.

Ꙟплесніріле трȣпȣлȣї ші тоате але порокȣлȣї нȣ фак нічі де кȣм ферічірѣ: къчі еа нȣ се афлъ де кът ꙟн а фі чінева дрепт ші ꙟндрептъцітор.

Чел че амънъ пеꙟнчетат, ꙟші ва лъса лȣкрȣ несъвжршіт.

Пріетешȣгȣл ȣнȣї сінгȣр ꙟнцелепт пълтеще маї мȣлт де кът а ȣнȣї маре нȣмър де небȣні.

## MORALѢ

### А Індіенілор.

Съ нȣ аїбі нічі о датъ дрепт ꙟндемн а ȣнеї фапте бȣне нъдеждѣ ȣнеї ръсплътірі.

Фаптеле челе бȣне сȣнт челе маї прецїоасе богъцїї але оаменілор.

Ачела каре тръеще нȣмаї ка съ'ші ꙟнграше трȣпȣл, нȣ поате съ ѩбѣскъ пе апроапеле съȣ.

Ределе че фачем алтора се цін дȣпе ної ка ȣмбра дȣпе трȣпȣл нострȣ.

Ачела кърȣї ꙟї плаче а'ші повесті грешаделе алтора, нȣ ва лінсі а повесті ші пе але тале ла алцїї.

Ꙟнцелепт есте ачела каре фаче біне, іар нȣ чел каре ꙟнвацъ пе алцїї съ'л факъ фъръ а'л фаче ел.

Nатȣра дъндȣне доъ ȣрекї ші нȣмаї о лімбъ, не ꙟнвацъ къ требȣе маї мȣлт а аскȣлта де кът а ворбі:

Ачела каре ꙟн деосебіте ꙟнтрежȣръри але вієцїї се стъпънеще де порнірѣ чѣ д'ънтъю, саȣ кареле лȣкрѣзъ фъръ а се сокоті, фаче адесѣ грешале ші інтръ ꙟн мȣлте примеждії; тречерѣ кȣ ведерѣ ші лініщѣ сȣфлетȣлȣї 'лар фаче а скъпа ші де ȣнеле ші де алтеле.

Ȣржценіа кȣ ȣн характер бȣн сȣнт маї вредніче де ѩбіт ꙟнтр'о фемее де кът фрȣмȣсецѣ кȣ о фіре ȣржгъ.

Талентȣл фаче а се кȣноаще адевъратȣл прец ал омȣлȣї.

Імацінаціа есте о царъ фоарте маре, ачела каре трече прінтр'ънса се ръгъчеще адесѣ дака мінтѣ нȣ'ї ва слȣжі де къльȣзъ.

Чел че аре враце ші ва а се ꙟнтребȣінца кȣ дънселе е сігȣр къ нȣ ва мȣрі де фоаме. Мȣнка есте ізворȣл чел маї сігȣр ал ліпсеї;

тоате челе талте сꙋнт несігꙋре.

Мꙋма есте вітрегъ ші татъл ꙟн кꙋмпаіт, кънд нꙋ ꙟнгріжеск де едꙋкаціа фіілор лор.

Ленешꙋл есте о греꙋтате сіе ꙟнсꙋші; чѣсꙋріле атърнъ греꙋ пе капꙋл лꙋї

Аскꙋцітꙋл оцелꙋлꙋї е маї пꙋцін тъіос де кът блъндецѣ; еа бірꙋеще артеле челе маї неꙟнвінсе, ші съвършаще маї мꙋлт де кът ощіріле ꙟнпротіва връжмашꙋлꙋї.

Дака не есте скꙋмпъ віацъ, требꙋе съ фіе асеменѣ ла тоате фііндцеле. Прін ꙋрмаре оаменілор сімціторі требꙋе съ ле фіе мілъ де тоатъ фііндца че ръсꙋффлъ.

Омꙋл сѣмънъ кꙋ челе лалте добітоачеле ꙟнтрꙋ мънкаре, сомнꙋ, фрікъ ші кіпꙋл де а се ꙟммꙋлці; нꙋмаї кꙋ мінтѣ есте ел маї пресꙋс де дънселе; кът ꙟї ва ліпсі мінтѣ саꙋ кꙋвжнтꙋл, ажꙋнџе де о потрівъ добітоачелор

Пілінд, фаче чінева ꙟн ак дінтр'о пъргіе.

Маї наінте де а ржде де чел скіоп, ꙟа сѣма дака тꙋ мерџі дрепт

Крещеці копіі, ші апоі веі щі кът ещі датор татълꙋї тъꙋ ші маічіі тале.

Адевърата ꙟнцеленчꙋне есте кꙋ мꙋлт маї пꙋцін трꙋфашъ де кът невꙋніа. Ꙟнцелептꙋл се ꙟндоіеще алесѣ ші алесѣ ші скімбъ воінцъ; негіобꙋл есте пісматаріц; ел нꙋ се ꙟндоіеще да німік, тоате ле щіе, афаръ де ачѣ къ нꙋ щіе німік.

Чіне есте ачеа фрꙋмꙋсеце невіноватъ че трече кꙋ атътѣ граціі? трандафірꙋл е ꙟн ображії еі; ръсꙋффларѣ е ръкороасъ ка а аꙋрореі; о бꙋкꙋріе дꙋлче стъмпъратъ де стерепіе ꙟнсꙋффлецеще кꙋꙋтꙋріле еі.... Есте Сънътатѣ, фаійка Остенелії ші а Кꙋмпътꙋлꙋї.

Дака врєї вре ꙟн лѣк пентрꙋ беціе, дескіде'ці окії ші прівеще пе чел бѣт.

## MORALЪ
### A Кінеzілор

Кънд везі ꙟн бътржн чінстеще'л ка пре татъл тъꙋ, кънд везі ꙟн копіл ꙟꙋбеще'л ка пре фіꙟꙋл тъꙋ.

Фії маї ꙟнтъю дрепт ші пе ꙋрмъ дарнік, ші фії маї ꙟнтъю ꙟꙋбітор де оамені ші пе ꙋрмъ дрепт.

Нꙋ къꙋта чінсте ꙟн ворбе; кꙋчї де мꙋлте орї сꙋнт саꙋ мещешꙋџіте саꙋ лінгꙋшітоаре.

Поате чіне-ва съ робѣскъ пе чел маї вітѣz ръсбоінік, дар слобоzеніа кꙋџетърії н'о поате чінева ръпі нічі дела чел маї слаб.

Чел маї гроzав дін віціꙋрї, але кърꙋіа ꙋрмърі сꙋнт челе маї вътъмътоаре, есте іпокрісіа (фъцър-

нічіа ). Ачела каре се ꙟmподобе-ще пе дінафаръ кȣ ꙟнцелепчȣнѣ ꙟн време че сȣффлетȣл ꙟї е прада де-сфръпърії, сѣmънъ кȣ ȣн проклет каре zіоа трече де от де трѣбъ, ші ноаптѣ о ꙟнтребȣінцѣzъ ꙟнтрȣ тълхърїе.

Тот ꙟmї спȣї: кънд воꙋ авѣ де прісос воꙋ ажȣта пе чел непорочіт. Кът те пълнг! ласъmъ ꙟн паче; къ нȣ веї ажȣта нічї одатъ.

Ачела каре zіче: «Nіmіnі нȣ щіе че аm еȣ̆ ꙟн інімъ» се аmъџе-ще; кънчї ші челе маї аскȣнсе сіm-тіmенте але ноастре бȣне саȣ̆ реле се даȣ̆ пе фъцъ прін оаре-каре семне че нȣ пот скъпа дін окії ші чеї че вѣд маї пȣцін лімпеде.

Dака ꙟцї плаче алȣнарѣ оаmені-лор де трѣбъ, дака чінстещї пе пъріпції тъї, дака пъzещї дато-рііле че ціле прескріе пріетешȣгȣл, дака кȣръценіа ꙟцї доmнеще ꙟн ворбе, ші бȣна кредінцъ ꙟн фапте; ші кіар де нȣ аї фі ꙟнвъцат ꙟн віаца та mіmік, еȣ̆ те воꙋ креде де чел маї ꙟнвъцат оm.

Dака нȣ ещї сігȣр ші те ꙟндоіещї къ ȣн лȣкрȣ нȣ есте дрептȣ̆, требȣе а те депърта де дънсȣл.

Nȣ zіче нічї одатъ: ачѣстъ гре-шалъ есте фоарте мікъ, почꙋ съ мї о іерт фъръ прімеждіе. Nȣ zіче кар ачѣстъ фаптъ бȣнъ нȣ е аша де ꙟнсемнътоаре ші почꙋ съ н'о фак.

Nȣ е біне съ фіе чінева вреднік де mȣстрърї; дар asemenѣ нȣ е біне съ нȣ щіе але сȣфферї.

О карте бȣнъ, ȣн кȣвжнд бȣн поате съ факъ біне, дар о піldъ бȣнъ ворбеще кȣ маї mȣлт ꙟнцелес ші маї лъmȣріт інімії.

А неꙟнгріжі крещерѣ фетелор, ва съ zікъ а прегъті окара фамі-ліеї ші непорочірѣ каселор ꙟн каре вор фі еле съ інтре.

Кънд ꙟцї скапъ ворба дін гȣръ н'о маї поате ажȣнџе нічї о кърȣ-цъ кȣ патрȣ каї; ꙟнвацъ дар а'цї пъzі ворбеле.

Ȣ̆н ажȣтор мік фъкȣт ла време ші ла требȣінцъ пътеще маї mȣлт де кът о сȣтъ де фачерї де біне ръȣ̆ ꙟmпърціте.

О колібъ ȣнде оаmенії сȣнт ве-селї пътере маї mȣлт де кът ȣн палат ȣнде пълнг.

Маї кȣрънд фаче ȣн постіліон о міл де кът ȣн ленеш пънъ съ деskіzъ окꙋл.

Лȣкрарѣ есте пazнікȣл невіно-въціеї фетеілор: нȣ ле лъсацї вре-ме а фі фъръ трѣбъ.

Поате гічї чінева че ва фі о фатъ ꙟн касъ бърбатȣлȣї съȣ̆, възънд чѣ че есте ꙟн каса пърінцілор.

Кȣ кът о тънъръ е маї фрȣmоа-съ, кȣ атъта пердє маї mȣлт дін стереніе.

Орі че счелерат (проклет) а ҹпчепꙋт пріп а фі ꙋп фіꙋ рѣꙋ.

Чіпе а сꙋферіт кꙋ стереніе тоягꙋл татълꙋі сеꙋ, пꙋ'ші ва бате нічі одатъ къінеле.

Чіпе есте фіꙋ бꙋп, есте фрате бꙋп, соц бꙋп, тать бꙋп, рꙋдъ бꙋпъ, пріетен бꙋп, вечіп бꙋп, четъцѣп бꙋп.

Віртꙋтѣ е фрꙋмоасъ ші ҹп чеї маї ꙋржці; віціꙋл е ꙋрът ші ҹп чеї маї фрꙋмоші.

Чеѣ че пꙋ о ва чінева пентрꙋ сіне съ пꙋ о факъ алтꙋя.

Поате чінева съ факъ ръсбоꙗ; хар пъпъ съ віе ла ачѣстъ сіль, требꙋе съ фіе фоарте сігꙋр къ дрепт темеꙗ ал ҹпчепꙋтꙋлꙋї сеꙋ аре ꙗбірѣ де оамені, дрепт кꙋцет жꙋстіціа, дрепт регꙋлъ дрептатѣ. Нꙋ требꙋе а се хотъръ чінева а атінце віаца ꙋпор оамені, де кът ка съ пъзѣскъ пе а ꙋпꙋї пꙋмър маї маре де оамені. Нꙋ требꙋе а воі съ тꙋлбꙋре одіхна ꙋпор партікꙋларі, де кът ка съ асігꙋре лініщѣ пꙋблікъ; пꙋ требꙋе а вътъма пе кꙋцї ва оамені, де кът ка съ факъ біне кꙋ ачѣста пѣмꙋлꙋї оменеск. Нꙋ требꙋе а воі чінева де кът ачеѣ че се кꙋвіне дꙋпе леце. Din ачестѣ ꙋрмѣзъ къ пꙋмаі Nꙋвоіѣ съ пе пꙋне арміле ҹп мъпъ. Аша хар дака чінева ва фаче ръсбоꙗл де певое ші дꙋ кондіціїле че арътаꙗ, атꙋнчі ва ꙗбі ші пе ачеꙗ ҹмпротіва кърора се бате; ва щі а се опрі ҹп міжлокꙋл челор маї стрълꙋчітоаре бірꙋінце; ва жъртфі вітежіа ҹпаінтѣ віртꙋтеї; ва ꙋіта ҹнсꙋші інтересꙋріле сале ка съ дѣ пороаделор ші челор бірꙋтоаре ші челор ҹпвінсе, лініщѣ лор чѣ д'ънтъꙗ ші одіхна де каре се бꙋкꙋра маї наінте.

Сꙋпт доъ фелꙋрї де ҹпвъцаці: ꙋпії сꙋпт оамені, ші алцїї омꙋлеці. Оаменії се остенеск ші ҹпвацъ ка съ кꙋноаскъ, ші омꙋлецїї ка съ се факъ кꙋноскꙋці.

Оаменії тържторї ші де німік, пꙋтѣ-вор, ші кꙋ таленте де вор фі, а слꙋжі оаменілор? Нꙋ фъръ ҹндоꙗлъ. Кꙋчі пъпъ кънд пꙋ сꙋпт ҹп слꙋжбъ пꙋ се сокотеск де кът кꙋм съ о добъпдѣскъ, ші дꙋпе че аꙋ інтрат ҹп слꙋжбъ, пꙋ се маї сокотеск де кът кꙋм съ п'о пѣрзъ. Пріп ꙋрмаре пентрꙋ ꙋпії ка ачещіа пꙋ есте німік каре съ пꙋ фіе дестоїнік а ҹл фаче, пꙋмаї съ апꙋче слꙋжбъ ші съ пꙋ о пѣрзъ; еї пꙋ се вор теме нічі де рꙋшіне нічі де пелецꙋіре.

(ва ꙋрма)

## STUDENTUL de Heidelberg

Ҹп Нꙋмърꙋл ҹптъмплърілор де къльторіе требꙋе а пꙋне чінева ші пе

челе че адѫнъ дін ворбіріле че се фак ла маса унуі оспел. Германіа ка ші Орієнтул ювеще історііле че а скулат чінева апрінзъндѫ'ші піпа. Сѫнт біне веніцї ачеіа че аѫ се спуе вре о повесте сѣра дупе че стрігъ вестіторул ку хжржітоарѣ съ ꙟнвълѣскъ фокуріле. Ла чѣсул ачеста тікнітул біргер есе де акасъ ші се дуче ла бірт а се пуне ꙟн міжлокул кълъторілор да о масъ лунгъ пе каре се ꙟншіръ ун баталіон де бутілії. Пентру ні мік ꙟн луме ел ну с'ар ліпсі де ачѣстъ петречере че ꙟі ръсплътеще деспре тоатъ остенѣла зілеі. De ꙟі веі зіче къ ці с'а апрінс каса, ел ну се скоалъ дін лок пънъ ну і се ва стінце піпа, і се ва голі пахарул, ші повестѣ се ва съвжрші. Германеле, че сѫнт ніще фемеі буне, се мулцумеск фоарте лесне ку ачесте обічеюрі конжугале ( късъторещі ), ші щіѫ а ꙟнтребуінца вреmѣ че бърбацїі лор опетрек ку букуріе афаръ дін касъ. Кът пентру ачѣста есте чѣ маі дупе ѫрмъ бътаіе де кап ші гріжъ а унуі бърбат дін конфедераціа германъ. Германіа есте цара адевъратеі філософії.

Ноі кълъторі францезї, трекънд ла Хаіделберг кътре міжлокул лунеі луі Аугуст, ші афлъндусе сѣра ла оспелул Курції де Баден, аѫзъ пе м'асупра ші історіа ѫрмътоаре пе лънгъ о бутіліе де Іоханесберг че о пълтіръ ноъ фіурілі. Вінул че ера мінунат ну лі-се пъру скумп пе прецул ачеста.

Сѫнт зече ані апроапе, зісе повестіторул, де кънд ꙟнтр'о фрумоасъ сѣръ де варъ, пъсторул дела Андерстаін, сімцінд къ і се апропіе сфършітул; зісе съ'л дукъ пе скаун субт ун салкъм ал гръдінеі сале ка съ ръсуффле пентру чѣ дупе ѫрмъ датъ аерул курат ал къмпулуї ші съ вазъ соареле зілеі сале дін ѫрмъ апуінд ла орізон. ꙟн ценуке ꙟнаінтѣ луї ун жуне, саѫ маї біне ун копіл бълаю, акоперіа де сърутътурі ші де лакрімі мъініле слъбъноаце але муріндулуї. Дупе че контемплъ ꙟнтр'о драгосте мутъ пе віетул орфан че ера съ'л ласе сінгур ші фъръ разъм пе пъмжнт, пъсторул ꙟші аднунъ путеріле ші ꙟнчепу а рості ку ун глас ꙟнчет ші греѫ ворбеле ѫрмътоаре.

« Ардікъте Франц, ші аіві курацию. Ту ещі де шапте спрезече ані астъзі; мъіне веі фі сінгур: моментул а веніт ка съ фіі бърбат, ші съ аскулці астъзі чѣ че ам съ'ці дескопер, ші съ пъшещі мъіне ку ун пас статорнік ꙟн лумѣ че

ці се дескіде ꙟнаінтѣ та ші каре ці се ва пърѣ нꙋоъ. Пънъ акꙋм т'аї юбіт дꙋпе кꙋм юбеще чінева пе ꙋн фъкътор де віне; ꙟнтре ноі атъндоі есте о алтъ таінъ че н'ам кꙋраџꙋл де а о дꙋче кꙋ тіне ꙟн морминт. Ам требꙋінцъ спре потеліртѣ де тоатъ піетоаса драгосте а сꙋвенірелор тале; воꙋ съ тъ плънџі прекꙋм ꙋн фіꙋ плънџе пре татъл съꙋ. . . . Францꙋ, тꙋ'мі ещі фіꙋ! . . . Ші акꙋм спꙋіндꙋ'ці ачѣста воꙋ лъса съ казъ вълꙋл містеріос че акоперe а та нащере. Дака дескоперіндꙋ'ці нꙋмеле маічіі тале аш пꙋтѣ фаче чева пентрꙋ ферічірѣ та, нічі о консідераціе нꙋ м'ар опрі де а ці'л спꙋне; чі дін протівъ ачѣста ар дещепта ꙟн тіне ніще ідеі хімеріче, ші те ар адꙋче ꙟн ніще гъндꙋрі ші кінꙋрі фъръ сфиршіт. Афаръ нꙋмаі фътꙋл меꙋ къ віаца тѣ а фост семънатъ де стъпчі ші плінъ де віжъліі, прекꙋм везі, къ мор ꙟнаінте де време. Дꙋмнеꙁеꙋ съ те пъꙁѣскъ де о астфел де соартъ! Ачі, ꙟнсъ прѣ търꙁіꙋ ꙟн ачест пресвітер ам афлат пачѣ ші ферічірѣ. Нꙋ тъ плънг де соарта тѣ, дака тоці аніі че ꙟці ва дърꙋі черꙋл вор пꙋтѣ семъна кꙋ аніі меі дін ꙋрмъ.

« Касъ фіі ферічіт тот д'а ꙋна дꙋче кꙋм фꙋсеꙋ еꙋ кътре сфиршітꙋл віецii меле, фъгъдꙋеще'мі а те хотърж ꙟнтрꙋ преоціа реліџіеі ноастре. Ꙟн нꙋнга ачѣста есте тоатъ мощенірѣ та; ꙟнсъ нъдъждꙋеск къ кꙋ ажꙋторꙋл Провіденцеі, ачѣстъ славъ агонісѣлъ, ва фі дестꙋл пентрꙋ требꙋінцеле тале челе д'ънтъю. Ꙟндатъ че'мі веі ꙟнкіде окії, съ мерџі ла Хаіделберг, съ ꙟнвеці теологіа ші ꙟналтеле оръндꙋелі че се ꙟнвацъ ꙟн ачѣстъ ꙟнцелѣптъ ꙋніверсітате, пе ꙋрмъ, дꙋпе че ꙟці веі лꙋа граделе тале, веі інтра ꙟн каріера че о трекꙋю еꙋ; веі къꙋта а фі інвестат кꙋ ачесте ꙟнсърчінърі стеріте че прѣ пꙋціні оамені ле ꙁавістꙋеск, пентрꙋ къ чеі маі мꙋлці аꙋ маі мꙋлтъ амбіціе де кът ꙟнцелепчꙋне ші веі пропоседꙋі ꙟн вр'ꙋн сат ꙋміліт ꙟн фꙋндꙋл вр'ꙋнеі въі пачніче, кꙋвжнтꙋл лꙋі Дꙋмнеꙁеꙋ.

Францꙋ жꙋръ де а ꙟмпліні челе дін ꙋрмъ доріnці але татъсъꙋ. Пъсторꙋл, дꙋпе че пріімі ачѣстъ сфінціт фъгъдꙋінцъ, ꙟн лінеще ꙟші дете сꙋффлетꙋл. Дꙋрерѣ орфанꙋлꙋі фꙋ віе ші адънкъ; мꙋлте лакръмі върсъ пънъ съ хотъраскъ а пъръсі Андерстаін, аꙁілꙋл копіъріеі сале ші морміжнтꙋл татълꙋі съꙋ. Ꙟнтр'о діменѣцъ сосі ла Хаіделберг пе жос авънд тоатъ аверѣ ꙟн бꙋꙁꙋнар ші тот багажꙋл ꙟн вжрфꙋл бастонꙋлꙋі.

Франц авѣ ꙋн сꙋффлет тжнър, ꙋн дꙋх ꙟнкіпꙋітор ші поетік, ꙋн характер пістъторіц, неастжмпърат ші плін де чюдъціі, каре нънъ ачі ꙟн віаца са фъріче ші лінішітъ, нꙋ се десвъліесе ꙟнкъ, дар пе каре деприндерѣ воінцеі, юцѣла ꙟнтъмплърілор іспіта непорочірeі ші ісвірѣ патімілор требꙋю фъръ ꙟнтързіере съ'л въдѣскъ ші съ'л пꙋіе ꙟн лꙋкраре.

Авѣ ꙋн кіп де копілъ, пърꙋл лꙋнг ꙟн бꙋкле, окії албастрії о фацъ фрацетъ ші рꙋменъ, форте деліката ші фіне. Дар тоате ачесте грації але жꙋнецеі ші але невіновъціеі перѣ фоарте юте ꙟн ꙋніверсітате. Песте доъ лꙋні Франц нꙋ маі ера ачела; копілꙋл ефіічос ші плъкꙋт дін пресбітерꙋл дела Андерстаін се зідесе ꙟн латꙋрі ші ръмъсесе пе жос пе лънгъ неꙟнфржнатꙋл ші іскꙋсітꙋл школар де ла Хаіделберг. Кіпꙋл лꙋі лꙋасе о еспресіе бърбътѣскъ ші трꙋфашъ; хаініле сале сърачe де стꙋдент ле пꙋрта кꙋ о нобілітате; о шъпкꙋліцъ де постав верде, о редінготъ стрімтъ ꙟмподобітъ кꙋ гъітане роасе ші ніще панталоні піперніціі сꙋрі. Ла ꙟнчепꙋт воісе съ тръяскъ ретрас ші съ нꙋ се амесteче ꙟн сгомотоаселе плъчері але товаръшілор съі; дар ꙟнтр'о сѣръ се лъсъ а се траце ꙟн берърія дела Роза-Албъ; нънъ ла міезꙋл нопціі бъꙋсе масе мъсꙋрі де бере ші фꙋмасе опт ніпе; ꙟл дꙋсеръ акасъ кꙋфꙋндат ꙟнтр'о ꙟндоітъ беціе. De атꙋнчі, фъкꙋнд пасꙋл чел д'ънтъю, нꙋ се прѣ кодю кънд ера ворба де плъчері, ꙟнсъ тот д'аꙋна кꙋ кꙋмпътꙋл ші кꙋ статорнічія ꙋнꙋі жꙋне недесфржнат ꙟнкъ. Кꙋ тоате къ нꙋ се ціна де бꙋнеле сале хотържрі д'ънтъю, Франц ꙟнсъ тот ера стꙋдентꙋл чел маі регꙋлат ші маі ꙟнцелепт ал ꙋніверсітъціі. Тот д'аꙋна ꙟі ера де фацъ фъгъдꙋюла че фъкꙋсе татълꙋі съꙋ ла чѣсꙋл морціі, ші міністерꙋл че ера съ ꙟмплінѣскъ ꙟнтр'о зі ꙟі ера о леце каре нꙋ'л лъса де а се ꙋіта пе сіне. Нъ лънгъ ачестѣ, Франц н'авѣ нічі о аплекаре фірѣскъ кътре десмердаре ші десфржнърі. Ера сілітор ла тоате кꙋрсꙋріле, аскꙋлта кꙋ бъгаре де сѣмъ ші кꙋ спор ꙟнвъцътꙋріле професорілор съі, ші, кънд нꙋ ера ꙟн ꙟнвъцътꙋръ, чѣсꙋріле сале челе бꙋне ера ачелѣ каре ші ле петречѣ ꙟн кꙋцетъри мелан-колічe. Кꙋ тоате ачестѣ остенѣла ші медітація нꙋ ера ꙟн дестꙋл спре а'і ꙟмпліні тоате моментеле, ші сімцю ꙋн сек непрічепꙋт ꙟн фіінца са; се афла ꙟнтр'ънсꙋл ꙋн кꙋптор че авѣ требꙋінцъ де хранъ; дꙋхꙋл ꙟі ера окꙋпат, ꙟнсъ ініма ꙟі ста ꙟн нелꙋкраре. О астфел де старе нꙋ нꙋтѣ съ дꙋкъ мꙋлтъ време.

Ꙟntr'o zi, ꙟn kъмърꙋцa ca дe cтꙋдeнт, Фpaнц чiтia aпpoaпe дe фeрѣcтpъ, кꙋ фрꙋнтѣ peзeмaтъ пe cтiклъ. Ардiънд окii, дiн ꙟнтъмплaрe зърi лa фeрѣcтрa ꙋнeї кaсe дiн пpoтiвъ o фeмee тжнъръ чe ce ꙋiтa лa дънсꙋл ꙟнтр'ꙋн кiп сiнгꙋлaр. Фeмeѣ aчѣcтa ч'o вeдѣ eл пeнтрꙋ чѣ д'ънтъѣш дaтъ, eрa дe o фрꙋмꙋсeцe врeднiкъ дe ꙟнсeмнaт. Пърꙋл нeгрꙋ кa пaнa корбꙋлꙋї ce лъca ꙟн шꙋвiцe дece пe обpaжiї eї, шi ꙟнкъдрa ꙋн кiп oвaл дeсъвжршiт; фaцa ꙟї eрa aтът дe сѣрбъдъ ꙟнкът шi ce бъгa дe сѣмъ шi пъчѣ; окiї нeгpi, мaрi шi дe мiнꙋнe дecпiкaцi стрълꙋчia д'o лꙋмiнъ фoaртe блъндъ. Кꙋтътꙋрa eї ꙟнтълнiнд пe a лꙋї Фpaнцa, eа ce трace кꙋ ꙋн пac ꙟнaпoї, шi мънaї aлбъ, гoaлъ шi фрꙋмoacъ, ꙟнкice ꙟнчeт фeрѣcтрa.

Фpaнц ръмace нeмiшкaт, ꙋiтace шi чiтiрѣ шi лꙋмѣ ꙟнтрѣгъ; фeмeѣ пeрice дeлa фeрѣcтръ, дaр eл тот o вeдѣ ꙟнaiнтe. Ноaптѣ ꙟл aпꙋкъ ꙟн aчѣcтъ контъмплaцie iмaцiнaръ. Ꙟї фꙋ кa ꙋн вic плiн дe фeрмeк. Дeшeптъндꙋce, ce гръбi a ce кoбoрж лa гaздa ca чe лъкꙋia ꙟн кaтꙋл дe жoс, шi ꙟнчeпꙋ съ o ꙟнтрeбe фoaртe пe дeпaртe шi кꙋ o ꙟнцeлeпчiꙋнe чѣ чe ap фi вoiт съ aфлe.

— Дрaгa мѣ дoaмнъ Boлф, zice жꙋнeлe стꙋдeнт, чe стрiмтъ e ꙋлiцa нoaстръ! шi кaca дiн пpoтiвъ кът e дe мaрe шi нѣгръ! крeдeмъ къ нoaптѣ вiнe ꙟн къмaрa мѣ кꙋ ꙋн чѣc мaї нaiнтe дe aпꙋнeрѣ coaрeлꙋї.

— Фъръ глꙋмъ? zice гaздa; дeї, вiнe, дaкa e трѣбa aшa, доминꙋлe Фpaнц, тe cфътꙋecк съ пꙋї съ държиe кaca чe тe cꙋпъръ.

— Шi дe чe нꙋ?

— Шiї дe чe? пeнтрꙋ доъ кꙋвiнтe: ꙟнтъiꙋ къ мaї нaiнтe дe a дърмa o кacъ, трeбꙋe съ o кꙋмпeрi, шi дꙋмнѣтa нꙋ eшi aшa дe бoгaт; aдoiлѣ, къ, шi кънд aї aвѣ ꙟндeстꙋї бaнi кa съ o плътeшi, бътржнꙋл Спieгмaн стъпънꙋл кaсiї, н'ap врѣ съ'цi o вжнзъ.

— Кꙋм? Спiegмaн ziчї?

— Aшa; Спiегмaн бaнкeрꙋл, къмътaшꙋл, Спiегмaн чe вiндe aрцiнтꙋл кꙋ грeꙋтaтѣ аꙋрꙋлꙋї, шi аꙋрꙋл кꙋ грeꙋтaтѣ дiaмaнтꙋлꙋї. Сгжрчiтꙋл дрaкꙋлꙋї, ꙟнсъ пeнтрꙋ нiчї ꙋн прeц нꙋ'шi вa вiндe кaca, пeнтрꙋ къ eа пeнтрꙋ дънсꙋл eстe нeпрeцꙋiтъ дiн причiнa кoтiтꙋрiлoр шi aсꙋнзъторiлор чe aрe. Дaкa Спiегмaн aр лъкꙋї aiрѣ, ꙋндe 'шi aр пꙋнe коморiлe?

— Шi e прѣ бoгaт?

— Maї бoгaт дe кът мaрeлe дꙋкa.

— Aстa нꙋ вa съ zікъ нiмiк. Ꙟнсъ, орi кꙋм, вeзi aстa e омꙋл чe aш врѣ съ'л aм дe ꙋнкiꙋ, кꙋ токмѣлъ дe a'ї фi мошeнiтор. Ꙟнсꙋрaт e?

— Е възув.
— Аре копіі?
— О фатъ.
— А!... хар н'о веде нітіні ка ші пе татъсъў.
— Татъсъў се веде прѣ рар; фата шаде таі тот д'ауна ла о тътушъ а са ла Карлсруе.
— Фрътоасъ е?
— Аша zік.
— Кут о кіеатъ?
— Рахела
— Че! оврeікъ е?
— Дар че вреі съ фіе?
— Нў е еа фата татъсъў, Іона, Ісак, Спіегтан, чел таі жідан дін тоці жіданіі?

Натіта че се пъскусе ѫн Франц, ну путѣ съ пріітѣскъ о атінцере таі аспръ; о кіатъ Рахела, zічѣ еа охтънд, ші е оврeікъ! Ку адевърат ера о гроzавъ перспектівъ пентру унул че съ гътіа съ се факъ преот! Франц се дусе съ'ші прітбле турбурарѣ ші тъхнірѣ ла луміна лунеі ѫн руінеле векіулуі кастел де Хаідельберг. Ѫнторкъндусе а касъ, кънд інтра, стъту ші се уітъ тулт ла ферѣстра Рахелеі.

Кут се въ дескріў ачі, zісе повестіторул, не ачѣстъ тасъ, дутпевоастръ каре веці він де Рін ші фтътаці ѫн піне де порцолан, кут съ въ дескріў сфіічіоаселе ші тремурънделе бълндеці, плъкутеле тістере, тінеріле ші невінователе пжрції але упуі атор че чіокнеще ка пуюл дін оў ші своаръ дела о ферѣстръ ла алта ѫнтре доъ ініті жуне?... Аduчецівъ атінте де жунецеле дутпѣвоастръ.

Дела ферѣстръ, атоrул се коборж ла поартъ; ку уп пас сърі доъ прагурі; фъку ші дінтр'о парте ші дінтр'алта друтул жутътате пънъ 'н тіжлокул уліцеі, ачі доъ тъіні се стрънг ѫнтр'о дулче стрънсоаре. Ера тулт пънъ съ се факъ ачѣста, къ пе урть Рахела пріітi пе Франц ѫн тоате середе ѫн гръдіна касеі татълуі съў. Бътржнул Спіегтан ну путѣ съ 'ші ѫтпарцъ прівігерѣ ѫнтре аур ші ѫнтре фіеса; дестул се гъндіа ла бані, ші н'авѣ време съ се гъндѣскъ ші ла атореzі.

Ку тотул абсорбіт ѫн старѣ де фацъ, луі Франц пуціп ѫі пъса де віітор, гъндул луі ѫі ера нутаі ла Рахела, ші ѫші неѫнгріжа ші професоріі ші товарошіі; ѫнвъцътуріле луі нутаі наінта, ші аверѣі, сперіта тощеніре дела пъсторул дін Андерстаін се ѫнпуціна ѫн тоате zіл еле атът ѫн кът біетул студент се възу фоарте кържнд ажунс ку банул чел таі дін урть.

Че съ факъ ѫн ачѣстъ старе? дін норочіре аторул веде ліпнеле. — Еа есте аша де тънъру, се гъндi Рахела, ѫн кът нічі одатъ ну ва пріиші нітік дела тіне.

Dіп порочіре іар, фетеіле аѹ секретѹл делікателор лор ꙟпдетжнърі. Рахела щіа тоатъ історіа аморезѹлѹі съѹ. Франц ꙟі спѹсесе діп ворбъ ꙟп ворбъ кѹвжнтѹл татълѹі съѹ; пѹ требѹіа мѹлт віеі імацінації а фетеі. Пъпъ съ пѹ келтѹіаскъ стѹдептѹл ші ачел бап діп ѹрмъ, пріімі пе таінъ о пѹпгъ плінъ кѹ галбені ші о скрісоаре ꙟп копрінсѹл ѹрмътор!

« Фіюл меѹ,

« Dаторіі страшпіче, лецеле крѹде але социетъції, ꙟмі опреск ферічірѣ де а'ці дескіде брацеле; ꙟпсъ почіѹ а прівігіа асѹпра та фъръ а мъ фаче кѹноскѹтъ, ші воію ꙟптребѹінца дрептѹл де а те апъра, дрепт сфінціт че 'ші 'л дъ тітлѹл де мѹмъ кѹ каре еѹ нѹ мъ почіѹ ꙟмподобі. Щіѹ къ ещі сърак ші къ лѹкрезі кѹ маре кълдѹръ, ка съ 'ці добъндещі ѹп рапг ші о позіціе ꙟп лѹме. Ѹрмѣзъ кѹ стървіре пе ачест дрѹм лъѹдат; еѹ нѹ те воію пъръсі нічі де кѹм, еѹ мѹма та каре сѹнт богатъ ші пѹтерпікъ. Пе тот апѹл веі пріімі къте о сѹмъ ка ачѣста че ꙟці тріміц астъзі. Адіо, копілѹл меѹ; съ пъдъждѹім къ ꙟптр'о зі Провеdінца ва сфържма ставіліле че се ардікъ ꙟптре поі. Zіоа ачѣста, де ва сосі, ва фі чѣ маі фрѹмоасъ діп віаца мѣ! *** »

Ꙟп времѣ ачѣста мътѹша Рахелеі се болпъві фоарте ръѹ, ші фата фѹ сілітъ а порпі фоарте грабпік ла Карлсрѹе, ѹнде о кіема мътѹшъса кѹ челе маі віі ръгъчѹпі. Еа се зъбові ачі треі лѹпі ші о костъ' іпіма лѹі Франц пе каре 'іо хръпісе ѹп алт амор.

Ваі! требѹе а мъртѹрісі чіпе ва спре рѹшінѣ омепіреі къ сѹпт мѹлте діп ачеле іпімі сглобіі ші десне ꙟп каре тоате ꙟптіпъріріле, ші ꙟпсѹші челе д'ъптъю, се стінг ѹте ші ла чѣ маі мікъ сѹффларе. Ѹп оаре каре барон де Волбах лѹпе че 'ші а деръпъпат старѣ ла Берлін кѹ жокѹл кърцілор, вені ші се статорнічі ла Хаідельберг кѹ фііса. Франц ꙟпжлпі пе Карлота де Волбах ла прімбларе, ші се ꙟпаморѣ де дънса дела чѣ д'ъптъю ведере лѹпе кѹм се ꙟнаморасе ші де Рахела. Баронѹл ші фііса кѹта съ тръіаскъ кѹ інтріці, ꙟпсъ ле требѹіа алтфел де оамепі съ амъцѣскъ іар пѹ ѹп біет стѹдепт. Франц фѹ пріімiт фоарте кавалереще, ші патіма са крескѹ сѹбт болдѹл діспрецѹлѹі.

Кънд Рахела се ꙟнтоарсе дела Карлсрѹе, пімік п'аѹ маі грабпік де кът а да де щіре лѹі Франц, че пѹ пѹтѹ а се апъра де а мерце ла дънса. N'апѹкасеръ нічі съ 'ші зікъ ѹпѹл алтѹіа доъ ворбе, кънд фъръ весте ꙟптръ' Спіегман.

Франц се прічепѣ ла ѫтъмпларі греле. Ка съ дѣ кѫвѫнт де візіта са, зісе банкерꙋлꙋі:

— Ам лꙋат ѫнаръспѣлъ, а тъ ѫнфъціша ла дꙋмпѣта ка съ кꙋмпър ꙋн білет дін лотъріа дела Франкфорт.

— Аре зече фігꙋріні, зісе Спіегман.

— Іатъ.

— Іатъ ші білетꙋл. Слꙋга дꙋмітале Домнꙋле.

Оврееꙋл ера нікләп. Прічепꙋ къ лотъріа ера о прічінꙋіре; пентрꙋ къ ші ѫнчепꙋсе а авѣ оаре каре бѫнꙋелі, ші фіінд къ гъсісе пентрꙋ Рахела ꙋн цінере фоарте богат, врѣ съ о пꙋе ла адепост ѫмпротіва орі-кърії ѫнтреприндері ѫндръснеце, ші ѫі зісе съ се ѫнтоаркъ кіар ѫнтр'ачѣ сѣръ ла Карлерꙋе. Рахела се арꙋнкъ ла пічіоареле татълꙋі съꙋ ші ѫші търтꙋрісі аморꙋл.

— Небꙋнъ! стрігъ бътржнꙋл, ꙋн жꙋне че н'аре нічі ꙋн бан! Рꙋгъчꙋніле нічі лакръміле нꙋ пꙋтꙋръ съ ꙋміләскъ ініма де метал ѫнкꙋіатъ ѫн пептꙋл бътржнꙋлꙋі оврееꙋ. Рахела се ѫнтоарсе ла Карлсрꙋе. Се зъбові ачі чінспрезече зіле. Ѫн времѣ ачещії зіле, Франц фꙋ атът де крꙋд ѫмпінс де домпішоара де Волбах ѫн кът къзꙋ ѫнтр'о страшпікъ десиъдъждꙋіре. Ка съ дѣ сфжршіт ꙋнеі дꙋрері че нꙋ пꙋтѣ маі мꙋлт съ о сꙋффере, хотъръ съ се омоаре.

Веніпд акасъ ка съ'ші пꙋе ѫн лꙋкрꙋре ачѣстъ грозавъ хотържре, афлъ ачі о скрісоаре дела Рахела, че веніѕе фъръ весте, гъсінд прілеж кꙋ о кълъторіе че татъл съꙋ ера сіліт съ о факъ. Франц се слꙋжі кꙋ дънса ка съ апрінзъ ꙋн мангал де върбꙋні; пе ꙋрмъ се кꙋлкъ. Ѫнчепꙋсе а се ші ашъза пе плеоапеле лꙋі ꙋн сомн че ера съ фіе вечнік, кънд де о датъ ѫн тіжлокꙋл попції се аꙋзі о мꙋзікъ веселъ ші сгомотоасъ. Нꙋмеле Франц ера репетат ѫн тіжлокꙋл кънтърілор. Стꙋдентꙋл се ржлікъ ші дескіде ферѣстра: ел скъпасе.

Атꙋнчі се ѫнълцъ ѫн тоате пърціле стрігарѣ ачѣста:

— Съ тръіаскъ контеле Франц де Розентал.

Се сꙋіръ сꙋс ла дънсꙋл, ші ѫі спꙋсеръ къ а кѫщігат ла лотъріа дела Франкфорт мінꙋпатꙋл Кастел де Розентал, кꙋ челе че се цін де дънсꙋл, сеніоріе че ѫнвеста пе пропріетарꙋл съꙋ кꙋ тітлꙋл де конте ші кꙋ веніт де 100 000 франчі.

Франц гъсі пе соба са білетꙋл кѫщігътор.

— Чꙋдат лꙋкрꙋ! зісе ел, еꙋ креꙁѫт къ ам алте пꙋтере!

— Ѫн моментꙋл кънд Рахела сосісе ла татъл съꙋ, факторꙋл ад-

лȣчѣ о скрісоаре дела Франкфорт че вестѣ трацерѣ лотърієі. Бътржнȣл Спієгтан лȣасе о сȣтъ де білете ші авѣ пе чел бȣн.

— Рахела се дȣсе нȣмаї декът ла Франц ші пȣсе білетȣл чел бȣн ꙟн локȣл ачелȣїа че бієтȣл стȣдент фȣсесе сіліт съ'л кȣмпере де невоіе.

Дȣпе че се трасеръ прієтінії лȣї Франц съвършіндȣші фелічітаціїле кȣ каре обосѫ пе нȣоȣл конте де Розентал, Рахела вені ші ꙟї зісе:

— Акȣм, прієтенȣл меȣ, тȣ ешї богат, ші татъл меȣ нȣ се ва маї ꙟмпротіві де а не ȣні.

— Нȣ'цї ієї сѣма ла ворбъ, ръспȣнсе Франц, кȣм почѫ еȣ съ мъ'нсор к'о овреікъ?

Маї наінте де а рості ачѣстъ ворбъ, Франц ꙟші лȣасе педѣпса некредінції сале: капȣл съȣ ера прѣ слаб ка съ поатъ трече аша дела деснъдежде ла ферічіре, дела тікълошіе ла норочіре, дела сінчілере ла тоате ꙟплесніріле ші плъчеріле віеції....

Контеле Франц де Розентал ꙟші пердȣсе мінціле.

Адоазі, порні ꙟн поштіе ла кастелȣл съȣ дін-преȣнъ кȣ баронȣл де Волбах ші кȣ фієса, ші де атȣнчї нȣ се маї ȣзі німік ворбінд де дъншії, пънъ ꙟн зіоа кънд се възȣ сосінд ла Хаїделберг ȣн біет небȣн сдренцос. Ачеста ера Франц не каре баронȣл ші фієса ꙟл гонісеръ дін домнеле сале; дȣпе че ꙟл деспȣіасе дȣпе тоатъ оръндȣіала ші регȣлеле пріїміте де дрептате ші де правілъ.

Рахела, че пȣрта доліȣл дȣпе моартѣ татълȣї съȣ, пріїмі пе Франц кȣ тоатъ бȣкȣріа ȣнеї патімі че німік нȣ пȣтȣсе съ о стінгъ, ші астъзї лъкȣеск амъндої ꙟн пресбітерȣл дела Андрестаін.

EUGÈNE GUINOT.

## NIKOLAE BЪKЪRESKUL

Фаміліа Въкърещілор, есте кȣноскȣтъ ꙟн цара ноастръ ка лѣгънȣл ші фаміліа літератȣреї Рȣмънещі. Ръпосатȣл Іенаке Въкърескȣл, Татъл граматічії ноастре, а нъскȣт треї фії: Алекȣ, Ніколае, ші Георгіе. Алекȣл, кȣнѣскȣт де поезііле сале атът Рȣмънещї ші Гречещї, есте татъл Д. Іакȣ Въкърескȣл. Нікȣлае пе лънгъ крещерѣ са че ȣрма съ іа дела ȣн татъ ка Іенаке, пе лънгъ патріотісмȣл съȣ че требȣіа съ ȣрмезе дін ачестѣ крещере, ȣніа ші ȣн талент поетік. Мȣлте поезії але сале с'аȣ ръсіпіт, ші с'аȣ ші пердȣт, пентрȣ къ чеѣ че ꙟл фъчѣ ші маї мȣлт поет ера къ нічї о датъ нȣ с'а гъндіт съ се факъ кȣ дасіла поет нічї съ претінзъ атът ла немȣріре ші ꙟн німа бієтȣлȣї Аполон.

Ші прін ȣртаре нічі сокотіа де таре лȣкрȣ ніще багателе, кѫт де нȣтіа сінгур, ка сѫ аібѫ гріжа але адȣна але пȣне віне, ші але ші тіпѫрі.

Асфел де бѫрбаці віне ар фі фост сѫ аібѫ таі пȣцін стерепіе кѫ ера сѫ фіе таі ꙟпавȣціт літератȣра поастрѫ. Соарта поезіілор лȣі Nікȣлаке Вѫпѫрескȣл ера сѫ аібѫ ші але Dлȣі I. Вѫкѫрескȣл, хака тіпарȣл Рȣтѫпеск, п'ар фі ꙟпгріжіт сѫ адȣпе пе кѫте ва рѫсѫпіте.

Гѫсітȣ ȣртѫторȣл кѫптек паціонал олтепеск котпȣс ші скріс кіар кȣ тѫпа рѫпосатȣлȣі N. Вѫкѫрескȣл, ші пе грѫбіт а'л ꙟтпѫртѫші чітіторілор поѡрі. Рȣгѫпдȣпе ꙟптр'ачеѣші време, ка орі че рѫтѫші ва таі фі авѫпд чева діп але рѫпосатȣлȣі сѫ віпе воіаскѫ але тріміте ла Редакціе че кȣ тȣлцȣтіре ші рекȣпоѡіпцѫ ле ва пріімі ші пȣбліка.

1

Прітѫвара се івеще,
Іа везі тȣгȣрȣл фрȣпзеще,
Ші іарба кѫт ꙟпколцеще,
Кодрȣл, катѫ, се 'пдесеще,
Іпіта 'ті свȣрдѫ ші креще.

2

Кȣкȣл а 'пчепȣт сѫ кѫпте
Nȣ пе крѫчі ȣскате, фрѫпте,
Мікшȣпѣоа каш плѫпѫпдѫ
Мірос алтор флорі котѫцѫ
Dалео Dоатпе! че орѫпдѫ!

3

Роібȣл теȣ, іарпа таі тоатѫ
N'а вѫзȣт віфор нічі слоатѫ,
Кѫ'л ціпѣт тот пе кѫтаре
Пе бере ші пе тѫпкаре
Ваі де драга лȣі спіпаре!

4

Роібȣле, ті те гѫтеще,
Шалеле'ці ꙟпцепеще
Сѫ тѫ дȣчі престе пріпоаре
Вѫі ші коасте ла стріттоаре
Пе потекѫ фѫрѫ соаре.

5

Dалеѡ, далео, драгѫ Дȣрдѫ,
Фѫ те 'п коаче пȣ фіі сȣрдѫ;
Віп' сѫ те 'пгріжеск таі віпе
К'а 'тпȣіат греері 'п тіпе.
Dалео, Дȣрдо, ваі де тіпе

6

Олеолео, вретѣ 'п вітѣзѫ
Пѫл кȣ іпіта вітѣзѫ
Сѫ пȣ стѣ сѫ се клочѣскѫ
Чі 'п сѫпце сѫ бѫлѫчѣскѫ
Потіпа сѫ 'ші фрічѣскѫ.

---

# КАТАЛОГ

Dе кѫрціле че се-афлѫ ꙟп Тіпографіа жос ꙟпсетпатȣлȣі. Ші де вѫпзаре ꙟп Бȣкȣреші ла D. Іосіф Ротапов, ші ла Іаш ла D. Бел ші Котп.

**LORD BIRON** леі

| | |
|---|---|
| Корсарȣл . . . . . . | 6 |
| Лара . . . . . | 5 |

Стрігоюл . . . . . . . . 6
Гюзрул ші лзарѢ Корінтулуї . . . . . . . . 6
Маріно фаліеро . . . . . 10
Мazепа, Парiziна, Логадніка д'Авідос . . . . 6
Бепо, Латандаціїле луї Тас, Прizоніерул де Шілон . 6
Традусе де І. Еліад.

VICTOR HUGO

Маріа Тудор . . . . . 9
Анџело . . . . . . . 9
Традусе де D. Негруцці

MOLIERE

Сгжрчітул, де D. I. Русет . 6
Амфітріон, де І. Еліад . 6
Бълърапул, де D. Маіор Воінеску II . . . . . 6
Скапін, де D. К. Расті . 6
D. Пурсоньяк, де D. Гріг: Гръдішѣнул фіюл . . 6
Прецїоаселе, де D. І. Гіка . 3
Січіліанул, де D. Бурді . 3

ФLORIAN

Цетенії дін Бергам, де D. прапорцїкул Флореску . 3
Доъ білете, де D. КрецЂнул 3

Деосебіцї авторї.

Dін але луї Еліад кулецере де прозъ ші поезіе . . . 8
Махомет . . . . . . . 6
Dін Медітаціїле D. Деламартін . . . . . . 4
Грьматіка Поезіеї . . 3
Арітметіка луї Francoeur . 6
Dін поезііле D. І. Вькърескул . . . . . . . . 2
Регулул, де ідем . . . 6
Ермiона, де ідем . . . . 6
Гръдінарул орб, де ідем . 4
Вьдува віклѣнъ дела Гондолі, де D. К. Морою . . 7
Тріумфул Аморулуї ші Акторул фъръ воіе, де D. Вінтер-Халлер . . . . 4
Саул трацедіе ѫн 5 акте дела Алфіері, де D. К. Арістіа 6
Вірџініа де ідем . . . . 6
Омер Рапсодіа І. . . . . 5
Рапсодіа II, . . . . . . 5
Рапсодіа III ші IV . . . 5
Рапсодіа V ші VI де ідем . 5
Dін Џіл Блас І. де D. С. Марковічі . . . . . 5
Џіл Блас II . . . . . . 5
Dін ноуа Елоізъ де І. Еліад 5
Кувінте бісерічещі але Сф: Атанасіе ші Сф: Іоан гуръ де аур традусе де D. Медельнічерул І. Папаzоглу . 5
Жуніа луї Карол комедіе традусъ де D. Маіорул І. Воінеску II. . . . . 5
Місантропіа ші покъінца дела Коцебу де ідем . . 7
Курієрул де амбе сексе . . 20
Регуламентул органік . . 32
Dракул Скіопул де Dна К. Сътботѣнка партѣ І. . 6
І. Еліад.

ПЕРІОDUL II. №. 11.

# CURIER DE AMBE SEXE

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіе есе де доъ орі пе лунъ. Препутъраціа се-фаче ↑п Бу-курещі ла Редакціе, пела жудеце ла ЧЧ. Окжртиірі саў ла DD. Професорії. Прецул пе ун ап есте 8п галбен.

## AU MAI ПЪЦІТ'О ШІ ALЦІІ

Nimік пу е mai урат декът ораша Іашії пентру ун кълтор стреіи, mai алес дакъ пу аре ун пумеку dе ла ↑нчепут ші е ↑пкуркат ↑п тревіче пу'л ласъ а култіва ку-поштінца лъкуіторілор семічівілі-саці дін каре се алкътуеще попу-лаціа ачестеі капітале. Іар дакъ воіаціазъ ка ун поет, ка ун артіст; дакъ а авут порочіреа а фі кола-боратору вр'унуі водевіл mon-струос че с'а жукат ла театру Іа-шілор; дакъ пумеле 'і а фост ті-пъріт ла коада вр'унор версуреле діптр'ун keepsaque саў ↑п фоіле-тону журпалулуі де Debats, фе-річе де ел! Претутіндені е біпе прі-іміт сърбъторіт, прімблат ші оспъ-тат. Гъсеще пльчере ↑п асте адунъ-рі семі-европенещі, съ депріндe авеа кафеа турчѣскъ ші а фума діптр'-ун чібук лунг; ва ↑пкъ афлъ шула-тъ поезіе ↑п форма шалкулуі ші а хаіпелор лунці пумінд вапда-лісш лепадареа лор. ↑п сфършіт де есте ші тжнър ші пу пре слуг, апоі пу поате тъгъдуі къ уліціле орашілор европенещі трасе ку сфоара аў шулатъ monotonie ші о-

босескꙋ ведереа, ꙟн време че а ле Ꙇашілор ꙟнфъцошънд ла тоці ꙁече паші ꙋн поꙋ пꙋнт де прівіре, аратъ о варіетате хрътъланъ; ші е пре мꙋлцꙋміт дакъ — дꙋпъ че мерце пе жос пріи колб пън'ꙟн глесне ꙟн прімеждіе а фі кълкат де кареге ші дросче — скапъ ꙟн ꙋліца ꙋнеі махалале, ажꙋнце ла о късꙋцъ кꙋноскꙋтъ ꙋнде ера ащептат, ꙟші ласъ галошії ла скаръ, інтръ обосіт ші трꙋдіт, ші веде къ ꙟі адꙋк дꙋлчеці. О че бꙋн обічеꙋ!

Треі гроаꙁніче фокꙋрі а черкат ачест ораш. С'ар фі пꙋтꙋт фаче пе ꙋн план маі поꙋ, дар німені нꙋ'ші бате капꙋл ші дꙋпъ ідеа поастръ аꙋ кꙋвънт. Че! съ'шј факъ каса ꙟн лінія ꙋліції ка съ нꙋ поатъ дорті дꙋпъ пръпꙁ де дꙋрꙋітꙋл тръсꙋрілор? Ꙇашенії ꙗꙋбеск лініщеа ші ачел драг far-nien-te діп каре съ алкътꙋеще чеа маі маре парте дін віаца лор. Остенеала 'іар оморі. — Пентрꙋ че съ ꙋмблꙋ пе жос, дакъ ам тръсꙋръ? — Че ръспꙋнс съ даі ла ꙋн аша бꙋн кꙋвънт?

Кꙋ тоате ачестеа, бꙋнꙋл ораш ꙟнчепꙋ а'ші скімба тꙋалета, ші, ꙁъꙋ! пе паре ръꙋ, къчі, е слꙋт асфел ꙟмбръкат жꙋмътате кꙋ фрак ші жꙋмътате кꙋ шалварі роші, ꙟнтокмаі ка ꙋн ꙋнтер-офецер пе каре'л ам въꙁꙋт ла ꙟнформареа міліціеі ꙟнчінс кꙋ сабіе пієте цꙋвелоа блъніть кꙋ какот, пꙋртънд пінтені ші шапкъ кꙋ рошꙋ.

Акꙋм веде чінева ꙟн локꙋл барачілор ші а колібелор каре фъчеа съ ръсаръ грандіосꙋл ꙋнꙋі палат маꙋр, ніще късꙋці де мода bourgoise — De пе есте іертат а ꙟмпрꙋмꙋта ачеастъ ꙁічере де ла францеꙁі де време че ла поі ꙟнкъ нꙋ е ботеꙁатъ — чінчі къмърꙋці ꙟн каре абіа те поці ꙟнвърті ші дін каре ꙋна маі мърішоаръ поартъ помпосꙋл нꙋме де салон; треі стънжъні квадраці де гръдінъ енглеꙁеаскъ кꙋ вр'о шасе салкꙗмі слабі ші сꙋгціратічі чеꙗꙋ сꙋнт бꙋні нічі де фок нічі де ꙋмбръ; атъта тот. Ꙇатъ кꙋм с'а деградат біетꙋл ораш! абіа ꙋнде ші ꙋнде съ маі веде къте ꙋн палат векꙗ кꙋ бечꙋрі болтіте, кꙋ ферестре кꙋ гратії, кꙋ чердаче марі, ꙟнсъ ші ачестеа ꙟнчепꙋръ а се сꙋлімені ші а се префаче, ші семъпъ кꙋ ꙋнтер-офіцерꙋл де каре ам ворбіт маі сꙋс.

Ꙟнтр'ꙋн палат де ачестеа — Каре ера ꙟнтр'о махала тікнітъ, а къріа нꙋме ꙟл вом тъчеа де фріка поліціеі — Лъкꙋіа дꙋмніалꙋі Постелнікꙋл Андронаке Ꙁімболічі, къръіа ла връстъ де патрꙋꙁечі ані ꙟі абътꙋсе съ се'нсоаре —

Кокопꙋл Андронаке ера ꙋнꙋл дінтр'ачеі оамені дін порочіре рарі,

адевъраці кателоні а соцієтъцїї, карїші префаке сфафлетул ші портул дупъ време ші ӂмпрежурърі. Аша дар нъпъ акум де чінчі орї ӂші скімбъ хаініле. Ӂнтъї ла 1812 шіа рас барба ші с'а ӂмбръкат европенеще. Пе урмъ ӂн времеа D. Калімах, луъ іар костумул лунг. Ла 1821 бежъніріпд, ӂмбръкъ іаръші фракул ші ӂші расе ші мустъціле. Ӂнтурнъндусе іар луъ шлікул. Апої ла 1828, апукъ дін нуоу фракул, ӂші лъсъ фаворіцї марї ші барбетъ ші пусе ші окіларї. Zіче къ ну съ ва маї скімба, дар путем съ'л кредем?—

Поате къ четіторії ноштрі вор съ щіе,— Пентру къ се гъсеск оамені куріоzї че вор съ ле щіе тоате — Че фъку ел патрузечї ані, ші се треzі аша тързіу ка съ се'нсоаре? Прекум ӂнтру тоате, Постелнікул Zімболічі ера ші ӂнтру ачеаста нехотърът. Оаре съ се'нсоаре, орї съ ну се'нсоаре? Ачест гънд 'л а кумпъніт доъzечї де ані ӂн сфършіт ӂнтр'уна дін zіле сунърат пе фетеї къ нуї маї пріімеск куртеа, репета діктонул луї фаворіт «оаре съ мъ'нсор? орї съ ну мъ ӂнсор?» кънд ӂї вені ӂн мінте къ демоаzела Агапіца декуръпд ешітъ дін пенсіонат, аре zестре де о міе галбені веніт пе ан. Ші еу ам ӂнкъ пе атъта, гъндї постелнікул; че бунъ треа-

бъ! Се ӂмбръкъ іуте ші алергъ ла мъта жуней копіле, каре нічї щіа къ ежит постелнічї пе луме ші къ гъндеск ла дънса, саў маї біне zікънд ла zестреа еї—

Буна мумъ, ювінд пе фетіца са ку тот фокул драгостеї пърінцещї — дукру ешіт дін модъ ӂн zіледе поастре — ръмасе ӂнкънтатъ възънд къ се ӂнфъцошазъ о асфел де партідъ, възънд къ чере пе фіїкъса ун Постелнік, пе дънса фатъ де сердар! Агапіца меа а се фіе коконъ маре! zічеа еа ку окії муяцї ӂн лакръмї де букуріе; дар грешю ӂн ідееа са буна фемее, къчї коконул Анхронаке ера дін союл ачел амфібіу (пъмърос ӂн Молдавіа) каре се ціне маї пресус де стареа а доіле (1) ші пе каре Арістократіа ну'л со, коате нічі ӂл пріімеще ӂнтре еа, адікъ дін союл ачела къруїа съ поате апліка провербул молдовенеск: нічі къіне нічі огар Постелнікул Zімболічі куноща провербул дін іспітъ, дар фіінд ом де дух, деспрецуіа асте прежудіції футуроасе ші рідікуле; ел щіа къ ӂн ачест ал ностру веак де аур, аурул е боіер маре, фрумос ші ӂнвъцат. Аша дар курънд съ ші ӂнсуръ.

---

(1) Боіерії мічї.

ꙟпалатъ стрєтошєскȣл сєȣ̆ палат лȣѝ о пȣоъ фортъ; гратііле се скоасєръ де ла ферестре; одъіле се zȣгръвіръ ші се мобіларъ кȣ гȣст. Апартаментȣл невестеі лȣі, дес-пърціт ꙟтр'ȣн капет че да асȣ-пра грѫдінеі се аштерпȣ пе жос кȣ ковоаре. Ла тоате ȣнгюріле съ пȣсеръ клопоцеле, ші дін етакȣл постелнічесеі се дескісе о галеріе ȣнде еа ꙟбеа а кȣлтіва флоріле че-ле маі рарі ші маі фрȣмоасе.

Тѫпъра Агапіцъ гъсінд ꙟн бър-батȣл сєȣ̆ ȣн от кȣ маніере nобіле; фъръ претенції, каре ꙟі ꙟшплініѫ челе маі мічі капріцȣрі де копілъ, ȣн от ꙟн сфършіт че трекȣсе пріп фок ші пріп апъ, се депрінсе ȣ-шор кȣ късъторіа, еа, каре плъп-сесе о zі ꙟптреагъ кънд аȣzісе к'ор с'о мъріте, ші каре дін ро-манцȣл Амелієі лȣасе чеа маі ма-ре антіпатіе асȣпра лȣі Мансфелд ші пріп ȣрмаре асȣпра бърбаціл ор.

Лȣмеа прівѫ пе Постелнікȣл Zімболічі ка пе ȣп модел де бър-бат ші пе дъпса ка пе о мінȣне де соціе; ші лȣмеа пȣ греша — де ші еа каре орі пȣ грешаще — къчі ел ꙟпсȣл се міра де феріч іреа са. Се ведеа кȣртеніт, салȣтат, сті-мат маі мȣлт декът ꙟнтъі; пен-трȣ къ Молдавіі аȣ̆ ші ачест обі-чеѫ — ръмас де ла Дачі поате — а креде къ ȣн от ꙟпсȣрат аре дреп-тȣрі ꙟн соціетате, ла каре ȣн пе-ꙟпсȣрат — фіе орі кът де чінстіт — пȣ поате нічі кȣм претінде.

Шасе лȣні трекȣсеръ де кънд гȣ-ста Постелнікȣл ачеаста тікніт феріч іре късъторєаскъ. Сосі тоам-на, ші, пȣ щіȣ̆ кȣм, кȣ дънса ве-ні ші саціȣл ꙟп каса лȣі. Сері-ле і се пъреа пре-лȣнці, маі алес ачеле петрекȣте ла театрȣ ȣнде че-ле маі алесе ведеа бърбаці ꙟше-лаці. Pellier [1] ꙟі пъреа мъ-скърічѫ кънд глȣмеле сале фъчеа пе фемеєа лȣі се рѫzъ. Кȣ то-тȣл деосебіт де ачеєа че ера ꙟнтъі: песемпе — гъндеа — сънт фоарте пътъръі барбації ꙟп Франца ші фе-меіле десфрънате. Норочіре къ поі авем ꙟнкъ мȣлт пънъ се а-жȣнцем ла ачест град де чівілі-zаціе.

ꙟнтр'о сеаръ жȣка віст кȣ къці ва тінері де кърънд ꙟпсȣраці ка ші ел. Дȣпъ опт роберє ꙟп вре-меа кърора съ пъzісе о адънкъ тъчере: zъȣ̆, zісъ ȣнȣл асвърлінд кърціле, де кънд м'ам ꙟпсȣрат жок пȣмаі віст ші пȣмаі скȣмп де ȣп леȣ̆ фіса; ꙟнсъ, адевърȣл въ мър-тȣрісеск пȣ мъ пот опрі де а бле-стема пе Енглезі ші петречереа лор. Че жок монотоп! пȣ'ці фаче чел маі тік тік так. Съ тръяскъ банкȣл фарао!

---

1 Актор комік ла театрȣ фран-цеz де ла Іаші.

— Тачі, zісе алтул, нꙋ е де кꙋвіінца ꙋнꙋї от късъторіт а лъꙋда асть десбръкътоаре ші рꙋшіноась патімъ. Еꙋ ам ꙋітат ші пароли ші сет лева. Zі маі біне, съ тръіаскъ късъторіа!

Хꙋра стрігаръ тоцї.

Адꙋсесъ чаю ші чꙋбꙋче.

— Че сокотіцї? zісе гасда. Еꙋ сжнт де ідее съ фачем пончю пре кꙋм одініоаръ щіцї кънд....

— Nꙋмаі помені, кꙋртѣ ал патꙋле; нічі вою се маі аꙋд ворбінд де ачеле чеасꙋрї пердꙋте. Съ тръіаскъ късъторіа! ші перод ачел че лаꙋдъ холтеіа, пꙋргаторіꙋл ачест мършав ꙋнде ꙟші ріскъ чінева пꙋнга, чінстеа ші віаца... Dар пропꙋнереа пентрꙋ пончю се пріімеще ꙟн конгласꙋіре.

Самꙋварꙋл клокотю. Чаюл върсат пріп пахаре, лꙋѣ о вънсеа пꙋрпꙋріе аместекъндꙋсе кꙋ рꙋмꙋл де Цꙗмаіка. Тоцї сорбю асть ісксіть бъꙋтꙋръ — Каре фаче пꙋмаі пꙋцінъ чінсте афлъторꙋлꙋї еі де кът афлъторꙋлꙋї Тіпографіеі ші а корьбіеріеі кꙋ авꙋр — Лъꙋдънд пъхъчеріле ꙟнсꙋръчꙋнеі кꙋ ентꙋсіасм дар фъръ фок, ші пентрꙋ ка съ дѣа о аціцаре маі віе ачестор лаꙋде сілітe, десфъїма дін мꙋлт ꙟн маі мꙋлт петречеріле холтеіеі, а къроpa ꙟнсъ аддꙋчере амінте ле апріндеа феціле ші ꙟї фъчеа съ ръзъ кꙋ хохот.

— Кът жълеск времеа пердꙋтъ, zічеа чел маі векю ꙟнсꙋрат дінтре еі; ꙟмі паре къ тръіеск нꙋмаі де кънд м'ам късъторіт. Nꙋмаі де атꙋнчі мъ пот сокоті ферічіт. Zілеле меле трек ка ніще вісе ꙟнкънтътоаре. Ꙟн тоатъ дімінеаца, копіліца поастръ віне де не дещеаптъ. Прівіндꙋ'о не сімцім ренвіінд ꙟн еа. Кънд сжнт съліт се ес де акасъ, нꙋ щіꙋ кꙋм съ мъ ꙟнторк маі деграбъ. Е де прісос а въ дескріе че ꙟнцер есте Zефіріца. Щіцї кът е де фрꙋмоасъ; щіцї че плътеще ꙟнтр'о адꙋнаре; щіцї де съ маі поате афла алта съ факъ соло маі біне ла ꙋн контраданц.

— Nаталіа меа, Zісе алтꙋл, есте мꙋzікантъ дін кап пън'ꙟн пічоаре. Сонетеле лꙋї Beethoven, фантасііле лꙋї Haydn, капріцꙋріле лꙋї Paganini пентрꙋ еа сънт о жꙋкъріе. Кънд се пꙋне ла піано, паре къ ценіꙋл мꙋzічеі о ꙟнсꙋфлъ. Фіорї те кꙋпрінд, тремꙋрї, плъпцї, ціпі аскꙋлтъндꙋ'о, ші те сокоцї транспортат ꙟнтр'ꙋн раю саꙋ ꙟнтр'о сферъ лъкꙋітъ де сірене. Dакъ кънъва вр'ꙋн пор тъхнічіос мъ посоморъще, ꙋн allegro vivace мъ ꙟнвеселеще. Dакъ ідеі політічещї мъ тꙋрбꙋръ, ꙋн andante grazioso мъ лініщеще. Dакъ вр'ꙋн кꙋцет де целоціе мъ некъжеще, ꙋн adagio Sostenuto мъ

фаче съ'mї кꙋноск ашъцїрѣ шї съ върс лакрътї де къїнцъ. Ꙟнтр'ꙋн кꙋвжнт фетеа аста есте о фїїнцъ лъсатъ ꙟпадїнс де бꙋнꙋл Dꙋmнезеꙋ пентрꙋ ферїчїреа mеа. Пентрꙋ хатърꙋл еї ꙟнвъц флаꙋтꙋл; пентрꙋ хатърꙋл еї ꙟнвъц а кънта, кăчї аm ꙋїтат съ въ спꙋн къ кънтъ ка о Malibran. Акꙋm пꙋтеm кънта ꙟmпреꙋнъ фрꙋmосꙋл дꙋет а лꙋї Mozart ꙟнтре Gioviauni шї Dona Anna.

— Кът пентрꙋ mїне, релꙋъ ал треїле, търтꙋрїсеск къ н'аm гъндїт нїчї одатъ къ сфжнта поезїе ва венї съ се сълъшлꙋїаскъ ꙟн каса mеа. Соцїа mеа е пъгънъ ка Lord Byron шї поетъ ка Georges Sand. Аꙋторꙋл еї фаворїт есте Victor Hugo. о кнатъ Адалцїца. Кꙋm въ паре! А? поате се mаї фрꙋmос нꙋmе? Поезїїле еї кънд вор ешї ла лꙋmїнъ — Кăчї аm гънд съ ле тїпъреск — Кредецїmъ аꙋ съ факъ о mаре револꙋцїе ꙟн репꙋблїка лїтератꙋреї роmанещї. Аскꙋлтацї версꙋрїле че а фъкꙋт ïерї a la maniere de Victor Hugo.

Кꙋпрїнсъ де ꙋн трїст некаz
Az,
Прївеаm аmꙋргꙋ 'нтꙋнекат.
Кат,
Шї въд къ дїнтр'ꙋн поꙋр десс
Iес,
Мꙋлцїmе де драчї фїорошї
Рошї.
Тоцї се пꙋн ꙟmпрецꙋрꙋл mеꙋ!
Еꙋ.
Ч'о съ щїꙋ фаче де акꙋm?
Кꙋm,
De аїчї съ пот ал mеꙋ съ скап
Кап! шчл:

Въд къ въ mїнꙋнацї, дар съ ведецї ꙟнкъ алтеле. Кънд о аскꙋлт, mъ сїmт аша де прост пе лънгъ дънса, ꙟнкът mъ mїр кꙋm де'mї а фъкꙋт чїнсте съ mъ їа де бърбат. Серїле адормїm ꙟнтрꙋ четїреа врео ꙋнꙋї роmанц нꙋоꙋ каре фаче съ ці се сꙋе пърꙋл ꙟн върфꙋл капꙋлꙋї, саꙋ а вре ꙋнеї новещїїа лꙋї Хофmан че те ꙟmпле де фїорї ла лꙋmїна чеа сарбедъ а лаmпеї. Аша ꙋїтїцї, кꙋпрїншї, не дїнїm стрънс ꙋнꙋл де алтꙋл.... Стрїгъ газда ешїнд дїн ръбдаре ꙟнтрꙋ аꙋzꙋл атътор лаꙋде. Nеваста mеа, прїетенї, н'аре претенцїе а се нꙋmї нїчї Staël, нїчї Sontag, нїчї Taglioni. Еа есте о чеаръ mоале пе каре о ꙟнторк кꙋm'mї е воїеа; невїноватъ ка ꙋн пꙋїꙋ де тꙋртꙋреа. Щїе нꙋmаї се mъ ꙟбеаскъ; атъта щїе, атъта врѣ съ щїе. Атът де пꙋцїнъ їдее аре де адеmенїрїле лꙋmеї, ꙟнкът mъ теm съ нꙋ mъ'нтребе ꙟнтр'о zї

Si les enfans qu'on fait se faisaient par l'oreille.

Рждецї, доmнї, пентрꙋ къ нꙋ а вецї чꙋркарѣ mеа. Треїзечї шї доï

ані ат — Търъдзіа опт — Ші мі се паре къ ам авут време съ купоскꙋ о маре парте дін діпломаціа кокетеріеі. Талентеле сѫнт бупе, дар еꙋ сѫнт де о ідее — каре ꙟпсъ поате фі грешітъ — къ о фемее пърітатъ н'ар требуі се фіе преа артістъ. А меа ꙟвеще фрумусецеле натуреі пу але мещершугулуі. Романцурі пу четеще. Іат фъкут о мікъ біблиотекъ де кърцї моралічещі. Тоатъ драгостѣ еі, сѫнт еꙋ; тоатъ мулцуміреа, флоріле. Ꙟн тоатъ дімінеаца, дупъ че каутъ требіле господъріеі, ꙟасъ ꙟн галеріа де лънгъ етажул съꙋ, упде прівінду'ші флоріле чітеще пе Emile а луі Rousseau. Думнѣвоастръ аці фъкут ніще фрумоасе портретурі деспре соцііле Dв. дар — съ пу вънъзеці — ꙟмі пар кам мъгуліте. Еꙋ пу спуіу, еꙋ арът, ші воіѫ съ въ ꙟнкредінцез прін ꙟпсаші ведереа. Веніці дупъ міне; Агапіца пу ціе къ сънт акасъ. Веніці!

Тоці бърбаціі с'аꙋ грьбіт а урма пе Постелнікул Zімболічі, перъбдъторі де а ведеа ші а жудека феріча реа луі.

Ꙟн върфул децетелор, кътепел, ціінду'ші ръсуфлул, аꙋ трекут прін уп шір де одъі тоате ꙟнтунекате пънъ че аꙋ ажупс ла о ушъ ку цпатурі престе каре ера о субціре пердеа. Гасда zімбінд о ръдікъ, лъпдусе ку політеціъ ꙟн латурі ка се ласе пе оаспеці се прівеаскъ ꙟнкът тоці аꙋ путут ведеа пе тѫпъра певастъ ꙟнтр'уп ларг капот албу ку пърул лъсат пе спате, лъсатъ пе о софа, ку капул ръзъмат пе умърул упуі фрумос тѫнър че о ціпеа стрънс ꙟмбръцошатъ... Бузеле лор се атінцеа.

Ціпгаша постелнічеасъ! сърмапа фемее! еа се афла ꙟнтр'упул дін ачесте моменте рарі ꙟн курсул скуртеі поастре віеці, кънд те сімці ꙟнвінс де плъчере, ꙟпімічіт де десфатаре, кънд вісезі трѣz, кънд феріча реа аморцеще орі каре алте сімціри а ле поастре. Деслепінд прін уп суспін бузеле сале де а ле тѫнърулуі аморез, ꙟнтурнъ окії ші zърі ачеле патру капете сперіате, ачеі опт окі холбаці че о прівіа. Ціпетул еі ꙟнгрозі аморул. Тѫнърул се скулъ сърі ꙟн гръдінъ ші се фъку певъзут.

Постелнікул лъсъ се казъ пердеаоа пе каре пъп'атупчі ста ꙟнкременітъ мъпа луі. Съ уітъ ла оспеції съі ші оаспеції съі ла дънсул; вру се ле zімбеаскъ, дар сімці къ се стрьмбъ. Ꙟі негреку пънъ ла скаръ упде се деспърціръ фъръ съ'ші zікъ уп кувѫнт, фъръ а се маі уіта упул ла алтул.

Тоці алергаръ пе акасъ ку пърул сбурліт, ку гріжа ꙟн суфлет, ку гроаzа ꙟн інімъ, гъндінд ла

счепа че възусеръ, ші тетъпндусе се ну гъсеаскъ асетене прівеліщі пе акасъле.

Сплн къ коконул Андропаке с'а ѫнкіс ѫн кабінетул сеŭ, унде дупъ че мулт тръсні ші плесні, блестемъпд гъпдул че'л ловісе съ се 'нсоаре ка съші пеаргъ лініщѢ, ѫн десперареа са апукъ' ун пістол, ѫл ѫнкъркъ ші апоі се пусе пегъндурі прівінд ццеата учігашъ; ѫн сфършіт словозі — ун хохот де рѫс асвърлінд арма ші зікънд: аŭ маі пъціт'о ші алціі!

Карлу Nервіл.

# O RЪSBUNARE VECINICA

Патру жупі інтраръ ѫнтр'о діміпѢцъ ѫн оспелеріа че се афлъ пе малуріле луі Адіце. Фъръ пріімщі де бірташул ка ніще обічнуіці аі касеі, саŭ чел пуцін ка ніще оаспеці че ера ашептаці кьчі фъръ а авѢ тревуінцъ а порунчі маса, еі се дусеръ дрепт ѫн сала чѢ мікъ че ера трасъ ла о парте, унде афларъ маса гата плінъ де мънкърі ші де вінурі.

Треі дін ачещі жупі семъна ніще товаръші веселі ші фъръ гріжъ друпе кум е чіпева кънд е де доъзечі де апі, мерсул сігур, капул ѫн сус, пасул ѫн вжнт ші къутътура вінішор деобразнікъ, ѫнкът пентру ачѢста н'авеа чіпева съ левазе вінъ. Чел д'ал патрулеа, ку тоате къ ера маі жупе, семъна ѫнсъ къ аре ун фел де супеорітате асупра лор, ші добъндіа дела дъпшії, фъръ а чере ел, ун фел де аскултаре, каре, ку тоате ачестеа пу опріа фаміліарітатеа ѫнтре дъпшії. Се пусеръ кътеші патру ѫнпрецурул месеі. Унул дін тр'ъншії ка съ дескізъ пофта де мънкаре ѫші ѫмплу ун пахар маре де він, пофті пе товаръші съ факъ ка дъпсул, ші ардікънд пахарул пропусе съ бѢ ѫнсънътатеа луі Амфітріоп каре ла маса.

Ар авеа чіпева дін че съші факъ ачі о лунгъ ші ѫнделеангъ дескріере,

1° Деспре архітектура оспелеріеі;

2° Деспре лъзіле че мобула ачѢстъ салъ унде се адунасеръ месенії пострі.

3° Деспре форма пахарълор, талерілор, куцітелор ші фуркуліцелор, обічнуіте пе времеа ачеа;

4° Деспре ѫмбръкъмінтѢ ѫнтреагъ а месепілор, деспре кроітура хаінелор лор ші деспре фаца пъраціілор:

Ѫнсъ тоате ачесте інтересанте амъруптє сунт сіліт съле лас,

кꙋчї ам ꙋн кꙋвжнт дін челе маї бꙋне ; адікъ къ нꙋ щіꙋ де леак ші прін ꙋртаре нꙋ'мі ват капꙋл съ афлꙋ кꙋт тръіа , тъпка ші се ꙟтбръка ꙟп Тірол ꙟп анꙋл 1329 .

Съ пе ꙟтоарчем ла Георге бъторꙋл че'л лъсаръм кꙋ брацꙋл ꙟптінс ꙟпкінънд ꙟп сънътатеа лꙋї Фредерік : Ꙟпкінареа фꙋ пріімітъ . Дін патрꙋ пахаре треі фꙋръ сꙋффлате ꙟп фꙋпд к'о сорбітꙋръ , ші ꙟп време че месеній чеіладці тъпка юте ші мꙋлт , бꙋкъцелеле ꙟпаінтеа лꙋї ръмъпеа ꙟптречі .

— Тꙋ нічї беї нічї мънъпчї , zісе Франц .

— Требꙋе , ръспꙋнсе Фредерік , съ'мі мъпъпк бієтꙋл кап . Песте треі чеасꙋрі мъ ашѣптъ .

— Дар чіне ?

— Гра҃ціоаса поастръ сꙋверанъ, контеса Маргаріта .

— Маї мꙋлт де о лꙋпъ есте де кънд 'ці а фъкꙋт чінстеа съ те алеагъ съ'ї фачї портретꙋл . Nꙋ с'а маї ісправіт ? Ꙟп че ꙟці петречї времеа ? маї ꙟп тоате zілеле аї авꙋт къте о сеанцъ .

— Контеса нꙋ се мълцꙋмеще : ꙟмі порꙋнчеще неꙟпчетат съ маї дрег zꙋгръвѣла , ші ієрї ꙟмі zічѣ ꙟнкъ : віне аї фаче съ ꙟнчепі діпоꙋ портретꙋл .

— N'ам въzꙋт нічї о датъ пе контеса , zісе Ꙋлріх : Фрꙋмоасъ е?

— Дар . Ꙟпсъ пептрꙋ че ꙟптребі?

— Пептрꙋ че ? пептрꙋ къ 'мі а плъсніт ꙟп кап къ тꙋ ещі аморезат .

— Де Маргаріта ?

— Да де Маргаріта, ші крез къ zꙋгръвіле де каре те плъпці пꙋ віп дін партеа еі чі дінтр'ата , ка съ прелꙋпцещі време кът аї пꙋтеа спре мълцꙋмірѣ окілор тъі ші кꙋ пагꙋба пꙋмелꙋї тъꙋ де артіст . Іа сеама ка пꙋ кꙋмва ініма съ'ці педрептъцѣскъ мъна , афаръ пꙋмаї дака моделꙋлꙋї нꙋ і се ꙋраще де а те пріві ші ціе де а ꙟл адміра.

— Тꙋ ещі небꙋп Ꙋлріх .

— Пептрꙋ къ ам гічіт ? спꙋне дрепт , аморꙋл ꙟці тꙋлбꙋръ кріерії , ші пе аї алꙋпат ачї ла оспъцꙋл ачеста деприінц , ка съ'ці спꙋї фокꙋл , нꙋ есте аша ? атъта маї віне : міе 'мі плаче с'аскꙋлт ꙟптъмплъріле алтꙋіа дꙋпъ че повестеск пе але меле.

Фредерік тъкꙋ ші Ꙋлріх ꙟші ꙋрма ꙟптребъріле :

— Ꙟп zадар ꙟці клетені капꙋл ші те ꙟнкізі ꙟптр'о таінъ пістъларіцъ : семпеле сꙋнт фоарте веделате ші нꙋ се пот тъгъдꙋї . 'Ці аї пердꙋт пофта де мъпкаре , ꙟптъіа доваdъ ; ещі тріст ші пе гъпдꙋрі, ал доілѣ семн ; ꙟп сфършіт ꙟпгълбенещі ші слъбещі дін мінꙋт ꙟп мінꙋт , каре ꙟосемнѣzъ нетъгъ-

ліїт къ саȣ те афлі ꙟн деспъдеж"
де саȣ те афлі прѣ феріціт.

-- Еі віне! дака е аша, zісе Фре-
дерік въzънд къ нȣ поате скъпа
де ачест неастъмпърат кȣріос; ві-
не, сȣнт ꙟнаморат, ꙟнаморат не-
бȣн, ꙟнсъ нȣ де контеса Маргарі-
та.

— Ші де чіне дар? стрігаръ къ-
теші треі прієтеніі де одатъ.

— Нȣ о щіȣ ші нічі декȣm.

— Маі віне фъчѣі съ нȣ спȣі
нітік, zісе Ȣрліх. — Еȣ асѣmън
о дестъінȣіре прекȣрmатъ кȣ ȣн
рохд пълкȣт нȣс ꙟнаінтеа ȣнȣі ла-
кот кȣ опріре ꙟнтр'адінс ка съ нȣ
се атінгъ де ел. Нȣ вреі съ не
спȣі нȣтелле аmорezіі тале? віне;
ꙟнсъ не веі спȣне чел пȣціn дака
есте палтъ, скȣндъ, віоаіе саȣ
блъндъ, окешъ, бълаіе, саȣ дака
аре пърȣл де аȣр дȣпе кȣm пȣрта
кȣртеzанеле атенієне. Асфел кȣm
аm четіт mаі деȣнеzі ꙟнтр'о карте
веке.

-- Беці mі mъпкаці, къ фачеці
mаі віне; нітік дін къте въ воїȣ
спȣне нȣ е кȣ стръшнічіе адевърат,
ші 'mі е фрікъ съ нȣ mінц дака
воїȣ спȣне адевърȣл.

— Ворбеші ꙟн енігме.

— Везі віне, пентрȣ къ тоате сȣнт
енігме пентрȣ mіне ꙟн ачѣстъ і-
сторіе.

— Че фел?

— О Доаmне аша, прієтені: еȣ
mъ афлȣ ꙟн поzіціа ачелȣі бътрън
конте Burgger каре ера орб ші лȣ-
ънд де соціе о фетее тънъръ ꙟн-
треба пе кȣртеzаніі еі: « Доmні-
лор фачеці віне де'mі спȣнеці да-
ка фетеа mеа е фрȣтоасъ ші да-
ка ꙟмі сеаmънъ копііі.» Нȣ кȣноск
пе ачеа че іȣбеск, ші н'аm въzȣто
нічі о датъ.

— Везі аста е чȣдат, стрігъ
Ȣрліх, нȣ кȣmва аі а фаче кȣ врео
zънъ (фатъ)? Тȣ те прімблаі
поате ноаптеа кȣ лъпса стънд пе
врео ȣн пор, ші ка ші лъпса те
хрънеші дін mȣстȣл флорілор ші
беі пікатȣрі де роъ. Кȣт пентрȣ
mіне, ꙟці mȣлцȣmеск, съ фачі ві-
не съ нȣ mъ пофтеші ла асфел де
оспъц.

— Іа нȣ ръде. Есте чева ꙟн-
фііnцат ꙟн ачѣстъ ꙟнтъmпларе.
Каре дін воі аре тревȣінцъ де бані?

— Еȣ.

— Еȣ.

— Еȣ.

Фредерік скоасе дін бȣzȣнър о
пȣнгъ але къріа кеоторі ста съ се
рȣпъ де греȣтате.

— Іатъ zісе ел о сȣтъ чінzечі де
ріксдале де аȣр, ꙟmпърціці-ле.

Ачѣста се фъкȣ нȣmаі де кът.
Къте треі прієтеніі бъгаръ де сѣ-
mъ атȣнчі къ фісіоноmіа лȣі Фре-
дерік еспріmа ȣн сіmтіmент дȣре-
рос.

— Че аер трісt ші плін де гън-

лурі! ꙟтребъ Џеорџе; ну кумва жу-кът воі ачі рола де легатарі? креде тъ къ ар жура чінева къ ту ꙟці фачі тестаментул.

— Прієтінії меї, ам о іспітъ ꙟн куџетул меу; пънъ съ въ повестеск чеа че мі с'а ꙟнтъмплат, съ въ фак о ꙟнтребаре че въ рог съ'мі о деслегаці. Ун бърбат требуе съ пріімеаскъ бані дела о муіере?

— Ну, zісе Франц.

— Еу мъ ꙟндоіеск адъогъ Џеорџе:

— Еу н'ам пріііміт нічі о датъ стрігъ Урлів; де ачеа ну почу съ жудік. Ку тоате ачестеа дака банії че луаѫ акум аѹ о асфел де оріџінъ, адікъ дака він дела о муіере, креде тъ къ еу ну мъ сімц ꙟн старе съ'і леапъд.

— Дака е аша, ціней, Урлів, ші съ факъ віне а ꙟці да ші думенѣлор партеа че лі с'а кувеніт, пентру къ конщіінца лор се ꙟндеръп-нічеще ка ші амѣ. Аша, банії ачещіа, ші ачеіа ку каре с'аѹ фъкут келтуелеле ачестуї оспъц, сунт ун дар дела амореzа меа.

Урлів ꙟнтінсе мъна, ꙟнсъ Франц трасе пе а са ші ръспунсе:

— Адікъ де, че съ zічі? дака ун бърбат поате пріімі фъръ мустраре де куџет ун інел саѹ алте галантерії, пентру че съ ну пріімѣскъ ші ун дар ꙟн феліврі сумътоаре, маї вжртос дака ел е сърак ші ачеа каре дъ е богатъ.

— Тоате сънт адевъръ, zісе Џеорџе, дела кіпул ші пуртарѣ ку каре се фаче џенерозітатеа; ші дака м'ар сокоті чінева ші м'ар луа ку вінішорул кум съ ну'мі ръмѣскъ ювірѣ де сіне, креz акум, дупе че 'мі луаѫ сеама, къ н'аш лепъда. Мъ сокотіѫ, ші въzуѫ къ н'аѣвм дрептате; е ун прежудіц съ ну пріімѣскъ чінева.

— Аша дар требуе а тъмъдуі чінева нумаї жумътате пе Фредерік, прекурмъ Урлів. Ел съ пріімѣскъ, дар ка съ'і деа де помanъ, ші еу, кът пентру міне, мъ жур къ воѫ да тот пе ла муіері чеа че віне дела о муіере.

Пілда товаръшілор съї, ꙟнаінтеа кърора ера кътева бутілії де шертате, се ꙟнтісесе ші се ліпісе ші де Фредерік, ку тоатъ хотъ-ржреа че'ші фъкусе, ші ꙟші ꙟнчепу повестірѣ ку капул кам апрінс.

— Ун ан есте, zісе ел, де кънд лъкуеск ꙟн ачѣстъ царъ, дупъ кум щіці. Ꙟмі пусесем де гжнд съ мъ дук д'ачі ші съ'мі каут аірѣ порокул къчі татъмеѹ, дрепт тоатъ мощенірѣ, 'мі а лъсат нумаї ꙟнвъцътуріле ші сфатуріле сале асупра zугръвіеі. Тіролул есте ку адевърат о мінунатъ царъ, дар ачѣста ну е дестул ка съ тръіаскъ чінева, ші тікълошіа сосісе ꙟн-

четѹл кѹ ꙟчетѹл съ батъ ла ѹша иеа; ꙟші ꙟфіпсесе съльшакірѣ лънгъ mіне ші ꙟчепѹсе а'mі скоате де вънzаре ѹна кѫте ѹна mобілеле ла оврѣѹл Саіндлер, фъкънд ꙟнсѹші а се дескіде о вражбъ ꙟнтре стоmахѹл mеѹ ші ꙟнтре хаіна че'mі mаі ръmъсесе. Ꙟнтр'о zі, е чева mаі mѹлт д'о лѹнъ д'атѹнчі, mъ прімблаm тріст ші пе гъндѹрі пе mалѹріле лѹі Аліце, вісънд, ка тоці каре н'аѹ нічі ѹн бан ꙟн бѹzѹнар, ла порочіре, ші адресънд ѹн mеланколік адіо кътре ачесте пълкѹте прѹнтѹрі че нѹ гъндіаm съ ле mаі вѫz. Овосіт де ꙟмбларѣ mеа, ші дешінат сътѹрат де кѫтева поаmе пъдѹреце че кѹлесесеm ꙟн дрѹmѹл mеѹ, mъzѹѭ ла тѹлпіна ѹнѹі копачѹ mаре, ші кѹпрінс де о інспірацие фъръ весте, десінаѹ ꙟн пѹнс де ѹн ентѹсіасm повегік о фігѹръ де фемее, ѹн кап хръпітор де еспресіе ші фрѹmѹсеце. Стаm кънтънд ꙟнаінтеа фантеі меле, бътънд дін mъіні ші стрігънд, mінѹне! Ачест ѫнтѫѹ mоmент де ентѹсіасm трекѹ ші кѹ zѹѹ ѭръ дін ꙟнълцімѣ mѣ ꙟн старѣ'mі чеа адевъратъ ші аіевеа, ші пъінцѣm кѹ аmар. Мъ кѹпрінсе о mішкаре де деспъдеждѣ ші де тѹрбаре, ші пѹсеѹ mъна трешѹрънд д'асѹпра кіпѹлѹі че фъкѹсеm; ꙟнсъ mъ о пріѹ ꙟн mоmентѹл кънд ераm съ'л сфъшіѹ. Мі се пърѹ къ'mі zѫмбеще, ші къ ꙟmі zіче: нъдежде! Арѹнкаѹ хар де парте де mіне трістеле кѹцетърі де mоарте че mъ кѹпрінсесеръ; къчі де mѹлте орі mъсѹрасеm кѹ о кѹтѹтѹръ посоmоржтъ ші ацінтатъ адънчіmѣ ржѹлѹі че вжжжіа ла пічіоареле меле; mъ аmъzаѹ дін нноѹ. Есте ѹн Дѹmнеzеѹ ші пентрѹ ачеіа кърора ле е фоаmе; Соmнѹл. Адорmіѹ пѹmаі де кѫт ші въzѹѹ ѹн віс.

— Ашѣптъ пѹцін, zісе Ѹрліх. Бірташ! бірташ! він; бѹтіліле аѹ секат, ші еѹ аскѹлт mаі біне кънд беѹ. — Хеі, акѹmа спѹне-не вісѹл, Фредерік.

Ачеста ѹрmъ ꙟнаінте дѹпе че ꙟші чіокні пахарѹл кѹ але челор треі товаръші.

Мѹрmѹра апеі че съріа песте стъпічі, фъшіітѹл фрѹнzелор mішкате де вжнт, mії де гласѹрі де інсекте сбърнъінд пе тѹлпіна ербелор, ші де кънд ꙟн кънд кънтареа пасърілор че се аmестѣка ꙟн ачѣстъ сѹрдъ ші непрекѹрmатъ арmоніе, форmа ла пічіоареле'mі д'асѹпра капѹлѹі ші ꙟн преажmъ'mі ѹн конверт ѹіmітор. Де о датъ аерѹл ꙟчепѹ а ръсѹна де ніще сѹнете прелѹнціте де корн. Ведеаm трекънд ніще чете де кълъреці, ші даmе богат ꙟмбръкате ші пе каре ле дѹчеа пріп mіжлокѹл ал-ілор пъдѹреі ніще кѹрътоpі (арmъсарі) ѭгі але кърор коасте адѭѹ де спѹmъ. Се

кіена єнії пре аллії ші се ꙟтърж-та прін семне ші прін глас: вър-баці ші фетеї се репеꙁѣ атестек: Кънд се фъчѣ невъꙁꙋці ꙟн адън-чімѣ ꙟнтꙋнерекꙋлꙋї пъдꙋреї ка ꙋн въртеж де фрꙋнꙁе спꙋлберате де віжъліе; кънд, ꙟн тіжлокꙋл ꙋнꙋї нор де пꙋлбере, пънтре кръчіле рꙋпте ла пічіоареле каілор, се ꙟн-торчѣ ꙗръші ꙟн сгомот, ꙟн атес-тек, асеменѣ ꙋнꙋї сбор де пасърі че се лась пе о холдъ де гръꙋ. Пе ꙋртъ аꙋꙁіꙗ о тръмбітаре ꙟн семн де бірꙋінць: Се адꙋнаръ тоці лꙋне ꙋнде ера рісіпіці ші се фъкꙋ о тъчере.

— Атꙋнчі тꙋ те аї дещептат? ꙟн-требъ Георге ꙟтплънд пахареле.

— Нꙋ, ръспꙋсе Фредерік. Сче-на се скімбъ, ка ші кънд тъна ꙋнꙋї фертекътор ар фі фъкꙋт съ треакъ піще таблоꙋрі фелꙋріте пе дінаінтеа окілор меї. Въꙁꙋꙗ тре-кънд ꙟн лꙋнгꙋл пръꙋнтꙋрілор рꙋ-лꙋї пе ачеіаші бърбаці ші пе аче-леаші фетеї каре деськъліка серъ; се прімбла ворбінд ꙟнтре сіне. Ꙟн тіжлокꙋл ꙋнеї гръꙁі де да-те тінере ші де жꙋні че терцѣ кꙋ капꙋл дескоперіт, ꙟнаінта о дать д'о фрꙋмꙋсеце мінꙋнатъ. Мер-сꙋл ꙟї ера ꙟнсемнътор, авеа атъ-та фертек пе кіпꙋл сєꙋ, о граціе атът де дестердоась, ші атъта пъръсіре ꙟн таліа ші мішкъріле сале, ꙟн кът нꙋ ꙟнсꙋффла нічї о темере, ші ꙟнкът еꙋ о асемънам кꙋ о флоаре легънатъ де вънт де-каре аш фі воіт съ тъ апропіаꙋ ші съ'ї ръсꙋффлꙋ міросꙋл.

— Тот маі віседі? ꙁісе Францꙋ.

— Лась'л съ сфършаскъ, ръс-пꙋнсе Ꙋлріх.

— Пелеа ачестеї дате авеа о ал-бѣцъ де мінꙋне, ші ꙋн рꙋмен ꙟї десіна върфꙋл ображілор: пърꙋл д'о негрѣцъ стрълꙋчітоаре ка па-на корбꙋлꙋї, ера ꙟнподат ꙟнапої, ші лъса съ і се ваꙁъ ꙟнковоіада ротꙋнꙁітъ а граціоасеї еї фрꙋнці; кънд ꙟші плека окіі ꙟн жос, ꙟе-піле арꙋнка о ꙋмбръ пе кіпꙋл еї. Адꙋнарѣ терцѣ пе лънгъ міне, ші тъ зърі. Ꙟн лок де а'ші ꙋрма дрꙋмꙋл се опріръ тоці ші се стрън-серъ ꙟн черк ꙟн прецꙋрꙋл меꙋ. Дата, лꙋпе че се ꙋітъ ла міне кътъва време кꙋ ꙋн аер несокоті-тор, се ꙟнтоарсе кътръ чеї че ера кꙋ дънса ші ꙁісе:

— Чіне съ фіе жꙋнеле ачеста? ꙟл кꙋноаще ці?

Нимінї нꙋ пꙋтꙋ ръспꙋнде. О фе-тее тънъръ, нꙋ атът де фрꙋмоа-съ, дар аст-фел кꙋм в'аш пофтіо де аторезъ, прієтінілор, с'апро-піе де чѣ д'ънтъꙗ ші ꙟї ворбі ла ꙋреке аръгънд ꙋн кꙋ деџетꙋл. Н'а-ꙋꙁіꙗт че ворбіа, ꙟнсъ прінтр'ꙋн фел де інтꙋіціе (сімціре дін лъ-ꙋнтрꙋ) естатікъ мі се пърѣ къ ꙁі-че. — Веꙁі, доатна меа, че фрꙋ-

тос е жȣнеле аста! че трȣфіе ші че вълндеџе е не фісіономіа лȣі! еа се ꙟндрептѣ атȣнчі кътре доі кавалері ші ле зісе: — N'ар фі біне съ фачем о глȣмъ кȣ ачест дормітор, съ'л ардікъм ші съ'л дȣчем ꙟндева департе де ачі? Кънд с'о дештепта, о с'авем съ ръдем де ꙟнтімпинарѣ лȣі. Лъсаці'л вінішор ші съ'л дȣчем. Кавалерії чеі доі се апропіаръ: ȣнȣл мъ лȣѫ де кап ші алтȣл де пічіоаре, ші мъ ардікаръ ꙟн міжлокȣл хохотȣлȣі де рѫс а тоатеі компаніеі.

— Біне зъȣ, зісе Георге, іатъте акȣм фȣраг зіоаnамезіа-маре.

— Еа нȣ, ꙟнчепȣ Фредерік. Ꙟн моментȣл ачеста се коборѫ дін чер ȣн че але че сбръ къттъва време пе д'асȣпра ноастръ ші вені де се пȣсе пе пептȣл меȣ. Ачеаста ера зȣгръвіала че фъкȣсем кȣ ȣн чѣс маі наінте, фоаіа де хѫртіе че вѫнтȣл о ардікасе ші о опрісе ꙟнтре рамȣрі, ші не каре іар вѫнтȣл о сȣффласе жос ла міне. Фіе каре прівеа, ші дата зъріnд лънгъ міне креіоанеле меле, зісе: зȣгръвеала ачѣста е де мінȣне, ші воеа апротеџеа пе ачела че а фъкȣт'о.

Авеа гȣстаȣ вълндеџѣ ачестȣі комплемент маі дȣлче ꙟнкъ ꙟн гȣра ачеліа че ꙟл ростіа, ші мъ дештептаȣ.

— Че пъкат зісе Франц.

— Пентрȣ че?

— Пентрȣ къ дескізънд окії нȣмаі възȣші німік.

— Дескізънд окії, възȣȣ тоате персоанеле ачелеа ꙟнпреџȣрȣл меȣ; ачеіаші кавалері ші ачеле доъ даме че жмвеа.

— Ші дама ачеа ера?...

— Контеса Маргаріта че се ꙟнторчѣ дела вѫнътоаре кȣ сȣіта са.

Мъ сімціȣ ла ꙟнчепȣт, ȣрмъ Фредерік, пȣцін кам прост, кънд мъ възȣȣ ꙟнпресȣрат де ачеі оамені че се ȣіта џінтіш ла міне кȣ вѫгаре де сѣмъ; ꙟнсъ контеса репетънд ачелеаші ворбе біне-воітоаре, че ле аȣзісем ꙟн сомнȣ, лȣаȣ ꙟндръснѣлъ, ші ръспȣнсеȣ фъръ ꙟндоіалъ ꙟнтр'ȣн кіп кȣм їам пъкȣт; кѫчі ꙟмі дете порȣнкъ съ мъ дȣк адоазі ла палатȣл съȣ, ꙟмі зісе къ ва съ'ші факъ портретȣл, ші се депъртѫ ꙟнпреȣнъ кȣ оаменії сѫі.

Ръмъінд сінгȣр, нȣ пȣтѣм съ креz ачестеі скімбърі де о датъ а норокȣлȣі; ꙟнсъ мъ дȣдȣсе дін чер іаръші пре пъмѫнт чеа маі пȣцін поетікъ дін тоате сімціміле, адікъ фоамеа. Ꙟнторкъндȣмъ ла къшчіоара ȣнде лъкȣіам, ꙟмі маі адȣпаȣ о провізіе де поаме пъдȣреце; ꙟнсъ ачеастъ тріста хранъ ꙟн лок де а ꙟмпъка стомахȣл, ꙟл ꙟнтъръта доамне-пъзеще. Че позіціе! чеа д'ънтъіȣ зȣграв ла ȣнеі ꙟнъдіції сȣверане аддȣс ꙟн старе,

ацептъндуші плата, а рꙋґега ші а паще тугур ка ун цап ръгъчіт. Газда теа ꙟнсъ, афлънд де ꙟнтъмпларea теа, пріімі а'мі маї да оаре-каре кредіт, ші ахоазі порніюу ла палатул контесеї, черчетънд утъ ші дікісіндутъ ꙟн тоате пърціле, фрекъндуꙋ'мі ла тоате кусутуріле пе чеꙟ дін уртъ товаръш ал тікълошіеї теле, хаіна че ꙟмі маї ръмънесе. Дупе алоа сеанцъ, контеса порꙋнчі съ'мі деа зече скуді де аур, ꙟнаінте пентру пре цуа портретулуї. Опт зіле трекуръ астфел...

— Ꙟнсъ, зісе Уръліх, хоъ чѣсурі де кънд те аскултъм ші ту ну не спуї нічі о ворбъ дін чеа че врѣі съ не повестещі. Амореза аеа, ачѣ містеріоасъ фрумусеце че н'аі вѫзуто нічі о датъ?...

— Нумаї декът ажунцем ачі, ръспунсе Фредерік.

Ꙟн моментул ачеста ꙟнтръ вірташа.

— Domnule, зісе къгре зугрaв, 'мі аї порунчіт съ'ці даꙋ де щіре кънд ва фі ун чѣс ші жумътате дупе прънз.

— Че фел д'акута? не лаші? стрігаръ къте треї пріетінії; апоі сфѫршітуꙟ історіеї?

— Въ воюу спуне маїне...

Се скулъ, дар авіа се ардікъ ꙟн пічіоаре ші ꙟнчепу а шовъї. Тоате лукрурілe се ꙟнвѫртіа ꙟнпрециурул луї. Бутілііле ші пахаръле трѣцѣ хапцул пе масъ: Перецiї се ꙟнторчѣ ші товаръшіі съї і се пъреа къ аꙋ къте доъ капете: Бецiа, каре н'о сімціе кът шъзусе жос, кум скімбъ локул, лупе кум се ꙟнтъмплъ адесѣ, де о датъ і се уркъ ꙟн кап. Ꙟнгънъ къте ва ворбе, кътънд съ се ціе де масъ, ші къзу ларъші пе скаун. Ачі, дупе къте ва мінуте адорміі сфоръінд. Уръліх, Георге ші Франц, маї ꙟндрезнеці бъуторі, дар ал кърора кап ші пічіоаре се ꙟнгреуіасеръде пахареле челе расе, се ꙟнтінсеръ фъръ цермоніе пе масъ ші къте патру ꙟнчепуръ а сфоръі съ дърмте каса.

Ноаптѣ сосі. Дупе ун сомнꙋ де патру чѣсурі тоці се дусеръ ла лъкашул луї Фредерік, че ера деспъцъждуіт къ н'а путут съ се дукъ дупе обічеюу ла палат. Ста тоці аколо ꙟнтр'о кътъруцъ, фъръ лумжнаре, ꙟн ащептарѣ вреунеї ꙟнтъмплъріi, ші де кънд ꙟн кънд пунеа урекеа ку о вѫгаре де сѣмъ ла сгомотеле че путеа съ віе д'афаръ. Ꙟнсъ не аузінд німік, ꙟнчепуръ ларъ конверсаціа ку глас ꙟнчет.

— Аша, зісе Уръліх; семнул есте треї бътъї ꙟн палме?

— Аша, ръспунсе Фредерік; ші ачест семн се дъ нумаї дака нуе нічі о лумінъ ꙟн ачеастъ касъ ті мъ пентру ачѣста пріетеніi меі,

глъпарѣ поастръ астъ сѣръ сѣшъ- пъ кѫ ѫн сфат де вѫфніцє. Чѣ таі шікъ лѫтінъ че ар пѫтеа съ- факъ съ кѫноск пе ачела че віне съ тъ іа, т'ар фаче съ нѫ почѫ а терџе да локѫл ѫнтълнірєі.

— Ші дѫпъ. че се даѫ челе треі ловітѫрі ѫн палте? ѫнтребъ Ге- орге.

— Мъ ковор жос, ші абіа се дес- кіде поарта, ші ѫндатъ тъ стрънџѫ ла окі кѫ о легътѫръ деасъ. Пе ѫртъ кълъѫза теа лѫъндѫтъ де тъпъ, тъ ѫнтоарче де треі саѫ патрѫ орі ѫн лок, ка съ нѫ почѫ а тъ оріента ші а кѫноаще ѫн че парте де лок тъ дѫче. Ѫн кал пе а- щѣптъ, ел тъ іа кѫ дънсѫл къ- ларе ла облънкъ, ші порніт. Фак сокотеалъ къ дрѫтѫл ціне ка о жѫтътате де чѣс. Ажѫнгънд, тъ багъ ѫн лъѫнтрѫ кѫ ачелеаші ѫн- гріжірі ка съ нѫ кѫноск пе ѫнде ші кѫт іntрѫ, ші тъ скот афаръ асеменѣ.

— Акѫта прічеп, zісе Франц, къ те аі деприпс ші нѫ'ці есе ръѫ кънд терџі аколо. Ѫнсъ, ла ѫп- тъіаші датъ, кѫт те аі хотържт съ фачі о асфел де кълъторіе? еѫ сѫнт вітеаz ка орі чіне алтѫл; кънд е zіоъ, ѫнсъ поаптеа...

— Ѫнтъіаші датъ авѫѫ таре гроа- zъ, ші креzѫѫ къ ат афаче кѫ ѫълхарі. Мъ ѫнторчѣт акасъ ші ѫнтрам ѫн кѫрте, кънд ѫнтъіаші- датъ пѫсеръ тъна пе тіне треі оатені тъскаці че ѫті легаръ тъініле ші пічіоареле, ѫті ѫнкі- серъ окії кѫ о легътѫръ, ші тъ лѫаръ ла спінаре дѫпъ че ѫті че- рѫръ іертъчѫне де пѫртарѣ лор, zікъндѫ-ті къ ѫртѣzъ ѫн кіпѫл ачеста ка съ се сѫпѫе порѫнчілор ѫпеі персоане че тоаре де драгосте пентрѫ тіне. Съ въ спѫѫ дрепт; еѫ нѫ кредеам нічі о ворбъ діntр'- ачестеа, ші ѫнчепѫсем а тъ рѫга лѫі Дѫтнеzеѫ, ѫнаінтеа кърѫіа е- рат ѫнкредінцат къ о съ тъ ѫн- фъцішеz, ка съ'ті іерте пъкателе. Ѫнсъ дѫпе ѫн чѣс, нѫтаі фѫ нічі о ѫндоіалъ къ тоате къте ѫті zі- сесеръ ера адевърѫл. Ѫті десле- гаръ пічіоареле ші тъініле, ѫті лѫаръ легътѫра дела окі. Врѫѫ съ фак къте ва пасѫрі ші кѫнос- кѫѫ къ тъ афлѫ ѫнтр'о къшаръ, кѫчі тъ іесіѫ де ѫн жеџ. Атѫнчі о тъпъ тікшоаръ ші вълпъ се пѫсе ѫнтр'атеа: ѫн глас че ворбіа аша де ѫнчет ѫнкът абіа ѫл аѫzіат, кѫ тоате къ сѫффларѣ ѫтедъ се ліпіа де ѫрекеа тѣ, ѫті zісе. — Фредерік, те ѫбеск, ші ка съ аскѫндет дра- гостіле поастре, есте требѫінцъ де чѣ шаі таре таінъ. Фереще-те де а тъ ѫнтреба: нѫ веі ші нічі о да- тъ чіне сѫнт. Ѫн тоате серіле ѫн ош ва вені съ те іа д'а касъ, ші ѫнаіте де ръвърсатѫл zіорілор те ва дѫче ѫнапої. ( Ѫртѣzъ )

ПЕРІODUL II    № 12.

# CURIER DE AMBE SEXE

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіе есе де доъ орї пе лунъ. Препутъраціа се-фаче ꙟн Букурещї ла Редакціе,. пела жудеце ла ЧЧ. Окжрmуірї саў лѫ DD. Професорії. Прецул пе ун ан есте ун галбен.

## O RESBUNARE VECINICA

( Ꙋрmаре )

Требуе съ се факъ аша: нічї плъпцерї нічї ругъчюнї ну вор скітва нітік дін ачѣстъ хотържре. Nу къута съ ꙟнтребї пе чел четеа дуче ачі: ел требуе съ фіе mут ка ші піатра унуї мормжнт, ші де ва ворбі, моартеа ꙟї ва фі педеапса. Пріітін ачѣстъ токmеалъ чюдатъ, урmъ Фредерік, ші каmъ треї съптъмжнї де кънд merце лукру тот аша. Скумпа латъ mъ ꙟнъбушеще де mжнгжіерї, ші асеаръ m'а сіліт съ пріімеск, дрепт довадъ а амоpулуї, банії че 'юці ꙟmпърціт, zікънду'mі къ с'а фост опріт mулть време де а mії да, ꙟнсъ еа путеа ші воіеа съ'mі факъ порочіреа.

— Zъў, zісе Георге, ну щіў де аш фі врут съ фіў ꙟн локул тъў, ші дака ачѣ amерінцаре де mоарте адресатъ кътре ун сіmплу конфідент 'mі ар фі бъгат вре о гроазъ.

— Ачѣста ну m'ар фі супърат атът, zісе Франц! ꙟнсъ н'аш фі путут съ mъ обічнуеск ꙟн вечї а ну куноаще пе ачееа ку каре mъ афлу ꙟнпреунъ. N'аі ту вр'о бъ-

пътал? Съ нѹ фіе ачѣ хатъ каре кънд хорнаі ці се пърѣ къ о аѹzі zікънд кътре контеса Маргаріта: « доамна mеа, че фрѹмос е жѹпеле аста » Аі? че сокотіці прієтенілор?

— Еѹ mъ сокотеск тот д'аѹна, zісе Ѹрліх, чеea че m'am сокотіт, Фредерік есте ꙟнаморат де контеса.

— Нѹ щіі тѹ кът е де маре репѹтаціа еі де ꙟнцелепчѹне ші де віртѹте?

— Де ва фі авѹт тот д'аѹна інтріці де фелѹл ачеста, везі віне къ поате съ фіе zіоа ꙟнцелеаптъ ші съ факъ парадъ кѹ ръчѣла ші несімцірѣ са кътре бърбаці. Ꙟнсфършіт, астъ сеаръ веі афла дакъ есте еа.

— Ші кѹm?

— Де кънд те дѹчі ла палат, астъzі нѹ те аі ліпсіт ка съ нѹ аі о сеанцъ?

— Астъzі.

— Дака ачеea че бънѹеск еѹ ва фі адевърат, еа се ва пъzі mжіне ші нѹ'ці ва фаче нічі о ꙟнтребаре пентрѹ че аі ліпсіт; ꙟнсъ астъ сеаръ кѹ нѹцінъ ꙟндемнаре дін партеці ꙟці ва фі лесне а ацжѹнга ꙟнтр'ънса ачест сімтімент де кѹріозітате, ші а ісбѹті съ о сілещі а съ въді сінгѹръ фъръ воіеа са.

— Тъчере! zісе Фредерік: аѹz пасѹріле зѹоі кал. Се плекаръ кътe патрѹ съ аскѹлте.

— Ꙟндепартеа аста віне. Адіо! mаі вжртос нѹ фачеці ворбъ.

Кълърецѹл се апропіе де каcъ, ісбі де треі орі ꙟн mжіні; Фредерік се коборж ші порні кѹ дънсѹл....

— Е віне! аша, Фредерік ал mеѹ, zічѣ дѹпъ чѣс контеса жѹпелѹі, аша еѹ сѹнт Маргаріта. Пентрѹ че съ воіеск еѹ а аскѹнде mѹлтъ време ачеea че а гічіт аmорѹл тъѹ? аша Маргаріта, сѹверана ачестѹі ціпѹт. Маргаріта а въріа ꙟнцелепчѹне о чінстеще нородѹл, каре с'а стъпъніт де о невѹнъ патіmъ, кънд те а вътѹт. Пентрѹ тінеam ѹітат тот, рангѹл, търіmѣ, гріжа ꙟнсѹші а репѹтаціеі mеле, кънчі тѹ поці а mъ перде акѹm Фредерік; о ворбъ нѹmаі де ва еші дін гѹръ'ці ші тоатъ чінстѣ каре mъ 'mпресоаръ а періт. Кънчі нѹmаі сѹнт ꙟн окіі лѹmеі ачѣ фемее а въріа інімъ а стат де марmѹръ ꙟн mіжлокѹл а тътор іспіте, ачѣ фемее каре а пехенсіт кѹ ексілѹл ѹн хоm ал кѹрцііі сале каре кѹтеzасе а'і ворбі де аmор. Де mъ веі вінде....

— Еѹ съ те вънz! Маргаріто, стрігъ Фредерік, ѹітънд атѹнчі чеea че се ꙟнтъмпласе ꙟнтре еа ші ꙟнтре ачеі треі товаръші аі съі, еѹ съ дескопер секретѹл драгостілор поастре? о! нічі одатъ, нічі одатъ!

— N'aĭ nĭчĭ o тѫстраре а'ці фаче ꙟn куцетул тъȣ̆, нȣ е аша? zice контеса. Аĭшба та а фост тот д'ауна дĭскретъ? нĭтенĭ нȣ те а ꙟнтребат? тȣ н'аĭ спус ла нĭтенĭ къ ун от некуноскут вĭне ноаптеа шĭ те дуче ла о фетее?

— Маргарĭто, де унде ꙟцĭ вĭн темерĭле ачестеа? ꙟнтребъ Фредерĭк, че ꙟнчепусе а се ꙟнкурка.

Контеса ꙟртъ.

— Урлĭх, Георге, шĭ Франц, ку каре аĭ петрекут zioa, н'аȣ̆ нĭчĭ о бънуюлъ...?

— De унде щĭĭ къ 'ат възут?

— О щĭȣ̆.

Ростĭ ачесте ворбе ку ун кĭп аша де чюдат ꙟн кът фъку не бĭетул от а се ꙟнфĭора. Се фъку ун момент де тъчере, не ꙟршъ еа адъогъ ку ун глас мĭшкат шĭ мъгнгъĭтор.

Те юбеск, шĭ сунт цeлоасъ. Възънд къ нȣ вĭĭ, ерам ꙟn неастъмпър, шĭ ам врут съ щĭȣ̆ че те цĭне де нȣ вĭĭ. Dap съ лъсъм ачестѣ, Фредерĭк, ноаптеа трече шĭ н'авет де кът доъ чѣсурĭ а петрече ꙟнпреунъ.

Жупеле ĭтъ фоарте кърънд фĭорĭĭ шĭ фрĭка де каре нȣ путусе а се апъра, шĭ ку тоате ачестеа ĭ се пърѣ къ ачѣстъ фетее нȣ маĭ ера тот ачеea. Ун амор юте, десиъсурат, фурĭос; ун амор де леоаĭкъ че турбуръ аерул де мучĭрĭле сале шĭ але кърĭ унгиĭ сфъшĭе шĭ се ꙟнфĭг ꙟn пъмжнт: ера нĭще адĭо плĭне де турбуре, шĭ нĭще тжнгъĭерĭ че аскундѣ ꙟn сĭне о тушкътуръ.

Чѣсул де деспърцĭре сосĭ.

— Мъĭне, zice Фредерĭк.

— Контеса нȣ ръспунсе нĭмĭк.

Къnд уша касеĭ се ꙟнкĭсе дупе дънсул, афлъ пе къдъузъ да локул обĭчнуĭт, каре ꙟĭ пусе легътура ла окĭ. фредерĭк уртъ дупе дънсул кътъва време: ꙟнсъ крезу а сĭмцĭ къ нумаĭ мерџе пе друмул пе унде мерсесе пънъ ачĭ. Куноща маĭ дĭн наинте къ есе дĭн палат, дупе ръкоареа аерулуĭ че ꙟл ĭсбѣ пе обраz, шĭ ꙟн сеара ачееа аерул ера немĭшкат шĭ апъсътор, шĭ нĭчĭоаредеĭ алунека пе ун лок повжрнĭт че нȣ'л маĭ сĭмцĭсе пънъ ачĭ. О поартъ де фĭер аузĭ къ се дескĭде, шĭ къдъуза фъкъндуĭ лок съ ĭнтре ꙟнтр'ун кĭп фоарте грос, ꙟĭ пусе мъĭнĭле ꙟn умерĭ шĭ ꙟĭ дете брънчĭ.

— Унде м'аĭ адус? стрĭгъ фредерĭк.

— ꙟнтемнĭцъ де унде нȣ веĭ маĭ еші нĭчĭ о датъ.

Фредерĭк атунчĭ рекуноскъ гласул вĭрташуܐуĭ унде тжнкасе ку о zi маĭ наинте ꙟн преунъ ку Урлĭх, Георге шĭ Франц. Ачесте трĭсте шĭ аспре кувĭнте че ꙟĭ ардĭка тоатъ нъдеждѣ, фуръ челе дĭн урмъ че

аȣzі ꙟн време де лȣнџі ші дȣрі-
роші ані, ꙟн каре се афлъ ꙟнкіс;
німені нȣ'л маі черчетъ; ші н'а
пътȣт съ щіе нічі одатъ хака ачеі
треі пріетені 'ші аȣ бътȣт капȣл съ
щіе ȣнде се афлъ ел, саȣ хака ле
аȣ пърȣт ръȣ де кȣріозітатеа ші
де ꙟнтребъріле че 'каȣ фъкȣт. Чел
пȣцін репȣтаціа контесеі нȣ пъті-
мі німік. Ера тот ачѣ контесъ
ꙟнцелеаптъ ші віртȣоасъ. Дȣпе о
лȣнъ сосі ла кȣртеа еі, дін преȣ-
нъ кȣ о світъ пȣтероасъ, фрате-
ле ꙟнпъратȣлȣі Карол IV, Іоан
Енрік, Дȣка де Моравіа, че се ꙟн-
сȣръ кȣ Маргаріта вестітъ де
фрȣмоасъ ші де ꙟнцелѣптъ ꙟнтре
тоате фетеіле.

Патрȣzечі де ані дȣпе ачѣста,
се дескісеръ ꙟнтр'о zі нородȣлȣі
порціле векюлȣі кастел, лъкȣіт о
дініоаръ де векії стъпѫні аі Тіро-
лȣлȣі пе каре ачѣ дін ȣрмъ а лȣі
сȣверанъ ꙟл дедесе ла 1363 ла ка-
са Аȣстріеі; нородȣл фȣ пріиміт
ꙟн капела палатȣлȣі ȣнде се фъ-
кȣ слȣжба Дȣмнеzееаскъ пентрȣ о
діхна сȣффлетȣлȣі ръпосатеі кон-
тесеі Маргарітеі, каре мȣрісе ꙟн-
тр'о мънъстіре ȣнде съ трѫсесъ.
Ꙟн време че тоатъ лȣмѣ ера ꙟн
џенȣкі ші се рȣга, ȣн ом гѫрбо-
віт де вѫрстъ, ші каре авеа пе о-
бражії сеї ȣрмеле ȣнеі лȣнџі сȣф-
феріпці, стръбътȣ ꙟн апартамен-
теле пȣстії, інтраръ ꙟнтр'о ꙟнкъ-
пере ꙟнтінсъ ȣнде мобіледе пъре-
џе ші богателе zȣгръвелі ера роа-
се де пȣлбере. Се опрі ꙟнаінтеа
ȣнȣі портрет де фемее де о фрȣмȣ-
сеце стрълȣчітоаре, пе каре ꙟл ре-
спектасе времеа. Ꙟнчепȣръ а кȣр-
џе лакрѣмі пе ображії лȣі свѫр-
чіці ші ȣскаці; пе ȣрмъ армат
де ȣн кȣціт, сфѫшіе ачѣстъ zȣгръ-
вѣлъ, ші о рѫсіні ꙟн бȣкъці челе
кълкъ ꙟн пічіоаре стрігѫнд:

— Морі пентрȣ тоці, кіп неде-
съвѫршіт ші мінчінос: Ꙟн локȣл
тъȣ се ва пȣне челълалт. О дін-
іоаръ ам zȣгръвіт нȣмаі фрȣ-
мȣсецѣ кіпȣлȣі тъȣ Маргаріто;
астъzі даȣ ȣн трȣп ші о фігȣръ
ȣрѫцеиіеі сȣффлетȣлȣі тъȣ. Тръ-
ѩскъ дȣпе тіне репȣтаціа та де ꙟн-
целеаптъ ші де віртȣоасъ; ꙟнсъ
ꙟці ва фі фъръ чінсте. Ръсбȣнарѣ
та а цінȣт нȣмаі къці ва ані дȣпе
каре ам скъпат; амѣ ꙟнсъ нȣ ва
пері нічі одатъ.

Атȣнчі ел десфъшȣръ ші пȣсе
ꙟн кадрȣ о пѫнzъ пе каре ера zȣ-
гръвітъ фігȣра ȣнеі фемеі че пъ-
стра ꙟнкъ о асемънаре кȣ портре-
тȣл чел д'ѫнтѫю ал контесеі, дар пе
каре недесъвѫршіріле че се афлъ
ші пе чел маі фрȣмос кіп, ера
ковѫршіте ші аретате ꙟнтр'ȣн кіп
монстрȣос. Акопері портретȣл
кȣ гріжъ; ꙟл ꙟнвълі ка съ'л апе-
ре де орі че ꙟнтъмпларе, ші еші
дін кастел ꙟнтр'ачееаші време кȣ

тълціте че съ ковора дін капелъ. Векюл палат ръмасе іар пустіїу, ші пасъріле де ноапте, гоніте пентру ун тімпут дін кулкушуріле лор, се ашезаръ іаръ ꙟнтр'ачест лъкаш одініоаръ атът де богат ші атът де стрълучітор. Че фел портретул ачеста с'а пъстрат атътеа векурі? прін че мъжіні а трекут ел пънъ се ажунгъ ꙟн але ачелуіа че ꙟл аре акум? ну щіу. О хронікъ елветъ купрінде історіа че ам повестіто, ші хідосул портрет ал Маргарітеі Mauytasche (гуръ де сак) сігур че а маі ръмас д'атунчі се афлъ ꙟнтре колекціа де портрете історіче а кастелулуі d'Eu.

A ARNOULD.

# LODOVISA

саȣ

## АМОРУЛ ЕКСТРАОРDINАР

### Анекдотъ Венеціанъ.*

Doi amanці, ла Beniza, се юбеа ку чеа маі маре фръцеziме; тінереле сімціменте че еі хрънеа, фъку съ трагъ асупръле мірареа тутурор. Lodovisa ꙟн флоаре върстіі сале, жунъ де чінспрезече ані, ціне ꙟн імперул фрумуседії рангул чел д'ънтжю. Абіа ꙟнчепусе, zік, съ нумере 15 ані, кънд ют маркіza де Piaroli, о черу съ'і деа аудіенцъ ꙟн пардоар. (ворбіторіу). «Кът ещі де дръгъстоасъ, «ꙟі zіce маркіzа, о фііка мe, «ші ну пуцінъ букуріе ам; ꙟнсъ «афлъ къ ту аі інтрат ꙟн фаво«рул контелуі де Narimberti, пе «каре ці'л ші хотъреск де соц. «Ел есте фоарте бун пентру тіне. «Dісеаръ есте съ віе, ші поімъі«не съ вор съвърші кунуніїле.» Lodovisa ла ачесте ворбе ръмасе ꙟнкременітъ, еа ну ръспунсъ німік, ші ачеастъ тъчере маркіzа о сокоті ка о пріїміре дін партеі. Контеле ла ческул хотржт се дусе ла сенат, ші адоаzі Lodovisa фу дусъ ла жъртфелнік, ка съ журе, къ еа ну ва юбі пе алтул, де кът пе контеле де Narimberti, каре пентру а треіа оаръ авеа порочіре д'але ведеа. Ел ну ера атът де урът, дар ꙟнсъ н'авеа німік врелнік де плъкут пентру о тжнъръ соціе. Ка маџістрат, ел ꙟмбътржнісе ꙟн студіул леџілор, унде нічі одатъ ну поате чінева съ ꙟнвеце арта д'а 'ндупліка інімілe, ші прін урмаре нічі Lodovisa ну іо дете н'а са. Кавалерул de Pulchriori фу

* Афаръ де нумеле пропріі че сунт ꙟнкіпуіте, тот че се купрінде ꙟнтр'ачеастъ анекдотъ, сунт преа адевърате.

норіторул чел порочіт, каре щіу съ'і ꙟн суффле атор. Lodovisa ꙟн хатъ че'л възу ꙟл ші іубі. Natура паре къ 'і пъскусе ꙟнтр'адінс, ка съ поатъ уні ꙟн тржншії тот че поате съ формезе о легътуръ вечнікъ. Doi апі віецуіръ ꙟн уніреа чеа таі стрънсъ. Бърбатул Lodovisii, де ші ера кам ꙟн върстъ, ну ера нічі де кум тетътор, ші аст фел нітік ну ꙟнтрерупеа аторул ачестор дої атанці. Dар ачест феріче ну ціну тулт. ꙟнтр'о сеаръ контеле Redzoni мергъпд съ чінезе, зъри ун от ꙟнфъшурат ꙟнтр'о тантъ неагръ, уркъндусе пе зідуріле атбасадорулуї франції. Ачест тжнър сенатор, де куржнд інтрат ꙟн сфатул де Zече, воінд съ деа довадъ де терітул съу, съ лъуї дупъ урта ачестуї некуноскут. ꙟнкредінцат де чееа че воіа съ афле, контеле Redzoni фъку адоазі рапорт кътре сенат, ші ꙟндатъ спіонії фуръ еспедіаці. Еі рапортаръ: къ ꙟн тоате зілеле пе ла уп чѣс дітінѣца, кавалерул де Pulchriori, ꙟші урт̃ѣзъ тречереа пе д'асупра зідурілор палатулуї атбасадорулуї франції. Кавалерул каде сувт бънуіалъ; ꙟл кіатъ ла сфат, ші 'і порунчеще ка ꙟндатъ съ деа де фадъ бънуіелеле че аў асупръ'і. «Еў н'ат тредат статул, зісе ел; «іубеск републіка ші пе тоці контецепії ей. Сжнт десперъждуіт къ вецї жудека фаптеле теле ка кріміпале, дар ну воіу декопері нічі о датъ чееа че требуе съ так.» Тоці ꙟл атерінцаръ ку моартеа «Ей біне, адъогъ ел, воіу мурі.» Се дъ хотържреа; ші ел фъръ съ арате чеа таі тікъ слъбічуне, аудe пронунцъпд фатала хотържре а торцій сале; ші фъръ а се фаче чел таі тік сгомот, свірії о ші пуп ꙟн дъкрэре. ꙟнтързіереа кавалерулуї багъ ꙟн неастъмпър пе Lodovisa. Еа щіе тъсуріле че іа аддесеа Republica, чере дар ші добъндеще дрептатѣ д'афі аскултатъ ла сфат, кіар сувт презіденціа соцулуї съу. Еа фу інтродусъ ꙟн сенат; тъчереа чеа таі адъпкъ предотнеа; тоатъ ꙟнфъціша ꙟнаінтеа окілор ей о прівеліще фіороасъ. Клопоцелул сунъ, ш'о тжнъ уріашъ фъкънд сетн, се аратъ прінтре пердеа. «Сенаторі, «зісе еа, вої каре прівігіаці асупра вієції, чінстії ші слобозенії «партікуларілор, ꙟн дръспеск а въ «ꙟнтреба астъзї пентру кавалерул «де Pulchriori: дінса'ї а пус ꙟн «неастъмпър пе тоатъ фатіліа «са. Dаці'ші пе атантул теў, о «спну кіар ꙟнаінтеа соцулуї теў, «кавалерул де Pulchriori е пентру «міне тот че есте таї скутп ꙟн «луте, пентру дънсул тръіеск ші

« фъръ хъпсȣл ↑пеȣшї лȣmiпа соа-
« релȣї ↑mї есте пефолосiтоаре. »

« Doamпъ ръспȣпсе ȣп жȣдiкъ-
« тор, де че пȣ пе фъчеаї maї дiп
« паiпте кȣпоскȣт адевърȣл, кѫпд
« шi кавалерȣл де Pulchriori тръ-
« ia. » — « Ел пȣmaї тръеще
« стрiгѫ Lobovisa. Крȣziлор...
ах! варварї!!! .... » Ачестеа
сѫпт сiпгȣрiле ворбе че а пȣтȣт
артiкȣла; шi ↑пдатъ кȣzȣ лешiпа-
тъ. Тоцi се гръбеск съ'i деа ажȣ-
тор. Маї mȣлт д'ȣп чѣс тоцi
о сокотеск де моартъ. Diптр'а-
чеаста еа zъкȣ болпавъ mȣлт ↑п ка-
ре време соцȣл еi п'о пъръсi пiчi
де кȣm шi'i дете челе maї фрацете
↑пгрiжiрi.

Орї чiпе а аȣziт ачѣстъ ↑птъm-
пларе, пȣ щ'а де че съ се mire maї
mȣлт: де аmапт, каре щiȣ съ пi-
mipiчеze моартеа, пȣmaї ка съ пȣ
↑птiпе чiпстеа ѭбiтеї сале? де Lo-
dovisa, каре се дете де фацъ пе
сiпе, пȣmaї ка съ се асiгȣре де
тръеще ѭбiтȣл съȣ; саȣ де конте-
ле де Narimberti, каре пȣ фȣкȣ
чеа maї miкъ miшкаре, чi дiп
потрiвъ ↑пвъцъ а кȣпоаще, пъ-
пъ ȣпде поате съ пе тѫраскъ а-
морȣл ↑п жȣпеце, шi'шi пȣпе дрепт
регȣлъ сфѫпт д'а пȣї аддȣче пiчi
одатъ amiпте д'ачеа хотърѫре
грozавъ, че пȣ се теmȣ а о пȣпе
↑п лȣкраре ↑паiпте а 40 де персоа-
пе шi ел де фацъ.

де С. К. Боереску, дiп
Hebdomadaire de Vienne.

---

## BARBIERUL DE CADIX

Ръсбоюл шi чертеле чiвiле че пȣсе-
тiаzъ де шасе апi Спаiа п'аддȣк
пȣmaї, ↑птр'ачест пепорочiт ко-
прiпс, драme пȣблiче шi пепоро-
чiрi сгоmотоасе, чi тȣрбȣръ кѫте
о датъ ↑п пачпiка съллъшлȣiре фа-
miлiiле челе maї тiкпiте шi пеа-
mестекате ↑п фȣрiiле партiтелор.
Iатъ о ↑птъmпларе че ва доведi къ
пiчi ȣп четъцѣп п'ар пȣтеа скъпа
ла адъпост кѫпд се афлъ тȣрбȣ-
ръри ↑п цара шi ↑п врѣmѣ са.

Кȣ вр'о доъzечi де miпȣте ↑паiп-
те бътȣсеръ поъ чѣсȣри, кѫпд
бърбiерȣл Педро Nȣпец iптръ, ↑п-
тр'о фрȣmоасъ zi а прiмъверii
трекȣте ↑п камера де дормiт а
домпȣлȣї Алава, Алкадȣл maiор
ал Кадiксȣлȣї. De доъzечi де апi,
Nȣпец вепiа ↑п тоате ziлеле, ла поъ
чѣсȣри хотърѫте съ реѫптiперѣскъ
чiпстiта фацъ а Dлȣї Алава, шi
акȣm ѫптъеашi датъ бiетȣл omzъ-
бовiсе шi ↑шi кълкасе даторiа къ-
тре чiпстiцii шi пȣmерошii сеї mȣ-
шерii. Кȣ тоате ачестеа mацiстра-
тȣл пȣ бъгасе де сѣmъ ачещii miчi
грешелi, къчi се афла абсорбiт кȣ

пътърарѣа ѕпор тарї сѫтї де аѕр шї де арџiнт, рѫндѕiте пѕркоаiе шї сълѕрi а сѕпра тешчiоареi скрiнѕлѕї сѣѕ. Ачееашї преокѕпацiе ꙟл опрi шi де а бъга де сѣмъ ла тѕрвѕрарѣ деосебiтъ че бърбiерѕл нѕ пѫтѕ съ о аскѕнzъ iнтрънд ꙟн касъ де фрiка чѣ таре къ ва фi фост ашептат. Кѕ адевърат кiнѕл шi тоатъ персоана бiетѕлѕї от ера астфел де атестѕкате ꙟнкът ар фi ꙟнсѕффлат рѫсѕл, дака нѕ iс'ар фi вѫзѕт о еспресiе дѕрероасъ шi селватiкъ ꙟн кѫтътѕраi посоторѫтъ шi ѕмедъ де лакрѫмi. Кѫтътѕра ачѣста асвѫрлi ѕн фѕлџер деосебiт, ѕрмат де ѕн фiор фъръ воiе, ла ведереа прецiоiсѕлѕї метал нѕс пе тешчiоаръ.... Шi ачѣстъ ведере пърѕ къ'ї адаогъ невоiреа а се апѕка, ꙟн ачѣ zi, де слѕжба са обiчпѕiтъ.

— Акѕм сѕнт гата, Педрiло (Петрiкъ), zice невънѕiторѕл Алава ашъzъндѕсе пе жѣц, фъръ а авѣ чѣ маi мiкъ грiжъ ка съ'шi ꙟнкiзъ скрiнѕл.

Бърбiерѕл нѕсе ѕн просоп пе лъпгъ гѫтѕл мацiстратѕлѕї, дескiсе де доъорi дъсъгѕцi ѕiтънд че аре съ факъ, лѕа брiчѕл ꙟн лок де съпѕн шi пiептенiле ꙟн локѕл пъмътѕфѕлѕї, пе ѕрмъ фъкѕ пе чiнстiта персоанъ съ факъ ѕн грiмаz тѕрнѫндѕї фъръ весте анъ фiартъ пе барбъ.

— Дар аста! Нѕнец, zice алкалдѕ опърiт, че дракѕ аi? че те а фъкѕт астъzi съ фii аша де дiстрiт шi стънгачiѕ?

Бiетѕл бърбiер се фъкѕ маi рошѕ де кът с'ар фi опърiт сiнгѕр.

— Iартъмъ есчеленцiе, ꙟнгѫнѣ ел плiн де фрiкъ.

Шi, трекѫнд нѕмаi ꙟндатъ дела ѕн кѫпътѫѕ ла алтѕл, вѫрсѣ атъта апъ рече ꙟн лiгенаш ꙟн кът дотпѕл Алава трѣбѕi а се хотърѫ съ'л съпѕнеzе ка кѕ гiацъ. Касъ'шi треакъ де ѕрѫт шi съ ѕiте ачѣстъ грешалъ, ꙟнчепѕ а'нтреба пе Нѕнец деспре че се маi аѕде нѕоѕ полiтiк ꙟн четате; ꙟнсъ ꙟн лок де а фi глѕмец шi сфътос, дѕпе обiчеѕ, бърбiерѕл ръспѕндеа нѕмаi прiн моносiлабе, шi ꙟнкъмева мiнѕте дъсѣ конверсацiа съ казъ. Алкадѕ вѫзѕ къ требѕе съ се лiпсѣскъ ꙟн zioа ачееа де дѕхѕл глѕмец ал обiчпѕiтѕлѕї сѣѕ Фiгаро, шi, фъръ а се остенi а'л ꙟнтреба че пѕтеа съ'аiбъ, се хотърѫ ꙟнцеленцеще а тъчѣ кѕфѕндъндѕсе ꙟн гѫндѕрiле сале, пiпъiнд пѕнга кѕ банi че ера ръстѕрнатъ пе марџiнѣ скрiнѕлѕї.

Бърбiерѕл мiшкат дѕѣ атѕчi брiчѕл шi ꙟнчепѕ а'л прiмбла пе бѕчеле шi фълчiле албiте але мацiстратѕлѕї; ꙟнсъ кѕ тоате сiлiнцеле че ꙟшi фъчѣ ка съ'шi пiро-

( Ѕрмѣzъ )

нелескъ вългареа де сѣмъ асѹпра ачещії операції делікате пѹ пѹтѹ се скапе де пісмътаріціле гъндѹрі че ꙟл пъпъдіа, ші маї вжртос асѹпра діаволецелор де фінанце а де Доминѹлѹї Алава. Мъна ꙟі тремѹра де къте орі окії ла де дъпселе, ші репеделе пор че трече ꙟп ачест момент пе фрѹптеа лѹї ера ка ѹмбра фаталелор къцътърі че ꙟі стръбътеа сѹффлетѹл. Кѹцетъріле ачестеа сетъраръ къ се фак ші маї аскѹціте ші маї грозаве, кънд Алкалдѹл се лъсъ пе ръземішѹл жъцѹлѹї съѹ, ка съ ші ꙟптінзъ барба ꙟпаінтеа тъішѹлѹї брічѹлѹї лѹї. О тълбѹраре кѹ непѹтінцъ а се дескрі се възѹ атѹнчі ꙟп кътътѹріле ші мішкъріле непорочітѹлѹї Nѹнец. Прімблъ ѹп окю ръпъчіт де ла фігѹра маџістратѹлѹї ла мешчіоара плінъ де бані, пѹсе о мънъ ꙟпфіоратъ пе фрѹнтеа са ꙟпмѹіатъ д'о сѹдоаре рече; пе ѹрмъ възънд де о датъ пе Д. Алава кѹ капѹл ръстѹрнат ші кѹ гътѹл ꙟптінс, арѹнкъ кът коло брічѹл, скоасе ѹп ціпът грозав, ші съ фъкѹ 'невъзѹт дін кътаръ ка ші кънд 'ларфі лѹат дракѹл....

Оъщептънд де о датъ пе алкалд дін ꙟпкредерѣ ші медітацііле сале, ачѣст фѹгъ пъпѹстітъ фѹ нептрѹ дъпсѹл о грозавъ ѹтімпъ.

— М'а фѹрат! ходії! стрігъ ел, фъръ а се маї сокоті съ'ші адеве реге ꙟпкаї кѹ о къѹтътѹръ де окю бъпѹіала че дъръпъпа доъ зечі де ані де чінсте ші де ꙟпкредере.

Ші репезіндѹсе дѹпъ бърбіер ꙟпдрептѹл ꙟпкотро апѹкасе, скѹлъ ꙟп пічіоаре дѹпъ дъпсѹл тоате слѹціле касеї трімецънд асеменѣ ꙟп ѹрмеле лѹї ші о чѣтъ де алгѹазілі.

Nѹ трекѹ ѹп сферт де чѣс ші Педро Nѹнец фѹ прінс ші адѹс ꙟпаінтеа домнѹлѹї Алава. Ачеста възѹсе ꙟп сфжршіт дар преа тързіѹ къ нѹ'і ліпсеще нічі ѹп бан дін комоара са. Фѹгарѹл юръші, ꙟп лок де а къѹта съ се аскѹнзъ дін окії оаменілор се дѹсъсе дрепт ла пръвъліа са, ші алгѹазілії пѹсеръ мъна пе дъпсѹл дін міжлокѹл фаміліеї сале аметекатъ ші ꙟпвъмъчітъ де міраре ші де спаімъ. Ачѣстъ стрімтъ ші кѹріоасъ фаміліе сѹпъратъ фок де бънѹіала че ꙟпдръспіа оаменії а авеа ꙟппотріва къпетеніеї сале, пѹ пѹтѹ съ се маї десліпеаскъ де дъпсѹл кѹ нічі ѹп фел де ръгъчюпе саѹ амерінцаре, ші ера ачі тремѹрънд ші плъпгънд кѹ тоції ꙟп каса алкалдѹлѹї, ꙟптре слѹціле кѹрції ші ꙟптре аџенції пѹтерії пѹбліче. О фетішоаръ жѹпъ ші фрѹмоасъ, скѹмпъ ші чел дін ѹрмъ копіл ал бърбіерѹлѹї се деосебиа маї вжртос пріп плъпцеле сале

просеѕстаціі ші прін адънчітеа сфъшііtoаре а овіделор сале. Даka арестаціа лѕі Nѕпеџ да прідежуа ѕпеі асеменѢ дѕрері, ꙟнсъ се путеа ведеа къ ачі ла міжлок требѕіа съ фіе ші о алтъ прічінъ каре ꙟі скоате атътѢ лакръмі; ера о таінъ ачі, че домнѕл Алава воі съ о кѕноаскъ.

— Пехріло зісе ел біетѕлѕі ом, а кърѕіа чѢд'ънтъю турбураре діdесе лок ѕпеі обосірі пліне де мъхніре, н'ам авѕт дрептате съ креz къ'мі аі фѕрат чева, пріетене, ші мъ гръбеск а ꙟці да сатісфакціе ші а ꙟці дреџе чінстеа

Ростінд ачесте кѕвінте, фъкѕ семн алгѕазілілор съ'л ласе; ꙟнсъ се мірѫ кънд възѕ пе бърбіер къ пуцінъ мулцъміре ші букуріе ꙟі прічінѕеще ачѢстъ порѕнкъ; тот ачеа ꙟнтіпъріре възѕ ші пе кіпѕл фаміліеі лѕі ꙟнтреџі. Кънd де ліcъ ліпіщісе пеказѕл, мъхніреа ера тот ачееа, ші ачѢста бъгаре де сѢмъ ꙟнкредінцѫ пе алкад ꙟн ідееа че ꙟші фъкѕсе.

— Ам пѕмаі ѕн лѕкрѕ съ те ꙟнтреб, ꙟнчепѕ юръші адресъндѕсе кътре Nѕпеџ, воꙗ съ'мі спуі прічіна чюдатеі тале фуџі, че м'а фъкѕт съ креz къ ераі віноват.

Бърбіерѕл се ѕітъ де доъ треі орі ꙟнпреџюрѕл съѕ скѕтуръндѕші къчюла сѕбт деџітелеі че'і тремѕра; пе ѕрмъ ръспѕнсе маџістратѕлѕі кѕ ѕн тон де чеа маі амъръ непъсаре.

— Поате къ пре те аі гръбіт съ'мі даі дрептате домнѕле Алава; кьчі, ші дака пѕ'џі ам фѕрат німік ꙟн фіінцъ... ꙟнсъ п'ачі ерам съ каz ꙟнтр'о іспітъ ші маі реа ....

— Тікълосѕле! стрігъ алкадѕл, тръгъндѕсе ꙟнапоі пънъ ꙟн фѕндѕл кътъріі, ꙟн време че алгѕазіліі пѕсеръ юр мъна пе Nѕпеџ ꙟнаінтеа фаміліеі лѕі спъімънтате.

— Тікълосѕле адъогъ ꙟнкрѕцішънд брацеле кѕ о мірare пліпъ де мъхніре; каре демон а пѕтѕт съ'џі ꙟнсѕффле ѕн астфел де кѕџет кріміпал, дѕпе о віацъ ꙟнтреагъ де о чінсте фъръ нічі ѕн фел де бънѕіалъ?

— Фъръ бънѕіалъ, кѕ адевърат ръспѕнсе кѕ тъпдріе бърбіерѕл; ші кѕ тоате ачестеа ятъ къ п'ачі ерам съ мъ нечінстеск кѕ о неле-џюіре.

Се фъкѕ галбен ка моартеа, ѕн фіор дѕрерос ꙟі тулбѕръ тоате тъдѕлъріле, ші окіі съі пе клінтіці слобозіръ доъ лакръмі гроасе.

— Есте кѕ путінцъ таікъ? сѕспінъ фіеса стрънгъндѕі мъна кѕ чѢ маі віе компътіміре.

Nѕпеџ о сърѕтъ пе кап фъръ съ'і ръспѕнzъ, ші віата фатъ се арѕнкъ пліпъ де лакръмі ꙟн брацеле лѕі.

— Педрідо zісе алкадѕл кѕ ѕн тон таі тѕлт пъріптеск декът дръгъторескъ, ідеа віповатъ каре о дъстъінзі ші нѕ поате съ віе фіреще ꙟн дѕхѕл ѕнзі от чіпстіт, ші сѕнт ꙟпкредінцат къ тѕ аі вре о таінъ а кърія деско періре поате къ те ар десвіновъці. Мъртѕрісеще те тіе фъръ сфіалъ ші ходіре, пентрѕ къ ші слобоzеніа ші пѕтеле тъѕ сінгѕръ пѕтаі дела тіне ꙟн тошентѕл ачеста.

Бърбіерѕл се ѕітъ кѕ бъгаре де сеатъ ла тацістрат, паре къ ар фі врѕт съ се ꙟпкредінцеzе дака кѕ адевърат есте прііпітор де тілъ ші де іертаре; пе ѕртъ къѕтъ тѕраі ꙟн пеастъшпър се ꙟнтоарсе а се сфътзі кѕ фіеса че ера тот діпітъ ла сжнѕл лѕі.

— Спѕне таікъ, спѕне! zісе еа дѕпе о скѕртъ гъндіре; таі біне шоартеа де кът нечінстеа дѕтіталe!..

Nѕпец арѕнкъ ꙟаръші кътре алкад о кътътѕръ че еспріша чѣ таі шжхпітоаре кінзіре; ші се ꙟпдатоpъ ꙟнсфършіт а'ші деескіде ініша кѕ тотѕл ꙟнаінтеа домнѕлзі Алдава, кѕ копдіціе ка нѕтаі фатіліа са сінгѕръ съ ръшжіе кѕ еі ꙟн лъѕнтрѕ.

Алкадѕл, не възънд нічі о пеѕвііпцъ ꙟнтр'ачѣста, порѕнчі алгѕазіділор а се траце ꙟнтр'о ꙟпкъперe д'а лътѕрѣ, ші бърбіерѕл хотържъ ꙟнчетѕл кѕ ꙟнчетѕл а'ші спѕне таіна, сіліндѕсе кът пѕтеа аш домоді тішкареа ашестекатъ кѕ дѕрере ші кѕ гроазъ, че ꙟнчепеа ꙟаръ а'ї парадіза ші дѕхѕл ші трѕпѕл.

— Dотнѕл шеѕ, zісе ел, кѕ глас прекѕршат, таі наінте де а тъ ведеа сіліт а'ці да таіна спре інтересѕл чінстеі теле... тъ сокотісет сінгѕр а'ці о ꙟпкредінца де бѕнъ воіе, спре ѕн інтерес нѕтаі пѕцін преціос;... ші д'ар фі дат Dѕтнеzеѕ дела ꙟнчепѕт съ фі алергат ла ценерозітатеа дѕтіталe!... къ н'аш фі ажѕнс акѕта съ тъ рог де іертаре ші де тілъ!... Ꙟнсъ ідеа ꙟнсѕші а кредітѕлзі сѕверан ал дѕтіталe, 'ші а ардікат тоатъ нъдеждеа че авеат. Пентрѕ къ тот че поці пентрѕ тъптѕіреа поастръ, домнѕл шеѕ, поці ші пентрѕ пердерѣ поастръ; ші трешѕр ꙟнкъ ші ꙟнсѕші ꙟн тошентѕл ачеста къ тъ ва аскѕлта нѕтаі дрептатеа дѕтітале кѕтеzънд а тъ ꙟндрепта кътре тіла дѕтітале...

Че вреі се zічі Педрідо? ꙟнтребъ алкадѕл інтрігат де ꙟнчепѕтѕл ачеста. Ꙟті ворбеці де дрептате, де пердере, де тъптѕіре; нѕ кѕтва вре ѕнѕл дін аі касіі дѕтітале се афлъ ꙟн прішеждіе?...

— Ваі! аша вре ѕнѕл дін аі касіі теле!... Ѕіте домнѕл шеѕ, акѕт веі ші прічіна ꙟнтоктаі прекѕт есте..., ꙟнтоктаі дѕпе кѕт ераш съ'ці о спѕю кѕ вре о доъ

чѢсѹрі ↑наінте, ↑н лок де атъ еспѹне ↑н блѣстемателе ачелѢ де гъндѹрі че тъ вор фаче съ тор де мѹстрарѢ кѹџетѹлѹі....; пентрѹ къ те ат окържт сокотіндѹ-те къ нѹ веі фі ↑ндестѹл де ѭбітор де оамені ка съ те атінџі де мілъ да о непорочіре аша де грозавъ... Іатъ домнѹл меѹ! тоатъ фаміліа меа есте ачі ↑наінтеа дѹмітале, да пічіоаріле дѹмітале ↑н токмаі ка ші міне; ↑нсъ есте ѹн жѹне каре ера съ фіе песте кѹрънд ѹн вітеаz ші фрѹмос мателот (коръбіер) ал мареі реџінеі, прієтен дін копілъріе ші логоднікѹл Жѹанітеі меле, ші акъръіа віацъ саѹ моарте есте съ се хотъраскъ астъzі пънъ діseаръ.

— Dѹмнеzеѹле! ші кѹм? zіce алкадѹл.

— Стефано (аста е нѹмеле фііторѹлѹі меѹ џінере) есте ↑н 'екіпаџѹл Реџінеі-мѹме, Корвета ачеаста ↑нторкъндѹсе ѭр дін къльторіа са чѢ д'ънтъю а попосіт ↑н чѢсѹл ачеста ↑н міжлокѹл портѹлѹі Кадіксѹлѹі. ↑н васѹл ачеста Реџіна-мѹмъ ера ѹн офіџер крістінос каре фѹсесе арестат пе џермѹрі ↑н моментѹл кънд ера съ трѢкъ ↑н четеле връжмаше, ѹн тікълос ↑нтр'ѹн кѹвжнт, саѹ поате ѹн непорочіт, пентрѹ къ, о доамне! чіне поате съ щіе. ↑н сфжршіт ачест офіџер ера хотържт съ'л ↑мпѹще гарнізона Кадіксѹлѹі ↑ндатъ чева сосі ↑н ачѢстъ четате; ші фіінд къ Стефано ера кѹноскѹт ка чел д'ънтъю мателот ал корветеі, ↑л детеръ ↑н сѢма лѹі ка съ'л пъzеаскъ, ↑нсърчінаре де міі де орі блестематъ, ↑н каре ініма челѹі маі бѹн флъкъѹ дін лѹме а рътъчіт канѹл челѹі маі кредінчос слѹжбаш а Спанієі, аша; домнѹл меѹ, ачест офіџер ал лѹі Сатан а щіѹт съ аџжџе міла біетѹлѹі Стефано. Прін че міжлоаче нѹ щіѹ; іо фі zіс поате къ моартеа лѹі ва фі прічіна съ'і піаръ фаміліа, къ ва фі авънд вр'о логоднікъ акъріа драгосте ера съ'і фіе ферічірѢ віеџії. ші ѭбітѹл Жѹанітеі меле че ръсѹфлъ нѹмаі пентрѹ дънса, џінереле меѹ че'міар жъртфі zілеле ка пентрѹ ѹн татъ, ва фі врѹт съ дъръіаскъ ѹн фіѭ пърінџелор съї ші ѹн соџ ѭбітеі сале... Ч'а фъкѹт ч'а дрес, нѹ щіѹ, къ ↑нтр'о діміпѢцъ оспндітѹл с'а фъкѹт невъzѹт дін корветъ: Осъндіт къчї а ↑нлеспіт ачѢстъ фѹгъ, Стефано маі ънтъю н'а щіѹт съ се апере... Аша е кѹ оаменії џенерошї, че нѹ щіѹ съ мінцъ.. ↑нсфжршіт непорочітѹл а пътѹрісіт тоате ла сфатѹл де ръсбоѭ ші с'а осъндіт ла моарте! ші гарнізона есте съ'л ↑мпѹще астъ сѢръ ↑н локѹл офіџерѹлѹі че а фѹџіт! ші Жѹаніта меа

нѹ ва пѹтеа съ маї трѫіаскъ дѹ-пе моартеа логоднікѹлѹї съѹ, пен-трѹ къ'мі а спѹсо, ш'апоі еѹ о кѹноск!... Ші сѫнт ꙟнпрімеждіе съ перзѹ доі копіі ꙟн лок де ѹ-нѹл... Іатъ домнѹл меѹ, ꙗтъ прі-чіна деснъдъждѹірії ші кінѹрілор меле.

Біетѹл ом се прекѹртъ ꙟн між-локѹл плънсѹрілор фаміліеі сале ші ꙟнекат ꙟнсѹші де ꙟціте обі-делор сале.

— Ам фост ажѹіт ворбіндѹ де а-чѣстъ ꙟнтъмпларе, Nѹнец, зісе алкалдѹл стъпжнінѹѹ'ші мішкареа, ші те плъног дін фѹндѹл ініміі въ-зънд'те атестекат ачі кѹ атъта пагѹбъ; ꙟнсъ нѹ въз нічі де кѹм че аре д'а фаче ачѣстъ прічінъ кѹ чеа че с'а ꙟнтъмплат астъзі ꙟн-тре тіне ші 'нтре міне.

— Везі къ, съ везі домнѹле еѹ, н'ам іспрівіт, зісе бърбіерѹл пліп де хѹрере. Поці съ жѹдічі деспре тот некаzѹл че'лам авѹт д'азі де дімінѣцъ ка съ скап пе непорочі-тѹл Стефано. Ам рѹгат кънд пе ѹ-нѹл кънд пе алтѹл, ші пе чеі че'л-аѹ жѹдікат ші пе чеі че сѹнт оръп-дѹіці съ'л омоаре; ꙟнсъ ам въ-зѹт къ дрептатеа нѹ пѹтеа съ аі-бъ міль пентрѹ німені, ші ачѣ-ста се ꙟнцелеце фоарте лесне ꙟн ачесте прімеждіоасе зіле де ръ-скоаіе чівіле. Атѹнчі ам алергат ші м'ам ꙟндрептат кътре пагні-кѹл ціпѣрѹлѹі меѹ, ші ам ісвѹтіт а'л адѹче спре мілъ прін лакрѫмі, ꙟнтокмаі дѹпе кѹм лакрѫміле о-фіцерѹлѹі ꙟнмѹіасе ініма лѹі Сте-фано; атъта нѹмаі къ ел маі пѹ-ціп ꙟндръснец ші маі пѹціп пе ꙟнтересат де кът бъятѹл ностр (ох третѹр съ ці о спѹн домнѹле Алкалд) хітете п'а врѹт съ пріімеа-скъ ка съ'і деа хрѹтѹл съ скапе дін корветъ, де кът кѹ кондіціе а 'і да чеа кѹ каре съ поатъ скъпа ші ел ші а фѹці съ трѫіаскъ ꙟн-тр'ѹн пъмжнт стреін. — Гъсеще-'мі о сѹтъ де галбені, ꙟмі зіче ел ші нѹмаі де кът дін преѹнъ кѹ Сте-фано фѹцім дін корветъ пе аскѹнс ші фоарте сігѹр, ꙟнтръм ꙟн ал-тъ коравіе ші сѹнтем афаръ дін прімеждіе. О сѹтъ де галбені! ам алергат, ам хешъргат пѹнга челор маі богаці аі меі прієтені, ам черщѹт ꙟн тот Кадіксѹл фъ-ръ апѹтеа адѹна де кът а патра парте дін ачѣстъ сѹмъ! ші дѹпе ачесте алергърі zадарпіче, ам со-сіт азі дімінѣцъ ла дѹмнѣта, домнѹл меѹ, жѹмътате ка съ'мі фак слѹжба, ші жѹмътате ка съ-'мі дъстъінѹеск некаzѹріле; ꙟнсъ о фрікъ де каре м'оі къі ꙟн тоатъ віаца 'мі а ꙟнгіецат ворбеле ші 'мі а легат гѹра ꙟнкъ маі наінте пъ-нъ а'ці пъші прагѹл. 'Мі а веніт ꙟн гънд къ дѹмнѣта ещі алкалд маіор ал Кадіксѹлѹі; къ даторіа

дѹпiтале есте де а нъzi дрептатеа шi де ате апъра а'i опрi гроzавѹл еi кѹрс; къ дѹпнѢта н'аi нiчi ѹн аместек кѹ жѹдiкъцiле остъшещi, шi ↑нсфършiт къ воꙋ гръбi поате нерiчꙋнѢ цiнереалѹi meѹ, десфъiнѹiндѹ'шi гъндѹл че дѹmнѢта н'аi фi пѹтѹт съ'л афлi де кът вiноват... Рѣѹ am фъкѹт, ох ↑mi вiне съ'mi стрiвеск капѹл! am възѹт, дар преа търzеѹ, нѹ е аша домнѹл meѹ адкаде?...

— Ѹрmеazъ zice пмацiстратѹл, ѹрmѢzъ'цi ворба.

— Аша, тъ афлат ↑н ачеа гроzавъ неↁнкредiнцаре, кънд zърiꙋ пѹрдалнiчеле алеа де аѹр шi де арцiнт ↑нширѹiте пе mешчioара скрiнѹлѹi дѹmiтале. Dѹmnezеѹле! zicеꙋ нѹ'mi ар тревѹi де кът ѹн пѹmнiшор дiн аѹрѹл а ла ка съ скап пе Стефано ал meѹ шi пе аmеа Жѹанiта! кѹm ↑mi iтръ дiаволѹл аста де гънд ↑н кап, нѹ тъ mai лъсъ, домнѹл meѹ, ѹiте, цiнѹ ѹна, шi mai пъскѹ шi алт гънд шi mai гроzав; шi mai прiтежлiос, шi вiетѹл meѹ кап се аmестекасе, съ zъпъчiсе кѹ тоате сiлiнцеле че ↑mi фъчѢm съ тъ цiѹ цѢпън... Ѹн глас iнфернал ↑mi zichѢ къ вiаца фiемii шi aцiнерелѹi meѹ стъ ачi лънгъ mine шi къ н'авѢm де кът се ↑нтiнz mъна шi съ тъ а сiгѹреz: ах! поцi съ прiченi фершекѹл ачеста, домнѹл meѹ Алава, поцi съ'л прiченi? д'о парте Стефано шi Жѹанiта mѹрiнд ѹнѹл дѹпе алтѹл, чел д'ънтъꙋ пътрѹнс де плѹmбѹл окърмтор ка ѹн тръдътор шi тiкълос, чѢ д'ал доiлеа iсбiтъ ↑н брацеле меле де чѢ mai петъгъдѹiтъ дѹрере; шi де алтъ парте н'авѢm съ фак де кът о miшкаре, съ иѹ кътева бѹкъцi де аѹр дiн ачѢстъ коmоаръ де прiсос, че сеmъна къ'mi о аратъ соареле пе mаса дѹmiтале кѹ раzелѣi скiнтеiтоаре! шi ачел глас блестеmат че ↑mi тот шоптеа ла ѹреке къ'mi е дестѹл съ профiтеz де чѢ mai miкъ певъгаре де сѢmъ а дѹmiтале; къ нѹ е mаре лѹкрѹ ѹн пъкат ка съ скап вiаца фiiлор mei..., къ пе лънгъ ачестеа ераi шi ↑н mъна mеа сѹбт оmормтоорѹл meѹ iнстрѹmент; къ де н'аш фi авѹт miжлок съ тъ асiгѹреz деспре фѹга mѢ шi съ къщiг времѢ тревѹiнчioасъ пентрѹ гъндѹл meѹ, 'mi ера дестѹл о miшкаре а ачестѹi iнстрѹmент ка съ те факъ се тачi... Ах!.. ѹрmъ бърбiерѹл плiн де спаimъ, нѹ веgѢm н'аѹziam пimiк алт де кът шꙋерате де глоанце шi ѹн трѹп mорт търъмт де гъzi, цiнетеле фiiчеi меле черънд пе логоднiкѹл съѹ шi дънд ѹшi сѹффлетѹл ↑н брацеле меле, шi апоi, сокотеще, аѹрѹл ъста! аѹрѹл ъста! кѹ доi пашi департе де mine! сѹбт mъна mеа!... атѹнчi

домнул мєѹ те ат възут ръстурнат пе скаун ку гътул ӻнтінс сѹбт брічюл мєѹ, шіатунчі ат скос ун ціпът ші ат фуціт де фрікъ ка съ нуці таю гътул ші съ'ці фур банії. — Ръпъшіца о щії ші аста е тоатъ ӻндрептарєа мѣ... Уіте, ну почю съ маі тръіеск де мустрарѣ куџетулуї ші де хурере, фіінд къ сунт съ'мі пієрз копіії; нумаі авѣ нічі о міль де міне домнуле алкад, дака о фі съ аібі мілъ нумаі де міне сінгур.

— Воиѹ авѣ пентру тоці, пріетенії мєї, зісе маџісратул дъпъ ун курс лакрътілор сале че іле стулцѣ жалніка повестіре. Унул дін воі поате съ мѣргъ съ візітезе пе Стефано ӻн корветъ, ші крєдеці къ ну ва фі прѣ тързіѹ ші къ ну с'а нус ӻн лукраре осънда луї?

Бърбієрул дескісе гура ка съ ръспунзъ ла ачѣстъ ӻнтребаре неашептатъ; ӻнсъ мішкарѣ че ӻі прічінуї ӻі зъпісе тоате путеріле ші ну путѣ съ ӻнгъне де кът доъ треі сілабе неӻнцелесе, къзънд лешінат ӻн брацеле фамілієї сале.

— Есте ӻнкъ врємѣ, домнул мєѹ, ші сѹнт ла порунчіле думітале, стрігъ Жуаніта ку о енергіе каре доведя ку ӻнтрецімє чеєа че съ зісесе деспре драгостєа єї.

— Еі біне зісе алкад, Ъъндуї ун нуші де аур, дуте ші дъ банії а цііа пазнікулуї логоднікулуї тъѹ, фата мєа.

Е де прісос а повесті біне-кувънтъріле че пріімі мілостівірѣ домнулуї Алава, фъръ аша де сгомотоасе, ӻн кът дешептаръ пе Нунеш ші гръбіръ пе алгуазіл ла прагул ушеї.

— Тъчере! зісе маџістратул фамілієї рекуноскътоаре. — Воиѹ нутеці съ въ дучеці, зісе кар, ӻнхрептъндусе кътре Алгуазіл, Нунеш есте ун от чінстіт ші н'аре німені нічі о пльнџере ӻн потріва луї.

Дупе о жумътате де чѣс, Жуаніта вені съ вестяскъ къ Стефано плутя дін преунъ ку пазнікул съѹ кътре Франца.

— Акум лъсаціъ ӻн гріжа алкадулуї-маіор, зісе домнул Алава; єѹ воиѹ ӻнгріжі деспре ӻнтоарчерѣ луї кът де курънд ӻн Кадікс ші деспре а въ апъра де орі че бънуіалъ че ар путєа съ казъ акум асупра воастръ. Дрептатѣ остъшаскъ, пре кум есте де грозавъ есте аша ші де трекътоаре.

Біне кувінтъріле ӻнчепуръ дінноѹ ші ферічіта фамілие ну се деспърці де фъкъторул съѹ де біне де кът дупе че върсъ ӻн мъініле луї ніще лакръті че ӻі плътєа ку рул ӻнзутіт. —

— О Думнезеуле! стрігъ Нунеш, арункъндусе ӻн џенункі ла пічоареле Домнулуї Алава. Кънд ӻмі біне

ꙟн гънд къ'шiа тревꙋт прiн кап съ фꙋр шi съ оморꙋн ом ка хꙋшнѣта!

— Апропо, ръспꙋнсе Алкалꙋл к'ꙋн серiос iропiк, шiй къ нoi нꙋ пꙋтем съ не деспърцiм аша жꙋнън Педрiло?

— Пентрꙋ че Есчеленцъ? ꙟнтребъ Nꙋнец кꙋ шiраре.

— Пентрꙋ къ тревꙋе съ шъ iспръвещi де рас, прiетене, ръспꙋнсе гълшiнд Алава, аръшъндꙋшi фаца жꙋмътате расъ.

— Мꙋлцꙋмiм! мꙋлцꙋмiм хотнꙋл меꙋ; еꙋ н'аш маi фi ꙟндръснiт съ маi чер съ'мi фачi ачѣсть чiнсте.

Врѣднiкꙋл бървiер ꙟшi съвърш; слꙋжба кꙋ о iнiмъ кꙋ тотꙋл деосебiтъ дꙋпе кꙋм о ꙟнчепꙋсе; шi дака ꙟн вецiа са де бꙋкꙋрiе чiонтi ꙟн кътева локꙋрi барба хотнꙋлꙋi алкад, се прiчепе къ ачѣста н'афъ кꙋто кꙋ гънд ка съ ꙟi таiе гътꙋл.

PITRE CHEVALIER.

---

# DICSIONAR
## Францезо-Ромънеск

---

ꙟн тiпографiа Колеџꙋлꙋi нацiонал дiн Сф: Сава се тiпъреще ꙋн дiксiонар че се лꙋкреазъ де маi мꙋлтъ времe де кънцi ва дiн лiтерацiй ноштрi. А шi ешiт афаръ о брошꙋръ де вре о zече коале дела А пънъ ла ziчереа Bonbonnière, шi пе каре се копрiнде ꙋрмътоаре рънлꙋрiле:

« Ачест Вокабꙋлар, а кърiа тiпърiре се ва ꙋрма непрекꙋрмат, ва еші ꙟн опт брошꙋре де ла 10 пънъ ла 12 коале фiеще-каре.

« Препꙋнерацiа се фаче ꙟн Бꙋкꙋрещi ла тiпографiа Колеџꙋлꙋi Сф: Сава; iар ꙟн орашеле де капетенiе але жꙋдецелор, пе ла DD. Професорi аi шкоалелор.

« Прецꙋл препꙋнерацiей пентрꙋ тот трꙋпꙋл, плътiт ꙟнаiнте, пе хжртiе де рънд, есте 22 сфанцi; iар пе хжртiе велiнъ фiнъ 28 сфанцi.

« Прецꙋл препꙋнерацiей пентрꙋ късте о брошꙋръ пе хжртiе де рънд есте 4 сфанцi: пе хжртiе велiнъ фiнъ 5 сфанцi.

« Ачесте прецꙋрi сжнт хотържте нꙋмаi пентрꙋ препꙋнеранцi, iар ла чейлалцi картеа се ва вiнде кꙋ ꙋн прец маi рiдiкат.

« Тiтлꙋл шi префаца се ва да кꙋ чеа дiн ꙋрмъ брошꙋръ.

---

ПЕРІОDUL II № 15

# CURIER

DE

# AMBE SEXE

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіє єсє дє доъ орї пє лунъ. Прєнумъраціа се-фаче ꙟн Букурєщї ла Рєдакціє, пєла жудєцє ла ЧЧ. Окѫрмуірї саȣ̆ ла DD. Профєсоріі. Прєцул пє ун ан єстє ꙋн галбєн.

## CANTAREA DRACILOR

### Ꙟн ажунул Потопулуї

Съ нє букуръм! съ нє букуръм!
Гласул отєнєск нꙋ ва тулбура,
Ку адє луї рущї нꙋ нє ва курма
Din ціпът, діn жок, діn сбор че съръм.
Ом нꙋ ва маї фі, жъртфа ва ліпсі.
Ал ностру тіран фъръ дє прінос
Ва черє 'н ꙃадар скрумул ку міроc
Чінє'ї ва жъртфі? чінє'ї ва жъртфі?
Шіроюл къзънд, валул алєргънд,
Лумєа ва 'нгіці; ші вънтул турбат
Пєстє Очєан сбуръnд ꙟъсълънцат
Алці муnці ва 'нълца, унда волборънд.
Блан, блук, колкъінд, фліс, вєлук, лунг плєсніnд
Лучіꙋ̆ лунг ꙟнтінс ва фі ун морм͡ѫнт,
Морм͡ѫнт дє тріумф; морм͡ѫнт тот пъм͡ѫнт.
Ха, ха, ха, ха, ха, че лучіꙋ̆ скліпіnд!

Съ не букуръш ! съ не букуръш !
Гласул отенеск ну ва тълбура ,
Кѫ але луї ръції пу не ва курта
Din ціпът , din жок ; din свор че сърбъш .
Вот ведеа перінд мурінд ші турінд ,
Neamул отенеск атът ↑игъмфат
D'ал лор тікълос лут де дефъїмат .
А ! ха ! неат труфаш те ат възут перінд ;
Оселе'ції албінд , спълате скліпінд
Прін пещірі прін въї , прін мунці с'ор опрі ;
Апа не'нчетат тот ле ва гоні ,
Ші моартеа ку ної ва прі**ві** ржнжінд :
Тотул ведем рупт , сусул песте сьїг .
Леул віершунат , Тігрул фуріос
Локул ↑ші вор къта ку Міелул фрікос ,
Паре к'ар фі фрації ш'уп лапте аў супт .
Ісвор ку широїв спумегънд вжжоїв
De сус широїнд , де жос водворънд ,
Тотул деслегънд , тотул шестекънд , —
Че хаос фрумос ! умед моторош !
Съ не букуръш ! съ не букуръш !
Гласул отенеск ну ва тълбура ,
Ку але луї ръції пу не ва курта
Din ціпът , din жок , din свор че сърбъш .
Моарте'-а апої ва ста , пуціп ва 'нчета . —
Не деремътурі алції оамені маї нуої
Маї спуркаці , маї ръї , маї вреднічі де ної
Се вор ↑мтулці . — еа 'ї ва се чера .
Асте рісіпірї вор паще пеірї ,
Алте фіінції нуої , веакурі , апі маї ної
Алте боале ної , алте дурерї нуої
Пъкате маї нуої , нуої пеледурірі .
Ачеї мурітори — че маї мурітори !
Вор фі ↑нсоціції де Кін , де Дурері ,
Уръ ші Ръсбоїв , Мунк ъ 'мпреукері ,
Че маї мурітори ! че маї мурітори !

Сѣ не бѹкѹрът ! сѣ не бѹкѹрън !
Гласѹл отенеск нѹ ва тулбура ,
Кѹ але лѹі рѹцї нѹ не ва курта
Дін цінът , дін жок, дін свор чесърбън.
Ачещі отѹлецї — че маї отѹлецї!
Вор фі ꙟсоцїцї де Кін , де Дѹрері ,
Ѹръ ші Ръсбоѹ , Мѹнкъ 'мпрекері ,
Че маї отѹлецї ! че маї дръкълецї !

I. E.

# ІСТОРІА

## DUCESII DE C...

### Skрісъ де еа ꙟсѹші

Кѹм аш авеа пѹтереа а'мі адѹче амінте кѹ де амърѹнтул непорочіріле а кърора , ꙟн атъта време , сінгѹръ сѹвенірea аџжџа ꙟн міне ніще тулбѹрърі атът де грозаве!.... кѹм аш пѹтеа съ скріѹ ачѣстъ жалнікъ історіе?.... фетеле меле ! о вецї четі ші еа въ ва да фолосітоаре ші мінѹнате ꙟнвъцътѹрі ; ідееа ачѣста ꙟмі ва спріжіні кѹрацюл .

Ші тѹ не каре о легътѹръ прімежліоасъ , хар сфінцітъ, те фъкѹ стъпжн ал соартеі меле , тѹ , акърѹіа ченѹшъ кѹ пъреге де ръѹ віѹ съ о тулбѹр ші съ адѹк амінте ніще фѹрії ші нелецхірї , ѹртъ!.... крімеле тале ші непорочіріле меле сѹнт преа кѹноскѹте; де ар фі фост аскѹнсе , аш фі щіѹт съ респектез ноценірea та ші съ нъ сѹпнъм ѹнеі тъчері вечініче.... Дака ачѣстъ повестіре ле ренойеще сѹвенірea , чел пѹцін нѹ аскѹнз нічі грешалеле ші некібзѹіріле че мъ асвжрліръ ꙟн ачѣ пръпастіе де непорочірї , че трасеръ асѹпръ'мі ніще кінѹрі аша де крѹде .

М'ам нъскѹт ла Рома , сінгѹръ моще нітоаре а ѹнеі аверї foарте марї , ші дінтр'ѹна дін челе маї стрълѹчіте касе але Італіеі . Ам лѹат о едѹкаціе деосебітъ. Крескѹтъ де чѣ маї бѹнъ мѹмъ, нѹ вітъ де ѹн татъ плін де драгосте ші де о фаміліе къріа ꙟі ерам сінгѹра нъдежде, порокъл ші натѹрї съ-

mъпа къ аȣ фъкȣт тоатє пєнтрȣ mi-
нє.... ꙟmплiнiam ȣпсирєꙁєчє ап фъ-
ръ ачєрка пъпъ ꙟп ачѣ єпохъ чѣ
maї mikъ пѫхпiрє, фъръ а фi врє
о датъ водпавъ, фъръ а върса алтє
лакръmi дєкът ачєлєа чє нє прiчi-
пȣєск mila саȣ бȣкȣрiа. ꙟmi пль-
чѣ съ'mi аддȣк аminтє дє трєкȣт,
mъ бȣкȣрam дє прєсєнт, шi ꙟп
вiiтор пȣ вєдѣm дєкът о соартъ
стрълȣчiтоарє шi фєрiчiтъ. Авȣ-
сєсєm дє товаръшъ а копiлърiєi mє-
лє о копiлъ, фiiкъ а прiєтєнii
maїчii mєлє. Аm cimџiт шi с'а
ꙟнтєmєiат ꙟп miнє ȣп прiєтєшȣг кȣ
патimъ пєнтрȣ дънса. Еа єра чiп-
стiтъ шi cimџiтоарє, ꙟнсъ п'авєа
пiчi дєкȣm ꙟпчєркарє; пȣ пȣтєа
пiчi съ mъ сфътȣiаскъ пiчi съ mъ
повъцȣiаскъ: кȣ тоатє ачєстєа авѣm
ꙟнтр'ънса о ꙟпкрєдєрє фъръ mар-
џiпi. Iȣбiam, рєспєктаm пє mȣmа
mєа, ꙟнсъ пȣ о прiвiam ка п'о прi-
єтєпъ, пєнтрȣ къ mъ лъсасє а'mi
фачє алта: maї вѫртос къ сє ȣiта
кȣ плъчєрє ла прiєтєшȣгȣл постpȣ.
Ачѣста а фост о пєкiпꙁȣiрє, шi m'а
џiпȣт фоартє скȣmп; а фост чѣ
д'ъптъiȣ прiчiпъ а пєпорочiрiлор
mєлє. Прiєтiпа mєа сє mърiтъ кȣ
mаркiꙁȣл дє Вєпȣꙁi, пє карє ꙟл iȣбiа
дє ȣп ап. Еȣ штiam сєкрєтȣл ачє-
ста, шi ачѣстъ дєстъiпȣiрє ꙟmi єс-
алцасє mȣлт imаџiпацiа шi ꙟmi
аmъцiсє iпimа. Прiєтiпа mєа пор-
пi ла царъ атрiєа ꙁi дȣпє пȣнтъ;

mаркiꙁȣл о дȣсє ꙟнтр'о касъ mi-
пȣпатъ трєiꙁєчi дє mилє дє Рoma.
Мȣmъ-mєа вєпi шi єа ꙟп ачѣстъ
къльторiє шi mъ лȣъ кȣ сiпє. Мар-
кiꙁа дє Вєпȣꙁi єра maї mарє дєкът
miпє кȣ трєi апi шi сє аръта асє-
mєпѣ шi maї гъпдiтоарє шi maї а-
шъꙁатъ: аша кȣ тоатє къ єра пȣ-
maї дє пȣоъспрєꙁє апi, mȣmъ-mєа
пȣ лъсъ о ꙟнтрєагъ слобоꙁєпiє а
пє вєдєа сiпгȣрє ꙟп орi-чє чѣс.
ꙟнтр'о сѣръ mаркiꙁа, дȣпє чiпъ,
ꙟmi пропȣсє съ mєрџєm а пє прim-
бла ꙟп парк. Єраm сiпгȣрє, ꙟп-
траръm ꙟнтр'ȣп лабiрiпт, шi ла
котiтȣра ȣпєi алєi, въꙁȣръm ȣп жȣпє
стъпд пє о банкъ. Кȣm пє въꙁȣ, сє
скȣлъ ꙟп пiчiоарє шi сфiала чє аръ-
та къ арє въꙁъпдȣпє, поъпє прiчiпȣi
о сфiалъ шi maї mарє. Лȣпа бътєа
ꙟп фаца лȣї; поi єраm прєа апроапє
дє дъпсȣл, шi пє фъкȣ ꙟнтiпърiрє
шi кiпȣл лȣї, шi аєрȣл дє повiлi-
татє ръспъпдiт пє тоатъ пєрсоапа
лȣї. Дȣпє ȣп mоmєпт дє тъчєрє,
фiiпд къ пȣ сє дєпърта пiчi дєкȣm,
mаркiꙁа ꙟл ꙟнтрєбъ чiпє єстє. Єл
ꙟї рєспȣпсє кȣ атъта рєспєкт шi га-
лєптарiє, дар пȣ врȣ съ'шi спȣiє
пȣmєлє шi сє дєпъртъ ꙟнтр'ачєлашi
miпȣт. Фоартє спєрiатє дє ачѣ-
стъ ꙟнтъмпларє, пє ꙟнтоарсєръm
пȣmаї дєкът акасъ, шi спȣсєръm
mаркiꙁȣлȣї дє Вєпȣꙁi. Єл ꙁѫmбi
шi пє фъкȣ съ ꙟпцєлєџєm къ жȣпє-
лє пȣ ꙟї єстє пєкȣпоскȣт; фiiпд
ꙟнсъ къ'ї аръmаm о вiє дорiпцъ а

щі маї мулт, тот че почію а спуне, ꙟші ръспунсе ел есте къ жунеле е слобод, де о пацере ꙟнсемнатъ, ші къ де мултъ време доріа ку кълдуръ ка съ те вазъ, ші къ, де ва пріімі ел, мъіне ꙟції воіу спуне ші нумеле луї. Адоаzі ꙟнчепуіу іар съ'л ꙟнтреб, ші добъндіу ніще ръспунсурі фъръ къпътъіу ші неꙟнцелесе. Сеара, дупъ че се кулкъ мумъ-мѣ мъ коборжіу ла пріетіна меа, ші мъ ꙟнкісеіу ку дънса ꙟн кабінетул еі. Ворбам деспре ꙟнтъмпларea де куsѣра, кънд де о датъ се дескісе уша, ші възуіу інтрънд пе маркізул де Венузі, ꙟнтр'о мънъ ку ун фелінар сурд ші ку чѣлалтъ ціінд пе жунеле че авеам атъта доріпцъ съ'л куноск. Ръмъсеіу немішкатъ де мірare; ші маркізул апропіінду-се де міне: ꙟці ꙟнфъцішез, ꙟмі zісе, пе прізонієрул меу, къруіа акум креz къ нуммі ва маї фі ку путінцъ а ꙟі да слобоzеніа, пентру къ а авут песокотінца д'а воі съ те маї вазъ о датъ. Ачесте кувінте мі ле zічѣ зъмбінд; еу мъ рошіїу ші сімціїу чѣ маї мортал тулбураре; ку тоатъ копілъріа мѣ сімцам ꙟнсъ amестекат уртъріле уней асеменѣ ꙟнтъмпърі. Ꙟмі вені ун мінут съ ес афаръ ші съ мъ дук ла мумъ-мѣ а'і мъртурісі тот: ꙟнсъ курiоzітатеа мъ цінту ꙟн лок ші мъ фъку съ'мі уіт

даторіа. Маркізул дупънд ун аер маї серіос, не zісе къ аре съ не ꙟнкредінцеzе о тайнъ ꙟнсемнътоаре. Куноск, адъогъ ел, діскресіа дюмпеавоастръ ші а уніа ші а алтіа, ші сънт сігур къ веці ꙟнтъ- рі ші чінсті ꙟнкредереа че аці щі- ут ꙟнсуффла. Дупе ачѣстъ пре- гътіре де ворбъ, маркізул мъ фъ- ку съ'і фъгъдуеск о тайнъ некъла- катъ; ші жунеле ꙟнчепънд а ворбі; не спусе къ се кіамъ контеле де Белміре, къ татъл съу, маркізул де Белміре ера фрате ку дука де С.. Унул дін чеі маї марі домні дін Неапол; къ ачеста дін урмъ, фіінд маї мare ад касеі, чертъндусе ку фрателе съу, афлъ міжлок де а'л стріка ку куртеа, ші ꙟл прігоні ку атъта ꙟнвершунаре, ꙟнкът ꙟл сілі а се еспатріа ші а мерце а се статорнічі ꙟн Франца, унде маркізул де Белміре дупе патру ані ау о ꙟнтъмпларе непорочітъ че ꙟл сілі съ'ші кате о алтъ скъпаре; къ маркізул де Венузі, ку нул съу прієтен, фіінд атунчі ꙟн Франца ші гата а се ꙟнтоарче ꙟн Італіа, ꙟл фъку съ хотъраскъ а-ревені пе тайнъ ꙟн преажма Ромеі, фъгъдуіндуї ун аzіл ꙟн кастелул съу дела моші; къ се афла ацкупе де треі лупі ꙟн каса ачеа унде дъкуіам поі; къ жунеле контеле де Белміре, аузінд ворбінд деспре міне, н'а путут а се ꙟмпо-

тріві доріпцеі де а тъ ведеа; къ дупе че т'а аузіт ворбінд ꙟн сеара трекутъ ла лутіна лупеі, руга се ку къдуръ пе таркізул де Вепузі съ'ї ꙟпдеспеаскъ о ꙟптреведере ку тіпе каре еа о сокотю де таре пред, ші къ ꙟпсфжршіт еа порпю адоазі ла Венеціа дін преупъ ку татъл съў. Dупе че аскултаю повестіреа ачѣста, тъ скулаю, ші ку тоате ругъчюпеле таркізулуї де а таї шъдѣ, тъ депъртаю. Мъ сьію ꙟп къшара теа, обосітъ де ꙟптрістаре; пу кутезат а тъ гъпді ла челе че се петрекусеръ; 'ті ера фрікъ а'ті ꙟптреба ініта ші а'ті черчета нуртареа; пу путеат съ креz къ ат фост дестоіпікъ а аскулта, пе аскупс де тутъ-теа, ꙟп тіжлокул попції, уп жупе, уп некупоскут че ꙟндръспісе а'ті ворбі де патіта са. Zъръю лутіпат къ ерат латоаре а пу тъ таї ꙟнкреде сфатурілор таркізулуї де Вепузі, ші къ ꙟпсуші фетеа са пу ера ꙟп старе съ тъ повъцуюскъ: третурат де прітеждіа сітуаціеі теле. Уп пресітцітепт грозав сетъпа а тъ ꙟпщііпца къ ерат пе калеа а'ті пердe репутаціа, одіхна ші тоатъ феріčірѣ де каре тъ букурасет пъпъ ачі. Маркіза де Вепузі юр ꙟпчепу а луа аезиръші путереа чѣ обічпуітъ; ꙟті ворбю пеꙟпчетат де коптеле де Белтіре. Ачесте ꙟптреворбірі прітеждіоасе іт букуріръ а'ті ръгъчі жудіката, фъръ а путеа ку тоате ачестеа а ꙟті ржсіпі ꙟптрістареа; Шъzуръm ла царъ треі лупі, дупъ каре пеꙟптоарсерът ла Рота. Кътре сфжршітул ерпії ера тулте съръъторі. Маркізул де Вепузі дете уп бал таске упде тъ дусею ші еў ку тутъ-теа. Кътре доъ чѣсурі дупе тіезул попції, таркіза ꙟті пропусе съ терцет а пе скітба хаіпеле ꙟп къшара са; еші-ръm дін салъ; ші стръбътупд прінтр'о тікъ галеріе ꙟпдестул де ꙟптупекоасе, въгаю де сѣтъ къ о таскъ се ціпеа дупе поі. Каре ꙟті фу тірарѣ, къпд таска ачѣста апропііпдусе де тіпе ші къzъпд ла пічіоареле теле, пе фъку съ ведет къ есте ꙟпсуші коптеле де Белтіре! ку тоатъ хръпірѣ тѣ де букуріе таіпікъ че сітцію въzъпдул, тішкарѣ'ті ꙟпсъ чѣ д'ъптъю фу а къута съ фуг. Еа тъ а пукъ де хаіпъ, ругъпдутъ съ'л аскулт уп тіпут. Ругъ юр пе таркіза ку фербіпцѣлъ ка съ тъ факъ съ'л аскулт; еа ꙟі лукъ партѣ, ші авую слъбічюпѣ ꙟп сфжршіт съ тъ супуп. Коптеле ꙟті спусе къ прічіпа татълуї съў с'а ꙟпдрептат ку порочіре; къ де шасе съптъттъпі а фост ла Неапола, къ с'а ꙟптълпіт ку дука де С.... Фрателе съў, ку каре с'а ꙟтпъкат фръцеще. « Татъл тєў, уртѣ еа, порпеще песте о лупъ ла Фран-

ца; оаре-каре інтересе че се атінг де аверіле луї ꙟл каѭъ аколо, ꙟн съ есте негрешіт хотъръжт а се ꙟнтоарче ꙟн патріа са, ші еу пъ нъ съ ну'л урмез ꙟн ачѣстъ хупе урѫтъ кълъторіе вою съ'ші щіу соарта. Ам порніт дін Неапол ꙟнтрадінс ка съ афлу дака доріnцеле че ам кутезат а'ші форма ну сунт ку тотул непріімітеǃ.... Ворбеще, доамна меа; дака мъ урещі, ꙟці вою зіче ун вечнік адіо.... Десперцуіт де лумѣта, с'а съвършіті нумаі калк ꙟн Італіа, ші ꙟнвечі ну мъ ва маі ведѣ німені ачі: ворбеще.. Ръспунсул думіталe мъ ва кієма іаръ ꙟн патріа меа, саў мъ ва ісгоні пентру тот д'ауна.» Кънд рості контеле ачесте ворбе дін урмъ, еу ну путую съ'ші опреск лакръміле: ръспунсул ачеста фу фоарте біне ꙟнцелес; контеле нумаі вру алтул. ꙟмі репетъ де оміе де орі ꙟкредінцарѣ унеї драгостї вечінічe. Сігур де а фі іубіт ші де а се ꙟнтоарче ла Рома песте шасе луні, потрівіт де а'ші чере мъна, ку тоате къ старѣа луї ну ера аша де маре ка аверѣ мѣ, тоатe сеmъна къ пот а ꙟнтемеіа нъдежділе луї; ші ку тоате ачестеа, фъръ воіеа мѣ інима'мі ну путѣ а се ꙟмпъртъші де дъnселе. Доъ луні дупе ачѣстъ ꙟнтъмпларе каре ꙟмі хръні тоатъ лініщѣ віецеї меле, дука де С.... вені ла Рома, ші еу ꙟл възуі ꙟнтр'о конверсаціе ла амбасадорул Францез. Кънд ꙟмі спусеръ чіне есте, сімціі ун фел де ꙟнфіораре чудатъ, каре ꙟнсъ н'утѣ съ віе дін пріціна рельлор че аў зісеm ворбінд де дънсул пе маркізул де Веnузі, кареле, ворбіндуші деспре пуртъріле луї кътре маркізул де Белміре, ꙟмі дескрісе пе дука ка ун ом д'ун Характер ръсбунътор ші префъкут. Дука де С.... ꙟн вжрстъ атунчї де треізечї ші шасе де ані, ера ку десъвжршіре фрумос; ку тоате ачестѣ се ведеа ꙟн окії ші ꙟн спрънчеnіле луї ун нуціу че посоморжт ші грозав, каре дела ꙟнтъіа ведере ісбіа маі мулт де кът нобілітатѣ ші регуларітатѣ фігуреї сале. Авеа оказіунтътур пътрунзътоаре, аспръ ші труфашъ, ші кънд вреа съ о ꙟнблънзѣаскъ о фъчѣ мінчіноасъ ші'ці ꙟнсуффла мії де бънуіелі. Маніеріле луї ера ꙟнцеперла деспреціуітоаре ші ку тоате къ ну'і ліпсіа політеца ꙟн оаре каре пуртърі, тонул луї ꙟнсъ ера д'а дрептул ші порунчітор. Мънару де паціерѣ службеле, аверѣ ші кредетул съў ла курте, ші де ісбъnделе сале лънгъ фемеї, нічі о датъ ну се сокотіа къ требуіа вр'ун лукру а се ꙟмпротіві ла воінцеле саў пльчеріле луї. Некъжічіос, іуте, стрікат де труфіе ші де нурочіре, ну щіа нічі а'ші стъпъні патіміле нічі а'ші доборж

ресcimтетентеле. Nерmпъкат дiн прiчiна съвiчiунеi, шi а дъшъртъчiунеi, ꙟшi пунѣ тоатъ слава ꙟнтру а ну iерта нiчi о датъ; ура ку фурiе шi жъртфiа тот ла грозава плъчере де а'шi ръсбуна. Асфел ера дука де С... Еꙋ сiмцiю пентру дънсул о антiпатiе нерꙟвiнсъ деля ꙟнтъеашi датъ че ꙟл възуiю; шi, дiн непорочiрѣ mѣ, асупра луi еꙋ фъкую о ꙟнтiпърiре ку тотул деосiвiтъ. Ел се ꙟнфъцiшъ ла mумъ-mеа, шi дупе чiнспрезече зiле татъл mеу ꙟmi спусе къ дука 'mi черут mъна, шi къ еꙋ требуiа съ mъ хотъръск а'л луа де бърбат песте о лунъ. Татъл mеꙋ адъогъ: 'mi am дат кувъжнтул фъръ а'цi ꙟнтреба воiнца; къчi ну mъ ꙟндоiam къ ту ну веi прiiмi ку мулцумiре чел mаi mаре партiт дiн Iталiа, ун ом че те адоаръ шi ал кърuiа кiп есте атът де плъкут. Прiiмiю ачѣстъ щiре (каре mi се пъру хотържрѣ де морцii) фъръ а путеа скоате о ворбъ. Татъл mеꙋ mъ лъсъ ꙟнсъ ера стъпжн, шi апоi, че аш фi путут съ зiк? авут'-am еꙋ mъкар кураж де а mъ ꙟндрепта кътре mумъ mеа? ку че фрунте съ'i дестъiнуеск грешалеле mеле, кум съ путеа а'i дестъiнуi ꙟн сфжршiт къ еꙋ 'mi am дат iнiма фъръ воiеа шi прiiмiрѣ еi?... Атунчi куноскую ꙟнтоатъ ꙟнтiндерѣ еi фатала некiбзуiре а пуртърii mеле. Шi сiмцiн къ чѣ mаi mаре непорочiре че поате съ се ꙟнтъмпле унеi фете, есте къндъ ну ва авеа пе mумъ-са де конфiдентъ шi адевърат прiетенъ. Nепутънд нiчi а mъ плънце нiчi а ворбi, ꙟнкiзънд ꙟн фундул суфлетулуi mеꙋ шi mъхнiрiле шi пърерiле mеле де ръꙋ, фъцiам де маркiза де Венузi, д'але кърiа сфатурi прiтежлiоасе mъ темѣт. Мъ сокотiю къ нумаi супунереа поате съ'mi щѣргъ грешалеле. Мъ супусеiю урсiтеi mеле шi 'mi жъртфiю ферiчiрѣ кътре респектул че ерам даторе воiнцii пърiнцiлор mеi. Мъ мърiтаю ку дука де С... Шi порнiю нумаi де кът дiн преунъ ку дънсул ла Nеапол. Сосiнд ꙟн ачѣстъ четате, iнтрънд ꙟн палатул унде ерам съ'mi петрек вiаца, деспърцiтъ де mумъ-mеа, де прiетенi, де фамiлiе, сiмцiю о мiшкаре де деспълъждуiре а кърiа амъръчiуне ну почiю с'о дескрiꙋ. Dука атрiбуiа алънка mеа ꙟнтрiстаре ла драгостеа кътре пърiнцii mеi, се сiлiа съ mъ факъ съ уiт прiн довезiле унуi сiмтiмент де драгосте, че ну ера ꙟн путереа mеа а mъ ꙟмпъртъшi де дънсул. Мъ аръталю ла курте, шi курънд багаю де сѣмъ къ дука ера ку деосебiре целос, пуцiн ꙟmi пъру ръꙋ де ачѣста, къчi ꙟmi плъчѣ mаi мулт сiнгурътатеа де кът лумеа чѣ маре; ꙟнсъ

дешъртачюнѣ дꙋкії мъ дꙋчѣ ла кꙋрте мереꙋ кꙋ тоатъ непльчерѣ мѣ ші џелозіа лꙋї. Ера шапте лꙋні де кънд мъ търітасем, кънд афлаю къ маркізꙋл де Белміре а мꙋріт ꙟн Франца, къ нꙋміce прін тестаментꙋл съꙋ пе дꙋка де С... епітроп ал фіюлꙋї съꙋ, ꙟн вѫрстъ нꙋмаї де оптспрезече ані; ші къ ачеста дін ꙋрмъ, ꙟнторкъндꙋсе ꙟн Італіа, а къзꙋт болнав ла Тꙋрін. Дꙋпе чінспрезече зіле, дꙋка інтрънд ла міне, ꙟмі зісе къ а пріїміт щірі деспре непотꙋл съꙋ, а кърꙋіа сънътате се рестаторнічісе. Нꙋ воіеще съ маї віе ла Неапол, адъогъ дꙋка, ші ꙟці скріе рꙋгъндꙋте ка съ міжлочещі съ'ї даꙋ воіе а кълъторі ꙟн време де доі ані. Іатъ скрісоарѣ лꙋї. Дꙋка 'мі о дете; скрісоарѣ ера кꙋ о печете непкісъ, ші дескізъндꙋо тремꙋрънд, ꙟнчеп а чіті кꙋ ꙋн глас фрікос челе ꙋрмътоаре:

« Доамна меа.

« Кꙋ тоате къ н'ам порочіреа а фі кꙋноскꙋт де дꙋмнѣта, ші се паре ꙟнсъ къ сꙋнт ꙟндестꙋл де непорочіт съ почꙋ нъдъждꙋї а'ці ꙟнсꙋффла оаре каре компътіміре!.. Ам пердꙋт пе чел маї тѫнър ші чел маї бꙋн татъ... Дꙋрерѣ, деснъдеждеа, м'аꙋ адꙋс ла марџінеа мормѫнтꙋлꙋї. Ніще аџꙋтоаре фъръ мілъ але прієтенілор м'аꙋ ꙟнторс ла віацъ; дар че віацъ мі с'а дат!... Ам пердꙋт тот че пꙋтеа съ'мі о факъ скꙋмпъ.. Іартъ мъ доамна меа съ'ці ворбеск де о дꙋрере че ꙟці есте стреінъ; дарініма 'мі е фоарте плінъ де дъпеа!... Ах! віне воіеще чел пꙋцін а ꙟмі іерта а мъ плънџе!... Челе дін ꙋрмъ воінцї але татълꙋї меꙋ мъ пꙋн сꙋбт ꙟнтреага сꙋпꙋнере ші атърнаре де ꙋнкюл меꙋ; ꙟнсъ нꙋ почꙋ а мъ сꙋпꙋне порꙋнчії де а вені ꙟнапоі ла Неапол!... Татъл меꙋ с'а нъскꙋт ачі ші а тръіт доъзечі де ані... Тоате 'мі ар адꙋче амінте ніще сꙋвенірі офѫшиітоаре!... Нꙋ, нꙋ воꙋ вені нічі одатъ. Сꙋнт сігꙋр, доамна меа къ веі гъсі кꙋ кале ачѣстъ сімціре-мѣ ші къ веі міжлочі кътре ꙋнкюл меꙋ а мі лꙋа ꙟнапоі о порꙋнкъ че есте маі пресꙋс де пꙋтеріле меле а о ꙟмпліні. Довъндеще'мі, доамна меа, воіеа де а кълъторі.... а фꙋџі.... а мъ депърта де Неапол.... ꙟнсфѫршіт лібертатѣ де а'мі дꙋче департе де Італіа о дꙋрере ші ніще дорꙋрі че де воꙋ авеа пънъ ла чел дін ꙋрмъ ал меꙋ сꙋспін.

Сꙋнт кꙋ тот респектꙋл мчл:

Contele de Belmire »

Нꙋ почꙋ съ даꙋ о ідее де тꙋлбꙋрарѣ грозавъ, ші де фріка че

сімцім чітінд ачѣстъ скрісоаре. Мі се пърѣ къ ера ку непутінцъ съ ну ънцелѣгъ чінева ъндоітул еї ънцелес.... Пре лънгъ ачестѣ дука ера чел маі неънкрезътор ші чел маі бънзітор ом; ънсъ нещіінд къ непотул съў фусесе ла Рома, ънкредінцат къ еў н'ам путут съ'л вън нічі одатъ, н'аву нічі чѣ маі мікъ бънуялъ деспре адевър. Ънкът пентру міне, непутънд а ънкіде ън фунду інімії ніще сімцімента че о сфъшіа, скрісеў адоа зі ла маркіза де Венузі о скрісоаре, ън каре ънаръснам ънсфъшіт а мъ плънце де соарта мѣ, ші а цеме асупра прімежіоасеї патемі че ну путеам с'о біруеск. Маркіза ън ръспунсул съў мъ ънтреба асупра пуртърії дукії, еў ъї ръспунсеў слобод, ші нуї аскунсеў къ дескоперям ън дука не фіе-каре зі ніще грешале, віціурі ші ун фел де сълбътъчіе, ун характер каре ші маі мулт ъмі адевъря антіпатіа че авеам пентру дънсул. Астфел прін ніще нуоъ невізуірі ажунцеам а'мі съпа сінгуръ пръпастіа ънтредескісъ ла пічіоареле меле... Пе атунчі авум пороч'рѣ а ведеа пе татъл мєў ші пе мумъ-меа: ерам апроапе съ наск; еі веніръ ла Неапол съ се афле де фацъ ла лъузіа меа. Нъскуі о фатъ; ам чирут ші ам добъндіт слобозеніа де а о хръні сінгуръ. Ачѣстъ дулче окупаціе, кът ціну маі потолі мъхніріле меле, ші мъ фъку несімцітоаре ла пуртъріле челе реле але дукії, каре дъ мулть време ънчетасе де а се маі стріпмора ші мъ лъса съ вър тоатъ ъмціала ші непотрівірѣ характерулуї съў. Адоа-зі дупе че ам ъмпъркат пе фіе-мѣ, дука інтръ ла міне ші зісе къ требуе ън чѣсул ачела съ порніт ла о мошіе че авеа ън депъртаре де доъспрезече леге де Неапол. Фіе-мѣ ера лънгъ міне; о луаі ън браце, ші фъръ а зіче о ворбъ, мъ скулаі ші урмаі дупе дука. Не уркаръм ън тръсуръ; еў ціneam пе фіе-мѣ пе ценукі ші о мънгъіам; дука тъчѣ, ші кът ціну друмул сетъпъ куфундат ън чѣ маі адънкъ вісаре: сосінд ла кастелул съў, трекуръм песте о пунте; сгомотул лапцуріілор пунтеї мъ фъку съ тресаі; ън моментул ачеста мъ уітаі ла дука. Чє аі, ъмі зісе еа? паре къ те сперіе ведереа ачестуі кастел векю? че фел! ну кумва крезі къ інтрі ънтр'о темніцъ! Рості ачесте кувінте ку ун зъмбет сълбатік ші амар, ші възуі ън окії луї о букуріе аша де крудъ ън кът мъ сперіаі. Врънд съ'мі аскунз гроаза, ъмі плекаі капул пе ал фііеї ші ну путуі съ'мі опреск лакръмеле.... Фіе-мѣ сімціnд къ ї пікъ пе образ, ънчепу а ціпа; ціне-

зеле ei тъ пътрȣнсеръ пънъ 'н фȣндȣл сȣффлетȣлȣi; о стрънсеѫ ла сжнȣл меȣ, кȣ мiшкарѣ челеi маi пътiмаше тiнерецi, шi ꙟнвекърiле меле де плънс се ꙟнтоiръ. Ꙟнстарѣ ачѣста тъ коборжѫ дiн тръсȣръ. Дȣка стȣлгъндȣ, ка съ зiк аша, пе фiе-тѣ дiн брацеле меле, о детте ȣнȣiа дiн оаменiї съi, шi апȣкъндȣтъ кȣ силжчiре д'о мънъ, тъ дȣсе, саȣ маi бiне, тъ тържi кътре кастел. М'а сȣiт пе о скаръ, ꙟн капȣл кърiѫ аффларъм о галерiе лȣнгъ. Зiоа ꙟнчепеа а апȣне; галерiа че стръбътеам ера фоарте ꙟнтiнсъ шi посоморжтъ. Дȣка мерцѣ фоарте iȣте, кънд, опрiндȣсе д'о датъ: тремȣрi, ꙟмi зiсе; де ȣнде поате съ'цi вiе ачѣстъ спаiмъ? нȣ ешi кȣ ȣн соцȣ пе каре ꙟл iȣбешi, шi каре требȣе съ те iȣбеаскъ?.... О Дȣмнезеȣле! стрiгаѫ, че ꙟнсемнѣзъ ачест аер посоморжт, ръвъчiт, ачест сȣнет де глас грозав! Вiно, вiно, зiсе ел, акȣм не дъслȣшiм'. Кȣ ворбеле ачестеа апȣкъндȣтъ маi ꙟн брацеле сале, къчi нȣ пȣтеам нiчi съ'л ȣрмез нiчi съ ꙟмблȣ, тъ тържъ афаръ дiн галелерiе, шi тъ дȣсе ꙟнтр'о къмаръ маре де кȣлкат. Мъ арȣнкаѫ пе ȣн жъц шi лiдеѫ ȣн слобод кȣрс лакръмелор меле. Ел ешi шi се ꙟнтоарсе нȣмаi де кът к'о лȣмънаре ꙟн мънъ пе каре о пȣсе пе о масъ дiнаiнтѣ мѣ, шi се ашъзъ лънгъ мiне. Еȣ нȣ ꙟндръснiам съ тъ ȣiт ла дънсȣл; абiа ръсȣффлънд, пътрȣнсъ де гроазъ, кȣ окiї плекацi, ашептам тремȣрънд съ'мi ворбѣскъ. Тоате грешалеле меле, трекȣръ ръндȣрi пе дiнаiнтѣ мiнцiї меле; тъ темѣм ꙟнзъдъмъчiт съ нȣ каре кȣмва съ'мi фi пътрȣнс фаталȣл секрет. Iнiма ачѣстъ пътрȣнсъ де о патiмъ крiмiналъ, палпiта де спаiмъ, шi се ꙟнфiора ꙟнаiнтѣ ȣнȣi жȣде ꙟнъспрiт. Ох! кът кȣрацiѫ 'мi ар фi дат невiновъцiа! ꙟнсъ тъ сiмцiам вiновать, шi н'авеам пȣтерѣ де а ръбда нiше пресiмцiменте грозаве, прiчiнȣiте маi мȣлт де мȣстрърiле меле де кȣцет. Ꙟнсфжршiт дȣка рȣпънд тъчерѣ ꙟмi зiсе: дестȣл те аi бȣкȣрат де тȣлбȣрарѣ тайнiкъ а конщiинцiї дȣмiтале.... есте време а да сфжршiт конфȣзiеi че те ꙟмпiледазъ.... Чiтеще скрiсорiле ачестѣ че ле ам копiат ꙟнсȣмi.... Атȣнчi ꙟмi дете ȣн пакет де хжртiї; шi възънд къ тъ ꙟнпротiвѣм а'л лȣа, скоасе ел о хжртiе дiнтр'ънсȣл шi ꙟнчепȣ а чiтi кȣ глас маре. Дела челе д'ънтъiѫ кȣвiнте рекȣноскȣѫ ȣна дiн скрiсорiле че скрiсесем кътре маркiза де Венȣзi; шi ꙟнкаре ꙟi ворбѣм, фъръ съ'i аскȣнз нiмiк шi деспре сiмцiментȣл че ꙟмплеа сȣффлетȣл меȣ, шi деспре неꙟнвiнса оржчiѫне кътре дȣка. Ах!

сѫнт нердѫтъ! стрігаѭ.... Віклеано, zісе дѫка, еѹ н'ам нѫтѫт съ'ці фак ферічірѢ!... Те ам алес те ам преферіт, те адорат ші дѫтнѢза тъ ѹраї, те ведеаї непорочітъ.. Еѹ ꙟці ꙟнсѫфлаѹ « о нерꙟнвінсъ ѹржчѭне!... Акѹм те воѭ фаче еѹ съ'ці фіе дрѢптъ ѹра.... Д'акѹм ꙟнаінте веі авеа дрепт съ тъ ѹръщі!... Тръдат, нечінстіт де дѫтнѢта, кредѢі къ аш пѫтеа еѹ съ сѹффер непедепсіт атътѢ ватжокѹрі?.... Стъі, ꙟд прекѹртаѭ еѹ, ноці съ тъ педенсещі, фъръ а тъ нъпъстѹі, сѫнт віноватъ кѹ адевърат; ꙟнсъ дака н'ам пѫтѫт съ'мі стъпънеск о патімъ непорочітъ, чеа нѫціп чінстеа дѫтітале ші а меа сѫнт фъръ патъ, ші н'ам а'мі ꙟнпѫта де кът ніще некінzѹіте хоріnці че мі леа стѫлс пріетешѹгѹл. Сперџѹръ, стрігѫ дѫка плін де фѹріе, лѹънд ші адатъ скрісоаре, аскѹлтъ'ці о сънда. Атѹнчі чіті копрінсѹл ѹрмътор:

« Обжетѹлачестачепімікнѹпоате съ'мі 'л стѫнгъ дін інімъ, ваі! есте асеменѢ де вредпік де жале ка ші міне! Nѹ щіе ел пънъ ла че пѫнт де ковжршіре есте ѭбіт... Nѹ щіе нжнъ ла че пѫнт де ковжршіреꙟші ꙟмпѹт о хорінцъ че тъ фаче атът де віноватъ ші атът де непорочітъ!..»

ꙟмі аддѹчѢм фоарте амінте де насаціѹл ачеста ал ѹніа дін скрісоріле меле; ꙟмі аддѹчѢм асеменѢ фоарте віне амінте къ, ꙟнпічі ѹна дін скрісоріле меле, нѹ нѹмаї н'ам фост нѹміт не контеле де Белтіре́, чі нічі ꙟнсѹші н'ам фост ворбіт деспре дънсѹл декът ꙟнтр'ѹн кіп атът де нехотържт, ꙟнкът ера кѹпепѹтінцъ съ щіе прін скрісоріле ачестѢ ꙟнче време ші ꙟн че епохъ патіма че'мі о дестъінѹіам ꙟші лѹасе ꙟнчепѹтѹл: ші дѹка, кѹ ковжршіре темътор, ꙟндатъ де дѹпе нѹнта меа, де доі върбаці дела кѹртеа де Neапол але кърора сімтементе пентрѹ міне ле ші афласе дѹмѢ, нѹ се маі ꙟндоіа къ нѹ есте ѹнѹл дінтр'ачещі доі пе каре еѹ ꙟл ѭбіам. АчѢстъ ꙟнкіпѹіре алѹі тъ фъчѢ кѹ адевърат кріміналъ ꙟн окіі; къчі дѹпе фрасѹл че ꙟші чітісе ел семъна къ доведеще къ еѹ 'мі аш фі дестъінѹіт сімтіментеле меле дела мъртішѹл меѹ ꙟнкоачі. Требѹіа ка съ тъ ꙟндрептеz съ'і дестъінѹеск къ дънсѹі мъна, ініма 'мі о дідесем маі дінаінте ші нѹмаі ера а меа; ꙟнсъ щіам кът десиреціѹще ел фемеіле ші кът ера пріімітор де а'ші ꙟнкіпѹі ніще вънѹелі ѹржчіоасе; ші дѹпе ачѢстъ кѹноштінцъ інтересѹл ꙟнсѹші ал фіеме і ꙟмі ꙟнкідеа гѹра. Еѹ порнісем дела Рома дѹпе шасе лѹні дѹпе мъртішѹл меѹ. Дѹка де афла къ еѹ ѭбіам маі-наінте де а'л кѹноаще, ера ꙟн старе де а'ші ꙟнкіпѹі ніще окържтоаре бънѹелі асѹпра на-

шереі фіе-меі.... Афаръ де ачестѣ о астфел де дествінуіре нутѣ а-семенѣ съ'л повъцуіаскъ а пътрун де адевърул. Нутѣ де о датъ съ-ші аддукъ ꙟмінте тії де ꙟнпре-журърі че 'л ар фі луmінат. Скрі-соарѣ че пріімісет дела непотул съу, тулбурарѣ мѣ кънд ат чі-то, рошала мѣ де къте орі ꙟмі поменісе ел нумеле луі, нутѣ ꙟн сфършіт съ дескопере легътуріле маркізулуі де Венцї ку татъл кон-телуі де Белтіре; ꙟнтр'ун кувжнт а ꙟі арліка чіnева бънуеліле че'ші фъкусе деспре чеі дін Неапол, ар фі семънат къ ріскъ ун секрет че-'mі ера ку непутінцъ а'л тръда фъ-ръ а пріmежлуі пе ачела каре ю-біат, ꙟн тоате фуріїле ресімтімен-тулуі луі каре ку атът ера маі гро-заве ку кът къ контеле де Белтіре а-търна ку тотул де лънсул, пентру къ н'авеа ꙟнкъ де кът нооспрезече ані. Ші пентру къ дука ꙟі ера ші ункю ші епітроп. Тоате гъндіріле съ ꙟнфъ-ціошаръ де одатъ ꙟн імацінація мѣ, ші мъ куфундаръ ꙟн чѣ маі моар-талъ аместекътуръ. Непутънд а мъ ꙟндрепта ну кутезам а'і ръ-спунде. Дука луъ тъчерѣ мѣ дрепт о деструіуіре пе тъкуте че ꙟі адеверю окара луі ші рушінеа мѣа. Атунчі фуріа луі нумаі луъ марџіні; се скулъ ші апро-пііндусе де міне ку фаца ꙟнфла-кърат де мжніе ші окії скінтіінд:

Аша дар, зісе ел, ну поці съ маі аллучі німік ꙟнаінте спре апъра-рѣ лумітале?... Ваі! ръспунсеію еу, ещі ꙟн старе съ мъ аскулці?... Сунт невіноватъ, ам мартур че-рул... Ещі невіноватъ! мъ пре-курмъ ел; ꙟндръзнещі а спріжіні ачѣста? N'аі скріс ку мъна лу-мітале къ юбітул лумітале ціне пънъ ла че пунт де ковършіре ачесте юбіт?» Ші ку тоате ачестѣ, зі-сеію еу, върсънд ун шіроіу де ла-кръмі, сунт невіноватъ. О мон-стру де вікленіе! стрігъ дука, тремуръ де ръсбунарѣ гата а кълѣ асупръ'ці! Ла ачесте ворбе ро-стіте ку ун глас амерінцътор ші грозав, крезуію къ луз хотържрѣ нестрьмутатъ а пердеріі меле; мъ арункаію ла ценункі луі, ші ардікънд брацеле кътре чер: О Думнезеуле! стрігаію, Думнезеуле, сінгура мѣ скъпаре, апъръ-мъ, а-жутъ'мі! Скоалъте, ꙟмі зісе ел ку ун тон лініщіт, шъзі ші аскул-тъ.... Еу мъ супусеію, прівін-ду'л ку ун аер фрікос ші ругътор. Ел стъту къте-ва мінуте фъръ а ворбі, ші пе урмъ, скоцънд ун а-джнк суспін: требуе съ ꙟнцелеці, зісе ел, пънъ ла че пунт сунт окъ-ржт!... Думнѣта каре мъ пъреці къ сунт ферос ші ръсбунътор; думнѣта, інграто, къріа пънъ а-стъзі ну 'ммі дат де кът довезі де драгосте, думнѣта ещі акум ꙟн-

дрепт а те теме де ѫрмърїле юнї ресимтїмент кѫ атъта темеш... Кѫ тоате ачестѣ... ночеш ꙟнкъ съ те їерт. . ꙟнсъ нѫмаї сінчерітатѣ че веї аръта поате съ'мї десармезе мѫніа. Сокотеще-те віне; де ачї ꙟнаінте чѣ маї мікъ префачере те ар перде фъръ нічї о алтъ нъдеждe. Почеш съ мъ ꙟндестѫлез ла окара мѣ кѫ о сінгѫръ жъртфъ... Дар ꙟмї тревѫе некрешіт юна... Спѫне'мї, фъръ а те маї ꙟмпротїві, спѫне'мї нѫмаї де кът пе тікълоасѫл амъцїтор че те а фъкѫт съ вінзї, шї жѫрътінтеле шї даторїіле дѫмітале челе маї сфінте. Нѫ, ръспѫнсеш еѹ, нѫ, н'ам вѫндѫт нічї жѫрътінтеле нічї даторїіле меле... Еѹ воеш, мъ прекѫрмъ дѫка, аржікъна гласѫл, воеш съ щїѹ нѫмеле амантѫлѹї дѫмітале: ꙟцї порѫнческ съ мї'л спѹї. Ꙟн мінѫтѫл ачеста пресімцїеш тоатъ грозъвіа соартеї меле, ꙟнсъ кѫ прімеждїа мѣ сімцїеш'къ пѫтеріле ꙟмї креск; шї преферінд маї віне моартѣ де кът мішъліа че ꙟмї пропѫнѣ, де ꙟцї тревѫе о жъртфъ, ꙟї ръспѫнсеш, ꙟнжѫнге пе ачѣста че о аї ꙟн стъпънірѣ дѫмітале; фъ съ казъ асѫпръ'мї тоатъ греѹтатѣ ръсѫнърїї дѫмітале; кѫчї нѫмеле ачеста че ꙟл черї нѫ'л веї афла нічї о датъ. Ꙟммінѫнат, ꙟнвълмъчїт де ꙟндръснѣла шї статорнічїа мѣ, дѫка ръмасе ѹн момент немішкат; нѫ гъсіа ворбе кѫ каре съ'мї еспріме тѫрбарѣ шї некаzѫл. Ꙟнсфършіт ръсѫффлъ' кѫ чѣ маї маре юцѣлъ: Тікълоасъ, ꙟмї zісе, нѫ'л воїѹ афла нічї о датъ... — Тоате ле ащепт, шї сѫнт ꙟндестѫл де непорочітъ ка съ щїѹ а ꙟнфрѫнта моартѣ, — Моартѣ... ꙟнчетѣзъ де а те маї мънгъіа кѫ ачѣста, нѫ есте моартѣ педѣпса че'цї ам хотърѫт... Ѹн ан есте де кънд цїѹ ꙟнкісе ꙟнфѫндѫл сѫффлетѫлѹї меѹ шї ѹра шї фѫрїа мѣ; ѹн ан есте де кънд кѫцет ла фелѫл педепсїї некредїнцїї тале, шї крезї тѫ къ ръсѫнарѣ де ѹн мінѫт ар пѫтѣ съ мъ ꙟндестѫлезе!... Нѫ, тѫ нѫ веї мѫрї..: Мормънтѫл тъѹ кѫ адевърат есте гата, ꙟнсъ де віе веї ꙟнтра ꙟнтрън'сѫл, шї нічї аколо нѫ веї афла моартѣ че дорещї. Тот съпцеле сімцїеш къ'мї ꙟнгіацъ ла ачест гроzав кѫвънт; окії мї се ꙟнкісеръ шї пердѹеш кѫ тотѫл сімцїріле. Дешептъндѹтъ, мъ афлам амецїтъ ꙟн брацеле фемеілор; череам кѫ нерѫбдаре съ въz пе ачеа каре'мї ера маї кредінчїоасъ шї пе каре о адѫсесем кѫ міне дела Рома; ꙟмї ръспѫнсеръ къ а ръмас ла Неапол. Ꙟнцелесеш къ ачѣста с'а фъкѫт прін порѫнчїле дѫкїї, каре фъръ ꙟндоіалъ се темѫсе де ѹн мартѫр сѫпърътор шї кѫ прівігїере; адъгънд ачѣста, деспъдеж-

лѣ ꙟмі вьрсꙟ тоать ковѫршірѣ гроазеі. Петрекꙋѫ поаптѣ, ꙟнпрескꙋрать де фетеі, стрімторать де фііица лор ші ꙟнгрозіндꙋть де а рътъпеа сінгръ, некꙋтезънд нічі а мъ плънџе ꙟнаінтеа лор нічі але гоні, ші съфферінд ꙟн міне тоате кінꙋріле че пот съ прічінꙋіаскъ кьінца, спаіма ші ашептарѣ ꙋнеі гроzаве катастрофе. Кътре шасе чѣсꙋрі де дімінѣць черꙋѫ съ мъ дꙋкъ ꙟн апартаментꙋл фіе-меі. Еа дорміа ꙟнкъ; гонііѫ пе фетеі, ші м'ашъzаѫ лънгъ лѣгънꙋл еі. Възъндо, ꙋреріле ꙟмі крескꙋръ ꙟн пок де а се ꙟндꙋлчі: Ваі! скꙋмпꙋл меꙋ копіл, zічѣм, тꙋ дормі ꙟн паче, тꙋ гꙋсті дꙋлчеціле одіхнеі, тꙋ нꙋ поці нічі съ сімці нічі съ те ꙟмпъртъшеші де сфѫшітоареле мѫхнірі але непорочітеі тале мꙋме! те вьz поате пентрꙋ чѣ дъпе ꙋрмъ дать..О! пріімеще віне кꙋвѫнтъріле меле челе маі кълдꙋроасе!.. О Дꙋмнеzеꙋле! ꙋрмаѫ арꙋнкъндꙋмъ ꙟн џенꙋкі, мъ хотъреск ла гроzава мѣ ꙋрсіть; дар фіе-мѣ, фі ферічітъ!... Тръіаскъ невіновать ші пачнікъ!... Дакѫ е адевърат къ ор съ аібъ варварія де а'мі о смꙋлџе, маре Дꙋмнеzеꙋ! апъре скꙋтеще'о, ціне локꙋл де мꙋмъ!.. Ла ачесте ворбе, ніще овіде ꙟндоіте ꙟмі таіаръ гласꙋл. Ꙟн мінꙋтꙋл ачеста ꙋша кьмърії се дескісе кꙋ репеzꙋне ші дꙋка інтръ. Ꙟнчепꙋѫ а тремꙋра възъндꙋ'л ші лакръміле мі се опріръ; мъ скꙋлаѫ, нꙋ пꙋтеам съ мъ ціꙋ пе пічіоаре ші къzꙋѫ іаръ пе жъц. Еі віне, zісе дꙋка гъндітꙋте-аі? гъндірѣ фъкꙋтꙋ-те-а маі кꙋ мінте сімці ꙟнсфѫршіт че аі съ паці ꙟмпротівіндꙋте воінцілор меле?... Ꙋн адънк сꙋспін 'мі а фост тот ръспꙋнсꙋл. Nꙋмеле че ам черꙋт съ'мі 'л спꙋі, ꙋрмъ еа, тот ещі хотърѫть а нꙋ мі'л спꙋне нічі одатъ? Ꙟмі ардікаѫ окії ла чер, ші тъчѣм іаръ фъръ а ръспꙋнде німік... Воѫ ꙋн ръспꙋнс хотърѫт, zісе дꙋка; ші і'л нꙋмещі саꙋ нꙋ? — Nꙋ поч, ръспꙋнсеѫ. — Ах! стрігъ дꙋка осънда морцеі 'ці о ростещі!... Прівеще ла копілꙋл ачеста ші zіі ꙋн вечінік адіо... Nꙋ, ꙟл прекꙋрмаѫ еꙋ, нꙋ веі авѣ крꙋzімѣ а мъ деспърці де дънсꙋл... Ах! ласъ'мі пе фіемъ, чел пꙋцін съ о вьz къте о дать, ші воѫ ръвда фъръ кѫртіре тот че ꙋра дꙋмітале ва воі съ'мі факъ... Ші че фел, ініма'ці е кꙋ тоꙋл непріімітоаре де мілъ?... Ах, де ва фі адевърат аша; орі каре ва фі соарта че ꙟмі прегътещі, веі фі маі вреднік де жале де кът міне... Ꙟнсъ нꙋ о поч креде... Nꙋ, нꙋ'мі веі хръпі пе фіем пентрꙋ тот д'аꙋна. Ꙟн моментꙋл ачеста, копіла се дещептъ, дескісе окії ші прівінд ла татъл съꙋ, ꙟн-

чепѹ а гъшві ші архікѹ̆ кътре лъпсѹл тічеле сале тъіні таі ліпіте ѹпа де алта. Ваі, зісеѭ еѹ̆, паре къ- те ролгъ пентрѹ тіне... фііка тѣ, скѹтпа тѣ копілъ! кѫчі нѹ щії тѹ а ворві, къ аі ꙟтптѹіа пре татъл тъѹ!.. Атѹнчі връпд а о лѹа ꙟп враце, лѹка 'ті о стълесе дін тъіні: ласо'а ачі. ꙟті зісе, еа нѹтаі е ата... Ах! стрігаѭ, 'яті віаца ші лъ ті пе фіетѣ... Тревѹе ка съ те ꙟплѹплек а кълѣ ла пічіоареле лѹтітале?... Іатъ-тъ.... Зікънд ачестѣ, тъ арѹнкаѭ ла пічіоареле лѹі, ле ѹдаѭ кѹ лакръті, ꙟі ꙟп- връцішаѭ ценѹкії, нітік нѹ тъ коста ла трѹфіа тѣ, ꙟі черѣт пе фіе-тѣ... Варварѹл сетъпѹ̆ къ съ вѹкѹръ де ѹтіліпца тѣ; тъ контъпплѹ̆ ѹп тінѹт ꙟп ачѣстъ сітѹаціе; пе ѹртъ тъ ꙟтпінсе кѹ фѹріе ші фъкѹ кътева пасѹрі къ- тре ѹшъ. Еѹ тъ тѫрат лѹпе дъп сѹл ꙟп ценѹкі, стрігънд: фіе-тѣ фіе-тѣ... копіла, кѹ ѹп аер спе ріат, скоасе ѹп ціпът жалпік ꙟп тінзъндѹ'ті брацеле. Паре къ ꙟті зічѣ ѹп лѹгерос адіо... Ваі! ꙟп- тр'ачелаші мінѹт ꙟті пердѹѭ веде- реа; лѹка ешті кѹ ѭцѣл дін кътаръ ші тъ лъсѹ̆ ꙟп тоатъ деспъдъжлѹ- ірѣ. Дѹпе ѹп тінѹт се ꙟтоарсе ѭръ ꙟп апартатент. Атѹнчі, ал- кътѹіндѹ'ші кіпѹл, ꙟті зісе: лѹт- нѣта тъ креді кѹ о ініть петі- лостівъ, ші кѹ тоатъ ачестѣ... Се опрі ші пѹсе окії ꙟп жос; окії а кърора кѹлтѹрѹ сіністрѹ ші селватікъ 'яр фі десконеріт гро- зава тещешѹціре... Еѹ ерат ꙟп стъпжнірѣ лѹі, пѹі кѹноцѣт прі- межліоаселе гжндѹрі, ші нѹ тъ пѹтѣт сокоті къ аре вр'ѹп іпте- рес а се префаче; креззѹѭ ꙟп адевър къ се тѹстръ де ковѫршірѣ крѹ- зітії сале, ші къ чел пѹцін ва таі ꙟпдѹлчі ръсвѹнарѣ че пѹсесе де гънд съ'ші факъ ла ꙟнчепѹт. О разъ де пъдежде вені съ'ті режпсѹффле- цѣскъ ініта: ꙟнчепѹѭ 'яр а вор- ві деспре фіе-тѣ, лѹка тъ аскѹл- тѹ̆ кѹ ѹп аер посоторжт, ꙟнсъ фъръ а аръта тжніе; таі вжртос се префъкѹ къ сітте о тілъ че воіа съ о аскѹнзъ. Мъ фъкѹ съ ꙟп- целег къ сінгѹръ драгостѣ са къ- тре міне ꙟі прічінѹіа фѹріїле ꙟн- каре се пъръсісе, ші ꙟнсфжршіт ꙟті зісе къ лѹвоѭ ꙟнгріжі де съ- пътатѣ тѣ, атѹнчі аш пѹтѣ пъ- дъждѹі съ въз пе фіе-тѣ. О пъ- дежде аша де скѹтпъ тъ фъкѹ съ ѹіт тот че сѹфферісет. Кѹ кът ведѣт пе лѹка кѹ аша крѹд, кѹ а тъта тъ гъсеат пе міне таі віно- ватъ, сітціѭ къ лѹпе дрептате тревѹіа съ тъ ѹраскъ, ші къ, лѹпе скрісоріле меле, ел пѹтѣ съ тъ крѣзъ кѹ адевърат кріміпалъ. Ꙟнсфжршіт ꙟі іертаѭ фѹріїле,

( Ѹртѣзъ )

( Ȣрмаре )

мѫ сімціѫ фоарте алѫнк атінсъ деспре компътімірѣ че мъ фъчѣ съ въз ꙟтръпсꙋла; ші ꙟн време че покъінца чѣ маі кꙋратъ мъ фъчѣ съ върс лакръме, крꙋдꙋла прічінꙋітор ал кінꙋірілор меле се тꙋлцꙋмѩ ꙟн таінъ деспре ісбънда негрелор сале мещешꙋгірі ші пресътѩ тоате пентрꙋ пердерѣ мѣ.

Кꙋ тоате ачестѣ ніще фрігꙋрі марі прічінꙋіте де ніще мѫхнірі атът де юці, мъ сілірь а мъ пꙋне ꙟн пат. Dꙋка се аръть атꙋнчі къ есте фоарте ꙟнгріжіт, ші трімісе ꙋн кꙋріер ла Nеапол ка съ адꙋкъ доі доктори. Nꙋ се маі десліпі дела къпътѫіꙋл меꙋ, ші ꙟмі дете, ꙟнаінтеа фемеілор, челе маі марі довезі де драгосте; ꙟмі спꙋсе ꙟнадеосебі тот че пꙋтѣ съ мъ ꙟнкрединцезе къ патіма са ꙟл адꙋчѣ ла ачест ресентимент, ші мъ асігꙋръ кꙋ хотърѫре къ воѩ ведѣ пе фіе-мѣ ꙟндатъ че ꙟмі вор трече фрігꙋріле. Ла фъгъдꙋіала ачѣста ꙋітаѩ тот че мъ фъкꙋсе съ сꙋффер; ꙟі лꙋаѩ о мънъ о стрънсеѩ ꙟнтр'але меле ші ꙋдаѩ кꙋ лакръме де рекꙋноціинцъ ачѣ мънъ варваръ че требꙋіа, песте кътева чѣсꙋрі съ мъ тѫраскъ ші съ мъ асвѫрле ꙟн фꙋндꙋл ꙋнеі адънчі темніце. Dокторіі ꙟнкрединцаръ къ боала мѣ нꙋ ера прімеждіоасъ ші гъбіндꙋсе а се ꙟнтоарче ла Nеапол, порніръ дꙋпе доъ зіле. Адоа зі дꙋпе порнірѣ лор, дꙋка се префъкꙋ къ се ꙟнгріжаще ші маі мꙋлт деспре старѣ сънътъцїі меле; ші кꙋ тоате къ нꙋмаі авеам нічі де кꙋм кълдꙋръ, ел мъ сілі съ ръмъѩ ꙟн пат. Фіінд къ ꙟндатораси пе тоате фемеіле а мъ прівігѩ ші а ꙟгріжі де міне ꙟн челе треі зіле дінаінте, акꙋм еле ера obосіте де остенѣлъ; аша ел ле трімісе съ се одіхнѣскъ ꙟн ачѣ зі, спꙋіндꙋле къ мъ пъзеще ел дін преꙋнъ кꙋ ꙋн камарієр ал съꙋ ші кꙋ о фемее бътрѫнъ, келъріцъ а кастелꙋлꙋі. Ачещі доі мартꙋрі нꙋ ера алеші фъръ ꙋн гънд оарекаре, ꙟі аледсе пе ачещіа дін чеіалалці, пентрꙋ къ ꙟі кꙋноцѣ пе амъндоі проці ші лесне крезъторі. Перделіле патꙋлꙋі меꙋ ера трасе; еꙋ мъ кредеам къ сꙋнт пъзітъ тот де фемеіле меле, кънд пе ла прънз възꙋѩ къ ꙟн камара мѣ ера нꙋмаі ачещі доі оамені. Еꙋ мъ мірѩ де ачѣста. Dꙋка се апропіе де патꙋл меꙋ, зікъндꙋмі къ ші кꙋ ачещіа воѩ фі біне слꙋжітъ, маі вѫртос къ ел нꙋ се ва десліпі де лъngъ міне. Dар пентрꙋ че, зісеѩ еꙋ кꙋ мішкаре?... Nꙋ сꙋнт нічі декꙋм маі ръꙋ... Ла ꙟнтребарѣ ачѣста, дрепт тот ръспꙋнсꙋл, мъ рꙋгъ ка съ нꙋ ворбеск ші съ каꙋт а фі лініштітъ; пе ꙋрмъ

се пȣсе пе о перінъ а патȣлȣі теȣ. Фъръ а щі пентрȣ че, тъ сітціꙋ тȣлбȣратъ ші окіі ті се ꙟтплȣръ де лакръте: Дȣка се аратъ ꙟн неастъмпър, тȣлбȣрат, ші къгаꙋ де сѣтъ пе фаца лȣі о скітваре чꙋдатъ. Пела треі чѣсȣрі дȣпе пръnz, ꙟті черȣ брацȣл еȣ і л дідеꙋ тремȣрънд, ꙟті пінъі нȣлсȣл, ші де о датъ се дȣсе кътре пазнічіі меі zікънд таре кътре катерієр съ алерџе ла гражділꙋрі ші съ трімітъ ȣн кȣрієр ла Неапол ка съ віе кȣ ȣн доктор, іар кътре фетее съ мѣргъ съ каȣте ȣн дȣховнік ші съ'л адȣкъ. Дȣпе че дете ачесте порȣнчі, адъогъ кȣ ȣн тон деспъдъждȣіт! « Ваі де міне! моарте! моарте!.. Съ'ші ꙟн кіпȣꙋаскъ чінева, де е кȣ пȣтінцъ, мірареа ші спаіма меа. Мішкареа'ті чѣ д'ънтъꙋ фȣ а тъ скȣла ші а фȣџі дар къзȣꙋ іаръші фъръ пȣтере ꙟн пат, кȣ о бътаіе де інімъ че ꙟті лȣа ръсȣффлареа ші кȣ о спаімъ че тъ ꙟнгіеца ші тъ фъчѣ нетішкатъ. Атъндоі пазнічіі, дȣпе че лȣаръ фіе-каре порȣнчіле че ꙟі дедеръ, деачі чел пȣцін пентрȣ треі сфертȣрі, порніръ ші ръмъсеꙋ сінгȣръ кȣ дȣка. Атȣнчі ел се апропіе де міне, ші адȣкъндȣ'ті ȣн тас: Ціне, ꙟті zісе кȣ ȣн глас ꙟнекат, іа бъȣтȣра ачѣста... Ла кȣвінтеле ачестѣ, пърȣл ті се ꙟн фіоръ ꙟн кап, о сȣдоаре рече ꙟтпȣнда пе фаца меа. Крезȣꙋ къ тъ аффлȣ ꙟн тінȣтеле челе дȣпе ȣрмъ але віецій, кьчі нȣ ерам ла ꙟндоіалъ къ нȣ'ті дъ отравъ... Чі бѣ де, zісе ел... Ах! ръспȣнсеꙋ, че ꙟті даі? — Чеа че требȣе съ беі: — Дар ласътъ ꙟнкаі се кіем вечініка мілостіре... — Че 'ці а веніт ꙟн гънд съ кȣтеzі а вънȣі? Нȣ кȣтва вреі съ'ті ꙟтпȣці вр'о пелецꙋіре?.. — Ваі еȣ ꙟтпȣт таі вꙋртос некȣнііілор ші ȣрсітеі меле... О Дȣтнеzеȣле! ȣрмаꙋ еȣ, лініндȣ'ті тъініле, іартътъ, іартъ пе прігоніторȣл теȣ, пе тȣтъ-тѣ пе тътъл теȣ ші апъръ пе копілȣл теȣ! Дȣпе ачѣстъ скȣртъ рȣгъчꙋне, сітціꙋ къ тот кȣрацꙋл ті се реꙟнсȣффлецеще ꙟндръсніꙋ акреде къ ȣтіліnца ші хотържрѣ тѣ тъ фъчѣ вреднікъ де а тъ аръта ꙟнаінта лȣі Дȣтнеzеȣ; арȣнкаꙋ асȣпра дȣкіі ȣн окꙋ хотърът. Ел ера галбен, ꙟттъртȣріт, ші тремȣрънд, ꙟнгънъ кътева ворбе прекȣртате, ші кȣ о тънъ ръдікъндȣ'ші капȣл, кȣ чеа лалтъ 'ші а пропіе васȣл де бȣzе. Атȣнчі, фъръ ꙟтпротівіре, бъȣꙋ тоатъ zѣта че'ті о дете, ші, крезънд къ ат бъȣт моартѣ, рекъzȣꙋ пе кънътъꙋ, фъкъндȣті кȣ ꙟнтреціте жъртфа віецій. Дȣпе кътева тінȣте, окіі меі ꙟнгреȣіаці се ꙟнкісеръ; о атторціре тоталъ ꙟті архікъ ші ꙟнсȣші факȣлтатѣ де а ворбі ші де аȣзі, ші къzȣꙋ ꙟн чеа таі адънк сотн де-

тарціѧ. Дупе о жумътате де чёс
фемееа ші камаріерул се ꙟтоар-
серъ. Дука, ку пърул ꙟн неоръп-
дуіалъ, ку ображії палізі де ла-
кръмі алергъ ꙟнаінтѣ лор ші ле
спусе къ атунчі 'мі ам дат суф-
флетул. Ꙟі аддусе ꙟн кътара меа,
алъогъндуле ка съ віе съ'і вазъ
непорочірѣ сау съ'мі дѣ вр'ун а-
жутор де ꙟмі вор фі рънас чева
семне де віацъ. Се апропіе де па-
тул меу ку гріжъ съ ꙟнкізъ пер-
деделе ші съ факъ кътара кът се
ва путѣ маі ꙟнтунекоасъ; се пре-
фъку къ'мі дъ тоате ажутоареле
ꙟнкіпуіте; не урмъ се пъру къ се
ласъ ꙟн чѣ маі грозавъ десгъ-
дъждуіре. Преотул сосі, ел ꙟі
поручі съ'мі чітеаскъ ругъчуні-
ле пентру морці (Стжлпії). Ꙟн
времѣ ачѣста, фемееле дешептате,
ші тоате слуџеле алергаръ. Ду-
ка ера ꙟн ценукі ла къпътѫл меу.
Чеі доі пазнічі спунѣ ла тоці аі
касеі тоате куте съ ꙟнчеркасеръ а
мъ ꙟнтоарче ла віацъ. Дупе а-
чѣста, дука дескісе пуцін перделе-
ле, тоці мъ възуръ галбенъ ші
фъръ мішкаре, ші німені нусе маі
ꙟндоі деспре моартѣ мѣ. Дука
зісе съ се трагъ тоці ꙟн ꙟнкъпе-
рѣ д'алътурѣ; ел рънасе ку мі-
не дін преунъ ку преотул, ун бъ-
трън де оптзечі де ані. Ꙟі зісе
съ'ші урмезе чітірѣ стжлпілор ка-
ре съ ші урмъ пънъ ла мієзул
нопції. Атунчі трімісе пе тоці
оаменії съ се одіхнѣскъ ші спусе
къ мъ ва ꙟнгропа адоа зі кътре
сѣръ ші къ непутънд а се деслі-
пі де лънгъ міне, ва рънжнѣ а-
чі тоатъ ноаптѣ. Ꙟнкісе тоате
ушеле апартаментулуі. Нусе пе
преот дін преунъ ку чеі доі пазні-
чі ꙟнтр'о алтъ камеръ деспърціть
де апартаментул меу прін треі ма-
рі ꙟнкъпері. Ле зісе къ ну се ва
деслііпі де лънгъ міне де кът пе
ла шапте де дімінѣцъ ші къ врѣ се
рънжe сінгур ка съ ну фіе ꙟн-
трерупт нічі ꙟн дуреріле нічі ꙟн
ꙟнкінъчунѣ са. Тоатъ каса
обосітъ де остенѣлъ ші де пріві-
гере, профітъ ку грабъ де ачѣ-
стъ воіе че лі с'а дат ка съ мѣр-
гъ съ се одіхнѣскъ Тоці оаменії
дормѫ адънк ла патру чѣсурі ду-
пе мієзул нопції, кънд еші дя ꙟн-
четул ші трептат дін летарціа меа,
мъ дешептаѫ. Дескізънд окії ші
ꙟнчепънд а луа аеръ ꙟнтребуінца-
реа сімціріліор., зъріѫ пе дука ꙟн
пічіоаре лънгъ патул меу. Ведерѣ
луі мъ фъку съ тресаѫ, ку тоате
къ ну ціпѣм атунчі мінте німік дін
челе трекуте. Не урмъ, прівіндул а-
ціптат, ꙟнчепуѫ а'мі аддуче амін-
те кат ꙟнвълтъчіт къ ел ера некъ-
жіт пе міне сімціѫ о мішкаре
де гроазъ ші де фіорі, ꙟмі ꙟнтор-
сеѫ капул ші врънд а'мі адуна
сімціріле, ка съ ночну а'мі рекі.

ша ідеіле трекутулуі, шії де ікоане рътъчіте ші фантастіче се ⫛нфъціша імаџінаціеі меле, ші къзун ⫛нтр' овісаре амморціть че фузрмать де ун фел де лешін. Атунчі дука ⫛мі детє съ ръсуффлу о апъ спіртуоасъ, ші съ ⫛нгіц кътева пікътурі че мъ репсуфлецірь ку десъвършіре. Мъ ардікаю, прівію ⫛нпрецюрул меў ку мірарє, ідеіле меле деспегуръндусе ⫛нчетул ку ⫛нчетул, 'мі адусею амінте къ крезусем къ іаў отравъ, ші маі мъ ⫛ндоіам де тръіеск саў ну... Ох! че мінуне мъ адуче юар ⫛н віацъ! стрігаю ⫛нсфършіт. ⫛н задар те аі фост сперіат, зісе дука, ліпіщете, ші гонеще ачесте гроазе че мъ окъръск. Еў ну кутезаю съ ръспунз, крънаю пердѣоа, ші прівію ⫛н къмаръ. Възънд къ ерам сінгуръ ку дъпсул, атъта мъ сперіаю ⫛н кът ⫛мі венію ку десъвършіре ⫛н сімціri. Dар пентру че мъ прівіџіезі нумаі сінгур? ⫛л ⫛нтребаю еў. О веі щі, ръспунсе ел; скоалъ те акум. Ла ачесте ворбе ⫛мі адусе о рокіе, ⫛мі ажутъ ка съ о ⫛нбрак, ші ціінд'мъ де браце мъ спріжіні саў маі біне мъ дусе пе ун жъц. Възъндумъ къ ерам тот славъ ші тремъръндъ, мъ фъку ка съ маі іаў ⫛нкъ дін ачеле пікътурі че възусем. Dупе ун момент де тъчере, ⫛мі зісе; Nу ⫛ці воюь аскунде акум німік. Бъутура че аі луат ієрі ера о зѣмъ лешінътоаре... Ші пентру че? .. — Аскулть фъръ амъ прекурма. Dумнѣта, м'аі тръдат, м'аі нечінстіт. Еў 'ці ам фъгъдуіт іертаре, думнѣта н'аі пріімітo. Конвінсъ де некредінцъ, ⫛нкъ хръпещі ⫛н фундул суфлетулуі о патімъ кріміналъ. Мжніа ші амеріцъріле меле н'аў путут съ те факъ а хотърж съ'мі спуі нумеле амантулуі думітале. Аі крезут поате къ еў мемъндумъ де пърінцїї думітале, м'аш теме де а'ці спуне копіла ші де а те ліпсі де слобозеніе. Кредѣі фъръ ⫛ндоіалъ (кьчі ну е нічі о ⫛ндецуіре де каре ура думітале съ ну мъ сокотеаскъ де лестоінік), кредѣі къ сінгурул міжлок де а'мі ръсбуна ера де а те омор ⫛н тайнъ, ші ачѣстъ уржчюне ⫛нвінсъ че аі пентру міне те хотъра ку ⫛ндесніре съ морі... Dар афлъ ⫛нсфършіт къ веі тръі, ші къ веі фі пентру тот д'ауна ліпсітъ де пърінціі думітале, де пріетені, де слуці де лумѣ ⫛нтреагъ!... О чердле! стрігаю еў; ші крезі думнѣта, круде къ ну воюь фі черъть нічі де ун жагъ плін де драгосте, нічі де чѣ маі бунъ діпмуне?... Dумнѣлор вор пріімі мъіне, зісе дука, мінчіноаса вестє къ аі муріт... — Маре Dумнезеуле!.. ші кум веі путѣа фаче ачѣстъ?... —

2 P 1174
FACULTATEA DE FILOLOGIE DIN BUCUREŞTI
BIBLIOTECA



Ат ші вестіт моартѣ лȣміталє ꙟн кастел. Кът аі фост лешінатъ, тоці оаменії касеі те аȣ възȣт.... Ваі! прекȣрмаю еȣ поселітъ де лакръме, ші акȣм нȣмаі тръіеск декът нȣмаі пентрȣ лȣмінѣта?... Ах! въз акȣм тоатъ гроаза ȣрсітеі меле!... Нȣ щіі ꙟнкъ тот, zісе лȣка; афлъ къ ам ꙟн кастел мȣлціме де марі сȣтерапе (болтітȣрі) некȣноскȣте де німені; лȣміна н'а пътрȣнс нічі о датъ ꙟнтр'ꙟнселе... О Дȣмнезеȣле! стрігаю, с'аȣ сфѫршіт дар, сȣнт пердȣтъ фъръ нъдеждѣ!... Нȣ, zісе лȣка, соарта ꙟці есте ꙟнкъ ꙟн мъіні: почю съ мъ лȣк ꙟн моментȣл ачеста съ'мі дещепт оаменії ші съ ле спȣю къ аі фост нȣмаі лешінатъ. Ꙟнкъ н'ам порніт скрісоарѣ мѣ кътре татъл лȣмітале; маі почю ꙟнкъ съ те фак а те іві ꙟн лȣме, ші съ те іерт... Нȣ чер дела лȣмінѣта де кът о ворбъ, о сінгȣръ ворбъ.. Ꙟмі требȣе о жъртфъ, 'ці ам спȣсо... Спȣне'мі не амантȣл лȣмітале, ші веі реінтра ꙟн тоате дрептȣріле'ці ші еȣ те вою адȣче ꙟн лȣме ші ꙟн фіінцъ!.. Че'мі пропȣії? ꙟла прекȣрмаю... съ даȣ ꙟн мъініле ȣреі ші ръсбȣнъріі лȣмітале пе ом каре, 'ці о маі спȣю, нȣ те а окръжт нічі де кȣм?... Ах! аш фі неврелнікъ д'а тръі д'аш авеа мішъліа а мъ сȣпȣне ла ачѣста... Сокотеціете біне, zісе лȣка арȣнкъндȣ'ші о кȣътътȣръ грозавъ; ꙟнкъ о датъ ле ꙟмі веі маі тъгъдȣі, те вою тѫрж ꙟн съльшалȣірѣ ꙟнтȣнекоасъ, де ȣнде німік нȣ ва пȣтѣ съ те маі смȣлгъ. требȣе ка мъіне татъл, мȣма лȣмітале, саȣ съ се деспълъжлȣіаскъ де моартѣ лȣмітале, саȣ съ се бȣкȣре де ꙟнтретареа'ці. Мъіне веі ведеа пе фііка лȣмітале ші разеле zілеі, саȣ веі фі пентрȣ тот д'аȣна ліпсітъ де лȣмінъ, ші цетънд ꙟн фȣндȣл ȣнеі грозаве темніце; мъіне ꙟнсфѫршіт те ва ведѣ лȣмеа ꙟн ачест кастел бȣкръндȣте де о ꙟнтрѣгъ сънътате, саȣ ꙟці вор фаче помпа де ꙟнгропаре.. Сокотещете біне; кьчі кȣм ва трече моментȣл ачеста, нȣмаі е нъдеждѣ де іертаре. Ꙟнzадар о ар кїема покыінца лȣмітале, кьчі сінгȣр нȣ аш авѣ пȣтереа де а'ціо да. Ла кȣвжнтȣл ачеста апъсътор ші грозав, мъ скол спъріатъ, ꙟмі ꙟнторк окії кȣ спаімъ кътре ȣшъ: дар че фел! стрігаю, сȣнт пъръсітъ де лȣмеа ȣнтрѣгъ?.. Фііка мѣ! вою тръі ші нȣ о вою маі ведѣ!.. Татъ, мама мѣ, мъіне ꙟмі веці плъце моартѣ!... Фііка мѣ!... Ах! ласъ мъ съ въз пе фіе-мѣ ꙟнкъ одатъ!... О воръ спȣне, ръспȣнсе лȣка, ші ꙟнтр'ȣн сферт де чѣс фііка лȣмітале ꙟці ва фі ꙟн браце... Ла ворбеле аче-

стеа ꙟші сімціꙋ inima къ се сфж-
шіе. Тъкꙋꙋ ꙋн момент; мъ со-
котіꙋ къ контеле де Белміре ліп-
сіѫ ші къ несте ꙋн ан ера съ се ꙟн-
тоаркъ; къ ꙟн времѣ ачѣста 'мі
ар фі фост лесне съ'і даꙋ де щіре,
къ афаръ де ачестеа, о дестъінуіре
куратъ ар доведі невіновъціа меа.
Ꙟнсъ де о датъ, сокотіндꙋмъ ѫр
ла крузімѣ ꙟмпілъторꙋлꙋі меꙋ,
ꙟмпінсеꙋ ку грабъ ачѣстъ аспръ
іспітъ. Чіне м'ар фі ꙟнкредін-
цат къ ачѣстъ дестъінуіре 'мі ар
фі дат не фіеmea ші лібертатѣ?
Nꙋ требуіа съ крез, дін протівъ къ
дука, сігур деспре ура меа нꙋ с'ар
лъса де ръсбунарѣ че'ші пусесе ꙟн
гънд, ші ꙟн ачѣстъ бънуіалъ, пу-
теам съ фіꙋ іспітітъ а да ꙟн мъї-
неле фъріілор луі обжетул че іу-
біам.. Тоате кібзуіріле ачестеа се
ꙟндесаръ ꙟн духул меꙋ ку о фоар-
те маре репезуне. Dука крезу къ
еꙋ стам ꙟн кумпънъ. Мъ зорі
дін поꙋ, адъогънд: Nумаі де кът
съ фаче зіоъ, есте време а те хо-
търж; мъ дук съ дещепт оаменії,
ші съ ле вестеск къ тръіещі, саꙋ
те іꙋ ші съ те баг ꙟн мормжнт
Ворбеще... Вреі съ'мі спуі не прічі-
нуіторул непорочірілор лумітале
ші а дор меле? Ла ꙟнтребареа а-
чѣста, ардікаіꙋ окії кътре чер, ші
адунъндуꙋ'мі тоате путеріле: нꙋ
почꙋ ꙟі ръспунсеꙋ!... Че спуі,
непорочіто!... прекурмъ дука, Nу,
адъогаꙋ еꙋ, пердеціі ачѣстъ нъдеж-
де; пън'а воі нуmі нічі о датъ.
Вікленан стрігъ дука; аша хар ту
ꙟці преферi амантул маі мулт де
кът не фіе-та, лібертатеа, віаца!..
універсул! третуръ акут... Мі-
нутул ръсбунърії а сосіт ꙟн
сфжршіт!... Съвършінд ачесте
ворбе, вру съ мъ апуче де браце.
Пътрунсъ де грозъ ші де спаімъ
съпаіꙋ, алергаіꙋ ꙟн челъдалт къ-
пътъіꙋ ал камерії ші петрекъндуmі
амъндоъ брацеле дупе уна дін ко-
лоанеле патулуі меꙋ, мъ ліпіꙋ де
лъпса ку путере. Фъкъндуꙋ'мі
ачѣстъ сілъ ші мішкаре легътура
де кап де поате се деслегъ ші пъ-
рул ꙟмі къзу пе умере. Dука, че
веніа спре міне, се опрі, се пъру
къ е ꙟн мірare ші ісбіт; мъ прівì
ун момент ꙟн тъчере. Пе урмъ де-
сліпіндумъ де колонъ, мъ дусе лі-
наінтеа унеі оглінзі. Nепорочіто,
зісе, прівеще'ці пентру чѣ дупе урмъ
датъ ачѣстъ фрумусеце че сунт
съ о акопере ніще грозаве ꙟнтуне-
рече пентру тот д'аuна... Ардікъці
окії, прівеще... ну фії маі барбаръ
де кът міне... Сокотеще те ла жунеца
та, ла фрумусецеле тале; аі мілъ де
соарта та... Поці ꙟнкъ съ'ці о скім
ві... Атунчі ну путуіꙋ а мъ апъра де
а'мі арунка ꙟн оглінда о къутъту-
ръ фрікоасъ ші обосітъ. Ꙟнкісеꙋ о-
кії нумаі де кът, ші сімціꙋ кътева
лакръмі съпънд прінтре плеопе-

де мѣле... Еѣ віне, ꙋрмѫ дȣка, тот маі ещі нестрѫмꙋтат ꙟн котѫрѫреꙡі?... Ах! рѫспꙋнсеꙋ; нꙋ-мі аі фѫгѫдꙋіт ꙟн zадар а ведеа ѣ пе фіе-мѣ!.. Абіа пронꙋнцаꙋ ачесте ворбе, ші дꙋка ешіт дін сі-не де тꙋрбаре мѫ лꙋѫ ꙟн браце, ші мѫ скоасе афарѫ дін кѫмарѫ... Еꙋ нꙋ фѫкꙋꙋ ніч о ꙟмпротівіре; ковѫршіреа гроазеі мѫ фѫчѣ не-мішкатѫ ші мꙋтѫ. Дꙋпе че стрѫ-бѫтꙋ кꙋ міне доѫ саꙋ треі ꙟнкѫ-перi, мѫ тѫрж пе о скарѫ мікѫ дін дос, ші мѫ афлаꙋ ꙟнтр'о кꙋрте маре, ла марџінѣ кѫріа е-ра о поартѫ пе каре о дескісе дꙋ-ка. Еширѫм, ші вѫzꙋꙋ кѫ ерам ꙟн грѫдінѫ. Ꙟн мінꙋтꙋл ачеста, дꙋка zѫрінд кѫ се івѣ де zіоѫ: а-ꙋрора ачѣста, zісе, е чѣ дін ꙋр-мѫ че вор маі ведѣ окіїі тѫі вре-одатѫ!... Мѫ арꙋнкаꙋ ꙟнценкі ші ардікѫнд капꙋл кѫтре чер. О Дꙋмнеzеꙋле! стрігаꙋ, Дꙋмнеzеꙋл е че кꙋноші невіновѫціа мѣ, рѫвда-веі сѫ фіꙋ ꙟнгропатѫ де віе, ші ліпсітѫ пентрꙋ тот д'аꙋна де лꙋ-міна чеꙋрілор?... Н'апꙋкаꙋ сѫ сѫвѫршеск ачесте ворбе, ші дꙋка мѫ тѫрж кѫтре о стѫнкѫ, доѫzечі де паші де парте де ꙋнде ерам, ші лꙋінд о кіее дін досꙋл ꙋнеі петре грозаве, ꙟндатѫ се дескісе ꙋн фел де облон.. Мѫ ꙟнфіораꙋ. Дꙋ-ка се опрі. Ꙟці маі рѫмѫне мо-ментꙋл ачеста, zісе, ꙗтѫꙡі мор-мѫнтꙋл сѫ дескіс.. Кꙋіещете ꙟн сфѫршіт, арѫтѫ'мі мꙋстрарѣ кꙋце-тꙋлꙋі прінтр'о дестѫінꙋіре кꙋратѫ, ші сꙋнт гата а те ерта. Креzі, поате, ꙋрмѫ еа, кѫ ꙟн време че сꙋнт гата а'мі сѫвѫрші дрѣпта рѫсбꙋнаре, мѫ тем де че ва ꙋрмѫ-рі? Дар афлѫ, кѫ де мꙋлтѫ вре-ме еꙋ о мелітꙋ ші мѫ ківzꙋеск. Тоате ле ам пꙋс ла кале, ші ні-мік нꙋ поате а мѫ опрі. Атꙋнчі ꙟнчепꙋ а'мі спꙋне тоате гроzавеле амѫрнꙋте але прегѫтірілор ші пѫ-сꙋрілор че лꙋасе а фі сігꙋр десспре орі че прігоніре; ꙟмі спꙋне кѫ а фост пꙋс сѫ факѫ ꙋн кіп де чѣрѫ де фемее моартѫ, ші кѫ пе ачела ꙟл ва пꙋне ꙟн патꙋл меꙋ; ші кѫ, сꙋбт прічінꙋіре кѫ воіеще а ꙟмплі-ні о фаптѫ де драгосте ші де крединцѫ нꙋ ва лѫса пе німені сѫ'л ꙟнгроапе де кѫт еа ꙟнсꙋші ва фа-че ачѣста дін прекꙋм кꙋ баба де-спре каре ам ворбіт, фѫрѫ ꙟнсѫ а пꙋне пе ачѣ фемее ꙟн таіна са де кѫт нꙋмаі ка сѫ фіе ка прівітоа-ре ші мартꙋрѫ а ачещії фапте. Ꙟн сфѫршіт адѫогѫ еа, пріімеще ер-тарѣ че мѫ маі мілостівеск а ꙟці фѫгѫдꙋі ꙟнкѫ пентрꙋ чѣ дꙋпе ꙋр-мѫ датѫ? Ворбеще; жѫртфеще'ꙡі амантꙋл ꙟнаінтеа некаzꙋлꙋі меꙋ; спꙋне'мі нꙋмеле лꙋі, саꙋ лѣпѫдѫ-те пентрꙋ тот д'аꙋна де слобоzе-ніе, де лꙋме, де лꙋмінѫ. Ла а-честе ворбе ꙟнтінсеꙋ брацеле кѫтре

соаре че ръсърѩ, ка кꙋm спре аї zіче ꙋп вечіпік ахіо. Черꙋл ↑пкър-кат де порі стрълꙋчіторі ші mъ-реці ↑пфъціша прівеліщѢ чѢ mаї ↑п сеmпътоаре. Коптъmплаціа ачѢ-ста ↑пълцъ сꙋфлетꙋл mеꙋ̆, ші ↑mі детє тот кꙋраціѫл. ↑mі арꙋпкаѫ кꙋ деспрец кътътꙋра асꙋпра пъ-mѫптꙋлꙋі, ші ↑поторкъпдꙋmъ кътре лꙋка... ѭ'ці жъртфа ↑і zісеѫ кꙋ ꙋп топ хотърѫт... ↑птр'ачелаші mіпꙋт, еа mъ тѫраще, іпіmа се бате кꙋ ѭцѢль, ↑mі ↑поторк капꙋл ка съ mаї въz о датъ лꙋmеа че о пъръсеск пептрꙋ тот д'ауна. Ne коворѫm ↑птр'о пещеръ ↑пгꙋ-пекоасъ; пічіоареле'mі тремꙋрѫп-де, пꙋ пот съ mъ mаї ціе. Тꙋл-бꙋратъ де грозаве копвꙋлсіі, mъ десвътѢm ↑п браціеле крꙋдꙋлꙋі mеꙋ̆ ↑п пілътор, ші къzꙋѫ ла пічіоа-реле лꙋі фъръ mішкаре, ші фъръ кꙋпощіпцъ. Nꙋ щіꙋ̆ кътъ вреmе аm стат ↑п ачѢстъ старе. Ваї! пꙋ mъ ↑поторсеѫ ѭр ла віацъ, де кът ка съ mъ сиріѫ де о прі-mеждіоасъ тръіре! Кꙋm съ де-скріꙋ̆ грозаꙁа де каре фꙋѫ коприп-съ, кѫпд, дескізъпд окії, mъ възꙋѫ сіпгꙋръ ↑п ачеле пешъріці-піте сꙋбтеране, ↑mпресꙋратъ де ꙋп дес ↑птꙋперек, ші кꙋлкатъ пе ꙋп ашерпꙋт де паіе!... Скосеѫ ꙋп ціпът пълпгътор, ші діп фꙋпдꙋл пещеріі, ресꙋпъпдꙋші'а екхо, mъ фъкꙋ съ тресаѫ, ші 'mі адъогъ ші mаї mꙋлт грозаꙁа ші спаіmа че mъ апъса! О Dꙋmпезеꙋле, стрі-гаѫ, ѭтъ дар де ачі ↑паіпте сіп-гꙋрꙋл глас че ↑mі ва ръспꙋпде сіпгꙋрꙋл сꙋпет че воѫ аꙋzі!... Ідееа ачѢстъ mъ фъкꙋ съ върс ꙋп по-топ де лакрълtе... ↑п mоmептꙋл ачеста, аꙋzіѫ дескізъпдꙋсе ꙋша теmпіціі меле, ші се іві лꙋка кꙋ ꙋп фапар ↑п mъпъ: пꙋсе лъпгъ mіпе ꙋп 'ꙋлчіор плін кꙋ апъ ші о пъіпе. Іатъ, zісе еа, каре'ці ва фі де ачі ↑паіпте храпа; ↑п тоате zілеле о веі афла ↑п тꙋрпꙋл че'л веzі ↑ппотрівъ'ці; еꙋ̆ ↑сꙋmі 'ці о воѫ адꙋче; о воѫ пꙋпе ↑п ачест тꙋрп ші пꙋ воѫ mаї іптра пічі о датъ ↑п ачѢстъ грозавъ теmпіцъ (*) Ла кꙋвіптеле ачестѢ, прівіѫ ↑п прецꙋ-рꙋл mеꙋ̆; възꙋѫ о пещеръ фоарте mаре а къріа ↑птіпдере пꙋ цꙋтѢ съ о копрінгъ окії. ПартѢ ↑п ка-ре стаm ера ашерпꙋтъ ші ↑пбръ-катъ кꙋ піще гроасе рогожіпі ка съ mъ пъzѢскъ де фріг ші ꙋmеzѢ-лъ; къчі варваріа че mъ арꙋпка-се ↑п ачѢстъ грозавъ съльшлꙋіре, лꙋасе асеmепѢ де mаї паіпте тоате ↑пгріжіріле ка съ поатъ а'mі пъ-стра ачі віаца... Dꙋпе че вътаѫ десѢmъ, ↑п фіорѫидꙋmъ, тоате кътє mъ ↑пкопціѫра, mъ ↑поторсеѫ

(*) Nепорочіта дꙋчеса де С... прімі асеmепѢ mаї ла ꙋрmъ, фоарте регꙋлат, тот пріп ачел тꙋрп, mі прімінеаі ші кътє ва хаіпе кѫпд авѢ требꙋіпцъ.

кътре кръ8ла шеꙋ темнічер, лънд ꙟнсфжршіт афаръ, о 8ръ аск8нсъ де атъта време, ші атът де ꙟнтенеꙗтъ ак8м, к8теꙁаꙋ аі ꙟмп8та коважршірѢ варварієі л8ї, ші аі аръта. — тоатъ гроаꙁа ші деспреꙁ8л че ꙟмі ꙟнс8ффла.. Мъ аск8лтъ кътъ ва време к8 о ф8ріе стъпжнітъ; не 8ртъ непѹтънд съ се маі ціе, се к8пріисе де чел маі гроꙁав некаꙁ, ші де о датъ се д8се ші мъ пърсі ф8ріос. Din ꙁіоа ачеѢ н8маі інтръ ꙟн темніца мѢ. Кънд веніа съ'мі ад8къ храна, вътѢ ла т8рн пънъ кънд ꙟі ръсп8ндеам, ші се д8чѢ не 8ртъ д'ачі фъръ а скоате о ворбъ. Мъ кънꙋ фоарте к8рънд кьчі, пріи ꙟмп8търіле меле, ꙟі маі адъогасем, де ера к8 п8тінцъ, 8ра ші ресімтіментул; ꙟмі ад8сеꙋ амінте къ ера татъ ал фіе-меі, къ копіл8л ачеста атът де ск8мпꙋ ера ꙟн мъініле л8ї. Пре лънгъ ачестѢ, к8 тоатъ гроаꙁа сіт8аціеі меле, нъдеждѢ н8 се стінсесе к8 тот8л дін ініма мѢ. К8 кът мъ сокотеам маі м8лт к8 атъта мі се пърѢ маі п8цін вреднік де креꙁ8т къ ар фі ав8т ел де гънд съ мъ ціе пентр8 тот д'а8на ꙟнтр'ачѢстъ гроꙁавъ робіре. Кредеам ꙟнсꙋші къ н'о фі вестіт мінчіноаса мѢ моарте нічі ꙟн каса л8ї нічі пърінцілор меі; къ ва фі афлат вре 8н алт міжлок де а мъ траце ꙟн л8т8рі дін черчетъріле лор, ші къ ꙟнсꙋші ва фі пъстрат п8тінца де а фі ꙟн старе съ мъ факъ а п8тѢ съ мъ маі арът ꙟнтре лъмії кънд ва врѢ ел. К8м п8тѢм съ'мі ꙟнкіп8еск ꙟн сфжршіт къ ел се п8сесе ші не сіне ꙟн остенетоарѢ невоіе съ'мі ад8къ сінг8р ла фіекаре доъ ꙁіле л8кр8ріле тревꙋінчіоасе спре віацъ, ші къ пріи 8рмаре се ꙟнж8гасе ꙟнтр8 трісте робіре де а н8 ліпсі нічі о датъ де лънгъ кастел8л съꙋ маі м8лт де доъ треі ꙁіле, пентр8 къ сінг8р ꙟмі ера темнічер, ші н8 бъгасе не німені ꙟн таіна са? N8 кредѢм къ 8ра ка съ се ꙟндест8леꙁе есте дестоінікъ а'ші п8не ніше ланц8рі че драгостѢ чѢ маі пътімашъ ле ар п8рта к8 пъреге де ръꙋ!... D8пе кінꙁ8іріле меле, ꙟнчепꙋꙋ а мъ ꙟн кредінца къ ел ва п8не 8н сорок ръсб8нърії сале; ші плінъ де ачѢстъ ідее, де къте орі вътѢ ел ла т8рн, еꙋ ꙟі ворбеам; ші к8 тоате къ н8'мі ръсп8ндѢ нічі де к8м, еꙋ ꙟл р8гам съ аібъ мілъ, ші ꙟл ꙟнкредінцам деспре невіновъціа мѢ. Фіінд къ ерам к8 тот8л ліпсітъ де л8мінъ, н8 почꙋ съ сп8н къте л8ні, кътъ време н8страꙋ ачѢ нъдежде; дар ꙟнсфжршіт о пердꙋ; ат8нчі, мінтѢ, пъръсіндътъ к8 тот8л, ꙟнчеп8 а ꙟмп8та Провіденцеї, кърта...

ꙟпротіва вечїнічілор еї хотърърї. Суффлетул меꙋ обосіт, вещезіт де дурере, ꙟші перду путерѢ ші прінчіпеле, ші къзу ꙟн чѢ маї посоморжтъ ші прімеждіоасъ деснъдеждe. Кутезаю а креде къ ковжршірѢ непорочірії меле ꙟмї да дрептул де а хотърж сінгуръ деспре віаца мѢ, ка ші кънд ар путѢ чінева съ рупъ ун нод сфінціт, кучі а'нчетат де а маї фі пъкат!... хотържтъ де а мурі, доъ зіле ръмъсею фъръ а луа нічі о хранъ ші фъръ а мъ дуче дупе дънса ꙟн търг. Ꙟнзадар дука бътеа ші мъ кема; кучі еꙋ ну вреам съ'ї ръспунз. Ꙟнсфжршит, ел інтръ ꙟн темніца меа. Кънд се аратъ ку фанарул ꙟн мънъ, ку тоатъ гроаза че'мї ꙟнсуффла фіінца луї, сімцію о мішкаре де букуріе, ревъзънд луміна; дар нu'ї ворбію нічї декум. Ꙟмї фъгъдуї, ка съ'мї ꙟндулчѢскъ робіа, съ'мї дѢ лумінъ, кърці, о маї бунъ хранъ, де вою врѢ ꙟнсфжршіт съ'ї спую ачел нуме атът де дес черут. Ла ачѢстъ пропозіціе мъ уітаю ла дънсул аціптат ку чел маї адънк деспрецꙋ. Акум, ꙟї зісею, дупе че аї рупт тоате ужрчіоаселе легътурі че не уніа, ініма мѢ е слободъ ші се дъ пре сіне ꙟн тоате сімтіментеле че о дініоаръ ле а ръсбоіт ꙟнзадар.... Обжектул ачеста, ла каріа нуме 'мї 'л черї нумаї ка съ'л жъртфещї ла ресімтементул думітале, обжектул ачеста, еꙋ ꙟл юбеск маї мулт де кът тот д'ауна; чел дупе урмъ ал меꙋ суспін ва фі нентру дънсул... жудікъ акум де ції 'л вою спуне!..: Аша дар зісе, дука, орі че сімтімент де реліціе е стінс ꙟн суфлетул думітале?... Хръневщї ꙟн фундул інімії о флакъръ прѢкурварь, ші те лепезі де віацъ... Барбаре, ꙟл прекурмаю еꙋ, ꙟцї маї сунт еꙋ соціе? Кутезі а о зіче, думнѢта че м'аї асвжрліт ꙟн ачѢстъ весмъ, ші 'мї порції холіул?... Есте адевърат къ ну почію маї мулт а'мї суфферї віаца, ꙟнсъ Думнезеꙋ че не ауде ші не жудікъ, не думнѢта нумаї те ва педепсі ку деспъдеждуірѢ ꙟнкаре мъ адучї... Ꙟн старѢ ꙟн каре сунт, де вою съвжрші о неледціуіре, сінгур ещї ръспунзътор... нічї о фіінцъ віе ну поате съ аузъ плънцеріле ші ціпетеле меле! ꙟнсъ каре нещеръ адънкъ, каре болтітурі тарі пот съ аскунзъ дін аінтеа челуї Вечінік цешетеле челуї слаб не недрептате ꙟмпілат?... Тремуръ, ел не веде, ꙟмї дъ дрептате, ші е гата а мъ іерта!... Іар брацул съꙋ ръсбунътор е адікат асупръ'цї.... Ла кувінтеле ачестеа, дука съ ꙟнфіоръ ші мъ прівї ку ун аер зъпъчіт; мъ букураю ун мінут де пъчерѢ къ'ї ам ꙟмплут де гроа-

жъ ші де шустраре, суффлетул а-
ша де слаб презът ші де фіорос.
Галбен, зъпъчіг, тулбурат, ку
окії лъсаці ꙟн жос, ръшасе къте
ва шінуте ꙟнтр'о селбатекъ ші
труфашъ тъчерѣ ꙟнсфжршіт, ꙟн-
чепънд а ворбі: ну ꙟшпута, ꙟші
зісе, де кът ꙟнсуші думіталe ре-
леле де каре цеті;... Аі фост ві-
новатъ, ат ховезі сігуре, н'аі пу-
тут съле тъгъдуещі, ші ку тоате
ачестеа ну те ат педенсіт де кът
дуне че че'ці ат фъгъдуіт де о сутъ
де орі іертарѣ. Ꙟці пропуіу ꙟн-
къ д'аці ꙟндулчі педеапса, ші ну
пріішещі! Аша, де аі фі врут,
ку тоатъ некредінца думітале, ку
тоатъ урціа пентру міне, ꙟнсъ аі
фі фост ꙟнкъ ꙟн палатул шеў,
'ці аі фі възут копіла!... О фііка
шѣ! прекурмаіу, Ваі! тръіеще ꙟн-
къ? че с'а фъкут?... — Е ку маіка
думітале? — Numaі е ꙟн мъініле
думітале? адевърат есте?.... Атун-
чі дука възънд къ ачѣстъ ідее шъ
ꙟнсуффлецуіа, скоасе дін бузунар
о скрісоаре а мумъмії, ші ꙟмі
дете воіе съ о чітеск. Ачѣстъ скрі-
соаре че о удаіу ку лакръмеле ме-
ле, се купрінде ꙟн ачесте кувінте:

« Nепоатътѣ а сосіт а сѣръ..,
ох, кум съ'ці дескріў сімтемен-
теле че'мі аў сфжшіат ініма ꙟн-
връцішънду'о!.. думнѣта 'мі о
даі, еа есте амѣ; сінгц къ де
акум о ўбеск ку ковжршіре; мъ
фаче съ'мі фіе драгъ ші съ въз
къ'мі требуеще віаца, ну поате
ꙟнсъ ші съ мъ мънгъіе!.. Ваі!
кум почіу еў, фъръ а сімці ніще
грозаве дурері, съ мъ букур де фе-
річірѣ де а'ї фі мумъ? Dупе пер-
дерѣ че сімціу, афлъ-се пе пъ-
мжнт вреі ун віне асупра кърuіа
съ почіу пъдъждуі? Воіу вені
съ те въз ші съ'ці адук пе фііка
думітале ꙟн вара віітоаре: воі
петрече доъ луні дін преунъ ку
думнѣта; фіінд къ, ну поці а те
десліші де тріста съдъшлуіре че
дурерѣ 'ці о фаче атът де скумпъ,
воіу авѣ еў курацул съ віў ла
думнѣта... Воіу ведѣ міюнатул
моншент че драгостѣ думітале-
'л ардікъ спре номеніръ уноі об-
жет атът де вреднік де дорурііле
поастре! Поате къ воіу афла лън-
гъ думнѣта мжнгъіере ші хота-
рул дурерілор меле!... Dар че феа!
ва фі ку путінцъ ка о мумъ съ
поатъ а сърута мормжнтул фіі
чеі сале, фъръ съ моаръ?... Ку
тоате ачестеа, еў воіу съ тръіеск...
реліціа 'мі о порунчеще, ꙟнсуші
натура мъ ꙟндаторѣзъ ла ачѣстъ
леце. Воіу тръі пентру копілул че-
'мі аі фъкут віне а мі'л ꙟнкредін-
ца. Ах! кум воіу путеа съ'ці мул-
цумѣск вр'о датъ д'о асте феа де
фачере де віне ші жъртфъ! Кът тре-
бує съ ўнеці ші съ'ці фіе скумп
ачест копіл! ваі! аре тоате тръ-

суріле тайчеі сале, тоатъ фрумусѣца ei; паре къ'ші аі лат, паре къ въд пе мумъса кънд ера копіл! О! амъцітоаре ѫкіпуіре! тікълоасъ мумъ! ту ну маі аі копіл, ші ковжршірѣ дурерії тале ну поате съ те скапе де віацъ.... »

Авіа съвжршію ачѣстъ скрісоаре, ші арункъндумъ ѫнценукі: Думнезеуле! стрігаю, фійка мѣ е ѫнвраціеле тайчеі меле! ачѣстъ тжнъръ мъюъ чрііменіе а тръі пентру фіе-мѣ! О Думнезеуле! те біне-кувжнт, къчі м'аі іевіт нумаі пе міне!... фоарте біне, мъ супнуію ѫнсфжршіт ла соарта мѣ; іартъмъ де небунеле'мі кжртірі, фъ ферічіці пе тоці карій ѫі іубеск, ші апъръ, дупе воіеа та дурероаса мѣ фіінцъ.... Съвжршінд ачесте ворбе, ренъзуш пе паіе, къчі ерам аша де слабъ ѫнкът ну путѣм съ мъ цію. Дука ну лъсъ ачѣстъ оказіе ші'ші дете пічікъ храпъ пе каре ѫндатъ о дуэю; пе урмъ мъ нъръсі; ші де атунчі ну'л маі възуи! Ку тоате ачестѣ крединчіоасъ ла доріnцеле че'ші фъкусем, ѫнчепуи а ѫнгріжі де віаца мѣ. Ідееа къ ругъчюнеле меле ші рълдарѣ вор траце асупра маічеі ші фіічеі меле тоате біне-кувжнтъріле черулуі, ачѣстъ ідее мжнгъітоаре аву путерѣ де а'мі ѫнсуффлеці ші спріжіні кураціул. Аддучерѣ амінте а грешалелор меле ші се фъку о недѣнсъ ѫн фіінцъ. Ваі! ѫмі зічѣм тоате непорочіріле еу'мі леам фъкут; N'ам врут съ ам ѫнкредерѣ ѫн маікъ-мѣ, ѫнчетънд де а мъ повъцуі ку дъпса; м'ам ръъчіт, фійкъ інгратъ, ші вінова тъ! черул ка съ мъ педепсѣскъ орбі пре пъріnції меі ѫн алецерѣ лор! Соцул че мі'л детеръ ну путу съ'мі факъ ферічірѣ. Ку тоате ачестѣ, фъръ а кълѣ ѫн грешале нуоъ, сімтіментеле натуреі ар фі путут мъ съ факъ ферічітъ; ѫнсъ ѫнлок де а кута съ віреіеск о патімъ віноватъ, дін протівъ о хрънюм ѫн таінъ, ші ѫндръсніи ѫнсуші ѫн небунеле меле скрісорі че мъ пердуръ съ ворбеск деспре дъпса, съ'і дескріу тоатъ путерѣ, ші съ мъ плънг ѫнтр'ачеѣші време де соцул пе каре ѫл окърам!... сокотінцеле ачестѣ мъ фъкуръ съ върс широаіе де лакръме. Ку тоате ачестѣ, афлам ун фел де мжнгъіере а'мі плънце грешалеле; ѫмі пъчѣ съ ле сімц аша де віу: цемънд пентру дънселе мі се парѣ къ мі се іартъ. Мустрарѣ куцетулуі пентру о нелецуіре требуе съ вещежаскъ суффлетул; ѫнсъ покъінца деспре о слъбічюне фъръ воіе, ну есте сфжшііtoаре ші амаръ. Сімтіментул ачеста віртуос не мжнгъе деспре грешалеа ноастре, ші не ѫшнакъ ку ноі ѫнші

пе. Аінсіть де тоате, деспърціть де хивере, іпіmа'ші фъкȣть спре а вві, ꙟпхать се пърсі ꙟптрѣгъ ла цатіmа ꙟпалть каре пȣтѣ сінгȣръ съ'ші фак віаца де сȣфферіт. Редіціа m'ъ фъкȣ съ кȣпоскȣ ші съ гȣстȣ тоате mжпгъіеріле педешъртате че поате еа съ пе аддȣкъ: Пе песітціте еа гопі дін сȣффлетȣл meȣ, ачел amop пепорочіт, че ера чѣ mаі mаре дін пепорочіріле mеле еа щіȣ ꙟп сфжршіт а'mі да ачеѣ че тоать ꙟпцелепчюпѣ оmепѣскъ ші філософіа п'ар фі пȣтȣт съ ꙟпдеспѣскъ, кȣракцъ д'а ръвда, фъръ деспъдъжджіре ші фъръ а кърті, о ровіе де поъ апі ꙟптр'о пещеръ ȣпде пȣ стръбътѣ лȣmіпа!... Мъртȣрісеск ꙟпсъ, къ аm черкат ꙟп чеі доі саȣ треі апі д'ъптъю кіпȣрі ші гроазе, акърор пȣmаі аддȣчерѣ аmіпте mъ фаче ꙟпкъ съ mъ ꙟпгрозеск. Вреmѣ ꙟпкаре ꙟmі ꙟпкіпȣію (дȣпе сокотѣла че пȣтȣсеm съ фак) къ mȣmъ-mѣ ші фіе-mѣ требȣе съ фі сосіт ꙟпсȣші ꙟп кастелȣл ачела ȣпде ераm прізопіеръ, ачѣ вреmе трекȣть пентрȣ mіне ꙟптр'ȣп кіп фоарте дȣрерос, а фост епоха чѣ mаі крȣдъ а ровіеі mеле. Іпіmа mі се сфжшіа сокотіндȣmъ къ mȣmъ-mѣ ші фіе-mѣ ера аша де апроапе де mіне, фъръ съ'mі фіе кȣ пȣтінцъ де а'mі ꙟпкіпȣі пъдеждѣ спре але mаі ведѣ вре о датъ!... О mаікъ стрігаm, тȣ цеmі, охтезі де mоартѣ mѣ ші еȣ тръіеск!... Ші че mъпъ, о Dȣmnезеȣле mаре! алеці тȣ ка съ'ці щѣргъ лакрътеле! тȣ ле верші ꙟп сінȣл прігопіторȣлȣі, ȣчігашȣлȣі meȣ!... Ах! пȣ е аколо mорmжптȣ'л meȣ, ȣпде ꙟці арать еа! Ваі! тȣ ꙟл калчі ꙟп пічіоаре фъръ съ'л кȣпоші! тȣ те зіці кȣ ȣп окю ȣскат ла ачесте стъпчі че ꙟл аскȣпд!... Поате къ ꙟп тъчерѣ попції, пепȣтъпд гȣста пъчеріле соmпȣлȣі, веі вепі вре о дать а те рътъчі ꙟппреціȣрȣл пещеріі mеле! Поате къ ші ꙟпсȣші ꙟп mоmептȣл ачеста веі фі шъзъпд пе ачестȣ облоп грозавȣ че пȣ се ва дескіде пічі о датъ пентрȣ mіне!... Ах! де ва фі аша, пегрешіг къ тȣ те гжпдещі ла пепорочіта та фіікъ; о пъпції, ші пȣ поці съі азі ціпетеле, гласȣл каре те кіаmъ!... Ачесте ідеі сфжшііт оаре ꙟmі стълцѣ сȣффлетȣл ші адесѣ ꙟmі тȣлбȣра mіптѣ. Dȣпе ачесте крȣде коважршірі де дȣреде, веніа ȣп фел де десфіінцъ ꙟпmъртȣріть, mаі грозавъ ші де кът деспъдежлѣ: ꙟпсъ кȣ кът креліпца ші пъдеждѣ ꙟп Dȣmnезеȣ се ꙟптъріа ꙟп іпіmа mѣ, кȣ атъта слъбіа ачеле mȣці mішкърі але деспъдежліі. Афлаm ꙟп ꙟпкіпъчіріле mъпгжіері петъламъчіте. Тоате mедітаціїле каре ꙟпдеовще ꙟптрістѣзъ пе оаmепі, пентрȣ mіпе ера че

де маї плъкȣте прічіні де вісаре. Кȣ кът мѫлцȣміре мъ сокотям ла скȣртȣл віеції! кȣ кът лініще прівям моартѣ! Фіінца чѣ маї феричітъ, ꙟші зічѣм, есте оаре тот д'аȣна кȣ десъвършіре мѫлцȣмітъ де ачѣстъ феріrчіре слабъ ші фраџедъ че поате чінева гȣста пре пъмѫнт? Нȣ се гъндеще атът ла бȣкȣрііле че аре ꙟн стъпъніре кът ла челе че ащѣптъ. Фіінд ꙟн скѫнȣл феричірей амъџітоаре, імаџінаціей сале ꙟї плаче а се рътъчі ꙟн віітор; ꙟнсъ чеї пасъ дака ȣрсіта ꙟї е норочітъ саȣ тікълоасъ: Чеї пасъ дака нъдежділе ꙟї сȣнт ꙟндестȣлате саȣ амъџіте? къчі ꙟші ва форма ярь алте нуоъ доріnџе. Щіе ел а се бȣкȣра де тімпȣл де фацъ? щіе а се мѫлцȣмі де дѫнсȣл?... Пентрȣ че дар съ'мі паръ ръȣ ші съ дореск кȣ атѫта амъръчіȣне тоате бȣкȣрііле де каре сȣнт ліпсітъ, дака еле ꙟнсфѫршіт нȣ пот съ факъ феричірѣ омȣлȣї? Тревȣе, есте адевърат, ка съ'мі петрек віаца ꙟн ачест гроzав ꙟнтȣнерік; вііторȣл нȣ ꙟнфъцішазъ ꙟнгіецатеї меле імаџінації де кът о лȣнгъ ші тристъ ноапте!... Біне дар, съ мъ сокотеск нȣмаї ла дещептаре съ ȣіт ачѣстъ віацъ трекътоаре, ші съ вѫz ꙟнаінте нȣмаї вечінічіа. Съ деспрецȣеск ачѣстъ дȣрере де ȣн мінȣт, дȣпе каре ва веni о немȣрітоаре феричіре. Съ'мі пȣїȣ тоате нъдежділе ла чер. каре есте сінгȣрȣл врѣдnікȣл обжет де а аџінта ші ꙟмплѣ ініма оменѣскъ! Асфел, прін мѫнтȣітоаре гѫндȣрі, мъ ꙟнълцам маї пресȣс де соарта мѣ, ші ісбȣтіям а ръбда кȣ ꙟнтреџіме. Веніндȣ'мі ꙟн мінте, ꙟн сіне ꙟнсȣмі нȣмаї къ дȣреріле ші се ꙟндȣлчіръ, чі мъ обічінȣіям ші кȣ ꙟнтȣнерікȣл, кȣ робіа; ꙟмі фъчѣм окȣпації. Темніца мѣ ера маре. О маре парте дін zi (саȣ дін ноапте) мъ прімблам; фъчѣм версȣрі пе каре ле речітам кȣ глас маре; авѣм ȣн глас фрȣмос, щіам біне мȣzіка; компȣнѣм ȣн фел де імне, ші ȣна дін пълчеріле меле челе марї ера де але кѫнта ші де а аскȣлта ръсȣнетȣл че мі ле респȣндѣ. Сомнȣл ꙟнчепȣ а мі се фаче лініщіт, вісȣрі плъкȣте ꙟмі ꙟнфъціша пе татъл меȣ, пе мѫмъ-мѣ, пе фіе-мѣ; ведѣм ачесте фііnце скȣмпе тот д'аȣна ꙟндестȣлате ші феричіте. Кѫте о датъ мъ ведѣм стръмȣтатъ ꙟн палате стрълȣчітоаре саȣ ꙟн гръдіні десфътътоаре. Ревedѣм черȣріле, копачі, флорі; ꙟнсфѫршіт, ачесте дȣлчі ꙟнкінȣірі ꙟмі да ꙟнапої тоате бȣкȣрііле че пердȣсем. Мъ дещептам кȣ адевърат осѫнітъ; ꙟнсъ аддормям кȣ мѫлцȣміре. Ꙟнсȣші кънд мъ дещептам, бȣкȣріа тот нȣ'мі ера стреінъ ініміі меле; імаџінація

ші се ѕсалда. Сꙋбт окії ПрѢ ꙟпілатеї Фііндє, кꙋтеzам з тъ пъпгъса къ ръвдарѢ ші сꙋффрінцеле теле пꙋ ꙟнфъціша ꙟнаінтѢ прінірілор сале о прівестеще певресніикъ де лъпсъ. Мартꙋр ал тꙋтꙋлор фаптелор теле, ел м'аскꙋлта, ворба ꙟп інімa мѢ, о репсꙋффлаца, оарчіка пъпъ ла сіпе, ші пꙋ мъ маї афлат сіпгꙋръ ꙟп пещеръ. Дꙋпъ ліпсірѢ де фііпцеле че юбіам, сіпгꙋрꙋл лꙋкрꙋ че доріам, фъръ воіка мѢ, ера лꙋміна ші веѕерѢ черꙋлꙋї. Нꙋ пꙋтѢм ꙟпцелеџе кꙋм ар пꙋтѢ чіне ва а се пъръсі ла деспъдежꙋіре, ꙟп чѢ маї трістъ ровіре, кънд ар авѢ о ферѣстрꙋе каре съ прівѢскъ кътре къмпіе. Ꙟп сфжршіт, мъ обічіпꙋіꙋ асфел кꙋ сітꙋаціа мѢ, ꙟпкът, ꙟп лок де а хорі моартѢ, ꙟп маї мꙋлте ржпдꙋрі сімціꙋ къ'мі ера фрікъ де лъпса... АдесѢ ꙟмі ліпсꙗ храпа: дꙋка ꙟмі адꙋчѢ къте о датъ пептрꙋ треї, ші патрꙋ zіле. ꙞпцелецѢм атꙋпчі къ се дꙋчѢ а кълъторі ѕнле ва пе апропе; ші кънд провізіа мѢ се апропіа де сфжршіт, атꙋпчі іптрам ꙟп гріжъ. МоартѢ тірапꙋлꙋї меꙋ адꙋчѢ лꙋпе сіне ші пе амѢ, ші ачѢстъ ідее крꙋдъ мъ сілꙗ съ мъ рог лꙋї Дꙋмнеzеꙋ пептрꙋ съпътатѢ лꙋї. Есте адевърат къ пꙋмаї авѢм скърбъ асꙋпра лꙋї; реліціа мъ фъкꙋсе фоарте лесне а мъ лепъда де ръ: АчѢстъ славъ сіліпцъ пꙋ пꙋтѢ съ ші съ паръ кꙋ грꙋ: пептрꙋ къ вірꙋіам патіма аморꙋлꙋї. ПлъпцѢм пе прігопіторꙋл меꙋ, 'мі ера міль де лъпсꙋл, ꙟмі ꙟпкіпꙋіам старѢ грозавъ а сꙋффлетꙋлꙋї лꙋї, фꙋрі ле, фрічеле, мꙋстръріле лꙋї де кꙋџет, ші мъ ведѢм ꙟпдестꙋл де ръ вꙋпатъ. Ꙟп челе д'ънтъю времі але ровіреї меле, пꙋ'л аꙋzꙗм пічі о датъ веніпд фъръ съ ажꙋпг ꙟп старе де а лешіпа де спаімъ. Ꙟпчетꙋл кꙋ ꙟпчетꙋл ачесте мішкърі страшпіче ші юці ꙟпчепꙋръ а славі; ꙟмі ꙟпсꙋффла тот д'ꙋпа ꙋп фел де мішкаре аместекатъ кꙋ оаре-каре грозавъ: кꙋ тоате ачестѢ доріам ка съ віе, пꙋ пꙋмаї пептрꙋ іптересꙋл віеції меле, чі ші пептрꙋ къ маї прекꙋрма тъчерѢ грозавъ а сінгꙋрътъції меле. Мъ фъчѢ съ маї аꙋz че ва мішкаре ші сгомот; ꙟп сфжршіт ꙟмі прічіпꙋїа ꙋп фел де дістракціе каре де ші пꙋ'мі а фост пічі о датъ плъкꙋтъ; ꙟпсъ 'мі ера тревꙋінчіоасъ. Нꙋ почꙋ съ спꙋю кꙋт ера де віе ꙟп міпе ачѢ доріпцъ сінгꙋларъ д'аꙋzі вре ꙋп сгомот. Кънд ꙋпетꙋл ера маре, еꙋ ꙟл аꙋzꙗм, ші ꙟмі е кꙋпепꙋтіпцъ съ арът чеѢ че сімцꙗм атꙋпчі; мі се пърѢ къ пꙋ ерам аша де сінгꙋръ; аскꙋлтам ачел сгомот търеџ кꙋ атъта хръпіре ші лꙋаре амінте; ші кънд ꙟпчета де тот,

къдѣт ꙟн обосірѣ ші ꙟнтрістарѣ чѣ маі адѫнкъ. Асфел фꙋ, пе кът почꙋ спꙋне, сітꙋаціа мѣ ꙟн време де шасе саꙋ шапте ані. ꙟн времѣ ачѣста, тот че мъ обосꙗ маі мꙋлт де мѫхніре ера къ нꙋ щіам німік деспре соарта мꙋме-меі ші фіе-меі. ꙟн задар, пън-тре тꙋрн ꙟнтребам пе дꙋка деспре ачѣста. — Nꙋ путꙋꙗ съ ам нічі ꙋн ръспꙋнс; кьчі дела чѣ дін ꙋрмъ алꙋі веніре ꙟн сꙋтеранꙋл меꙋ, ел нꙋ'мі а маі ворбіт. Авѣм требꙋінцъ де тот кꙋраџꙋл меꙋ ка съ почꙋ дꙋче ꙟнпротіва ачещіі крꙋде неꙟкредінцърі, асꙋпра ꙋнꙋі пꙋнт атът де інтересант. Адесѣ кънд мъ рꙋгам лꙋі Dꙋмнезеꙋ пентрꙋ фіе-мѣ, пентрꙋ мꙋмъ-мѣ, де о дать мі се стрънцѣ ініма, ші лакръмеле ꙟмі кꙋрџѣ. Ваі! стрігам, вор маі фі тръінд оаре? Еꙋ мъ рог пентрꙋ дъншіі, ші поате къ сꙋнт аша де грозав ненорочітъ съ тръіеск еꙋ ꙟн ꙋрма лор!... Алте дъці іаръ, нъдеждѣ ера ꙟн ініма мѣ аша де маре ꙟнпрічіна ачѣста, ꙟнкът нꙋ сімцꙗм чѣ маі мікъ гріжъ; ші ꙟн ачѣстъ порочітъ старе а дꙋхꙋлꙋі мъ мѫнгъіам ꙟнкъ къ нꙋ ар фі кꙋ непꙋтінцъ ка о ꙟнтъмпларе деосебітъ съ поатъ а мъ скоате дін темніцъ. Ачѣстъ ідее се ꙟнтіпърі маре ꙟн капꙋл меꙋ, маі кꙋ деосебіре ꙟн анꙋл чел дꙋпе ꙋрмъ ал робіріі меле, ꙟн кът фъгъдꙋіꙋ лꙋі Dꙋмнезеꙋ, дака вр'о дать вою рѣдобѫнді слобозеніа мѣ, съі консфінцеск тоатъ віаца ꙟнтр'о сінгꙋрътате департе де Рома, ші съ мъ статорніческ аколо пънъ ла сфършітꙋл зілелор меле, ꙟндатъ че фіе-мѣ нꙋ ва маі авѣ требꙋінцъ де ꙟнгріжіріле меле. ꙟнтрꙋ ачестѣ еꙋ мъ апропіам де епоха чѣ маі інтересантъ а веції меле; мъ апропіам де моментꙋл слобозірѣі, ші песте кꙋрънд бꙋнътатѣ Dꙋмнезеѣскъ веніа съ мъ деспъгꙋбѣскъ кꙋ ꙟнтреціме де ноъ ані де сꙋфферінці ші де дꙋрере. De доі ані сокотꙗм къ дꙋка лъкꙋеще некꙋрмат ꙟн кастел, пентрꙋ къ'мі адꙋчѣ регꙋлат храна. ꙟнсъ ꙟнтр'о зі, апропіінд-се де а іспръві храна де тот, ꙟл ашептам кꙋ неръбдаре; ел нꙋ вені. Ші слаба мѣ провізіе се сфѫрші. Адорміꙋ фоарте лініщітъ. Адоа зі ашептаꙋ ꙟн задар ажꙋтоареле че ꙟн фіе каре мінꙋт мі се фъчѣ маі требꙋінчіоасе. Требꙋі съ рабд; ꙟнсъ гріжа, прекꙋм ші фоамѣ ші сетѣ нꙋ мъ лъса съ дорм, ші ръмъсеꙋ ꙟнкъ ꙟн ачѣстъ старе апроапе де о зі. Атꙋнчі кꙋ тотꙋл нерзънд пꙋтеріле крезꙋꙗ къ мъ апропіаꙋ ꙟн сфѫршіт де хотарꙋл веції меле. Мъ ꙋітам ла моарте кꙋ лініще.

( Ꙋрмѣзъ )

Кꙋ тоате ачесте̌ алꙋчере̌ аmінте де тот че'mі ера скꙋmп, ꙟнчепꙋ а mъ тꙋлбꙋра ші а'mі сдробі іпіmа. Фіікъ ші mꙋmъ пепорочітъ! стрігаꙋ, ꙟн че фел де грозавъ, пърсіре кꙋрг челе дін ꙋрmъ mоmенте але mеле! скꙋmпії mеі пърінці, требꙋе даръ съ mор фъръ а пріімі бінекꙋвѫнтъріле воастре! О фіікъ mе̌! еꙋ нꙋ почꙋ съ'ці даꙋ пе а mе̌, нꙋ mъ воꙋ бꙋкꙋра де mꙋлцꙋmіре̌ а'mі да сꙋфлетꙋл ꙟн брацеле тале! фата mе̌, тꙋ нꙋ веі пꙋте̌ нічі ꙟнсꙋші а'ці фі дор де mіне! ꙟн mінꙋтꙋл ачеста, кънд непорочіта та mꙋmъ стъ съ'ші де̌ сꙋфларе̌ че̌ дꙋпе ꙋрmъ, тꙋ негрешіт ꙟці петречі кꙋ жокꙋріле ші плъчеріле фъкꙋте пентрꙋ вѫрста та!... Грозавъ кꙋцетаре!... mорꙋ, ші тоці пе карії ꙟі іꙋбеск де mꙋлтъ вреmе с'аꙋ mѫнгъꙗт ші леаꙋ трекꙋт дорꙋл деспре mоарте̌ mе̌!... Dар че zік, несімцітоаре̌! mъ плънг ші къртеск кънд непорочіле'mі сꙋнт а се сфѫрші!... Маре Dꙋmнеzеꙋле! ꙗртъ'mі аче̌стъ віноватъ слъбічꙗне! Іпіmа'mі о тъгъдꙋеще ші о депъртеzъ. О ал mеꙋ жꙋдекътор ші пъріnте, віневоіеще ꙟнсфѫршіт а mъ кіеmа ла тіне!... Плінъ де ꙟнкредінцаре, сігꙋръ де а mъ бꙋкꙋра де о ферічіре неmꙋрітоаре, ащепт mоарте̌ кꙋ лінще, о аш фі ші кіеmат'о дака тꙋ нꙋ m'аї фі опріт де а о дорі: съвѫршінд ачесте ворбе, рекъzꙋꙋ леші натъ пе паіеле че'mі слꙋжа де пат. Сіmцꙗm ꙟн фꙋндꙋл сꙋфлетꙋлꙋї mеꙋ о лінеще ші одіхнъ, але кърора плъчері нꙋ ле гꙋстасеm нічі о датъ нънъ ꙟн ачест mоmент. Мі се пъре̌ къ ꙋн балсаm mънтꙋітор тъmъдꙋꙗ де о датъ тоате рапеле іпіmії mеле. Ковѫршіре̌ слъбічꙗнеі аmестекъндꙋ'mі де о датъ ідеіле, къzꙋꙋ кꙋ ꙟнчетꙋл ꙟнтр'о вісаре рътъчітъ ші плінъ де плъчере, ꙋн фел де соmꙋ ꙟн вреmе̌ кърꙋꙗ челе mаї хрънітоаре ꙟнкіпꙋірі се ꙟнфъціша ꙋна дꙋпе алта іmацінацієї mеле. Креде̌m къ въz ꙟнпрецꙋрꙋл патꙋлꙋї mеꙋ ъпцері стрълꙋчіторі де лꙋmінъ. Фігꙋрі череші; аꙋzіаm де де парте гласꙋрі арmонїоасе, копчерте дꙋmнеzеещі; веде̌m черꙋл ꙟнтредескіс ші чел Вечінік пе ꙋн троп стрълꙋчітор, кіеmъндꙋmъ ші ꙟнтінzъндꙋ'mі брацеле... Ꙟн адевър къ ел прівігꙗ асꙋпра mе̌, къчі mънаї пърінте̌скъ венꙗ съ'mі сфъраmе фіареле... Dе о датъ mъ дещепт тресъріnд; крезꙋꙋ къ аm аꙋzіт бътънд ла ꙋрп; аскꙋлт... Тот бъте̌. Іпіmа'mі ꙟнчепе а се бате, ꙟнсъ о mінꙋне! о бꙋкꙋріе неаꙋzітъ! бꙋкꙋріе непꙋтінчіоасъ де а се дескріе! Аꙋz ꙋн глас ші ачел глас нꙋ ера ал тіранꙋлꙋї mеꙋ, ера ꙋн глас нꙋоꙋ. Мі се пърꙋ ал ꙋнꙋї ъпцер коборѫт дін чер ка съ mъ слобозъ. А-

фаръ ајнсінє'мі, ȣїмітъ, ꙟмі ꙟмпрєȣнаꙋ мъінєлє кȣ мішкарѣ чѣ маі пътімашъ ачєлії маі вії рєкȣноштінцє. Дȣмнєzєȣлє! стрігаꙋ, ачєаста є ȣн словоzітор пє карє мі'л трімішї!... Ах! єȣ пріімат кȣ мȣлцтірє моартѣ ші тȣ ꙟмі трімішї віаца: Віаца є ȣна дін фачєрілє талє дє вінє, іертат ꙟмі єстє дєа'мі фі драгъ. Zікънд ачєстє ворбє, воꙋ съ мъ скол, съ мъ апропіꙋ дє ȣрн; дар нȣ почꙋ, пȣтєрѣ мъ пъръсєщє ші каz иаръ ꙟн патȣл мєȣ.... Ꙟн момєнтȣл ачєста ȣша сє дєскідє, ші zърєск лȣмінъ. Інтръ чінєва; мъ скоꙋ, воꙋ съ прівєск, нȣ почꙋ съ дєосівєск німік; окії мєї, ліпсіці дє мȣлтъ врємє дє лȣмінъ нȣ пот съ рабдє слава лȣчірє а ȣнєї лампє, ші сє ꙟнкід фъръ воіа мѣ. Кȣ тоатє ачєстѣ чєл карє інтрасє сє апропіє дє мінє... О, чінє єщї? стрігаꙋ кȣ ȣн глас прєкȣрмат. Ла ачєстє ворбє мъ сілєск кȣ грєȣтатє съ дєскіz окії ꙟнтȣнєкаці ꙟнкъ, ші въz ȣн ом ꙟнцєнȣкі ꙟнаінтє'мі; ꙟші пєтрєчє брацȣл пє сȣбт капȣл мєȣ, мі'л спріжънъ ші ꙟмі ꙟнфъцішазъ хранъ. Атȣнчі містȣітъ дє фоамє сфжшіітоарє, н'авѣм алтъ ідєє дє кът ачѣ а ꙟндєстȣла ачѣстъ трєвȣінцъ порȣнчітоарє; ші тоатє чєлє лалтє кȣџєтърі єра, ка съ zік асфєл, опрітє, ꙟн нєлȣкрарє, ші мъ арȣнк ꙟн нєсаціȣ асȣпра хранії чє'мі єра дін наінтє. Ꙟнсфжршіт сімціндȣ'мі рєнащє пȣтєрѣ, мъ ꙟнторсєꙋ дє о датъ кътрє словоzіторȣл мєȣ. Кіпȣл лȣї ꙟі єра ꙟн ȣмбръ, нȣ пȣтȣꙋ съї кȣноск тръсȣрілє. Ах! ворбєщє'мі ꙟі zісєꙋ, єщі товаръшȣл ꙟмпілъторȣлȣї мєȣ, саȣ вєніт'аї ка съ мъ словоzі?.... О чєрȣлє, прєкȣрмъ нєкȣноскȣтȣл, чє глас!... Ȣндє сȣнт, Дȣмнєzєȣлє!... Съвжршінд ачєстє ворбє, сє ардікъ рєпєдє, лȣънд лȣміна, вєні иар лънгъ мінє; мъ прівєщє кȣ о бъгарє дє сѣмъ амєстєкатъ кȣ міль ші гроазъ. Ꙟмі ацінтєz нȣціін кътътȣрілє пє кіпȣл лȣї лȣмінат дє лȣчірѣ лампєї; пърȣл парє къ і сє събърлісє ꙟн кап; єра галбєн ші трємȣрънд, ꙟнсъ тот ꙟл кȣноскȣꙋ.... Врȣꙋ съ ворбєск, лакръмілє ꙟмі таіє ворба; нȣ пȣтȣꙋ съ скоц, дє кът нȣмєлє: « контєлє дє Бєлмірє.... Єра єл ꙟнсȣшї ꙟн адєвр.... Кадє ла пічіоарєлє мєлє, лє ȣдъ кȣ лакръмє; мъ прівєщє ꙟнкъ... ꙟнџжнъ кътєва ворбє кȣрматє; ꙟмпȣтъ ші вінє кȣвжнтъ чєрȣл. Ковършірѣ компътімірії дъ бȣкȣріеї салє кіпȣл фȣріеї ші дєспъдєждії.... Атъндої ворбєам дє о датъ фъръ а нє ꙟнцєлєџє, фъръ а нє ръспȣндє. Пєщєра ръсȣна дє стрігърілє ноастрє... Ꙟнсфжршіт контєлє скȣлъндȣсє рєпєдє: о чєл маі варвар

дін оамені; стрігъ ел, каст скър-
белнікъ, есте вре о пелдѣпсъ ꙟн-
дестул де грозавъ ка съ'ці плътѣ-
скъ пентру нелеціюірѣ та? Ші
лумінѣта, урмъ ел, ажутъндуі'мі
съ мъ скоаў, лумінѣта, жъртфъ
непорочітъ а фуріілор унуї тігру
немілостів, віно, ещі слободъ...
Ла ворбеле ачестѣ, мішкарѣ'мі
чѣ дънтък фу а мъ репезі ла
ушъ; ꙟнсъ о прінлуть де о датъ...
Ах, зісеюк контелуї, лумінѣта ещі
слобіторул меў, ꙟці сунт датоа-
ре віаца, слобозеніа... ꙟнсъ аче-
сте бунурі че мі ле ꙟнторчі ꙟна-
ної, пот съ'мі маі фак ферічі-
рѣ? Ваї! ну кутез а те ꙟнтреба...
Маіка.. Татъл меў?... — Тръ
іеск... — О черуле дар фіе-мѣ?—
Есте ла Рома, песте куръпд ва фі
ꙟн брацеле лумітале. О Думне-
зеуле! о Думнезеуле! стрігаю ару-
къндумъ жос, каре рекуноштінцъ
ва путѣ вре о датъ а мъ плъті ꙟн-
наінте'ці! Нумаї моментул аче-
ста 'мі а ръскумпърат тоате суф-
ферінцеле!... О ценероасе ал меў
протектор, урмаю, ꙟндреп-
тъндумъ кътре конте, акум
дрепт ръсплатъ а фаптеі луміта-
ле, афлъ къ сунт невіноватъ; ꙟн-
съ пънъ съ афлі трістеле амъруп-
те але історіеі меле, кртъ'мі съ-
'ці фак о ꙟнтребаре... Фъръ ꙟн-
доіалъ, дука е болнав?.. — Есіт
де о боалъ де моарте се афлъ ла
марцінѣ гропії, ші ну поате тръі
маі мулт де доъ зіле... Віно ещі
дін ачѣстъ грозавъ темніцъ.. Съ
афле крудул пънъ съ ну моаръ
къ ці с'а дат слобозеніа... Ну, ꙟл
прекуртаю, татъл меў ші мумъ
мѣ требуе съ мъ скоаць дін тем-
ніцъ. Нумаї кълъузіть де лън-
шії почію съ ес де ачі. Атунчі
жураю пе контеле съ тріміцъ ун
курієр ла татъл меў кіар ꙟнтр'а-
чел мінут. ꙟмі фъгъдуї; ші
дънду'мі ун кондею де пане ші
хжртіе скрісею ꙟн датъ ун білет
че купрінде ачесте кувінте.

« Пърінцїї меї, тайкъ, маїкъ,
сунт невіноватъ!... Веніці, ку
фіінца лумінѣвоастръ съ мъ ал-
лучеці ку адевърат ла віацъ. Ве-
ніці съ мъ скоатеці дінтр'ун гро-
зав сутеран, ші съ мъ фачеці съ
уіт тоате ределе че ам суффе-
ріт. »

Білетул ачеста абіа путѣ а се
чіті. Маї ун сферт де чѣс ам
стат пънъ съ'л скріў; кънчї ну маї
щіам съ фак нічї о літеръ, ші
ортографіа о уітасем ку тотул.
Контеле, възънд къ сунт нестръ-
мутат ꙟн хотържрѣ а ремънѣ ꙟн
темніцъ пънъ ла сосірѣ муме-меї,
ꙟмі дете кеіле тутулор ушелор,
ші мъ лъсъ ку о дурере нетълмъ-
чітъ, дупе че'мі а дат кувжнтул
де а ну спуне німік дукії, де
ва фі тръінд, ші де а маї вені

адоа zі, ꙟидатъ чеꙋ ва ꙟсера: Кънд ръмъсеꙋ сінгȣръ, мъ сіmціꙋ копрінсъ де о гроазъ mаї тот асемєнѣ де таре ка ші ачеѣ че ꙟчерка сем ла ꙟчепȣтȣл робіреї меле. Кȣ тоатъ ачестѣ авѣm кȣ mіне лȣmіна; контеле ꙟmі лъсасе о лаmпъ. ꙟі черȣсем ꙟкъ ȣн чѣсорнік ка съ почиꙋ сокоті чѣсȣріле; къчі нȣ креѣдем къ ꙟmі ва фі кȣ пȣтінцъ а адорmі ȣн mінȣт. Nеmішкатъ ꙟн локȣл ȣнде мъ лъсасе контеле де Белmіре, абиꙋ ръсȣффлам. Nȣ кȣтезаꙋ съ ардік окії, ші кȣ тоате ачестѣ нȣ пȣтѣm а мъ опрі съ нȣ арȣнк пе фȣріш кътева кътътȣрі ꙟпрецюрȣл меꙋ. Лȣmіна, ꙟн лок де а'mі да кȣраџиꙋ, дін протівъ адъога ла гроаза мѣ, пентрȣ къ мъ фѣчѣ съ въз трістеа ші жалніка мѣ съльшлȣіре. ꙟн сфѫршіт, непȣтънд а сȣфферi старѣ ачѣста, мъ скȣлаꙋ, лȣаꙋ лȣmіна, дескісеꙋ ȣша чѣ дъпъ ѣ; єшіꙋ ші інтраꙋ ꙟтр'ȣн фел де лȣнг корідор, ꙟпартѣ сȣтеранȣлȣї ȣнде ера ардікат тȣрнȣл. Сіmціꙋ о mаре ȣшȣраре, възъндȣmъ ꙟтр'ȣн лок нȣоꙋ, ші каре мъ апропіа де чѣ дȣпе ȣрmъ ȣшъ а mемніцеї. ꙟmі гъбіꙋ пъвалъ насȣріле пъпъ ꙟн mарџінѣ корідорȣлȣї; дескісеꙋ ꙟкъ ȣша лȣї де інтраре. Атȣнчі мъ афлаꙋ ꙟн капȣл де жос ал скъреї сȣтеранȣлȣї; ші немаї фіінд mаї mȣлт ꙟкіс де кът кȣ ꙟдоіта ȣшъ че да ꙟгръдінъ, ꙟкісеꙋ пе а корідорȣлȣї ка ші кȣm ка съ пȣиꙋ о ставілъ ꙟтре mіне ші ꙟтре гроzава мѣ пеџеръ. Пе ȣрmъ, сȣіндȣmъ юте пе скаръ, мъ ашъzаꙋ пе трѣпта чѣ mаї дін ȣрmъ де сȣс ші ꙟчецȣиꙋ ꙟн сфѫршіт а ресȣфла. Мі се паре къ дȣпе о ꙟнтъmпларе аша де порочітъ ші неашептатъ, требȣю съ сіmц бȣкȣріа чѣ mаї віе ші чѣ mаї кȣратъ. ꙟнсъ сȣфферісем mȣлтъ вреmе, фȣсесем фоарте непорочітъ ші інima'mі нȣ пȣтѣ а се пъръсі ꙟн mȣлцȣmіріле ꙟкъnтътоаре але челор mаї дȣлчі нъдежді. Кȣџетам ꙟнтр'адевър, ші inіma mі се хръніа кънд щіаm къ тоці пе каре юбіаm тръю. Кȣ тоатє ачестѣ кънд мъ сокотіаm ла ферічірѣ неповестітъ че аш сіmці афлъндȣmъ ꙟн браціле mȣmъ-mеї, ꙟбръцішънд ші пе татъ-меꙋ ші пе фіе-mѣ, нȣ пȣтѣm съ крез къ о асеменѣ ферічіре нȣтѣ съ фіе вре о датъ пентрȣ mіне! Mії де ідеї гроzаве веніа съ тȣлбȣре ші съ ꙟнегрѣскъ імаџінаціа мѣ; ші ꙟн ачѣстъ старе де обсіре ші де mеланхоліе лȣам дрепт пресіmтȣmенте тоате фрічеле меле челе mаї хіmерічє. Ачѣстъ епохъ інтересантъ а віеції меле, zіоа ꙟн каре контеле де Белmіре інтрѣ ꙟн mемніца мѣ, фȣ ла

3 Іȣніе 17.. Се дȣсе де лъпгъ тіне ла мезȣл попцїі, ші пъпъ ла шасе чѣсȣрі де дімінѣцъ, т'ам афлат ꙟп сітȣаціа че о дескрісешȣ кънд де о датъ ші се пърȣ къ аȣз ȣп ȣшор сгомот: пȣсеш ȣрекѣ кȣ чѣ маі маре бъгаре де сѣмъ ла ȣша темніцїі меле, ші кȣ тоатъ гросімѣ еі ші а стъпчеі че о акоперіа, аȣзіш дестȣл де лъмȣріт чіріпітȣл пасерілор деспартате де івірѣ зілеі. Мішкарѣ де бȣкȣріе че сімцїш ꙟп мінȣтȣл ачеста, пȣ поате нічі а се дескрі нічі а се ꙟпцелеџе. Тоатъ мелапхоліа ꙟмі пері; inima'мі се редескісе кътре нъдежде, ші ферічіре. Челе маі дȣлчі лакръме кȣрџѣ дін окії меі, кȣ тоате къ авеш о маре конфȣзіе де ідеі, ші пȣ ерам ꙟп старе а мъ сокоті ла скімбарѣ неашептатъ а сітȣаціеі меле; пентрȣ къ ерам кȣ тотȣл окȣпатъ де доріпца а аȣзі чеѣ че се фъчѣ ꙟпгръдінъ. ☞ Кȣ ȣрекѣ ліпітъ де ȣшъ, ціінд'ȣмі ресȣффларѣ, аскȣлтам кȣ о бъгаре де сѣмъ, де ла каре нічі о алтъ кȣџетаре пȣ мъ пътѣ хръпі. Аȣзіш къіпі лътрънд, оамені ꙟмблънд ші ꙟпсȣші ворбінд кȣм пȣ пътѣм ꙟпцелеџе. Кȣ тоате ачестѣ, кътре сфършітȣл зілеі хорȣам кȣ перъбдаре поаптѣ ка съ ръвъз пе контеле де Белтіре, ші съ'л ꙟптреб деспре міі де лȣкрȣрі пе каре ардѣм ка съ ле афлȣ, ші каре се ꙟпфъцїша пе рънд меморіеі меле кȣ кът ідеіле меле се дескȣрка. Спре міла хорȣам съ сфлȣ кътъ време ам фост шъзȣт ꙟп темніцъ. Пънъ съ пȣ въз пе контеле, кредѣм къ воȣ фі фост ачі апроапе де чінчі-зечі де ані. ꙟпсъ аерȣл де жȣпеце ал контелȣі де Белтіре ꙟмі доведїа къ лȣкрерѣ ші ȣржтȣл щїȣ фоарте ръȣ съ мъсоаре времѣ; ші пȣ щїам каре ꙟмі ера вжрста. Контеле вені пе ла мїезȣл попцїі: Кȣпоскȣш деспе, дȣпе марѣ гълвінѣлъ а кіпȣлȣі лȣі ші дȣпе тȣлбȣрарѣ ші міла че ꙟпчерка кът ера де адъпк мъхпіт де ꙟпмпіларѣ каре ꙟмі скімба соарта. Респектънд сітȣаціа мѣ че мъ сіліа а'л прііті сінгȣръ ꙟп міжлокȣл попцїі, респектънд гъпдȣл фатал че ста гата а се рȣпе, дар каре тот мъ лега, пȣ'мі ворбі нічі де сімтіментеле деспре каре кȣтезаш а мъртȣрісі ꙟп пїще времі маі ферічіте, нічі деспре ачелѣ че тот пъстра ел пентрȣ міне. Дȣпе че ꙟмі спȣсе къ а скріс татълȣі меȣ, трімицїндȣ'мі білетȣл, ші къ дȣка се афла тот ꙟп прімеждіе, ꙟл рȣгаш съ'мі спȣе прічінеле каре фъкȣсеръ пе дȣка съ ꙟпкредінцезе ȣп секрет атът де ꙟпсемнътор пентрȣ дъпсȣл. Ші контеле ꙟпчепънд а ворбі ꙟпдестȣлъ ꙟптр'ачест кіп кȣріозітатѣ мѣ:

« De ꙋн ан декънд кълъторюат, кънд прїїмїꙋ вестѣ деспре моартѣ дꙋмїтале. Афлаꙋ ꙟнтр'ачеѣші време къ дꙋка ера немънгаюат де пердерѣ дꙋмїтале. Ꙟмпрецюрарѣ ачѣста съвї фоарте мꙋлт антіпатіа фірѣскъ че авѣм асꙋпра лꙋї. Кълъторіꙋ доі анї ꙟнкъ, ші кіемат де тревіле меле, мъ ꙟнторсеꙋ ꙟнсфжршит ꙟн Італіа. Сіліт де а ведѣ пе дꙋка, тревꙋї съ віꙋ ꙟн кастелꙋл лꙋї; пентрꙋ къ ліпсѩ де ачі фоарте рар, ші нꙋмаї ка съ мѣргъ ла Neапол съ петрѣскъ доъ треї зіле. Възꙋꙋ ачі мормжнтꙋл дꙋмїтале; възꙋꙋ портретꙋл дꙋмїтале пꙋс маї ꙟн тоате апартаментеле; ші ꙟмї фꙋ драгъ кꙋ тотꙋл ачѣстъ лъкꙋінцъ, ꙟнчепꙋ съ'мї фіе драг кюар ачест монстрꙋ неомепос ал кърꙋіа ераї жъртфа. Аръта о дꙋрере аша де віе, о ꙟнтрістаре атът де профꙋндъ, ꙟн кът нꙋ трекꙋ мꙋлт ші преферіндꙋ алꙋнарѣ кꙋ дънсꙋл де кът орі че алт, венюам ꙟн тоцї анії съ петрек къте чінчі шасе лꙋні ꙟн ачест кастел. De ꙋн ан ꙟнкоачї дꙋка ісвіт де о боалъ де моарте, се орвїа асꙋпра стърїї сале, ші маї фъчѣ ꙟнкъ къте ва кълъторії пънъ ла Neапол; ꙟн юарна трекꙋтъ ꙟнчетъ кꙋ тотꙋл де а маї мерце ла кꙋрте, ші ꙟмї скрісе ла Рома ꙟнкаторъндꙋмъ съ віꙋ съ'л въз. Восіꙋ пе ла сфжршітꙋл лꙋї Ianꙋаріе, ші'л афлаꙋ сꙋфферінд де моарте, кꙋ тоате къ нꙋ зъчѣ ꙟн пат; ші неꙟнчетат ꙟмбла неафлъндꙋ'ші астъмпър ші одіхнъ. Ꙟнчепꙋꙋ ꙟнсꙋмї а креде къ ꙟн ꙋнеле мінꙋте ꙟі ліпсѩ ші мінцеле: сфжшїат де кꙋцет, віаца, де поъ анї, нꙋї ера де кът о сарчінъ несꙋфферітъ, ші кꙋ тоате ачестѣ нꙋ пꙋтѣ а прїві ла сфжршітꙋл еї де кът кꙋ гроазъ. Ꙟн сфжршіт съвїнд дін зі ꙟн зі, къзꙋ де о датъ ꙟн ніще кіонꙋрі ші конвꙋлсії че ꙟл сіліръ а се пꙋне ꙟн пат. Стътꙋ ачі треї зіле, кънд ꙋнꙋл дін камарієрії съї венї съ'мї спꙋе, ла поъ чѣсꙋрі дꙋпе прънз, къ дꙋка чере съ'мї ворбѣскъ. Ачест ом адъогъ ꙟнкъ къ дꙋка, ꙟн ноаптѣ ачеѣ ші ꙟнчѣ трекꙋтъ, ꙟші гонісе тоцї оаменії ка съ черче а се скꙋла сінгꙋр; ші къ непꙋтънд а се ціне, 'ю кіемат юаръ, ші еї венінд ꙟл афларъ ꙟмбръкат ші скꙋлат дін пат. Кюар ꙟнтр'ачел мінꙋт еꙋ мъ дꙋсеꙋ ꙟн камера лꙋї. Ел зісе съ юасъ афаръ докторꙋл ші тоцї оаменії, ші спꙋїндꙋ'мї къ аре съ'мї ꙟнкредінцезе ꙋн секрет ꙟнсемнътор, мъ фъкꙋ съ жꙋр къ'л воюꙋ пъзі кꙋ кредінцъ. Пе ꙋрмъ прівіндꙋмъ кꙋ ꙋн аер ръгъчіт... Niще прічіні де фаміліе, ꙟмї зісе, мъ сілеск а ціне ꙟнкісъ ꙟн ачест кастел о фемее віноватъ каре меріта моартѣ.. Еа акꙋм тревꙋе съ

оівъ ліпсъ де храпъ. Оꙋте ші дꙋі. Бате ла тꙋрпꙋл че есте пентрꙋ ачѣстъ трѣбъ; де пꙋ ꙟці ва ръспꙋпде, інтръ ꙟптемпіцъ ші дъі ажꙋтор. Ꙟнсъ ꙟці спꙋю маі дін паінте къ ачѣстъ фемее е ліпсітъ де мінці ші пꙋ о аскꙋлта. Оъі храпъ, ші ꙟнтоарчете ꙟпдатъ. Ꙟці фъгъдꙋіеск съ'ці спꙋю ꙟнтр'о ꙁі ші історіа ші пꙋмеле еі. Атꙋпчі дꙋка ꙟмі маі спꙋсе ꙟнкъ ші секретꙋл ачестꙋі сꙋбтерап; ші скоцънд де сꙋбт перна са о легътꙋръ де кіеі, мі ле дете, рекомъпдъпдꙋ'мі аі съвжрші ꙟнсерчінарѣ фъръ ꙁъбавъ. Барбарꙋл, креꙁънд къ пꙋ те ам възꙋт нічі о датъ, се сокотю а се ꙟнкреде ла алтꙋл маі біпе, ші пꙋсе асфел ꙟп мъініле меле ꙋрсіта дꙋмітале ші а мѣ. »

Оꙋпе че съвжрші конделе де Белміре повестірѣ са, мъ рꙋгъ съі спꙋіꙋ історіа мѣ. Ꙟнсъ фіінд къ пꙋ пꙋтѣ съ'о повестеск фъръ а ворбі де сімтіментеле че авꙋсем пентрꙋ дъпсꙋл, ꙟі эратаю къ ачѣстъ історіе о ва афла де фацъ кꙋ татъл меꙋ ші кꙋ мꙋмъмѣ. Оꙋпе сокотѣла конделꙋі де Белміре, татъл меꙋ требꙋю съ сосѣскъ песте доъ ꙁіле че мꙋлт: Маі пꙋцін мішкатъ ші маі мꙋлт ꙟп старе де а мъ сокоті. гꙋстаю, ꙟп време де дъꙁечі ші патрꙋ де чѣсꙋрі тоатъ ферічірѣ че пꙋтѣ съ'мі прічінꙋꙗскъ о ащептаре атът де скꙋмпъ. Пе ꙋрмъ перъбдарѣ мѣ крескънд кꙋ кът се апропіа момептꙋл слобоꙁіреі меле, пꙋ требꙋ мꙋлт ші пꙋмаі авꙋ марціне, мі се фъкꙋ о тꙋлбꙋраре песꙋфферітъ: Нічі о датъ н'ам сімціт че ва асфел ка съ'л почю десемъпа кꙋ юціле мішкърі че ам черкат ꙟп поаптѣ дін паіптѣ челіі маі фрꙋмоасе ꙁіле а віецііі меле. Кꙋ окіі ацінтаці пе чѣсорпік, прівꙗм, кꙋ пеастъмпър ші трістъ мішкарѣ атът де търꙁіе а ачелор лꙋі. Ꙟп орі че мінꙋт мі се пърѣ къ аꙋꙁ сгомот; тресърꙗм, сімцꙗм съпцеле а'мі ферве прін віпе, ші тоате артерііле'мі а бате кꙋрепеꙁꙋпе. Віііле ачестѣ мішкърі крескꙋръ ші маі мꙋлт кънд апасерілор кънтаре ꙟмі вестi івірѣ ꙁілеі, а ачеліі ꙁіле ферічіте ꙟнкаре ерам съ репаск, репріімінд тітлꙋ ші дрітеле скꙋмпе ші сфінціте де фіікъ ші де мꙋмъ!... Ачел момепт фъкꙋт ка съ деспъгꙋбѣскъ ꙋн вѣк де сꙋфферінце, ачел момент кꙋ атъта пативъ доріт..: се апропіе!.. Ꙟл атінг ꙟп сфжршіш!... Ніще ціпете ꙟпдоіте, гласꙋрі сгомотоасе ꙟнчеп а се аꙋꙁі. Нꙋ маі де кът ꙟнчеп а дежꙋдіка кꙋрат ꙋн сгомот аместекат де тръсꙋре, ші де каі де оамепі армаці. Сгомотꙋл ачеста се ꙟпдоіеще ші се апропіе. Мъ ꙟнфіореꙁ, ꙟнчеп а тремꙋра. Оꙋмпеꙁеꙋле! че глас ісбеще ꙟп

зрекеле теле ші ръсȣпъ пънъ ꙟн фȣндȣл сȣффлетȣлȣі теȣ! О Маіка мѣ! кȣтъ пе фіе-са. Іnima-'mi се асвжрле репеде кътре дъпъса!... Dȣmnezеȣле! каре 'mi аі дат търіа де а сȣфферi ші ръбда непорочіріле, ах! нȣ тъ лъса а кȣдѣ ші а пері ꙟн ачѣстъ ковжршіре де бȣкȣріе! сімц къ мор: ші требȣіа съ'mi даȣ сȣффлетȣл ла пічіоареле маічіі меле? Съвжршінд ачесте ворбе, ȣша се дескіде, мъ репезіȣ афаръ дін пещера мѣ. Кȣ тоатъ стрълȣчірѣ зілеі че ісбеще ші'mi рȣпеще окіі ꙟнтȣнекаці де лȣмінъ, въз, рекȣноскȣ пе мȣмъ-мѣ, пе татъл меȣ, скот ȣн ціпът пътрȣнзътор, мъ арȣнк ꙟн брацеле лор, ші каz лешінатъ... О чіне поате съ дескріе хръпірѣ каре черкаȣ кънд ꙟmi веніȣ ꙟн сімцірі. Мъ афлам пе сжнȣл челіі маі доріте ші скȣмпе мȣмі; ꙟmi сімціȣ ображіі ꙟнȣндаці де лакръме. Татъл меȣ ꙟн ценȣкі ꙟн наінтѣ мѣ, ꙟmi стрънцѣ амъндоъ мъініле ꙟнтр'але сале. Ревед[ѣ]м зіоа ші соареле. Ерам сігȣръ ꙟн сфжршіт де аведѣ прѣ кȣръпд пе фіе-мѣ. Моментȣл ачела ꙟнфііндȣ тоате нъдежделе меле челе маі скȣмпе, ші ꙟн дестȣлȣ тоате дорінцеле інімі; меле. Нȣ поцȣ съ даȣ сокотѣлъ де ідеіле меле ꙟн моментеле челе д'ъптъȣ; сімціам прѣ мȣлт, ші нȣ'mi ера кȣ пȣтінцъ а кȣцета ші а еспріма ковжршірѣ бȣкȣріеі меле алтфел де кът прін обіде ші лакръме. ꙟн сфжршіт татъл меȣ ардікъндȣмъ ꙟн брацеле сале. Віно, скȣмпа мѣ фіікъ, пъръсеще ачѣстъ грозавъ съльшлȣіре, ȣнде пелецкірѣ а ꙟmпілат атъта време невіновъція, віно... Ла ворбеле ачестѣ мъ скȣлаȣ, прівеск ꙟmпреціȣрȣл меȣ, ші възȣȣ кȣ міраре къ ерам ꙟнконціȣраці де о сȣтъ пȣмъроасъ де оамені армаці ꙟнтре каре рекȣноскȣȣ мȣлте рȣде ші кȣці ва векі прієтені аі татълȣі меȣ, каре ꙟmi спȣсе къ а дȣнъндȣі пе тоці маі наінте де а порні дін Рома, ꙟі адȣсесе кȣ сіне д'а дрептȣл ла Неапол, ші къ аколо, татъл меȣ, арȣнкъндȣсе ла ценȣкіі Рігіі ші ші аръ тъндȣі білетȣл меȣ, а добъндіт нȣ нȣмаі слобозеніа съ віе съ мъ скоацъ кȣ мъіні армате, де ера требȣінцъ де пȣтере, чі ші оцірі ка съ'і ажȣте спре ачѣстъ. Сосінд аічі, ȣрмъ татъл меȣ, афлаȣ къ пелецкітȣл тъȣ ꙟmпілътор де кȣръпд мȣрі. Аша, ачѣстъ зі ферічітъ, ꙟці дъ тоате кътe ꙟці сȣнт драце ші те дъ лор, те скапъ де ла тіранȣл тъȣ ȣржчіос, ші ꙟці асігȣръ о десъвжршітъ слобозеніе. Ла кȣвінтеле ачестѣ, дрепт тот ръспȣнсȣл, ꙟмбръцішаȣ пе татъл меȣ плънгънд. ꙟн вжрфȣл ферічірві,

не маі авънд нітік де че а мъ теме нx пстxк а мъ опрі де а nx пльнџе ꙟн фxнаxл сxффлетxлxі меx соарта непорочітxлxі дxка де С.... Ваі! ꙟмі zічѣм, де'ам фі нъскут, нx'ші ар фі петрекут віаца прін ніще фxрії аша де крімінале; еа ар фі тръіт ферічіе! Кнцетарѣ ачѣста, аџждънд компътімірѣ мѣ, о фъкx кінxітоаре ші дxрероасъ; мі къте ва мінxте џінx ꙟн інима мѣ о крxдъ ꙟнтінъріре де ꙟнтрістаре, ші ꙟмі ꙟнвенінх бxкxріа. Ꙟнсфжршіт порнірът: ші алоа zi, фіінд мxмъ атът де порочітъ, кxм ші ферічітъ фіікъ, афлаx ачеа копілъ кx атъта патімъ нъвіт; о стрънсеx ꙟн брацеле меле, о възxх кxргънд лакръмеле, ші о аxzіх кіемънд мъмъ маіка са!... Фxх ꙟнтр'xн фел де веціе ꙟн челе доъ д'ънтъх zіле але сосірей меле ла Рома, zъпъчітъ де сгомот, xітітъ де тоате, ші бxкxръндxмъ нxмаі де ферічірѣ де а ведѣ пе фіе-мѣ, ші де а мъ афла ꙟнтре татъл меx ші мxмъмѣ. Пе xрмъ, інима'мі афлъндxсе ꙟнлестxлатъ, ꙟнчепxх а сімці прецxл тxтxлор бxнелор че добжндісем. Афлаx ꙟн лxкрxріле челе маі де обще але віеції ніще мxлцxмірі фоzре плъкxте ші нxоъ: тоате ера о прівеліще пентрx міне. Ѣнтъеа датъ кънд мъ прімблаам ла лxміна лxнеі, сімціx о амірацїе ші кръціре неповестітъ, ревъzънд ачѣ лxчіре атът де кxрачеа ші кxратъ ші черxріле семънате кx стеле. Нx пxтѣм а мъ прімбла ла кънн саx ꙟнтр'о гръдінъ фъръ а мъ опрі ла фіе-каре пас, ка съ черчетез кx деамърxнтxл лxкрxріле че се ꙟнфъцішіа векеріі меле. Нx мъ остенам ꙟнтрx а прібі флоріле, фрxктеле, арбxрії, верхѣда, норії, апxсxл соарелxі ші аxрора, а чѣ прівеліще хръпітоаре ші ꙟналтъ. О Dxмнеzеxле стрігам! къте мінxні а аръта бxнътатѣ'ці пентрx ноі! къте коморі пе дъ еа, ші омxл інграт кxм ар пxтѣ съ ле несокотѣскъ! ші кънд се бxкxръ де атътѣ фачері де біне ар пxтѣ съ се кръzъ непорочіт? Асфел інима'мі се пъръсіа кx стръмxтаре кътре ферічірѣ каре ꙟі фx пе атъта де лxнгъ време хръпітъ. Гxстаx асеменѣ о мxлцxміре фоарте маре, кънд м'ам възxт ꙟн палатxл xнде м'ам нъскxт, ші ꙟн каре претрекxсеx аній чеі ферічіці аі копілъріі меле; ꙟнсъ търтxрісеск къ нx ревъzxх фъръ оаре-каре сxпъраре пе маркіzа де Бенxzі, пе а чѣ веке прієтенъ ші чѣ д'ънтъх прічінъ а тxтxлор непорочірілор меле. Коутеле де Белміре вені дxпе міне ла Рома, ші де фацъ кx татъл меx, мxмъ-мѣ, маркі-

za де Венеzі ші къте ва zіи рѫде, де повестіт історіа mѣ. Абіа о съвжршіт, ші еа арѫнкъндѫсе ла ценѫкії mеі ꙟші аръть, ꙟн ворбеле челе mаі пътімаше ковжршірѣ драгостії ші рекѫноштінцеі сале. Че фел! стрігъ еа, хѫтѣта пѫтѣі, свіінхѫтъ, съ скапі де ачѣстъ гроzавъ ѫрсітъ.... Еѫ те ат кѫфѫндат ꙟн ачѣ адѫнчіmе, ші ꙟн време че хѫmпѣта цетеаі аколо, еѫ тръіат ші ведѣт дѫmіна де каре ераі ліпсітъ пентрѫ mіне! ꙟші есте іертат а mаі пъдѫждѫі къ драгостѣ ва пѫтѣ съ те деспъгѫбѣскъ де гроzавеле реле че ці а прічінѫіт? Ачѣстъ інімъ атът де повілъ ші атът де тжнъръ, пѫтѣ-ва съ фіе крехінчіоасъ? Непорочіріле пѫтѫт'-аѫ съ те факъ а тъгъдѫі ніще сімтімѣнте фъръ де каре еѫ нѫ почѫ тръі? Ла ворбеле ачестѣ, татъл mеѫ ꙟші връціштъ кѫ драгосте пе контеле де Белміре, ші mъ фъкѫ съ възъ прін ачѣстъ mішкаре къ еа гъсеа кѫ кале сімтімѣнтеле дѫі. Еѫ ꙟнсъ, фіінд къ пердѫсеm ші ꙟнсѫші ідеа ѫнеі патемі каре о дать авѫсесе атъта стъпжніре ꙟн інimа mѣ, нѫ пѫтѣm прічепе mаі mѫлт къ ар mаі пътѣ еа а се лъса ꙟнтр'ънса, ші ꙟнкъ ші mаі пѫцін къ еѫ аш mаі пѫтѣ фі овжектѫл ѫнеі асеменѣ патімі. Дѫпе ѫн mоmент де тъчере, ꙟнченѫѫ а ворбі, ші адресъндѫmъ кътре контеле, ꙟі дескрісеѫ атът де фіреще сітѫаціа сѫффлетѫлѫі mеѫ, ꙟн кът перде ꙟнтр' ачелаші mінѫт тоате нъдежделе сале. Се депъртъ де Роmа пентрѫ кът ва време, ꙟнсъ сімтімента каре ꙟл фъчѣ съ фѫгъ, ꙟл адѫсе ꙟнапоі кѫрънд, ші mъіргъіат де прієтешѫгѫл чеі ꙟі аръmат се статорнічі кѫ тотѫл ачі.

Кѫ тоате ачестѣ, ꙟнлок де аmъ сътѫра де ферічірѣ че гѫстаm, діп zі ꙟн zі пар'къ ꙟі сімцеаm ші mаі віне прецѫл. Де къте орі mъ деценmат, къте mѫлцѫmірі авѣ кѫцетарѣ mѣ! Сімцеаm о вѫкѫріе атът де кѫратъ арѫнкъндѫ'mі окії ꙟн прецѫрѫл mеѫ, възънд патѫл фіе-mеі лънгъ mіне, афлъндѫmъ ꙟн дъкашѫл пърінтеск. Нѫ пѫтѣm прічепе кѫm аm пѫтѫт съ равд ліпса ѫнеі ферічірі де каре mъ кѫкѫраm, ші ꙟнсѫші ліпса дѫкрѫрілор де mѫлцѫміре ші де ꙟнлесніре, пе каре обічнѫінца ꙟнчепѫсе а mі ле фаче атът де неапъратъ тревѫінцъ ла віацъ. Ачѣстъ ідее ꙟші ꙟнсѫффла чѣ mаі тжнъръ коmпътіmіре пентрѫ чеі непорочіці; еѫ m'аm кѫлкат поъ апі пе паіе; сѫферісеm фоаmѣ, сетѣ ші фрігѫл... ераm чел пѫцін датоаре непорочіілор mеле, сімтімента че не апропіе mаі mѫлт де Дѫmнеzеѫ. Нѫ пѫтѣm съ аѫz фъръ бѫгаре де сѣmъ цеmетеле сърѫкѫлѫі, кіеmънд mіла mѣ. Соарта дѫі 'mі адѫчѣ а-

мінте пе а мѣ; ведѣм ꙟтр'ънсȣл пе сем'пȣл меȣ̆, ші афлам мȣлцȣмірѣ чѣ маі кȣратъ мъпгъіндȣ'л ші ȣшȣръндȣ'л. Nȣ мъ ꙟндестȣлам пȣмаі съ'л пріімеск ші съ'л къпътȣіеск, чі мъ дȣчѣм ꙟпсȣші съ'л каȣт. Еі! чіпе алтȣл мерітъ де а фі ꙟтъмпінат фъръ пȣ маі непорочітȣл каре сȣфферъ? ші чіпе адесѣ пȣ кȣтѣзъ а чере слабȣл ажȣтор че'мі ар мъптȣі віаца?... Doріпца ачѣста де а къȣта непорочіці спре але скімба соарта ла мі пе пȣ ера о віртȣте, ера тревȣінца чѣ маі грабнікъ а інімії меле, ші чѣ маі дȣлче дін плъчеріле меле. ꙟпсъ кȣ кът маі мȣлт мъ депрінсѣм ꙟпсȣмі кȣ ꙟндестȣларѣ че редобъндісем кȣ атъта анȣчерѣ амінте а робірei меле ꙟмі фъчѣ маі маре ꙟтіпъріре, ші пестекȣрънд пȣ ꙟмі маі фȣ кȣ пȣтінцъ нічі а маі ворбі де перочіріле меле нічі а аскȣлта повестіріле ші ворбеле че пȣтѣ съ мі ле адȣкъ амінте, саȣ̆ съ'мі ꙟнфъцішезе ꙟкіпȣірѣ лор. Слъбічȣнѣ ачѣста ꙟмі дете ші алтеле мȣлте. Nȣ пȣтѣм съ сȣффер ꙟнтȣнерекȣл, саȣ̆ о сігȣрътате кȣ тотȣл нічі пентрȣ ȣн мінȣт. 'Мі адȣк амінте къ ꙟтр'о поапте мі се стінсе лȣмънарѣ. Deскісеи окii ші възȣндȣмъ ꙟтр'о ꙟнтȣнечіме адънкъ; сімцііȣ о гроазъ че мінтѣ мѣ пȣ пȣтѣ нічі с'о ꙟнвінгъ нічі съ о стъпъпѣскъ. Скосеiȣ ȣн ціпът атът де аскȣціт, ꙟн кът алергаръ ла міне ші мъ афларъ галбенъ, десфігȣратъ, маі лешінатъ, ші тȣлбȣратъ де челе маі грозаве копвȣлсії. Ачесте zадарпіче спаіме, ачесте слъбічȣні фъръ воіе, трісте роаде але непорочірілор ші робірei меле ꙟмі прічінȣіа кȣ тоате ачестѣ маі пȣціне дȣрері де кът алте кȣцетърі. Мъ афлам кȣ totȣл а фаръ дін старѣ де а ста де едȣкаціа фіічеі меле, ꙟмі тревȣі дін поȣ̆ съ ꙟнвъц ачіті, а скрі ші а сокоті ꙟнсъ прінтр'о мінȣне ꙟндестȣл де ꙟнсемнътоаре, пȣ щіȣ̆ дȣм, къ пȣ ȣ̆ітасем німік дін къте чітісем ꙟн копелърia мѣ; къчі, пе авънд ꙟн врѣме де поъ ані, нічі ȣн фел де дістракціе, мъ дȣчѣм кȣ гъндȣл ꙟн челе трекȣте, ші ꙟмі адȣчѣм амінте, адесѣ ші кȣ де а мърȣнтȣл, чѣ че пȣтȣсеръ а мъ ꙟнвъца кърціле ші конверсаціа. Аша тоате лȣкрȣріле ачестѣ ръмъсесеръ ꙟн тіпъріте ꙟн меморia мѣ поате маі біне де кът де аш фі фост ꙟн лȣме. Ерам де лоъ zечі ші поъ де ані кънд ам ешіт дін темніцъ ші атȣнчі фіе-мѣ авѣ zече. Кȣтотȣл окȣпатъ кȣ дънса, тръінд ꙟн чѣ маі профȣндъ ретрацере, пеꙟнчетат ꙟнкісъ ꙟн апартаментȣл меȣ̆, певъзънд пе німені алтȣл де кът тата меȣ̆, мȣмъ-мѣ ші къте о да-

тъ пе контеле де Белмíре, ам и агрекут асфел чінчі анí. Фіе-мѣ ꙟмплініна ꙟнсфжршіт чінчі-спрезече ані, ꙟнчепуръ а'мі о чере дін тоате пърціле челе маі ꙟнсемнате але Ромії. Ꙟнсъ еꙋ де мулт време ꙟмі фъкусем алеџерѣ пентру мъна ꙟн фундул інімії меле. Мъ сфътуію ку фіе-мѣ; ꙟмі мъртурісі къ сімтіментеле сале се ꙟнвоіа ку дорінцеле меле: татъл меꙋ ші мумъ-мѣ ꙟмі гъсіръ де бун куцетул меꙋ, ші ꙟнчепуію а гръбі нунтъ луі ꙟн лукраре Контеле де Белміре, жуне ꙟнкъ, ку ун кіп фрумос, віртуос ші плъкут, стъпжн пе о авере ꙟнсемнътоаре, се депъртасе ку статорнічіе де къте орі ꙟі пропусесеръ дін челе маі буне лукрурі пентру късъторіе. Ачестуі амант атът де крідінчіос, ачестуі пріетен атът де скумп, слобозіторулуі меꙋ ꙟн сфжршіт, фъгъдуіꙗ пе фіе-мѣ. 'Ці о даꙋ 'мі зіс; есте алуміталe. Еа те юбеще, е де чінчі-спрезече ані, е де вжрста ꙟн каре те ам възут еꙋ ънтъеаші датъ; поате съ'ці адукъ амінте тот че ерам атунчі ші прін кіпул ші прін сімтіментеле сале. Соарта ꙟці дъ ꙟнапоі астъзі чеѣ че ꙟці хръпі алтъ датъ; ші еꙋ, не фіінд пъкатъ ка съ'ці фак ферічірѣ, ну пот а мъ мъпгжіа де кът възъндуте ферічіт прін фіе-мѣ. Ла ворбеле ачестѣ контеле де Белміре ꙟмі луѣ мъна ші о удѣ ку лакръме: ші фіінд къ ꙟл сіліам а'мі ръспунде: Ах! Ꙟмі зісе ꙟн сфжршіт, ну аі тот дрептул а хотъръ деспре соарта мѣ!... Ꙟнсуші ꙟнтр'ачеѣ сѣръ дупъ ачѣстъ ꙟнтреворбіре се іскъліръ артіколеле късъторієі. Опт зіле дупъ ачѣста, контеле се ꙟнсуръ ку фіемѣ. Маі ръмъсеꙗ ꙟнкъ ун ан ꙟн Рома. Пе урмъ възънд пе фіемѣ статорнічітъ ші ку десъвършіре ферічітъ, ну мъ маі сокотіам де кът а мъ траџе ꙟнтр'о сінгуръ-тате, дупе фъгъдуінца че ꙟмі фъкусем ꙟн темніцъ. Афаръ де ачѣста, аерул Ромеі ера фоарте сънърътор ла сънътатѣ мѣ; докторії ꙟмі порунчісеръ съ мерг ꙟн аерул Нічеі кът ва време. Фъкуію ачѣстъ къльторіе пе ла Корніша. Сітуаціа де ла Албенга ꙟмі плъку атъта, ꙟн кът хотъръжꙗ а мъ статорнічі ꙟн ачѣ сълъшлуіре десфътътоаре. Ам нус ші 'мі аꙋ зідіт ачі о касъ сімплъ ші комодъ, ші ꙟнторкъндумъ де ла Ніче, мъ статорнічіꙗ ачі пентру тот д'ауна. Ачі де патру ані 'мі ам редобъндіт о ꙟнтрѣгъ сънътате ші віаца'мі курџе ꙟнчѣ маі дулче одіхнъ. Ачі авуію кураціꙋл а скрі ачѣстъ історіе каре о хотъръск пентру непоателе меле кънд вор фі ꙟнтр'о вжрстъ ка съ о чітѣскъ ку фолос. Пъръсінд лу-

мѣ, пе пꙋтꙋю а мъ лепъда де опжетеле че ꙟші сꙋнт скꙋмпе. Декъпд мъ афлаꙋ ла Албенга ам фъкꙋт доъ къльторії ла Рома ка съ възъ пе татъл меꙋ ші пе мꙋмъмѣ, ші ꙟп тоці аніі фіе-мѣ ші цінеретеꙋ зіп а петрече треі лꙋні ꙟп ретрацерѣ мѣ. Ꙟп сфжршіт сꙋнт аша де десъвжршіт ферічітъ пе кът поате фі чінева. Ꙟп фіе-каре зі біне кꙋвжнт череа ші де ферічірѣ че ам, ші ꙟпсꙋші де ределе че ам сꙋфферіт, пептрꙋ къ пріп еле ʼші ам ръскꙋмпърат грешалеле, ші с'а кꙋръціт іпіма ші почꙋ а кꙋпоаще тот прецꙋл феріч ірей че ші с'а дат ꙟпапоі.

Сфжршіт.

---

Аꙋпꙋл 1839, Аꙋг: 30.

Романіе прѣ роднікъ,
Кꙋ рігꙋрі адъпатъ,
Кꙋ шъсꙋрі кънпії весел
Де селве 'пкоронатъ,

Фрꙋмоасе ꙟці сꙋнт граціїле,
Діп тоате ꙟпсъ ꙋпа
Ꙟці фаче тоатѣ лаꙋда
Ші 'ці есте ші кꙋпꙋпа.

Ачеаста е Алексапдрꙋ,
Че слава та ꙟці фаче,
Е Гіка че пꙋ прецетъ
Ꙟп тропꙋл съꙋ де паче;

Тꙋ 'каі пъскꙋт Романіе,
'Ці е фіꙋ ші а та Мінте:
Іар черꙋ 'пкорꙋпатꙋ'л-а
Ші Домпꙋ ші вꙋп пъріпте.

Аꙋгꙋстаі фацъ весел
Ші влъпда са пꙋртаре
Діп тропꙋ 'ші аꙋ дат разеле
Ші ліпіщеа ръсаре.

Е Пачеа претꙋтіпдіпеа,
Ꙟп царъ вꙋкꙋріе,
Асігꙋранцъ, 'пкредере
Обшеаскъ веселіе.

Друмецꙋл фъръ темере
Пе калеа са петрече,
Стръвате 'птіпс къмпііле
Ші мꙋпці ꙟппаче трече.

Плꙋгарꙋ 'птікпъ сечеръ,
Ші спопії 'ші ꙟмпрекпъ
Ші трееръ, ші вънтꙋръ,
Ші 'п жжкпіце адꙋпъ.

Пъсторії зік ꙟп бꙋчіпе
Пе шъсꙋрі, пе къмпіе;
Ресꙋпъ деалꙋрі, въіле
Къпиеапа мелодіе

Преа віꙋ прівігъторіле
Кꙋ мії де пъсъреле
Копчертъ лꙋче чіріпъ
Ꙟп кръпг пе ръмꙋреле

Кȣ фелȣріта гласȣ-ле
Компȣн о армоніе,
Ші імне аллȣк Прічінії
D'обшеаска бȣкȣріе.

Ꙟналте Domnȣ̆, те бȣкȣръ
De фантелеці хе тіне;
Тръіеще 'нвечі, аратъ-не
Къ щіі съ фачі тот біне.

II

Мънкаці ші беці, Рȣмъніілор,
Пъдȣреа е гръдінъ
Ч'о хініоаръ пȣрȣреа
Ера де тълхарі плінъ.

De хъпса н'авеці темере
Інтраці фъръ 'нгріжіре
Къ нȣї маї троснеск кръчіле
D'а пȣшчілор повніре.

Ла востръ Domnȣ̆ Александрȣ
Нічі кȣ арме, нічі кȣ сілъ
Аллȣс'а претȣтіндінеа
Одіхнъ, паче, мілъ.

Кънтаці, біоаре, наіелор,
Ачі 'нтре флорічеле
Преа веселе ꙟн лініще,
D'аморȣрі кънтечеле.

Кънтаці с'аȣзъ ꙁжнеле]
А селбелор хріаде:
Din берзеле лор леагъне
Съ мъ шіріаде;

Съ віе ачі ла масъ-не
Кȣ ноі ꙟндесфътаре;
Кȣ еле 'мбъръцішъндȣне
Съ фачем воіе маре:

Кȣ тоції бȣкȣръндȣне,
Лъȣтъ, гласȣрі ꙁікъ:
Тръяскъ 'нвечі тръяскъ-не
Пърінтеле Domnȣ̆ Гікъ!

III

Пе Мȣселе дȣлчі-гласніче
Кȣ лаȣрі корȣнате
Алалтъ-іерї възȣтеле-ам
Ла школа адȣнате.

Ла рънд се ашъꙁасеръ,
Шонта ꙟн медітаре,
Черка 'нпреȣнъ ліреле
Спре 'нтреага акардаре

О ꙁеі, ле ꙁік, Мȣселор,
Dар кȣм де въ лъсаръці
Din Елікон лъкашеле
Ш'ачі въ адȣнаръці?

— Веніт'ам жос пріетене
Спре-апоастръ 'нфъцішаре
Ші прінцȣлȣї адȣсȣ-'ам
De лаȣде кънтаре

О щіі къ віне-апȣрȣреа
Ачі съ прівігезе,
Съ ваꙁъ 'наінтъріле,
Ромъні съ лȣмінезе

— Дар кȣт аці венiт сiнгȣре?
Де че фъръ дiректор,
Аполо, ал кънтърiлор
Лȣтьнȣл шi протектор?

— Съ щii, ꙟмi zік, к'ал Мȣселор
Д'акȣма ꙟнаiнте
Е прiнцȣл Гiк' Александрȣ
Аполо шi пътiнте.

IV

Ахор, съвеск пе прiнцȣ'-не
Дар нȣ ꙟн лiнгȣшiре;
Domnia са чiнстескȣ-о
Дар нȣ ꙟнтрȣ ръпiре.

Шi счептрȣл еi пъстрезе'шi 'л,
О щiȣ къ'л обосще,
Д'о клiп' одiхнъ, лiнiща
Ꙟнаечi нȣi ꙟнлеснеще

Ꙟн ноапте zi нȣ прецетъ
Ꙟн тоате прiвiгязъ
Шi цара къртȣiндȣо
Сȣпнȣшi 'ндестȣлезъ

Чiнстескȣi остеледеле,
Ле рекȣноск iсправа,
Шi 'нвечi ꙟi кянъ iнiма'мi
Прецетȣл шi слава.

Гръдiна меа, 'мi е лiнiщеа:
Ачi 'н сiнгȣрътатеi
Вiацъ трек нетȣлбȣре
Шi вѣȣ ꙟнсънътатеi.

Ꙟналте Domnȣ, те бȣкȣръ
Де фаптеле'ці, де Тiне
Тръiеще 'нвечi аръть-не
Къ щii съ фачi тот бiне

---

# ЛА МАРІА

« Quât e de crudu sê te afli
« între ai têi strâin!

Eliad, Visul,

Копiлъ тiнерiкъ, фрȣмоасъ ка пълчерѣ
Де че воiещi съ афлi кȣмплiтȣл меȣ некаz?
Ах! нȣмаi асте лакрьмi, ꙟмi пот кȣрма дȣрерѣ,
Кънд вiн ка роа дȣлче де'нȣндъ-ал меȣ обраz.

Ꙟнтребi каре е кiнȣл че хартъ амѣ жȣнiе?
Де че ꙟн флоарѣ вѫрстеi вътрѫн паре къ сѫнт?
Ашара мѣ дȣрере, ах, нiменi нȣ о щiе
Шi нiменi нȣ ва щi о пън'вощ iнтра 'н мормѫнт.

О Iнiмъ че сiмте е вреднiкъ де жале
Ка флоарѣ чѣ пълпъндъ че креще п'ȣн мерт сек

А ꙁатімелор віфор ꙋнскъпѫ фрꙋнꙁеле слае
О ласъ вестеꙁітъ д'о калкъ тоцї къцї трек.

Nічї Ꙋра, пічї Аморꙋл пічї лꙋтѣ 'пшълътоаре,
Че не'нчетат т'адапъ кꙋ фіере, кꙋ венін
Nꙋ пот съ факъ алта декът съ тъ омоаре. —
Dар ꙟнсъ.... нꙋ'с ачестѣ че'тпінг ал теꙋ свенін.

Ачеѣ каре тріста'ті віацъ 'нпоꙋрѣꙁъ
Е ꙋн секрет че ꙁаче ꙟн інітъ'ті ꙟнкіс.
Nічі раꙁа Бꙋкꙋріеі ачі нꙋ лꙋтінѣꙁъ
ꙟн вечі не ел е поапте; нꙋ доарте, н'аре віс!

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Dе н'аш фі сітціт поате аш фі ші еꙋ ꙟн лꙋте
Асетенѣ кꙋ алції че аꙋ эл еі фавор,
Че орві да фꙋтꙋл славеі ꙟші кꙋтпъръ ꙋн нꙋтє
Ш' ꙟші вѫнд ші конщіінца ші Dꙋтнеꙁеꙋл лор.

Еꙋ нꙋ ат фост ка дъншії, д'ачеѣ 'н сꙋфферінцъ
Петрек, ліпсіт де тоате пльчеріле лꙋтещі;
Dар куцетꙋл ꙟті спꙋне къ н'оꙗ авѣ кꙋінцъ
К'ат фост ші еꙋ ꙋнѣлтъ ла релє отенещі.

Віаца 'ті негꙋратъ тꙋ поцї с'о фачї сенінъ,
Копілъ тінерікъ, кꙋ ꙟнгріжірѣ та.
Кънд въд окії гъі ꙋтеꙁі, ꙁітвірѣ та чѣ лінъ,
Аш врѣ — д'ар фі пꙋтінцъ — дꙋрерѣ'ті а ꙋіта.

Ші тоате'ті пар фрꙋтоасе, съ фіꙋ нꙋтаі кꙋ тіне
Dꙋтврава, ріꙋл, кътпꙋл, аꙁꙋрꙋл чел череск,
Кънд сѣра лꙋна есе ші тꙋ ещі лънгъ тіне
Маї таре ферічіре пе лꙋте нꙋ дореск!

Dар — Nꙋ'нтрева прічіна че дартъ а тѣ жꙋніе
Dе че ꙟн флоарѣ вѫрстеі вътрѫн паре къ сѫнт
Атара тѣ дꙋрере, ах, нітені нꙋ о щіе;
Ші нітені нꙋ ва щіо пън'воꙗ ꙟнтра 'н тортѫнт.

Аꙋг: 6 К. N.

ПЕРІОDUL II №  16

# CURIER

DE

# AMBE SEXE

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіє єсє де доъ орі пе лȣнъ. Препȣмърація се-фаче ꙟн Бȣкȣрещі ла Редакціє; пела жȣдеце ла ЧЧ. Окжрмȣірі саȣ̆ ла DD. Професорії. Прецȣл пе ȣн ан есте ȣ̆н галбен.

## LITEPATUPЪ

Domнȣлȣї Комісȣлȣї ші Кавалерȣлȣї П. Поієнарȣл діректорȣл шкоалелор Націонале дін Прінчіпат.

Domнȣле meȣ̆,

Ꙟн mȣлте рънхȣрі am авȣт ворбъ асȣпра лімбеі ші ортографіеі ромънещі ꙟнкъ дін копілъріа поастръ, кънд mаї нȣ ера ꙟн фіінцъ нічі о шкоалъ ромънеаскъ, пе кънд не афлаm школарї ꙟн класеле гречещі. 'Ці адȣчі аmінте каре ера адȣнъріле жȣнецїї поастре. Хіmера поастръ ера лімба ромънȣлȣї ші траюлȣї ꙟнтр'о віацъ потрівітъ кȣ віаца націілор чівілізате, адікъ ꙟнтр'о віацъ кȣ адевърат евангелікъ. 'Ці адȣчі аmінте кънд а єшіт історіа пентрȣ ꙟнчепȣтȣл ромъпілор а фєрічітȣлȣї Петрȣ Маіор кȣm о чітеаm ꙟмпреȣнъ ші къте ідеї фрȣmоасе, де ші копілърещі, се фръmънта ꙟн капетеле поастре; че ꙟнкіпȣірї не фъчѣm а не ведѣ аіевеа вісъріле поастре. Аȣ̆ трекȣт ачеле времі, ші нȣ дореск дінтр'ънселе декът ачеа невіновъціє а жȣнецеі, ші фєрічіреа каре 'mї о търцінеаm ꙟн фоарте пȣціне дobънзірі. — Am възȣт рестаторнічіндȣсе домнііле ромънещї, ші дрептȣріле патріеі; am възȣт ніще ашъзъmінте mънтȣітоаре ꙟнтокmіндȣсе ші пȣсе ꙟн

лукраре; ам възут фортунадуе miліціа ромънъ, ші Вултурул ромап ѫтінзънд арініле сале песте стѣгуріле ромънещі; ам възут школаеле ромънещі ѫнфііпцате пу нумаі ѫп капіталъ ші ѫп орашеле де къпетеніе, чі ші ѫп сате; ші че есте маі мулт къ ѫп капул лор, хіректор, а се кърмуі дупе доріпцъ, а фъкут Думнезеу кум съ фіі лумпѣта, ѫптр'акърuia іпімъ ѫпкъ хіп копілъріе арупкасе ел съмънца мулт родітоаре а кувъптулуі съу а се десвоата спре фолосул ші луміпарѣ тінерімеі. Ам фі крезут поі къ ѫп време де 20 де апі вом ажупце а веdеа атътѣ лукрурі ѫпфііпцате ѫптре ромънi? але куі фапте ші іспръві пот съ фіе ачестеа? Нъскут хіп пъріпці крещіпі ші кресткут ку лаптеле евангелік ѫптр'о касъ атът де віпе кредінчіоасъ, пу есте а пе-ѫпдоі, хомпул меу, къ тоате къте пе ѫпкіпуіам ші възурът а се ѫпфііпца пу сунт іспръвіле лукръ-рії Провеліпцеі, че а ѫпчепут а кълта ку пеаддормітул съу окіу ші престе ачесте пороале че вор фі поате вреdпіче де соарта че о пре-уреще еа челор че ѫпчеп а купоаще Адевърул ші а се лумiна де Кувънт. Тоате къте възурът а се тішка ші а се съвършi ѫп курс де 20 де апі пу поате zіче німені къ сунт іспръві оменещі; сінгуръ Провідінца а лукрат пріп оамепі; ші ачещі ромъпі, ѫпдръснеск, ѫп пъдежлеа меа ѫп Домпул, а zіче къ пуціп ѫпкъ, ші вор фі ачееа пентру каре 'и хотъръжт чел Прѣѫпалт съ фіе. Лака къте възурът пу сунт фапть оменеаскъ саў а ѫптъмплърії, апоі Думпеzеу пу се жоакъ ку соарта оаменілор: пу пе аратъ Ел атъте лукрурі вреднiче де мiнуніі съі ка съ'ші батъ жок де поі лъпъду-пі-не ѫпапоі. Ел есте ѪNAINTAPE, ші пу ховоаръ пеапурiле, декът пумаі кънд еле ѫпапоiазъ, ка пріп школа пекатурілор съ афле друмул ѫпаінтърії хіп каре се ръточісеръ. Ам фост доворъці десту́ле вεакурі, ші де 20 де апі Думпеzеул Пърінції ші ал луміпілор с'а вестіт ѫптре поі. «Думпеzеу е Домп ші с'а арътат поъ, віпе есте кувънтат чел че віпе ѫптру пумеле Домнулуі» Фіе дар віпе кувънтате къте пе аў веніт ѫп пумеле Домнулуі!

Мулці сунт карі пот zіче къ ѫпкъ лукруріле пу мерг віне, къ се афлъ ставіле ші ѫмпротівірі. Домпул меу, дака Рълл пе каре Кредінца поастръ 'л персофінікат ѫп Діавол, дака ел се ѫмпротівеще ла віпе; ла ачѣсть лупть путем ведѣ хіп Історіе къ пъпъ ѫпсфършіт тот Біпеле а тріумфат ші лумiи тот д'аупа а ѫпаінтат. Дар

ка сѫ ꙟнаинтезе, а фост требꙋинцѫ де ачеаст лꙋмѫ тот д'ꙋна родітоаре ꙟн кꙋноштінце; ші еꙋ ꙟн кредінца меа біне біне-кꙋвінтез Провединца ші кїар ꙟн фіінца Рѫꙋлꙋі. Пентрꙋ кѫ, дака кꙋноштінціле че добѫндеще омꙋл сꙋнт роаде але Бінелꙋі, Пѫчіі ші Дрaгостеі, еле ар фі кꙋ тотꙋл саꙋ трекѫтоаре саꙋ неꙟцелесе нічі де ꙟншіне, дака нꙋ с'ар коаче, маторі ші ꙟнтемеіа прін есперієнцѫ каре маі адесѣ е пѫцірѣ дін лꙋпта че ам авꙋт кꙋ Рѫꙋл, ші роада дꙋрерілор, ачелꙋі мѫнтꙋітор фок де лѫмꙋріре прін каре требꙋе сѫ треакѫ омꙋл ка сѫ пѫшаскѫ ла Віртꙋте ші Перфекціе. О! де кѫте орі ꙟн лакрѫміле меле ам бінекꙋвжнтат ші сѫџеата каре 'мі а спарт інима! кѫте ꙟнвѫцѫтꙋрі ші фолоасе ам добѫндіт кїар дін ненорочіріле чі ле сокотеам кѫ нꙋ пот сѫ аібѫ асеменѣ лор! ші ам зіс ꙟнтрꙋ смерінца меа кѫ тоате ле а фѫкꙋт ші ле а орѫндꙋіт Дꙋмнезеꙋ пентрꙋ бінеле ші фолосꙋл ностpꙋ. Де ачеа, домнꙋл меꙋ, ла ꙟнаінтареа пе каре пѫшеск ромѫніі, орі че педекѫ маі ведем ші вом ведѣ, ꙟнкредінцат о зік кѫ нꙋ есте де кѫт ка сѫ пѫшаскѫ маі статорнік, ші ка ла фіе каре пас зѫбовіндꙋсе сѫ поатѫ а се гѫнді кꙋм сѫ пѫшаскѫ маі сігꙋр ші маі кꙋ фолос. Пе міне нꙋ мѫ сперіе некꙋзꙋріле нічі ꙟмпротівіріле; Мѫ апѫр де еле, дар кѫнд він ле блестем ꙟнфѫцішарѣ ші еле бінекꙋвжнт фолоаселе че 'мі ласѫ.

Домнꙋл меꙋ, лімба есте ꙋнꙋл дін дарꙋріле кꙋ каре а ꙟнзестрат Дꙋмнезеꙋ пе Ом спре деосебірѣ челор лалте фѫптꙋрі, ші спре а пꙋтеа ажꙋнџе ла скопꙋл пентрꙋ каре есте креат. Еа есте оглінда прін каре се веде Кꙋвжнтꙋл, ꙟнсꙋші ачел Кꙋвжнт каре дела ꙟнчепꙋт ера ла Дꙋмнезеꙋ ші прін каре тоате с'аꙋ фѫкꙋт. Ачест Кꙋвжнт, рѫвѫрсат асꙋпра лꙋміі прін Дꙋхꙋл сфжнт, Дꙋхꙋл Адевѫрꙋлꙋі, а крескꙋт дін џенераціе ꙟн џенераціе прекꙋм креще ꙟн Ом дін вжрстѫ ꙟн вжрстѫ. Прін крещереа лꙋі лꙋмеа ꙟн деобще добѫндеще ревелацііле сале, ші омꙋл ꙟн парте едꙋкація са. Лімба ꙋнеі націі есте оглінда ꙟн каре се веде кѫт де маре есте Кꙋвжнтꙋл ꙟнтр'ꙟнса, прекꙋм ші а ꙋнꙋі ом ꙟн парте есте асеменѣ оглінда ꙟн каре се веде ші се кꙋноаще кѫтѫ ꙟнаінтаре а фѫкꙋт Кꙋвжнтꙋл ꙟн крещерѣ ші вжрста лꙋі.

Прін ꙋрмаре, аꙋзінд пе Ромѫнꙋл ворбінд, чітінд скріселе лꙋі, се поате ведеа ші кѫтѫ ꙟнаінтаре а фѫкꙋт Кꙋвжнтꙋл ꙟн ачесте попороаде. А лꙋкра чінева лімба Ромѫнꙋлꙋі, ва сѫ зікѫ, дꙋпѫ а меа пѫрере, а лꙋкра спре десволтареа ші крещереа Кꙋвжнтꙋлꙋі.

Nȣ тревȣіа, Домнȣл теȣ, съ авем о лімбъ лȣкратъ, ші капабілъ де а ръсфрънџе ꙟн лȣміна са раꙁеле Кȣвѫнтȣлȣї, а ачестȣї Соаре морал че ролнічеще іnіма поастръ ші ъ роаделе мѫнтȣіреї.

Інстінкт ера жȣкъріле ші петречеріле поастре копілъреші, тревȣінцъ, о гъндіре маторъ, пілда лімбії гречешї, о лȣкраре а Чеълȣї че ꙟн дрептатеа са ръварсъ ал съȣ Кȣвѫнт престе тоатъ лȣмеа? Nȣ щіȣ че зік. Атъта щіȣ къ челе д'ънтѫіȣ але поастре гъндȣрі, кіеꙁȣірі ші десватері а фост лімба; челе д'ънтѫіȣ кіеꙁȣірі а деорі кърȣї ромъп че а лȣат пана ꙟн мѫнъ а скрі пентрȣ алції ші пентрȣ сȣфлетȣл съȣ, а фост лімба; челе д'ънтѫіȣ десватері ші полеміче че с'аȣ івіт ꙟн фоіле пȣбліче ромънеші, а фост лімба, ачел Dар, че л а дат Dȣмнеꙁеȣ Омȣлȣї ші каре кȣ кът съ кȣлтівъ кȣ атъта ші Кȣвѫнтȣл креще ші се аратъ ꙟн тоатъ десъвѫршірѣ. Прін ȣрмаре ꙟмі плаче съ зік: бȣн ꙟнчепȣт! біне аȣ ꙟнчепȣт ромѫнії! Прін лімбъ ші Хрістос Мѫнтȣіторȣл лȣмії а повъцȣіт оаменії кътре мѫнтȣіре, ші а арътат къ есте ꙟнсȣші Кȣвѫнтȣл ꙟнтрȣпат; спре ачеаста каре лімбъ а алес, Dомнȣл теȣ, ка съ арате оаменілор Адевърȣл? Ꙟнсȣші лімба ꙟнсȣфлаціілор де Dȣмнеꙁеȣ Проорочї, ачеа лімбъ ꙟн каре с'а скріс Креаціа лȣмеї, ачеа лімбъ каре фъръ съ арате съвічнѣ мінції оменещї, ꙟнфъцішънд феліȣріті де кіеꙁȣірі да каȣꙁа фііnцелор, зіче; «аȣ зіс Dȣмнеꙁеȣ съ се факъ лȣмінъ ші с'аȣ фъкȣт лȣмінъ»; ачеа лімба прін каре с'а скріс потопȣл ȣніверсал, ардереа Содомеї ші Гоморії; ꙟнфъцішареа лȣї Dȣмнеꙁеȣ пе мȣнтеле Сінаі, Таблеле леџії, десробірѣ робȣлȣї кȣ атътеа вѣкȣрі ꙟнаінтеа Хрістіанісмȣлȣї, десфііnцареа ръсвоаіелор офенсіве, Псалмії Проорокȣлȣї ші Ꙟмпъратȣлȣї, ачеа поезіе атът де ꙟналтъ ші дȣмнеꙁееаскъ, ꙟнтр'ȣн кȣвѫнт тоате пророчііле саȣ прегътіріле мѫнтȣіреї Омȣлȣї; а алес лімба чеа маі дестоінікъ ꙟн ачеле времі а аръта ꙟн сіне Кȣвѫнтȣл че віне тот д'аȣна съ ꙟмпліне аскъ іар съ нȣ стріче леџеа. Прін лімбъ апостолії Съї аȣ проповедȣіт лȣмії Евангеліа ші а алес спре ачеаста лімба гречілор, каре, пентрȣ десъвѫршіреа еї де а еспрема маі біне кȣџетареа оменѣскъ с'а фост нȣміт лімба зеілор. Прін лімбъ Бісеріка саȣ Шкоала креще саȣ фаче едȣкаціа крещінілор пе каре дȣкънд лȣї пе дрȣмȣл наінтъріі, ле аратъ веніреа де а доа а Кȣвѫнтȣлȣї ші Ꙟмпъръціа лȣї ꙟнтрȣ тоатъ слава дȣмнеꙁеірії сале, ꙟ кънд фіе

къръia се ва да дъне фаптеле сале. Маре есте, Доамна меу, ↑нцелесул ачестор ворбе, «фiе къръia дъне фаптеле сале» шi да ачѢста пъшаще лумеа прiн лiмбъ. Дакъ везi къ ромънiй сънт ↑нкъ департе де ада фiе-къръia дъне фаптеле сале, ачѢста есте прiчiна...: прiн алте кувiнте, къ н'аў ↑нкъ лiмбъ дестоiнiкъ а аръта Кувжнтул ↑н тоатъ слава луi. Кънд вор ажунџе а'шi култiва шi а'шi десъвършi лiмба, есте семн къ аў ↑нвъцат шi с'аў сокотiт асупра тутулор овжегелор шi аверiлор че констiтуе соцiетатеа; шi дака ↑i везi къ ↑нкъ с'аў цiнут прiн тоате непорочiрiле къте аў трекут престе дъншii, прiчiна есте къ ну'шi аў пердут де тот лiмба. Доресk ↑наiнтареа ромънiлор, дар де ва фi съ аiбъ непорочiреа а пъгубi шi а перде челе че пот съ ле 'нфiiнцезе ферiчiрѢ, о зiк дiн тот суффлетул къ маi бiне съ пiаръ шi правiлi шi арме де кът съ пiаръ лiмба. Къчi пънъ кънд се ва аузi лiмба лор ↑н бiсерiчi шi ↑нканчеларiй тот д'ауна ва ста шi фiiнца лор полiтiкъ; кът се ва перде лiмба, а перiт шi ромънул. Везi, доамна меу, пе Гречi лiмба шi релiџiа 'й фъкут съ ↑нвiезе; шi Оврейi че аў ръмас нумаi ку релiџiа шi дiнтре каре а тъкут лiмба мошiлор лор, атъта вор маi ста кът ва маi ста шi релiџiа лор; шi фiiнд къ лумеа ↑наiнтеазъ шi релiџiа Кувжнтулуi се ↑нтiнде шi фаче а къдеа ↑наiнтеа са орi че релiџiе, Оврейi дiн преуне ку лумiнареа лор, вор перде шi фiiнца нацiоналъ, пентру къ аў пердут лiмба нацiоналъ.

Авеа шi аў дрептате Гречiй съ фiе мжндрi де фiiнца лор пентру къ авеа лiмбъ прiн каре съ арате Кувжнтул. Дрептате аў тоате нацiiле чiвiлiзате де а авеа труфiа лор нацiоналъ пентру къ аў лiмбъ прiн каре дi с'а пъстрат орi че сувенiре ↑нсуффлецiтоаре шi прiн каре пот ку гравiче пасурi а пъшi шi а се афла фацъ ↑н фацъ ↑наiнтеа Кувжнтулуi.

Съ ну паръ куiва о окупацiе педантъ а се окупа ун норол ↑нтру черчетарѢ лiмбiй сале. Чiне воieще съ аддукъ пе ромънi пе калеа чiвiлiзацiей шi а мънтуiнрей, требуе съ ле формезе шi съ ле десъвършаскъ лiмба. Тоатъ лумеа щiе къ адевърул адуче мънтуiрѢ, шi къ фъклiа адевърулуi есте фiлософiа. Кънд ерам копiл аузiам, *ἀρχὴ Φιλοσοφίας, ἡ τῶν ὀνομάτων ἐξέτασις*, шi а требуiт съ тръеаскъ анi, шi атътеа ↑нчеркърi шi пъцiрi ка съ путем оаре кум съ'i ↑нтре↑нцелецем путерѢ. Черчертареа нумелор с'аў а ворбелор есте окупацiа ↑нтру а да дефiнiцiа чеа адевъратъ фiе къръia

лȣкрȣ; кънд ажȣнџє чінєва а кȣноаще кȣ десъвършіре ȣн лȣкрȣ, атȣнчєа поатє а ꙟі да ші дефініціа адєвъратъ; ші прін ȣрмаре «ꙟнчепȣтȣл філософієі, черчетарєа нȣмєлор». Аша дар зік, чінє воієще а аръта ромъніпор калєа ферічірєі, трєбȣє съ лȣкрезє спре а лі се форма ші а лі се десъвърші лімба. Ꙟн трєапта кът лє єстє кȣлтіватъ лімба ꙟн ачєаші трєаптъ се афлъ ші фіінца лор націоналъ ші дрептатєа ꙟнтре дъншії. Пȣціне ідеї де націоналітатє ші де патріотісм єра ꙟнтре дъншії кънд єї нȣ се гъндіа нічі де кȣм ла лімба лор, кȣлтівінд алтє лімбі: дар акȣм сȣнт мȣлтє ідеї де патріотісм? пє кът 'ші а кȣлтіват ші ꙟші кȣноск лімба: ші яр пънъ кънд вом маі ведєа прін канчєларії ші прін трібȣнале о лімбъ пестріцъ ші некоректъ, пънъ атȣнчі съ н'ащептъм дрептатєа нічі съ фім аша де страшнічі ꙟнтрȣ а о чере, къчі кȣ кȣноштінцеле де даторіа Жȣделȣї ші а Dрегъторȣлȣї, віне ші лімба чєа адевъратъ а Жȣделȣї ші а Dрегъторȣлȣї, ші пънъ кънд нȣ се веде ꙟнкъ ачєа лімбъ, є семн къ ꙟнкъ н'ам добъндіт ачєле кȣноштінце.

Врєам съ інтрȣ ꙟндатъ ꙟн пропȣсȣл меȣ, дȣпє кȣм ам ші ꙟнчепȣт; дар де одатъ кȣ аддȣчерєа амінтє а анілор копіларієі, ꙟмі веніръ ші ідеіле че се фръмънта пє атȣнчі ꙟн капетєле ноастре. Нъ-абътȣю пȣцін ꙟн ȣнда лор ші мъ лъсаю ꙟн деосебітє кȣцетърі че ізворжръ дін трънселе. Съ веніm дар де ȣнде ꙟнчепȣсєм.

Аша ꙟн маі мȣлтє рѫндȣрі ам авȣт ворбъ асȣпра лімбії ші ортографієі ромънєщі.

Матеріа ачестії лімбі, черчетате ꙟн натȣра єі, Схіматісмȣл саȣ тіпнії єі граматікалї се вад де фіє чіне каре ва воі съ ле ia ꙟн багаре де сѣмъ къ сȣнт де ачєлаші неам ші ꙟнчепȣт кȣ а італіанєі. De ні се паре оаре каре деосебіре ꙟн матеріа ачестор доъ лімбі, єсте къ ноі аȣзім пе ромънȣл ворбінд ші фіє-каре скріє дȣпъ кȣм се ворбеще ꙟн провінціа са, ꙟн сатȣл съȣ, ші де ва ꙟнсȣші, де ва фі нєлтік ші гънгав; аша фіє каре лȣъндȣсе дȣпє пронȣнціа са, ꙟші фаче о деосебітъ ортографіє саȣ маі віне кіп де скрієре; яр лімба італіанȣлȣї, ка съ зік аша, нȣ о аȣзім чі о ведем ꙟн кърці ші дікціонаре, дȣпє кȣм аȣ фъкȣт'о аȣторії єі.

Інтре ꙟнсъ чінєва ꙟнтре нороаделе Італієі, ȣнде лімба нȣ се веде чі се аȣде ꙟн гȣра лор, ші ва аȣзі: mirogu, nume, frunte, punte, munte, muglie, шчл: пе каре ȣнії аȣторі, вrънд а се лȣа дȣпє кърціле латіне, ші дȣпє алте, нороаде але Італієі че аȣ пъстрат

пронȣнціа кърцілор саȣ а діалек-тȣлȣї Лаціȣлȣї, ȣнеле деаȣ фъкȣт nome, come, fronte, ponte, monte, шчл: ші алціі іар, ȣвінд маї мȣлт діалектȣл локȣлȣї лор де наштере аȣ ꙟнтрезȣінцат пе ачелеа, де ші стрікате ꙟн локȣл челор векі ші маї класіче, прекȣм: prego, luogo, ꙟн лок де rogo, loco, шчл. Каре есте прічіна къ пронȣнціа сътенілор рȣмъні кȣ а сътенілор італіені се потрівеще ꙟн маї мȣлте? — Каре поате фі алта декът къ ачесте доъ пороаде аȣ фост одатъ ла ȣн лок ші ȣ н ȣ л, ші къ рȣмъній кȣ асеменеа пронȣнціе аȣ веніт ачі ꙟнсȣші дін сжнȣл Італіеі.

Че аȣ фост Італіеній кънд аȣ пърсіт лімба латінъ де а о со-коті а лор ꙟнсȣші ші аȣ ꙟнчепȣт а скрі ші кȣлтіва лімба народȣлȣї? — Че метод чеȣ сістемъ аȣ лȣат спре ꙟнвогъціреа ші ꙟнфрȣмȣсеңареа лімбіі народȣлȣї? — Іеȣтіт'аȣ еі кȣ методȣл ачеста? фост'а ел потрівіт пе фіреа ші ꙟнчепȣтȣл лімбіі лор? — Ададе'аȣ еі лімба ꙟн старе де а фі капабілъ а еспріма кȣџетъріле омȣлȣї кȣм се пот еспріма ꙟн зіоа де астъзі?

Ачестеа сȣнт ніще ꙟнтребърі че нε сȣнт нοъ фоарте де требȣінцъ а ле черчета; ші дака методȣл лор ꙟл вом афла бȣн ші потрівіт, рътъне съ веләш дака ноі пентрȣ лімба ноастръ (каре ꙟн стареа фіреі есте тот ачеа лімбъ кȣ а Італіанȣлȣї ꙟн стареа фіреі) пȣтем съ афлъм ȣн алт метод маї бȣн декът ал аȣторілор ші креаторілор лімбеї італіане скріс, саȣ съ ȣрмъм пе ачелаш дрȣм.

Кȣ кът не вом пъстра лімба ші ꙟн матеріа ші ꙟн тіпії еі, дȣпе кȣръцеңіа фіреі еі, кȣ атъта не пъстръм, дȣпе кȣм ам зіс, націоналітатеа: пентрȣ къ се пъпем къ маніа де а ꙟнтребȣінца пънъ ла о время ворбе словенеңі, ші де ла о време ꙟнкоачі гречеші, съ пȣнем къ ачеастъ маніе ар фі мерс кресканд; фіреще къ ар фі ажȣнс ꙟнтр'о зі ка лімба Ромънȣлȣї съ нȣ се маї кȣноакъ де че орігінъ есте, ші прін ȣрмаре нічі ел ꙟнсȣші съ нȣ ціе че маї е, маї вжртос кȣм ажȣнсесе фъръ історіе ші фъръ карте, пентрȣ къ словеле ачесте нȣ сȣнт але лȣї.

Пагȣба, домнȣл меȣ, ера съ фіе маре пънъ кънд дрептȣл челȣї маї пȣтернік ꙟнкъ аре пȣтере де правілъ ꙟн лȣме. Міе кȣ адевърат нȣ'мі плак атътеа нації ші деосебірі ꙟнтре оамені; аш дорі съ фіе одатъ о націе, о лімбъ, о реліціе, о леџе. Дар ка съ ажȣнгъ лȣмѣ аколо требȣеск кътева веакȣрі, ші требȣе ка філософіа съ креаскъ дін преȣнъ кȣ реліціа Кȣ-

вѫнтȣлȣї, ші ка съ ꙟнфлореаскъ џіінцеле саȣ Філософіа, е де требȣінцъ ка фіе-каре пород съ фіе слобод а се гъндї ші а лȣкра тот че ꙟл ꙟнваць мінтеа чеа сънътоасъ; сȣнт де требȣінцъ ніще сістеме ꙟн парте ка съ алкътȣꙗскъ о сістемъ џенералъ. Ніще чентре парціале каре кȣ сістема лор съ се кончентре ꙟн ȣрмъ ꙟнтр'ȣн чентрȣ ȣніверсал; требȣе ка фіе-каре пород ізолат съ нȣ сімцъ къ се афлъ департе де чентрȣл кърмȣіері сале. Десъвършіреа џіінцелор нȣ поате вені де кът прін комерчіȣл націілор ізолате, ка съ зік аша, ші лȣкрънд фіе-каре ꙟн парте ка фабрікантȣл ꙟн лȣкрърторіȣл съȣ нънъ че віне времеа а'ші ꙟнцінде марфа ꙟн бѫлчіꙋріле ꙟн парте ші де обще. Нънъ кънд маї домнеще дрептȣл челȣї маї пȣтерпік, есте требȣінцъ съ фіе націіле ші омȣл ꙟн парте фіе-каре кȣ ал съȣ, ші съ нȣ сȣффере не стреін де кът ка ȣн оаспе пе каре съ'л фолосѣскъ саȣ съ се фолосѣскъ де ла дънсȣл. Ȣніреа націілор, ачест Месіе ал філософіеї ші ал хрістіанісмȣлȣї пророчіт де Мънтȣіторȣл а ꙟнчепȣт а се ꙟн тревѣдеа, ші нȣ ва сосі де кът прін комерчіȣл саȣ релаціа лор чеа де бȣнъ воіе. Адікъ воꙋ съ зік къ фіе кърȣꙗ ꙟї требȣе съ аібъ ка съ поатъ зіче: » а касъ ла ної; спре а пȣтеа зіче къ есте ші соціетате ші ачеа соціетате а нороаделор пъмѫнтȣлȣї ла ȣн лок нȣ ва пȣтеа вені нънъ че нȣ ва авеа маї ꙟнтъꙋ фіе-каре ꙟн парте лімба са, обічеꙋл съȣ, леџеа са, реліџіа са, нсатърнареа са, адікъ фіе каре каса са, ачеа касъ, ачеа комоаръ че о нȣмеск патріе. Атȣнчї прекȣм омȣл де бȣнъ воіе с'аȣ ȣніт спре фолосȣл съȣ ꙟн соціетате ші а лȣат жȣгȣл мѫнтȣітор ал леџілор, асеменеа ші націіле, фіінд маї ꙟнтъꙋ слободе вор пȣтеа а інтра ꙟн соціетатеа ȣніверсалъ дъндȣші мъна ȣна кȣ алта ші плекъндȣші капȣл а трече пе сȣбт кържа ачелȣї Пъстор, а інтра ꙟнстаȣлȣл ȣніверсал ал Кȣвѫнтȣлȣї. Къте лȣкрȣрі бȣне ші Дȣмнезееші ле наще черȣл, ші Іадȣл пародіазъ, ꙟн батжокȣръ, ачелеаші лȣкрȣрі. Ес ніще марї кірȣіторї че сȣбжȣгъ нороаде ка съ ле адȣкъ сȣбт о правілъ; дар ачеа нȣ е тȣрма ші пъсторȣл а Мѫнтȣіторȣлȣї, пентрȣ къ Рома ера стъпънъ ші да правіліле сале лȣмеї, ші Кȣвѫнтȣлȣї саȣ лȣї Хрістос нȣ'ї плъчеа ачеа тȣрмъ; не а пророчіт Ел алта.—Грѫȣл се арȣнкъ ꙟн пъмѫнт, ꙟл креще ші ꙟл хрънеще плоіле ші соареле лȣї Апріліе ші Маꙋ; ꙟл коаче ші ꙟл ꙟмпȣтернічеазъ кълдȣра лȣї Іȣніе ші ꙟші дъ родȣл съȣ чел аȣріт ла времеа са. Ачеаста ва съ зікъ адевърат про-

рочїе, а ведеа лецїле луї Дȣмнезеȣ шї а спȣне къ се ва фаче фїе-каре лȣкрȣ ла времеа са. Лȣмеа аре шї ва вѫрстеле сале ка саделе, ка Омȣл, шї фїе-каре веак ꙟшї дъ роаделе сале, Мїнтеа волгаръ нȣ поате съ ле превазъ; вїаца Омȣлȣї нȣ поате съ ваzъ маї мȣлт перїоаде де веакȣрї прекȣм веде маї мȣлте прїмъверї. Кȣвѫнтȣл ле а превъzȣт тоате; ел а арȣнкат семїнцеле мѫнтȣїреї; а десробїт пе Ом дела робїе; а ꙟнфрънцїт пе съракȣл кȣ богатȣл; а арътат къ фїе-каре ва лȣа дȣпе фаптеле сале; а дат нъдежде челор че плънг, шї а лъсат ачесте семїнце съ ле ȣде плоаїа вѣкȣрїлор съ ле хоспеаскъ шї съ ле креаскъ кълдȣра Дȣхȣлȣї Сфѫнт шї съ 'шї дѣ родȣл ачела нȣ превъzȣт чї възȣт де фацъ де ЧЕЛ че веде перїоаделе веакȣрїлор ꙟнаїнтеа са прекȣм ноъ не а лъсат а ведѣ къте-ва прїмъверї; шї а zїс къ ва фї о тȣрмъ шї ȣн пъстор, ачест род мере ал вѣкȣрїлор, шї ал лȣмеї ꙟн вѫрстїчїа еї. Требȣе дар фїе-каре нород съ'шї аїбъ не атѫрнареа са потрївїтъ кȣ вѫрста ꙟн каре се афлъ, съ лȣкреzе шї съ факъ десволтърї шї ꙟнаїнтърї ꙟн парте, ка дїн ачесте десволтърї шї ꙟнаїнтърї деосебїте шї варїате а лецїлор фїе-кърȣїа нород, съ вїе Кȣвѫнтȣл, дȣпе кȣм ведем къ вїне дїн веак ꙟн веак, шї съ ꙟмпрȣмȣте нацїе кȣ нацїе шї съ факъ не ȣрмъ ачеѣшї леце.

М'ам абътȣт ꙟаръшї, Домнȣл меȣ, ферїндȣмъ а нȣ трече де фънатїк ꙟн драгостеа кътре нацїа шї лїмба ноастръ. Ам врȣт а'мї да кȣвѫнтȣл пентрȣ че воїȣ съ аїбъ Ромънȣл а десале.

Не требȣе дар съ авем релїцїе шї леце саȣ правїлъ а ноастръ, шї ка се авем не ашъндоъ не требȣе съ авем лїмба ноастръ, шї лїмба съ фїе капабїлъ а аръта шї релїцїа шї правїла ꙟн тоатъ лъмȣрїреа шї лȣмїна са шї ꙟн тоатъ ꙟнаїнтареа че а фъкȣт релїцїа ꙟн zїоа де астъzї шї правїла ꙟн лȣме.

Аша дар zїк, къ пагȣба ар фї фост маре кънд ам фї пердȣт лїмба ꙟмпестрецїндȣ'о дїн веак ꙟн веак шї гонїнд ворбеле стръмошещї прїн ворбеле стреїне.

А мерс ачеастъ ꙟмпестрїцаре пънъ ла о време шї де хоъ zечї де анї ꙟн коачї аȣ ꙟнчепȣт Ромънїї а zїче баста, дестȣл. Еȣ нȣ сѫнт де пърере къ акȣм дȣпе че нї с'а формат лїмба бїсерїчеаскъ ꙟн каре авем скрїсе атътеа кърцї де мȣлт прец съ воїм а не ꙟнтоарче ꙟнапої ла ꙟнчепȣтȣл лїмбїї шї съ о кȣръцїм де тоате zїчерїле стреїне каре с'аȣ натȣралїzат акȣм ꙟн-

тре челе адевърате ръмънеци. Ѫн-
тъмпларea ачѣста де а се ѫмпес-
тріца лімба кꙋ зічері стреіне о
сокотеск ѫнсъ о фагалітате, ѫн-
токмаі ка ѫнтр'о товъръшіе ꙋнде
товаръші непотрівіцї аꙋ інтрат ѫн
атътеа дараверi ші атът аꙋ ѫнтінс
тревіле комерчюлꙋї ѫн кът, кꙋ тоа-
тъ непотрівіреа лор, компанiа нꙋ
се поате десфаче фъръ о пагꙋбъ
сімцітоаре, маї фаталъ де кът пе
потрівіреа. Аша требꙋе а се сꙋф-
фері товаръшії, дака аꙋ мінте пън
кънд ѫнчетꙋл кꙋ ѫнчетꙋл се вор дес-
фаче пенесімціте ші кꙋ бꙋнъ орън-
дꙋіалъ. Съ сꙋфферім дар ші ноі
зічеріле стреіне де лімба ноастръ
ші ѫнтребꙋінцате ші кꙋноскꙋте пъ-
нъ акꙋм. Дар лімба, ѫн стареа ѫн
каре се афлъ, кꙋ тоате стреіністꙋ-
ріле сале, нꙋ есте ѫн старе а се зіче
лімбъ кꙋлтіватъ ші перфектъ. Чі-
не лꙋкреазъ саꙋ требꙋе съ лꙋкрезе
спре десъвършіреа еі? Шкоалеле,
академіїле, ші колецеле ѫнтокмі-
те. Кꙋноскꙋтꙋ-ші-а оаре фіе каре
ѫнсърчінареа са? — Домнꙋл меꙋ,
ачесте ашъзъмінте сꙋнт ѫнкъ прꙋн-
че, ші де аꙋ оаре-каре неажꙋнцере
а върстеі лор, требꙋе съ фім ін-
дꙋлценцї: Ва вені, времеа кънд
съ'ші кꙋноаскъ фіе-каре ѫнсърчіна-
рѣ са, ші поате'ші а ші кꙋноскꙋ-
т'о, дар лꙋкреазъ дꙋпе кът ѫл ꙗр-
тъ міжлоачеле ші челе фізече ші
челе морале:

Аꙋз къ пе лъпгъ патрꙋ класе
де лімба францозеаскъ, чінстіта
ефоріе воіеще а да о маі маре ѫн-
тіндере лімбеї латіне, а пꙋне къ-
тева катедре де лімба Італіанъ ші
а фаче а се комплекта класеле ані-
лор де філософіе адікъ а се бъга
філософіа ѫн колеціꙋ. Вор ѫнче-
та дар ворбеле челор че фъръ а се
кібзꙋї ші а мерце кꙋ гъндіреа пъ-
нъ ла прічіна лꙋкрꙋрілор, н'аꙋ
алтъ треабъ де кът а крітіка ші а
осънді фаптеле челор че остенеск.
Кꙋ ѫнтродꙋчереа Філософіеї се
ва да ꙋн алт сбор тꙋтꙋлор ѫнче-
пътꙋрілор, пентрꙋ къ вор ѫнчепе
тінерії а ѫнвъца съ се гъндеа-
скъ.

Фіе-каре фаче ѫнаінтърі ѫн пар-
те дар не требꙋе ꙋніре. Прекꙋм
соціетатеа ѫнтреагъ, асеменѣ ші ꙋн
ашъзъмънт ѫн парте, о академіе,
ꙋн колеціꙋ пот фі сокотіте ка о
машінъ кꙋ пъртічелеле сале. А-
тꙋнчі о фабрікъ де чеасорніче,
спре пілдъ, поате ісбꙋті а ѫнфі-
інца ꙋн чеасорнік, кънд тꙋтꙋлор
мещерілор че лꙋкреазъ ѫнтр'ънса
лі се дъ ꙋна ші ачеаші мъсꙋръ.
Ѫнзадар чел каре фаче кꙋтаре саꙋ
кꙋтаре ротіцъ орі пъртічікъ, о ва
лꙋкра кꙋ тоатъ десъвършірѣ, тръ-
нічіа ші елеганца, дака нꙋ о ва лꙋ-
кра дꙋпе мъсꙋра чѣ де обще, прі-
мітъ кꙋ о кібзꙋіре адънкъ. Мꙋ-
лꙋлареле чѣсорнікꙋлꙋї се адꙋнъ,

сѫнт тоате фрꙋмоасе, дар комбінате ла ꙋн лок нꙋ пот се алкътꙋꙗскъ чꙋсорнік, пентрꙋ къ нꙋ се потрівеск, н'аꙋ мъсꙋръ.

Дака ꙟнтр'о академіе фіе-каре професор, деші дестоінік ꙟн слꙋжба са, ꙟші ва фаче а са лімбъ, а са грълатікъ, ал сеꙋ діксіонар, ші дака ꙗр фіе каре школъ, колеџꙋ ші академіе рꙋмънеші ꙟші вор фаче а семенеа фіе-каре лімба са, діксіонарꙋл съꙋ; тълдареле ꙟн парте пот се фіе бꙋне, дар комбінате ла ꙋн лок нꙋ алкътꙋеск чꙋсорнік, школъ, колеџꙋ, академіе, саꙋ алкътꙋеск дар ꙋнꙋл бате чꙋсꙋл доъ ші алтꙋл чінчі, пентрꙋ къ нꙋ есте ꙋніме нꙋ е мъсꙋръ. Ꙋніме дар не требꙋе, мъсꙋръ не тревꙋе, ші ꙋніме ромънеаскъ, мъсꙋръ ромънеаскъ. Кꙋ пърере де рѫꙋ въз лꙋкрѫріле рꙋмънілор де ачі кꙋ але молдовенілор ші трансілванілор кꙋ тотꙋл ісолате; академіа Іашꙋлꙋї кꙋ ал Бꙋкꙋрещілор колеџꙋ н'аꙋ нічі о комꙋнікаціе, нічі о кореспонденцъ, нічі о ꙟнтъліре, нічі о адꙋнаре.

фіе-каре професор ꙟші фаче ꙟн партꙗ лімба са, ортографіа са.

Кънд віи стреінії ꙟн църіле поастре, черчетѣзъ леџіле поастре, міліціа поастръ, ашъзъмінтеле поастре; ші ꙟнтреабъ пе ꙋрмъ каре есте граматіка ші діксіонарꙋл, ші каре сѫнт авторії саꙋ кърціле ромънещі; пар- къ ар ꙟнтреба каре есте авереа націоналъ? ші пънъ кънд не вор афла фъръ ачеста, тот д'аꙋна вор zіче къ сѫнтем пе калеа де а ꙟнчета ꙟнтр'о zі де а маї фі націе.

Ачеаста с'а възꙋт; ші с'а пꙋс ла кале а се фаче ꙋн діксіонар ка съ арътъм лꙋмеї къ авем лімбъ ші каре есте лімба поастръ. С'а тот ківzꙋіт ꙟн че фел де старе съ о арътъм ші ꙟн каре хаіне. С'а възꙋт къ ші ꙟі шаде маї біне, ші се ꙟнцелеџе, ші се кꙋноаще маї лесне ші де стреіні ші де поі ꙟншіне, а се ꙟнфъціша ꙟн вештмінтеле еї челе векі каре аꙋ фост пентрꙋ дънса, а се ꙟнфъціша адікъ скрісъ кꙋ літере стръмошещі.

А веніт треаба а се ківzꙋі о ортографіе. Ꙋнії аꙋ zіс съ се іа тоате літеріле латіне ші ꙟнтре дънселе съ се маї баџе ж, ъ, ц, џ, ш, адікъ съ'і пꙋе біетії копіле о томъ ромапъ, ꙟн кап о кꙋчꙋлъ де казак, ꙟн пічіоаре чіме галбене ласꙋціте ші ꙟн гꙋръ ꙋн кълꙋш: фрꙋмоасъ ꙟнфъціюаре! ші інџініоасъ маскарадъ!

С'аꙋ револтат мꙋлці ла ачѣстъ ведере вреднікъ де а се ваџжокꙋрі ші ꙟнтр'ꙋн бал маскат. С'а лꙋат ідееа де а се пріімі тоате літеріле латіне, дар съ се адопте о ортографіе ꙟнтемеіатъ пе пронꙋнціе, хотъръндꙋсе фіе-къріа літере къте о сінгꙋръ пронꙋнціе а са фъръ

ксчепціе. фрѹмос лѹкрѹ, фоарте сімпилѹ ші кат філософік кънд ар авеа тоці ръмънії ачеѣші пропѹнціе. Дар съ ведем акѹм.

Съ пѹпем къ ъ есте â ші вічі одатъ ê; ж тот д'аѹна î; ge, gi, це, ці; je, же шча: се пѹпем пе Олтеап, Мѹнтеап, Молдовеап, Ѹпгѹрѣп, Бъпъцѣп, Мачедопѣп, а скрі фіе-каре дѹпе пропѹнціа са ші а'ші фаче ѹп ліксіонар; съ пѹпем де о кам датъ а скрі зічеріле ѹрмътоаре:

| Мѹнтеапѹл ші чеілалці | | Молдовѣпѹл |
|---|---|---|
| ворбеск | vorbescu | vorbâscu |
| ведеам | vedemu | videmu |
| ведеа | vedea | vidé |
| фъкѹсе | fâcuse | fâcusâ |
| ѫпвіат | îviatu | învietu |
| жок | jocu | giocu |
| жѹр | juru | giuru |
| ѫпрежѹр | înprejuru | înpregiuru ( mai біне ) |
| тот | totu | tâtu |
| пънъ | pînâ caѹ | pânâ pâr |
| а меа | amea | a me |

| Мѹнтеапѹл ші чеілалці | | Молдовѣпѹл ші Мачедопѣпѹл |
|---|---|---|
| піатръ | piatrâ | kiatrâ |
| біне | bine | ghine |
| фіѹ | fiiu | hiu, hiliu |
| лѹмінъ | luminâ | luginâ |

| Мѹнтѣпѹл ші чеілалці | | Мачедопѣпѹл |
|---|---|---|
| кънтаре | cintare | cântare |
| мѹере | muiere | muliere |
| епѹре | iepure | lepure |
| кънд | kînd caѹ quînd | cando caѹ quando |
| сънт | sînt | súntu |

| Мѹнтѣпѹл | Мачедопѣпѹл | ші чеілалці |
|---|---|---|
| мънъ | mâini mînâ mîni | mânâ ( mâni |
| пъіне | pîini | pâne pâni |

| Мѹнтѣпѹл ші чеілалці | | Бъпъцепѹл |
|---|---|---|
| щіѹ | ştiu | sciu |
| паще | naşe | nasce |
| паще | paşte | pasce |

| Мѹнтепѹл | Молдовѣпѹл | ші чеілалці |
|---|---|---|
| ведере | vâzu | vêdu |
| аѹдере | auzu | audu |
| де | dâ | di de |
| пе | pâ | pi pe |
| пън | pîn | prin pin. ( олтенії ) |
| дін | dîn | din |

ші алтеле прекѹм:

| | |
|---|---|
| ѫпъстѹлез | ѫпдестѹлез |
| ръдікъ | рідікъ |
| пъшеск | пъшеск |
| а скріа | а скріе |
| фъмее | фемее |

| | |
|---|---|
| стръмторат | стрімторат |
| пъхъжавеск | пъхежауеск |
| ꙋмбаꙋ | ꙟмбаꙋ |
| ꙋмпаꙋ | ꙟмпаꙋ |
| ꙋмфаꙋ | ꙟмфаꙋ |
| съ сімцъ | съ сімтъ |
| пъріпцеск | пъріптеск |
| а віртꙋції | а віртꙋтеі |
| спъріат | сперіат |
| спаріꙋ | сперіꙋ |
| съвіеі | савіеі |
| хер | фер |
| властет | властетꙋ |
| съртап | сертап |
| сжртап | сіртап шчл: |

Акꙋм кꙋм е маі віне, Домнꙋл меꙋ, фіе-каре съ ꙋрмезе пропꙋнціеі ꙟп парте, дъпъ воіе ші пелтічілор ші гъпгавілор съ'ші факъ фіекаре о ортографіе а са, саꙋ съ алеџем дела фіе-каре пород ромъп чеа че а пъстрат маі пестрікат діп лімба чеа векіе а стръмошілор? Кꙋм съ аръгъм оаре лꙋмііі пе кжптаре ка пої cintare ointare саꙋ ка Мачедопеанꙋл cântare? пе жок, жꙋг, съ'л скрім ка Молдовеніі gioco, giugu саꙋ ка пої joco jugu? пе ꙋмбларе съ'л скрім ка пої umblare саꙋ ка Ꙋпгꙋрѣпꙋл imblare? пе ꙟпрежꙋр съ'л аръгъм ка пої înpre-jur саꙋ ка Молдовѣл înpregiur? пе щіꙋ съ'л аръгъм ка пої ştiu саꙋ ка Бъпъцѣпꙋл sciu? шчл.

Ромъпꙋл каре пꙋ е пꙋмаі мꙋптѣп пічі пꙋмаі Молдовѣп чі е Ромъп ꙟп тоатъ пꙋтерѣ ꙟпсемпърії ворвеі, ші кꙋпоаще че е стрікат ші че е вꙋп, ва алеџе вꙋпꙋл ші дела сіпе ші дела фраціі съї ші ва лепъда стрікатꙋл ші дела сіпе ші дела фраціі съі, ші ва фаче о лімвъ, о граматікъ, ꙋп діксіопар ромъпеск ꙟп адевърата ꙟпсемпаре а ворбеі, кꙋрате де орі че егоісм ші негіовіе ші пріпміте де тоці ромъпії.

Дар о съ зікъ чіпе ва ꙟптра іпіма са саꙋ ші де фаць: «ка съ щіе чіпе-ва тоате ачестеа требꙋе съ ле ꙟпвеце» дар кꙋм ар вреа? съ віе пеꙟпвъцате? каре паціе пꙋ'ші ꙟпваць лімба ка съ о щіе, ші ка съ щіе требꙋе съ кꙋпоаскъ тоате діалектеле сале саꙋ чел пꙋцін алеџереа че аꙋ фъкꙋт алці бърваці діп діалекте деосебіте. Тоці алікъ съ'ші ꙟпвеце лімба ка съ о кꙋпоаскъ, ромъпꙋл пꙋмаі съ пꙋ'ші ꙟпвеце ка съ п'о кꙋпоаскъ! Ачеста есте басꙋл а вре кърці ва оріџіпалі каре воіеск съ пе скріе ші пе «есте; ел шчл: іесте» іел шчл: кꙋм пꙋ саꙋ маі скріс де кънд сꙋпт ромъпії, ачеста зік есте басꙋл дꙋмпѣлор: «скріеці «копії кꙋм пропꙋпцаці ші пꙋмаі «ꙟпвъцаці пімік кꙋм маі пропꙋп-«цъ ші чеіллалці ромъпі; че тре-

« бꙋꙋ съ въ маі гъндіці че ꙟн-
« семнѢзъ фіе-каре ворбъ, де ꙋн-
« де віне ші кꙋм алці фраці аї
« ноштрі о пронꙋнцъ? че атъта
« граматікъ? аста е о пердє-
«ре де времє.

Тот лꙋкрꙋ, домнꙋл меꙋ, ꙟн-
сіне аре ші натꙋра са. Лімба
Рꙋмънѣскъ кънд с'а формат еа
асфел прекꙋм есте, де о латъ а
требꙋіт съ аібъ ꙟн фіреа са ші ор-
тографіа са, ші паре къ ар фі
зіс: « черчетаці ші веці афла »
Ачела каре черчетънд ва афла ачеа
ортографіе, ачела сꙋнт сігꙋръ къ
ва ші ісбꙋті ші ва фі пріміт де
ꙋрмаші.

Се поате ка Академіа Іашꙋлꙋї
съ'шї факъ о ортографіе а са ꙟн
парте, ші съ порꙋнчеаскъ ла аі
съі, де ва авеа пꙋтере: « аша съ
скріці; се поате ка воі ачі, ꙋн-
гꙋренії дінколо съ не фачем о ор-
тографіе ꙟн парте, ші фіе-каре
съ порꙋнчеаскъ, де ва авѢ пꙋте-
ре, ла аі съі: « аша съ скріці »:
дар віиторімѢ нꙋ ва съ шіе де ас-
фел де порꙋнчі; філософіа, де ва
фі філософіе, ле дъръмеще тоате,
ші ва пріімі ортографіа ачеллꙋ
каре а черчетат ші а афлат. Еа
чере кꙋвжнт ла тоате, ші де дъп-
са нꙋ поате скъпа чінева нꙋмаі кꙋ
« аша воꙗ, аша м'ам сокотіт,
ші аша не ам ꙟнвоіт »

М'ам бꙋкꙋрат мꙋлт, домнꙋл
меꙋ, кънд ам аꙋзіт къ се ва да
о маі маре ꙟнтіндере лімбії ла-
тіне, къчі аколо не авем тресаꙋрꙋл
де ꙋнде се поате ꙟмбогъці лімба.
М'ам бꙋкꙋрат де катедреде че сꙋнт
съ се пꙋе де лімба Італіанъ, къ-
чі дꙋпе дънса пꙋтем съ не лꙋъм
кꙋм ші ꙟн че кіп съ не ꙟнбогъ-
цім лімба дін тресаꙋрꙋл еі; м'ам
бꙋкꙋрат де Філософіе, къчі
еа поате съ не ꙟн веце а не гъндіі
ші кꙋм съ не ꙟнбогъцім лімба,
ші кꙋм съ не ꙟнфрꙋмꙋсецъм сꙋф-
флетꙋл шіініма, адікъ кꙋм съ
фім оамені ші рꙋмъні.

Де с'ар ꙟнтокмі ші о релаціе
маі де апроапе ші ꙟнтре Академіа
Іашꙋлꙋї ші колеџіꙋл ностру, де
с'ар ашъза ꙋн фел де кореспон-
денцъ регꙋлатъ, ші о адꙋнаре де
бърбаці дін деосебітеле пърці але
Рꙋмъніеі ꙟнтреџі, хорінделе со-
котеск къ але фіе-кърꙋіа рꙋмън ар
фі ꙟмплініте; поате къ атꙋнчі,
саꙋ ші акꙋм, ( къ нꙋ е фъръ вре-
ме ) с'ар пꙋне ла кале а се тріміі-
те пре о доі треі тінері кꙋ тіжлоа-
че саꙋ бърбаці а кълъторі ꙟнтр'а-
дінс ꙟн тоате пърціле рꙋмъніеі,
ꙟнтоате пърціле Італіеі, ші орі
ꙋнде а факꙋт Рома векі колоніі,
спре а черчета кꙋ бъгаре де самъ
діалектеле деосебітелор пороаде І-
таліено-ромъне. Марі ші ꙟнсем-
нате авꙋціі ар адꙋче ніще асеме-
нѢ оамені пентрꙋ діксіонарꙋл

ръмъn, ші де о дать лімба поастръ ар фаче марі пасурі, маі вжртос кънд дупе ачеасть кълъторіе, се ва оржндуі уnул саў доі дін ачещі кълъторі, професорі де література Італіанъ ші ръмънъ, де уn пардалісм ънтре ачесте доъ сурорі цемене.

Атунчі ку адевърат не ам ведеа ън фіінцъ ші аіевеа ънкіпуіреле поастре, ші ворбіріле че ам авут ън мулте ржндурі кіар ші ън еарпа трекуть асупра лімбії ші ортографіеі ръмънеші.

Еў 'мі ам дать къте ва пъререі атът ън ачеасть скрісоаре кът ші ън челе кътре D. Кьмінарул Nі-грудці ші ън челе кътре D. Редакторул фоілор Трансілваніеі.

Нічі тоате ачеле пъререі пу пот фі буне саў пріімітe де тоці, нічі тоате іар реле ші лепъдате де тоці; дар уn лукру ънтрег, потрівіт, ші непріімітор де тъгъдуіре, пу'л почіу аштепта де кът дела чел каре, черчетънд ка съ афле, ва авеа партеа а аузі ънсуші тоате діалектеле Румъніеі ші Італіеі. Каселе шкоалелор ръмънеші ші молдовенеші аў міжлоаче де а тріміте асеменѣ черчетъторі, ші фъкънд о асеменѣ еспедіціе, дупе мea пъреpе, ар фі о ънведерать довадъ къ ші аў кунoскут ънсър-чіпарѣлор ънтру тоать ънтіпдереѣ.

Ну те міра, домнул меў, къ врънд съ'ці ворбеск чева, дъпъ кум ънці фъгъдуісьм, асупра ортографіеі ші лімбеі поастре, мъ везі авътъмдуть ън атътеа прічіні. Ачѣста есте пре фіреск ла тоате неамуріле кънд ънчеп ші аў тревуінць де мулте лукрурі; есте пре фіреск ла фіе-каре ом непорочіт, пъціт, ші ліпсіт де къте ї тревуе, ел ші бунъ зіоа де'ці ва да, о съ'ці спуе пъсуріле сале. Щіў къ тревуіа дупъ артъ, съ ънчеп а спуне де че ам съ ворбеск, съ інтру ън матеріе ші съ'мі каут де друм: дар ачѣста о поате пъзі віне чел каре феріціреа ші ънлеспіріле 'ла фъкут съ фіе регулат ші съ се деprінзъ а пу еші дін оржндуіала са; чеї зіче мещешугул ші регула ачееа съ фак. Еў ънсъ нічі о дать п'ам прѣ-фост нічі аша регулат нічі аша рече ку регула; 'мі а плъкут маі мулт съ се іа арта дупе інімъ, ші съ спуіу че мъ ънваць інима, ші чеа че сімте еа.

Пріітеще домнул меў, ънкредінцареа адж ічії меле чінстірі ші драгості ку каре сунт

ал Domnieі Тале ш ч л:

I. Еліад.

# EПISTOLARIU

С'а пȣс сȣпт тіпар о алеџере ші адȣнаре ла ȣн лок де моделе саȣ ісвоаде де тот фелȣл де скрісорі ꙟн лімба рȣмъпѣскъ. Традȣкъторȣл саȣ маі біне алегъторȣл ші едіторȣл ачещії скрієрі D. К. Dонескȣл с'а сіліт ка съ ꙟнбогъцѣскъ ачѣстъ карте кȣ тоате кȣноштінцеле кȣвіінчіоасе ла фелȣл епістолар

Ла ꙟнчепȣт сȣнт тоате регȣлеле стілȣлȣі епістолар.

Пе ȣрмъ ȣрмѣзъ тот фелȣл де есемпле саȣ моделе де скрісорі де ла чеі маі марі аȣторі прекȣм Mme de Sevigné, la Motte, Russi-Rabutin, Rousseau, Voltaire, Fenelon, Marmontel, Montesquieu etc. etc. Фіе-каре модел аре ꙟнаінтѣ са ші регȣла саȣ ꙟнвъцътȣра кȣм требȣе а фі лȣкрат.

Пе лъпгъ скрісоріле де феличітаціе, де компътіміре саȣ жале, де черере саȣ рȣгъчіȣне, де мȣлцȣміре саȣ рекȣноштінцъ, де деспърціре, де рекомандаціе, де тревї де сфътȣіре, де черере де іертъчіȣне, де моралъ саȣ дідактіче, де фаміліарітате, де глȣмъ ші де вестіре, алесе дін поменіції ꙟнсемнаці аȣторі, маі адаогъ едіторȣл ші алт кіп де скрісорі маі сімпле лȣкрате ꙟнсъ тот пе темеіȣл інстрȣкціілор дате.

Ла сфършіт, се адаогъ моделе де жълбї, де тестаменте саȣ алїаці, де легате, де фоі де зестре, де токмелї, де контракте негȣцеторещї де слȣжбъ ші де мещері, де поліце, де ꙟмпътерпічірї, саȣ ꙟнсърчінърї, а кърта о трѣбъ, де ꙟнскрісȣрї де шъртȣріе, де адеверінце, де квітанце, речіпісе, шчл:

Врънд едіторȣл а фі де фолос ла тот фелȣл де трѣбъ ші месеріе, маі адаогъ ꙟнсфършіт ші ȣн Епістоларіȣ комерчіал ꙟн каре се купрінд, кȣ регȣлеле лор, скрісорі чіркȣларе, де комісіоане де рекомандаціа сінешȣлȣі кътре алції негȣціторі, де ꙟнтребърі а фелȣрі де прічіні, де вестіре де поліцъ, ші де деосебіте тревї комерчіале: де запісе, ꙟнскрісȣрі де товъръшіе, де десфачере ші ръфȣіре, де ꙟнкіріере, де скімбарѣ негоцȣлȣі, компромісȣрі, пърерї де комерчїȣ, моделе де сокотелї саȣ біланце шчл.

Ачѣстъ кȣлеџере ва форма о скріере ꙟн доъ пърці саȣ томȣрі пънъ ла 13 коале фіе-каре том. Прецȣл фіе-кърȣіа том ва фі къте 5 сфанціхі. Пренȣмъраціі се вор адреса ꙟн Бȣкȣрещі ла редакціа ачещії фоі, ші ла лібреріа Dлȣі Іф. Романов. Ла Іаш ла лібреріа Dлȣі Бел ші комп. Іар ла жȣдеце ла DD. Професорі. Ꙟн скȣртъ време ва еші томȣл ꙟнтъіȣ каре се ва тріміте ла DD. пренȣмъранці, кънд вор плъті ші прецȣл томȣлȣі де ал доілѣ.

PERIODUL II — № 17

# CURIER

DE

# AMBE SEXE

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіє єсє де доъ орї пє лѹнъ. Прєнѹмъраціа сє-фаче ꙟн Бѹкѹрєщї ла Рєдакціє; пєла жѹдєцє ла ЧЧ. Окѫрмѹірї саѹ ла DD. Професорії. Прєцѹл пє ѹн ан єсте ѹн галбєн.

## КЪТЕ ВА КUЦЕТЪRI

### Асѹпра Едѹкаціеї пѹблїче

---

Ръспѹнс саѹ сфътѹірє кѹ D. Аѹторѹл артїколѹлѹї ꙟнтїтѹлат « Прївїрї асѹпра Едѹкъчїѹнєї » пѹблїкат прїн Пъмѫнтѣнѹл —

PARTEA I

Кѹ тоатє къ нѹ кѹноск пє D: Аѹторѹл артїколѹлѹї: « Прївїрї асѹпра Едѹкъчїѹнєї » трєбѹє а zїчє къ де ѹн кѹџєт аџїнтътор спрє фолосїнца общїмєї рѹмънєщї а фостѹ ꙟндємєнат Domnia лѹї ка съ'шї дѣ афаръ кѹџєтърїлє салє· Ачест аѹтор аратъ къ фїлософїа сїнгѹръ є ꙟн старє э комплєкта крєщєрѣ Омѹлѹї шї аї асїгѹра Фєрїчїрѣ карє трєбѹє съ фїє скопѹл Едѹкаціеї, шї ръсвоїнд ꙟнвъцътѹра Матєматїчеї шї а лїмбїлор, нє аратъ нєгрєшїт къ прїн фїлософїє ꙟнцєлєџє ѹн кѹрс дє кътє ва щїїнцє прєкѹм Лоџїка, Мєтафїzїка, шї Морала, саѹ Ідеолоџїа, саѹ, дѹпє алтъ сїстємъ, алт чєва, карє тракгѣzъ маї нєнтрѹ ачєлѣшї обжєтє. Врєднїк дє лаѹдъ єсте ꙟндємнѹл че а фъкѹт пє ачест бърбат а'шї да афаръ пърєрїлє салє; шї ѹар рєкомандаціа Фїлософїеї, ꙟн орї че фєл дє сїнц о ва лѹа

дȣпѣлȣї (пентрȣ къ нȣ арать ꙟнкъ че ꙟнцелеџе кȣ філософіа, нічі каре сістемъ съ ꙟмбръцешезе Рȣмъніі), рекомандаціа філософієї, zік, ꙟші аре ꙟн сіне лаȣда ꙟнсȣші ꙟн нȣмеле обіектȣлȣї рекомандат (Філософіе) адікъ ѫвірѣ де ꙟнцелепчѫне. De се ва лȣа чінєва дȣпе ꙟнсемнарѣ ворбеї грецеші, кȣноскȣт есте къ фъръ ꙟнцелепчѫне е фъръ темеѫ ферічірѣ, ші дака ѫвеще чінєва ферічірѣ, требȣе съ ѫбѣскъ ꙟнцелепчѫнѣ; ші пріп ȣрмаре дака скопȣл Едȣкацієї есте ферічірѣ, ꙟнтре міжлоачеле, че требȣе а ꙟнтребȣінца Едȣкаціа, требȣе съ фіе ші ꙟнцелепчѫнѣ, саȣ, о съпътоасъ Едȣкаціе требȣе а ꙟнсȣффла драгостѣ ꙟнцелепчѫнеї.

Артіколȣл Dлȣї аȣторȣлȣї поменіт есте алкътȣіт ꙟнтр'ȣн кіп сінтетік, ворбеще деспре філософіе, Едȣкаціе, Ферічіре ші алтеле, фъръ а ле да дефініціа, негрешіт пентрȣ къ се ꙟндрептѣзъ кътре оамені каре требȣе съ ціе че ꙟнсемнѣзъ фіе-каре дін ачесте обіекте. Ка съ поатъ ꙟнсъ а'ші да фолосȣл асеменѣ скрієрі, сокотеск къ ар требȣї съ фачем ші пе чеілалці оамені съ не ꙟнцелѣгъ ші съ ле десдȣшім лȣкрȣріле деспре каре трактъм. Спре ачѣста требȣе съ ꙟнтребȣінцъм аналісȣл, ші нъшінд атът кȣ чітіторіі ноштрі кът де мȣлте орі ші кȣ ноі ꙟншіне де а чеде кȣноскȣте кътре челе некȣноскȣте, съ ажȣнџем а кȣноаще ꙟнтрѣгъ а обіектȣлȣї деспре каре трактъм, ші пріп ȣрмаре съ пȣтем аі да о дефініціе вреднікъ де лъпсȣ.

Алта мі се паре къ есте ꙟнцелепчѫнѣ ші алта Ферічірѣ, ші кънд вом ісвȣті а да о дефініціе че есте ферічірѣ, ші че есте ꙟнцелепчѫнѣ, мі се паре іар къ тот че ар пȣтѣ zіче чінєва деспре ꙟнцелепчѫне, есте къ еа кондȣче кътре Ферічіре, не фаче а ші съ о къѫтъм ші съ о прецȣім, ші не статорнічеще ꙟнтр'ънса кънд вом а жȣнџе ачі.

Дака D. аȣторȣл пріп Філософіе ꙟнцелеџе, лоџіка Матефізіка ші морала (дȣпе кȣм съ ші веде къ ꙟнцелеџе ръсвоінд Математека) ꙟндръснеск а zіче къ: прекȣм о едȣкаціе, ка съ фіе ꙟнтрѣгъ, ар фі дефектȣоасъ кънд с'ар търџіні нȣмаї ꙟн ꙟнвъцътȣра Математечеї ші а лімбілор, асеменѣ ар фі маї пе атът де дефектȣоасъ (дака нȣ ші маї мȣлт) кънд с'ар търџіні нȣмаї ꙟн ꙟнвъцътȣра Філософіеї, адікъ а Лоџічеї, Метафізічеї ші Моралеї.

Ачѣста есте проблема тȣтȣлор філософілор ші леџіȣіторілор лȣмеї: каре есте прерȣсірѣ Омȣлȣї? каре фел де соціетате есте потрівіт пе натȣра лȣї? каре есте фе-

річірѢ лꙋі ? Ші кꙋм съ се добън-дѣскъ ачѢ ферічіре? Маі къте на трꙋ ачестѢ ꙟтребърі сꙋнт сіноніме ші де ачѢ алкътꙋеск ꙋна ші ачѢші ꙟтребаре.

Дела ачест темеїꙋ ꙟчепънд, ꙟнтреб : оаре ꙋн Ом че щіе лімбі мꙋлте ші пріп тръпселе ажꙋнџе а се ꙟмбогъці, фі-ва ел ферічіт де нꙋ ва щі а се гъндї а'ші калкꙋла аверѢ, ші а'ші регꙋла о віацъ пачнікъ пентрꙋ сіне ші несꙋпъртоаре пентрꙋ алції ?

Оаре алтꙋл че ва кꙋноаще Математека ші аплекъріле еі ꙟн мещешꙋгꙋрі, ші ва ажꙋнџе прінтр'ънса асеменѢ а се ꙟмбогъці, фі-ва ел ферічіт фъръ ꙟбірѢ саꙋ кꙋноащінца ꙟцелепчꙋнеі ?

Дар ꙋн Ом ꙟцелепт, мъсꙋрат, щіїтор а се гъндї ші а афла прічіна ші ꙋрмъріле фіе-кърꙋїа лꙋкрꙋ ші фапте, ва щі а се сꙋі пънъ ла прічіна прічінії ші а се коборꙟ пънъ ла ꙋрмарѢ ꙋрмърії, нꙋтѢ-ва фі ел ферічіт ші ꙟндестꙋлат ꙟнтребꙋінцеле Омꙋлꙋі ( дꙋпе прекꙋрсірѢ лор ) кънд трꙋпꙋл нꙋї е съпътос, саꙋ ші де ꙟї е съпътос, мінтѢ ꙟї лꙋкрѢзъ, дар мъініле нꙋ'ї ажꙋтъ а'ші ꙟмплїні требꙋінцеле, саꙋ кънд ажꙋтъндꙋї ші мінтѢ ші трꙋпꙋл, ꙟн ꙟндестꙋларѢ са, ел се фереще де а фаче ръꙋ, дар семенії лꙋі ꙟї фак атътѢ іспіте че ꙟї ꙟпвенінѢзъ ферічірѢ саꙋ пънъ ꙟн сфжршіт ꙟл сілеще, пентрꙋ апърарѢ са, а фаче ші ел алтора іспіте ші а'ші ꙟнкърка кꙋџетꙋл?— Саꙋ маі біне ꙟнтреб пе D. аꙋторꙋл помепітꙋлꙋі артікол, дꙋмнѢлꙋі кꙋ філософіа каре о кꙋноаще поате зіче къ есте ферічіт ꙟн адевърата ші філософіка ꙟпсемпаре' а ворбеі ферічіре, лъсънд ла о парте Доктрінеле чеаꙋ трактат, десире ферічіре, ші аꙋ мърџініто ꙋнеле нꙋмаї ꙟн мꙋлцꙋмірѢ моралъ, ші алтеле нꙋмаї ꙟн мꙋлцꙋмірѢ фізікъ, връпд дін оамені а фаче саꙋ нꙋмаї дꙋхꙋрі саꙋ нꙋмаї матеріе, фъръ а ісбꙋті ꙟнсъ а фаче нічї не ꙋна нічї не алта ?

Требꙋе даръ съ не сілім а афла че ва съ зікъ ферічіре, не каре възꙋръм къ нічі кꙋ ꙟнкіп ісолат дін къте треле де маї сꙋс нꙋ пꙋтем съ о добꙟндім; ші а кꙋта міжлоачіле пріп каре ам пꙋтѢ а не апропіа де дънса.

Негрешіт къ скопꙋл ꙋнеї Едꙋкації съпътоасе требꙋе съ фіе ферічірѢ ші пріп ꙋрмаре еа нꙋ требꙋе съ аібъ ꙟнсіне декът міжлоачеле пріп каре съ поатъ а о добꙟнді Омꙋл. Задарнікъ е тоатъ остенѢла дака копілꙋл дꙋс де мъпъ пріп ачѢ че нꙋміт Едꙋкаціе, ва ажꙋнџе ла непорочіре ші а'ші блестема соарта къ с'а нъскꙋт, саꙋ къ н'а рънас ꙟн старѢ добітоачіеі.

Сь вепіт дар ла ꙟтребарѢ: че есте ферічірѢ? Nȣшеле ачеста ла тȣлці с'а пърȣт о хімеръ, пентрȣ къ тȣлці 'л аȣ пропȣпцат, ші маі пімені пȣ с'а ꙟпереднічіт а добжпді ачі ферічірѢ (афаръ пȣмаі дака кȣ ачѢста пȣ ва фі ꙟнцелес соарта Омȣлȣі діп соціетатѢ ачѢста бътржпа). Ȣп лȣкрȣ ал патȣреі, орі чіпе ꙟл ва прівi ші де орі каре парте ꙟл ва прівi, ва зіче тот д'аȣпа къ есте ачел лȣкрȣ ші пȣ алтȣл. Спре пілдъ аȣрȣл (де ва фі аȣр) пімені пȣ 'л ва пȣтѢ тъгъдȣі къ пȣ е аȣр, апа къ пȣ е апъ шча: ꙟпсъ о сȣтъ де бапі саȣ аверi че ар фаче пепорочірѢ ȣпȣі сътѢп, кълд ле ар авѢ пȣмаі пе ачелѢ ȣп пріпц, с'ар сокоті пепорочіт. Аша дар ферічірѢ есте о ворбъ, ȣп лȣкрȣ релатів, ші пȣ се пот бȣкȣра тоці оаменії де ачелаші лȣкрȣ пічі тоці а се сокоті ферічіці ꙟп добжпдірѢ лȣі:

Пріп ȣрмаре діп есперіiпца пъпъ акȣм, ар пȣтѢ чіпева зіче къ ферічірѢ Омȣлȣі стъ ꙟп мȣлцȣмірѢ лȣі, адікъ ꙟп ꙟпдестȣларѢ сімціріѣлор діп лъȣнтрȣ ші діп афаръ; ші дака ачѢстъ мȣлцȣміре поате ста ꙟптрȣ ꙟпдестȣлъріле фізіче ші мoрале але Омȣлȣі, апоі требȣе а пе сȣі съ ведем че есте Омȣл? ші каре сȣпт требȣінцеле саȣ ꙟпдестȣлъріле лȣі, ка съ поатъ чіпева а се сілі спре ꙟплепірѢ лор адікъ спре ферічірѢ лȣі. — ГрѢ ꙟптребаре; деслегатъ ꙟпсъ пȣмаі кȣ о арȣпкътȣръ де окѩ ꙟпцелегътоаре ꙟп сімболȣл де ꙟпкіпаре ал Крещіпȣлȣі, ꙟп Сфжпта Треіме, ꙟп каре славіm пе Dȣмпезеȣ, ші дȣпе а кърȣѩ асемъпаре есте фъкȣт Омȣл. Чѩлатъ ші фапатікъ деслегаре с'ар пърѢ ачѢста філософȣлȣі саȣ маі біпе місософȣлȣі діп вѢкȣріле трекȣте. Еȣ ꙟпсъ требȣіе съ о іаȣ де темеѩ спре а спȣпе че есте Омȣл, ші де есте дȣпе кіпȣл ші асемъпарѢ ачещії сфіпте Треімі, апоі ел есте Dȣх ші Матеріе, каре амъпдоъ пот съ алкътȣіаскъ маі ла ȣрмъ пе Омȣл морал саȣ асемъпарѢ Dȣмпезеіреі. Омȣл дар есте о Треіме ші фіе-каре парте діптр'ъпсȣл ꙟші аре требȣінцеле сале ка съ ажȣпгъ ла пре-ȣрсірѢ са.

Аша дар требȣінцеле Омȣлȣі сȣпт матеріале ші спітȣале саȣ трȣпещі ші дȣховпічещі, ꙟпдестȣларѢ ачестор требȣінце пот продȣче пе Омȣл морал, саȣ ꙟпсȣші ідеалȣл Dȣмпезеіреі кълд а зіс: съ фачем пе Ом дȣпе кіпȣл ші асемъпарѢ поастръ»

Іатъ дар обжетȣл едȣкаціеі Омȣлȣі: а се окȣпа спре пъстрарѢ, ꙟпдестȣларѢ ші десъвжршірѢ Трȣпȣлȣі, а Dȣхȣлȣі ші а Іпімеі; ші

дака ашъзъмінтеле общешї де кре- щере вор фі ↑нтоктіте пе ачест ↑нтреіт темеіх, пробле'на едука- ціеі ші а ферічереі Омулуї соко- теск къ ар фі деслегатъ.

Спре пъстрарѢ, ↑ндестуларѢ ші десъвършірѢ Трупулуї саў мате- ріеі Омулуї сънт Мешешугуріле, а кътора лукраре пу есте де кът о ↑нкінаре саў култ ↑нтрег кътре фінца Дъмнезеулуї Крешінеск « Nу ↑нчетат въ ругаці » адікъ фіці ↑н лукраре фолосітоаре.

Спре ↑ндестуларѢ ші десъвърші- рѢ Духулуї омулуї сънт щіінце- ле ↑н де обще, а кърора култіваре есте о ↑нтрѢгъ ↑нкінаре ші култ кътре Духул Адевърулуї, Духул Сфжнт.

Спре ↑ндестуларѢ ші десъвжр- шірѢ Інімеі, есте Морала че пу есте алта де кът резултатул Меше- шугурілор ші щіінцелор ↑н пърі- тішул лор ↑нтру адевърата лор прерурсіре.

Асфел де Дъмнезеў авем ноі крещінії: асфел а віне воіт Ел а се арата поъ, спре а путѢ ажунџе ла ферічіре, ↑н Треіме, ка ↑н- треіте ↑нкінъндупе луї адікъ а доржндуъ'л, лукръндул'ші нувінду'л ↑н ноі ↑пшіне ші ↑н апроапеле, съ пе десъвжршім Трупул, Духул ші Іні- ма; ші асфел пе а спус Ел къ сънтем дупе кіпул ші асемъпарѢ еа, фії аї съї, ші мощенітори аї ↑мпъръціеі черулуї, аї ферічірєї пу маї дака вом тречє прін Бо- тез, адікъ прін ачѢстъ спъларе, каре есте ↑нтреіта Едукаціе а О- мулуї.

Пентру къ, съ ведем че есте Бо- тезул? Че ↑нсемнѢзъ ачѢ куфун- даре ↑н апъ де треї орї? Че ро- стеще Преотул къпд куфундъ пе Nеофітул ↑н апъ? Че се ↑нда- торѢзъ Крещінул прін гура Na- шулуї каре есте ↑н кезаш ръспун- зътор ( ἀνάδοχος )?

Пънъ съ ръспунзъ чінева ла а- честе ↑нтребърї, съ ведем маї ↑н- тъю віаца Мънтуіторулуї луміеї, фіінлуї луї Дъмнезеў каре требуе съ не фіе де модел фіе кърула ка съ путем добжнді ферічірѢ. Ел а тръіт ші ку трупул ші ку духул с'а букурат ку чеі че се букура, с'а ↑нтрістат ку чеі че се ↑нтріста; ші къпд а хотърът съ інтре ↑н- віаца публікъ, маї ↑нтъю с'а бо- тезат, с'а спълат адікъ де Омул трекут саў векіу, ші саў сфінціт ші прегътіт спре о віацъ поъ ші формарѢ Омулуї челуї поў Е- вангелік. Ѣпсъ ↑ндатъ дупе ачѢ- ста, пънъ съ пу ↑нчѢпъ віаца са публікъ, ка съ пе дѢ пілдъ де култіварѢ Духулуї, а трекут ↑н пустіе, ↑н сінгурътате, де парте де сгомотул луміеї, ші а стат а- чі патру зечі де зіле студііпд скрі- турілє ші сокотіндусе ↑нтру пла-

нȣла чеа маре ші асȣпра тѣменȣлȣі регȣлелор обцещі пентрȣ віаца оменѣскъ, адікъ атът а арътат къ есте де неапърат требȣінцъ крещінилȣі кȣлтіварѣ Дȣхȣлȣі спре добѫндірѣ кȣноштінцелор, ꙟн кът тоатъ времѣ ачѣста а петрекȣт'о постінд, адікъ німік мѫнкънд, зітънд, ка съ зік аша, трȣпȣл Сѣȣ. Аша дȣпе ачѣста, ꙟн вѫртȣтѣ трȣпȣлȣі ші а Дȣхȣлȣі ꙟн вѫрстъ де треі зечі ані а пътȣт ста ꙟн протіва іспітелор чеі с'аȣ ꙟнфъцішат, іспіте де фоарте саȣ ліпсъ, « зі петрелор ачестора съ се факъ пѫіне » Іспіте де несокотінцъ, фіінд ꙟндемнат а съри дȣпе стрешіна бісерічеі; іспіте де амбіціе саȣ пѫіре де славъ дешартъ, фъгъдȣіндȣісе дȣпе тоате ꙟмпъръціїле лȣмії. А стат зік ꙟнпротівъ ші а бірȣіт іспітеле каре сѫнт чѫта феричіреі; ꙟнсъ бірȣінца нȣ се поате кѫщіга фъръ вѫртȣте, ꙟнцелепчȣне, ші ꙟнсȣші драгосте.

Аша съ веніm акȣm ла ꙟнтребъріле де сȣс: че есте ботезȣл Крещінилȣі де кът спъларе де тот ръȣл, фȣгъ де ꙟнтȣнерек, ші апропіере кътре лȣмінъ? пентрȣ че скȣіпъ Крещінȣл ла апȣс че е семнȣл ꙟнтȣнерекȣлȣі, ші ꙟн злате доъ пърці, ші апоі се ꙟнтоарче кътре ръсъріт, че есте семнȣл лȣміней? дар спъларѣ саȣ кȣфȣндарѣ ꙟн апъ де треі орі че ꙟнсемнѣзъ, де кът спъларѣ інімеі каре се фъгъдȣеще а о фаче прін ꙟнвъцътȣра ші практіка моралеі: (ꙟн нȣмеле Татълȣі); спъларѣ Трȣпȣлȣі, ꙟмфрȣмȣсецарѣ ші ꙟнсъпътошарѣ лȣі прін лȣкрарѣ мещешȣгȣрілор саȣ а остенелії (ꙟн нȣмеле Фіюлȣі) ші спъларѣ ші ꙟфрȣмȣсецарѣ Дȣхȣлȣі прін кȣлтȣра щіінцелор (ꙟн нȣмеле Дȣхȣлȣі Сфѫнт)? Не къте треле ачестѣ ле ростеще Преотȣл кȣфȣндъннд пе Неофіт ꙟн апъ. Нашȣл іаръ пе де алта, че есте ꙟн локȣл челȣі че се ботѣзъ се ꙟндаторѣзъ кȣ фаца кътре Ръсъріт, къре Лȣмінъ къ ꙟл ꙟмпреȣнъ кȣ Хрістос, кȣ Лȣміна кȣ Кȣвѫнтȣл; зікънд ел КРЕЗȢ.. Ростеще ꙟндаторарѣ, контрактȣл че фаче Омȣл кȣ Бісеріка; ростеще жȣрътѫнтȣл че аре а пъзі ꙟн каре нȣмаі ѕп артікол есте деспре Татъл, шасе деспре Фіюл, ѕнȣл деспре Дȣхȣл Сф, ѕнȣл деспре Бісерікъ, ѕнȣл деспре Ботез ші доъ спре ферічере че віне дȣпе Ботез, дȣпе спъларе, дȣпе Едȣкаце. Адікъ деґътȣрі съвърторещі ші грозніче къ се ва кȣръці ші кȣлтева ꙟн тоатъ десъвѫршірѣ ші Трȣпȣл ші Дȣхȣл челȣі ботезат. Че купрінде ачест маре жȣрътѫнт де Кредінцъ де кът къ креде ел ꙟн Стъпънȣл ші Татъл ѕніверсȣлȣі; креде ꙟн Фіюл Сѣȣ, каре кȣ атътѣ жъртфе а веніт съ ꙟнпоѣсезе»

съ ↑пдѫmпезеюскъ съ факъ фері-
чіт пре Omȣ; къ кредε къ ачест
фіѫ с'а сѫіт кȣ Трȣпȣл съȣ̆ ла
Черȣрі, ↑п каре ка ↑п сіmвол се
ахоаръ ші се прослъвеще ші Мате-
ріа ка ші Dȣхȣл, ші пріп ȣрmаре
требȣе а'ші сфіпці трȣпȣл съȣ̆ ші
ал апроапелȣі фіе-каре, а ші 'л чіп-
сті ші ↑пдестȣла, дȣпе преȣрсірѣ
лȣі; къ креде ↑п Dȣхȣл Сфѫпт,
адікъ ↑п Dȣхȣл адевърȣлȣі каре
паше щііпцеле ші лȣmіпѣзъ лȣmѣ,
кареле а гръіт пріп оаmепіі че
с'аȣ̆ фъкȣт пресіпе лъкаше але а-
честȣі Dȣх де Адевър ші де Бȣпъ-
тате; къ креде ↑п Бісерікъ, ȣп-
де есте лъкашȣл ші депозітȣл Лȣ-
mіпілор, пȣmаі съ ле кънтъm;
къ търтȣрісеще ↑птр'ȣп Ботез ка-
ре е спълареѣ ↑птреітъ а Omȣлȣі
саȣ̆ ↑птреіта лȣі Едȣкаціе, ші дȣ-
пе ачестѣ тоате, крезѫпдȣле ші
↑mпліпіпдȣле, ащѣптъ ↑пвіерѣ
морцілор, ↑пвіерѣ ачестор пороаде
каре акȣm ↑п довіточіа лор mор, зак
ка моарте ↑птрȣ пещііпцъ ші ті-
кълошіе ші сȣбт дрептȣріле челȣі
mаі пȣтерпік; ші пе ȣрmъ ↑пвіа-
ца вѣкȣлȣі, ↑п віаца вііторȣлȣі,
↑п віаца дрептъцii, а Пъчіеі ші а
драгостеі, каре пȣ ва вепі де кът
дȣпе ↑mпліпірѣ ачещіі ↑птреіте
крещері, къпд Кȣвѫптȣл, адȣс
пе палmеле Херȣвіmілор кȣ Окі
mȣлці, а ачестор дȣхȣрі а щііп-
цілор mȣлт възътоаре, ва Dom-
пі асȣпра пъmѫптȣлȣі, къпд
възъпдȣле Omепірѣ ↑п фацъ,
↑пчетѣзъ ащептарѣ ші кредіпца,
↑mпліпіпдȣле локȣл добъпдірѣ ші
щііпца. Акȣm зіче Omȣл Крезȣ̆
ші атȣпчѣ Щіȣ̆.

Ростіпд Omȣл ачест mаре жȣръ-
mѫпт саȣ̆ коптракт але кърȣіа ар-
тіколе требȣе съ ръmъе ↑пскрісе
↑п іпіmа лȣі, ачест коптракт,
іар о mаі зік де кредіпцъ ↑п Сфѫп-
та Треіmе ↑п тоатъ пеmърціпірѣ
еі дела Тот пъпъ ла Іпдівід, а'ші
десъвѫрші адікъ ші іпіmа, ші трȣ-
пȣл ші дȣхȣл, а ші ле лȣmіпа ші
↑пдȣmпезеі; ↑пдатъ се ↑птъреще
ачестѣ ↑пвоіре че фаче ел кȣ Бі-
серіка ↑паіптѣ черȣлȣі, кȣ печетіа
Dарȣлȣі Dȣхȣлȣі Сфѫпт. Ачѣ-
стъ печетіе де ↑птъріре ші сфіп-
ціре се пȣпе пе трȣпȣл пеофітȣ-
лȣі ↑п кіпȣл Крȣчеі че пȣ есте ал-
та декът семпȣл сфіпціт ал Мор-
ції пе каре с'а хотърѫт ші с'а ↑п-
търіт Крещіпȣл а о ↑пфрȣпта пеп-
трȣ Адевър.

Акȣm іптръ Крещіпȣл ↑п Бісе-
рікъ, ші челе д'ъптъіȣ лȣкрȣрі че
і се ↑пфъцішазъ сіmціrілор сȣпт
Архітектȣра, зȣгръвіа, скȣлтȣра,
тот фелȣл де mещешȣгȣрі ↑п зі-
дірѣ, ↑mфрȣmȣсецарѣ ші десъвър-
шірѣ лъкашȣлȣі; Мȣзіка ↑п кѫп-
таре, Поезіа ↑п кърціле прооро-
чілор; ші mаі тоате mещешȣгȣрі-
ле адȣпате ↑п сіmвол спре славе

лꙋі Дꙋмнезеꙋ ші тъмтꙋірѣ Омꙋлꙋі. Ші апоі ꙟн кърціле пе каре се рѣзъмъ ші се вечініческе Бісеріка, і се ꙟнфъцішазъ щііцеле асеменѣ адꙋнате ꙟн сімвол • спре слава лꙋі Дꙋмнезеꙋ, спре лꙋмінарѣ Дꙋхꙋлꙋі ностръ ші спре мънтꙋірѣ саꙋ феріченрѣ ноастръ.

Ачест фел де Бісерікъ не а лъсат Мжнтꙋіторꙋл лꙋмеі ка съ не фіе Гасдъ ші Маікъ, Лъкашꙋл ꙋнде сꙋнт ꙟнфъцішате ші мещешꙋгꙋріле ші щііцеле спре слава лꙋі Дꙋмнезеꙋ, каре тоатъ ачѣстъ славъ се търціпеще ꙟнтрꙋ сфінцірѣ Омꙋлꙋі: ꙟнтрꙋ а нъ'л сꙋпъра а нꙋ ръні але лꙋі, а ꙟмпърці кꙋ лъпсꙋл, а ꙟнгріжі де лъпсꙋл ші а'л къꙋта, адікъ аі сокоті де сфінте ші не атінсе ші трꙋпꙋл ші дꙋхꙋл лꙋі, ші ачестѣ нꙋ пот вені фъръ лꙋкрарѣ Мещешꙋгꙋрілор ші Щііцелор, ші ачѣста ꙟнсемнѣзъ дар ꙟнфъцішарѣ ші фііпца лор ꙟн Бісерікъ спре слава лꙋі Дꙋмнезеꙋ адікъ спре але лꙋкра ноі.

Пе ꙋртъ апропііндꙋне де Сфжнтꙋл алтар, де Сфжнта Сфінтелор, пріімім, спре ꙟндꙋмнезеірѣ ноастръ, Трꙋпꙋл ші Съпцеле Домнꙋлꙋі, каре се ꙟмпарте поъ сꙋбт кіпꙋл Пъіні ші ал Вінꙋлꙋі че ашъпдоъ се фак кꙋ Мꙋнка съракꙋлꙋі кареле есте фрателе Домнꙋлꙋі; амъндоъ хръпеск ші ꙟнтъреск віаца ноастръ пріп сіпгꙋръ остенѣла а трꙋпꙋлꙋі, пріп сінгꙋръ остенѣлъ а съракꙋлꙋі. Мънтꙋіторꙋл лꙋмеі не а спꙋс къ съракꙋл саꙋ мꙋнчіторꙋл есте фрателе Съꙋ, есте Ел ꙟнсꙋші; віе дар богацїі каре зік къ ꙟші фак Еꙋхаріа ші апропіе-се де Сфжнтꙋл алтар ка съ соарбъ дін Сфжнтꙋл Потір Пъінѣ ші Вінꙋл, каре е Трꙋпꙋл ші Съпцеле Домнꙋлꙋі, саꙋ кꙋ алте кꙋвінте, дꙋпе зіса Лꙋі, Трꙋпꙋл ші Сжнцеле Съракꙋлꙋі; шѣргъ ші сꙋгъ ꙟн ꙋша алтарꙋлꙋі ꙟн фаца лꙋі Дꙋмнезеꙋ, Съпцеле съракꙋлꙋі ші местечеі ші ꙟнгіцъі трꙋпꙋл лꙋі. О блестемꙋ! О Еꙋхаріе! ютъ пентрꙋ че нꙋ се десаѣсъ проблема феріченреі оменеші. Че феріченре поате съ фіе ꙋнде Омꙋл ꙟнтрꙋ хръніре с'а фъкꙋт Стъпъп песте Елементе. Аерꙋл ші апа аꙋ ръмас авꙗ непрекꙋпеціте: пентрꙋ еле нꙋмаі, съ зічем, къ нꙋ пльтеще німік съракꙋл пентрꙋ къ ръсꙋффлъ ші бѣ; Пъмжнтꙋл ꙟнсъ ші фокꙋл де пльтеще кꙋ сꙋдоаре де съпце, ба ші челе д'ъптъю доъ ле пльтеще ші маі грозавꙋ кꙋ педѣпса де а трꙋі; пентрꙋ къ нічі о педѣпсъ маі рѣ нꙋ есте Омꙋлꙋі (каре н'аре асꙋпра пъмжнтꙋлꙋі нічі пріvілецеле добітоачелор, Омꙋлꙋі каре н'аре ꙋнде съ'ші плече капꙋл) де кът педѣпса де атрꙋі, педѣпса де а фі ꙟн ачѣстъ темпіцъ, ꙟн ачѣстъ вале а пльнцереі ꙟн каре пльн-

щінꙋл че се ботѣзъ ꙟн нꙋмеле Треі-
меі, дꙋпе адевърата ꙟнсемнаре а
ворбеі, ащѣптъ ꙟнвіерѣ Морцілор
ші Віаца вѣкꙋлꙋі. Ачестѣ сꙋнт
ніще адевърꙋрі греле де аꙋꙁіт,
дар пъкат аре чіне ле ꙟнтребаре, де
кꙋноаще ші нꙋ ле спꙋне, кꙋчі а-
чѣста есте даторіа крещінꙋлꙋі ꙁе
де а спꙋне Адевърꙋл ші а ші мꙋ-
рі пентрꙋ дънсꙋл, къ де ачѣ ꙟші
ші фаче ꙟн тоате ꙁілеле Крꙋчѣ ші
с'а печетлꙋіт кꙋ дънса дела Боте-
ꙁꙋл съꙋ.

Аша дар, Домнꙋл меꙋ, орі
чіне ещі аꙋторꙋл ачелꙋі артікол
« Прівірі асꙋпра Едꙋкачіꙋнеі » ші
де веі лꙋа пе Омꙋ дꙋпе о прівіре
маі адънкъ ші філософікъ асꙋпра
фіреі ші требꙋінцелор лꙋі дꙋпе а-
лꙋі алкътꙋіре, ші де ꙟл веі прівіі
дꙋпе темеюл Сфінтеі ші Дꙋмне-
ꙁееші поастре Реліціі, ꙟнтреітъ
Едꙋкаціе ꙟі требꙋе лꙋі ка съ фіе
феріціт: лꙋкрарѣ Мещешꙋгꙋрі-
лор, а Щіінцелор ші а Моралеі.
Нꙋ щіꙋ де че догме ещі, че док-
трінъ ꙋрмеꙁі. Дар дака нꙋі темеюл
Едꙋкаціеі Філософіа, Реліціа че есте
ꙟн сіне декът о філософіе? Ші кꙋ
кът есте Реліціа маі ꙟналтъ, маі
адевъратъ, маі вреднікъ де кꙋвжн-
тарѣ Омꙋлꙋі, маі аціnтътоаре спре
бінеле ші феріцірѣ Омꙋлꙋі, кꙋ атът
еа ꙟнсіне нꙋ есте алта декът Філосо-
фіа ꙟн ковжршірѣ са, Філософіа чѣ
адевъратъ ші щііnца щііnцелор. Ші
съ нꙋ гъндѣскъ чінева къ аіꙋреꙁ нічі
къ сꙋнт фанатік, лꙋънд де темеꙋ
ал трактъріі поастре прінчіпеле
Реліціеі крещіне. Омꙋл нꙋ е фе-
річіт, къ се абате дела ꙟнвъцъріа-
ле еі, нꙋ е феріціт, къ а пъръ-
сіто ші 'ші каꙋтъ едꙋкація аюрѣ,
каре дꙋпе о ръtъчіре де атътѣ вѣ-
кꙋрі, а ажꙋнс а'л адꙋче юр ла чер-
четарѣ ші ꙟнбръцішарѣ Реліціеі
ꙟнвѣкꙋл ачеста, каре ꙟнкръпеск а
ꙁіче къ есте ажꙋнꙋл Веніреі ші ꙟм-
пъръціеі Кꙋвжнтꙋлꙋі саꙋ Раці-
еі. Съ нꙋ чѣръ Омꙋл алтъ едꙋкаціе
саꙋ дꙋчере де тъпъ декът тъпа лꙋі
Дꙋмнеꙁеꙋ. Ла Дънсꙋл съ не ꙋі-
тъм ші съ ведем каре едꙋкаціе не
требꙋіе поъ, ші кънд Ел пентрꙋ
бінеле постро не а ꙟнкредінцат къ
есте ꙟн Треіме, къ сꙋнтем Треі-
ме, ꙟнтреіт съ не ꙟмплінім требꙋ-
інцеле; ꙟнтреіт съ не крещем, ші
нꙋмаі Ботеꙁꙋл, адікъ нꙋмаі лꙋ-
крарѣ Мещешꙋгꙋрілор, а Щіінцелор
ші а Моралеі не ва мжнтꙋі, не ва
фаче феріціці.

Требꙋе Омꙋлꙋі лъкаш, хранъ
ꙟмбръкъмінте, ші мꙋлцꙋмірѣ сім-
цірілор дін афаръ? Спре ачѣ-
ста ꙟл ꙟнлеснеск Мещешꙋгꙋріле.

Ꙟі требꙋе ꙟндестꙋларѣ сімцірі-
лор дін лъꙋнтрꙋ лꙋмінарѣ ші пер-
фекціа Дꙋхꙋлꙋі, а трьі ꙟнтр'о
віацъ пе лънгъ чѣ трꙋпѣскъ ші дꙋ-
ховнічѣскъ, пентрꙋ къ еа есте ші

трѫп ші дѹх? Спре ачѣста сѫнт Щіінцеле.

Dар ⇡ї требѹе спре ⇡мплініре ферічіреі луї ші ліпса іспітелор, де а нѹ се фаче нічї ел алтора де вътъмаре нічї алцii луї? спре ачѣста есте Морала.

Скопѹл постру, пъдеждѣ поастръ, тоатъ ацінтарѣ поастръ есте Ферічірѣ, ші пентрѹ дъпса не рѹгъм луї Dѹмnезеѹ; ші Мънтуіторѹл лѹмеі КУВѪNТУЛ, ⇡н хотнѣска са рѹгъчюне че не а ⇡нвъцат а фаче кътре чел Вечінік нѹ купрінде алт декът дорінца ⇡мплініреі ачещіі ⇡нтреіте едѹкацii еаѹ а ферічіреї. Кънчї маї ънтъю не рѹгъм луї Dѹмnезеѹ пе каре ⇡л нѹміm Татъ, ші кътре каре кѹ ачест нѹме zічем ⇡наінтѣ луї къ тоцї оамеnії сѫнт фрацї, іар нѹ сервї, робї; не рѹгъм zік 1° « съ се сфінцѣскъ нѹмеле луї » адікъ съ нѹ фіе батжокоріт, съ нѹ не фачем къ не Ботеzъм къ не спълъм дѹпе кіпѹл че с'а аръташ, ші пе ѹрмъ ⇡н тот кѹрсѹл віецiї поастре ші мергънд ла ѹша алтарѹлѹї съ сѹцем съпцеле съракѹлѹї — 2-лѣ « съ факъ ел ка прекѹм прѣ ⇡налта Са воіе се ⇡мплінеще ⇡нчер аша съ се ⇡мплінѣскъ ші пре пъмънт: (фіе воіеа та прекѹм ⇡н чер аша ші пре пъмѫнт) адікъ пре пъмѫнт съ нѹ маї фіе дрептѹл челѹї маї пѹтерпік, дѹпе кѹм нѹ есте нічї ⇡н чер; пре пъмѫнт съ нѹ маї фіе ⇡нтѹнерік, пещіінцъ, добіточіе, хръпірі, недрептъцї, асѹпрірі, ѹре, віклепії, мінчюнї шчл: дѹпе кѹм нѹ сѫнт нічї ⇡нчер; чі тоате съ се факъ пре пъмѫнт дѹпе воіеа луї Dѹмnезеѹ іар нѹ а Dіаволѹї кареле ⇡мпелідат есте ⇡нсѹші ачел Ом че батжокѹреще черѹл ші оамеnії ботеzъндѹсе, ші пе ѹрмъ сѹце съпцеле съракѹлѹї ⇡н фаца луї Dѹмnезеѹ ші а оаменілор. Ѧнсъ спре ⇡мплінірѣ ачестора, спре а се сфінцi адікъ нѹмеле луї Dѹмnезеѹ ші спре а се фачѣ воіеа луї Dѹмnезеѹ ші ⇡нчер ші пре пъмънт ⇡нтокмаї, требѹе съ аібъ тоцї оамеnії де обще міжлоачеле віецiї « Пѫінѣ чѣ дін тоате zілеле » ла каре нѹ поате ажѹнце Омѹл, сокотіндѹ'л ⇡н старѣ преѹрсіреі луї, фъръ мещешѹгѹрі ші щіінце. Чере кѹ адевърат Омѹл пъінѣ, дар черънд ачѣста чере міжлоачеле де а о добѫнді, чере індѹстріе щіінце. — Dѹпе ачѣста, асігѹръндѹші віаца фаче о легътѹръ кѹ Dѹмnезеѹ ⇡н рѹгъчюнѣ са, ка асеменѣ съї іерте грешале дѹпе кѹм іартъ ші ел грешіцілор съї, адікъ дака нѹ іартъ Омѹл нічї Dѹмnезеѹ съ нѹ іерте. Іатъ Моралъ страшпікъ ші дрѣптъ. Ѧнсъ спре ачѣста ⇡ї требѹе ка съ нѹ фіе дѹс ⇡н іспітъ, чі феріт де тот рълѹ,

ші кѹ ачѣста ↑нкіее ка съ факъ Dѹмnезеѹ ка тоцї оаменії съ фіе бѹнї, адікъ тоцї съ добжндѣскъ ↑нтреіта крещере а Мѣщешѹгѹрілор, Щіінцелор ші Моралеї; пентрѹ къ ръѹ есте кънд сѹнт чеіладцї ръї, ші марї сѹнт атѹнчї іспітеле де ла хъпшії, ші пентрѹ къ, пентрѹ ферічірѣ отѹлѹї, нѹ есте дестѹл съ фіе ел бѹн ші десъвжршіт, чі тоцї оаменії съ фіе асеменѣ.

Че фаче Бісеріка Маіка поастръ? Еа пе тоцї не ботѣзъ, адікъ ка съ ворбеск ↑нтр'ѹн кіп потрівіт кѹ ідеіле вѣкѹлѹї кѹ тоцї съвжршаще форма літъціле фъгъдѹінцеї ачещії ↑нтреіте крещерї ші тоцї нашії юѹ асѹпръле къ ↑ші вор креще не фіїї лор дѹпе журъмжнтѹл че фак; Dар че есте віноват пашѹл кънд ел ↑нсѹшї нѹ кѹноаще нічї мещешѹгѹріле нічї щіінцеле нічї Морала, ка кѹ ажнселе съ ↑мплінѣскъ ботезѹл саѹ спъларѣ чѣ десъвжршітъ а Nеофетѹлѹї?

Аша дар, дотнѹл міѹ, пентрѹ крещерѣ общѣскъ нѹ требѹе съ се ↑ндрептезе чінева кътре ѹн партікѹлар, нѹ кътре ѹн професор, нѹ кътре ѹн діректор ал шкоалелор чі кътре Гѹверне, кътре Капетеле Бісерічеї, карї аѹ лѹат кържа Кѹвжнтѹлѹї ка съ пъсторѣскъ Тѹрма чѣ маре а лѹї Хрістос. Еї аѹ ші пѹтерѣ ші даторіа ка съ нѹ ласе пе нічї ѹнѹл дін кцї трек прін Скълдътоаре, фъръ а трече ші прін ↑нтреіта крещере а мещешѹгѹрілор, щіінцелор ші моралеї прін каре съ поатъ zіче къ есте адевърат крещін, адікъ ↑нтрег ботезат; кьчї крединца фъръ фапте бѹне есте моартъ; ші ка съ факъ Омѹл фапте бѹне, требѹе съ ле кѹноаскъ ші съ аібъ ші дестоінчіа ші пѹтерѣ де а ле фаче. Прін лаптеле бісерічії креще ші се търеще крещінѹл, ші храна еї есте повада кътре остенѣлъ ші віртѹте. Кът е де маре ачел кѹвжнт « Чіне нѹ ва трече прін апъ ші прін Dѹх, нѹ ва інтра ↑н ↑мпъръціа черѹрілор »! Чіне нѹ ва трече прін апа ші дѹхѹл Едѹкацієї ↑нтреіте, каре е ↑мплінірѣ Ботезѹлѹї, съ нѹ аціепте ферічірѣ нічї ачі жос, ші кѹ мѹлт маї вжртос нічї ↑н черѹрі сѹс.

Пентрѹ къ, чіне отоаръ, фѹръ, търтѹрісеще стржмб, пънъстѹеще, ворбеще де ръѹ, ↑пшадъ, шчл: де кът ачеда каре нѹ аре нічї ѹн мещешѹг, нѹ щіе а се гжндї, ші нѹ ші а регѹлат віаца пе ачел вечінік прінчіп « а нѹ фаче алтѹіа чѣ че нѹ ВРеї съ'цї факъ алтѹл »?

Ші юр ѹнде чеї пѹтернічї ші чеї ръї пот съ'ші дѣ слобозініе неѹрепъцілор ші а тот фелѹл де ръѹтъцї, де кът аколо ѹнде оаменії сѹнт маї мѹлт ↑н довіточіе?

Пѹне ѹн омѹ, ші не чеї дін ца-

ра авї пе тоцї, къ ꙟшї лвкрѣзъ мещешвгвл кв мъїніле кв трвпвл; юр кв двхвл прін ажвторвл щїінцелор ꙟл ꙟмплеснеще ꙟл адвче ла десъвжршіре, шї кв ініма нв кв-тѣзъ а фаче алтвіа ръѹ, ачел омѹ тревзінцеле, шї де ꙟмплінеще, сім-цірле 'шї ле ꙟндествлѣзъ, пе ні-мені нв съпъръ, німені нв ꙟл съ-пъръ, шї прін врмаре есте ферi-чіт, прін врмаре есте Омвл Е-вангелік.

Бвнъ есте Філософіа (маї вжр-тос кънд е ювіре де ꙟнцелепчвне шї нв алт чева); дар шї еа нв фаче маї мвлт декът съ інтре ꙟн ржндвл щіінцелор ка о алтъ тоар-тъ а ланцвлвї ка съ се ꙟнгръдѣскъ шї съ се асігвре ферічірѣ Омвлвї. Іар а зіче: къ Філософіа нвмаї де-съвжршаще едвкаціа, ачѣста е де о потрівъ, двпе кvм ам маї зіс, ка шї кънд ар зіче алтвл къ нв-маї Математека саѹ нвмаї лімбі-ле пот шї сvнт дествле а съвжршї едвкаціа.

Шї апої, че есте Філософіа ꙟн сіне? Ꙟн че ꙟнвъцътврї поате чі-нева съ о търцінѣскъ? Къте доктріне аѹ ешіт? Шї двпе каре съ не лвъм? Двпе емпіріствл Енглезелор? Двпе раціоналіствл немцілор? Двпе тіжлоквл ꙟнтре ачесте доъ ал Францезелор? Дв-пе Емфасвл Спаніолілор? Двпе Ентвсіасмвл Італіенілор? Каре сістемъ не о рекомандъ чінева ка съ о ꙟнвръцішъм шї съ мерцем ла ферічіре?

Лвъндвне двпе емпірістѹ, тре-бве съ лвъм де темеѹ Есперi-інца че се наще дін сімцірe саѹ а сімцї. Есперіінца юр, нв е алта декът пъцірѣ каре маї аде-сѣ есте некавзріле шї непорочірі-ле. Аша дар кvм ам лва де те-меѹ съ зічем (фъръ а хвлі ꙟн-наінтѣ Провеdінцеї) къ непорочі-ріле шї тікълошііле сvнт де неа-пърат тревзінцъ ла ферічіре. Че філософіе есте ачеѣ каре не зіче: Некавзріле шї тікълошііле адвк е-сперіінца, есперіінца е темеівл фі-лософіеі, філософіа е темеівл фе-річіреі, аша дар некавзріле шї ті-кълошііле сvнт темеівл ферічіреі?— Ачѣста сѣмънъ кв ачеле сілоці-смѹ віклѣн саѹ софістъ: Тъл-хърііле шї ръвтъціле аѹ фост прі-чіна правілелор, правіледе адвк пачѣ, аша дар тълхърііле шї ръв-тъціле адвк пачѣ.

Лвъндвне двпе раціоналістѹ, требве съ лвъм Раціа саѹ Мінтѣ де прінчіп ал Філософіеі. Бvн прінчіп. Ꙟнсъ че есте Мінтѣ юр фъръ Есперіінцъ? Саѹ каре есте ачѣ Мінте оменѣскъ ꙟналтъ, ꙟн скавнвл жвдекъції сале декът ачѣ че а квлтіват мещешвгвріле, щі-інцеле шї Морала, шї каре кв кът ле щіе маї біне кв атъта есте маї

вредпікъ де отъл че се пътеще фі-
лософ? Аша дар че есте Філо-
софіа, де кът резълтатъл тътълор
щіінцелор ші тещешъгърілор? Ші
каре омъ поате а се пъті філо-
соф, дака а трекът пътаі ъп кърс
де кътева фоі де Лоџікъ, Мета-
фізікъ ші Моралъ, де пъ ва щі съ
філософѣскъ асъпра тътълор об-
жетелор? Аша дар че е філосо-
фіа фъръ Математекъ ші апдекъ-
ріле еі, фъръ щіінцеле фізіче.... ші
фъръ къпощіпца тещешъгърілор?
Ахтѣ щіе къ ші ъп фъърар філо-
софеще ѫп тещешъгъл съѹ ші аф-
лъ прічіпа прічіпії, ші ърмарѣ ър-
мърії таі біпе де тълте орі де
кът пътітъл філософ фъръ а
къпоаще фъърріа.

Съ веніт ѩръ ла прінчіпъл фі-
лософіеі. Че есте певоіеа ка ла
ъп лъкръ съ фіе пътаі о ъпіше
де темеѩ? Чіпе п'ар рѫде де ачеѩ
карі с'ар черта зікъпд ъпії къ ла
зідірѣ ъпеі касе есте темеѩ пътаі
піатра, алції пътаі варъл, алції
пътаі кърътіда шчл:? Віпе зі-
дарът ші ле зіче: Оамені аі лъі
Дъмпезеѹ! Че въ чертаці? Къ-
таці ѫп шанцъл темеліеі ші веці гъ-
сі ші вар, ші кърътідъ, ші піа-
тръ шчл:

Есте де тревъіїнцъ съ лъъм пъ-
таі Еспеѣріінца, саѹ пътаі Раціа,
саѹ пътаі Ентъсіасмъл шчл: де
прінчіп? Нъ е таі біпе съ зічем
къ Еспеѣріінца фъръ Мінте пъ фаче
тъдатъ трѣбъ, кът ші Мінтѣ фъ-
ръ Еспеѣріінцъ, ші ѩр ші Еспері-
інца ші Мінтѣ ѫпиреъпъ пъ пот
съ продъкъ ферічірѣ фъръ іта-
џінаціе, фъръ Ентъсіаст шчл:?
Тотъл есте о армопіе, Дъмпезеѹ
ѫпсъші е о армопіе, о Треіте. Реλі-
џіа Крещінѣскъ ѫпсъші есте о армо-
піе ші алкътъіре саѹ ѫтплініре а ле-
џії лъі Моісі, ъпде се веде пе лъп-
гъ Мінтѣ челор зече порѫнчі се
ведеш ші ентъсіасмѹ, а ѫтпър-
ці аверѣ кѫ чеі съраčі, ші а іерта пе
връжмаші шчл: Мінте, Еспеѣріінцъ,
Ентъсіасмѹ се въд де прінчіпе але
хрістіапісмълъі; Татъ, Фіѹ ші
Дъх се въд ѫп Дъмпезеъл крещі-
пілор. Ерес е ѫп філософіе а лъа
пътаі Мінтѣ саѹ алт чева де
прінчіп, кът ерес арфі ѫп реλі-
џіе а адора пътаі пе Татъл саѹ пъ
таі пре Фіпъл, ѩр пъ Сфѫнта Тре-
іте. Есте ерес къ ѫтвлъ оамені
піпъінд ші пъ вор добѫнді пічі
ферічірѣ пічі тъптъірѣ.

Къпощіпцеле сѫпт тълте ші тарі
але пороаделор пъмъпгълъі, ші фі-
лософіа фіе-кърѫѩ вѣк есте адъ-
нарѣ ла ъп лок а тътълор къпо-
щіпцелор ачелъі вѣк. Ачед от
се поате сокоті таі ѫпцелепт саѹ
таі ѩбітор де ѫпцелепчѫпе каре
се ва сілі а добѫпді ші добѫпдеще
къпощіінцеле челе таі тълте, ад
кърора прічіп, е сіпгър ОМУЛ

саѹ тоате факѕлтъцїле лѕї спре а-
ле довжнді, адікъ ші Сімцірѣ, ші
Мінтѣ, ші Міморіа, ші Воінца....
Кѕноштінцеле сѕнт ка елементеле
філософіеї каре, пенѕсе ла локѕл
лор, фіінд ꙟн аместек саѹ ісолате,
нѕ пот съ факъ о зідіре. Дін сістемеле
Емперісмѕлѕї, Раціоналісмѕлѕї, Ентѕсіасмѕлѕї, ші Емфасѕлѕї,
алегънд ші фъкънд о сістемъ, пѕінд фіе-каре елемент
ла локѕл лѕї, ші лепъдънд че есте де прісос ші пъгѕбітор, се поатъ
фаче о Філософіе кѕвіінчіоасъ Омѕлѕї. Ачѣстъ ꙟнсъ мі се паре
кънд се ва фаче кът декънд Енглезѕл, Нѣмцѕл, Францезѕл, Спаніолѕл,
Італіанѕл ꙟші вор да мъна ка съ се факъ ѕн трѕп, ѕн нѣм
OMENIРЕ, каре ва фі търма чѣ маре а Мънтѕіторѕлѕї; ші Омѕл
атѕнчі ꙟші ва алкътѕі філософіа дін кѕноштінцеле Оменірей ꙟн
трецї.

Фіе-каре вѣк ші фіе-каре націе ші а вѕт Едѕкаціа са, дѕпе кѕноштінцеле
че аѹ фост ꙟн ачел вѣк ші ꙟн ачѣ націе. Саѹ нѕ кът омѕл орі
ꙟнвъцъторії че аѹ престат ла крештірѣ ѕнѕї копіл аѹ фост маї
ꙟнвъцаці ші маї ꙟнцелепцї, кѕ атъта аѹ фъкѕт ші едѕкаціа маї
бѕнъ. Едѕкаціа есте о лѕчере де мъпъ кътре прeѕрсірѣ Омѕлѕї
каре кѕ кът есте повъцѕітъ де о фіінцъ маї ꙟнцелѣптъ кѕ атъта
ші еа есте маї десъвършітъ. Ꙟнсъ каре мъпъ саѹ каре глас поате
слѕжі Омѕлѕї де маї бѕнъ повацъ ші аръторе кътре а лѕї презѕрсіре
де кът мъна ші гласѕл лѕї Дѕмнезеѹ? Ші каре есте гласѕл саѹ
мъна лѕї Дѕмнезеѹ че не кіамъ ші не повъцѕеще ачі пре пъмжнт декът
вокаціа поастръ? Ші ѕнде пътем афла прeѕрсірѣ поастръ, перфекціа,
ꙟнлеснѕларѣ, слава ші феріиірѣ декът ꙟн обжетѕл ꙟн каре не кіамъ
вокаціа? Дар кѕм съ'л гъсім? ачѣста дар есте трѣба едѕкаціеї: съ
дѕкъ пе прѕнк пріп тоате штіінцеле ші мештешѕгѕріле, пріп тоате
кѕноштінцеле оменещї ка съ дѣ сінгѕр престе прeѕрсірѣ са Паѕл ꙟн
прeѕрсірѣ са аре ꙟн сіне зѕгръвітате, адікъ талантѕл де а зѕгръві,
ші ꙟн лок ꙟн едѕкаціа че ꙟї фак, де а'л пърта д'аржндѕл пріп
штіінце ші мештешѕгѕрї, ка съ дѣ песте зѕгръвіе, съ се опрѣскъ
ачі, съ се фолосѣскъ ꙟн лѕкрарѣ еї, кѕ ꙟнвъцътѕра челор лалте
штіінце ші мештешѕгѕрї съ о факъ а спорі, съ добжндѣскъ мѕлцѕмірѣ
ші слава; пъріпцїї лѕї ꙟн піста прeѕрсіреї лѕї ші ꙟнпротіва воіеї
лѕї Дѕмнезеѹ, вор съ факъ діптр'ънсѕл ѕн діпломат, ші нѕ іесѕтеск
а фаче де кът о спаімъ.

Аша дар, тоцї кацї въ гжндіцї асѕпра едѕкаціеї, тоцї карі пѕнецї
ꙟнаінте саѹ математіка, саѹ дін-

віле саѹ філософіа, тоці карі пѹнеці де прінціп ал філософіеі саѹ Есперіінца, саѹ МінтѢ, дацівъ тъна, ѹніці ла ѹн лок ші есперіенца ші МінтѢ, ші Воінца ші Меморіа.... Ѹніці ла ѹн лок ші тещешѹгѹріле ші щіінцеле, ші Моарала; пѹтіці Філософіе кѹноштінца тещешѹгѹрілор, щіінцелор ші Моралеі ші кѹ дъпселе фачеці о ѹніте ѫнтреі феце а едѹкаціеі, ші ѫндрептаців кътре стъпжніторі, патріарші, Мітрополіці, Епіскопі, Архіереі, Преоці, кътре чеі богаці деобще, адѹчеціле аміnте къ пороаделе, сѹппѹшії, тѹрма лор с'аѹ ботезат ѫн нѹмеле Сфінтеі Треімі, ші къ ачел Ботез требѹе съ фіе сокотіт, ѫмплініт, сфінціт спре спъларѢ, ші мжнтѹірѢ трѹпѹлѹі ші а сѹффлетѹлѹі, спре ферічірѢ ачестор пороаде; къ еле рекламъ дін преѹнъ кѹ Фіѹл лѹі Дѹмнезеѹ пе Скаѹнѹл Жѹдекъцii, ѫмплінірѢ ачестѹі Ботез, адікъ ѫнтреіта крещере а тещешѹгѹрілор щіінцелор ші Моралеі. Де веці фі аскѹлтаці, скопѹл вострѹ чел ловіл ші крещінеск есте ѫмпліnіт; іар де нѹ, воі хаторіа в'аці ѫмплініт, ші ва вені Кѹвжнтѹл, акърѹіа славъ пъшаще кѹ прогресіе цеометрікъ, дін ѭте ѫн маі ѭте; се апропіе, сѹнтем ѫн ажѹнѹл сосіреі Кѹвжнтѹлѹі пре пъмжнт; Ел ва да фіе кърѹіа дѹпе фаптеле сале, ші ва пѹне пе фіе-каре ла локѹл съѹ. Жѹдеката Лѹі есте ѹлтіматѹл тѹтѹлор Револѹціілор, ші се вор вѹкѹра чеі че плънг, се вор сътѹра чеі че ѫншътошазъ де Дрептате. Вор трече оіле каре сѹнт пороаделе че ѫші даѹ лъпа ші лаптеле, деа хрѢпта, ші капреле, каре сѹнт фііі Мъндріеі, ші аі Перечіѹнеі, ачеіа кърора лі аѹ ѫнкредінцат крещерѢ пороаделор ші аѹ неѫнгріжіто, вор тречъ д'а стънга, пентрѹ къ ва ѫмпърці Кѹвжнтѹл, МінтѢ. Адевърѹл. Ші Мінчѹна нѹ ва авѢ лок, орі че ръсъчіре ва ліпсі, орі че невѹніе ва пері, ші дескѹвжнтѹл прін каре а хотнріт Кесарѹл се ва фѹлцера дін ѫмпъръціа лѹі Дѹмнезеѹ. Вор фі жѹдекаці ші Кесарѹл че нѹ 'ші акѹноскѹт ѫнсърчінарѢ, ші батжокорінд КрѹчѢ а хотнріт ѫн нѹмеле Крѹчеі; ші пороаделе каре, пе дънд Кесарѹлѹі че а фост ал Кесарѹлѹі, аѹ врѹт съ'і стѹлгъ Счептрѹл дін мъпъ ка съ 'л мъпѹіаскъ еле ѫнтрѹ орбірѢ ші ръсъчірѢ лор. Нѹмаі е ѫндоіалъ, бъпѹіала некредінчіошілор піере, кѹ кът въд къ лѹмініле се ѫмпръщіе асѹпра пъмжнтѹлѹі дін репеде ѫн маі репеде, кѹ кът въд, къ пороаделе сѹбт орі че фел де гѹверн, нѹ фак де кът съ ѫнаінтезе. Де ші де маі мѹлте вѢкѹрі бісеріка сілѹітъ ворбеще пороаделор нѹ ѫн ліmба Маічii ка съ фіе

ꙟпцелѣсъ; ꙟнсъ слꙋжба еї о ꙟш-
паїнеск астъzї ꙋніверсітъцїле, А-
кадетіїле, Школеле, ка съ дове-
дѣскъ лꙋтії къ Dꙋmnezeꙋ есте ꙟпа-
інтаре, ші лꙋтѣ пъшаща ла пре-
ꙋрсірѣ еї; къ Dꙋmnezeꙋ есте ꙟп
Тот, ші Тотꙋл е сфжнт ка ші
Dънсꙋл, къ тотꙋл контрібꙋеще ші
слꙋжаще ла ꙟпалтеле сале декрете ші
хотържрі, ші съ арате къ крещінꙋл
асеменѣ се ꙟнкінъ ші ꙟн Бісерікъ
ші ꙟн тіжлокꙋл натꙋреї ші ꙟн тот
локꙋл де ꙟнвъцꙋтꙋръ: къ Dꙋm-
nezeꙋ, асеменѣ ꙟл лꙋмінѣzъ ші'л
ꙟнвацъ ші дін Бісерікъ ші дін тіж-
локꙋл натꙋреї ші дін ꙋніверсітате
ші дін орї че лок, десꙋл нꙋmaї
съ чѣръ еа лꙋmінарѣ Са; ка съ
арате, къ Бісеріка лꙋї Dꙋmnezeꙋ,
нꙋ е zідꙋл, чі скріптꙋріле, ꙟнвъ-
цътꙋра лор, ꙋніверсꙋл ꙟнтрег, іні-
ma ноастръ кънд о вот фаче лъ-
каш ал лꙋї Dꙋmnezeꙋ. Такъ Бі-
серіка, къ ворбеск ꙋніверсітъцїле,
ворбѣскъ бісеріка ꙟн літбъ стреі-
нъ ші тоартъ, къ ворбеск Шкоа-
ліле ꙟн літба пороdꙋлꙋї.

Ка ворбітор деспре едꙋкаціе,
воїꙋ съ ворбеск де ферічіре, ші
пріп ꙋрmаре еꙋ чер Пачѣ ла фері-
чіре. Кꙋвінтеле меле нꙋ сꙋнт ка съ
ꙟнтържте пе німені. Кꙋцетꙋл меꙋ
нꙋ есте ка съ аддꙋк вражба ші не
сꙋпнꙋнерѣ, чі пачѣ ші драгостѣ.
Ка крещін сꙋнт датор съ даꙋ Ке-
сарꙋлꙋї че есте а Кесарꙋлꙋї, ші
ачѣста сꙋнт датоаре тоате по-
роаделе; дар нꙋ маї тꙋлт.
Мжнтꙋіторꙋл лꙋмеї н'а порꙋнчіт
съ дът Кесрꙋлꙋї маї тꙋлт декът
че есте ал Кесарꙋлꙋї, нічї съ дът
Кесарꙋлꙋї ші сꙋффлет ші крединцъ
чі нꙋmaї че есте ал лꙋї. Ка Кре-
щін тъ тем де дънсꙋл къ нꙋ ꙟн-
zадар поартъ сабіе; ꙟнсъ ачѣ сабіе
атꙋнчї ꙟнсꙋффлъ гроазъ кънд
есте ла коапса ші ꙟн мъна пъгъ-
нꙋлꙋї: Кесарꙋл де акꙋт сеzіче кре-
щін, ші ꙟнлецѣ лꙋї ші атѣ ꙟті
есте фрате; ка фрате, ꙟї дореск
търіа, чістѣ, слава; пріп ꙋрmа-
ꙟї аддꙋк амінте къ ачѣ сабіе рꙋші-
неще се точеще ꙟнаінтѣ Кꙋвжнтꙋ-
лꙋї; ші ка съ се вечінічѣскъ ꙟн
търіе, чісте ші славъ, аре треꙋін-
цъ де алте арте; ꙟнчінгъ пе ачелѣ,
факъсе крещін, ші факъ'ші пороа-
деле крещіне, ал кърора адевъра-
тꙋл Ботеz есте крещерѣ, Едꙋкаціа
евангелікъ, адікъ чѣ ꙟнтреітъ; еа
поате нꙋmaї съ о дѣ, ші ла еа тъ
ꙟндрептеz, къчі кꙋ дънсꙋл вор авѣ
пороаделе жꙋдекатъ ꙟнаінтѣ Кꙋ-
вжнтꙋлꙋї.

PERIODUL II  № 18

# CURIER

## DE

## AMBE SEXE

### JURNAL LITERAR

ЧѢстъ фоаіе есе де доъ орі пе лȣнъ. Препȣтъраціа се-фаче ꙟн Бȣкȣрещі ла Редакціе; пела жȣдеце ла ЧЧ. Окжртȣірі саȣ ла DD· Професорііі. Прецȣл пе ȣн ан есте ȣн галбен.

Partea II

Dар каре сȣнт міжлоачеле стъпжніторілор ші къпетеніілор поролделор, ка съ поатъ а ꙟнтокмі школі де ажȣнс пре ꙟнтреіта крещере а фіе-кърȣіа че тречe прін Скъладътоаре фъръ деосебіре? Пентрȣ къ пре ачѢстъ сȣнт де тревȣінцъ марі ші немърџініте келтȣелі. Каре юр сȣнт міжлоачеле фіе-кърȣіа пърінте, фъръ осебіре, а пȣтѢ съ дѢ фіілор съі ачѢсгъ ꙟнтреітъ крещерѣ?

Dȣмнезеȣ кънд а фъкȣт пре Ом, ші дȣпе темеіжа Кредінцеі поастре, ші дȣпе доктрінелѣ че с'аȣ нȣміт орі с'аȣ сокотіт челе маі слободе де орі че прежȣдіціе, а зіс: « Крещеці ші въ ꙟмȣлціці ші ꙟмплеці пъмжнтȣл ші въ бȣкȣраці де дъпсȣл» А веніт пе ȣрмъ дрептȣл челȣі маі пȣтернік, а фъкȣт дін семенȣл съȣ ȣн ров, о слȣгъ, ȣн серв, ȣн клъкаш; а стъпжніт чіне а пȣтȣт ȣн копрінс де пъмжнт ші с'а бȣкȣрат сінгȣр де дънсȣл ꙟн пагȣба ші тікълошіа а міі де алці оамені. АчѢста а фъкȣт пе Мънтȣіторȣл лȣмії съ пльнгъ ші съ зікъ къ пасеріле черȣлȣі аȣ ȣнде ꙟші фаче кȣібȣл, ші фіареле пъдȣрії ȣнде ꙟші статорнічі віжȣніа, нȣмаі фііжл Омȣлȣі, адікъ Омȣл н'аре ȣнде съ'ші плече капȣл.» Нȣ пȣтѢ съ нȣ пльнгъ Кȣвжнтȣл чел

маре кънд веде пе Ом маі жос ші маі тікълос де кът ѫнсуші фі. ареле, роб стъпжнулуі съу, ші ку судоаре де сънце довъндінду'ші храна.

Ачеста, а фъкут ка філософіїле веакурілор трекуте, спре руміне омеиірей ші ѫнапоіере еі, съ де афаръ атъте ідеі ші съ наскъ атъте революції, ѫнжунгері, ресбоаіе чівіле, дестропънд ѫмпърації ѫнвітънд съраčії а хръпі але богаційлор, ші а скімба тіраніа унуі індівід, ѫн тіраніа породулуі! дъръпънд алтаре, батжокорінд ші рупънд челе маі сфінте легъмінте омеиеції. Скопул ачелор необржндуіелі ера ка съ ѫмпарцъ сърачії ѫнтре сіне аверее ші дрептуріле богаційлор. Ѫнсъ унде ну е дрептате, унде е хръпіре, аколо ну е темеіу, ші орі че ва фаче Омул се дъръпъ. Вечніка дрептате ку ачелаш палош ісбеще ші пе богатул че хръпеще але сіракулуі ші пе сіракул че хръпеще але богатулуі.

Ѫнсъ Кувжнтул луі Думнезеу, Мжнтуіторул лумеі, плънгънд омеиіре, ка съ гонеаскъ орі че фел де фапте де недрептате, ші ка съ адукъ пе Фіул Омулуі съ аібъ унде съ'ші плече капул, ѫн лок де а скула пе сърачі ѫнпротіва богаційлор, дін потрівъ а ѫнвъцат пе богації съ ѫмпарцъ де бунъ воіе ку сърачії, арътъндуле къ маі лесне ва інтра фуніа корабіеі прін урекіле акулуі де кът богатул немілостів ѫн ѫмпъръціа черулуі, адікъ ѫн ѫмпъръціа Кувжнтулуі унде ну е Елін сау Варвар, Еврей сау пъгжн, стъпжн сау роб, бърбат сау фемее, чі тоції уна сунт, ші фіе-карусе ва да дупе фаптеле сале.

Ачестъ поваць дреаптъ ші мжнтуітоаре а ѫмпърції богаціїі ку сърачії а ѫнчепут а се пуне ѫн лукраре; дар ка се поатъ а се ківерніси, маі біне, маі ѫнцелепцеще, маі ку дрептате авереа богатулуі датъ де бунъ воіе спре ушураре сіракулуі, спре ачеста с'а фъкут епітроапъ маіка че де обще Бісеріка. Богаціїі ѫн віаца лор ші ла чеасул морції фъчеа мънъстірі, де ѫнзестра ку пъмжнтурі, легънд ѫн тестамент діспозіціїле лор челе дін урмъ.

Съ пунем къ ачеста ар фі мерс тот крескънд, ші съ лъсът де пілдъ цара Руманеаскъ; атунчі пънъ ѫн зіоа де астъзі поате ар фі ажунс тоате моşііле пропріетате а бісерічії каре есте сау требуе съ фіе, дупъ кум а лъсато Міреле съу ші Мжнтуіторул лумеі, Маіка че деобще.

Мума ну гонеще пе Фіул съу, чі ѫл хръпеще, ѫл ѫнкълзеще, ѫл ѫнбракъ, ѫі одіхнеще капул ші прівігеазъ ла кънітжиул луі. Пътъмтул церії румънеші ар фі фост

атѹнчі тот пъмѫнт ал Бісерічеі, ка пъмѫнт ал лѹі Дѹмнезеѹ, ші фіінд ал Бісерічії ера съ фіе деобще ал фіілор еі, дат ꙟнсъ нѹмаі спре лѹкрарѣ ші есплотарѣ лѹі ші ꙟндестѹларѣ лор. Іатъ революціе вреднікъ де мареле Кѹвѫнт, съвѫршітъ пе темеюрі де дрептате, пе мілостівірѣ богацілор іар нѹ пе хръпірѣ ші десфрѫѹл сърачілор!

Вена ꙟнсъ врємѣ ка Бісеріка съ се факъ вітрігъ фіілор съі, ші капетеле еі, съ ꙟнтребѹінцезе венітѹріле обще щі пе сѣма лор, ꙟн батжокѹра порѹнчілор лѹі Дѹмнезеѹ, а воінцілор челор дѹпе ѹрмъ але мілостівірілор крещіні, ші спре тікълошіа породѹлѹі? Дѹмнезеѹ есте Лѹмінъ ші Ꙟнаінтаре, ші Оменірѣ ка фантъ а Лѹі нѹ ꙟнапоіазъ; атѹнчі ера съ віе ѹн регѹламент ка чел дін зілеле поастре, съ ші дѣ мъна Кесарѹл кѹ Бісеріка, съ се факъ о ѹніме, ѹн трѹп, ші венітѹріле бісерічії ера съ фіе але Статѹлѹі.

Тоате моșііле царії ера съ фіе хотене але Статѹлѹі, ші Вістеріа ера съ аібъ ꙟнтміите венітѹріле сале.

Мѹлцѹмітъ лѹмінілор ші кѹноштіінцелор дін вѣкѹл ностру, Статѹл пътѣ атѹнчі, дін фііі царії саѹ аі Бісерічії съ трімізъ мѹлціме де тінері спре ꙟнвъцътѹра требѹінчіоасъ каре съ віе спре а комплекта ꙟнтреіта крещере а общіторімеі. Мошііле тоате ера съ аібъ ѹн міністер ꙟн парте деспърціт ꙟн маі мѹлте секції. фіекаре моше къте ѹн шеф економ кѹ слѹжбашії съі, ші тії де фііі аі царії ера съ фіе ꙟнтпіегаці кѹ лѣфъ общѣскъ, авънд ѹнде съ ші плече капѹл: Църанѹл дін клъкаш ера съ се факъ, от слобод кѹ царіна са датъ пе віацъ дѹпе вреднічіа ші мѹнка лѹі; чел вреднік ера съ копрінзъ маі мѹлте локѹрі спре фолосѹл съѹ ші чел деобще, ші дела лепеш ера съ се іа тот че нѹ ера дестоінік а'л есплоата; ва съ зікъ къ ера съ се дѣ фіе кърѹіа дѹпе фаптеле сале: Агрікѹлтѹра, фабрічіле, тот феліѹл де індѹстріе ера съ фіе але гѹвернѹлѹі ші спре ачестѣ ꙟнгребѹінцаці тоці Ромъніі, ші ꙟнтре каре ера съ се ръсплътѣскъ вреднічіа.

Тінерімѣ крескънд ера съ пріімѣскъ деобще ꙟнтреіта крещере ꙟн ашъзъмінтеле пѹбліче, ꙟн школі ші фабрічі, ші оаменії ера съ се бѹкѹре де пъмѫнт, «Крещеці ші въ ꙟнмѹлціці ші ꙟнплеці пъмѫнтѹл, ші въ бѹкѹраці де дѫнсѹл.»

Теоріа ачѣста е маре, ші кѹ кът ва чіті чінева скріптѹріле кѹ атът веде скопѹл лор чел адевърат пентрѹ адевърата феріčіре а Омѹлѹі, ші ꙟнцелѣпта ші дѹмнезеѣскъ кѹ-

цетаре спре трептеліпіка ҭтеъпъцре а Отылзї фъръ пічі ип акт де пелрептате.

Іатъ тіжлоачеле стъпжпіторілор пріп каре съ поатъ 'ҭтплїпі алор фъгъдзіпцъ кънд аУлзат ботезул, ші пріп каре съ поатъ а ла ҭптреіта креціере пороаделор: Dар ачѣста, ва zіче чіпева къ есте къпепутіпцъ; атзпчї съ пз ащепте феrічіре, ші пріп зрмаре орі че кіп де креціере саУ едзкацие ва ҭптревзіпца чіпева, е zадарпікъ, къ пз ажзпце ла скопзл креціріі, ла феrічіре.

Че zіче вогатзл? Ачестѣ тоате сзпт ҭп пагзба поастръ; църапул пз тревзе деціептат, съ'л лъсъм ҭп трѣпта довіточіеі, маї съватік; съ пе фолосім дін мзпка ші времѣ лзї; zілеле лзї съ фіе але поастре, остепѣла лзї а поастръ, пъпъ ла Упа кз деосевіте пзмірі; съ'л ҭпшълъм, съ пзї лзъм тоате zілеле ҭп пзмірѣ де клакъ, дар че ҭї ва ръмъпѣ дін челе лалте zіле лъсате пе сѣма лзї съ фіе тот ал пострз, съї пзпем кърчмъ, съї прекзпецім віпзл, съ'л ҭпкъркъм ла катастіх, съ'л трацем ла сзвт-окърмзітор, съ'л аръъм къ е датор, съ ҭмпърцім даторіа, съ ҭмпърцім кз окърмзіторзл ші сзвт окърмзіторзл, съї віпдем довітоачеле, съ'л адзчем съ пе дѣ тот че а довжпдіт ші дін челалатъ време лъсатъ пе сѣма лзї, ші ел съ пз ціе кът ші де зпде ҭї віп тоате ачестѣ.

Уржтъ сокотѣлъ! дар Отзл есте ші ел віецзітор; ҭї тревзе съ тъпъпче, дака пз ка отзл ҭпкаї ка лзпзл, ҭї тревзе съ се адъпостѣскъ, съ се ҭпвраче, съ се ҭпкълzѣскъ. Че фаче дар кънд е съватік? Ал ласъ патзра съ пз'ші ҭптревзіпцеzе іпстіпктзл ла тревзіпца са?

Атзпчї тревзе съ фзре, съ оморе, съ се скоале ҭпсфжршіт, ші саУ съ моаръ саУ съ аівъ че тъпка. Іатъ ісправа зпор асеменѣ къцетърі. Пептрз къ вечпіка дрептате пз доарме. Ші де зпде щіУ чеї акзм вогаці къ пе есте маї мзлці апі фііі лор пз вор ажзпце ҭп старѣ църапзлзї, пептрз къ ведем фаміліі де домп кз опінчї ші тръгъпд воіі де фзпіе ҭп арміца zілеі. Че асігзраре фак дар пъріпції фііілор ші пепоцілор лор кънд вор ажзпце ҭп ачѣ класъ? Асігзрапца чѣ маї маре есте съ ҭппобілеzе, съ адзкъ ҭп старѣ ші презрсірѣ Отзлзї ші пе чѣ маї де жос класъ, ка ші аколо де вор кѣдѣ фііі ноштрі съ пз фіе тікълоші.

Уржтъ ідее, къ дака се ва деціепта църапзл, ші ва кзпоаще пледемзгзрі ші щііпце пз ҭші ва маї пъзі даторіа! Къте ораше сзпт

калиіте пе тоцїї партікуларе, кыцї негуцъторї шї боіерї тръіеск пе локурі ку клакъ шї ембатікꙋ, шї ачещіа, пентру къ сунт маї депентаці шї маї богаціі кынд с'аў ꙟнпротівіт де а'шї плъті даторіа?

Църанул, ꙟн добіточіа са, шї ꙟн фріка де а мунчі, нефіінд сігур пе мунка са, абіа поате къщіга чел мулт пънъ ла треї суте леї пе ан, неавънд віте. Че се фолосеще домнул луї де ꙗр шї луа шї пе тоцї ачеї треї суте леї ꙟн блестемеле луї шї але черулуї? Ну ар фі маї біне съ се адукъ царанул ꙟн старе ка прін лукрул, шї індустріа са съ поатъ къщіга мії де леї, шї фіінд товарош ку бънъ ꙟнвоꙗлъ ку стъпънул локулуї, съ-ї адукъ ꙟнкъщіг ꙗръшї мії де леї ку мулцуміре са, шї ку ꙟн сутітула къщіг ал проприєтарулуї? — Дар сунт zадарніче тоате ачестѣ, къ ꙟн време че ворбещї оаменілор челе пентру фолосул лор шї деобще, еї ну те аскултъ, шї чіне те аскултъ, ꙟцї ліпеще пата де ръсврътітор, ну унуї біет ом ку грешалеле сале, шї але кърунѣ гъндурі ну сунт ꙟнкъ куноскуте, чі ꙟнсушї Мънтуіторулуї лумеї, челуї неꙟнпъкат протівнік ал ръсврътірілор, ꙟнсушї пърінтелуї Пъчії, каре мурінд пе круче а zіс: Пачѣ вѣ о лас воъ! шї ачела ꙟнсушї а фост пържт де ръсврътітор.

ꙟнzадар Домнул меў, рекомандѣ[1] філософіа ка сінгуръ ꙟн старе съ факъ едукаціа Омулуї, ꙟнzадар алтул рекомандъ Математіка, къ Едукаціа ну адуче ферічірѣ, пънъ ну се ва фаче прін ꙟнтреіта ꙟнпъртъшіре а Мещешугурілор, Щііінцелор шї Моралеї; адікъ пънъ ну се ва вотеzа лумѣ ку десъвжршіре дупе адевърата шї крещінѣска ꙟнсемнаре а ворбеї, съ ну ащепте мънтуіре, съ ну ащепте феріче.

Еў ну воꙗ съ ворбеск нумаї де Цара Румънѣскъ; прівінціле меле сунт деобще. Пуцін се гъндеще чінева ла каса са кънд есте патріот ꙟнтру тоатъ вжртутѣ ворбеї, шї пуцін ꙗръ се гъндеще ла патріа са кънд есте космополіт саў крещін ꙟнтру тоатъ десъвжршірѣ. Саў маї біне, патріотул дорінд бінеле деобще ал патріеї сале, ꙟнтр'ачелѣшї време маї ку сокотінцъ шї маї ку преведере дореще ꙟнсушї бінеле фаміліеї сале, шї Космополітул саў крещінул, дорінд бінеле песте тот ал тутурор нороаделор, ꙟнтр'ачелѣшї време дореще маї ꙟнцелепцеще шї маї ку преведере бінеле Патріеї сале. Че сунт ачесте доъ прінціпате пе лънгъ Еуропа ꙟнтрѣгъ шї челе лалте конціненте? Ун пунктў, о мънъ де пъмжнт. Кънд с'ар креще біне челе лалте нороаде, кънд ар фі біне шї ꙟн феріціре, негрешіт къ ам фі шї ної. Кънд е zіо ꙟнтр'ун

емісфер е претꙋтіндінѣ зіоа ꙟн орі че пъртічікъ а ачелꙋї емісфер.

Пꙋцін м'ам сокотіт съ фак алꙋзіе ла цара тѣ ꙟн ачесте доъ капете деспре Едꙋкаціе. Крещерѣ есте неꙟнгрежітъ ші неꙟнветерітъ престе тот пъмѫнтꙋл пентрꙋ къ нороаделе каре се цін къ с'аꙋ ботезат, с'аꙋ ботезат нꙋмаї кꙋ нꙋмеле, ші хрістіанісмꙋл саꙋ 'лаꙋ батжокоріт ка ꙟн вѣкꙋл трекꙋт, саꙋ 'л аꙋ фъкꙋт ꙋнѣлтъ а Недрептъцїї де о дать кꙋм с'а івіт діпломаціа ші 'ші а ботезат пелѣ. Хрістіанісмꙋл есте къзꙋт ші ꙟнторс дін адевърата лꙋї ꙟнсемнаре ші неꙟнцелес ꙟнкъ дела Константін чел маре. Пънъ ла дънсꙋл дін зі ꙟн зі ащепта крещінꙋл сфѫршітꙋл лꙋмії ꙟн каре домнїа Кесарꙋл адікъ дрептꙋл челꙋї маї пꙋтернік; дін зі ꙟн зі ащепта венірѣ де алоа а Кꙋвѫнтꙋлꙋї ꙟнтрꙋ тоатъ слава Dꙋмнезеірей сале. Dе атꙋнчі ꙟнкоачі, ші де кънд а лꙋат діпломаціа маска Реліціеі, с'аꙋ деспъдъждꙋіт оаменії де сфѫршітꙋл ачелїї лꙋмії, пентрꙋ къ тот ачѣ лꙋме а възꙋт къ се вечнічеще. Реліціа прін ꙋрмаре с'а ръчіт, а ꙟнчепꙋт а фі несокотітъ ші бічꙋітъ де філософіа трекꙋтъ. Філософіа ші доктрінеле вѣкꙋлꙋї ностру маї вредніче де нꙋмеле ачеста аꙋ ꙟнчепꙋт а черчета прічіна нефերічірей, ші прін ꙋрмаре аꙋ ꙟмбръцішат юр Реліціа ка сінгꙋръ ꙟнстаре де а сфърма капꙋл Балаꙋрꙋлꙋї ші а мѫнгѫю пе чеї чеплънг. Атѫтѣ ꙟнвъцътꙋрі, атѫтеа лꙋміні але вѣкꙋлꙋї ностру нꙋ пꙋтѣ съ нꙋ факъ пе оамені ка съ вазъ адевърꙋл стрълꙋчінд кꙋ атѫта маре кꙋвіінцъ ꙟн доъ скріері Dꙋмнезеещі ші нетꙋрітоаре: ꙟн чеї патрꙋ Евангеліщі ші ꙟн фаптеле Апостолілор. Аколо поате ста тіпꙋл ші моделꙋл ші ал крещерії нороаделор ші ал адміністрацієї лор.

Чіне тъва ꙟнтреба де ачестѣ че ам скріс, чіне ле ва осѫндї, еꙋ кꙋ мъна пе інімъ ꙟї воꙋ аръта пе престолꙋл Бісерічїї Сфѫнта Евангеліе, ші ꙟї воꙋ зіче: ченсꙋрѣзъ, осѫндеще ꙟнтѫю пе ачѣ; інтръ пꙋтерніче ꙟн алтар, ка о ші ардео, пентрꙋ къ еа пропо ведꙋеще ръсвръ тірѣ; пентрꙋ къ аꙋторꙋл еї а фост осѫндіт ка ръсвръттітор ші 'ші а авꙋт гѫзїї съї; фії ші тꙋ гѫдѣ Евангеліеі, леапъдъ маска крещінътъцїї, калкъ ачѣста Dꙋмнезеѣскъ скріере де фаць ꙟн пічіоаре дꙋпе кꙋм о калчі ші ꙟнтр'аскꙋнс, ка съ те вазъ лꙋмѣ чіне ещї.

Кꙋ прілежꙋл ачеста ам спꙋс атът; юр десволтарѣ маї пе ларг а ідеілор ачестора се ва ведѣ ꙟн скріерѣ ꙟнтітꙋлатъ: ꙟМПЪРЪЦІА ЛꙊІ DꙊМНЕЗЕꙊ, дін каре ачесте доъ капете фак парте. Dе се ва пꙋтѣ тіпърі вреодатъ воꙋ

нутѣ фі феріціт а zіче къ ат спус че ат гъндіт, ші н'ам афлат недекъ ꙟн кувінтеле меле: Норочіт вѣк пентру Румъні!»

Кътева ворбе ші пентру ноі.

Дака дар требуе пороаделор ꙟнтреітъ крещере; ші дака ачѣста ну се поате добжнді ку ꙟнтреціте, фъръ о префачере ку адевърат крещінѣскъ а соціетъцілор; ꙟнсъ дутѣ аколо пъшаще, ші ноі Ромъній ну путем съ фім маі ꙟндърътнічі.

Ка съ поатъ фі вре о датъ маі феріціте ачесте пороаде, ка съ поатъ адікъ а пъші кътре ꙟнтреіта крещере, ачѣста ну се поате адуче нічі да де кът де кътре чеі че аў ꙟн мънъ тіжлоачеле ші аверѣ публікъ. Треі путері сунт ꙟн ачесте прінчіпате: Стъпъnірѣ, Клерул, ші арістокраціа. Стъпжнірѣ, пъшънд ку духул вѣкулуі ші ꙟнаінтарѣ, пътрунсъ де ꙟндаторіріле сале, дъндуші мъна ку Бісеріка, а луат асупръші щіінцеле ші Морала, ші прін шкоаделе ꙟнчепътоаре дін сате, челе нормале дін капіталеле жудецелор, челе чентрале дін Букурещі ші Краіова ші прін треі семінаре ва ісбуті о датъ а спъла саў а ботеzа ачесте пороаде дупе дух ші дупе інімъ, ку атъта маі мулт ку кът вор спорі ші ꙟнаінта ачесте аштъзъмінте.

Путем zіче къ с'аў фъкут ун ꙟнчепут де аштъзъмінте де щіінце ші Моралъ. Алтъ парте ꙟнсъ дін аверѣ публікъ есте ꙟн мъініле арістокраціілор, ꙟн мъініле проприетарілор, ꙟн мъна лор сунт проприетъціле, матеріа. Норочітъ ар фі цара, кънд ші ачещіа лъндуse дупе пілда Стъпжнірей ші а клерулуі вор ꙟнчепе а ꙟнтокмі спре фолосул лор ші ал клъкашілор, пе мошііле лор аштъзъмінте де мещешугурі саў фабріче. Ꙟн шкоале вор ꙟнвъца Ромъній щіінце маі мулт ші маі пуціну, ꙟн фабрічі мещешугурі, ші ꙟн Бісерікъ Морала. Дар вор фі феріціці? — Атъта, пе кът вор пъші маі де парте ачеле аштъзъмінте, пе кът еле ꙟндесъвжршіре се вор ꙟмпърташі ꙟнтре чеі маі мулці, пънъ вор ажунце а се ꙟмпърташі де обще, ꙟнтру тоатъ перфекціа ші ꙟнтреціте лор.

Орі чіне поате ведѣ къ ачесте ідеі аў ꙟнаінте фолосул де обще; еле ну сунт връжмаше німулуі; куцетул лор е дрептатѣ, ші феріцірѣ общѣскъ; еле сокотеск ші чінстеск ші стъпъnірѣ, ші Бісеріка ші арістокраціа; дар ле воіеще слава чѣ вечнікъ ші статорнікъ іар ну чѣ перітоаре ші не сігуръ. Хрістос Кувжнтул ꙟвеще пе тоці ші ꙟі кямъ ла сіне ші пе богат ші пе сърак, ші ꙟмпъръціа луі есте десхісъ пентру тоці. Ел ну е връж-

таш, нꙋ ꙋраще проприетатѢ, пентрꙋ къ не дъ мощеніре ші zіче: «фіе-кърꙋіа дꙋпе фаптеле сале» ва съ zікъ дар къ фіе-чіне тревꙋе съ аівъ о проприетате, ꙟнсъ дꙋпе фаптеле сале.

Къте аверї ші фолоасе н'ар еші дін тошііле църії кънд проприетарії, ꙟн фолосꙋл лор ші де обще, ар ꙟнтокмі не дъпселе фавріч̌ї а тот фелꙋл де індꙋстріе, ші ар ꙟндоі аверѢ ші алор ші а сътѢнꙋлꙋї. Dар ачестѢ ка съ се пꙋе ꙟн лꙋкраре, аꙋ тревꙋінцъ де остенѢла ші прівіге рѢ деапрапе а стъпжнꙋлꙋї, де пърѣсірѢ лꙋї де тржндъвііле ші десшердъріле капеталеі, ꙟнтрꙋнквжнт аꙋ тревꙋінцъ де остенѢлъ. Nꙋ се остенеск проприетарії? де ачеѢ сꙋнт съраі ші фіе-кърꙋіа дꙋпе фаптеле сале, де ші нꙋ ꙟндеобще, дар съмънца вечінічії дрептъцї прінтре тоате вътъііле вѢкꙋрілор тревꙋе съ ꙟн колцѢскъ ꙟн тоатъ времѢ. Родꙋл еї есте ꙋн балсам де мжнгжере ші вжртꙋте ꙟн трꙋпꙋріле челе остенітоаре, фіе-орі кът де сълъбъноасе, ші о отравъ розътоаре ꙟн трꙋпꙋріле челе тржндаве, фіе-орі кът де сънътоасе ші феріч̌ете, ꙟнчет ꙟнчет ле роаде ші ле дърапънъ.

Кꙋвжнтꙋл дореще вінеле ла тоцї дореще ка тоате класіле соціетъцї, съ фіе феріч̌іте, ка орї ꙟн каре вом късѢ дꙋпе времї ноі ші фіїї ноштрі, съ фім феріч̌іцї. Кꙋвжнтꙋл не дореще проприетате, асігꙋранцъ ші феріч̌іре, ла тоцї ші тот д'аꙋна а фост пърінтеле Пъчії ал лініщеі ші ал бꙋнеі оржндꙋіелї; еꙋ ка ꙋрмашꙋ ка сꙋпꙋс ал лꙋї, ка ꙋченік ал Евангеліеї, ачестѢ ле вестеск; ꙟнсъ чер феріч̌ірѢ, ка съ фіе пач̌е, лініще ші бꙋнъ оржндꙋіалъ, ші чер пач̌е, ка съ фіе феріч̌іре.

## REPREZENTATIA
### Traџedicĭ Saȣл

Се чітеще ꙟн Албіна Рȣмѫнѣскъ

« Дȣпъ о ꙟнделȣнгатъ пъсȣіре, каре аȣ ꙟнтрістат пе тоці доріторії театрȣлȣї національ, с'аȣ репрезентат ꙟн 16 а кȣргътоареі о піесъ ꙟн лімба Ромѫнѣскъ. Ачѣстъ піесъ ера о траџедіе дін челе маі класіче ші маі греле а лȣі Алфіері, кареле ꙟн темплȣл Мелпоменеі аȣ съпат фапте немȣрітоаре. Аколо окюл нȣ веде подоабе мінчіноасе, тоате сѫнт сімпле, адевърате, търеце ші армоніоасе. Аколо се вѣд фантоаме а ювіреі де патріе че пентрȣ еа саȣ жъртвіт, а віртȣтеі че пентрȣ адевър аȣ пъті́міт, фантоамеле ръсплътіреі ші а ле аморȣлȣї продосіт, плекат престе мормѫнтȣрі ші ръсȣнънд зічері аспре ші џемете пътрȣнзътоаре, каре оцъреска, ꙟнкънтъ, сȣбџюгъ пе аскȣлтъторю лȣнтартъ ла мѫніе сѣȣ і стоарче лакръмі де компътіміре! Дѣкъ поезіа лȣі Алфіері есте атѫта де сȣблімъ, ꙟнфлорітъ ші ковѫршітоаре, пот зіче, фъръ асъмънаре ꙟн лімба Італіанъ, оаре кѫт де греȣ аȣ тревȣіт съ фіе традȣкъторȣлȣї Ромѫнеск а черка де а продȣче ефектȣл пропȣс де аȣторȣл! Нȣ зічем къ проблема ар фі фост непȣтінчіоасъ; дѣкъ кътръ греотъціле орігіналȣї Д. Традȣкърюл ꙟнадінс де бȣнъ вое нȣ ш'ар фі ȣрзіт ꙟнкъ маі мȣлте, ші кȣ скопос кіар ерѫȣлік де а традȣче текстȣл ( ва поате ші сілавеле ) дін верс Італіенескȣ ꙟн верс Ромѫнеск. Адецереа метрȣлȣї ні се пare непемеріть. Ціȣт есте къ версȣріле лімбелор ȣрзіте дін чеа Латінъ, аȣ плекаре де а фі рімате, ші версȣл Ероік ла ромѫні есте де 16 сілаве. Версȣріле Іамбіче, трохаіче, дактіле, аȣ дȣп'а констрȣціа Італіанъ ав ші Французъ нȣ плак ȣрекеї поастре ші сѫнт пре скȣрте спре а пȣте рості вре о ідеіе деплінъ. Ꙟнкът аȣторȣл че ар ꙟнтребȣінца вре ȣна дін ачесте, стръіне констрȣкції іш пȣне чербічеа ꙟнтр'ȣн џюг греȣ, каріле, ꙟн лок де а кълка ꙟн такт ꙟл фаче десеорі а скіонъта ші спре а аџюнџе ꙟн време ла капът, есте ȣніорі невоіт а фаче съльтътȣрі. Ачесте невоеск а ȣрзі контракції, ші елізіі каре ꙟнтȣнекъ сѣȣ десперѣзъ челе маі фрȣмоасе ідеі ші ȣрекѣ ловітъ де какофоніе нȣ кȣноаще пе сора чѣ армоніоасъ а лімбеі Італіане. ( 1 )

Дѣкъ пе о фатъ, прѣ фрȣмоасъ, пъскȣтъ ла царъ, ші каре пънъ а аџюнџе ла върста аморȣлȣї, саȣ ꙟнделетнічіт нȣмаі кȣ лȣкръріле кѫмпȣлȣї ші кȣ пащереа тȣр.

mеї, ȣп ꙟmфокат четъцап прецȣі-торю харȣрілор еї, воінд съ о чі-вілізезе ар адȣчео ꙟп капіталіе, ші перъвдътор де а о веде ꙟп пріпъ асеmенсеа датілор четъцене, ар ꙟптребȣінца mещешȣгȣл mаршап-делор де mодъ, а косmетічелор корозіве, пептрȣ ка съ префакъ ꙟп албъ ші петедъ пеліца феціі брȣпете ші а ꙟѫпȣлȣї арс де соаре, mѫпіле челе солзоасе леар акопе-рі кȣ пелеа де кѫпе сѣȣ де кърпі-оаръ а Свецієі, ші пічіорȣл чел лат спре ал префаче ꙟп парісіап л'ар стрѫпце ꙟп піще скарпе ꙟпгȣсте, кътръ ачесте пептрȣ а еї кȣлтівіре mоралъ, іар ла деолатъ даскалі пе ȣп францез, пе ȣп Італіап пе ȣп Грек ші пе ȣп Герmап, ші а-чещіа фіешкаре с'ар сѫргȣі а о тра-це ꙟп фаворȣл пацієі сале, цѫпді-че ор чіпе дѣкъ ачѣстъ жȣпікъ, сȣпȣсъ ȣпеї асфел де сълпіче mе-таmорфозе ар пȣте фі воіоасъ ші сънътоасъ? Оаре ар фі прівірѣ еї сепінъ, ȣmблетȣл ші mішкърі-ле сале фіреші? Ворбеле ші ідеі-іле еї пȣ ар съmъпа вавілопіче, ші аmаптȣл еї п'ар афла харȣріле фіреші сȣбцюгате ꙟп modȣл аче-ста. (2) Деčї, спре а пȣ фаче ȣп mопстрȣ дін а са зіпъ, ꙟmфока-тȣл аmапт съ ꙗіе о дозіс mаре де ръбдаре. Стръmȣтъпдо де ла ца-ръ ꙟп політіе, пе ꙟпчетȣ і ва прі-фаче тіпта феціі ꙟп mаі албъ, mѫпіле кȣ ꙟпделетпічірі mаї ȣшоа-ре дін зі ꙟп зі се вор фаче mаі делі-кате, храпа чеа mаї алѣсъ ва фа-че сȣферітъ ꙟптребȣінцареа корсе-тȣлȣї, ші дѣса прехmблаpе кȣ тръ-сȣра ва mаї ꙟпгȣста талпа пічо-рȣлȣї еї, ꙟпкът пріп деліквцірѣ трептелпікъ леліка поастръ, де ші mаі тързіор тотȣші съ ва префа-че ꙟп датъ ші ва ръспȣпде ащеп-търіі аmаптȣлȣї, шікюр а еї креще-ре дінтрȣпчепȣт сълбатікъ ва пȣ-те фі mеmеюд ȣпеї перфекції mаї класіче:

О асеmепе сістеmъ mі се паре а фі mаї потрівітъ пептрȣ кȣл-тȣра лімбеї Роmѫпещі; каре де пȣ-ціпі апі аȣ ꙟптрат ꙟп соціетатеа лаmелор Европеї, ші а кърія съл-пікъ, репеде пепотрівітъ крещіре ші скімосітȣръ о ва фаче стро-піатъ пе тоатъ віаца. Фіешкаре лімбъ аре ал еї партікȣлар; дечї съ ажȣтъръm пе а поастръ ꙟп пле-къріле еї фіреші ші ачесте вор фі mȣлт mаї плъкȣте:

Саȣлȣл Роmѫпеск ꙟп ачел кіп прелȣкрат ар фі ацюпс ꙟпкъ чева mаї лȣпг дар кȣ бȣпъ саmъ mаі де ꙟпцелес, mаі арmопіос ші пȣ сар фі спȣркат кȣ кȣвіпте спȣр-кате. Кȣ тоате ачесте пȣ пȣ-теm тъгъдȣі къ традȣкъторȣл пре-лъпгъ ідеа ȣпеї mъреце ꙟптрепріп-дері аре ші талепт де а о пȣтеа ꙟпкее кȣ феріче повъцȣіпдȣсе лȣ-

пре прінціпії маі пупін претенціоасе.

Че се атінџе де репрезентаціа, еа ӂнхеовіще аѹ фъкът бун ефект, атът прін персопалуль кът ші акцесорііле еі. Саѵла аѹ ӂтфъцошат талепт трагік ӂп поезіції ші џестікулації; аѹ пѹтут дешепта ӂп аскултъторі ӂп маі мулте рѫндурі сімціріле ӂппътімірей сале. Давід ӂтфъцоша куадевърал съѹ характір побіл евлавіос ші мелапхолік. Мікол каре с'аѹ репрезентат де о демоазелъ че пъпъ акума пічі макар възусъ театрурі, аѹ фъптуіт пу ка пе сцепъ че кіар прекум ар фі фост пърташъ адевъратеі, ачестеі ӂптъмплърі ӂпкът пі фаче а креде къ прін о ӂпделунгатъ ӂпвъцътуръ с'ар путе фаче вредпікъ де лаудъ. Асемепе ші Авнер аѹ арътат талепт ші ку тоці уп орган фоарте пріінчіос ші потрівіт декламаціеі трагіче.

# RESPUNS

## 1. Десnре Метру

Ромъпії п'аѹ авут алте метре, декът маі ъптъю пе челе векі але мошілор лор, ші маі лаурмъ пе челе дін кънтечеле паціопале.

Ӂп кънтечеле ромъпещі паціопале, ведем кум ші ӂп проверві ші поведе, деосебіте версурі, уне ле албе саѹ періmате, дупе кіпул челор век, кум:

> Орі те поартъ кум 'ці е ворба
> Орі ворбеще кум 'ці портул.

Алтеле кат рімате, упде пуціп ӂі пасъ Ромъпулуі де потрівірѣ сфѫршітулуі саѹ а рімеі, кът де такт ші каліцъ, каре маі претутіндепі аре де повъцуітор урекѣ, ші есте ку скумпътате ӂпгріжітъ. Съ се ваце де сѣмъ къ орі сунт версуріле фъкуте пе мълуль упуі пѫржъиаш, ла умбра упуі копачю ші ла сунетул флуерашулуі пъсторулуі; орі імпровізате ӂп міжлокул кодрулуі ші ла міросул прафулуі де пушкъ; саѹ алътурѣ ку коарпеле плугулуі ші ла сунетул гласулуі чіокѫрлієі; лор пуціп ле пасъ де луксул рімеі, кът тот х'аупа пъзеск ку скумпътате мъсура. Ба ӂпкъ атът е урекѣ Ромъпулуі песуфферітоаре де одороцірѣ версулуі, ӂпкът ла мулте ӂп тъмплърі жъртфеще пропунціа упеі ворбе ші о акчептѣзъ аірѣ ка съ мѣргъ тактул версулуі. Версуріле уртътоаре вор путѣ служі де довадъ хака урекѣ Румъпулуі патурей ші пестрікат се гжиделъ атът де рімъ кът де каліцъ. Сілавеле луиці де вом аръта ку бокалъ маре

— ◡ — ◡ — ◡ — ◡

Ічѣ 'н вАле кОлѣ 'н вАле
Ічѣ 'н вАде дА фжнтЖнъ.

---

МЪі бъдІцъ, mЪі подАр,
ТрАџе пОхȣла mАі ла вАде,
КЪ 'ці тржнтЕск ȣн глОнц ꙟн-
(шАле;
ТрАџе пОхȣла ꙟн дърЪт
КЪ'ці тржнтЕск ȣн глОнц ꙟн
(пЕнт.

---

ЧЕ mi е mIе драг пе дУме?
ПОтекУца дІн пъдУре,
ПАрдосІтъ кУ адУне!

---

Іатъ ші рімате, ȣнде ꙟн версȣл чел д'ал патрȣлѣ, зічерѣ «дрАгосте» се ціе де тот жȣдецȣл Мȣшчелȣлȣі къ ла кънтек се стрікъ ші фаче «драгОсте». Атът нȣ сȣфферѣ Рȣмънȣл съі одорогъескъ чеѣ че ꙟі спȣн алції къ е верс!

А тръІ фър'А ювІ,
МЪ mір чЕ траію О mаі фІ!
А ювІ фър'А сітцІ,
МЪ mір чЕ драгОсте о фі!
А сітцІ фар'А дорІ,
МЪ mір чЕ сітцІр'О фі!
А дорІ, фър'А жъртфІ,
МЪ mір чЕ дор О mаі фІ!

Тоате ачесте версȣрі ші алтеле mȣлціте дін Бънат, Трансілваніа ші Молдова сȣнт кȣрате Рȣмънеші че нȣ mірос нічі а логофеціе де прін ораше, нічі а mеші ші чѣкшірі дін Фанер. Ꙟтрънселе, дȣпе кȣм ам зіс се веде пȣцінъ рімъ, ші претȣтінденї кадінцъ ші мъсȣръ де 2/4: о сілабъ лȣнгъ ші алта скȣртъ. Аȣзъ чіпева ші кънтечеле сателор че ле нȣмеск історії ръмъшіце ші ȣрме а феодȣлзі де Барді рȣмъні, ші вазъ къ Рȣмънȣл а фост депрінс дела дескъліктоаре ꙟнкъ съ аȣзъ кȣ плъчере да оспъцȣл ші веселіа са кънтѣнъ, лъта ꙟнсоцітъ кȣ асфеса де версȣрі.

Пе Арџеш пе Арџешъл
Тречѣ Радȣл Негрȣ Водъ....

Ачѣста а фост старѣ версіфікаціеі Рȣмънеші пънъ ла венірѣ Фанаріоцілор, кънд аȣ ꙟнчепȣт а еші Іенаке ші Алекȣ Въкърескȣл, Фонсека, Іордаке Слътінѣнȣл, Барак, Аарон ші алці поеці аі ноштрі ші аі Молдавіеі. D. Іанкȣ Въкърескȣл, пе лънгъ кадінца чѣ веке кȣ релігіозітате пъзітъ ꙟн тоате версȣріле сале, а ꙟнсоціт ші лȣксȣл рімемеі ꙟнтрȣ тоатъ елеганца ші кȣръцніа еі; паре къ ар фі арътат, къ лімба Рȣмънѣскъ е пріімітоаре ші де версіфікаціа італіанъ, ка ȣна че аре ачелаші ꙟнчепȣт, mаі ачѣ матеріе ші mаі ачѣ граматікъ; ші ка ȣна че е mаі аша де кантатівъ.

Поетȣл нȣ дъ регȣле; ел дъ моделе, таче ші ле аратъ лȣмеі, ші орі кът де нинте съ фіе, ел аре дарȣл ачела съ ле факъ ꙟнцелесе мȣлцімеі нȣмаі възъндȣле. Nȣ требȣе лімбъ таблоȣрілор марілор артісті, ' еле так ші спȣн тоатъ ідееа креаторȣлȣі лор.

Се гъсеск ла ȣрмъ ȣрмаші, імітаторі, креаторі дін поȣ, ꙟнтрекъторі, ші арта пъшаще, се десъвършаще ꙟн челе маі мічі нȣанце,

De ші лімба е пріімітоаре дȣпе кȣм зісеѩ ші де версіфікаціа латінъ ші де чѣ італіанъ, ꙟнсъ характерȣл версіфікаціеі націілор ꙟл дъ поеціі че ес ꙟн деосебітеле нороаде. Еі дъндȣсе дȣпе обічеѩл ші ȣрекѣ компатріоцілор лор, кът ші дȣпе кът е дестоінікъ лімба а се млъдіа, дескід дрȣмȣл пе потечі кълкате де пічіор национал, ші де мȣлте орі ші прін локȣрі пе ȣнде н'а кȣтезат саȣ нȣ ле а кȣноскȣт алт мȣрітор. Аша оперіле лор, се фак модел ші тіп де поезіе ші версіфікаціе националъ. Воѩ съ зік, адікъ, кънд віне цепіȣл, ел нȣ ꙟнтрѣбъ пе німені: че метрȣ съ юȣ? ші кȣм гъсещі дȣмнѣта кȣ кале, домнȣле, каре 'ці аі ȣітат лімба, ші аі ꙟнвъцат гречеще дела Фанаріоці? съ мъ юȣ оаре дȣпе ȣрекѣ дȣмітале каре ці с'а деприінс пе версȣріле де чінспрезече сілабе лȣнгі кът ші чірконферінца іслікȣлȣі фанаріотȣлȣі ші каре се търъск ꙟнтокмаі ка хжршіітȣл напȣчілор дін ніще пічіоаре стржмбе? Ценіȣл ꙟші ꙟнтоарче спетеле дела асфел де капете че траг кȣ ȣрекѣ ла кънтъріле лȣі, ел ꙟші ꙟнтрѣбъ, се сфътȣеще нȣмаі кȣ тактȣл сьȣ ші национал, пентрȣ къ нȣ е ел ценіȣ, кȣм ам зіче де цѣба; ꙟші кроіеще метрȣл съȣ, сбоаръ пе арініле де фок, ꙟші кȣлеце ідеіле дін реціііле черещі, дін аджнкȣріле інферпале, дін міжлокȣл ачестор доъ ꙟн челе треі рігате але натȣреі пъмънтещі, дін темплȣл Аморȣлȣі шча: ꙟші дъ поемеле сале а фаръ, ꙟнкънтъ, ꙟнвърбътѣзъ, ꙟнтінереще, дестіархъ, сȣбжȣгъ пе компатреоції съі, ші наре къ ле ар зіче: ачеста е метрȣ вострȣ, асфел де характер 'шіа лȣат поезіа воастръ, пентрȣ къ есте поезіа мѣ, ші еȣ сжнт ал вострȣ, ам ешіт дінтре воі, ші пентрȣ къ еȣ сȣнт ценіȣ.

Ꙟнсъ віне Коконȣл Грігораскȣ, Іоргȣл саȣ Іанкȣ, ші стрігъ, ваі де міне, агамȣ! ачѣста нȣ е поезіе; ȣрекѣ мѣ е деприінсъ кȣ алт рітмȣ, ші еȣ ам кънтат дін копіліръріа мѣ:

Тала лала, ла ла ла ла, тала ла ла ла ла ла.

алікъ

*Τὰ μάτια σου, τ' ἑλίμαυρα*
*μαῦρα' σὰν τὸ μελανι*
*Νὰ τὰ 'χει ἔπρεπε ὁ βασιλεὺς νὰ*
*γράψῃ τὸ φερμάνι.*

саѹ̆

*Τὰ ματάκια σου τὰ μαῦρα*
*Πῶς νὰ τὰ 'χανες νὰ τ' αῦρα;*

Біетѕл кокопѕл Грігораскѕ! че фок ші пържол ші інімъ албастръ е пе дѕтпѣлѕї, къ і с'а стрікат кікірезѕл! ѕрекѣ дѕтпѣлѕї ера ꙟпвъцатъ кѕ алт рітмѹ̆; ші ініма дѕтпѣлѕї чѣ поетікъ ші ꙟпамораtъ сімцѭ о тінереце ші драгосте песпѕсе ꙟп ідеіле ші тъсѹра копрінсе ꙟп версѹріле де маї сѕс; къчі дѕтпѣлѕї ꙟп ептѕсіастѕл аморѹлѕї съѹ̆ чева маї мѕлт декът класік, ал ачелѕї Амор, ла кап легат тѹрчеще, ла бръѹ̆ кѕ ѹп хапџер, ші ла спате кѕ доъ арípi де балаѹр, ар фі дорíт зік ꙟп аморѹл съѹ̆ че і се пѕпе ꙟп інімъ ка стрекѣ ла чѣфа таѹрѹлѕї, съ'шї ꙟптінзъ копдеѭл естрапоетік ꙟп окії чеї пегрі аї біетії Еленкѕцеї, саѹ̆ чел пѕцін съ'шї фі пердѕт Еленкѕца окії ка съї гъсѣскъ дѕтпѣлѕї. Апоі де пеказ пѕї плаче метрѹ лѕї Саѹлѕл Рѹтъпеск, ші пѹ пе спѕпе че фел де метрѹ требѕѭ съ ѭ D. Традѹкъторѹл, саѹ̆ дака пе ар спѕпе паркъ версѹріле те фак де порѹпчѣлъ! Ка съ ѭсъ о композіціе саѹ̆ традѕкціе бѹпъ, чѣ д'ъптъѭ копдіціе есте съ плакъ аѹторѹлѕї сѹжетѕл, ші апої съ'л лѕкрезе дѹпе гѕстѹл; талептѕл съѹ̆, дѹпе сімцірѣ, дѹпе вокаціа са, ші ла пімік съ пѹ фіе стрімторат пічї де ѹрекѣ кокопѕлѕї Грігораскѹ, пічї ꙟпсѕші де респектѹл кътре аѹторіі чеі векі:

Метрѹ де патрѹ спрезече ші де треї спрезече сілабе (челе діптъѭ фетеещі ші челе де адоілѣ бърбътещі) с'а възѹт де маї мѕлцї къ е сінгѹрѕл метрѹ че се кѹвіпе лімбеї Рѹтъпещі прін каре съ поатъ пъші Трацедіа ші Епопеа; ка ѹп тертеп де міжлок ꙟптре ероікѕл чел векѭ ші алексапдрінѕл чел поѹ̆ дѹпе кѹм лімба Рѹтъпѣскъ аре ꙟпсіпе ші тъсѹра латіпеі ші къптарѣ італіепеі.

Съ пѹ гжпдѣскъ D. аѹторѹл ачещії крітічі асѹпра лѕї Саѹл къ кѹ D. Грігораскѹ, Іапкѹ, саѹ̆ Іоргѹ воѭ съ ꙟпцелег пе Dлѕї; пѹ; чі паре къ аш ꙟтпеліца гѹстѹріле ші прежѹдіцеле пептрѹ фапаріотісмѹ̆ ꙟп ачесте пѹме, діптр'але кърора пъравѹрї пеꙟппъртъшіт кѹ тоції ші Мѹптепії ші Молдавії де прін капітале. Къпд аш ші къ с'ар съпъра D. крітікѕл кѹ Темплѹ Мелпотепії ші ꙟптр'ъпсѕл кѹ фаптоамеле Парісѕлѕї ꙟплок де фаптасмеле Ромеї ші Гречіеї, 'лаш рѹга съ

віне ворбескъ а креде къ еѵ ꙟнсъмі сѫнт ачел кокоnѫ Іанкѫ ( zік ші ачі кокоп, пентрѫ къ ворбеск деспре міне, ші требѫе съ мъ кокопеск ші еѫ піцел ) кѫ тоате къ нѫ ам пѫртат нічі о datъ чѣкшірі; дар версѫріле ꙟн каре есте традѫс Махомет мъ кам аратъ де ѫн асфел че с'а нъскѫт ші а крескѫт ꙟнтре мѣ хоппірей фанаріоцілор. Аша мъ пѫсеѫ пе міне ла міжлок ка съ нѫ фіе мѫніе, ші съ ведем къ грешім тоці кѫці н'ам фъкѫт ꙟнвіаца ноастръ о жѫмътате де верс саѫ ам ші фъкѫт дар олоаце ші скіоапе ( каре е маі ръѫ де кът а нѫ фаче ); съ фачем віне съ тъчем де метрѫ лѫі Саѫл Рѫмънеск, съ'л лъсъм кѫм есте, къ е сінгѫр кѫм се пѫтѣ съ фіе; есте кадінцат ші ꙟнпърціт ꙟн емістіхе, аре просодіа версіфікаціеі Рѫмънещі; се потрівеще кѫ сѫжетѫл пентрѫ къ нічі Саѫл нічі Давід, ші нічі ѫн еврееѫ, н'а ворбіт нічі н'а скріс ꙟн версѫрі рімате, ка съ гѫделе аѫzѫл кокопѫлѫі Грігораскѫ ꙟмпрѫмѫтат дін Фанар. Дѫпе ідееа мѣ есте мѫлт ші псалміі лѫі Давід къ сѫнт рімаці, дар традѫкъторѫл а требѫіт съ чінстѣскъ маі мѫлт ідееа лѫі Алфіері че ꙟші аре псалміі дар рімаці. Ачѣста ва съ zікъ класік, ка обічеюріле, гѫстѫл, портѫл, персоанеле, характереле ші ꙟнсѫші лімбацѫл ші лімба съ фіе історіче, съ семене кѫ але вѣкѫлѫі ші локѫлѫі ꙟн каре се сокотеще сченa; ші асфел е Саѫл Рѫмънеск, adікъ ка чел італіенеск, ші ачѣстъ скѫмпътате а пазеі фрѫмѫсеціілор ші класічітатеі лѫі Алфіері, де къ тре традѫкъторѫл, хотпѫл крітікѫл о сокотеще де грешалъ! дар віне щіе съ крітіче! Нѫ щіѫ ꙟн Іаш дака ва маі фі авънд ші алці школарі, къ ачі с'аѫ гъсіт вре о кѫці ва дін ачеіа че вѫд пезіш лѫкрѫріле, ші аѫ бътѫт ꙟн палме ла ачѣстъ діатрівъ, пе каре о спѫю ка съ се бѫкѫре Д. Крітікѫл. Міе ꙟнсъ ꙟмі віне съ сфѫршъск къптънд дін преѫнъ кѫ Boileau, ші пентрѫ кѫвіінцъ кънт нѫмаі ꙟн гѫндѫл меѫ пентрѫ къ ꙟмі ам ші еѫ пъреріле ші гѫндѫріле меле; чіне ва воі съ гічѣскъ че воіѫ фі кънтънд, кате версѫл дѫпе ѫрмъ ал кънтѫлѫі І-іѫ del'Art Poetique каре се потрівеще де мінѫне ла асфел де бътъторі ꙟн палме.

Д. Крітікѫл гъсеще грешалъ ꙟн традѫкціе пентрѫ че съ фіе дін верс італіенеск ꙟн верс рѫмънеск! гъсеще грешал пентрѫ че съ семене Алфіері а Алфіері, дар нѫ а ѫн Бѫкѫрещѣн саѫ Іашан стрікат, каре маі нічі нѫмеле де артъ нѫ щіе че ва съ zікъ, ші ачѣста о нѫмеще «скопос Еркѫлікѫ»; дар кѫм

дещї хотнїле? ка традѹкъторѹл лѹї Савл съ ю ѹп скопос шї пас де пїгтеѹ саѹ ръскъкърат; еркѹлапїк пас тревѹе; пас девърват еркѹлеѹ че ажѹнџе департе фъръ а се ръскъкъра.

D. Крїтїкѹл маї гъсеще грешалъ, пентрѹ че лїмба рѹмънѣскъ, кънд поате а се мълдїа, шї аї да џенїѹл орї че торпъръ ва паще капѹл съѹ, традѹкъторѹл лѹї Савл съ п'о ласе тот ѫп старѣ еї деокамдатъ асфел прекѹм о кѹпоаще D. Крїтїкѹл, къчї п'а венїт време, кѹпе пърерѣ дѹмнѣлѹї, съ фїе шї еа лїмбъ ?

Спре ачѣста адѹче асемънарѣ кѹ фата деле царъ.

2. Аша есте кѹ фата ѫптокмаї прекѹм зїче дѹмнѣлѹї, дар кѹ лїмба нѹ мерџе трѣба асфел: фата е ка тоате фетеле шї ка тоате челе че се сѹпѹп ла вжрстъ, крещере шї дескрещере; кѹм ам зїче ка шї варза каре тревѹе пѹсъ ѫп пъмжпт, не ѹрмъ съ крѣскъ ѫп време прерѹрсїтъ еї, съ се десвоалте, съ се коакъ, съ се пѹе ѫп пѹтїпъ шї не ѹрмъ съ се акрѣскъ, шї апоі съ се пѹе ла масъ. Dар кѹ лїмба мерџе алтфел: еа нѹ аре време хотържтъ ка ѫп атътѣ лѹпї саѹ ѫп атъца апї саѹ ѫп этътѣ вѣкѹрї съ се формезе. Еа стъ ка дїамантѹл аскѹпс фъръ лѹстрѹ, ѫпсъ кѹ пређѹл съѹ ѫп сїне, пъпъ вїне артїстѹл шї ѫї дъ стрълѹчїрѣ че о авѣ еа ѫпсїне ѭр пѹ'ю ѫмпрѹмѹтат'о пїчї еа пїчї мещерѹл. Нѹ петребѹе време шї апї хотържцї да формарѣ лїмбелор, пе тревѹе авторї шї пе ачещїа ѫї скот вѣкѹрїле ка дїп ѫптжмпларе ка дїп капрїчїѹ ѭр пѹ перїодїчеще ка пе верзе. Кънд вїне авторѹл каре се кѹпоаще кѹ лїмба шї о ѭбеще, еа се слѹжаще кѹ пређїоаса еї матерїе шї ѫї дъ форма че мерїта фъръ съ ащепте време шї вѣкѹл че тревѹе съ ащептъм пентрѹ фатъ шї пентрѹ варзъ, пе ѹпа ка съ о търїтъю шї пе алта ка съ о бъгъм ѫп пѹтїпъ.

D. Крїтїкѹл зїче къ лїмба Рѹмънѣскъ пѹ е прїїмїтоаре де форма лїмбїї Італїане; дар де ѹпде щїе дѹмнѣлѹї? Чїне 'ю спѹс? ка съ пе о спѹе шї поъ, с'о щїм шї поі; пентрѹ че атъта пїсмъ пе дѹмнѣлѹї ка съ пѹ афлъм шї поі ачѣстъ таїпъ? Лїмба Італїеї че о борбеще попѹлѹл аре ачеѣшї матерїе че о аре шї лїмба Рѹмънъ; Dар а венїт ѹп Dапте, Арїосто, Тасо, Метастасїо, Алфїерї шї алцїї шї 'юѹ дат ачест характер, фъръ а се гжпдї къ се афлъ ѫп лѹме шї крїтїчї каре асѣмънъ лїмба кѹ фата, 'юѹ дат ачел ептѹсїаст шї тїнерєце, ачѣ поезїе, ачѣ кънтаре, аѹ адъогат, аѹ скѹртат ла сїлаве аѹ ѫпторс кѹпстрѹкцїа,

( Ѹрмѣзъ )

кънд ка Омер, кънд ка Віргіл, кънд ка Еврініх, кънд ѫнсвші ка нородул Італіан, ші аꙋ фъкут о лімбъ Dантікъ, Метастасікъ, Алфіерікъ, іар нв нонвларъ; нентрв къ нв поате німені zіче къ ачещі авторі аꙋ ачеѣші лімбъ кв а нородулві саꙋ ачеѣші лімбъ ѫнтре сіне; тоці ѫнсъ ѫн прехнъ аꙋ дат характерул ші стілул лімбеі літераре а Італіеі.

Чіне се гѫндеще къ лімба е ка фата дела царъ, нвціпъ трѣбъ фаче кв лімба ші лімба кв дѣмпѣлві: Маі нвціне лвкрврі ера скрісе ѫн лімба італіанъ ѫн времѣ лві Dанте де кът ѫн zіоа де астъzі ѫн лімба рѫмѫнѣскъ, сокотінд ші кърціле бісерічещі, ѫнде псалміі ші пророчііі свнт о поеzіе дін челе маі ѫналте, каре нічі нв се потенія не времѣ лві Dанте ѫн лімба нонорвлві Італіеі: хар креаторвлві Раівлві ші Іадвлві крещінъцііі, лві Dанте zік, нічі нв 'ю веніт ѫн гѫнд ачѣстъ ідее дешъндатъ къ лімба сѣмънъ кв фата дела царъ ка съ ацепте времѣ нънъ с'о скоацъ дін пвтіна кв аргъсѣлъ ка съ ясъ кв еа ла хоръ ші ла ораzе. Кънд ар фі фост асфел де крітічі не атвнчі саꙋ кънд с'ар фі лват лвмѣ дяне дѫмпѣлор, сърака лімба Італіеі, ар фі ацептат мвлт ка дiамантул ѫнгропат фъръ с'о кноаскъ німені. Лімбеі ѫі требве съі віе омул еі, ші де о датъ се аратъ ші чіне есте. Еі нвї требве атътѣ карангіне де кврьцеціе ка фетеі дела царъ нѫнъ съ і се кврече солzіі дяне мѫіні, ші съ і се аствне кръпътвріле кълкъелор.

Поетул zіче лімбеі «Еꙋ ам веніт; тв ещі драга мѣ, еꙋ свнт амантул тъꙋ, ноі не ювім; атъндоі свнтем дінтр'о оріціпъ, атъндоі ам веніт ачі жос ка съ фачем біне оаменілор; нородул нв не кгноаще, нв не ѫнцелеце. Еꙋ те воіу ажвта, ѫці воіу да ѫнтрѫнсека та фрвмвсеце, ѫці воіу да граціїле кв каре те ворбеск zеі: тв де аі ѫн тіне, драга мѣ zінъ; свнт свбт вн вѫл пріп каре нв поате нътрвнде де кът окюл ноетвлві ші не каре нв е дат съ'л ардіче декът мъна артістулві. Міе ѫмі ва фі фалъ кв тіне, тв мъ веі ѫндесні, ажвта, ші еꙋ те воіу арътa лвмеі. Атъндоі не вртъ не арініле славеі вом свбра ѫн мірарѣ нородвлві, ші вом дескіде дрвм а свбра ші алцііі ѫнврта поастръ.» Асфел ѫші дъ поетул мъна кв лімба, асфел внул не алтул се ажвтъ, ші асфел своаръ. Момул стъ

д'о парте, ші ꙟп време че ачеші доі аманцї пзн мірарѣ ꙟп сзффлетеле оаменілор, къдхра ꙟп ініміле лор, ꙟї фаче а свзрда де веселіе, ентзсіасм, бърбъціе, тінереце, ші пістате, ші се гътеск тзлціме а'ші дза асеменѣ сборзл кътре дъншії; ел стъ д'о парте зік, се хітъ кзі окії блесхіцї, ꙟші мзшкъ лімба, ші зіче: «Біне своаръ! хар акзма е ꙟнтзнерек, е поапте ꙟнкъ, ші требзіа съ аібъ арініле де Лідіак, къ ера маі потрівіт кз време. Nз е ꙟнкъ зіоъ, ка съ аібъ аріпї де лзмінъ.... Саў фетеле деда царъ сзнт кз фотъ, не мъіні кз солзі, ші кз кълкъіле кръпате; лімба пентрз че съ фіе асфел де фрзмоасъ; къ ші еа дзпе граматікъ есте тот де цеп фемеиіп ка ші фата.... N'а бродіто поетзл; еў съ фі фост фъчѣт алтфел.» — О щіт домпнле къ аі фі фъкзт алтфел; хар везі Омер, Данте, Малерб, ші ꙟпсзші Моісі аў фъкзт алтфел ші деачеѣ еі сзнт чеѣ че аў фост.

Урхчіос есте Мотзл, каре п'а фост нічї о датъ ꙟп рънлзл зеілор ші нічї пз ва фі, пентрз къ е сахт, зрхт фоарте пз поате німенї съ'л азгъ а еші ші еа съ крітіче: Лзмії е драгъ ꙟнсъ новаца, ші ꙟндрепмарѣ пріп пілде, ші знде грешаще чінева съ доведѣскъ кз фапта къ се поате маі біне. Сазл пз зік къ е фъръ грешалъ, къчї ші чел італіепеск, де ар фі тръіт азторзл, сокотеск къ дін едіціе ꙟп едіціе с'ар маі фі ꙟндрептат; хар кънд зіче чінева къ пз е біне, съ факъ маі біне, ꙟп каї зп верс. Noі ведем пе D. Крітікзл къ фъръ съ факъ версзрі, фъръ съ фіе сіліт а традзче версзрі, (че е маі греў декът а компзне) фъръ съ фіе сіліт а респекта ідеіле ші кзцетъріле азторзлзї, фъръ а авѣ ꙟнаінте о оперъ зрматъ ꙟп чінчї акте, пе дъ афаръ о бзкъцікъ де вре о къте ва зечімї де рънлзрї ꙟп, прозъ, ші пе спарце зрекіле кз «Темплзл Мелпоменії (адікъ ка съ арате къ е ші дзмнѣлзї поет) кз: «фантоаме, ꙟп лок де фантасме, кз амор прадосіт, кз еркзлік, кз ръспдътіре ꙟп лок де ръсбзпаре кз Европъ, сценъ, ші фаче, трагіче шчл:» кз ворбе кз адевърат с п з р к а т е пентрз лімба Рзмъпѣскъ, каре кънд ар фі ші еа о фатъ ка челе деда царъ кз адевърат къ ар се. мъпа о бръзіе ꙟп цорцолатъ, кз продосії ші фантоаше ші скъркъчюпі:

Еў лас мзлцімѣ де фрзсецї че се въд ꙟп тоатъ фаца ші маі ꙟп тот версзл традзкціеї дзї Саул, ші пзнз ꙟнаінте пзмаі къте ва версзрі, ка съ факъ пе орі че чітітор, а сілі пе D. Крітікзл съў, ші пе тоцї бътъторії ꙟп палме а ръшъ-

нѣ ꙟн тірарє, ші а не фаче ꙋн таблоѹ ꙟн каре фъръ а авѣ калітъціле лꙋї Саꙋл, съ ведем ꙟнтръншії тоатъ невꙋна лꙋї тірарє, кънд Daвід ꙟі аратъ петекꙋл дін вешмѫнтꙋл лꙋї.

Фрꙋмоасъ есте пачѣ,
Е дꙋлче лъкꙋінца
Коло ꙋнде кредінца
Ші прѣ кꙋрат Аморꙋл
Ꙟн прѣжма лꙋї с'а пꙋс;

Dар соареле апꙋне,
Ші орі че zефір таче
Ꙟн лінеще, ꙟн паче
Dоарме 'мпъратꙋл дꙋс: —

I. Eliad.

## О МІКЪ РЪUТАТЕ
пентрꙋ
## Un Mare біne

Чіпріан Dелевал ера ꙟнсꙋрат де доі ані кънд а пъръсіт Монтаꙋбан четатѣ ꙋнде се нъскꙋсе, ші а веніт а се статорнічі ꙟн Паріс. Еꙋ нꙋ ꙟі кꙋноштѣм невеста, ші еа мъ ꙟнфъцішъ ла дънса кꙋ вре о кътева zіле дꙋпе сосірѣ лꙋї. Ера фрꙋмоасъ, дін ачеле фрꙋмꙋсецї меріdіонале, пе лънгъ каре Лорд Бірон афла атът де пъліте флоріле челе маі делікате але церії сале. Лꙋнгꙋл ші негрꙋл еі пър, ꙟн каре лꙋміна се жꙋка ꙟн ръсфрънцері стрълꙋчітоаре, негрелеі спрѫнчене, ꙋн ꙋшор пꙋф окешел ръспъндіт пе марцінѣ ображілор ші пе бꙋzаї чѣ де сꙋс, да ꙋн маї маре інтерес албецеії кіпꙋлꙋї еі: фрꙋнтѣі палтъ, насꙋл мік ші дрепт ера де о деосебіре дін челе маі перфекте; окії негрі ші марі ера пліні де фок. Ꙟнсъ гласꙋї вібрътор ші металік, ворбаі скꙋртъ, цестꙋріле рарі ші потрівіте, ꙋн нꙋ щіѹ че статорнік ші хотърѫт ꙟн статꙋл ші пꙋртъріле еі, аръта ꙟнтр'ънса о воінцъ енергікъ, ші требꙋе съ о спꙋю, аръта о обічінꙋінцъ де а порꙋнчі. Кънд о възꙋю, zісею ꙟнсіне'ші; ꙗтъ о фемее кꙋ каре а невоіе аш фаче еѹ касъ.

Чіпріан о адора, ші 'ар фі дат кꙋ мꙋлцꙋміре ші віаца са: Ел нꙋ авѣ воіе а са, ші нꙋ ꙟі пърѣ нічі де кꙋм рѫꙋ де ачѣстъ жъртфъ. Кънд ꙗбеще чінева, нꙋ поате съ фіе феріче декът ꙟн феріцірѣ челꙋї пе каре ꙗбеще, ші фіинд къ гꙋстꙋл доріnца еі ера де а стъпѫні, а порꙋнчі, требꙋѧ ка мꙋлцꙋмірѣ ші плъчерѣ лꙋї съї фіе ꙟнтрꙋ а се сꙋпꙋне. Орі че алт протівнік, афаръ де фемеа са, 'ар фі афлат статорнік, ші хотърѫт. Адесѣ орі ам фост мартꙋр ла кꙋраџꙋлꙋї съѹ неклінтіт, ꙟн

прітеждіе ші непорочіре, ꙟнсфжр-
шіт, ачѢсть слугъріе а луї нуї довe-
да слъбічюнѢ суффлетулуї чі тъ-
ріа аторулуї.

— Съ терцем съ тръім ла Па-
ріс, Алвертіно? 'и zіс ел пентру
зънтъеа датъ, кънд еа ꙟі аратъ а-
чѢстъ а са доріnцъ. Ар фі оке-
вуніе: Noi авем ун венiт де 12
mii франчі: ачі ку дъншіі тръім
ку ꙟндестуларе, дар аколо вом
сімці о стрімтораре маі пънъ ла
тікълошіе. Ачі ла Монтаубан ту
ещі чѢ д'ънтъю; ла Паріс, орі че
фемее де бъкан каре с'а трас дін
негоц, о с'о везі къ те ꙟнтрече лу-
міnека. Dар Алвертіна ꙟн сфжр-
шіт ꙟі аратъ къ і с'а уржт ла ца-
ръ, ші ну ва фі нічі о датъ аірѢ
ферічітъ декът ла Паріс. Чіпрі-
ан ꙟші вжнду каса, о касъ поъ
че о zідісе татъл съу ꙟн прецюрул
къріе се ꙟнтіндѢ о гръдінъ де треі
погоане фоарте ꙟнгріжітъ ші фру-
моасъ, ші вені ꙟн капітал а се
ꙟнгіесуі ꙟнтр'о стрімтоаре де треі
zечі пічіоаре пътрате, деспърцітъ
ꙟн шасе кътърце ꙟн каре абіа пу-
тѢ а се ꙟнвжрті чінева, ші каре
ера луміnатъ ку нішe ферестреі
стрімте, че требуіа а ле ціне тот
д'ауна ꙟнкісе, юрна ка съ скапе
де фріг ші де плоаіе ші вара де
пулверѢ уліцеі, ші путорѢ вечі-
нътъцеі. Кіріа ачещеі къшчіоаре е-
ра де доъ орі маі маре де кът до-
бжнда ванілор че луасе пе каса чѢ
вжндутъ.

ꙟн кінzуіріле асупра мобілъреі,
органіzаціеі дін нъунтру, алецереі
оатенілор ку каре ера съ се ад-
не, а тоатеі ꙟнтоктіреі ші оржн-
дуеделеі траюлуі лор, се івіръ аче-
лѢші кувінте ші ачелѢші іспръві.
Алвертіна кънта вінешор, дънца де
мінуне, ші авѢ ачѢ віоічюне а
конверсаціеі че трече ꙟн луме дрепт
дух; ла ꙟнчепут фу деосебітъ,
ші пе урмъ къутатъ ші куртені-
тъ. Кът ціну юрна чѢ д'ънтъю,
ꙟн фіе каре zі авѢ о сърбътоаре
ші ꙟн фіе-каре сърбътоаре о ісбжн-
дъ; ꙟнсъ ла тоате лукруріле ꙟн
Паріс ісбжнда ціне скумп; ші
Чіпріан кънд віінду'ші ꙟн сіне дін
веціа ꙟн каре ꙟл куфундасе плъче-
ріле труфіеі сале де соц, ꙟнчепу
а'ші фаче сокотѢла келтуелілор, ші
въzу ку мірaре къ келтуісе ꙟн ша-
се луні венітул съу пе доі ані.

Nу е німік zісе Алвертіна; віне
вара, ші вом ꙟнчепе а фаче еко-
номіе.

Чіпріан ку тоате къ нуї вені прѢ
біне, ꙟнсъ нуї zісе німік, ші алер-
гъ ла міне; ꙟнкъ паре къ ꙟл въz
ꙟнаінте, кум інтръ ꙟн кабінетул
меу, галбен, суффлънд ші ку о-
кіюл рътъчіт. Біетул ом ꙟші ве-
дѢ ꙟнаінте дъръпънарѢ че і се пъ-
рѢ ун монстру ку гура дескісъ
гата съ ꙟнгіцъ пе бърбатул уней
фемеі де модъ.

— Прієтенꙋл мєꙋ, стрігъ' єл' сꙋнт пєрдꙋт, де нꙋ тъ вєі тъпꙋі! ші ꙟші спꙋсє тоате кьте въ повестіѧ;

— Еі біне ꙟі zісеѧ дꙋпъ че іспръві, ачѣста те атецеще? Zъꙋ н'аі де че ꙟтр'адевър! ѩ'ці тъсꙋріле, скітвъ'ці віаца; ꙟчетѣzъ де а маі авѣ а фаче кꙋ оамені богаці каре те сілеск а тръі ка дъншії; фꙋці де пльчеріле дъшъртъчюнеі; тꙋлцꙋмещете кꙋ о ферічіре поzітівъ ꙟсъ стерітъ ші фъръ сгомот. Ачѣста нꙋ поате съ те ціє маі мꙋлт пе ап де кът опт мії франчі ші фіінд къ аі даторії ші плътещі ші добънzі, съ пꙋнем поъ мії. Ꙟпатрꙋ ані те плътещі.

— Хеі, ші еꙋ щіꙋ ачѣста ка ші тіне; ꙟсъ неваста мѣ! кꙋм с о фак съ прічѣпъ?...' Прієтенꙋл мєꙋ нꙋмаі тꙋ поці съ'мі фачі ачѣстъ слꙋжбъ. Ворбещеі, репетѣzъі тоате кьте ꙟі zісеші; тꙋ негрешіт о вєі фаче съ ꙟцелѣгъ, къ пе міне нꙋ мъ аскꙋлтъ.

— Нꙋ, ꙟі ръспꙋнсеѧ еꙋ дꙋпъ че мъ гъндіѧ пꙋцін; слꙋжба ачѣста ва фі кꙋ пагꙋба та. Кредеть, нічі о датъ съ нꙋ баці пе ꙋн алтреілѣ ꙟп прічініле касеі тале, орі кът ꙟкредере вєі авѣ ꙟтр'ънсꙋл, ші орі каре невоіѧ веі авѣ де ел. De вєі да ꙋн асфел де есемплꙋ невестії тале, вєі ведѣ къ нѣсте кьрънд нꙋ ва ꙟтърzіа а'ці да ші еа алтꙋла: орі чіне ꙟші да съ о датъ опъртічікъ дін рола са де бърбат, ꙟндатъ 'ші о веде хръпіта ꙟтрѣгъ. Тълтъчещете кꙋ дъпса слобод; спꙋнеі тот адевърꙋл. Dака ва авѣ дꙋх, ва сімці къ аі дрептате, де нꙋ аре, атꙋнчі ꙟтребꙋінцѣzъ'ці дрептꙋл де бърбат, порꙋнчеще ші фії пꙋцін кат страшнік, къ требꙋє съ се сꙋпꙋє.

— Ші атꙋнчі, адіо ферічірѣ мѣ; кьчі еа нꙋ ва маі ведѣ ꙟп міне де кът пе тіранꙋл сєꙋ, тъ воіѧ фаче хрічіос ꙟп окії еі, еꙋ кареле де треі ані тръіеск кꙋ драгостѣ еі.

Бієтꙋл омꙋ стръбътѣ ꙟп марі пасꙋрі апартаментꙋл мєꙋ, скоцънд ніще лꙋнці сꙋспінꙋрі, ісбіндꙋ'ші фрꙋнтѣ, ші пе ачі съ'ші смꙋлгъ пърꙋл. De'лаш фі ѩвіт маі пꙋцін, десиъдъждꙋірѣ лꙋі м'ар фі фъкꙋт съ ръд.

Кънд се маі лініщі пꙋцін, ꙟі zісеѧ: — Віно де мъzі колѣ пе жъцꙋл ачѣста, ші съ ворбім омеңеще, де се поате. А фаче ꙟтрꙋ тоате воінца невестеі тале, тꙋ zічі къ есте чел маі бꙋн міжлок де а фі ѩвіт де дънса? Те амъцещі. Натꙋра каре а фъкꙋт ꙟтре амъндоъ секселе о ꙟмпърцѣлъ непотрівітъ де пꙋтере ші търіє, прінтр'ачѣста, а арътат фіекъріѧ ніще деосебіте роле. Чел маі таре требꙋє съ апере пе чел

mai слаб. Аша ка съ апере чіне-ва тревȣе съ фіе mai mаре, тре-бȣе съ стъпжнѣскъ.

Ел врȣ съ ворбѣскъ.

— Те прічеп че вреі съ zічі. Аі врѣ съ гъсещі mіжлоаче ка съі ції партѣ; ꙟнсъ тревȣе ла вреmе де невоіе съ о апері ꙟнпротіва еі ꙟнсȣші; ачі веі фі сіліт а пȣ'ції ꙟmпліні даторіа.

— Дар дака о воїѫ недрептъції чел пȣцін нȣ ва авѣ еа дрептȣл де а'mі ꙟmпȣта?

— Бах!... Ші чіне ва сȣфері mai mȣлт декът дънса.

Ел ꙟші лъсъ окії ꙟнжос; еȣ ȣр-mаѫ ꙟнаінте.

— ꙟн натȣръ тоате се ціn, тоа-те се родніческ пентрȣ кȣ тоате нерегȣларітъціле че ніcе пар, ꙟнсъ тоате mерг ꙟн аде-вър кȣ о статорнікъ регȣларітате. Аша, фііnд къ фемееа аре тревȣ-інцъ де протекціе, інстінктȣл сѣȣ о ꙟmпінџеде невоіе кътре ачела де ла каре поате еа съ о аштепте. Еа се лінеще де ноі пънъ кънд не афлъ mарі. А тȣ те а ꙟнчеркат ші те а възȣт къ ещі слаб. Аша дар іа'ці сѣmа.

— Че вреі съ zічі? фемееа mѣ есте аша де віртȣоасъ не кът есте де фрȣmоасъ;

— Еȣ ворбеск де сіmцементеле іар нȣ де віртȣтеа еі;

— Сȣнт сігȣр де інімa еі.

— Дака зa те іȣбеа пе кът о іȣ-бещі тȣ, н'ар фі афлат ші еа, фъ-къндȣ-ці воіеа, ачеѣші плъчере каре афлі ші тȣ фъкънд пе а еі?

Ел се ꙟнфіоръ.

— Іартъ-mъ, дака те сȣпър; ін-тересȣл тъȣ mъ сілеще а ворбі. Албертіна те аре ал сѣȣ, тȣ ꙟнсъ нȣ о аі ꙟнкъ пе дънса. Іȣбітȣле, ȣн кал съравън тръпетеще пе кълъ-рецȣл фрікос, неꙟндеmнатік, саȣ неделпрінс, ші се лась дȣпе воіеа ачелȣіа че а щіȣт о датъ съ'л до-mоале. Аша есте ші кȣ орі че фемее. фъ-о съ сіmцъ фрѣȣл, ші есте а та. Лась'mі іар кътва вреmе хъцȣріле mai moi, къ 'ці скапъ дін mънъ пентрȣ тот дѣаȣна.

Міка mѣ ꙟнвъцътȣръ фъкȣ а-сȣпра лȣї оаре каре іспраvъ; ꙟнсъ патіmа ꙟі ера аша де mаре, ші са! аша де mȣлт се обічінȣісе кȣ дън- Кȣт о хръпіре се фаче обічеїȣ, сѣ-mънъ кȣ леџȣітȣл проnріетар нȣ е mai mȣлт де кът ȣн че пе д'асȣпра ші де прісос. Чіпріан се ꙟнчеркъ ворбі ка ȣн стъпжн ші Албертіна ꙟнчепȣ а ржде; пе ȣрmъ дака ел стърȣі, еа ꙟнчепȣ а плънџе. Чі-пріан ꙟі черȣ съ'л іерте, плънсе дінпреȣнъ кȣ дънса ші дȣпе дънса, ші нȣ ісбȣті де кът а пȣрта жȣ-гȣл че ва mai стрънс.

Ачѣста mі се пърȣ серіос, ші ка ȣн ȣржт semn пентрȣ віітор. ꙟнсȣші ꙟн інтересȣл драгостеі сале

аш фі хоріт съ і се маі ꙟмпȣ-
ціnезе драгостѣ. Дар ачі ера
тоатъ греȣтатѣ. Кȣм съ факъ
чіnева а дȣче о асеменѣ ісправъ?
Біnефачѣм съ мъ аместек ачі?
Авѣм еȣ дрептȣл? Ерам сігȣр
де ісбѫндъ? Хотърѫіȣ се ащепт
ші съ ваг де сѣмъ. Де мȣлте
орі ръȣл саȣ боала десволтъндȣсе
аддȣче кȣ сіне тъмъдȣірѣ.

Рȣшіnос де славічіȣnѣ са, Чі-
пріан nȣ се маі сфътȣіа кȣ міне;
дар дін zі ꙟn zі ꙟл ведѣ чіnева
маі тріст! алтъ датъ атът де ве-
сел, атът де дескіс, ші ꙟnсȣші атът
де лімбȣт се фъкȣсе акȣм тъкȣт,
посоморѫт, посак ші адесѣ, кънд
nеваста лȣі ліпсіа, ꙟnчепѣ а се жъ-
лі асȣпра ꙟnсȣрътоареі. Обічі-
nȣіт рефрап а челор че nȣ 'ші іаȣ
сѣма ла ꙟnсȣрътоаре ші n'аȣ nȣ-
тȣт съ ꙟnцелѣгъ скопȣл ачещіі nе-
апърате ꙟnтокмірі.

— Ещі nепорочіт, ꙟі zісеіȣ еȣ ꙟn-
сфѫршіт; о въz къ тȣ сȣффері ші
nȣ кȣтеzі съ те дестъінȣещі; ꙟn
рѣ старе аі аѫȣnс!

— Ах! ръспȣnсе ел сȣспінъnд,
тȣ авѣі дрептате: Албертіna....
іар маі сȣспінъ, еȣ ꙟі жъртфеск
тоате ші nȣ'мі кȣnоаще nімік. Се
веде трѣба къ драгостѣ еі есте дін
протівъ де чѣ че есте амѣ. Кȣ
кът еȣ ам маі мȣлтъ пентрȣ дѫn-
са кȣ атъта еа аре маі пȣцінъ
пентрȣ міне.

Еȣ ꙟnчепȣіȣ а флȣера ші а ꙟn-
гѫnа кънтекȣл кȣnоскȣт

On brûle pour ce qu'on n'a pas
Et ce qu'on a cessé de plaire.

— Ші о крезі? стрігъ ел.

— Съ'ці спȣіȣ прієтене; аморȣл
есте о доріnцъ. Кȣм о съ маі
дорѣскъ чіnева ачеѣ че аре? Тȣ
пентрȣ ачеѣ о іȣбещі пентрȣ къ еа
nȣ е ꙟnкъ а та, ші акȣм о іȣбещі
маі мȣлт де кънд еа а ꙟnчепȣт а
'ці скъпа дін мънъ.

Ел тъкȣ ші се гѫnді кътева мі-
nȣте.

— Есте адевърат, ꙟnчепȣ ел, къ
еа с'а скімбат мȣлт. Поате zіче
чіnева къ еі nȣі маі пасъ де міне
Алтъ датъ орі че фъчѣ, се сфъ-
тȣіа кȣ міне, кȣ тоате къ ꙟnаде-
вър сфътȣірѣ ера nȣмаі де о фор-
мъ, къчі еȣ тот д'аȣnа ерам де
пърерѣ еі, ꙟnсъ ведѣ чіnева чел
пȣцін, къ се гѫnдіа ла міне ші nȣ
мъ деспреціȣіа. Акȣм ш'алтȣат
фрȣл. Авѣм маі дін nаінте
обічеіȣл де а nе ворбі кȣ: тȣ, ші
ачест семn де фаміліарітате ꙟмі
ера прѣ дȣлче, акȣм а аȣzіт, а ꙟn
вѫцат къ требȣе съ nе ворбім ȣ-
nȣл алтȣіа кȣ: дȣмnѣта, къ
аша есте де тоnȣл чел бȣn! Біnе
кънд сȣnтем ꙟnтре оамеnі, дар
ші кънд сȣnтем сінгȣрі, съ стъм
а nе гѫnді ла маnіереле челе фрȣ-
моасе? Маі nаінте авѣм ачелѣші
гȣстȣрі....

— Адїкъ, вреї съ зичї къ тꙋ ла сешї тоате гꙋстꙋрїле еї.

— Кꙋм еї врѣ. Dар ера ачеста ꙋн кꙋвѫнт пентрꙋ дѫнса съ ле пъръсѣскъ? Акꙋм нꙋмаї ꙟї плаче мꙋзїка, нꙋї плаче съ маї кѫнте, ла Оперъ і се ꙋраще, шї нꙋмаї мерџе декът пе ла театреле челе мїчї. Dїсѣръ не дꙋчем ла Gymnase.

— Прѣ біне! веџї аꙋзї кꙋм кѫнтъ Volnys!

— Цїе'цї віне съ ржзї кънд еꙋ ам моартѣ ꙟн інїмъ!

— Ꙟнтрїстарѣ та, фаче шї пе невастъта съ і се ꙋраскъ тревꙋе кꙋ воїе фъръ воїе съ ꙟнчепї а'цї петрече шї а фї маї весел.

— Шї почїꙋ съ фїꙋ весел кънд о въз?..

— Фоарте біне, мерџї, шї'цї петрече аїрѣ де парте де дѫнса; шї кънд вїї а касъ, аддоі, віно кꙋ ꙋн кїп весел: Ама веџї къщїга амъндоі.

Еꙋ нꙋ мъ пъзиам де аї спꙋне тоатъ кꙋџетарѣ мѣ. Сѣра м'ам дꙋс шї еꙋ ла Gymnase шї мъ бъгаїꙋ ꙟнтр'о ложъ. Dе аколо, мꙋлџꙋмїтъ ꙋнеї респектавїле матроане а кърїа ꙟнтїнсаї шї марѣ пълърїе мъ апъра ка ꙋн параван ка съ почїꙋ ведѣ тоате фъръ а фї възꙋт. Чїпрїан венї шї ел кꙋ неваста са. Пꙋцїн дꙋпе ачѣста възъндꙋї къ ꙟшї скїмбъ ніще комплїменте, бъгаїꙋ де сѣмъ съ щїꙋ кꙋ чїне се комплїментѣзъ шї възꙋїꙋ ꙟн ложа дїн наїнтѣ сченеї пе лордꙋл Talbot.

Характерꙋл лордꙋлꙋї Talbot 'мї ера фоарте кꙋноскꙋт. Іꙋте, фокос, пїсмътарїꙋ, порꙋнчїтор шї фоарте егоїст, ера кꙋ тотꙋл дїн противъ де чеѣ че ера Чїпрїан. Тречѣ кꙋ тот кꙋвѫнтꙋл, де ꙋнꙋл дїн тїпїї чеї маї десъвѫршїцї аї ачелеї побїле фрꙋмꙋсеџї че е партїкꙋларъ соїꙋлꙋї енглезеск; фоарте богат пе лънгъ ачестѣ шї де о елеганцъ рафїнатъ, ꙟнтр'ꙋн кꙋвѫнт ера ꙋн дандїꙋ. Маї мꙋлте ісбѫнзї галанте ꙟї статорнїчїсе репꙋтацїа; шї нꙋ лъса нїчї о оказїе ка съ'шї о маї крѣскъ шї ꙟнтїнзъ. Кѫꙋтътꙋрїле лꙋї ръмъсесеръ аџїнтате мереꙋ асꙋпра Алвертїнеї, шї мї се пърꙋ а бага де сѣмъ къ шї Алвертїна маї мꙋлт се окꙋпа де лордꙋл Talbot де кът де акторї. Чїпрїан, кꙋм 'л лъсасе Dꙋмнезеꙋ, ом сїмплꙋ, шї каре нїчї о датъ н'а щїꙋт съ факъ доъ лꙋкрꙋрї де о датъ, аскꙋлта ла сченъ кꙋ тотꙋл пїропїт, шї апої, шї пълърїа Алвертїнеї се афла тот ꙟнтре еа шї Мїлорд.

Ла ꙟнтре-акт ел ле фъкꙋ вїзїтъ ꙟн ложъ, шї еꙋ асеменѣ.

— Нꙋ щїꙋ, грешїт сꙋнт? зїсеїꙋ еꙋ нꙋмаї де кът, мї се паре къ ам възꙋт маї деꙋнъзї пе мїлордꙋл ла

Оперъ діп презпъ кꙋ о фетее мі-нꙋнатъ де фрꙋмоасъ?

Албертіна се ꙟнгълбіні пꙋціп, ші ꙟші ꙟнтоксті пе бꙋзе ꙋн zжмбет каре нічі де кꙋм нꙋ се потрівіѫ кꙋ ръмъшіца кіпꙋлꙋі съꙋ.

— N'ам фост еꙋ, ръспꙋнсе лордꙋл Tablot: Маі вжртос къ еꙋ нꙋ мерг нічі о датъ ла Оперъ. Мꙋzіка нꙋ'мі плаче нічі декꙋм, ші сꙋнт аша де непорочіт органіzат, ꙟнкът н'аш пꙋтѣ ꙟнцелеце дꙋхꙋл ꙋнеі пірꙋте. Dꙋхꙋл Dлꙋі Скрібе е маі потрівіт кꙋ ꙟнцелесꙋл меꙋ, ші ам дрепт прінчіп де а нꙋ афла плъчере нікъірі ꙋрмънд дꙋпе плъчерѣ алтꙋѫ.

— Ꙟн адевър? ꙟі zісеѫ еꙋ, ачѣста есте фоарте рар ꙟнтре оамені.

— Поате ꙟн Франца, zісе ꙟн трѣкът Енглеzꙋл.

— Ꙟмі паре біне къ кꙋноаштеці пе лордꙋл Tablot, zісеѫ еꙋ дꙋпъ че се дꙋсе еа. Есте ꙋн ом кꙋ дꙋх ші кꙋ тотꙋл деосебіт. Тоці съ ꙋітъ ꙟн гꙋра лꙋі ꙟн камера лорzілор.

Албертіна ꙟші мꙋшкъ кꙋ ꙋн zжмбет. — Съ маі ведем, zісеѫ ꙟнсіне'мі, пънъ акꙋм еа ꙟнкъ н'а веніт ꙟн старе а воі съ се аскꙋнzъ.

Dꙋпе доъ zіле ꙟнтълнііѫ пе Чіпріан асфел кꙋм дорꙗм съ'л въз, деспъдъжлꙋіт, фꙋріос. — Хеі! че маі фачі, ꙟі zісеѫ еꙋ: че, тот ръꙋ мерці?

— Маі ръꙋ декът тот д'аꙋна; Аша веніѫ съ'ці чер повацъ, ші воіѫ ꙋрма дꙋпе дънса ка ꙋн орб.

— Dака есте аша, съ віі съ пръпzеші кꙋ міне.

— Че фел! фъръ съі спꙋѫ еі німік?

— Nегрешіт, фъръ съ'ці іеі воіеа. Ел пънъ ачі нічі о датъ нꙋ фъкꙋсе о асфел де гроzавъ грешалъ.

Прін тоате капіталеле челе марі ші маі вжртос ла Паріс се афлъ ꙋн клас де фетеі ꙟнлаторітоаре, лесне, веселе, тот д'аꙋна гата а пріімі съ петрѣкъ ꙟн плъчере, орі пе ла чечѣс вор фі пофтіте ші орі де ꙋнде ле ва вені пофтірѣ, Каре флъкъꙋ вътржн есте ка съ нꙋ штіе ла тревꙋіінцъ съ афле пꙋмеле ꙋнеі фетеі ка ачестѣ? Nꙋмаі де кът скрісеѫ мадамеі de Folleville, къ авънд о ложъ ла Оперъ ꙟн ачѣ сѣръ, аш авѣ маре мꙋлцꙋміре а о пофті ꙟнтр'ънса, ші къ дака ар біне воі, съ пофтѣскъ а пръпzі ла міне, ꙋліца Grammont; атꙋнчі вом фі маі сігꙋрі къ вом ажꙋнце ꙟнпреꙋнъ ла времѣ хотържтъ да прівеліще. Ачѣста о търтꙋрісеск къ ера о ꙟндръспѣцъ пꙋртаре кътре ꙋн върбат ꙟнсꙋрат; ꙟнсъ ла воалеле челе марі, тревꙋіеск ші дѣкꙋрі марі.

Мадама де Folleville, ера о мікшоаръ блондъ, кꙋ образꙋл ротꙋнд кꙋ бꙋзеле рꙋмені, кꙋ окіꙋл віоꙋ насꙋл потрівіт, лімбꙋтъ ші тот рѫзѫнд. Кѫте о датъ охта кѫнд ꙟші адꙋчѣ амінте де віеца ръпосатꙋл D. де Folleville, пе каре нꙋ'л кꙋноскꙋт німені; дар нꙋ маї де кѫт ꙟі тречѣ, ші се ꙟнвоіеа ка о філософъ кꙋ вѫдꙋвіа са; ера о фемее каре нічі о датъ нꙋ зічѣ ба, кѫнд о пофтіа чінева съї факъ чінсте. Прѫнзꙋл не фꙋ делікат, ꙟнгріжіт, ші нꙋ мъ скꙋмпіꙋ съ ам ші він де шампаніа. ꙟнцелептꙋл Чіпріан, ла ꙟнчепꙋт ера кам сълбатік дар ꙟнчетꙋл кꙋ ꙟнчетꙋл ꙟнчепꙋ а маї лъса ꙟнпръспѣлъ, а се ꙟнсꙋфлецї, нꙋ трекꙋ мꙋлт ші се фъкꙋ маї весел ші маї сгомотос де кѫт ноі. Ла Оперъ се ашъзъ лѫнгъ дама каре, ꙟн времѣ білетꙋлꙋї ꙟл фъкꙋсе съ'ші пеаргъ мъсꙋріле де ꙟнцелепчꙋне. Dꙋпе прівеліще ꙟі дете брацꙋл, ші еꙋ ꙋрмам дꙋпе дѫншії.

— Прієтене, ꙟмі зісе ел, кѫнд се деспърці де дѫнса, че фрꙋмоасъ зі м'аї фъкꙋт съ петрек астъзі! Фемееа ачѣста есте де мінꙋне. О с'о маї вѫз вре о датъ?

— Кѫнд еі врѣ те дꙋк ла дѫнса. Dар че сокотѣлъ о съ даї невестеі тале?

— Чіне, еꙋ? нічі гѫнд н'ам.

Акꙋм ерам сігꙋр, къ се ва ціне де кꙋвѫнт.

Албертіна се мірѣ ла ꙟнчепꙋт де скімбарѣ лꙋї, пе ꙋрмъ ꙟнчепꙋ а се ꙟнгріжі. Стъпѫніа ꙟі скъпасе дін мѫнъ, Чіпріан нꙋ маї ера ачел роб сꙋпꙋс ші гата, а кърꙋіа фіінцъ де фацъ, неліпсіре де лѫнгъ дѫнса, ші сілінце песте мъсꙋръ де а о ꙟндестꙋла, о фъкꙋсе съ се сатꙋре. Акꙋм ел ꙟнчепꙋ а ꙟндръсні съ'ші аібъ ші ел пъреріле сале, воінціле сале, таїнеле сале; ꙟндръсні ꙟнсфѫршіт а фі ші ел бърбат. Кꙋм се фъкꙋ ачѣстъ скімбаре? Чіне съ фіе прічіна? Еа ꙟнчепꙋ а фі целоасъ, а інтра ла гѫндꙋрї ші а'ші теме пе бърбатꙋл съꙋ, ші де ачі нꙋ маї авꙋ алтъ гріжъ де кѫт а се гѫнді ла бърбатꙋсъ-ꙋ ші аї пъзі ꙋрмеле. Еꙋ ꙟнтокміꙋ ші потрівіꙋ асфел лꙋкрꙋріле ꙟнкѫт еа зърі ꙟнтр'о зі ла Тꙋілерії пе бърбатꙋсъꙋ кꙋ дама де Folleville ші кꙋ міне. Адоа зі де дімінѣцъ, мъ поменіꙋ кꙋ дѫнса ла міне съ'мі дѣ візітъ.

— Ам веніт, домнꙋле, съ'ці чер сокотѣлъ пентрꙋ бърбатꙋ-меꙋ.

— Аі дрептате, доамна мѣ, пентрꙋ къ німені ка міне нꙋ'ці дореще ферічірѣ:

— Хеі біне! домнꙋле?

— Хеі біне! доамна мѣ, мі се паре къ н'аї фъкꙋт біне съ віі ла Паріс де ла Монтаꙋбан.

— Dар, о съ'л сілеск съ не ꙟн-

торчет аколо фъръ zъбавъ.

— Ещі сігуръ къ ва пріімі еа?

— О! хар нѹ'л лас деськурт опретінz съ о факъ.

— Поате къ нѹ веї ісбуті ку ачѣста; тіжлокул нѹ ѫцї ва фі ѫн демъпатік:

— Ах! де м'ар фі ѩбіт, кум мъ ѩбіа алтъ дать!

— Кум те ѩбіа алтъ дать? ка ѹн роб? Спуне дрепт, нѹ есте аша къ ці се ѹра къте о дать ку атъта драгосте? Акум еа с'а кам скімбат, ші еѹ мъ прінz къ ку ачѣста вецї къщіга апъпдоі. Фачецї біне ші пъzіці-въ ші ѹнул ші алтул рола са. Кънд аш фі ка дуmпѣта, еѹ ѫплок де а претінде м'аш сілі а къщіга

Мжніа еі се потолісе. Ѫнчепу а ржде, се скулъ, мъ стрънсе де мънъ ші ѫmі zісе адіо. Ну с'а маі ѹрмат ѫнтре еа ші Чіпріан, нѹ щіѹ. Ѫн ачѣші сѣръ ѫнсъ, еа вені ла міне.

— Пріетене, ѫmі zісе, сѹнт чеа маі феріchіт дін оамені. Мъіне не ѫнтурнъм ла Моntаубан.

— Че'mі спуі съ zік дін партеці, мадамеі де Folleville?

— Ч'еі врѣ! тот ѹна 'мі фаче. Че норочіт сѹнт фрате, къ нѹ м'ам ѫнтінс маі де парте ку дъпса!

— Ѫнсъ орі кум пріетене, нѹ нощі тъгъдуі къ ачѣста а фост: «ѹн мік ръѹ пентру ѹн біне маре»

GUSTAVE HEQUET.

---

# ПAXARUL DE AПЪ KU ZAXAR

Адалтъ іері саѹ маі біне іері, D. De Сурвіл се ѫнтурнъ акасъ ла ѹн чѣс де дімінѣцъ, ку капул пліп де о ѫнтреворбіре че авусесе ку пріетенул съѹ D. де Маріел, ачѣстъ ѫнтреворбіре се сфжршісе ку о прінсоаре.

— Георге, zісе камарієрулуі съѹ, кум інтръ ѫн кабінет, ѹнде е неваста мѣ?

— Доамна с'а трас ѫн апартаментул съѹ ла доъ сиреzече.

— Фоарте біне, нощі съ мерці съ те кулчі; астъ сѣръ нѹ маі аш требуінцъ де дуmпѣта.... А! пахарул меѹ ку апъ.

Георге алергъ ѫн сала де мънкат, ші гъті чеѣ че ѫі черусе, ку гріжа делікатъ а ѹнуі камарієр де касъ маре. Дупе че се топі zахарул, пусе ѫн пахар ші къте ва пікътурі де апъ де флорі, ші дусе стъпжнулуі съѹ бъутура ароматіzатъ ѫнтр'ачест кіп. Ачѣста бъу, ші фъку семпп ку мъна

фечіорȣлȣі съ се дȣкъ. Dȣпе къте ва тімпȣ Георге інтрѣ юръ.

— Domнȣле, zіce, портарȣл адȣсе ачѣстъ скрісоаре.

— Мȣлцȣмеск, ръспȣнсе Сȣрвіл, ꙟн време че ꙟші скріа ꙟнсемнъріле де zіоа.

Скрісоарea се пȣсе пе скрііторі ші Сȣрвіл ръмасе сінгȣр. Dȣпе къте ва моменте ꙟші арȣнкъ окії пе скрісоаре, ші о лȣъ ꙟнчет; ші дȣпе че о тот ꙟнтоарсе ꙟн деџетеле сале кȣ чѣ маі десъвжршітъ небъгаре ꙟнсѣмъ, о дескісе ꙟн сфжршіт.

« Domнȣле, ꙟі скріа, дака ꙟці ювещі кът де пȣцін віаца пъzещете съ нȣ каре кȣтва съ веі саȣ̆ съ тъмпъчі німік астъ сѣръ ла дȣмнѣта, пънъ мъіне дімінѣцъ; маі ла ȣрмъ ці се вор деслȣші тоате дар пентрȣ нȣмеле лȣі Dȣмnezeȣ̆, аскȣлтъ пе ȣн ом каре се інтересѣзъ ші тремȣръ пентрȣ zілеле дȣмітале, »

— Пентрȣ zілеле меле! стрігъ Сȣрвіл ȣіміт. О травъ ꙟн каса мѣ! ꙟн міжлокȣл слȣџілор меле! сȣбт окії невестії меле! ла съ 'нколо, нȣ се поате!

Ші арȣнкъ скрісоарѣ кȣ дісպрец. Nȣмаі декът ꙟші адȣсе амінте къ бъȣсе апа; ачѣстъ ера о обічнȣінцъ дін копілъріе каре о фъчѣ ꙟн тоате серіле; ꙟнсъ ꙟнчепȣ а се гжнді ші а се ꙟнтреба че ар фі фъкȣт кънд ар фі пріімiт ачѣстъ весте маі дін наінте. Dȣпе че се тот гжнді къте ва моменте, дȣпе о лȣптъ ꙟнтре консціінца са ші ꙟнтре адевър, възȣ віне къ с'ар фі темȣт съ бѣ, де аша де щіре маі наінте.

Ел н'авѣ връжмаші, пентрȣ къ нȣ се ꙟмпротівісе німȣлȣі ла порочірѣ ші патіміле кȣіва.

— Чіне поате, кȣ тоате ачестѣ, zіce ел, стръпгънд ачѣстъ скрісоаре фаталъ, чіне поате zіча къ нȣ ва фі фост вреодатъ ꙟмпротівітор кȣіва ла вре о патімъ, саȣ̆ къ н'а доріт ȣн пост оаре-каре?

ꙟші адȣсе амінте, кȣ оаре-каре бънȣіалъ, грава кȣ каре Георге ꙟі адȣсе пахарȣл кȣ апъ, ші ꙟнчепънд а атінце кȣ вжрфȣл лімбеі тоате пърціле черȣлȣі гȣріі, къта съ сімцъ вре ȣн гȣст деосевіт; міросȣл апеі де флорі ꙟі адȣчѣ бънȣіалъ; нȣ кȣтва ачѣстъ ꙟммиросіре че ел нȣ о черȣсе с'а фъкȣт кȣ гжнд ка съі аскȣnzъ вре ȣн мірос кокліт ші прімеждіос? маі лȣъ скрісоарѣ съ о чітѣскъ, пе ȣрмъ о мототолі ꙟн мъіні ші ꙟнчепȣ а се прімбла прін касъ кȣ пасȣрі марі.

— Nебȣн сȣнт, zіce ел, съ бънȣіеск пе Георге! че інтерес ар фі авȣт ел пентрȣ моартѣ мѣ? Пе де алтъ парте пентрȣ че юръ съ пріімеск ачѣстъ весте?

Георге кꙋ адевърат н'авѣ нічі ꙋн інтерес пентрꙋ моартѣ лꙋі; ꙟнсъ нꙋ ера о слꙋгъ веке; абіа де шасе лꙋні се афла ꙟн слꙋжба лꙋі. De ꙋнде ꙟл кꙋноще ел, де ꙋнде ера сігꙋр де драгостѣ ші кредінца лꙋі? Nꙋ се пꙋтѣ ка дъндꙋісе о пълежде де о ръсплътіре маре, съ'л фі фъкꙋт чінева компліче ші съвършітор ал ꙋнеі кріме?

Ачесте ꙟнтрістътоаре хърі кꙋ сокотѣлъ че се апропіа де адевър мішка кꙋ дꙋрере пе D. де Сꙋрвіл; імацінаціа і се ꙟнкълзіа ші се ꙟнфлъкъра; капꙋл ꙟі ардѣ, пꙋлсꙋл ꙟнчепꙋсе аі бате таре ші нерегꙋлат Бънꙋіала ші гріжа кърора се фъкꙋсе прадъ, ꙟл арꙋнкъ ꙟн фербінцѣлъ ші 'л арꙋнкъ ніще фрігꙋрі. Ачѣ моарте пе каре поате о пꙋрта ꙟн сжнꙋл съꙋ, ачеле дꙋрері каре веніа фъръ ꙟндоіалъ съі сфжшіе пептꙋл, ачеле кінꙋрі, ачѣ агоніе че о аштепта, тоате арꙋнка ꙟн дꙋхꙋл лꙋі сімтімнцеле вънꙋіеледор челор маі гроzаве. Чіне пꙋтѣ съ фіе ꙋчідъторꙋл пелецꙋірі? Nеваста-са?... Пъръ і се сꙋрлі де гроазъ нꙋмаі ла кꙋцетарѣ ачѣста. Кꙋ тоате ачестѣ, ꙟн ачест момент ꙟналт, ꙟн каре нꙋ'ші маі фъчѣ нічі о ілꙋzіе, ꙟн каре адевърꙋл і се аръта кꙋ тотꙋл гол, ера сіліт а ведѣ сінгꙋр къ дака ел се ꙟнсꙋрасе дін драгосте, доамна де Сꙋрвіл се мърітасе въzжнꙋ'ші інтересꙋл. Еа ера фъръ старе, н'авѣ німік кънд ꙟл лꙋасе; ел ера богат, ші драгостѣ лꙋі се арътасе атът де ценероасъ ꙟн кът ажꙋнсесе пънъ ла рісіпъ; дака мꙋріа, неваста-са ꙟі мощеніа тоатъ аверѣ ші ръмънѣ слободъ. Ера кꙋ адевърат еа о фемее вінепъскꙋтъ, ꙋн сꙋфлет налт, ꙟнкът съ нꙋ поатъ вре о датъ а о ръпчі нічі ꙋн ꙟндемн де лъкоміе; ꙟнсъ ачѣстъ фемее ꙟл ꙋбіа оаре пе дъпсꙋл? Nꙋ щіа еа къ маі наінте кꙋ треі ані кънд а дꙋато ꙟн късъторіе върꙋл еі Алфред Dепекꙋрт ꙟі черѣ мъна? Ачест жꙋне Алфред фꙋсесе крескꙋт дін прекꙋнъ кꙋ Іꙋліа; амъндоі се ꙋбіръ ꙟнкъ дін копілъріа лор, ші ера адевърат къ ꙟн фамиліе лор тот д'аꙋна кредѣ тоці къ еі се вор ꙋні. Аверѣ чѣ мікъ алꙋі Алфред фꙋсесе прічіна а ръмънѣ жос ачѣстъ късъторіе, сꙋбт кꙋвжнт а се фаче алта маі кꙋ фолос. Алфред, офіцер де інфантеріе, се афла ꙟн гарнізонъ ꙟн Паріс; ел веніа ка о рꙋдъ ші'ші ведѣ пе въръ-са. Dака ачѣстъ патімъ нꙋ ва фі фост стінсъ ꙟн ініма офіцерꙋлꙋі, дака доамна де Сꙋрвіл се ꙟмпъртъша де дъпса, ꙋнде нꙋ пꙋтѣ съі дꙋкъ ачест амор фъръ мінте? Dар о фемее чінстітъ ші віртꙋоасъ пъпъачі, ꙋн офіцер правілнік съ се коборе пънъ ла мішелочірѣ отръвіі! Nꙋ се

поате, нѹ е адевърат. Сѹрвіл нѹс ꙟнеастъмпър де асемене бъпуелї, кътъ съ ле ръсіпѣскъ, ші съ ле факъ а пері пріп тіжлокул чел таї фірѣск че поате афла чінева ꙟн време нопції; трекѹ ꙟн катера де дортіт, ші хотъръ съ се кулче. Сотпул ꙟнсъ нѹ путѣ съї віе; капул пу ісе лініа де перінъ; ꙟн zадар се пунѣ ꙟн поziціа обічінуітъ, іпіта ꙟї бътѣ, пулсул і се тішка репеде. Се скоалъ, ꙟнбракъ хаіна де поапте, ші реапріnде латпа. Ідееа къ фетееа ꙟі е віновать, прѣ-курвъ ші отръвітоаре пу'л лъса де апроапе, ші ꙟл урта фъръ воіеа луї — Че ва фі фъкънд еа акут? пегрешіт къ ші еа прівігѣзъ ка ші міне. Ші педеціуірѣ пу кипоаще одіхнъ ка ші агопіа. Тікълоаса! еа афъкут ка ші Маквет, а учіс сотпул,

Хотъраще а трече ꙟн катера певестеї сале; апропііндусе де кътіп ка съ іа латпа, арупкъ о късътътуръ ꙟн огліндъ ші веде ꙟнфіоръндусе къ фаца ꙟі ера пълітъ, ші тръсуріле дескотпусе. Стръбате ꙟн катера певестеї сале; пердеделе патулуї ера дескісе; доапта де Сурвіл дортіа ліпіщітъ фрутоасуль еї кіп ера лін ші ꙟнсуффлецїт путаї пріп ачѣ тішкаре блъндъ каре колорѣзъ тръсуріле ꙟн време сотпулуї; паре къ zжтбеа ла уп віс оарекаре пъкът. Ла ведерѣ ачещії ліпіщі невіповате, а ачестуї кіп, огліндъ а упеї конщіінце курате, Сурвіл ꙟнчепу а се супъра ꙟнсуші асупра гжндуріло садe, ꙟнчепу а се рушіпа де бъпуіеделе сале. Ꙟн ачелаш томент доапта де Сурвіл съ тішкъ ꙟн патул съу, спрѫнчепіле і се ꙟтбінаръ ші пронунцъ таї ꙟнтъю къте ва ворбе пеартікулате, пе урть Сурвіл аuzі курат:

— С'а іспръвіт.... Dар с'а іспръвіт.... сунт хотъръть, 'ці о търтурісеск.

Dупе ачесте кувінте, доршінд се ꙟнтінсе, се стрънсе ші фъръ а се дещепта, се ꙟнтурнъ пе челалалтъ парте. С'о дещепте діп сотпу ка съї чѣръ кувжнт деспре ачѣсте ворбе ꙟнтрекуртате? Поате чінева упеї фетеї крудінчіоасе каре де кусѣра те ꙟнкаркъ ку тжнгжіеріле сале съї zікъ: — Веzітъ доапнъ, сунт огръвіт, ші отрава 'ті аі дат'о ту?

Сурвіл, ку тоатъ турбурарѣ са ші дурерілеї челе сурде че крещѣ къ ꙟнчепе а ле сітці, пу кутеzъ съ факъ ачѣста, еші діп катера певестеї сале ка съ трѣкъ ꙟнтр'о къмъруцъ тікъ д'алътурѣ ку апартатептул съу, унде ꙟї дортіа катаріерул.

— Георге, Георге, zісе ел ꙟнтінzънд тъіпеле кътре патул слуціі.

Патул ера гол, еа пу ера нічі

ащерпът, Георге нѹ ера ачі. Атѹнчі Сѹрвіл се крезѹ пердѹт.

— Тікълосѹл а фъкѹт нелѹцѹірѣ! се сокоті ел, ші акѹм а фѹџит.

Кънд хрептатѣ вънѹещь о нелѹцѹіре, ѫтреабъ пре тѹтіндені, черчетѣзъ ші каѹтъ прін мобіле, дѹлапѹрі, нѹ ласъ лок фъръ а іскоді. Сѹрвіл фъкѹ асеменѣ, алергѣ ѫн сала де мънкат, пахарѹл гол пе каре ѫл ъѹсе се афла пе тава де арџінт. Сѹрвіл лѹѣ ѫн мъпъ лінгѹріца каре слѹжісе аместека вікле па вътѹръ. Маі ръмъсесеръ ѫнкъ кътева пікътѹрі де апъ пе фѹндѹл пахарѹлѹі, ші ніще дрожлії албічіоасе пе мѹкііле дін пънтрѹ але крісталѹлѹі. Сѹрвіл бъгѣ десѣшъ кѹ гроазъ къачѣстъ ръмъшіцъ нѹ се топіа ѫн апъ ші къ нісіпоасе леі гръѹнце, ціпа сѹбт апъсарѣ лінгѹріцеі; нѹі маі ръмасе ѫндоіалъ къ ачеѣ ера ѹн че нетталік. Сѹрвіл ера отръвіт ші ціпѣ ѫп мъіні довала нелѹцѹірії. Іа кѹ сіне ѫп апартаментѹл съѹ пахарѹл ачеста, ѫл пѹне лъпгъ скрісоарѣ апонімъ каре сосісе прѣ търziѹ, ші фіінд къ камаріерѹл съѹ фѹџісе, се ѹркъ ѫп катѹл чел маі ѫнал ал оаспеделѹі съѹ, аколо ѹнде се кѹлкъ оаменії съі, ші дещѣптъ о слѹгъ.

— Скоалъте нѹмаі декът, ші віно ѫп кабінетѹл меѹ, съ'ці порѹнческ; спѹне візітіѹлѹі съ ѫпхаме калѹл ла кабріолет, нѹмаі де кът, м'аі аѹzіт?

Ѫтр'о кліпъ слѹга фѹ гата ші візітіѹл ѫп міжлокѹл кѹрції ціпѣ хъцѹріле калѹлѹі.

— Дѹте, zісе Сѹрвіл, алѣргъ ла доктор ѹл меѹ; zіі съ віе ачі нѹмаі де кът, къвремѣ е скѹмпъ.

— Че е болнавъ дѹмпа? ѫндръспі съ ѫнтребе слѹга че тот маі дорміта.

— Ах! нѹ, нѹ; еѹ сѹнт болнав, алѣргъ дѹте маі кѹрънд.

Ера треі чесѹрі дѹпе міезѹл попцііі; асфел доъ чѣсѹрі трекѹсеръ ѫп ачѣстъ крѹдъ мішкаре; отрава требѹіа акѹм съ ѫнчѣпъ а лѹкра; ѫнкъ пѹціпъ време, ѫнкъ кътева моменте поате, ші апоі ащепта съі ѫнчѣпъ кінѹріле; ащепта съ пеарzъ ведерѣ, аѹzѹл, воінца; ащепта съ казъ; поате къ ва мѹрі фъръ дѹрері, поате къ отрава каре чіркѹла акѹм кѹ съпцеле лѹі кънд ва ажѹнџе ла ісворѹл віецїі ѫл ва ръстѹрна морт песте жъцѹл лѹі, фъръ съ поатъ скоате ѹн ціпът, фъръ ка ловітѹра каре ера съ'л омоаре съ поатъ лъса чѣ маі мікъ ѹрмъ. Щііпца астъzі есте атът де прімеждіоасъ кънд есте ѫп мъіні ѫндемънатиче ші пѹтерпіче! Воі съ скріе; дар че десвѹшірі съ дѣ хрептъцїі?... Нечіпе съ пжраскъ? Не певастъса?...

Пе Лаура?... Кънд се афлъ чіне ва да чѣсул морцiі, есте дрепт. се теме де а пъпъстуі пе ун невіноват, ші ну кутеза съ дефаіме пе німені Ті вені ідееа съ ласе прієтенулуі съѹ де Маріа тоате де куте ел путѣ а діспоза; дар кънд вру съ скріе, деџетелеі тремуржнде ну пу- тѣ ціне пана ал кърia вот апъ- сат се стрівia пе хъртіе фъръ а путѣ форма нічі ун характер де- слушіт. Куте о датъ се прімбла ѫн кабінетул съѹ; куте о датъ ѫші zі- чѣ къ мішкънду-се ва да маі мул- тъ лукраре отръвеі, ші се арунка ѫн жъцул съѹ, ші ну ѫндръсніа а маі фаче нічі о мішкаре. Аузі къ се дескіде поарта, кабріола- тул веніа.

— Славъ Домнулуі! се гжнді ел пуінд мъна пе пептул съѹ че се ѫнфла де ръсуффла е

Лаура інтръ; ера сінгур. Док- торул ну ера ку дънсул. Д. Док торул се дусесе съ мошаскъ пе о датъ ѫн чѣлалатъ марџіне а Парі- сулуі; ку чінчі мінутурі маі на- інте ешісе афаръ.

— Сунт дар урсіт се мор фъръ а- жутор, стрігъ Сурвіл ку дурере... Дуте ші адъ'мі орі че доктор веі ѫнтълні; ѫмі требуе ун доктор; ажутоареле вор сосі 'прѣ тързіу.

Лаура еші афаръ сперіатъ, ші Сурвіл ѫнчепу акум а се сокоті ла чѣлалатъ віацъ де каре ера аша де апроапе. Че ва ръспунде ел жу- декъторулуі че ѫл аштепта аколо сус? Тот д'ауна ел фусесе ом чінстіт; ѫнсъ чістѣ, дупе кум се ѫн- целеџе ѫн луме, есте еа деступ ка съ поатъ чінева добжнді іертаре ші мънтуіре? Ку къте ва чѣсурі маі наінте ера фоарте де парте де асеменѣ куџетърі; акум ѫі веніа а- честѣ; џенукеле і се плекъ фъръ воіе, капул і се лъсъ ѫн жос, ші мъі- ніле і се уніръ спре ѫнкінъчюне. Дупе мішкарѣ ачѣста поате ін- стінктівъ ѫі вені некредінца вечіеі, се скулъ о датъ ші zісе ка Сене- ка:

Post mortem nihil est, ipsaque mors nihil. Ну е німік дупе моар- тѣ, ші моартѣ ѫнсуші ну е німік.

Ѫнсъ ачест матеріаліст і се пъ- рѣ маі адевърат дескусѣръ де кът ѫн моментул ачеста. Сокотіа чѣ- суріле, прівіа акул чѣсорнікулуі пъшънд пе кадранул съѹ де метал

Воіу фі рече ші фъръ суффларе куџета ел, ші мішкарѣ че ам дат еѹ ачеціі машіне кънд ам ѫнтор- со, тот ва маі цінѣ; гура мѣ ва фі мутъ ші пендула ва суна, еа ва ѫнсемна чѣсул морцiі меле, чѣсул ѫн каре воіу еші де ачі ка съ мъ дук ѫн къмпул одіхнеі, чѣсул поате ѫн каре прієтеніі меі вор ѫнчепе а мъ уіта.

Ѫн сфжршіт се іві де zіо, лумiна

( Урмѣзъ )

ПЕRIODUL II    № 20

# CURIER

DE

# AMBE SEXE

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаiе есе де доъ орi пе лунъ. Прентмъраціа се-фаче ꙟн Букурещi ла Редакціе, пела жудеце ла ЧЧ. Окжрмуiрi саѹ ла DD. Професорiі. Прецул пе ун ан есте ун галбен.

## ПАХARUL DE АПЪ KU ZAXAR

(Урмаре)

лампеi се лупта фоарте слаб ꙟмпротiва лучiреi дiмiнецеi, кънд уша се дескiсе шi D. De Марeiл iнтръ весел ꙟн кабiнетул доmнулуi! Сурвiл.

— Ах! прiетiне, стрiгъ Сурвiл арункъндусе ꙟн брацеле луi, сунт пердут.

— Пердут! ну; дар те ам фъкут съ перzi.

— Съ перz, че?

— Прiнсоарѣ.

— Прiнсоарѣ?

— Аша, осутъ де галбенi; ну те аi прiнс iерi ку mine къ ну вою путеа еѹ съ'цi стiнтеск ферiчiрѣ, нумаi съ ну тъ атiнг де невастa, прiетенii шi аверѣ дуmiтале?

— Nу е времѣ акум прiетене, де асфел де ворбе, сунт отръвiт.: ам ун връжташ каре'mi а рънус вiаца; везi ꙟн че старе m'а адус бъутура фаталъ.... Ах! кънд 'цiаш спуне тоате бъпуiеделе!

— N'aï дормiт?

— Сунт ꙟн прада челор maï круде дурерi, ам ажунс ла челе maï дуне урмъ тарцiнi але дурерiї, сунт лачѣсул морцiї; m'аѹ отръвiт.

— Dъ'mĭ o сѫтъ де галбенĭ къ am къщigaт.

— Bezĭ o скрiсоаре.

— Eꙋ цĭ am скрiсо.

— Dѫпъ Ѣта? ꙟнсъ ꙟ везĭ, кѫтъ ꙟн ачест пахар.

Мареiл лѫъ пахарꙋл де крiстал; mестекъ кꙋ лiнгꙋрiца ашъзътꙋра адвiчiоасъ пе каре о вѫзꙋсе Сꙋрвiл; дар нꙋmаĭ ръмъсесе нimiк нетопiт; Мареiл спре довадъ, ꙟнгiцi кꙋ ꙟндръснѢлъ ръмъшiца бъꙋтꙋрiĭ, шi асфел ꙟл фъкꙋ съĭ пеаръ бънꙋiала пелеџiнiреĭ.

— Dар Георге? кꙋm еĭ съ'mĭ тълmъчещĭ фꙋга лꙋĭ?

— Eꙋ 'ĭam zic съ вiе пънъ ла mine кꙋm ꙟшĭ ва съвѫршi слꙋжба дꙋmiтале, шi тоатъ ноаптѢ а бъꙋт кꙋ катарiерꙋл меꙋ.

Ꙟн mоmентꙋл ачеста доаmна де Сꙋрвiл iнтрѢ ꙟн кабiнетꙋл бърбатꙋ-съꙋ. Ера фрꙋmоасъ шi олiхнiтъ ка о флоаре ꙟн фаца дimiнецiĭ.

— Че фел драгъ, ꙟĭ zice еа, аĭ фост болнав? пентрꙋ че нꙋ m'аĭ дещептат.... 'Mĭ аĭ фi фъкꙋт вiне m'аĭ фi скъпат де ꙋн вiс гроzав. Вiсаm, къ дꙋmнѢта те афлаĭ пе марџiнеа ꙋнеĭ пръпастiĭ, шi нꙋ пꙋтѢm съ те цiꙋ; те цiнѢm де хаĭнъ, шi хаĭна ꙟmĭ скъпа дiн mънъ.... Стрiгаm; с'а iспръвiт.. Пе ꙋрmъ къ'mĭ am скiтват поziцiа шi тот вiсꙋл ачеста с'а ръсiпiт. Апропо, адъогъ еа, am прiimit o скрiсоаре дела вѫрꙋл ностꙋ Алфред: а порнiт ла Афрiка фъръ съ вiе съ не ваzъ; zъꙋ, нꙋ щiе се тръѭскъ.

Dокторꙋл сосi шi еꙟ вꙋна ръсꙋффлъндꙋ.

— Чiне е болнав ачi?

— Nimeнĭ, се гръвi а ръспꙋнде Сꙋрвiл.

— Съ дѢ Dꙋmнеzеꙋ. Dака есте аша дацi'mĭ съ деѫꙋн. Am петрекꙋт ноаптѢ кꙋ ꙋн mошiт шi 'mĭ е фоаmе.

— Алт чева; нimiк нꙋ е mаĭ десне декѫт ачѢста, ръспꙋнсе Мареiл; веĭ авѢ miнꙋнат деѫꙋнат; деѫꙋнъторꙋ лꙋĭ Сꙋрвiл 'ĭа трimic о бꙋтелiе ка сеnn де ꙟнчепере дежꙋнътоарiĭ, кѫчi астъzĭ есте 4 Сnт:

— Вiне zici, zice докторꙋл, дар е кам прѢ де дimiнѢцъ; Сꙋрвiл авѢ-ва еꙟ фоаmе?

— О! кѫт пентрꙋ ачѢста стаꙋ еꙋ бꙋн, Сꙋрвiл а авꙋт де лꙋкрꙋ тоатъ ноаптѢ; а лꙋкрат о трацедiе шi ꙟĭ лiпсеще нꙋmаĭ деснодарѢ.

— Шi поате къ ꙟĭ ва лiпсi тот д'аꙋна zice ꙟнтрѢкѫт докторꙋл.

— Nегрешiт, zice Мареiл, адъогъ нꙋmаĭ къ ꙟрĭ а пръпziт ла mine ꙟнdестꙋл де рѫꙋ, шi де атꙋнчi н'аmаĭ бъгат нimiк ꙟн гꙋръ де кѫт.... ꙋн пахар де апъ кꙋ zахар.

MARIE AYCARD.

## LOGICA PATIMILOR

Întрꙋ ꙋн апартамент де фалкъꙋ ꙟндестꙋл де біне гътіт, ші ал къ-рꙋіа лꙋкс стеріт ші кꙋ бꙋн гꙋст ловедꙗ о старе де тіжлок ші о інкліпаціе де артіст, доі жꙋні ста ла фок пе лоъ жъцꙋрі; атъндоі ера пе гжндꙋрі, саꙋ таі біне ꙋ-нꙋл дін атъндоі ворбꙗ сінгꙋр ші'ші лꙋасе ꙟнсърчінарѣ чѣ грѣ ка съ тжнгже пе прієтенꙋл съꙋ.

— Аскꙋлтъ, Алфред, ꙟі zічѣ ел, фії кꙋ жꙋдікатъ; ноі тръім ꙟн-тр'о соціетате асфел де органіzатъ, ꙟн кът кꙋ тоатъ драгостѣ та пентрꙋ тадетоазела Адела-Дꙋранд, кꙋ тоатъ драгостѣ еі къ-тре тіне, тоате къте веzі къ се ꙟн-тътпль сꙋнт фоарте фірещі.

— Че фел фірещі! стрігъ Алфред Бернард, ісбінд кꙋ тъна кордлата де тартꙋръ а кътінꙋлꙋі Еꙋ адор пе тадетоазела Адела-Дꙋранд, еа тъ ꙟбеще; Д. Роланд н'аре пентрꙋ дъпса нічі чѣ таі тікъ апдекаре, Адела аре антіпатіе пентрꙋ дънсꙋл; ꙟн тотентꙋл ачеста че ворбіт, Д. Роланд се ꙟнсоаръ кꙋ дънса, ші ачѣста есте фіреск?

— Фоарте фіреск, прієтене, ꙟн старѣ соціетъції ноастре. Д. Дꙋранд есте богат, старѣ та е де тіжлок; пентрꙋ че вреі ка Д. Дꙋранд каре 'ші а келтꙋіт віаца спре а къщіга баніі съ аібъ ел атъта гріжъ пентрꙋ ꙋн атор кꙋ каре ел н'аре че фаче, ші да каре нічі нꙋ креде? кꙋт креі ка ел съ'ші дѣ нꙋ фіе-са ші старѣ дꙋпе ꙋн от ка тіне, каре дꙋпе пърерѣ лꙋі н'аре нічі о лъскаіе? Фіреск лꙋкрꙋ есте ка съ се лінсѣскъ ел де плъчере ші де одіхнъ ка съ те факъ пе тіне богат? Тꙋ креі ка ел съ жꙋдіче дꙋпе патітіле тале; ел се ціне біне а жꙋдіка дꙋпе але сале. Тꙋ претінzі къ о фатъ нꙋ поате съ фіе ферічітъ декът кънд ꙟі дъ де бърбат пе ачела че ꙟбеще еа; ші ел креде кꙋ статорнічіе къ нꙋ поате фі ферічіре декът ꙟн богъціе. Ел е ꙋн татъ бꙋн; ел дъ фііесеі ꙋн бърбат богат. Атъндоі авеці дрептате.

— Дар Д. Роланд? zісе Алфред.

— Ачеста, ръспꙋнсе ꙟнцелептꙋл прієтен ал аторатꙋлꙋі, нꙋ ꙋртѣзъ фіреще; ел е богат, ші афаръ де нꙋ ва фі сгжрчіт ші лакот, каре нꙋ о креz, нꙋ вꙋz пентрꙋ че съ се ꙟнсоаре кꙋ о фатъ пе каре нꙋ о ꙟбеще, ші каре ші еа нꙋ'л ва, ꙟнсъ поате къ те атъцещі, поате къ Д. Роланд ꙟбеще пе Адела.

— Ох! т'аі опріт съ о фꙋр, zісе Алфред кꙋ атъръчꙗне фъръ а ръспꙋнде ла челе че ꙟі zісе прієтенꙋл; де нꙋ 'ті аі фі стат ꙟтпротівъ, еа ера а тѣ акꙋт,

— Еꙋ те ат опріт нꙋ де а о

фѕра, чі дє а фаче очеркарє заларнікъ. Кредєтъ къ ѫнзадар аї фі пропѕс ѕпа ка ачѢста детоазелії Адела; кѫчі н'ар фі пріішіт а'џі ѫтпліні черерѢ: А фѕра чіпева фетє є ѕп шіжлок че с'а трєзіт ші пріп романџѕрі. Лѕкрѕріле ачєстѢ пѕтаї сѕнт дє вѢкѕл ностръ пічі дє обічеѵріле поастрє. Чіпе сє маї ласъ а се фѕра ѫпзіоа дє астъзі?

Асфел дє лѕкрѕрі пѕ се маї фак пічі пріп провінџії, пѕ се маї фак пічі пріп ачеле оръшъле але Італієї. Акѕт є о фаптъ фоарте гроасъ ші дє ѕп гѕст ѕрѫт а фѕра чіпева о фатъ, ѫѕпеле пріетепе дін пенсіоп але тадетоазеліі Адела пічі н'ар маї фі врѕт съ о вазъ ѫп окі, дѕпе че с'ар фі лъсат съ о фѕрі, ші еа ѫнсъші, каре о щіе ачѢстъ, сѕнт сігѕр къ пѕ с'ар фі ѫнвоіт пічі о датъ а'џі аскѕлта пебѕпііле тале. — Маі ѫџі веніcе ѫнкъ о доріпџъ тот аша дерѫс ка ші чѢ д'ънтъѭ, пріетепе, ші дела каре те ат ѫнторс кѕ порочіре; ѫџі інтрасе ѫп кап съ те баџі кѕ D. Роланд... Съ те баџі! Пентрѕ че? Че єра дє віпъ D. Роланд ла драгостѢ та кътре Адела? Че къщігаі дака тѕрјаі? Іар дє отораі пе Роланд, сокотіаі къ те ар фі пріішіт дє ціпере фатіліа лѕі Дѕранд?

— Еѕ пѕ тъ почіѕ прічепе, кът ѫџі є інітa дє речє! зіче Алфред пріетенѕлѕі съѕ.

— Прічіпа є къ еѕ въз лѕкрѕріле біпе ші пѕ сѕнт ѫпаторат. Кѕпощі ачѢ аксіотъ че зіче, къ пѕ чінева пічі о датъ таї апроапе дє воадъ дєкът кънд се афлъ ѫп ѫптрѢгъ сънътате, пічі таї апроапе дє сърѫчіе декът кънд а аѫѕпе ѫп върфѕл богъціеі; кѕ алте кѕвінте, къ тарџініле се атінг. Дака ачѢстъ аксіотъ є адевъратъ, тѕ акѕт еші таї апроапе дє ферічіре декът тот д'аѕна.

— Ах! стрігъ Алфред прінбълпдѕсе ѫп тікѕл съѕ салоп дє фалкъѕ, тѕ ѫті ѫпдоіещі пеказѕл, ѫті фачі пепорочірѢ таї лѕгероасъ... Еѕ ферічіт! еѕ апроапе дє феріче? Ѫп время че ѫпсѕші ѫп ачест тотепт се іскълеще контрактѕл търітішѕлѕі ачеліа пе каре ѕбеск кѕ D. Роланд, кънд тъпе сфінџірѢ леџії ѫі ва ѕпі пеапърат! Атъпдоі пріетепії аѫѕпсесеръ ачі кѕ копверсаціа лор, кънд слѕга лѕі Алфред інтръ ѫпчет ші дє весті о візітъ пеащептатъ.

— D. Роланд, зісє єа.

— Роланд! стрігъ Алфред.

— Пентрѕ къ'џі а веніт ла поартъ, фъкѕ бъгаре дє сѢтъ ѫпцелептѕл пріетеп, фірєще къ пѕ іскълеще контрактѕл дє късъторіє.

— Аста є семп къ с'а ші іспръвіт трѢба, зісє Алфред:

— Чіне щіе? Съ ведем.

— Zii съ інтре.

D. Роланд інтръ. Ера ꙋн ом ка де треіzечі де ані, ꙟналестꙋл де фрꙋмос ші біне фъкꙋт, ꙟнсъ кꙋ о фацъ серіоасъ ші ꙟмподобіт амъzат ка ꙋн цінере тікоіт че есте съ се ꙟнфъціш еzе ꙟнаінтѣ фаміліеі сале чеіі нꙋоі!

— Домнꙋле zісе еа, амъгъндꙋсе кꙋ фаміліарітате лъngъ Алфред, ші ка ꙋн ом каре аре дестꙋле ꙟн кап, ші нꙋ се маі гѫндеще а фаче ла фортꙋна де політецъ, дꙋмнѣта щіі чіне сꙋнт еꙋ, ші дедемꙋлтъ време пъндещі пасꙋріле меле кꙋ ꙋн окю плін де ꙋръ ал ꙋнꙋі рівал. Кът пентрꙋ міне, авꙗ іеріам афлат къ дꙋмнѣта юбещі пе мадемоаzела Dꙋранд. Пентрꙋ че н'аі веніт, домнꙋле, ла міне! н'аш маі фі пꙋтꙋт де бꙋкꙋріе съ фак о слꙋжбъ ꙋнꙋі ом чінстіт ка дꙋмнѣта. Ꙟн кредінцъ ꙟці спꙋю къ еꙋ чь нꙋ юбеск пе ачѣ пе каре о юбещі дꙋмнѣта, ші къ мъ ꙟнсор де пістъ, де о деспъгъжꙋіре амороасъ; еꙋ 'ці аш фі лъсато кꙋ тоатъініма, домнꙋл меꙋ.... Zъꙋ ꙟці спꙋю, къ че'мі пъса міе.... Ці аш фі лъсато ші аш фі лꙋат алтъ невастъ... Акꙋм, домнꙋле, віꙋ съ'ці чер о слꙋжбъ, ші те рог съ біне воіещі а аскꙋлта ка съ кꙋноști поziціа ꙟн каре мъ афлꙋ.

Алфред, нꙋ прѣ ера гата съ фак воіеа ꙋнꙋі рівал че ꙟі лꙋа о фетее фъръ съ о юбѣскъ; пріімі фоарте рече черерѣ ачѣста; нꙋ пꙋтꙋ кꙋ тоате ачестѣ а се о прі де а zіче домнꙋлꙋі Роланд:

— Ворбеще, домнꙋле, те аскꙋлт.

— Сꙋнт треі ані, домнꙋле, де кънд афлъндꙋтъ ла ꙋн бал ла ꙋнꙋл дін міністрі д'атꙋнчі, ам възꙋт пе доамна N.... ші м'ам ꙟнаморат съ'мі перz мінціле дꙋпе дънса. Dна N.... авѣ ꙋн бърбат ꙟнкъ жꙋне, ꙟнсъ каре о неꙟнгріжꙗ прѣ мꙋлт, ші каре авѣ тоате неꙟжꙋнцеріле дꙋхꙋлꙋі ші тоате десграціїле трꙋпꙋлꙋі, каре негрешіт требꙋꙗ съ'л опрѣскъ де а фі юбіт де о фетее асфел де фрꙋмоасъ ка дънса. Пре лънгъ ачестѣ, еа нꙋ с'аръта нічі де кꙋм кът де пꙋцін къ ꙟші юбеще невааста; ші еꙋ, кꙋ тоате къ аморꙋл ꙟн ковжршіре нꙋ есте аша трꙋфаш, мъ сокотꙗм ꙟнсъ къ Dна N.... ва фі о кокетъ лесне. Мъ ціnѣм дꙋпе дънса: Щіам каселе ꙟн каре мерцѣ маі дес, ші ꙟнчепꙋю а фаче кꙋноштінцъ кꙋ дънселе. Віаца мѣ нꙋ авѣ маі мꙋлт де кът ꙋн кꙋцет, о цінтъ: съі плак алікъ ші съ мъ юбѣскъ. D. N... ꙟмі лъса тоате ꙟнлеснірілe; тот д'ꙋна ера чінева сігꙋр къ нꙋ'л ва ꙟнтълні а касъ ші невааста лꙋі ера фетееа пе каре о ведѣ маі пꙋцін. Ꙋн ан Dна N... с'а ꙟмпротівіт драгостеі меле ;

нічі ругъчюні, нічі фъгъдвінці, нічі стърсірі нв нвтъръ съі скоаць вн zжмбет віне-воітор. Атвнчі фъквю о фаптъ дін челе маі де ржс дін zілеле поастре, о фаптъ ↑н каре нв маі креде німені ↑н zіоа де астъzі. Мъ волнъвію де атора чел маре. Еа афлъ, дар кътвші де пвцін н'а сімціт пентрв ачѢста; ↑нчепвю съ кълъторескь ↑нсъ търъпд, двпе квм се zіче, вн лапц двпе міне. Ші м'ам ↑нтврнат ла Паріс маі ↑наторат декът алтъ датъ. ↑н сфжршіт домнвле, свнт поъ лвні де кънд м'ам ↑нкредінцат къ Dna N... мъ ювеще, ші мъ фъквю ші маі непорочіт.

— Еа те ювеще, домнвле, ші дзмпѢта ещі, дзмнѢта, аша де непорочіт ка ші маі наінте!

— Аша домнвле; дін zіоа кънд ам добъндіт ачѢстъ дестъінвіре, н'ам маі възвт пе Dна N... фвџе де міне, се асквпде; юрна трекътъ а петрекзто ла о мошіе а зніа дін пріетепеле сале, ка съ нв мъ ↑нтълнѢскъ ↑н Паріс. Dна N... е ↑нцелѢптъ. Че съ маі фачі атвнчі, кънд аі ↑наінте вн бърбат каре е аша де тжнър ка ші тіне, ші пе каре нв'л поате чінева съ'л арвнче ↑н гжрлъ? Мъ о мора некаzвл, ші хотържю съ мъ ↑нсор. ↑мі zічѢм воію пвне о ставілъ маі мвлт ↑нтре міне ші ↑нтре дънса; еа мъ ювеще, ші нв ва маі авѢ нъдежде, ші чіне щіе? поате къ воію юбі пе неваста мѢ, воію добжнді копіі, ші ачест ісвор нвоу де драгосте, ва фаче а сека пе чела лалт. ↑мі пропвсеръ пе дмоазела Dврапд. Dвпе квм 'ці ам спвс, міе че'мі пъса съ юу пе дънса саў пе алта? Пріімію, Гжндвріле, ші хотържрѢ мѢ ера асфел кът нічі н'ам бъгат де сѢмъ къ дмоазела Адела нв мъ воіеще ші фвџе де міне. Аквм кънд мі се дескісеръ окіі, о въz ші щіу, домнвле, къ дзмнѢта ещі прічіна.

— Домнвле, zісе Алфред...

— АщѢптъ; мъ рог. Nвнта есте хотържтъ; требве съ се факъ мжіне; одоареле нвнції саў дат ші с'аў пріиміт; дмоазела Адела се свпвпѢ воінції татълві съў ші дзмнѢта нв требве съ о жудічі маі мвлт двпе квм нв почію нічі еў жудіка ↑нцелепчюпѢ Dнеі N... Тоатъ фаміліа Dлві Dврапд, ↑н чѢсвл ачеста есте адвнатъ пентрв а се іскълі контрактвл. Еў ↑нсвмі м'ам двс ла фііторвл меў сокрв ↑н салонвл лві, ші аколо вн пріетен ал меў кредінчіос, каре щіе че ам ↑н ініма, 'мі а тріміс вестѢ ачѢста. Везіо, домнвле, чітеще.

D. Роланд скоасе дін бвзвнар вн білет, ші чіті квінтеле ачестѢ:

« Пріетенѕла меꙋ,

« D. N... а мꙋріт фъръ весте; Dna N... Есте слободъ. »

— Фꙋџінꙋ нꙋмаі де кът; ам пърѫсіт тот, мірѣсъ, фаміліе, потар; мъ сімцінꙋ аша де ферічіт къ мъ маі везꙋнꙋ слобод о датъ! ох! че непорочіт аш фі фост дака D. N... ар фі мꙋріт нꙋмаі кꙋ о zі маі ꙟн ꙋрмъ... Кꙋ тоате ачестѣ, о фаміліе ꙟнтрѣгъ мъ ащѣптъ; еа се сокотеще къ мъ воꙋ маі ꙟнтоарче, ші еꙋ нꙋ'мі сімц кꙋраџꙋл съ почꙋ съ о афронтеz пънъ аколо... Аморꙋл меꙋ, ферічіт ꙟн сфжршіт, саꙋ афлъндꙋ_се апроапе де ферічіре, м'а фъкꙋт съ мъ сокотеск ла ал дꙋмітале, пе каре дꙋпъ кꙋм 'ці ам спꙋс нꙋмаі де кътева zіле 'л ам афлат, ші ꙗтъ мъ віꙋ ла дꙋмнѣта... Дака мъ крезі, дака ꙗбеші пе мадемоазела Адела, алѣргъ ла Д. Дꙋранд; спꙋнеі тоате къте ꙟці повестіꙋ... Лꙋі ꙟі требꙋе ꙋн џінере ші афлъ къ ꙟі требꙋе кът де кꙋржнд, ꙟі требꙋе съ'л аібъ ꙟнтр'ꙋн сферт де чѣс: Мъіне е търzіꙋ, нꙋмаі аре требꙋінцъ де ел. Дꙋте, домнꙋле; еа те ва пріімі сілітъ де ꙗбірѣ де сіне; еꙋ зоꙋ фі маі пꙋцін віноват ꙟн окії лꙋі.

— Ах! домнꙋле, стрігъ Алфред, сърінд де бꙋкꙋріе, че от чінстіт ещі дꙋмнѣта, ші кът де а пропо а мꙋріт Д. N...

ꙟнтр'о кліпъ, бієтꙋл жꙋпе се ꙟмбръкъ ꙟн граба де пꙋтъ, ші тръсꙋра Длꙋі Роланд ꙟл дꙋсе ла татъл демоазелеі Аделії. Кънд се възꙋ ꙟн кабінет нꙋмаі сінгꙋр кꙋ Д. Дꙋранд, кърꙋіа ꙟі скъпасе діп мъіні ꙋн џінере, ꙟі zісе:

— Домнꙋле, дꙋмнѣта ащепці ꙟн zадар пе Д. Роланд; нꙋ'л веі маі ведѣ нічі одатъ ла дꙋмнѣта.

— Ах! стрігъ, домнꙋл Дꙋранд, ел а афлат тоате!

— Да, zісе Алфред, кꙋ мінціле дꙋсе ла аморꙋл съꙋ. А прііміт ꙋн білет каре 'і а дат де щіре ꙟнсъ домнꙋл меꙋ, дꙋмнѣта щії драгостѣ мѣ пентрꙋ демоазела фііка дꙋміталe; щії ꙗръ ші кът мъ ꙗбеще дꙋмнѣеі. Пріімещеъ пе міне ꙟн локꙋл ачестꙋі жꙋне, каре нꙋ'ші кꙋноащѣ ферічірѣ ші нічі н'о меріта. Дꙋмнѣта щії чіне сꙋнт; аморꙋл меꙋ кътре фііка дꙋміталe'ці есте кꙋноскꙋт; ꙟці ва фі дестѣ съ гъсещі ꙋн міжлок каре съ потрівѣскъ ші съ дрѣгъ ачѣстъ скімбаре фъръ вестеа ꙋнꙋі џінере. Дъ асꙋпра Длꙋі Роланд къ е прічіна, ел нꙋ ва фаче нічі о прітенціе.

— О креz фоарте біне, zісе Д. Дꙋранд.

— Поці кꙋ тоатъ ꙟндръснѣла съі даі асꙋпръі тоате грешалеле ачещії рꙋптꙋрі; нꙋ ва реклама нічі де кꙋм, діп протівъ ле ва пріімі бꙋкꙋрос. Ꙟнсъ домнꙋле, нꙋ те

ленъла, нъ фъцi де а фаче ферi-
чiрѣ мѣ шi а фiiчii дъмiтале..
Везi, домнуле, кът ар фi фост
дъмнѣеi де непорочiтъ ку ачест
бърбат; пентру къ нъ нумаi къ
нъ'лар фi юбiт дъмнѣеi, дар нiчi
еа н'ар фi юбiт'о

Д. Дуранд луъ пе Алфред де
мънъ, шi ꙟл дусе ꙟн салон унде
ера адунатъ фамiлiа.

— Домнiлор zice ел, сунтецi
мартурi, къ ам фъкут тот чеам
путут ка съ дау фiе-меi ун бърбат
богат; ам пъшiт атът де департе
кът есте куiва ку путiнцъ съмѣр-
гъ, шi мъ опреск ла челе дупе
урмъ хотаре але путерii пърiн-
тешi. Ачi ꙟнсъ драгостѣ пърiн-
тѣскъ бiруеще, шi нъ поч съ
жъртфеск пе фiе мѣ.. Еа нъ ю-
веще пе Д. Роланд, ам тоатъ до-
вада, еа 'мiа скрiс, шi ятъ скрi-
соарѣ. Въ мъртурiсеск дар къ
еу нъ поч а мъ ꙟмпротiвi.

Ачi Д. Дуранд скоасе дiн бу-
зунар о скрiсоаре а фiе-сеi, ꙟн ка-
ре еа руга бунътатѣ луi ка съ нъ
о жъртфѣскъ унуi бърбат пе ка-
ре еа нъ'л юбеще; нъ спусе ꙟнсъ къ
ачѣ скрiсоаре ера а доаzечia, дiн къте
ꙟi скрiсесе бiата фатъ, шi кънънъ
ачi нiчi къ ле бъгасе ел ꙟн сѣмъ.

— Ам мулцумiт Домнулуi
Роланд, zice ел, де бунеле дъмi-
сале куцетърi, шi 'мi ам луат ку-
вжнтул ꙟнапоi.. Адело, адъогъ
ел, адресъндусе кътре фiе-са пе
каре о тречѣ фiорi ꙟн рокѣ са де
мътасе, татъл тъу те юбеще, шi
пентру тоате коморiле Голгодii ел
н'ар фi врут съ те вазъ непорочiтъ.
Ту юбещi пе Д. Алфред Бернард,
о щiу; ятъ'л, ꙟл веi луа де соц.
Яртъ'мi непрiiмiрiле шi ꙟмпротi-
вiрiле че'цiам арътат, каре де фъ-
чѣм ка съ те черк, шi каре акум
сунт нiще ꙟнкредiнцърi де драго-
сте пентру бърбатул тъу.

Д. Дуранд се арътъ къ е татъ
бун, се арътъ къ сiмте мiлъ, шi
с'а пъкъ де шi плънсе; пе урмъ
трекъ яр ꙟн кабiнетул съу съ фа-
къ алт контракт (сау фоаiе де
zестре). ꙟн сѣра ачеѣ се шi iскъ-
лi контрактул, шi дупе кътева
ziле се фъку нунта тiнерiлор.

— Еi бiне, zice Алфред прiете-
нулуi съу, адоа zi дупе нунтъ,
авѣi дрептате, кът пентру Д. Ро-
ланд съ ziчi къ чѣ че фаче нъ е
фiреск, врънд съ се ꙟнсоаре ку
неваста мѣ; дар пентру сокрул меу,
че ꙟл жудiкаi асфел, везi къ iнi-
ма луi н'а фост аша де аспръ ду-
пе кум кредѣi, пентру къ, ꙟцi
мъртурiсеск, нъ нъдъждуiам съ
iсбутеск кънд ам венiт ла дънсул,
шi ку тоате ачестѣ везi къ нъ с'а
ꙟмпротiвiт; нумаi де кът м'а луат
де мънъ шi м'а дус ла фiе-са, се
веде курат къ скрiсоарѣ Аделii че
пе а арътато ꙟi ꙟмтуiасе iнiма шi

FACULTATEA DE FILOLOGIE DIN BUCUREŞTI
BIBLIOTECA



къ фуга Dлуї Роланд ну і с'а пърут нічі чудат нічі съпърътоаре.

— Те амъцещі, прієтене, вою съ'ці тълмъческ містерул ачеста D. Роланд е прѣ богат; ші с'а трас дела ачѣстъ късъторіе, дін моментул че а афлат къ сокрул думітале а пердут треї пърці дін аверѣ са.

— Кум! D. Dуранд а скъпътат? Ꙟнтребъ Алфред.

— Тот е Ꙟнкъ богат пе лъngъ старѣ думітале, Ꙟнсъ нумаї мулт. Акум бъ потрівіці; де ну съ фъчѣ ачѣстъ късъторіе, D: Dуранд ера Ꙟн прімеждіе съ факъ фалімент, къчі і се ардіка кредітул Пердерѣ стърії луї, депъртарѣ ціперулуї, ар фі доведіт Ꙟн публік къ н'аре ку че съ'ші мъріте нічі фата. Венірѣ думітале 'ю фост луї ла време. Аї фост, ун мънтуітоор пентру сокрул думітале че креде ші е сігур къ D. Роланд с'а трас пентру къ афласе пердерѣ стърії сале. Ку тоате ачестѣ щіі ча фъкут D. Dуранд ку нотарул съу? Ел а Ꙟмпуціінат зестрѣ фіе сеї, потрівіт ку аверѣ че пердусе, каре Ꙟнкъ а фост о Ꙟмпрецюраре пріінчіоасъ ла аморул тъу, къчі н'ар фі путут да Dлуї Роланд чеѣ че Ꙟї фъгъдуісе, ші ятъ пентру че а пріiміт черерѣ та атът де курънд.

— Ꙟнсъ, D. Роланд, Ꙟнтребъ Алфред, кунощѣ пагуба сокрулуї теу?

— Ну, D. Роланд е богат, ші ну е лаком; ел ку адевърат се Ꙟнсура де неказ; ел юбеще ку кълдуръ де мулт време пе Dна N... ші D. N...: ку адевърат а мурiт де къте ва zіле.... Кредемъ, тоці аці урмат дупе лоціка патімілор.

MARC PERRIN.

2 P. 1114

## ÎNDEMЪNAREA UNUI ПАЦIU

Ꙟн 1770 тръя ла Версаіле D Маркізул de Charnay, ом бълнд ші ку дух, контімпоран ал луї Лудовік XV, ал кърую фусесе пацію ку чінчі zечі де ані Ꙟнаінте ші каре фъкусе о грешалъ а се Ꙟнсура ла вжрстъ де шаізечі ані ку о фатъ жунъ ші фрумоасъ. Мулці ші мулт Ꙟл крітікаръ ші Ꙟл лааръ Ꙟн ржс пентру ачѣстъ късъторіе: Ріга Ꙟнсуші а біне воіт съї спуе Ꙟнтр'о zі о глумъ кобітоаре; Dна Dubarry, адъогъ о ворбъ кат глумѣцъ ші съпърътоаре, ші контеле Jean, кумнатул фаворітеї, ачела каре нумя пе Лудовік XV фръціор (frérot), Ꙟші луъ Ꙟндръснѣла аї zіче о ворбъ фоарте

словодъ ші сѫпрътоаре каре тересе діп гъръ ꙟп гъръ ла курте ші каре лателе челе фрꙋмоасе, де ръшіне адікъ, 'ші о репета ꙋпа алтіа ꙟп цѣва ꙋрекії. Маркіꙁꙋл де Шарпаі авът о жꙋпіе віжъліоасъ, се лꙋасе дꙋпе шърошꙋл патімілор ші плъчерілор ачецііі курці ꙟп каре тръісе; ꙟпсъ ꙟжерста ꙟп сфжршіт, ла ꙟнцелепціт, ші се ꙟпсъръ, дꙋпе кът ꙁісеръм кꙋ о фатъ фрꙋмоасъ ші ꙟнцелѣптъ ка съ ꙋпѣскъ ла сфжршітꙋл віеції сале морала кꙋ плъчерѣ. Кꙋ адевърат къ мішкарѣ лꙋі ера кат о лотъріе ші прімеждꙋіа а перде; ꙟпсъ маркіꙁꙋл ера дꙋлче, блъпд ꙟнгріжітор ші галапт; се сокотіа къ ва фаче атътѣ мꙋлцꙋмірі соціеі сале ші ва аръта атъта гріжъ ші преведере ла плъчеріле еі, ꙟпкът дестꙋл съ н'аібъ еа оаре-каре ꙟнкліпърі віціоасе, ші ел ва пꙋтѣ фі ферічіт. Ферічірѣ лꙋі черѣ ка фетеа са съї фіе блъпдъ, бꙋпъ ші датъ кꙋ тотꙋл ла даторііле сале. Ел ꙟпсъ, фъръ а о рꙋпе де о датъ кꙋ лꙋмѣ ші а се траце діптр'ънса фъкꙋ ꙋп лꙋкрꙋ чел маі апевоіе ꙋпꙋі куртіꙁап, къ се депъртъ ꙟпчетꙋл кꙋ ꙟпчетꙋл дела курте, ші адꙋпъ ꙟп оспедꙋл съꙋ тот че пꙋтѣ съ факъ лъкꙋінца плъкꙋтъ маркізеі. Галанції ші сꙋспінъторії ꙟнчепꙋръ а се ꙟнфъціша, дар кꙋ віпеле ꙟі фъкꙋ а о кат рърі ші а перде тот діп каса лꙋі. Д. Маркіꙁꙋл пꙋ ера пічі тетътор, дар пічі аша кꙋ тотꙋл фъръ гріжъ. Ісбꙋтісе а ꙟпсꙋффла соціеі сале, дака кꙋ ꙋп амор пентрꙋ лъпсꙋл, ꙟпсъ ꙋп віꙋ пріетешꙋг ші о маре ꙟнкредере.

Дакъ се ꙟптътпла адесѣ къ ꙋп бътржп съ пꙋ фіе атъціт де фетеа са, тревꙋе ꙟпсъ, чел пꙋцін, съ аштепте ка ачѣстъ преціоасъ авере о съ 'іо пъпдѣскъ фꙋріі: Віаца лꙋі е о лꙋптъ. Ꙟнтре персоапеле пріimiте ꙟнкаса маркіꙁꙋлꙋї се афла ші ꙋп жꙋпе къпітап де кълъріmе; баропꙋл де Breteuil, каре ера фоарте тжнър, к'о фігꙋръ граціоасъ ші мелапхолікъ, ші деспре каре пꙋ се аꙋꙁісе ꙟнкъ пічі ꙋп фел де інтрегъ амороасъ кꙋ чіпева. Ꙋп асфел де ом есте чел маі прімеждіос пентрꙋ о фетее ꙟнцелѣптъ, ші рівалꙋл чел маі гроꙁав пентрꙋ ꙋп бътржп. Д. де Шарпаі кꙋ гроаꙁъ бъгъ де сѣмъ ла патіма къпітапꙋлꙋі, патімъ че семъпа адѫпкъ ші а кърїа віжълії ꙟнчепꙋсеръ а лъса съ се ваꙁъ пе кіпꙋл лꙋі чел пъліт ꙋрмеле челе маі ꙟпсемпате. Спре вжрфꙋл непорочірії сале, маркіꙁꙋл възꙋ къ ші певастъ-са слъбіа, се ꙟнтріста ші ръмъпѣ пе гжпдꙋрі ші мелапхолікъ. Че се факъ ел акꙋмеа! кꙋчї пꙋ врѣ съ'ші ваꙁъ соціа пічі некредінчіоасъ, дар пічї

ненорочіть. Дупе че ꙟші адусе ꙟнгжнд фелуріші дь проженте каре де каре маї непутінчіоасе де а се пуне ꙟн лукраре, се хотърж ꙟнсфжршіт съ мѣргъ сінгур ла рівалул съў ші съ'л десарменеге, де ва фі ку путінцъ, пріп сінчерітатѣ ворбелор саде. Се ꙟнфъцішъ ла баропул ꙟп мінутул кънд ачеста ꙟші съвжршіа тоалета ші се гътіа а се дуче ла маркіza.

— Domnуле варон, ꙟї zісе ел, думпѣта ещі ꙟпаморат де певаста мѣ; съ фі фост ку доъ zечі де анї маї ꙟп апої, п'аш фі авут требуінцъ де ворбе, ші пегрешіт, къ пе ат фі ꙟнтълніт ꙟпалтъ парте іар пу ачі; ꙟнсъ мъпа а ꙟнчепут съ'ші тремуре, пумаї аре путерѣ де аціпѣ савіа ші пріп урмаре тъ въz ꙟп старе а'ці чере ажутор, ші тілъ, пу къ доаръ те іувещі певата мѣ, ꙟнсъ еў сімц прімеждіа де а лъса пеꙟпчетат сувт окії упеї фемеї жупе пе уп галапт каре претінде къ моаре де драгосте пентру дънса. Де те воіу опрі дін каса мѣ, воіу тречe дрепт уп тетътор, ші поате къ аш дескіде окії доамнеі марткізеі асупра мерітулуї думіталe; ші афаръ де ачѣста кънд се ꙟнцелег оаменії, пот съ се вазъ ші аірѣ: ла театру, ла прінбълрі, ꙟп луме. Аша, пумаї ла думпѣта, алерг, домпуле, ші мъ рог а пу'ші турбура сфжршітул віецеї меле; де пъртѣzъте; думпѣта ещі осташ. ші пегрешіт къ пу поці съ'ці фачі ла Версаіле нічі меseріа нічі каріера. Дуте ла Stenay, упде ці се афлъ реціментул ꙟп гарпіzопъ. Еў ꙟці воіу фі датор де одіхпа мѣ, ші маркіzа де лініщѣ са; пу къ доаръ къ те іувеще, ц'о маї спуіу ꙟнкъ о датъ, чі пентру къ стъруірѣ сінгуръ а уноі ом ка думпѣта есте прімеждіоасъ ла репутаціа упеї фемеї.

Д. де Шарпаї zазѣ а фаче ку уп от каре пе дъп... піще патімі ꙟнфлъкърате упіа ші тоатъ віоічіупѣ жупецеї, ші каре ꙟп лок де а тъгъдуі, дупе кум о черѣ обічеіуріле вѣкулуї дела уп от галапт ꙟнчепу а върса уп шжроіу де лакръмі, ші а'ші дестъінуі ꙟнаінтѣ бърбатулуї патіма са.

— Ваї! домпуле маркіz, ꙟї zісе ел, че черї дела міне? съ порпеск, съ мъ депъртеz де ачі! ꙟпсъ ку ачѣста черї моартѣ мѣ. Че'мі ворбещі де каріера ші ꙟнаінтарѣ мѣ? Пентру міне пумаї уп лукру есте ꙟп луме: съ въz пе доамна маркіza, съ ръсуфлу ачелаш аер ку дънса ші съ мор де драгосте; іатъ урсіта ші каріера мѣ.

Маркіzул каре ар фі ацептат орї че алт лукру, афаръ де дестъінуіре, ръмасе уіміт. Ме-

ръдѧꙋсе де кꙋръцепіа пеꙟцелѣптъ ші де ачестꙋ амор, рекꙋноскꙋ флакъра ꙋнеі патімі д'ъптъю, ші корꙋпціа времii, ꙟп каре асфел де компрометърі ꙟнтре бърват ші амантꙋл невестеі пꙋ ера рарі; блестъмъндꙋ'ші бътржнецѣ каре ꙟл опрю де а'ші фаче о ръсꙋнаре асꙋпра баронꙋлꙋі де Breteuil, се трасе дъпъ де шіре ріваллꙋлꙋі съꙋ къ пꙋ ва мъі фі пріміт ꙟп каса са. Кꙋ тоате ачестѣ непꙋтъпд съ маі тръіаскъ ꙟп кінꙋріле че ꙟі прічінꙋю ачест амор, хотъръ съ ворбѣскъ невестіі сале. Маркіzа ера ꙟнцелѣптъ, дꙋпе кꙋм ам спꙋс; ꙟнсъ се лꙋпта кꙋ о патімъ че се пъскꙋсе авю; ші поате къ ꙟнцелепчюнѣ са ші ꙟнчепꙋсе аі фі о поваръ. Мъртꙋрісі бърбатꙋлꙋі съꙋ къ D. De Breseuil ꙟі скріа дела о времe ꙟнкоачі, ші ка съ се ꙟндрептеzе пентрꙋ че пꙋ'ю ворбіт деспре ачѣстъ дестъінꙋіре, ꙟі дете ꙟп мънъ скрісоріле къпітанꙋлꙋі. Ера ніще фоі аргътоаре де драгосте. D. де Breteuil, есте адевърат къ zічѣ къ юбя фъръ нъдежде, ꙟнсъ адъога къ дака о кꙋтътꙋръ де міль дін партѣ еі пꙋ ва къдѣ асꙋпра лꙋі, амороаса лꙋі деснъдежде ва фі асфел ꙟп кът пꙋ'ші ва маі пꙋтѣ сꙋфферi віаца ші къ ва да ꙋн сфжршіт zілелор сале. Dна де Шарнаі се аръта ші ꙟнгріжатъ ші сперіатъ де ачѣстъ амерінцаре, ші фꙋ лесне маркізꙋлꙋі съ вазъ къ дака міла пꙋ есте амор, дар е ꙋн дрꙋм каре дꙋче кътре дънсꙋл. Ідееа каре стъпжню пе Dна де Шарнаі, ші каре о фъчѣ ꙟнведерат съі фіе міль де D. де Breteuil, ера віоічюнѣ ꙋнꙋі амор аша де ꙟнтрег ꙟнкът пꙋтѣ съ адꙋкъ пе тжнър ла моарте.

— Nенорочітꙋл, стрігъ еа, съ пꙋ се омоаре!

— Се поате, ръспꙋнсе кꙋ ръчѣ D. де Шарнаі. D. де Breteuil, ва фаче ачѣ че і се кꙋвіне; ꙟнсъ дꙋмнѣта веі мꙋрі.

— Еꙋ, домнꙋле! zісе маркіzа кꙋ оаре-каре мішкаре.

— Аша доамна мѣ, веі мꙋрі ꙟн ноаптѣ ачѣста.

— Че вреі съ zічі, домнꙋле маркіz?

— Ꙟнчѣсꙋл ачеста ещі фоарте болнавъ; нꙋмаі е нічі о нъдежде, агоніа 'ці а ꙟнчепꙋт.

— Dар, домнꙋле, десдꙋшаще'мі че вреі съ zічі! zісе маркіzа, къріа ꙟі вені пе лок ꙟн мінте історііле доамнеі де Шатобріанд ші а кастеланеі де Fayel.

Маркізꙋл нꙋі десдꙋші німік, ꙟнсъ нꙋ лъсъ дін ведере пе невастъса пънъ дꙋпе доъ чѣсꙋрі дꙋпе міеzꙋл нопцii, ші атꙋнчі о пꙋсе ꙟнтр'о кърꙋцъ де поще, ші ꙟнкредінцъндꙋо гріжелор ꙋнеі слꙋці кредінчіоасе, о порні ла о мошіе

че о авѣ ȣнȣл дін фраций съї ла Тȣрапа, ȣнде пѫтѣ еа тръї ші а фі ꙟнгріжітъ кȣ тоате чінстеле, кȣм ші а се ведѣ кȣ поблітѣ ачелȣї лок, нȣмаї дака ꙟші ва да кȣвжнтȣл де чінсте къ ва пріімі алт нȣме че ꙟї вор да, ші къ нȣ ва скріе нічї ва пȣне пе алтȣл съ скріе ла Версаіле.

Дȣпе ачѣста, алоазі маркіzȣл се ꙟнфъцішъ ла кȣрте, ші кътре чеї карі ꙟл ꙟнтребаръ, спȣсе ꙟнтрѣкът къ невестеі сале нȣ прѣ е біне. Атрея zі, афларъ оаменії къ ꙟї е маї ръȣ, ші дȣпе треї zіле дȣпе ачѣста, афлъ лȣмѣ къ маркіzа а мȣріт. Маркіzȣл лъȣ долїȣл, пȣсе съ'л поарте ші оаменії съї, ші о помпъ де ꙟнгропаре де маре-кȣвіінцъ порні дела оспелȣл де Шарнаї ка съ петрѣкъ пе маркіzа ла гроапъ доъzечі леге де парте де Версаіле ȣнде се ꙟнгропа фамілїа маркіzȣлȣї.

— Іȣбіт кȣ ковжршіре пе неваста мѣ, домнȣле барон, скріе маркіzȣл кътре Д. де Breteuil, ꙟнсъ маї мȣлт мъ сȣпъра чінстѣ касеї декът драгостѣ невестії. Воїѣ сȣфферї дар пердерѣ еї кȣ о лініщіе філософікъ че се кȣвіне ȣнȣї бърбат де вжрста мѣ, каре се афла аменінцат ꙟн чеѣ че авѣ маї скȣмп. Пентрȣ дȣмпѣта, а кърȣя пацієнцъ ера атът де віе ꙟнкът нȣ пȣтѣ с'о опрѣскъ нічї о консідераціе, ші ꙟнкът дȣмпѣта нȣ пȣтѣї тръї фъръ а ръсȣффла ачелаші аер кȣ доамна маркіzа, пентрȣ дȣмпѣта zік, ащепт акȣм съ афлȣ къ аї мȣріт, ші тъ въз хатор а нȣ'ці аскȣнде къ доамна де Шарнаї м'а лъсат ꙟнкредінцатъ къ песте кȣрънд дȣмпѣта нȣ веї маї пȣтѣ тръї.

Кȣртеzанії іар zічѣ; Біетȣл Breteuil! възȣръці къ перде дін мъпъ о фемее фрȣмоасъ ꙟнсȣші ꙟн моментȣл къпд ера съ фіе ȣвіт де дънса; чінчї спре zече zіле съ маї фі тръіт, ші еа ера алȣї.

Треї лȣні трекȣръ, ші Д. де Шарнаї се сокоті къ есте времѣ де а кіема ꙟнапої пе неваста са дін ексілȣл еї. Дпа маркіzа сосі поаптѣ, маї пе ла ачелаші чѣс пе кънд порнісе кȣ треї лȣні ꙟнаінте. Акȣм афлъндȣсе сінгȣрі амъндоі соції, дȣпе че се тръсесеръ слȣціле:

— Біне! zісе маркеzа, трѣбȣе съ фі мȣріт біетȣл непорочіт; ші пентрȣ ачѣста акȣм м'аі кіемат ꙟнапої.

Маркіzȣл скоасе дін бȣzȣнар о кърцічікъ.

— Іатъ, zісе, о ꙟнсемнаре де фаптеле ші цестеле баронȣлȣї de Breteuil, дȣпе моартѣ дȣмітале. Ꙟн zіоа ꙟнгропърії дȣмітале ел а мъпкат ла біртȣл кȣ Треі мере ꙟмпреȣнъ кȣ треі офіцері; акодо

аꙋ вѫꙋт пентрꙋ оліхна сꙋффлетꙋлꙋі лꙋміталє, ші аꙋ лъсат тꙋлт келтꙋкала че ам фъкꙋт пентрꙋ помпа лꙋміталє де ꙟгропаре каре кꙋ адевърат къ афост мъреꙡъ ші богатъ. Адоазі еꙋ 'мам трімис ръспꙋнс къ е времѣ съ се омоаре; лꙋкрꙋ каре кꙋ адевърат, лꙋмінѣта нꙋ'л черѣї, дар ꙟл аштептаї съ'л везі пꙋс ꙟн лꙋкраре. D. Баронꙋл нꙋ'мі а ръспꙋнс, ші а порніт ла Паріс ꙋнде ка съ'ші спаргъ ꙟнтрістарѣ с'а ꙟмпрієтеніт кꙋ о актріꙡъ, ші а ꙟнчепꙋт а жꙋка кърꙡі. Ꙟн опт зіле ачесте доъ фелꙋрі де петречерї ла костат треї мії де галбені; ші кꙋм нꙋ е аша богат, ші фіінд къ асфел де пердере фъчѣ о гаꙋръ ꙟнсемнътоаре ла старѣ лꙋї, се сокоті нꙋмаї декът дꙋпе ачѣстъ а се ꙟнсꙋра; акꙋма везі лꙋмінѣта къ еа есте ꙋн флъкъꙋ ꙟнчеркат кꙋчі възънд къ кꙋ патіма са чѣ дънтъю н'а ісбꙋтіт німік, с'а ꙟнчеркат де доъ орі а се арꙋнка ꙋна дꙋпе алта ꙟн фꙋндꙋл сімтіментꙋлꙋї... Акꙋм, скꙋмпа мѣ маркізъ, теам адꙋс ка съ фіі кꙋ тоꙡії ла іскъліторꙋа контрактꙋлꙋї лꙋї де късъторіе, кꙋчі D. баронꙋл се ꙟнсоаръ кꙋ ꙋна дін рꙋделе поастре; мътъ пентрꙋ ачѣста ам фъкꙋт ка съ те ꙟнторчї дꙋпе лꙋмѣ чѣ лалтъ, ші ꙟнкъ ка съ'ꙡі спꙋю къ еꙋ кꙋ тоате къ те ꙡіам віе, дар ам сꙋфферіт де нъртаре лꙋміталє кꙋ маї пꙋꙡін кꙋраꙡю ші мꙋлт маї тріст декът D. de Breteuil.

Маркіза н'авѣ алт а маї фаче декът а се арꙋнка ꙟн браꙡеле бърбатꙋлꙋї съꙋ ші аї фъгъдꙋї къ нꙋ се ва маї лъса а маї креде ла сімтіментꙋ асфел де ꙟнфлъкърате ка але баронꙋлꙋї, ші ачѣста о фъкꙋ кꙋ ꙋн прієтешꙋг аша де віꙋ ꙟнкът маї семъна а амор.

— Скꙋмпа мѣ прієтенъ, зісе маркізꙋл, кънд о фемее есте ꙋбітъ де бърбатꙋл съꙋ, ші ва авѣ дарꙋріле челе аї лꙋмінѣта, ꙟі есте фоарте лесне де а фі ꙟнꙡелѣнтъ нꙋмаї съ факъ оаре-кꙋм съ добъндѣскъ оаре-каре ꙟнкредере ші чінсте ꙟн соꙡіетате. Дака ам фі ꙋрмат атъндоі алт фел ші нꙋ аша кꙋм не ам пꙋртат, D. де Breteuil, теар фі амъꙡіт, теар фі фъкꙋт де повесте, ші апої теар фі пъръсіт, ші ꙟнчѣсꙋл ачеста теаї фі афлат ꙟн вре о мънъстіре:

— Тоате ачестѣ сꙋнт бꙋне, зісе маркіза, къріа ꙟнчепꙋсе аї вені яр бꙋкꙋріа, ꙟнсъ нꙋ те сокотеꙡї къ лꙋмѣ мъ ꙡіне де моартъ ꙟнтоатъ врѣжма ачѣста ші ꙟнсꙋшї ла кꙋрте; кꙋм веї фаче съ мъ арꙋꙡї къ ам ꙟмвіат?

— Есте оаре чіне каре штіе къ лꙋмінѣта ефі сънътоасъ ші таре таре, ші каре дꙋпе че м'а осъндіт къ м'ам ꙟнсꙋрат, нꙋ'мі а тъ-

къдзіт пе зрmъ mіжлоачеле де а'mі фаче късъторіа порочітъ: Ріга щіе тоате.

— Кзm! ріга ле щіа?

— Фъръ ӂндоюлъ; те сокотещі дзmпѣта къ ла Версеіле, mаі сзвт окіі mъріріі сале аш фі ӂндръсніт съ mъ порт асфел кътре зна дін сзпнзселе сале, дака нз'mі ар фі дат воіе? Am фост оаре кънд пацінъ ал Мъріріі сале, о щіі доаmна mѣ, ші ачѣста че аm фъкзт есте зн жок де паців че аm жзкат домнзлзі де Breteuil; каре негрешіт ва фі чел дін зрmъ.

Маі ръmънѣ о ръсбзнаре а фаче баронзлзі де Breteuil, ші доаmнеі де Шарнаі і се ӂндеспі mздцзmірѣ а'ші о фаче; афаръ де ачѣста тревзіа орі кзm съ се арате ӂн лзmе. Адоаzі, ӂн време че кьпітанзл се афла ла логоднїка са, знде ера съ'ші іскълѣскъ контрактзл де късъторіе, се дескісеръ амъндоъ канателе зшеі, ші зн лакеў весті кз глас ръсзнъкор: «доmнзл mаркізъ ші доаmна mаркіzа де Шарнаі!»

Ла ачест нзmе дін зрmъ, тоатъ лзmѣ ӂші ардікъ капзл, тоці се mішкаръ ші се скзларъ; D. баронзл де Breteuil фъкз о ескламаціе фъръ воіе, ші ӂі къзз дін mънъ, mъна логоднічеі сале. Ӂнкінзіцівъ о фемее жзнъ ші албъ ші рзmенъ, ла кърія пзцін рзmензл ӂі ӂнсзффлецѣ фаца, пе каре о mъскзліцъ зчігашъ кз mещешзг пъсъ фъчѣ съї ръсаръ албѣца пелеі ші ӂнтр'ачѣші време ші віочінѣ окілзі, кз брацеле бзкълі, кз таліа віне стрънсъ кз пептзл плін де пестіmате кз пічірзшіле ӂн скарпе роzе, ӂн капзл гътіт кз пене зндоіоасе; ачѣста ера mоарта пе каре D. mаркізл де Шарнаі о цінѣ де mънъ.

— Кзm! стрігаръ дін тоате пърціле, дзпе че се погоді зіmірѣ че ӂі ісвісе де о датъ, доаmна mаркіzа е сънътоасъ ші плінъ де віацъ! че фел а фост кз ачѣ воалъ, кз ачѣ mоарте, кз ачѣ поmпъ де ӂнгропаре?

— Ачѣ а фост о ӂнвоіре ӂнтре доаmна mаркіzа ші ӂнтре mіне.

— А фост о прічінъ а късъторіеі; zічѣ mаркіzа зжшвінд.

Ӂнчепъръ дзпъ ачѣста а фаче mіі де глзmе асзпра ачещіі ӂнтъmплърі; ӂнчепзръ а ӂнтрева пе mаркіzа че mаі весте повесте дзпе лзmѣ чеѣ лалтъ, ші се сфжрші церmоніа логодніі; ӂнсъ доаmна де Шарнаі, афлъ зн mоmент прііnчіос ка съ се апропіе де D. де Breteuil, ші стрекзржндзі скрісоріле лзі ӂн mънъ:

— Доmнзле, ӂі zісе, іатъ чеве стеі ӂці лалзк дзпе лзmѣ чеѣ-лалтъ, ші ӂн адевър нз плътка остенѣла съ mѣргъ чінева п'аколо.

Ка съ се факъ ꙟпвіерѢ ꙟптрѢгъ, таркіzа се ꙟпфъцішъ̆ ꙗръ ла курте, ꙋнде пітені афаръ де ріга ші де Д. баронꙋл де Breteuil нꙋ щіа адевърата прічінъ а перірії ші а торцїї еі префъкꙋте.

— Пацꙗ теꙋ̆, пацꙗ теꙋ̆, zісе ріга ръзъпд, віпе аї ісбꙋтіт; дар пептрꙋ Дꙋтпеzеꙋ̆! пꙋ'ті таі чере тоартѢ певестеї дꙋтітале ла фіекаре треї лꙋпі.

— Сіре, ръспꙋпсе Д. де Шарпаі, пꙋ таі е тревꙋінцъ де атꙋрі ка съ фіе крехінчіоасъ; ꙟп хатъ че о фетее ва ꙟнцелеце къ аꙋ̆ врꙋт с'о атъцѢскъ, довꙗпдꙋще о ꙟпчеркаре каре о жꙋтꙋеще пе бърбатꙋл съꙋ̆. Кꙋ тоате ачестѢ де се ва ꙟпфъціша ші алтъ прітеждіе, атꙋпчі воꙗ чере ла търіреѢ та атбасада ла Коnстантіпопол саꙋ̆ ла Мароко, ші акоіо ꙟті воꙗ тракта певаста ꙟптокиаі дꙋпе кꙋт Сꙋлтапꙋл ꙟші трактѢзъ пе Сꙋлтапа са фаворітъ: о воꙗ ꙟпкіде; кьчі сꙋпт хотържт съ фꙋг кꙋт воꙗ пꙋтѢ де пепорочірѢ че'ті аї проорочіт,

Д. де Шарпаі кꙋпоскꙋсе ші жꙋдікасе фоарте віне пе фетеа са; еа ꙟі фꙋ крехінчіоасъ. Атът пꙋтаі доатпа таркіzа, кꙋ тоатъ жꙋпедѢ ші фрꙋтꙋседѢ са, се фъкꙋсе ꙋп обжет де гроазъ пептрꙋ тоцї чеї дін Версаіде къці фꙋсесеръ ла ꙟпгропарѢ еі, ші карі пꙋ пꙋтѢ съ крѢзъ къ еа 'ші ар фі пърѢсіт тортжптꙋл съꙋ̆ де треї лꙋпі ка съ се ꙟптоаркъ а тръі кꙋ бърбатꙋл съꙋ̆.

Дꙋпе патрꙋ апі таї търzіꙋ̆ еа тꙋрі кꙋ адевърат, ші лꙋтѢ атът ащепта съ о таї вазъ ꙗръ, ꙟпкът ꙋпії ꙟші ꙟпкіпꙋꙗ къ ар фі ꙟптъліто къпд ꙟп алее саꙋ̆ пе тарџінеле ржꙋлꙋі; ꙗр фетеіде челе кꙋ тіпте спріжіпꙗ къ ꙟп тоате дꙋтінічеле таркіzа де Шартінаї аскꙋлта літꙋргіа ла біserіка Saint-Louis. Marie Aycard.

---

## Ꙟпщіінцаре.

Гаzетеле Рꙋтъпещї че се пꙋблікъ ꙟп Брашов сꙋбт редакціа Dлꙋі Г. Баріц, ꙟп тꙋлцꙋтірѢ тоатеї Рꙋтъпітеї, вор ꙋрта ші пе апꙋл 1840 кꙋ ачелаш такт, ші кꙋ ачѢші сіліпцъ а ꙟпдестꙋла тревꙋінцеле торале але пацїеї; ачѢстъ плъкꙋтъ весте о авеіп дела Д. Редакторꙋл; поі ꙟпсъ прецꙋінд іпнортапціа ші фолосꙋл ачестор фої де пофтіт ка апꙋл 1840 съ де фіе апꙋл ферічіт ал жꙋпецеї ꙟпцелепте ачестор фої каре прегътеще пїще бътржпещї ꙟпчеркате ші оліхпіте, ꙟп каре ꙟші адꙋче бърбатꙋл атіпте де фрꙋтоаселе фапте трекꙋте. Ачесте фої, дꙋпе кꙋт ат zіс ші алтъ датъ, сꙋпт сіпгꙋре пе каре рꙋтъпітѢ ꙟп цеаегътоаре тревꙋе але с[illegible], кꙋ сіпгꙋре че сꙋпт ꙟп старе а ꙟтпръщіа ідеіле ші кꙋпощіпцеле песте тот локꙋл ꙋнде се ворбеще лтба поастръ; ші пріп ꙋрмаре пе фачет даторіа а де рекотапда ла патріотістꙋл Рꙋтъпілор.

ПERIODUL II № 21

# CURIER

DE

# AMBE SEXE

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіе есе де доъ орї пе лѹнъ. Препѹмтъраціа се-фаче ꙟн Бѹкѹрещї ла Редакціе, пела жѹдеце ла ЧЧ. Окжртѹірї саѹ ла DD. Професорії. Прецѹл пе ѹн ан есте ѹн галбен.

## AMORUL

## LUI ERO SHI LEANDRU

Poemъ a Muzeuluĭ Gramerian

---

Мѹzъ, кънтъ ачѣ торцъ кредінчіоасъ ші аскѹнсъ а Аморѹлѹї; ші н'ачел ꙟнnотътор ноптатік, пе каре Іменеѹл 'л аціепта дінколо де мърї; кънтъ ачеле плъчерї секрете, пе каре нічі о датъ нетѹрітоарѣ Аѹроръ нѹ ле ведеі: кънтъ Авідѹ ші Сестѹ, саѹ нѹнта Ероі каре н'авѹ мартѹр декът ноаптѣ.

Аѹz пе Леандрѹ ꙟнnотънд ші фжлфъінд арzътоарѣ торцъ а Аморѹлѹї, вестіторѹл Венерії ꙟндѹмпъторѹл нѹнції челеї аскѹнсе а Ероі; торцъ пе каре Жое дѹпъ ачѣстъ слѹжбъ де ноапте ар фі требѹіт съ о ашаzе ꙟн міжлокѹл стелатеі болці сѹбт нѹме де Стеаоа фаворітоаре а Аморѹлѹї. Фіінд къ еа фѹ прічіна ѹнеі тінере фѹрії, превестінд кѹ кредінцъ порѹнчіле ѹнеі сфіічіоасе аманте, пънъ ꙟн моментѹл ꙟн каре се рълікъ ѹн вжнт враждаш аморѹлѹї еі: Віно дар, о Мѹzъ ш'ꙟнсоцеще жълінда мѣ соартъ, каре кѹ о сінгѹръ сѹффларе стінсе ачѣстъ торцъ ші се пердѹ Леандрѹ.

Пе църтѹріле мърії, ꙟн фацъ

ші кꙋ апропіерє ꙋнꙋл де алтꙋл, сѫнт орашеле Сестꙋ ші Авідꙋ・ Ѫнтр'ꙋн-селе Аморꙋл ѫнтінзѫнд аркꙋл сѣꙋ, дінтр'о сінгꙋрѫ трꙋсꙋрѫ рѫні ꙋн жꙋне ші о тѫнѫрѫ фрꙋмꙋсеце. Пе дрѫгѫстосꙋл Леандрꙋ ші пе тѫнѫра Еро; ачестеа ера нꙋмеле лор амѫндоі асеменѣ ꙋнꙋл алтꙋіа, амѫндоі стеле стрѫлꙋчітоаре а орашꙋлꙋі лор; ꙋнꙋл лѫкꙋіа ѫн Сест, чела лалт ѫн Авід. Трекѫторꙋле орі чіне веі фі, прівеще тꙋрнꙋл деꙋнде тѫнѫра Еро, кꙋ торца ѫн мѫнѫ, повѫцꙋіа пе амантꙋл сѣꙋ; прівеще рѫсꙋнѫтоарѣ стрімтоаре а векюлꙋі Авід, зкѫріа ꙋндѫ ѫнкѫ мꙋртꙋрѫ пентрꙋ соарта лꙋі Леандрꙋ. Дар, оаре кꙋм Леандрꙋ, рестаторнічіт ѫн Авід, се ѫнаторкѫ пентрꙋ Еро, кѫрѫснꙋнзѫнд тот де о датѫ ші еа драгості лꙋі?

Дрѫгостоаса Еро, се трѫцѣ дін сѫнце зеєск, слꙋжінд дрепт преотіцѫ Венеріі. О нꙋоѫ Венерѫ, дар фѫрѫ а кꙋноаще пѫчеріле аморꙋлꙋі, еа лѫкꙋіа де парте де пѫрінціі сѣі, ѫнтр'ꙋн тꙋрн апроапе де маре. Ѫнцелѣптѫ ші смерітѫ, нічі о датѫ н'о ведѣ чінева сѫ се аместече кꙋ челе лалте фемеі че се адꙋна, нічі а дѫнцꙋі кꙋ тінере де вѫрста са; еа воіа сѫ се депѫртезе кꙋ тотꙋл де конверсацііле челе віклене а ꙋнꙋі асфел де секс целос; кѫчі тот д'ꙋна фемеіле аꙋ пісмꙋіт фрꙋмꙋсецѣ. Темѫндꙋсе нꙋмаі де Венꙋс ші де арзѫнда толбѫ афінꙋлꙋі еі, адесѣ рꙋга п'ачѣстѫ зеє, ші маі тот д'аꙋна, пріп жѫртфе, се сіліа сѫ десармезе Аморꙋл; дар ваі! Еа тот нꙋ пꙋтꙋ сѫ скапе де прімеждіоаселе лꙋі флакѫрі.

Песте пꙋцін ѫнторкѫндꙋсе зіоа ѫн каре прѫзнꙋеск ѫн Сест пе Адоніс ші пе Венꙋс; зі солемнелѫ, ѫн каре стреінії алерг дін тоате пѫрціле ѫнтр'ачест орѫш, дін інсꙋлеле че ѫнкоронѣзѫ марѣ, ші дꙋпѫ мѫрцініле Чіпрꙋлꙋі, ші дін пѫрціле Емонієі. Атꙋнчі фемеіле пꙋстіінд Чітареа, нꙋ се вѫдꙋ маі мꙋлт пе міросіторії мꙋнці аі Сіріеі, хѫнцꙋірі че се формѣзѫ дін фете пе вѫрфꙋріле лор. Нічі ꙋнꙋл дін лѫкꙋторії локꙋрілор дꙋпе ѫнпрежꙋр, дін Фріціа, дін Авід ші ѫн сфѫршіт де орі-ꙋнде; нічі ꙋн жꙋне сімцітор аморꙋлꙋі нꙋ ліпсеще дела ачѣстѫ сѫрбѫтоаре; ші, ѫндатѫ че се превестеще сосірѣ еі, тоці плѣкѫ де о датѫ ла Сест; нꙋмаі пꙋцін ѫндемнаці де а адꙋче жѫртфе кѫтре зеі, декѫт а ведѣ фечіоаре де фрꙋмꙋсеце ѫнсемнатѫ, че віп ла ачѣст зі маре.

Акꙋм дрѫгѫстоаса Еро ѫнаінтѫнд ѫн темплꙋ, дін фаца еі чѣ дꙋлче есе стрѫлꙋчірѣ фрꙋмꙋсеції; ѫнтокмаі ка дін арцінтата стеа а нопці че се рѫдікѫ пе орізон. Образꙋл еі чел де алабастрꙋ, асеменѣ ꙋнꙋі трандафір ѫнбобочіт,

се колорѣзъ де о тжнъръ рошацъ ꙟн тіжлокꙋл копчꙋлзі челзі алб де каре есте акоперітъ; пелеа еі чѣ рꙋменъ, съ асѣмънъ ꙋнеі кътпії акоперіте де трандафірі ꙟнфлоріці. Еа ꙟнаінтѣзъ; ші сꙋбт пашії еі се паре къ о съ ръсаръ трандафірі. Мії де грації стръльческ ꙟн персоана еі. Поеції нічі о датъ н'аȣ пꙋтърат маї мꙋлт де кът треі грації; че ръгъчіре! пе окюл сінгꙋр, пе окюл чел жжтвітор ал Ерої кліпеск о сꙋтъ де грації. ꙟнтр'адевър, Венꙋс! преотіцата, есте вреднікъ де тіне.

Асфел, преотіца Венерії, ꙟнтꙋнекжнд тоате целе лалте фрꙋмꙋсеці, се пърѣ ꙟнсꙋші о алтъ Венеръ. Жꙋне ші тінере ініті фѣръ ꙟндатъ ꙟнаморате, ші тоці ард д'а добънді фаворꙋ еі. Ла фіеші каре пас че фаче ꙟнтр'ачест темплꙋ мъреу, окії, сімціріле, ініміле своаръ дꙋпъ джнса. Ꙋнꙋл бірꙋіт де бꙋкꙋріе стрігъ: « Ам възꙋт орашꙋл Лачедемонієі, Спарта, ꙋнде се діспꙋтъ пентрꙋ фрꙋмꙋсеце, дар нічі о датъ н'ам възꙋт атъта мъріре, фрꙋмꙋсеце ші пꙋрі. Zееа Чітареєі, нꙋ ва фі оаре ачѣста чѣ маї тжнъръ дін граціїле тале? Прівінд'о окії меі обосеск, ші нꙋ мъ почꙋ сътꙋра възжнд'о. Dе че нꙋ почꙋ с'о добжндеск мъкар пентрꙋ ꙋн мінꙋт, ш'апої съ мор! Кънд ар ꙟнпъртъші лъкꙋінца ші патꙋл меꙋ, н'аш маї ръвні німік ла Олімб. Саȣ, дакъ ачѣстъ черере а мѣ есте прѣ маре, дъ'мі о Венꙋс, о соціе асеменѣ еі.»
Асфел, zічѣ ꙋнꙋл, ꙟнвреме че алтꙋл, де ші асеменѣ хръніт д'атъта фрꙋмꙋсеце, тот ꙟнгріжа д'а'ші аскꙋнде а лꙋі ранъ.

Dар тꙋ, непорочітꙋле Леандрꙋ, абіа възꙋші ачѣстъ фаталъ фрꙋмꙋсеце, ші ꙟндатъ те а пътрꙋнс о аргътоаре съцѣтъ. Тꙋ нꙋ веі фі къпніт де о кінꙋіре аскꙋнсъ, требꙋе орі съ морі орі съ добъндещі пе Еро. Nꙋмаі скжнтееторії еі окі апріндȣ ꙟн тіне фокꙋл чел містꙋітор ал пофтеі; ініма та се пріндe ші се арде де ꙋн фок нестінс. Кꙋчі съцѣта че о арꙋнкъ о фрꙋмꙋсеце десъвжршітъ, есте маї ꙋте де кът чѣ ꙟнарімата; еа ісвеще ꙟн окю, ші де аколо пътрꙋнде ші се ꙟнфіце ꙟн інімъ.

Мірарѣ, фріка, рꙋшінеа ші ꙟндръснѣла стъпънеск ꙋна дꙋпе алта а лꙋі інімъ, фрꙋмꙋсецѣ ꙟн ꙋітеще, ініма лꙋі бате де фрікъ; рꙋшінѣ ꙟл опреще, дар ꙟндръснѣла спріжініть де амор, бірꙋеще рꙋшінѣ: Кꙋ ꙋн пас ꙟнчет ꙟнаінтеазъ кътре преотіцъ, арꙋнкъ асꙋпръ о къттътꙋръ лінгꙋшітоаре, еспресіе тꙋтꙋ ꙟнцелѣсъ де о інімъ тжнъръ. Еро пріцепе пофт-

та атъціторѹлѹї, ші ръмасе тѹл-
цѹміт де граціїле сале; ръдікъ
алесѣ вълѹл че'ї акоперъ фрѹмѹ-
ціа, ші ръспѹнде лѹї Леандрѹ кѹ къѹ-
тътѹрї аскѹсе каре ꙟндатъ ле ші
ꙟнтоарче. Ел трїѹмфѣзъ: кьчї
фрѹмоаса' а кѹноскѹт аморѹл лѹї
ші *нѹ* 'ла деспрецѹіт.

Пе кънд ел каѹтъ кѹ неръбдаре
мінѹтѹл ка съ се апропіе де лъмпа
фъръ съї вазъ чінева, соареле че
ера пела порціле Апѹсѹлѹї, тра-
це ꙟнсфършіт лѹміна, ші стеоа
ноцїї адѹче ꙟнпреѹнъ кѹ лъмпа
непътрѹнселе ей ѹмбре. Ꙟндатъ че
ноаптеа ꙟнтінсе ꙟнтѹнекоаса ей пън-
зъ, лѹънд ел маї мѹлт ꙟндрьс-
нѣлъ, с'апропіе де Еро, ші стрън-
гънд кѹ драгосте деџітеле ей челе
де трандафір, нѹ се есплікъ ꙟн-
къ декът прінтр'ѹн сѹспін. Еро
нѹ zіче німік, чі к'ѹн аер фѹрі-
ос ꙟші ретраце ꙟнапої фрѹмоаса
мънъ: Ел лась съ се ліпішѣскъ
ачѣстъ дін тъия мъніе а ей; дар
ꙟндатъ, ші маї ꙟндръснец, о а-
пѹкъ де преціоаса ей мантъ, ші о
траце ꙟн фѹндѹл алтарѹлѹї. Сфі-
ічіоаса преотіцъ ꙟл ѹрма ꙟнчет,
ка фъръ воіеа са; ші, к'ѹн тон а-
меріпціор, обічінѹіт Сексѹлѹї ей,
ꙟї zісе:

« Стреіне, че ꙟндръснѣлъ аї!
« непорочіте, ѹнде вреї съ мъ тъ-
« рьші? Еші дінтр'ачесте локѹрі,
« ласъмъ; темете де ръсбѹнарѣ ѹ-
« неї фамілії пѹтерніче: ꙟндръ-
« снеші тѹ съ нечістеші пе преоті-
« ца Венері? ꙟндръснеші тѹ съ
« пѹї мъна п'о фечіоаръ?»

Асфел ера амерінцъріле ей, вор-
беле обічінѹіте фечіоарелор. Dар
мъніа ꙟї вестеа бірѹірѣ; кьчі,
ꙟндатъ че о мѹіере амерінцъ пе
ѹн амант; трїѹмфѹл Венерії се
апропіе. Леандрѹ о щіе; дар, съ
лась ꙟн транспотѹріле доріпції са-
ле, ші акоперінд де сърѹтърі пеп-
тѹл ей чел де алабастрѹ: ꙟї zіче:
« О доамнѣ Венеръ, о доамнѣ
« Мінервъ, кьчї тѹ нѹ ещі о мѹрі-
« тоаре, чі фііка вр'ѹнѹї zеѹ д'аї
« Олімпѹлѹї; ферічіт ачела че'ці а
« дат фіінца, порочітъ ачеѣ че те
« а нъскѹт, де треі орі порочітъ
« ачеѣ че теа пѹртат ꙟнтр'ал ей
« сън! Аскѹлтъ'мі рѹгъчюнѣ; аібі
« мілъ де ѹн амант бірѹіт де фрѹ-
« мѹсеціле тале. Преотіца Венерії
« віно де те асеамънъ амороасе-
« лор місмерѹрі а ле zеєї тале.
« Фечіоареле требѹе съ слѹжаскъ
« пе Венѹс? Nѹ, фечіоареле нѹї
« плак де лок. Воеші тѹ съ кѹ-
« ноші дръгъстоаселе ей сърбърі
« ші орції? Іменеѹл ші патѹл нѹн-
« ції те вор ꙟнвъца. Тѹ юбеші
« пе Венера, кѹноаше дар асеме-
« нѣ ші дѹлчѣ ꙟмпъръціе а лъ-
« кѹтѹлѹі Амор: Пріімеще пе чел
« че те роагъ, орі де воеші пе со-
« цѹл тъѹ; жъртфъ че'ці адѹче а-

« торꙋа пътрꙋнсъ де съцеціле лꙋї.
« Асфел ꙋшорꙋл ѕеꙋ пꙋртътор де
« о толбъ де аꙋр, прінсе пъ Ер-
« кꙋл ꙟн феареле фііічі лꙋї Ірдан
« Пентрꙋ тіне, нꙋ есте елокꙋентꙋл
« Меркꙋр чі Венꙋс каре т'аддꙋче
« ла пічіоареле тале. Гъндещете ла
« Німфа Аркадіеі, ла търѣца А-
« талантъ. Мънаръ де фечіоріа
« еі, дефъіма кълкареа са кꙋ а-
« морꙋсꙋл Меланіан; Венꙋс се сꙋ-
« пъръ де ачѣста, ші ꙟндатъ А-
« таланта се пръпъді пентрꙋ аче-
« ла че деспрецꙋісе. Сꙋпꙋнете,
« скꙋмпъ Еро, темеце де Венꙋс ші
« де ꙋра еі.»

Ел зіче; ші прінтр'ачесте кꙋвін-те че ръсꙋффла амор, атъці ꙟн-датъ ачѣстъ фрꙋмꙋсеце атът де неꙟмблънзітъ ла ꙟнчепꙋт.

Еро ꙋімітъ, кꙋ окіі плекаці ла пъмѫнт, рꙋшаще, 'ші а коперъ фа-ца кꙋ вълꙋл съꙋ, фаче ніще пашї зъбавнічі, ші к'ꙋн аер кꙋмпътат рѫдікъ адесеа манта пе ꙋмеріле сале; семне кꙋрате къ с'а бірꙋіт, къчї о жꙋнъ кънд таче ші се тꙋр-бꙋръ, мъртꙋрісеще предарѣ са.

Съцата чѣ крꙋдъ ші дꙋлче а а-морꙋлꙋі о ръпісе; о флакъръ а пътрꙋнс ꙟн ініма еі; ші грацііле амантꙋлꙋі еі о арꙋнкъ ꙟн ꙋіміре.

Пекънд Еро ꙟші ціне кътътꙋ-ріле сале плекате, Леандрꙋ, кꙋ ꙋн окю ръкчіт де амор, прівеще кꙋ несаціꙋ тоате грацііле еі. Ꙟнсфър-шіт кꙋ ꙋн глас сфііічіос, ші лъ-сънд съї кꙋргъ лакръмі де рꙋші-не, ꙟї ръспꙋнде:

« Стреіне; че мартꙋръ нꙋ с'ар
« мꙋка ла кꙋвінтеле тале? Чіне
« те а ꙟнвъцат ачест мещешꙋг а-
« мъгітор? Ваї! чіне теа адꙋс
« ꙟн патріа мѣ? Дар тꙋ ворбещі
« ꙟнзадар. Че фел! тꙋ стреін,
« ръкчіт, некꙋноскꙋт, ш'апоі пре-
« тінзі фаворꙋл меꙋ! ноі нꙋ пꙋ-
« тем форма ꙋн іменеꙋ легꙋіт;
« нічі о датъ нꙋ ва фі кꙋ воіеа
« Татъ-меꙋ. Кълъторꙋле, дака
« веі прелꙋнці аічі стърꙋірѣ та,
« сокотещі къ о съ'ці поці аскꙋн-
« де таінікꙋл амор дін окіі тꙋтꙋ-
« лор? Нꙋ, оаменіі сѫнт прѣ
« бѫрфіторі; ші о грешалъ фъ-
« кꙋтъ пе сꙋбт аскꙋнс ꙟндатъ се
« доведеще. Дар, спꙋне'мі, дін
« че лок ещі, ші кꙋм 'ці е нꙋмеле?
« Тꙋ щіі п'ал меꙋ, че есте прѣ кꙋ-
« носкꙋт. Ꙋн тꙋрн вестіт, ръ-
« дікат пѫнъ ла черꙋрі, есте лъ-
« кашꙋл меꙋ; аколо, нꙋмаі кꙋ о-
« роабъ, лъкꙋеск пе марцініле
« челе рѫпоасе але Сестꙋлꙋі, ꙋн-
« де нꙋ мъ ꙟнвечінеск де кът кꙋ
« марѣ: асфел есте воінца ꙋнор
« пърінці страшнічі. Аколо
« нꙋ віне нічі о датъ съ дънцꙋіа-
« скъ нічі жꙋні, нічі фете де
« вѫрста мѣ; чі зі ші ноапте ръ-
« сꙋнъ ꙋрекіле меле нꙋмаі де ꙋн-
« да ꙟнтърътатъ а валꙋрілор.»

Ла ачесте кувінте аконерінлѫ'ші кѫ вълѫ фаца де транлафір; стерепіа стъпъпінд'о де іспоавъ ↑і ↑тпѫтъ слъбічюпѣ.

Леапдрѫ ↑тпѫпс де о доріпцъ аргътоаре, се гъпдеще кѫт съ факъ ка съ тріѫтфезе Аторѫл. Ачест Dѫтпезеѫ віклѣп, де ші перъпеще, дар тот віпдекъ рапеле поастре. Бірѫітор фъръ протівпік, ↑пдатъ че стъпжпеще о іпітъ о ші лѫтіпѣзъ. Асфел ші Леапдрѫ атѫпчі, ↑п сѫффлат де дъпсѫл дѫпъ ѫп лѫпг сѫспіп ↑і ръспѫпде: Dар дръгостоасъ фііпъ, пептрѫ тіпе еѫ воіѫ стръбате валѫріле челе ↑пфѫріате, фіе тареа тъкар пепетрекѫтъ ші спѫтегатъ де фок. Dака воіѫ фі атът де порочіт ка съ тъ ↑тпъртъшеск де патѫл тъѫ, почіѫ съ тъ таі тет де стътпетъ саѫ де сгомотѫл ръсѫпътор ал ѫпдеі тѫціпде? Nѫ, пѫ! Чі пъ фіе каре поапте ал тъѫ юбіт арѫпкъпдѫсе ↑п апъ ва ші съ трѣкъ ↑п пот пе ютеле Еліспопт; къчі лъкѫеск ↑п Авід, апроапе ші фапъ кѫ орашѫл тъѫ. Nѫтаі съ тъ лѫтіпезі кѫ о торцъ діп ↑пъдцітѣ тѫрпѫлѫі че атіпце порії: ші повъцѫіт де ачѣстъ стѣ воіѫ фі варка аторѫлѫі. Кѫ окі аціптаці ла дъпса фъръ а прівіі ла Апѫсѫл Вькарѫлѫі, пічі ла тжпдрѫ Оріоп, пічі ла коада чѣ тот д'аѫпа сѣкъ а ѫрсѫлѫі, воіѫ аборда ла дорітѫл порт ал патрії тале. Тѫ скѫтпа тѣ юбітъ, съ баці де сѣтъ пѫтаі, ка ачест фапар, ачест повъцѫітор лѫтіпос дела каре зіледе теле вор атърпа, пѫ кѫтва стіпгъпдѫсе де вжптѫл чел юте, съ тъ фак ↑пдатъ съ'ті пієрд віаца. Тѫ ↑птребі де пѫтеле теѫ; тъ пѫтеск Леапдрѫ, соцѫл адоравілії Еро.»

↑птр'асфел де кіп хоржръ еі о ѫпіре таіпікъ; жѫраръ, кѫ кредіпчіоші вестірії Іменеѫлѫі, пріп сетпѫл торції, ѫпа съ о апріпзъ, іар челълалт ↑пдатъ съ стръбатъ валѫріле. Dѫпъ че се фъгъдѫіръ кѫор съ фіе кѫ ↑пгріжіре пептрѫ атор, а тревѫіт съ се деспарцъ ші фъръ воіа лор. Еро іптръ ↑п тѫрпѫл съѫ; іар Леапдрѫ, ка съ пѫ съ рътъчѣскъ поаптѣ, іа ↑п вѫгаре де сѣтъ локѫріле челе таі бѫпе де апропіат. ↑псфжршіт, ажѫпгъпд ла зідѫріле челе ↑палте а ле векюлѫі Авід; ащѣптъ кѫ перъбдаре сосірѣ попції, ↑п каре ера съ іптре ↑п каріера аторѫлѫі.

↑псфжршіт поаптѣ ↑птіпзъпд вълѫл еі чел ↑птѫпекос, адѫче сотпѫл оатепілор, дар пѫ ші аторосѫлѫі Леапдрѫ. Сіпгѫр, пе църтѫріле челе сгомотоасе а ле търії, ащѣптъ кѫріерѫл Іменеѫлѫі, каѫтъ кѫ окі сетпѫл чел депъртат ал доріпції сале, фатала торцъ. Еро, ↑пдатъ че възѫ ↑птѫпекоаса ѫтбръ кѫ гоцеще лѫтіпа, о апріпде: тот

де о датъ се апрінде ші ініма не-
ръбдъторꙋлꙋі Леандрꙋ; ші арде
ꙟнтокмаі ка ші лъмпа. Кꙋ тоа-
те ачестеа ажꙋнгжнд ла цжрм,
ꙋрлетꙋл валꙋрілор съріндꙋ ꙟл сперіе
де о камъ датъ; дар ꙟнсꙋффлецит
де ꙟндръснѣлъ; съ ꙟмбърбътеазъ
ші зіче ꙟн сіне ачесте кꙋвінте:
« Аморꙋл есте грозав ші марѣ не-
ꙟмблжнзітъ: марѣ ꙟнсъ н'аре де
кът апе, іар Аморꙋл аре фок че мъ
містꙋеще. Ініма мѣ, сꙋппꙋнете
ачестꙋі фок, ші нꙋ те теме де лок
де апе. Дече съ те ꙟнфрікошезе
валꙋріле, ꙟнвреме че алерџі ла дес-
фътърі? Оаре нꙋ щіі къ Венꙋс
есте фііка ꙋнделор, еа поате съ
ꙟмблжнзѣскъ ші марѣ ші кіпꙋрі-
ле тале.»

Дꙋпе ачесте кꙋвінте, фъръ а маі
зъбові, десбръкъндꙋ'ші хаіnіле, ле
пꙋсе пе кап, ш'арꙋнкъндꙋсе пе мър-
џіні се кꙋфꙋндъ ꙟн валꙋрі. Ꙟн-
ноатъ кътре лꙋміна торџії, фіінд
ел сінгꙋр ші баркъ ші лопътар
ші пжнзъ.

Еро, дин ꙟнълцімѣ тꙋрнꙋлꙋі,
ціінд торца, де къте орі ведѣ къ
се ржлікъ сꙋффларѣ чеа ꙟмпро-
тівітоаре а вжнтꙋлꙋі, о апъра кꙋ
хаіна са. Ꙟнсфжршит Леандрꙋ,
дꙋпе мії де лꙋпте, ажꙋнџе ла цжрм
еа алергъ кътре дънсꙋл, ꙟл дꙋче
кътре тꙋрн фъръ сꙋффларе, ші
спꙋмегат де апъ; ꙟл ꙟмбръцішазъ
ꙟн тъчере ꙟн прагꙋл ꙋшії, ꙟл багъ
ꙟнтр'ачѣст сінгꙋратікъ ші фечіо-
релнікъ лъкꙋінцъ, че се дескідѣ
Іменеꙋлꙋі. Аколо, щергжндꙋл де
апъ, ꙟл парфꙋмъ кꙋ мірозії ді-
феро-мірозітоаре, ші депъртѣзъ де
дънсꙋл міросꙋл апеі, апоі пꙋін-
дꙋл ꙟнкъ обосіт пе ꙋн аштернꙋт
моале, ꙟл стрънџе ꙟн браце, ші'ші
еспрімъ тінерецѣ ꙟнтр'асфел де
кіп:

« Іꙋбітꙋл меꙋ соц, каре аі сꙋф-
феріт чеѣ че нічі о датъ наꙋ сꙋф-
феріт алт соц, деставꙋл те аі лꙋп-
тат кꙋ о маре ꙋндъ ші кꙋ міро-
сꙋл ꙟнекътор ал ꙟнтъртателор ва-
лꙋрі; ꙋітъ акꙋм ꙟн сжнꙋл меꙋ о-
босіріле тале:»

Дꙋпе че зісе ачестѣ, Леандрꙋ
пръдънꙋсе кꙋ тотꙋл плъчерілор
Аморꙋлꙋі, ꙟн сфжршит ꙟмплінеще
таіна чѣ дꙋлче а Венерії. Іменеꙋ
ꙟнфіінцат, дар фъръ помпъ, а-
штернꙋт де нꙋнтъ, дар фъръ ім-
нꙋрі, фъръ ꙟндрептарѣ поецї-
лор кътре Жꙋна, фър'де фъклії
стрълꙋчітоаре, ші де дънцꙋірі ꙋ-
шоаре ꙟмпрежꙋрꙋл патꙋлꙋі, фър'
де тат ші фър'де мꙋмъ венерабі-
лъ каре съ кънте ачест Іменеꙋ.
Тъчерѣ нꙋмаі ꙟнтр'ачест чѣс де о
діхнъ аштернꙋсе патꙋл ші ле пре-
гътісе кꙋлкарѣ; ꙋмбра сінгꙋръ
ꙟмподовісе н'ачѣстъ мірѣсъ, ші
нꙋнта се сървѣ фъръ копчерте фі-
індꙋі мартꙋръ нꙋмаі поаптеа; къ-
чі Аꙋрора нічі о датъ нꙋ въдꙋ п-

Леандрꙋ ꙟтр'ачест пат ꙟн каре інтрѫ д'атътѣ орі. Ꙟн тоате дімінецііле маї мꙋлт дорітор декът сътꙋрат де плъчерї се ꙟнторчѣ ꙟнпот ꙟн патріа са; ші стеріта Еро фечіоаръ zіоа, неваcтъ ноаптѣ ꙟн шъла асфел не пъріңціі съї. De кѫте орі ачещї аманці нꙋ фъкꙋръ рꙋгъчюне Соарелꙋї ка съ гръбѣскъ маї кꙋрѫнд апꙋнерѣ лꙋї!

Асфел, сіліці а'ші ъінꙋї аморꙋл лор, гꙋста нъ сꙋбт аскꙋнс плъчеріле Венерії; дар вретѣ фꙋ прѣ скꙋртъ, ші ачѣстъ порочіре фъръ сігꙋранціе нꙋ ціиꙋ декът прѣ пꙋцін. Ꙟндатъ тімпꙋл чел глаціал ал ерні апропіїндꙋсе, адꙋче кꙋ сіне челе маї гроазнічє фꙋртꙋні, віфоре репезї пъвъліnд ꙟн фꙋндꙋл авісꙋрілор мішкътоаре сгꙋдꙋе ꙋмедꙋл фꙋндамент ал търії. Акꙋм Коръбіерꙋл темъндꙋсе де елементꙋл чел фꙋріос ші некредінчіос ал търії, 'ші а трас корабіа ла пост. Nꙋмаї пе Леандрꙋ, нъ ꙟндръснецꙋл Леандрꙋ нꙋ'л поате опрі нічі фꙋртꙋна; кьчі немілостіва торцъ дін ꙟнълцімѣ тꙋрнꙋлꙋї, хълдꙋї семнꙋл чел обічінꙋіт ал плъчерії, ꙟл ꙟндѣмнъ а нꙋ сокоті фꙋріоаселе валꙋрї. Dар тꙋ непорочіто Еро, нꙋ требꙋіа тꙋ ла апропієрѣ ерні съ те лінсещї де Леандрꙋ ші съ нꙋ маї апрінзї стеаоа чѣ стрълꙋчітоаре а Іменеꙋлꙋї? Dар ваї! соарта ші Аморꙋл аша аꙋ прекꙋрсіт. Тѫрѫтъ де о плъчере фаталъ аръці нꙋбітꙋлꙋї тъꙋ торца нꙋ а Аморꙋлꙋї чі а Морції.

Се ꙟнноптасе кънд атꙋнчї вѫнтꙋріле ші маї репезї ꙟнтъртънд віфорꙋл кꙋ фꙋріоаса лор сꙋффларе, пъвълеск тоате де о датъ пе църтꙋріле стрімторії. Кꙋ тоате ачестеа Леандрꙋ аргъннд де перъвдаре ка съ вазъ пе соціа са, се арꙋнкъ пе лꙋчіꙋл търії чеї сгомотоасе. Акꙋм валꙋріле гръмъдіндꙋсе ꙋнеле песте алтеле се ꙟнълцъ пънъ ла норі, вѫнтꙋріле се лꙋптъ ші сꙋффлъ дін тоате пърціле; zефірꙋл се діспꙋтъ кꙋ Еꙋрꙋ ші Бореас амерінцъ пе Nотꙋ кꙋ гроzаве ꙋрлете; ꙋн сгомот ꙟнгроzітор фаче съ ръсꙋне ꙋндеˋле. Непорочітꙋл Леандрꙋ ꙟнтр'ачѣстъ крꙋдъ фꙋртꙋнъ кꙗмъ ꙟнтр'ажꙋтор кѫнд пе zеєа пъскътъ дін сѫнꙋл ꙋндеї саꙋ ꙟнсꙋші пе zеꙋл ꙋмедосꙋлꙋї елемент; кѫнд ꙗр помененще лꙋї Бореа де нꙋбіта лꙋї Еортіа; дар zеї сѫнт сꙋрzі. Аморꙋл н'а пꙋтꙋт съ ꙟндꙋплече Ꙋрсітоареле. Ісбіт де валꙋріле че пъвълеск асꙋпръї дін тоате пърціле се тѫраще дꙋпе воіа лор. Пꙋтеріле лꙋї се о босеск, брацеле сале остеніте нꙋмаї пот а се мішка; Ꙋнда чѣ ꙗте ꙟї інтръ ꙟн гꙋръ, ші беа о кътціме маре дін бъꙋтꙋра чѣ амаръ ші фаталъ: ꙟн сфѫршіт вѫнтꙋл стінце некредінчіоаса торцъ ші

Леандрꙋ пердє де одатъ ші Аморꙋл ші віаца.

Еро, чє'л ашепта кꙋ окії тот девпа дєскіші, ꙟі трєчѣ пріп гжпд тії де гжпдꙋрі ꙟпповърътоаре. Zіоа сє аратъ ші ꙗбітꙋл еї ꙟпкъ пꙋ съ възꙋ, ꙟші преꙋмбль кꙋтътꙋра пє лꙋчіꙋл чел ꙟптінс ал мърії, сокотінд къ поате, стінгжндꙋсе торца, ел с'о фі рътъчіт; ꙟл веде ла поалеле лъкꙋінції сале сфжшіат де стжнчі. Ла ачѣстъ прівеліще, спꙋлгъпд делікатꙋл съꙋ вълчеі аконерѣ сжпꙋл, се арꙋпкъ ꙟп маре дін ꙟпълцімѣ тꙋрпꙋлꙋі.

Асфел мꙋрі Еро пе трꙋпꙋл ꙗбітꙋлꙋі съꙋ соц ші кіар моартѣ пꙋ пꙋтꙋ съї деспарцъ

Традꙋкціє де

N. Аполоніє.

---

## SHOALA JURNALISTILOR.

Doamna Emile de Girardin компꙋінд о комедіє ꙟнтітꙋлатъ шкоала жꙋрпалістілор, ші ꙟп петрєчере чінстінд'о ꙟптрꙋ о адꙋпаре де сѣра пофтітъ ꙟп салопꙋл оспелꙋлꙋі съꙋ, D. Jules Janin, 'ꙗ адресат пріп органꙋл пꙋблічітъції скрісоарѣ ꙋрмътоаре:

---

М'аї інвітат, доамна мѣ, меркѣ трекꙋтъ спре аскꙋлтарѣ чітірії ачещії комедії пꙋоъ, пе каре театрꙋл францез а пріиміт'о кꙋ тот фелꙋл де акламації, ші каре есте ꙟнтітꙋлатъ Шкоала жꙋрпалістілор. Ам пріиміт інвітаціа дꙋмітале, ꙟптокмаї дꙋпе кꙋм 'мі аї фъкꙋт'о, фъръ ꙟпдоꙗлъ, кꙋ кꙋръценіє ші фъръ нічі ꙋп гъпд ръꙋтъчіос. Кътре скріиторії че се лꙋптъ, кꙋ доамна та, кꙋ стърꙋіре, кꙋрацꙗ, ші кꙋ талент маї вжртос, еꙋ ам о ꙟптрѣгъ сімпатіе. Аша тоате кꙋвінтеле ле ам ка съ мъ гъндеск къ ꙟп прічіпа ачѣста щіінд къ мъ афлꙋ кꙋ тотꙋл ꙟнтре прієтенії домніеї тале, ші къ лъꙋдат ꙟптрꙋ тоате дꙋхꙋл, стілꙋл дꙋмітале, ші ачел кін де а спꙋне атът ꙟп прозъ кът ші ꙟп версꙋрі чѣ че ꙟці віне ꙟп кꙋцетаре, авѣм тоате кꙋвінтеле, zік. а мъ гъпді къ пꙋ греші п'аї воіт кꙋ інвітаціа домніеї тале, а'мі фаче ꙋп амесгек ші а мъ атінце ꙟп пꙋблік пе міне, а кърꙋіа професіє е тіпарꙋл, каре сꙋнт фіꙋ ал тіпарꙋлꙋі, каре пꙋ тръіеск де кът пентрꙋ лъпсꙋл ші прінтр'ънсꙋл, каре ꙟл ꙗбеск дꙋпе кꙋм ꙗбеще чінева о доікъ бꙋпъ, каре ꙟл респект дꙋпе кꙋм чінстеще чінева пе омꙋлъ; пе міне каре ꙟі іерт тоате, ші ꙟпсꙋші кꙋzімеле, ші ꙟпсꙋші недрептъціле, ші ꙟпсꙋші крімеле, дін прічіна атътор лꙋкрꙋрі марі, фолосітоа-

ре, чінстіте ші фрумоасе че аре ӂн сіне.

Аша ам фост уна дін чеі д'ънтъю че ам веніт ӂн фрумоаселе домніеі тале салоане, атът де пріінчіоаселе ла чітіре тікнітъ ші ла ворбіре прієтенѣскъ; ам адміpат ӂн тоатъ тікна ачел лукс елегант, ачеле таблоурі дін каре доъ сунт ӂнсъмнате де Boucher, ачеле оглінzі, ачеле аурірі, ачеле жъцурі атът де комоде, ші каре н'ар гънді чінева къ сунт фъкуте ӂнтр'адінс ка съ се аскунде дупе дънселе о чітіре, унде фіе-каре требуе съ фіе вългътор де сѣмъ пънъ ӂн сфършіт; ачѣ фрумоасъ гръдінъ каре се ціне де кабінетул думітале де лукру, ачеле слуцї харнічe ші віне ӂнвръкате; ӂнтр'ун кувжнт тоате ачеле ферічіте амърунте але віецii ӂнцелегътоаре ші богате, ші те ӂнкредінцез къ нічі ун мінут сінгур, ну'мї а веніт ідееа а мъ сокоті къ, пентру ун журналіст дъудат кум ещі думнѣта, ну с'ар фі кувеніт ун апартамент ка ал домніеі тале, фіінд прѣ фоарте фрумос, мобіледе прѣ фоарте богате, полікандреле прѣ фоарте ӂнкъркате де лумінї де чѣръ, ші слуціле прѣ фоарте нумероасе. Din противъ, дін драгосте ӂнсумї ші дін респект че ам кътре ачѣстъ нобілъ ші маре професіе, нічі о датъ ну'мї ам ӂнкіпуіт къ поате чінева ӂмпута фаворіцілор журналулуї пентру че съ лукуяскъ аша де біне ӂнтокмаї ка спекулацїї саў банкерії: пентру къ чеі д'ънтъю мішкъ ідеіле, ӂнвреме че чеї д'аі доілѣ ну чіркулъ декът ла банї; чеі д'ънтъю-тръеск ку духул ші чеі д'аі доілѣ ку банії. А се міра чінева де аверѣ унуї скрііторъ а'л ӂнтреба пентру че ел оаре ну лукуеще ӂн вре ун под де касъ ку вре о фетеуцъ ші ку вре о чінчі саў шасе копілаші ніпернічіцї; а'л ӂнтреба пентру че оаре съ аібъ ші ел о слугъ ка съ'л служаскъ, ун пендул ка съї кънте чѣсуріле, ун ковор ка съ калче пе ел, о феменее фрумоасъ ші тжнъръ, о тръсуръ каре съ'л скоацъ дін глоатъ ші съ'л факъ асгръвате ші ел ӂн лумѣ ферічіцелор ші а богацілор; ачѣста ар фі уна дін ачеле обраzнічe ӂнтребърі че ну сунт іертате німулуї; есте мулатъ време де кънд с'а ӂнкредінцат лумѣ къ тоатъ ачѣстъ черштореіе поетікъ деспре каре се ворбеще, есте о ӂнпіроніре де небун че ну се маі поате ӂнфіінца ӂн zілеле ноастре, кънд омул ну се чінстеще пе сіне нумаї фіінд къ прецуеще, чі ші пентру къ поате. Аша, де кънд аверѣ с'а рекуноскут ка о путере, аі пътут ведѣ пе чеі маі марі поецї аі лумії модерне lord Byron, Walter Scotte, D. de Chateaubriand, ші D. de Lamartine, а се сілі съ

къщіце зані нꙋмаї ші нꙋмаї пентрꙋ трꙋфіа професіеі спре а нꙋ фі десприцꙋіці ші кълкаці ꙟн пічіоаре.

Аша, ам фост ла хꙋмнѢта, ꙟн сѢра ачѢста, тіръндꙋмъ де тоате лꙋкрꙋріле, аддꙋкъндꙋ'мі амінте тоате іспіраціїле хꙋмітале поетіче, кънд ераї ꙋн копіл фрꙋмос, блонд ші кꙋ тотꙋл іоспірат, кънд ꙟці зічѢї фрꙋмоаселе версꙋрі сꙋбт кꙋпола Пантеонꙋлꙋї пе мормжнтꙋл џенералꙋлꙋї Фоу, ші мъ сокотіам плін де трꙋфіе ла арта ноастръ, де поате чінева ворбі асфел къ асфел ера пꙋтерѢ ші търіа жꙋрналꙋлꙋї, ꙟн кът ші домніа та, поате аї ажꙋнс а те коборж дін ачеле ꙟнълцімі ка съ те ꙋрчі пе трібꙋна ноастръ дін тоате зілеле, ꙋнде ноі не ам пꙋс ꙟн рънд ка съ'ці фачем лок, ші къ де аколо ꙟн тоатъ дімінѢца се аѫзіа елокꙋенцꙋа ші зжмбіторꙋл домніеі тале глас ші къ стръбътꙋсеші ꙟнчетꙋл кꙋ ꙟнчетꙋл ꙟн ачѢ віацъ а жꙋрналꙋлꙋї каре есте адевърата віацъ а поетꙋлꙋї; ші ꙟмі зічѢм ꙟнсꙋмі: аша! нꙋ се поате! аꙋ маї мінціт одатъ! ачѢста нꙋ ва фі інгратъ кътре тіпар каре а хръніто; нꙋ се поате ка еа съ ꙟнчѢпъ а ꙟнкърка кꙋ пжрі ші окърі пе ачѢстъ бꙋнъ доїкъ, адевърат нꙋціп кам фантанскъ, ꙟнсъ ꙟн фꙋндꙋл съꙋ правілнікъ ші кредінчіоасъ, каре с'а дат пе сіне, дꙋпе кꙋм а фъкꙋт'о ла тоате капрічеле, ла тоате бъофеделе ла тоате аместечеле, ші адесѢ ꙟнсꙋші ла тоате крꙋзімеле фіюлꙋї съꙋ лꙋат де сꙋффлет. Nꙋ, ачѢста нꙋ есте адевърат; кꙋ тоате къте с'аꙋ зісмаї наінте деспре ачѢстъ комедіе деспре ачеле саркасме, ачеле бластеме ші ачеле крꙋзімі, нꙋ сꙋнт адевърате. Асфел ера ꙟнкредерѢ мѢ ꙟн домніа та, фрателе меꙋ, ꙟнкът ꙋітам мінꙋната пріїміре кꙋ каре аꙋ ꙟнтімпінат DD комедіані аї Театрꙋлꙋї-Франџез, сімціторѢ ꙋнанімітате кꙋ каре еї пріїміеръ школала жꙋрналіштілор. Требꙋїа кꙋ адевърат ка, съ ажꙋнгъ ла ачѢ ꙋнанімітате атінгътоаре ші атът де раръ ла комедіані че н'ар пꙋтѢ тръї нічі треї лꙋні дака тіпарꙋл нꙋ ле ар фаче чінсте а ворбі де дъншії ꙟн тоате зілеле, требꙋїа, зік, ка біеції жꙋрналісті съ фіе фоарте рѫꙋ трактаці де домніа та. Ꙟнсъ еꙋ кꙋ тоатъініма ꙋітам челе че се зічѢ, нꙋ'мі венїа нічі де кꙋм ꙟн гънд ачесте трісте проностіче, ші кꙋ атъта кꙋръценіе венїам ла домніа та кꙋ дорінца де а афла къ те недрептъцеще лꙋмѢ ла къте ворбїа, кꙋ дорінца де а те афла дрѢптъ ші лініщітъ ꙟн міжлокꙋл атътор фꙋрії каре, ꙟці мъртꙋрісеск, къ ера віне фъкꙋте ка съ аџжџе сꙋпърарѢ домнітале!

ЧеѢ че мъ ꙟн кꙋраџїа де а кꙋце-

та асфел ера къ ведѣм къ ꙟнче-
тул ку ꙟнчетул салонул домніеі
тале се ꙟмплѣ де бърбаці пе карі
Тіпарул парісіан ꙟі пуне ꙟнкапул
съу, ші ку каре ел се чінстеще дупе
дрептате. Ведѣ чінева ꙟнсѣра а-
чѣста ла домніа та журналісті
де тоате позіціiле, де тоате опі-
ніiле, де тоате стъріле, пе полі-
тік каре щіе пе дін афаръ ші челе
маі мічі атърнърі а де конституці-
еі, каре урмѣзъ, ку пана ꙟн мънъ
дупе ꙟнтъмплъріле Европіеі, каре
тълмъчеще революціа де іері ну фъръ
а преведѣ пе чѣ де мъіне; пе омул
тікніт ші ку сънџе рече каре а въ-
зут трекънд атътѣ віжъліі, карі
щіе маі біне декът орі чіне дешър-
тъчюнѣ путеріі оменещі. Ведѣ
чінева журналісті філософі, істо-
річі ну де фапте чі де ідеі, каре
лась д'о парте ꙟнтъмплъріле ші оа-
меніі че се афлъ ꙟнлукраре, ꙟнделет-
нічіндусе де вісъторі. Ведѣм крі-
тічі а кърора віацъ 'ші о петрек ꙟн-
тру а апъра векіле капете-д'оперъ,
каріар да тоате шартеле ачещіі лумі
пентру Арта поетікъ алуі
Despréaux сау пентру Вісул де
варъ ал луі Shakspeare. Ведѣм
журналісті поеці каре сѣмънъ ічі
ші коло дулчѣ са фантасіе ку гънд
ка с'о факъ а мерџе маі юте прін
міжлокул глоатеі; каре ну воіеск
съ чітѣскъ маі мулт алтъ карте
декът журнале. Ведѣм роман-
ціері карі ꙟнкредінцѣзъ фоілор лор
сърбътоаре драма че ну поате съ
о повестѣскъ гръмъзілор адунате
ꙟн театру. Ведѣм журналісті сар-
кастічі (батжокорітори) карі съ-
віршеску ку іроніа ші епіграма
ачѣ че алціі съвършеск ку мінтѣ
ші дрѣпта жудікатъ. Ера ачі тоці
ші уніі ші алціі, афаръ де домніа
та, фрателе построу. Nу се поате, мъ
гъндеам къ веі фі ꙟнтребуінцат
ачест міжлок ка ку албастра ду-
мітале къутътуръ, ку мъна'ці а-
тът де албъ, ку веселіа'ці атът де
тънъръ, ші атът де ферічітъ, ку
духул ші ку фрумоаселе'ці версурі,
пе аі пофтіт ꙟнтр'адінс ла ачѣстъ
сърбътоаре поетікъ ка съ не су-
грумі ꙟн кадінцъ! ꙟнсъ іа везі
біне къ ачѣста е курат історіа унеі
сърбъторі д'але луі Domiціan. Ел
пофтісе ꙟн палатул съу тот фелул
де духурі фрумоасе, де домні ма-
рі; 'і-а пус ла маса са плінъ де
маре-кувіінце де некрезут, повесті-
те де Петрон. Де о датъ таванул
салеі че ꙟнфъціша черул сенін ші
констелаціііле луі ръчітоаре, се
дескіде ку ꙟнчетул; о плоаіе суб-
ціре ші ушоаръ ꙟнчепе а бура асу-
пра меселор, ера апъ де тран-
дафірі, ші меселіі ꙟнчепуръ а лъ-
уда маре-кувіінцъ а ꙟмпъратулуі.
Тоці сімціа ла ꙟнчепут о ферічіре
ꙟн ресуффларѣ ушоаръ а аерулуі
ꙟмбълсъміт. Песте курънд сала
се ꙟмплѣ де ачел мірос каре де че

мєрџѣ се фъчѣ маї маре, ші месеніі сътꙋраці де ачѣстъ чꙋдатъ ші ꙟпоекътоаре старе де ферічіре, ꙟчепꙋръ а стріга: мꙋлцꙋміт! ꙟнсъ вꙋра се фъкꙋ плоаіе; шіроселе ачелѣ атът де плъкꙋте ла ꙟчепꙋт се ꙋркаръ ꙟнкапꙋл ачещіі адꙋнърї, ші требꙋі съї скоацъ ші пе ꙋніі ші алціі маї морцї дін сала оспъцꙋлꙋї. Ачѣста 'цї а веніт ꙟн гънд ші домніеї тале съ фачї кꙋ ноі ащіа жꙋрналістіі, ꙟн марџіа трекꙋтъ, кꙋ граціа, дꙋхꙋл, фрꙋмꙋсецѣ ші фрꙋмоаселе лꙋмітале версꙋрї.

Фіе-каре дін ноі се пꙋсе пе ла локꙋл съꙋ: ꙟн жъцꙋріле д'ънтъю, фемеї, ꙟмподобіте; ꙋнеле фоарте фрꙋмоасе, алтеле фоарте ꙟнцелегътоаре каре прецꙋеще маї атът. Поате zіче чінева ші деспре ачесте фемеї чеѣ че спꙋсею акꙋм деспре бърбаціі ꙟнвъцаці че се афла ꙟн ачѣ сѣръ ла домніа та. Се афла фемеї де тот фелꙋл ші де тоате стъріле: ферічітеле ші ꙟнцелептеле че се бꙋкꙋръ де тоатъ фрꙋмꙋсецѣ ші ꙟнтрецімѣ дꙋхꙋлꙋї; челе че юꙋ ꙟн ржс ші ржд, ачеле ꙟнцепътоаре ші віоаіе фоілетоане іале салоанелор, маї гроzаве де о міе де орї декът але ноастре, фоілетоане ꙟн карне ші ꙟн оасе, че ꙟші арꙋтъ ꙋмеріі ꙟнгъмфаці, ші ал кърора саркасмꙋ тот д'аꙋна е ꙟнсоціт де ꙋн zжмбет фін. Маї ера ші де ачеле фемеї че прівеск ла тоате лꙋкрꙋріле фъръ съ прічѣпъ німік, ші каре, кꙋ тоате ачестѣ, аꙋ петрекꙋт фоарте біне кънд аꙋ гічіт ꙟн сфжршіт нꙋ комедіа че чітеаї, чі чеѣ че се петречѣ ꙟн салъ. Се афла асеменѣ ші къцї ва поецї, ꙋнꙋл дінтр'ъншї вестіт ші непꙋндемнатік каре 'шї арда челе маї фрꙋмоасе версꙋрї пе челе маї ꙋржте але сале драме, че сꙋнт нꙋмероасе: Се афла ꙟнкъ ші домнї марї, нобілї ал кърора нꙋме сꙋнт ꙟнскрісе ꙟн історіа ноастръ кꙋ мꙋлтъ чінсте; ꙟнсъ те ꙟнкредінцеz, фрꙋмоасꙋл меꙋ конфрате, къ ꙟнсꙋші ꙟнаінтѣ лор маї вжртос, требꙋю а те опрі де а върса окара асꙋпра професіеї ноастре. Сокотеще къ ачещї оамені че'шї аꙋ пердꙋт тоате прівелеџеле лор, песте каре егалетатѣ 'шї а петрекꙋт кꙋмпъна са де фер, нꙋ не вор іерта нічі о датъ ноъ асторa скріïторіі, съ не пꙋнем ꙟнаінтѣ соарелꙋї лор. Сокотеще те къ ꙟн zіоа де астъzї сꙋнт поецїї романціеріі, аꙋторіі драматічіі жꙋрналістіі вестіцї, че добжндеск тітлꙋрї, сърбъторї ші кꙋнꙋнї дела пороаде.

Пе ачещіа ꙟї прівеще лꙋмѣ кꙋ нерърбдаре ші лакомъ кънд інтръ ꙋнде ва; еі сꙋнт, ал кърора нꙋме ꙟл ростеще лакеꙋл кꙋ трꙋфіе кънд дъ де щіре ꙟн касъ. Нꙋне съ інтре ꙋнде ва ꙟн ачеѣші време ꙋн Créqui ші D, de Châteaubriand'

ші веі ведѣ ꙟн каре парте се ꙟнторк маі ънтъю тоате прівіріле ші тоа-те інімілє. Съ се хѣ де щіре къ ꙟнтръ D. дука de Montmorenci ші D. de Balzac, ші веі ведѣ къ тоа-тъ лумѣ се уітъ ла D. de Balzac. Апоі кънд ачѣстъ суперіорітате а духулуі с'а ꙟнтемеіат аша де біне кънд дучії, маркізії, конції, ші віконції фак лок скріиторулуі че тречє, думнѣта те пуі съ чітещі ꙟнаінтѣ ачестор џентіломі, фъ-ръ сокотінцъ, о комедіе ꙟн каре конфрації думітале аі лумеі пе-ріодіче сунт трактації атът де фъ-ръ кумпът ші фъръ респект! Ла-съ 'ніколо, ꙟнцелеце маі біне дір-нітатѣ думітале ші а ноастръ; съ рѫдем де ноі, дака вреі, ꙟнсъ ꙟн-тре ноі, ꙟн фамиліе; съ не спунем унул алтуіа круделе адевъръ, де фаче тревуінцъ, ꙟнсъ ꙟнтре па-тру окі. Орі чіне вом фі, поецї саў журналісті, копіі аі ачеліаші фа-міліі, съ ну не ꙟнтінъм куібул ностру, съ ну не дъм ꙟн прівел-ліщѣ мощеніторілор ачелор касе прінціаре, ꙟнкаре, акум о сутъ де ані, нічі ну ера пріїміці ка д'ал. де ноі, ші каре ꙟн zioa де астъзі, о аў дрепт чінсте ші ферічіре а вені ла ноі.

ꙟн сфѫршіт, тоате ера гата, фіе-каре ера ла локул съў, куртѣ ꙟн тъчере ка ші салонул; се дескіде уша камерії думітале, ші ꙗтъ те івіші, інтраші ꙟн міжлокул уне; шопте лъудътоаре, ка о персоанъ ювітъ ші ашептатъ де атъта вре-ме. Ераі прѣ фрумоасъ марціа трекутъ, ші ноі те ам възут асфел дупе кум ераі ла біserіка Santeї-Џеневівеі, асфел дупе кум ераі кънд стръбътѣі къльторінд прін векѣ І-таліе, унде чеі маі бътрѫні ꙟнцелеп-ції ꙟції фъчѣ сонете амороасе ші аі къріа бібліотекарі ꙟції спун ꙟнкъ нумеле пе ла къльторіі че трек. ꙟн-съ ваі! дупе ачѣстъ д'ънтъю стръ-лучіре че аі ръспъндіт ꙟн прѣж-мъції, ші дупе че теі пус а чіті ън-тъеа сченъ а комедіеі думітале, сім-ціію ун фріг, ун фіор ꙟн інімa мѣ, ші късуію дін ачеле фрумоасе времі поетіче, ꙟн ачестў тріст ші тікъ-лосў адевър де лупте, де ръсбу-наре, де окърі, де каломнії дін тоате зілеле. Че фел! домніа та, поетуле інспірат ші імспіратор; те аі гъсіт съ те арункі деспъдъж-дуітъ ꙟн ачест у рѫчіос ші спуркат аместек ал тіпарулуі періодік! — Че фел! Domnia та, делфіно, те аі апукат съ адуні дупе потечіле тіноасе тоате спуркъчюнеле ші ур-доріле че аў ꙟн сіне! Че фел: непо-рочітъ фемее! домніата те аі гъсіт съ ції ꙟн албеле ші фрумоасе-ле'ції мъні ачел спуркат по-роию! — Че фел! думнѣта, каре те ꙟнвъцасеші аша де таре а ꙟмбла ꙟн ачеле ꙟнълціші, съ те кобор̈і

акът маі жос ші де кът пътън-
тул, ші съ лаші соареле пентру
точірлъ! Че фел, ꙟн ачѣстъ фру-
моасъ професіе а журналулуі че
аі ꙟмбръцішат ку драгосте ші ка-
ре теа пус ꙟн комунікаціе д'адреп-
тул ку атътѣ дуухурі стръіне че ну
аузісеръ ворбінд де думнѣта нічі
ка поетъ, н'аі путут ведѣ де кът
ачесте трісте тікълошії че ні ле по-
вестещі ꙟн ачѣстъ комедіе? Че фел
дін доъ пърці але прічінії ачещіа
н'аі путут дескопері де кът партѣ
чѣ рушіноасъ, ші'ці аі ꙟнторс фа-
ца ка съ ну везі тоатъ ценерозі-
татѣ, тоатъ віаца, тоатъ путерѣ,
тот талентул ачещії ꙟнтокмірі
вредніче де темут! Че фел! те аі
дус съ кауці ꙟн бъуторіул, ꙟн
аместекул лор, ꙟн пещера уржчі-
оасъ унде се вжръ, біеції тікълоші
че тръеск ку венін, ку окърі ші
ку мінчуні! Nъпъстуіторі ꙟн zіоа
наміезіа марѣ карі ну фак ръў
німулуі ші карі сунт вредничі
де жале; cultteurs de pipes луме
кум ꙟі нумеще Alphonse Karr, ꙟн
Guêppes, невіновате інсекте але у-
нуі труп маре че ꙟмблъ фъръ а
сімці къ е чуніт де еле! Мерці
маі біне ші каутъ ꙟн коама леулуі
пуречеле че се аскунде! Ку тоате
ачестѣ о асеменѣ фантъ фачі дум-
нѣта ꙟн комедіа луміталe, доам-
на мѣ! Аі ꙟнаінтѣ окілор луми-
тале лунга лістъ а тутулор жур-
налістілор лумеі ачещіа, лістъ слъ-
віть ші путернікъ; ꙟн ачѣстъ лі-
стъ сунт ꙟнскріші тоці стрълу-
чіції еманчіпаці дела 1789 карі аў
лукрат ꙟнтру урсітеле Европіеі:
Mirabeau, mademe Roland, Bailly,
Barnave, Lameth; ꙟнzілеле поастре
ценералул Foy, Benjamin Constant,
чеі доі Bertin, карі аў адус журна-
лул ла тоатъ ꙟнълціmѣ луі, рарі
дуухурі ші марі кураце, кърора лі
се ва да тоатъ лауда ші дрептатѣ
маі тързъў. ꙟнсъ кум съї пумѣ-
скъ чінева, пе ачещі журналісті де
ценіў карі аў мънтуіт, лумінат,
мъріт лумѣ? Nу ції думнѣ-
та каре а фост лупта Dарі de
Chateaubriand, ші куноші чева маі
фрумос ꙟн сідінцеле трібунеі анті-
че де кът ачест бърбат апърторі,
сінгур ꙟнпротіва тутулор, ал пъ-
чії, лібертъції ші ал Крединції?
ꙟнсъ де кът а кълта аі нумі пе тоці
ачещі скрііторі. че аў фост чін-
стѣ патріеі лор ші а журналулуі,
спуне'мі маі біне, каре есте бър-
батул ку оаре каре чінсте ꙟн zіоа
де астъzі, каре съ ну фі фост ун
журналіст саў каре ну ва фі ун
журналіст маі търzіў? D. Guizot,
D. Barrot, D. Mauguin, D. Berryer
сунт журналісті! журналул есте
трібуна, е форум, е віаца полі-
тікъ, есте гласул че се ауде ла
тоці, сунт націіле ꙟнтреці че се
ворбеск ꙟнтресіне, есте тімпул де
фацъ че кеамъ фііторул. О! кът
те плънг, пе думнѣта, побілъ че
ещі, възъндуте пърсітъ ꙟн ачест

фел де ворбе, ꙟн асфел непꙋтерниче декламації! кът те плънг възъндꙋте окꙋпатъ ꙟн ачесте тікълоасе ші рꙋшіноасе амърꙋнте, фъръ съ вреі а лꙋа ꙟн бъгаре де сѣмъ, тотꙋл, ꙟнтрегꙋл! пентрꙋ къ ачі требꙋе с'о спꙋю кꙋрат, поета мѣ — ші пентрꙋ че оаре аш фі веніт ла лꙋмінѣта, де кът ка съ'ці фіꙋ кꙋрат ла інімъ ші правілнік? — те аі пꙋс ꙟ'ці зік ꙟн чѣ маі проастъ ші скілавъ парте а честіꙋнеі ачещіа. Те аі пꙋс съ прівещі тот сꙋбт домніа та, ші нꙋ ꙟнсꙋс, ші нꙋ д'алътꙋрѣ. Не аі десллꙋшіт, мъртꙋрісеск кꙋ мълтъ вервъ ші дꙋх бꙋкъ т ъ р і а жꙋрналꙋлꙋі, н'ам алтъ еспресіе маі чінстітъ. ꙟнсъ кърꙋі, аша съ тръещі, маі наінте де а се пꙋне ла о масъ стрълꙋчітоаре ꙟнтре крістале, ꙟнтре флорі, лънгъ фемеі ꙟмподобіте, 'ю плъкꙋт вре о датъ а се коборж ꙟн болтітꙋріле ꙟнгълате ші гресоасе ꙋнде се фак салцеле? Кънд ції ꙟн мънъ ꙋн пахар де він џенерос, те сокотещі къ ачѣ зѣмъ а фост кълкатъ ꙟн пічіоареле ꙋнꙋі віер ꙟнгълат? Пъінѣ каре о мънънчі, щіі къ а афост ꙋдатъ де сꙋдоріле ꙋнꙋі ꙋржчіос пъінар че ꙟші спалъ мъінеле ꙟн кокъ? Нꙋ ва съ зікъ а фаче чінева комедіе кънд мерџе съ скоточѣскъ кꙋ ꙋн вътраю ꙟн мънъ лꙋкрꙋріле матеріале ка съ не повестѣскъ ніще амърꙋнте че фіе каре ле кꙋноаще. Кънд аш пꙋтѣ еꙋ съ'ці спꙋю чеѣ че фак чеі маі ꙟндръснеці къпітані, чеѣ че фак челе маі вітезе арміі маі наінте де а мерџе ла бътаіе.... ꙟнсъ че не пасъ? лестꙋл есте ка бътаіеа съ фіе къщігатъ. Кънд жꙋделе віне а се ашъза ꙟн трібꙋналꙋл съꙋ, ціінд ꙟн мънъ дрептꙋл де віацъ ші де моарте, че'мі пасъ міе съ щіꙋ дака жꙋделе 'ші а прімеціт рꙋфеле де дімінѣцъ? Комедіа ар фі ꙋн лꙋкрꙋ фоарте лесне кънд с'ар фі окꙋпат нꙋмаі кꙋ ачесте форме де дінафаръ, кънд нꙋ 'ар фі пъсат де сꙋффлетꙋл оменеск, ші с'ар фі мълцꙋміт нꙋмаі а'ші петрече времѣ нътъръпд сбърчітꙋріле образꙋлꙋі, Фъръ ꙟн доіалъ, Тартꙋф ал лꙋі Molière ар фі фост ші маі грозав възъндꙋ'л чінева, дака Molière ні'лар фі арътат кꙋ тотꙋл деспꙋіат саꙋ пліп де лепръ ші пꙋроаіе; ꙟнсъ, ю багъ де сѣмъ, къ дін протівъ, Molière ка ꙋн маре поет, пънъ съ нꙋ'ші арꙋнче пе іпокрітꙋл съꙋ пе театрꙋ, ꙟл ꙟнбракъ маі ꙟнтъю дін кап пънъ ꙟн пічіоаре ла болта лꙋі Orgon.

Аша дар 'мі а фост кꙋвенꙋтінцъ, кꙋ тот дꙋхꙋл жꙋмітале ші ꙟплеспірѣ діалогꙋлꙋі, съ почю лъꙋда актꙋл ꙋнтъю ал шкоалеі жꙋрналістілор. Ачест акт д'ънтъю есте о веціе, десфрънаре фъръ асемънаре

( Ва ꙋрма )

ПЕRIODUL II

№ 22

# CURIER DE AMBE SEXE

## JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаiє есє де доъ орi пє лзпъ. Прєнзмърацiа се-фаче ꙟп Бзкзрещi ла Редакцiє, пєла жзлєцє ла ЧЧ. Окжрmзiрi саѹ ла DD. Професорiї. Прєцзл п є зп ап'єстє зп галбєп.

### SHOALA JURNALISTILOR.

( Ѹрmаре )

фъръ адевър, шi ка съ'л фачї, те аї ꙟпрумутат, пу щiѹ, дела каре урзт романц ал Dлзї де Бзлzак. Dumпѣта щiї къ вецiа аддуче пе om ꙟп старе а пу путѣ алкътзi пiчї киар ꙟпщiiцърi пентру каптоареле де авiс; щii фоарте бiпекъ о фацъ, орi кът де пуцiп ꙟпцелѣсъ, пу вою съ zік елоквентъ' пу се поате скрi ꙟп фумзл вiпулзї, шi аша тєрог, спупе'mї дзmпѣта че єщї де професia поастръ, кзпощї mулцi дiп ачещї скрiiторї аї тiпарулзї перiодiк карi съ'шi петрѣкъ вiаца, дупъ кum пiї аръцi ꙟп ачест акт зптъю, бъпд, тъпкъпд, кътъпд кътєчє де mасъ, шi zікъпдз'шї упзл алтзia пiще грозаве окърi? О асфел де вiацъ пу о петрєк пiчi ꙟпсушi кърперiї, пiчї ꙟпсушї тълхарiї! Орї каре ва фi професia че о аре чiпева, шi ꙟпсушї чѣ mаї iпфатъ, тот ꙟшi аре шi чѣсзрiле сале де лукрз, де тiкпъ, шi де прiвiгере асупра сiпешулзї. Учiгашул каре пъпдеще ꙟп зпгюл улiцеї, шi ел ꙟпсушi постеще де орi чеалтъ вътзръ ка съї фiе miпцiле ꙟпгрецї ла съвжршiрѣ пелецюiреї, шi ащѣптъ врemѣ ка съ се ꙟmбете дупъ че съ-

вѫршаще фапта спре а пътѣ съ атестіче сънџе дін прехнъ кȣ вінȣл. Пентрȣ че даръ, дȣмнѣта ші D. де Балzак вреці, ка дін тоці оаменії нȣмаї жȣрналіствл съ аштепте zіоа ꙟн каре есте съ скріе ші ꙟн моментȣл ачела съ се ꙟмбете ꙟнаінте, адікъ ꙟн ачел момент кънд аре маї мȣлтъ требȣінцъ де тікнъ ші де мінціле ꙟнтреџі? Ам авȣт нȣцінъ діскȣціе ꙟн салонȣл дȣмітале асȣпра ачещії прічіні, ші не аї нȣс ꙟнаінте, дін непорочіре, пе ȣн бърбат кȣ жȣдікатъ, пліндe дрептате ші рар ꙟн Франца, ȣн бърбат кȣ ȣн гȣст десъвѫршіт, ші сігȣр, пе ȣн маре скріітор, де а фост вре о датъ, де каре Франца ар фі пȣтȣт а се мъндрі ꙟн алте вреші маї бȣне. Nе спȣнеаї де ачест бърбат, ка съ те ꙟндрептеzі деспре челе доъ д'ънтъꙗ акте, къ ел а фост бѣт кънд а скріс ȣн артікол де жȣрнал, артікол че ва ръмънѣ ка ȣнȣл дін челе маї гроzаве капітоле але Історіеї контімпоране. Кът де нȣцін кȣноещі дȣмнѣта пе ачест бърбат есчелент (*) Дака аї пȣтȣт вре о датъ съ креzі къ ар фі скріс ел вре ȣн рънд кънд се афла кȣфȣндат ꙟн ачѣ ȣржъ патімъ, де каре а мȣріт! Dін протівъ, ел авѣ ȣн атът де адънк респект пентрȣ лімба францоzѣскъ ші драгостѣ лȣї пентрȣ лімбаціȣна фрȣмос ера атът маре, ꙟнкът де къте орі воіа съ скріе, каре, че е дрепт, се ꙟнтъмпла кам рар, се прегътіа прінтр'о ꙟнтрѣгъ постіре спре а ꙟмпліні ачѣстъ ꙟнсърчінаре аневоіе. Кънд авѣ ел о датъ пана ꙟн мънъ, нȣмаї бѣ де кът апъ. Артіколȣл ачеста деспре каре ворбещі дȣмнѣта, каре а адȣс чѣ дȣпе ȣрмъ ловітȣръ ȣнеї монаршії, а фост скріс де кътре съракȣл пріетенȣл меȣ ꙟнтр'о дȣмінікъ кȣ капȣл фоарте ꙟнтікнъ ші лімпеде. Хеї! кънд ар фі авȣт ел обічеюл съ скріе кȣ капȣл плін де він, кънд 'ар фі фост вінȣл інспірація лȣї, кредемъ къ ам фі авȣт дȣпе ȣрма лȣї ніще фоарте марі ші мȣлте волȣме; дар ведем къ абіа не а лъсат къте ва феце, ші ачесте феце нȣ вор пері нічі о датъ.

Nȣ, нȣ, дȣмнѣта щії маї біне де кът орі чіне къ вінȣл н'а фост нічі о датъ інспіратор; пентрȣ къ дȣмнѣта скріі фоарте біне ші фоарте інспірат. Ші ачеї фъкъторі де кънтече кънд сербѣzъ пе Бакхȣ ші Аморȣл, ꙟл сербѣzъ кȣ капȣл лініщіт, ші ꙟнаінтѣ прънzȣлȣі. Nȣ есте нічі ȣн кънтек де масъ каре съ фі фост компȣс ла масъ.

(*) D. Etienne Becquet, аȣторȣл вестітȣлȣї артікол ал жȣрналȣлȣї des Débats, каре се сфѫршаще прін ачесте кȣвінте: «Тікълоасъ Францъ! тікълос Рігъ!»

Кънд Boileau zіче къ: Орацїе 'шї а вът партѢ, Boileau съвжршаще о лічеицъ поєтікъ, кꙋ кът маї вжртос кънд есте съ скріе чінева ꙋн жꙋрнал, адікъ о карте ꙟнтрѢгъ че требꙋе а трече пріи тоате шъїніле, пріи тоате гꙋріле, каре трактѢзъ деспре тоате трꙋбіле църії: челе маї мічї; каре атінџе тоате патіміле, тоате ꙋвіріле де сіне, тоате дешъртъчꙋніле, тоате требꙋінцеле, каре ісвеще ші оаменії ші лꙋкрꙋріле, ші пꙋтерѢ ші слава? ꙟці ꙟнкіпꙋещї дꙋмнѢта къ асеменѢ лꙋкрꙋрї се пот скріе ꙟнтре доъ фелꙋрї де вінꙋрї. Скоате, аша те рог, дін комедіа дꙋмітале ачеле пънгъріте ꙟнгіцътꙋрї де пончꙋрї а кърора флакъръ арꙋнкъ о ꙋмбръ аша де трістъ асꙋпра дꙋхꙋлꙋї дꙋмітале! скоате ачеа пꙋтоаре де кърнꙋрї ші де трꙋфе, ачел сгомот де пахаре спъргъндꙋсе ші де піате че 'шї ле арꙋнкъ ꙟн кап! Нꙋ се скріе асфел ꙋн жꙋрнал че есте съ скімбе адоа zі міністерꙋл ші съ ръстоарне тоате кънд ворбеще ел. Везі сінгꙋръ къ ачѢста есте ꙋна дін контрадікціїле челе маї ꙟнсемнътоаре але комедіеї дꙋмітале; кънчі ꙟн време че аръцї жꙋрналꙋл скріїндꙋсе ꙟнтр'ачест кіп, апоі адꙋчі ꙟнаінте ачѢ пꙋтере че о деспредꙋещі а тът де маре, а ꙋнор іспръвї де некреzꙋт. Не аръцї къ ачест жꙋрнал скріе де оамені веці, кꙋ стомахꙋл ꙟнкъркат, кꙋ гънлꙋл плін ші ꙟн аместек, ші кꙋ капꙋл сек, авіа се івеще адоаzі, ші ꙟндатъ міністерꙋл шовъе, тронꙋл е ꙟн прімеждіе, фамілія міністрꙋлꙋї е дъръпънатъ, ші ꙟн сфжршіт чел маї маре артіст ал времілор ачестора се арꙋнкъ де пе ферѢстръ! Че фел! прімеждіїле ачестѢ, тоате непорочіріле, тоате тікълошііле ачестѢ, тоате се ꙟнтъмплъ ꙟн доъ zечі ші патрꙋ де чѢсꙋрї дін прічіна ꙋнꙋї жꙋрнал скріс де ніще асеменѢ немернічі!? ꙟнсъ, нꙋ адевърат, чі апроапе де адевър де ар фі фост ачѢста, ар фі авꙋт лꙋмѢ кꙋвжнтꙋл съ не факъ съ тречем ноі францезії де поролꙋл чел маї нерод, чел маї тонт, чел маї небꙋн, чел маї мішъл дін лꙋме, кънчі не лъът дꙋпе скріселе ꙋнор асфел де оамені тікълоші ші немернічї.

Комедіа есте ка о персоанъ де ачелѢ кам кокете че се теме а се аръта ꙟн zіоа наміеzіи маре; ꙟнтр'ънса нꙋ се zік тоате ꙟн фацъ, кънчі ші пꙋблікꙋлꙋї ꙟі плаче а гічі ші ел.

Ачесте ꙟмпꙋтърї че ꙟці фак пентрꙋ актꙋл ꙋнтъю, сꙋнт сіліт а ці ле репета ꙟнтр'ꙋн кіп ші маї віꙋ пентрꙋ актꙋл ꙋрмътор.

Дꙋпе че не аі арътат пе жꙋрналіст а фъръ ꙋнде се ꙟнбатъ, спъргънд пахаре, акꙋм ні'л аръці ші

акасъ ла сіне. Ачі нѕ маі кѕноск нічі елеганцѕл салон ѫн каре м'ам афлат ла дѕмнѣта ( кѫчі ші дѕмнѣта ещі ѕн жѕрналіст ) нічі кабінетѕл де лѕкрѕ атът де біне ціпѕт, нічі юаръ нічі ѕн атърѕнт дін ачелѣ богате але віецїї біне тръіте ші біне ѫнтокміте; тоате сѕнт аместек ѫн жѕрналістѕл че ні'л аръці, тоате сѕнт неоржндѕюалъ, пъвгъріме ші хрлорі. Е пръпzѕл, ші слѕга н'а мътѕрат ѫнкъ пріп касъ. Nѕ е дестѕл ачѣста, дар омѕл ачеста маі аре ѫн касъ, ка съ'л стъпжнѣскъ ка съ'л окъраскъ не тот чѣсѕл о невастъ гроzавъ ръѕтъчіоасъ, фъръ кап, фъръ інімъ, фъръ обраz; ѕнѕл дін ачеі демоні осоші че дану ла Оперъ. Ачі, кѕ бѕнъ кредінцъ дѕмнѣта, фъръ мъстраре де кѕцет, ( пентрѕ къ ші ѫн професіа ноастръ ка ѫн тоате челе лалте се пот ѫнтъмпла ніще асемене тікълошії ѕнде ші ѕнде, де каре требѕе съ не фіе мілъ ) поці дѕмнѣта ші а'і кѕвжнтѕл ка дін ачѣстъ есчепціе врежнікъ де жале съ фачі о пжръ о пъпасте ѕніверсалъ? Пе ачѣстъ дънцѕітоаре, хідоасъ ші де трѕп ші де сѕффлет че апасъ пе ачест от кѕ тоатъ греѕтатѣ німікѕлѕї пѕлітьції еі, кѕ тоатъ дешъртъчѕнѣ еі, н'аі фост оаре кѕ тотѕл крѕдъ де а о търж ші а о скоате не театрѕ? Ера еа врежнікъ де мжніа дѕмітале? мерітаеа съ се окѕпе комедіа де дънса? Кѕм поці дѕмнѣта а'ці ѫнкіпѕі къ о асфел де фемее тържтъ пріп тоатъ тіна театрѕлѕї, поате стъпъні пе ѕн ом кѕ мінте ші кѕ жѕдікатъ? Че фел омѕл ачеста че требѕе съ аібъ оаре каре респект пентрѕ сіне, пентрѕ къ ші дѕмнѣта сінгѕръ мъртѕрісещі къ аре оаре каре талент, кѕм поате ел съ іерте ачещії тоанте ші невѕне фемеі, ка съ окраскъ, дін жосѕл жѕрналѕлѕї съѕ, о фаміліе пе каре ел чінстеще, о фемее пе каре ел о юбеще, ѕн талент маре пе каре ел ѫл респектъ дѕпе тот кѕвжнтѕл? Ах кънд аі ші кът тоате ачесте атърѕнте сѕнт скървоасе, кът сѕнт де трісте, кът сѕнт де гроzаве! кънд аі ші кът есте де кѕвенѕтінцъ ка ѕн омѕ съ се ѫнкрѣдъ асфел ѫн сіне ѫнсѕші къ есте ѕн мішъл ші тікълос, ѕн калоmніатор, къ есте де німік ші нечінстіт! нѕ те аі ѫмпротіві де а щерце тоате ачеле атърѕнте, каре сѕнт вредниче 'ці о мъртѕрісеск кѕ пърере де ръѕ, де тікълосѕл романц че D. де Балzак 'ла скріс ка съ стрівѣскъ ачѣ пѕтере къtре каре'ші а арътат тоатъ мжніа са ші каре а ръспѕнс ла тоате окъріле лѕі ѫнтокмаі дѕпе кѕм ар ръспѕнде ѕн ѕріаш ла ѕн копіл ръсфъцат. Doamna мѣ кънд аре чінева дѕхѕл ші талентѕл

лȣмітаде нȣ требȣє съ копіѕє пє німені, нȣ требȣє съ каȣтє прін романцєлє нєꙟнсємнатє ші ꙟн тȣнекоасє пє каре деа жȣдікат дрепт пȣблікȣл, ніще таблоȣрі імаџінаре кріме пепȣтінчіоасє, рȣшіні че нȣ сънтем даторі съ де щім. Кънд аре чінева, ка дȣмнѣта, поєѕіа дєсне, єлокȣентъ, єлегантъ, нȣ требȣє а'ші петрече врємѣ рімънд ла секътȣрі, ші ніще секътȣрі літераре челе маі ȣрдȣроасє дін тоатє. Требȣє съ щіє а алеџє, кънд есте чінева ѕȣграф де портретє, ꙟнтре La Bruy re ші Retif dela Bretonne ꙟнтре салон ші оградъ. Фъръ а пріімі ачі ачѣ деосебіре де рѫс а къпітанілор, локотенєнцілор, капораділор літерарі деспре каре а рѫс дȣмѣ атът де мȣлт ꙟн време де треі ѕіле, требȣє а рекȣноаще къ ꙟн ачѣстъ артє дєбєлє літере, атът де пліnъ де патємі ші бȣне ші реле, сеафлъ ші маркітані аї оастеі ші слȣџі де осташі. Ꙟнсъ де асфел де оамені нічі о датъ нȣ с'а окȣпат комедіа, нічі романцȣл. Дȣмнѣта ворбещі де жȣрналістȣл рȣшінат ші нечінстіт; ꙟнсъ, щіі дȣмнѣта къ дака аї авȣт де гънд ка съ нȣмері тоатє інсектеле тоції вертіїї ленреі літераре, ещі ѫнкъ фоарте де партє де адевър, ші'ці а рѫмас о мȣлціме а маі нȣмъра? Пентрȣ че, дака аї атъта ꙟн хръснѣлъ а те амєстека ꙟн асфел де ꙟнпдєлѫнгѫчірі скѫрбоасє, пентрȣ че съ нȣ пе аръці ачѣстъ скѫрбоасъ ранъ ꙟн тоатъ нѫнгъримѣ ші ȣръчиȣнѣ еі? Щіі дȣмнѣта, доамна-мѣ, къ єроіі комєдіеі дȣмнітале, кȣ тоатъ скѫрба ші ȣръціеніа лор, нȣ сȣнт ѫнкъ німік пе лънгъ алції тікълоші карі сȣб нȣміле жȣрналȣлȣі пȣн о мѫнъ спȣркатъ пе ачѣстъ армъ грозавъ? Щіі дȣмнѣта къ се афлъ оамені карі пентрȣ ѕече скȣѕі, търгȣл є гата, ші ꙟці скріȣ, ші ꙟці тіпъреск ꙟнпротіва орі кърȣі от веі воі, окъріле кȣноскȣтє ші ꙟнсȣші де гоалъ? тіпъреск ꙟнбȣнъ воіє, мінт ѕіоа намєѕѣ маре къ кȣтаре от є хоц, тръдътор, калпȣѕан, парічід.... къ неваста лȣі с'а вѫндȣт ла меѕат, къ фіє са се дъ фіекърȣіа; ші къ кът веі плъті ачещі ѕече скȣѕі ꙟнаінтє, ачест літерат, ачест скріітор се ꙟнкаркъ а тріміте ѫнкъ ші кътє треі сȣте есемпларе дін жȣрналȣл съȣ пе ла треі сȣте пріетені аї ошȣлȣї пе каре веі врѣ съ'л окъреші? дар асфел де батжокȣре, асфел де окърі але омєніреі ші але скрісȣлȣї ле нȣмещі дȣмнѣта жȣрнале! пе асфел де скріітори пе асфел де тікълоасє фіінцє ꙟї нȣмещі дȣмнѣта жȣрна-

лісті : . . . . . . . . . .
. . . . . . . . . . . . .

ꙟнкът пентрȣ чеѣлалтъ дефъіmаре къ адікъ жȣрналістȣл дȣmітале лȣкрѣзъ прѣ ꙟте, mі се паре ші креz къ ші дȣmнѣта веі фі де пърерѣ mѣ: къ дефъіmарѣ дȣmітале' аре прѣ пȣцін теmеꙟ. Чеѣ че zіче ȣн жȣрналіст, zіче ꙟнтр'-ачеѣші време ші ȣн оm че інпровіzъ, ȣн скріітор лесне че се жоакъ кȣ тоате греȣтъціле лімбії, ȣн дȣх дешепт че ворбеще оаmенілор адȣнаці, прекȣm авокатȣл ворбеще жȣдікъторілор съї, ꙟн тоате zілеле, ꙟн тот чѣсȣл, каре ворбеще mаї деспре тоате, ꙟнтокmаї ка авокатȣл; чеѣ че zіче ȣн жȣрнал, zіче ꙟнтр'ачеѣші време ші о фаптъ ефеmеръ, е дестȣл съ фіе ачеа ворбъ арȣнкатъ фъръ претенціе, ꙟнсъ нȣ ші фъръ конщіінцъ, е дестȣл лȣmеі съ фіе елегантъ, віе кȣратъ ꙟепеде; пȣблікȣл нȣ чере дела жȣрнал калітъціле ȣнеі кърці,...

Кȣ тоате ачестѣ, ꙟнсȣші ꙟн ачесте фоце але жȣрналȣлȣі скрісе ꙟн грабъ ꙟн сборȣл пенеі ші ал кȣџетърії, се афлъ фоарте адесѣ пасаџе де mінȣне, скрісе кȣ верв, ȣнде арта ші інспірація лȣческ ꙟнчѣ mаі налтъ трѣптъ. . . .
. . . . . . . . . . . . . .

С'а възȣт дар къ дȣхȣл ачестор доъ акте але дȣmітале е десполовіт прін ачесте аmърȣнте тікълоасе.

---

Авторȣл ачещії скрісорі ȣрmѣзъ ꙟнтр'ачест кіп фъкънд аналісȣл ал кътор чінчі акте але ачещії коmедії. Ноі не опрім ачі, нефіінд ꙟнкъ кȣноскȣтъ рȣmънілор ачѣстъ бȣкатъ драmатікъ, ші въzънд оаре каре аmърȣнте, де ші інтересетоаре пентрȣ лȣmѣ літераръ, кȣ тоат ꙟнсъ mаї сіmціте ꙟнтре парісіені че пот гȣста орі че алȣzіе деспре лȣкрȣрі ші оаmені кȣноскȣцілор.

# ЛЕОКАДІА

## ANECDOTA SPANIOLA

Ꙟтр'о ноапте де варъ, пе о фрȣмоасъ лȣмінъ а лȣнеі кътре ȣнспрезече чѣсȣрі, ȣн новіл скъпътат ші вътрѫн, мерџеа ла плімбаре афаръ дін орашȣл Толеда, кȣ соціа са, ал кърia брац ціпеа фіе-са ꙟн вѫрстъ де шаіспре-зече ані, ші о слȣжнікъ каре копрінdеа тоате слȣгъріте лор.

Ачест вътрѫн новіл, скъпътат ші віртȣос съ нȣміа, Don Лȣі, фемеа са, Dona Маріа, іар фіе са, акъріі фігȣръ ера черѣскъ ші ал кърії сȣфлет ера ꙟнкъ маі фрȣмос, съ нȣміа Леокадіа.

Ꙟтр'ачѣ време еша дін ораш пентрȣ а мерџе ла плімбаре ȣн кавалер де опт спрезече ані, нȣміт Родолф кареле се кредеа депъртат де пъравȣрі, пентрȣ къ ера новіл ші богат. Ел атȣнчі съ скȣласе дела масъ ꙟнконџюрат де аі съі товарощі де десфътаре аџȣнџаці ка ші дънсȣл де він. Ꙟндатъ ачѣстъ четъ ꙟнвіершȣнатъ се ꙟнтълні кȣ вътрѫнȣл Don Лȣі ші а са фаміліе; семъна ꙟнтълнірѣ лȣпілор ші оілор.

Тінерії съ опріръ прівінд кȣ о маніеръ десфрънатъ ла бȣна мȣмъ ші аса фіікъ. Ȣнȣл дін еі ꙟмбръцішазъ пе слȣжнікъ; вътрѫнȣ воі съ зікъ чева, ші съ помені ꙟнжȣрат: мѫнаі тремȣрътоаре трасе савіа: Родолф рѫзънд ꙟл десармеазъ, апȣкъ пе тѫнъра Леокадіа, о смȣлџе дін брацеле лȣі, ші фȣџе кȣ дънса кътре ораш, апърат де аі съі віновації пріетені.

Ꙟн време че Don Лȣі се апъра ꙟнпротіва слъвічюнілор сале, Dona Маріа ціпа, слȣжніка ꙟші смȣлџѣ пърȣл, непорочіта Леокадіа, лешінасе ꙟн брацеле лȣі Родолф, кареле, а ажȣнс пънъ ла ал съȣ лъкаш, дешкіде о ȣшъ таінікъ, деретісеще пе аі съі пріетені, інтръ кȣ жъртфа ꙟн апартаментȣл съȣ. Ꙟнтръ фъръ лȣмінъ, фъръ а фі възȣт де слȣџеле сале, се ꙟнкіде ꙟн камеръ; ші маі наінте д'а'ші вені Леокадіа ꙟн сімцірі, съвѫршаще чѣ маі маре нелеџюіре, каре поате прічінȣі ведіа ші барбаріа.

Родолф, дȣпе че'ші а мȣлцȣміт нелеџюітеле пофте, ръмасе кѫтъва време ȣіміт де ачѣ че тревȣю съ факъ: ел черка негрешіт о мȣстраре де кȣџет, кѫнд Леокадіа ревені ꙟн сінеші, чѣ маі адѫнкъ ꙟнтȣнечіме стъпънѣ ꙟн апартамент. Еа офтѣзъ, тремȣръ, ші стрігъ кȣ ȣн глас слав! Маікъ! Маікъ! ȣнде ещі Таікъ? ръспȣнде'мі.... ȣнде сȣнт еȣ? че пат есте ачеста?... О Дȣмнезеȣле! Дȣмнезеȣл меȣ! маі пъръсіт? німеці

нꙋ тъ аꙋде? ꙟнтортънт тъ а-
флꙋ?..

Ах! не орочіта!...

Ꙟн ачест мінꙋт, Родолф о апꙋ-
къ де мѫнъ; непорочіта арꙋнкъ
ꙋн цінът пътрꙋнзътор, скапъ кꙋ
стꙋпчелъ, ші каде лѫнъ кѫці ва
паші. Родолф о ꙋрмѣзъ, кънд еа
ꙟнценꙋнке сꙋспінънд кꙋ ꙋн тон
тънгꙋітор: О, тꙋ, ꙟі зісе еа,
каре веі фі, тꙋ каре мі'аі прічінꙋ-
іт тоате релеле, ші каре м'аі фъ-
кꙋт чѣ маі непорочітъ ші чѣ маі
тікълоасъ дін зіділ, дака се маі
афлъ ꙟн сꙋфлетꙋл тъꙋ чел маі
мік сентімент де чінсте, дака ещі
дестоінік де чѣ маі пꙋцінъ мілъ.
Те рог, те жꙋр, рѫдікъ'мі віаца: тꙋ
н'аі декът сінгꙋрꙋл ачест біне спре
а ꙟндрепта рѫꙋл че 'мі аі фъкꙋт
ꙟн нꙋмеле черꙋлꙋі, ꙟн нꙋмеле атот
ачѣ че ꙋбещі, дака ꙋбещі вре ꙋн лꙋ-
крꙋ, омоаръмъ, тꙋ поці фаче ачѣ-
ста фъръ а те теме де вре о прімеж-
діе: ноі сѫнтем фъръ мартꙋрі,
німені нꙋ ва кꙋноаще пъкатꙋл тъꙋ,
ші ел ва фі маі мік де кът ачела
каре аі фъкꙋт, ші креz, дар креz,
къ'ці вом іерта тот, дака ꙟмі веі
да ачѣстъ моарте, сінгꙋра мън-
тꙋіреа меа.

Зікънд ачесте кꙋвінте се тѫра
пе пардосѣлъ, съ ꙟмбръцішезе џе-
нꙋнкі лꙋі Родолф.

Родолф фъръ а маі ръспꙋнде,
єші дін апартамент, ꙟнкісе ꙋша дꙋпе
дънсꙋл, ші алергъ а се ꙟнкредінца
дака чінева де аі касі саꙋ пе ꙋлі-
цъ ар пꙋтеа съ се ꙟнпротівѣскъ
кꙋцетꙋлꙋі съꙋ.

Ꙟндатъ че еа а ешіт, Леокадіа
се ардікъ, се апропіе де пъреці,
каꙋтъ, ші гъсеще о ферѣстръ пе ка-
ре о дескіде а съ арꙋнка. О таре
зелозіе о опреще; дар лꙋна чѣ плінъ
пътрꙋнде прін зелозіе ші'і лꙋмі-
нѣзъ апартаментꙋл. Леокадіа ръ-
мъне нетішкатъ, ꙟнпреꙋна гъндꙋ-
рілор, ші прівінд ꙟнпрежꙋрꙋл еі,
черчетѣзъ кꙋ лꙋаре амінте, прівe-
ще маі біне кадреле, тапісеріа,
дескопере ꙟн локꙋл де ꙟнкінъчꙋне
ꙋн мік Крꙋчіфікс (*) де аꙋр, ꙟл
іа ꙟл аскꙋнде ꙟн сѫн, ші ꙟнкізънд
ферѣстра, ащѣптъ ꙟн ꙟнтꙋнерек
пе барварꙋл каре ꙋрма съ хотърѣ-
скъ соарта са.

Родолф нꙋ зъбові а се ꙟнтоарче
сінгꙋр, ші фъръ лꙋмінаре. Се апропіе де Леокадіа, ꙟі леагъ
окії кꙋ о баста, о іа де мънъ
фъръ аі зіче ꙋн сінгꙋр кꙋвѫнт,
саꙋ ва съ ꙟндръснѣскъ аі фаче вре
о ꙟнтребаре; о скоате дін камеръ,
съ кобоаръ кꙋ дънса ꙟн ꙋліцъ,
фаче маі мꙋлте ꙟнторсътꙋрі, а
џꙋнџе лънгъ бісеріка чѣ маре, ла-
съ брацꙋл непорочітеі, ші фꙋџе кꙋ
грабъ.

---

(*) Крꙋче пе каре съ афлъ ръ-
стігніт Іс: Хс: ꙟн трꙋпат.

Леокадіа стътȣ кътъ ва време фъръ съ ꙟпдръснѣскъ а дȣа кас-шаоа чеĭ акоперѣ окіĭ, ꙟп сфѫршіт немаĭ авзъпд нічі чел маĭ мік сгомот, о деслегъ шi съ вiтъ ꙟп прежȣрȣл съȣ̆. Възъпдȣсе сiнгȣръ апроапе де вiсеріка чѣ маре, пе каре о рекȣноскȣ, чѣ хъптъю а са мішкаре фȣ д'акъдѣ ꙟп џенȣнке, ш'а адреса лȣĭ Дȣмнезеȣ̆ о рȣгъчюне фіербінте. Рȣгъчюнѣ съвѫршітъ, се ардікъ, шi къщігъ третȣръпд каса лȣĭ Don Лȣĭ.

Nепорочітȣл пъріпте, кȣ аса соціе, нешъпгъюатъ, плъпџѣ пе а са фіікъ ꙟптр'ачел тіпȣт. Ел аȣде бътъпд, алѣргъ ла портъ, дескіде, веде пе Леокадіа, се ръпеде пе грȣмаzіĭ еĭ шi скоате ȣп џіпът де бȣкȣріе.

Мȣма алѣргъ ла ачест џіпът, се арȣнкъ ꙟпбрацеле фіе-сеĭ, амъпдоĭ о ꙟмбръџішазъ шi'ĭ ворбеск де о датъ; амѫпдоĭ кȣноск копілȣл лор, сінгȣра лор бȣкȣріе, сінгȣра спріжініре а бътрѫнедор лор zіле, амъпдоĭ скъдхъпдȣсе ꙟп лакръмі, ꙟмȣлџеск ꙟптребъріле шi пȣĭ аъ нічі време а ле ръспȣнде.

Тріста Леокадіа, дȣпъ че ꙟпдестȣл с'а бȣкȣрат, се арȣнкъ да пічіоареде татълȣĭ съȣ̆, шi кȣ окіĭ плекаџі, рȣшаџа пе фрȣнте, ле спȣне тот е че і с'а ꙟнтъмплат. Абіа пȣтȣ съ іспръвѣскъ.

Бътрѫнȣл Don Лȣĭ, о ардікъ шi о стръпџе ла сѫнȣл съȣ̆, скȣмпа мѣ фіікъ, ꙟі zіче ел нечінстіторȣл съ сокотеще пелецюіт, шi тȣ німік п'аĭ фъкȣт, ꙟнтрѣбъ кȣџетȣл тъȣ̆; поате съ'џі ꙟмпȣте чел маĭ мік кȣвѫнт, чѣ маĭ мікъ фаптъ, чѣ маĭ мікъ гъпдіре? Nȣ фііка мѣ, тȣ ещі тот д'аȣна ачеѣші, тȣ ещі тот д'аȣна, ꙟнцелѣпта мѣ Леокадіе шi іпіма'мі пъріптѣскъ, те чінстеще, те ръспектѣзъ, те юбеще, поате, маі мȣлт декът ꙟнаіптѣ непорочіріі тале.

Леокадіа, маĭ бȣкȣратъ пріп ачесте кȣвіпте, ꙟпдръспеще а'шi ардіка окіĭ кътре ал съȣ̆ пъріпте; ꙟі аратъ Крȣчѣ че а лȣат кȣ пъдеждеа къĭ ва пȣтѣ вре о датъ слȣжі съ рекȣноаскъ пе ал съȣ̆ хръпітор. Бътрѫнȣл о прівеще мȣлтъ време лъкръмъпд, о Дȣмнезеȣ̆л меȣ̆, ꙟі zічѣ ел, пріімѣскъ вечініка та дрептате съ мъ факъ а кȣноаще пе барбарȣл каре а батжокоріт пъ жȣмътатѣ чѣ маі скȣмпъ дін міне ꙟнсȣмі, пріімѣскъ а'л ꙟмфъџіша окілор меĭ, шi кȣ тот пърȣл меȣ̆ чел алб, кȣ тоатъ слъбічюпѣ мѣ, сѫнт ꙟнкредінџат а спъла ачѣстъ окаръ ꙟп віноватȣл лȣĭ сѫнџе.

Мѫпіа лȣĭ Don Лȣĭ ꙟпдоіеще дȣрерѣ Леокадіеĭ, бȣпа еĭ мȣмъ, о лініщеще, стȣлџе крȣчѣ дін мѫініле бътрѫнȣлȣĭ, каре вітъ а са мȣ-

ніе ка съ тѣргъ дін нхоў а тжн-гжіа пе фіе-са.

Дупе кътъ ва време, датъ ла-кръміелор, непорочіта Леокадіе, се. пъпа а густа о пуцінъ лінеще. Еа ну еша нічі о датъ дін ка[illegible]; ісе пърѣ къ тоатъ лумѣ ар фі чітіт батжокура пъ а са фрунте. Ваі! ꙗ аву о маі крудъ прічінъ д'а-се аскунде!

Се прічепу ꙟнгреунатъ: татъ-съў ші мумъ-са авіа ꙟнчепуръ съ до-вълдѣскъ дела лъпса, д'а ну се да морції. Мулте зіле ну воіа съ мънънче, дар ꙟнсфжршіт пентру драгостѣ ші респектул стърії сале де мумъ, пріімі а суффері але сале дурері.

Ꙟндатъ че тертенул се апропіе Дон Луі ші а са соціе, ꙟнкіріаръ о мікъ касуцъ ла кжмп, унде съ дусеръ фъръ слуції, еі ну воіръ а адуче нічі чел пуцін моашъ; дона Маріа ціпѣ локул ачеста. Ку сін-гура съў ажутор, Леокадіа нъ-ску ун копіл маї фрумос де кът зіоа. Дон Луі ꙟл ботезъ, ші ꙟі де-те нумеле съў. Ꙟн датъ мума фу ꙟнтреѣатъ; ші драгостѣ пентру ал съў фіў, фу атът де віе, ведерѣ а-честуі копіл съ фъку атът де тре-бuінчоасъ фіінції сале, ꙟн кът се хотъръ а пъстра ꙟн касъ пе Мікул Луі, фъкъндуʼл а трѣче дрепт ун непот ал бътржнулуі.

Се ꙟнтоарсеръ ку тоції ла То-леда, унде пімені пу бънуіа де прі-чіна ліпсеі лор. Фапта луі Родолф пу фъкусе нічі ун сгомот. Ел плекасе песте пуцінъ време ла Nеа-пол, ші Леокадіа респектатъ, юбітъ де тоатъ лумѣ се букура де фе-річірѣ стърії пърінтещі, ші де тоа-тъ чінстѣ стърії де фіікъ,

Мікул Луі крещѣ ші се фъчѣ ꙟн тоате зілеле маі дръгъстос ші маі плъкут. Духул луі, грацііле тречѣ ꙟнаінтѣ вжрстеі сале, каре ну ера ꙟнкъ де кът де шапте ані, кънд ꙟнтр'о зі, унде ера съ фіе о маре лунтъ де таурі, ачест ко-піл, се пусе ла поартъ а пріві тре-черѣ жупілор кавалері каре мергѣ съ се лупте. Ел ера сінгур; воі съ треакъ д'а курмезішул уліції, пентру а ведеа о чѣтъ де тінері че венѣ де чѣлалтъ парте; ꙟн мінута ачела унул дін ачеі сбурдал-нічі чеʼл думѣ калул фъръ воіеа луі, вені ꙟн галоп ші треку песте тру-пул Мікулуі Луі. Сърманул ко-піл ръмасе ꙟнтінс пъ пєтре, ціпънд ші кургъндуі мулт сжнџе дінтр'о ранъ че ферул калулуі ꙟі фъкусе ꙟн кап. Попорул се адунъ ші стрігъ, ꙟндатъ ун вреднік де чін-сте кавалер, урмат де маі мулте слуції, каре тречѣ пентру а мерџе ла лунтъ, веде пе ачест копіл, алѣргъ ла дънсул, ꙟл ꙗ ꙟнбраце, ꙟл сърутъ, ꙟл шжнгже. Шерце сжнџеле каре акоперея ображії луі;

тріміте пе ꙋнꙋл дін оаменії съі съ каꙋте пе чел маі бꙋн хірꙋрг ал орашꙋлꙋі; ші трекѫнд пѫнтре мꙋлцімеа че'л ꙟнвꙋлѕѣ, дꙋче копілꙋл ла дънсꙋл акасъ.

Ꙟн ачѣстъ време, Don Лꙋі, Dona Марія ші фііа-са афласе ꙟнтъмпларѣ. Леокадіа ка о несімцітоаре, алерга пе ꙋліць, стрігѫнд ші черѫндꙋ'ші копілꙋл. Татъсъꙋ авіа о ꙋрма, ші ꙟнѕадар ꙟі адꙋчѣ амінте д'а нꙋ'л нꙋмі фіꙋл съꙋ. Тоатъ лꙋмѣ ꙟі плъцѣ, ші деартъта дрꙋмꙋл че лꙋасе бътрѫнꙋл кавалер. Еі алѣргъ, сбоаръ ла каса лꙋі, се ꙋркъ скоцѫнд ціпете пънъ ꙟн одаіа ꙋнде копілꙋл съ афла ꙟн мѫініле хірꙋргꙋлꙋі. Леокадіа аџꙋнџе чѣ ꙟнтъю, пъвъдеще ла дънсꙋл, ꙟл апꙋкъ, ꙟл стрѫнџе ла ініма са, ꙟл скалдъ кꙋ дꙋлче-леі лакръме, ші чере аі ведѣ рана. Дръгъстосꙋл копіл, каре ꙟнкъ плъцѣ, ꙟнчепꙋ а zімбі възѫнд пе мꙋмъса; о мѫнгѫе, ші о ꙟнкредінцѣзъ къ н'аре нічі ꙋн ръꙋ. Хірꙋргꙋл візітѣзъ рана ші нꙋ о гъсеще прімеждіоасъ:

Леокадіа репетѣзъ ачѣста де о сꙋтъ де орі, кѫнд Don Лꙋі ші соціа са, мꙋлцꙋмеск бътрѫнꙋлꙋі кавалер, ꙟі zісеръ къ ачест копіл есте мікꙋл лор непот, ші каꙋтъ съ'л факъ а ієрта десъвѫршіта драгосте че фііка лор аратъ пентрꙋ дънсꙋл.

Ꙟн сфѫршіт дꙋпе че Леокадіа ꙟнбръцішъ дестꙋл пе мікꙋл Лꙋі, дꙋпе че фꙋ біне ꙟнкредінцатъ къ нꙋ авеа нічі о прімеждіе пентрꙋ віацъ, шъзѫнд пе марџінеа патꙋлꙋі, ꙟші арꙋнкъ окії ꙟнпрецюр ꙟн ачѣ одаіе.

Каре фꙋ мірарѣ са кꙋноскѫнд ачелеаші мобіле, ачелеаші кадре, че възꙋсъ ꙟн лꙋміна лꙋнії! реведеа ачелаші лок де ꙟнкінъчꙋне де ꙋнде лꙋасе Крꙋчѣ; тапісеріа есте ачеѣші, німік нꙋ е скімбат ꙟн апартамент. Леокадіа нꙋ се поате ꙟндоі къ нꙋ се афла ꙟн каса ꙋнде о дꙋсесе хръпіторꙋл съꙋ.

Ла ведереа ачѣста, ръмъне ꙟнтъртꙋрітъ, фаца і се ꙟнгълбінеще, о віе рошацъ о ꙋрмѣзъ, ші каде фъръ кꙋноштінцъ. Чеі дін прецюр алѣргъ, се сілеск, о ажꙋтъ, ш'о фаче а'ші ревені ꙟн сіне, чер съ і дѣ копілꙋл; дар бътрѫнꙋл кавалер се ꙟнпотрівеще, чере се роагъ съ і'л ласе пънъ съ ва ꙟнсънътоші. Don Лꙋі окꙋпат де фііса, пріімеще черерѣ бътрѫнꙋлꙋі кавалер, ші съ ꙟнтоарче акасъ кꙋ Dona Марія ші Леокадіа.

Абіа се възꙋръ сінгꙋрі, ші Леокадіа, ле дескоперí ачееа че възꙋсе ꙟнкредінцѫндꙋі къ ачѣ касъ ера а хръпіторꙋлꙋі съꙋ. Don Лꙋі алеаргъ а се ꙟнщііnца пентрꙋ ачела че аре атъта інтерес съ кꙋноаскъ: Елщіа къ бътрѫнꙋл кавалер се нꙋмеа Don

Dieго де Лара; афлъ ꙟндать къ еа аре ȣн сінгȣр пъскȣт фіȣ пȣтіт Родолф каре се афлъ ла Неапол ꙟнкъ де шасе ані, ші къ а са петречере ꙟн Італіа, 'да фъкȣт атът де ꙟнцелепт, атът де стрънс, пе кът пънъ а нȣ плека ера де свърдалнік ші немъсȣрат. Маі афлъ ші ачѣстъ, къ ачест тѫнър есте чел маі фрȣмос, чел маі дръгостос ꙟн ораш, ші чѣ маі бȣнъ парте а Кастіліеі.

Don Лȣі се ꙟнтоарче ші рапортѣзъ соціеі ші фіічі сале ачесте нȣоȣтъці. Нȣ се маі пот ꙟндоі къ ачест Родолф нȣ есте ачела каре а нечінстіт пе Леокадіа, дар се пȣтѣ фъли къ еа ва ꙟнпарента ачѣстъ нечінсте дȣпъ тѫна ла о персоанъ нобілъ, ꙟн адевър, дар, чѣ маі сѫракъ ꙟн Толеда? Don Лȣі нȣ о нъдъждȣіа, чі шедіта ръ сбȣнаре. Леокадіа ꙟл рѫгъ съ ласе асȣпръ ꙟнпарентареа, ші а нȣ се аместека де кът нȣмаі кънд ва вені съ алерце ла дънсȣл. Бътрѫнȣл авȣ дестȣлъ остенѣлъ съ дѣ фъгъдȣіала ачѣста; дар ꙟн сфѫршіт се плекъ, ші Леокадіа рѫмасе маі ліпіштітъ.

Еа съ сокоті фоарте біне асȣпра пърціі че требȣіа съ ꙟнчѣпъ. Копілȣл сеȣ се афла тот ла Don Dieго, каре ꙟмплінѣ кътре дънсȣл челе маі деапроапе ꙟнгріжірі. Рана са се біндека; ші тȣтъса, Don Лȣі ші а са соціе ꙟші петречѣ зіліле лънгъ сабънол.

Ꙟнтр'о зі кънд Леокадіа ера сінгȣръ кȣ Don Dieго, ші кънд ачест бȣн бътрѫн ціпеа ꙟн браце пе тікȣл Лȣі, ꙟл сърȣта, ꙟл тѫнгѫіа, ші ворбіа кȣ плъчере де сімтіментȣл чел атът де віȣ ші атът де дръгостос каре ꙟл аплека кътре ачест копіл, Леокадіа нȣ'ші пȣтȣ реціне лакрѫмеле каре ꙟнзадар воі а ле аскȣнде. Don Dieго о ꙟнтребъ прічіна кȣ атъта інтерес ші пріетешȣг, кът ꙟн сфѫршіт, Леокадіа, ꙟі спȣсе тот ачѣ че се ꙟнтъмпласе, ꙟі арътъ Крȣчѣ, пе каре Don Dieго о рекȣноскȣ, ші іспръвінд прін а къдѣ ла пічіоареле бътрѫнȣлȣі: фіȣл тъȣ м'а нечінстіт, ꙟі зісе еа, ші еȣ ꙟмбръцішез ценȣкії тъі; фіȣл тъȣ м'а осіндіт тікълошіеі ші непорочіріі, ші нȣ почȣ атъ опрі д'а те ȣбі, ка пе чел маі кълдȣрос пъріпте.

Мікȣл Лȣі каре веде плъпгънд пе Леокадіа, каде ші ел ла пічіоареле лȣі Don Dieго, ꙟі ꙟнтінде мъінȣле, ші чере а нȣ некъжі пе бȣна са пріетенъ; асфел ел нȣміа пе мȣмъ са.

Don Dieго нȣ пȣтȣ съ се ꙟмпотрівеаскъ ачещіі атінгъторе привеліші; рѫдікъ сзепінънд пе Леокадіа ші пе фіȣл еі, ꙟі стрънце ꙟн браце, ші де жȣръ къ нічі о дата Родолф нȣ ва авеа алтъ соціе де кът пе Леокадіа.

Dіn ачѣстъ zі кяр, єл скрісє фіюлуі съў д'а се ꙟтоарче ла Толеда, унде ꙟі гътісе о късъторіє кувенітъ. Родолф плєакъ, аџунџе ла татъсъў, унде луне ꙟцелеџерѣ че авусесеръ требуiа съ ну се афле Леокадіа, Don Луі ші соціа луі ꙟнштінцатъ кънд Родолф ва сосі.

Дупъ челе дін тъю тімпуте де плъчере пентру ревадере, Don Dієго ворбеще луі Родолф, пентру късъторіа че авѣ, zічѣ єл, опрітъ пентру дънсул: Ел се ꙟнтінде а супра богъціілор фіітоарєі соції, ші іспръвеще прін аї аръта ун портрет спъімънтътор че єл фъкусе ку кадетул ачеста Родолф спъімънтат, воі съ арате татълуі съў, къ 'кар фі ку непутінцъ съ кнласкъ о асеменѣ феmee. Іар Don Dієго, ку ун тоn аспру, ꙟі ръспунсе, къ богъціа ера сінгуруl пунт че требуia съ прівѣскъ ꙟн късъторіє. Атунчі Родолф ку дестулъ єлоквенцъ, ворбі ꙟнпротіва ачестуі прінчіп, аддусе амінте тоате непорочіріле че се потў прічинуі дінтр'ънсул; адъогъ къ нічі о датъ н'а черут черулуі, декът агъсі о соціє ꙟнцелеаптъ ші фрумоасъ, каріа єл се поатъ фаче порочірєа, ші лъngъ каре єл съ афле феріčірєа.

Don Dієго, прєфъкънд букуріа се фъчѣ а момвіте ідеєа фіюлуі съў, кънд се ꙟн фъцішъ Леокадіа тутъса, ші тікул Луі а венї съ чінезе ла Don Dієго.

Нічі о датъ Леокадіа н'а фост атът де фрумоасъ: сетъна къ, прінтр'о іертаре zеіаскъ, а са граціє, аса фрумусеце сжит ꙟн тоатъ алор стрълучіре. Еа атъці окії луі Родолф, каре ꙟнтреабъ ку імпресіє чіне есте ачѣстъ фрумоасъ персоанъ, татъсъў се фаче а ну'л аузі, ълѣргъ ла атжндоъ хателе ші дескопере ку хурере, къ кінул Леокадії се акоперѣ де о оторътоаре ꙟнгълбінелъ, къ але еі тъітіні тревтура ꙟнтр'аде луі, ші къ ведерѣі луі Родолф ꙟі хръпіа сімцірілє. Ку тоате сілінціле, ку тот курацюл съў, сімцітоарѣ Леокадіє каде ꙟндатъ фъръ тішкаре, ші Родолф алеаргъ съі ажуте ку о ꙟнфокаре ку каре ꙟнкъпъ пе бунул бътржн.

ꙟнсфжршіт Леокадіа ꙟші віне ꙟн сімціре; съ пун ла масъ; ші ꙟн времеа чінърії, окії луі Родолф ну пъръсеск нічі декум пе Леокадіа. Еа ꙟл веде, ші плєакъ пеаї съі: ворбеще пуцін, хар тот ачеа че zічє аре о граціє атінгътоаре, ші о ꙟнтіпъріре де меланхоліє каре адъогъ ꙟнкъ плъчерѣ че Родолф афла аскултъндуо. Мікул Луі, ашъzат лънгъ татъсъў ꙟл прівеа неꙟнчетат фъръ воіеа луі, ꙟі ворбѣ, ꙟл мжнгжіа, ші'і тръџѣ

вългарѣ де сѣмъ ші прієтешугул, пърѣ къ zіче луі Родолф, къ пърінтеле унуі асеменѣ копіл урта а се чінсті фоарте ферічіт.

Се скуларъ дела масъ. Родолф хръпіт де пъчерѣ Леокадіеі трасе пе татъл сѣу ꙟтр'о парте, ші zіче, к'ун тон респектат, дар хотържт, къ нітік ну 'лар путеа сіліі алуа де соціе п'ачеѣ ал кърїа спъімънтътор портрет ꙟі аратасе. Съ ва путеа, ꙟі ръспунсе вътржнул, дака ту чел пуцін веі префері ачестъ тжнъръ ші нобілъ персоанъ ку каре аі чінат.

Ах! Думнеzеуле! стрігъ Родолф, еу воіу фі чел маі ферічіт дін оамені, дака еа съ ва аплека съ пріімѣскъ мъна меа!... Ші еу чел маі ферічіт пърінте, дака фіюл меу прін ачест імен, ва ꙟндрепта пелеціріѣ ку каре се афлъ ꙟнъжіт.

Атунчі арътѣ луі Родолф тот ачеѣ че щіа; ші скоцжнд дін сжн Кручѣ де аур: іатъ, фіюл меу, ꙟі zісе ел, іатъ мартурул ші жудікъторул грозавеі тале пелеціріі! іатъ ачела каре нуці ва іерта декът нумаі кънд Леокадіа ва воі съці іерте.

Родолф ꙟнтъчерѣ, асеултъ, рушіне, ші алеаргъ а се арунка ла пічіоареле Леокадіеі. Ам мерітат а та урѣ ші а та дефъімаре, стрігъ ел: Дар дака аморул чел маі респектат, дака кърѣ чѣ маі адевъратъ сжнт вреднічє де вре о мілъ, нуmі рефуzа пе а та. Гъндеще къ ун кувжнт дін гура та тъ фаче тот д'ауна чел маі рѣу, чел маі непорочіт дін оамені, сау чел маі бун ші чел маі ферічіт дін върбаці.

Леокадіа, ꙟл прівеще ун мінут ꙟн тъчере ку окії ꙟнкъ муіаці ꙟн лакръме; апоі ꙟнторкъндусе кътре мікул луі, ꙟл іа ꙟнбраце ші'л лъ ꙟнтр'але татъсѣу: іатъ ръспунсул, меу ꙟі zісе еа, ку ун глас ꙟнтрерупт: съ поатъ ачест копіл а'ці да атъта ферічіре пе кътъ нежхнірі аі прічінуіт ту мумесеі!

Ꙟн датъ трімісеръ а кътта ун преот, ун алкад ші доі мартурі: Ачест ферічіт імен се съвърші кіар ꙟн сѣра ачеea; ші Родолф, ꙟнторс пентру тот д'ауна ла віртуте куноскъ къ ну е феріціре декът ꙟнтр'о драгосте дупе леце.

Традукціе дела Флоріан

Де Г. Ісворанул.

## ПSEUDONIMELE

« Псеѵдопimia, че с'ар пѫтѣ пѫмі Псеѵдопimomania есте ші еа ѫпа дін боалеле скріїторілор ачестѫі вѣк · Ачѣстъ боалъ аре дрепт прінчіп саѵ прічіпъ орі о ковжршітоаре дешъртъчіѫпе саѵ о маре стерепіе; кѫ тоате ачестѣ, сѫпт ші алте кѫвіпте деосебіте каре апъръ саѵ ръсбоіеск псеѵдопimia . Еа аре фелѫріті декіпѫрі. Ѫпе орі ia ѫп пѫме стръін, алте орі ѫптребѫіпцѣzъ літереле іпіціале ( дъптъю ) але пѫмелѫі, ші алте орі се слѫжаще кѫ апопімѫл . Ѫпѫл се слѫжаще кѫ псеѵдопімѫл дін прічіпа рѫшіпеі, алтѫл де фріка пѫблічітъції , алтѫл де мішъліе саѵ прокліцепіе, ші алтѫл де доріпца де а'ші ръсбѫпа ; ıар алтѫл ка съ поатъ zіче перѫшіпат ѫп лѫкрѫ ѫппотріва челор че а маі zіс ѫпаіпте:

Жѫдікъпд дѫпе кътева епіграме але лѫі Марціал ші дѫпе декламаціїле лѫі Кіптіліап, се веде къ аѫторії псеѵдопімі ера фоарте ръѵ вързѫці ѫп Рома .

Тертѫліап , ачел акрѫ ші ѫпвершѫпат атлет ал хрістіапісмѫлѫі ' каре се ръсвръти ла чѣ маі мікъ аръtаре саѵ довадъ де слъбічіѫпе, тѫпа кѫ маре търіе ѫмпротіва скріїторілор псеѵдопімі 'аі времії сале, каре пічі де кѫм пѫі опрıа де а се да ші препъсі ѫп тоате пеѫпіїле ачестѫі вал тъскат, літерар, політік ші реліціос . Скріїторії моderpi дін zілеле поастре дѫпе пілда лор , пѫ се лась пічі декѫт маі жос декът чеі векі ѫптрѫ плъчерѣ де а'ші пѫпе о маскъ дѫхѫлѫі ші скрієрілор лор , ѫптребѫіпцъпд ѫп пѫме стръін .

Ар фаче чіпева о вівліотікъ фоарте богатъ дін тоате скрієріле че с'аѵ пѫблікат сѫбт вълѫл апопімѫлѫі ші ал псеѵдопімѫлѫі дін времѣ де къпд папірѫл, стілегѫл, пергамена, хъртіа, черпѣла, тіпографіа, ші кѫвжптѫл с'аѵ дат Омѫлѫі ка съ'ші мъсчеzе кѫџетарѣ, дѫпе zіса ръпосатѫлѫі Талеірапд.

Сѫпт піще дѫхѫрі статорпіче ші дрепте че інтръ ѫп каріера літераръ, армаці кѫ тот фелѫл де скрієрі, ѫпсъ фъръ візіеръ пе кіп ; ші декѫм съ аратъ , ѫші декліпъ пѫмеле ші zіче:

« Сѫпт Орест, сѫпт Агамемпоп » ·

Тревѫе а спѫпе къ мѫлці аѫторі кѫ ценіѵ ші кѫ талепт с'аѵ слѫжіт кѫ мѫлцѫміре де псеѵдопім. Ші апоі есте врѣдпік де ѫпсемпат къ дака ѫп аѫтор есте конвінс ѫп сіпе къ аре ценіѵ , вълѫл кѫ каре се акопере, ѫпчетѫл кѫ ѫпчетѫл се сфжшіе , ші ласъ пъпъ ѫпсфжршіт аі стрълѫчі ші маі віѵ пѫмеле . »

Ачестѣ zіче: Pierre Lefranc асѫпра псеѵдопімѫлѫі .

Ѫп історіа літератѫреі рѫмъпе

цї ведет ꙟптребзінцат псеѵдопімзл ші апопімзл, маї ънтъю ꙟп традзкціїле кърцілор бісерічещї, ꙟп каре се веде кзрат стерепіа традзкъторілор. Маре слзжбъ ар фаче літератзреї поастре чел каре пе ар да зп артікзл копрінзътор де пзмеле традзкъторзлзї фіе кърia кърцї бісерічещї. Чеї маї мзлцї дінтръпшії, ꙟпкръспеск а zіче, къ аѵ фост Молдаві ші Зпгзрепї, карї аѵ креат о лімбъ пе о скаръ аша де маре, дзпе кзм се ва ведѣ ꙟп пареледісмзл ꙟптре лімба рзмъпъ ші італіапъ; ші пе аѵ лецзіт пішe тіпї, дела каре дін пепорочіре ꙟп zіоа де астъzї се депъртѣзъ мзлцї дін фрацїї пошрі де дінколо де Карпацї, ꙟптребзінцъпд зпгзрісме, цермапісме ші латінісме ꙟп фрасе ші періоаде. Nзмеле ачестор петзріторі традзкъторі ар аџжща ювірѣ де сіпе, амбіціа ші слава фіе-къріа провінціï рзмъпе, ші ар фаче пе мзлцї дін скріїторі а се рзшіпа съ пз ꙟпапоіезе ші съ 'ші депепереzе лімба. Nз есте ачі ворба ка фіе-каре съ'ші скріе діалектзл съѵ: зп діалект авем тоцї ші ачея аѵ скріс біне рзмъпеще кърі аѵ черчетат лімба ꙟп патзра еї. Nоі авем скріїторі молдаві, ші аѵ фост ші сзпт храцї ꙟп тоате провінціїле рзмъпе, скріїторі зпгзрепї ші аѵ фост ші сзпт пріїтіцї ші плъкзцї песте тот локзл зпде се ворвеще лімба поастръ; скріїторі мзптепі, ші аѵ авзт ачеѣші пъкзтъ соартъ; пептрз къ аѵ ꙟпцелес ші аѵ кзпоскзт лімба, фъръ а о ꙟмпьстріца кз стръіпісмеле ꙟмпрзмзтате саѵ де ла пороаделе кз каре ап авзт а фаче саѵ дін кърціле че ам чітіт. Іdіотеле деосебіте че ведем ꙟп кърціле челе маі пзоі пз сзпт атът іdіоме провінціале, кът ꙟмпестріцътзрі де стръіпісме, саѵ ловеzі де педепріпдере ꙟпкъ а скріе кзрат лімба Рзмъпзлзї.

Съ веніш ꙗр ла сзжетзл постру; ам zіс къ апопімеле кз каре с'аѵ слзжіт традзкъторії кърцілор бісерічещї аѵ фост о довадъ де стерепіе. Де атзпчі ꙟпкоачі, фіе-каре скріітор 'ші а пзс пзмеле ꙟп капзл кърції сале. Псеѵдопімеле ші апопімеле се арътаръ дела ꙟпчепзтзл Газетелор рзмъпещї. Пзціпе се вѣд каре съ аібъ ꙟпсіпе зп ꙟпдемп ал стерепіеї.

Чел маї правілпік Псеѵдопім ведем ꙟп челе че с'аѵ пзблікат сзбт пзмеле де Карол Nервіл; каре аѵ сзфферіт фоарфека чепсзреі, маі ръѵ де кът оаіеа фоарфека тзпдъторзлзї, къчі чѣ дін зрмъ перде пзмаї лъпа че о дъ спре фолосзл оаменілор, ꙗр скріеріле лзї Nервіл аѵ пердзт дін шъдзлареле сале.

( Ва зрма )

ПЕRIODUL II                                                  № 23

# CURIER

DE

# АМБЕ СЕКСЕ

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіе есе де доъ орі пе лынъ. Препытърація се-фаче ꙟн Бы-кырещі ла Редакціе, пела жыдеце ла ЧЧ. Окжртыірі саў ла DD. Професорії. Прецыл пе ын ан есте ын галбен.

## ПSEUDONIMELE

( Ӳрмаре )

Dела Nервіл ꙟн коло, mаї ведеm оаре каре літере ініціале ꙟн Газе-теле Трансілваніеі, че ны ловедеск алта декът о temере оаре каре де а се еспуне ꙟн крітіка пыблікылыі· Рътъшжца псеўдонімелор ны есте де кът ын бал mъскат літерар mаї ꙟнгълат ші де кът челе че се фак ꙟн-ачеле локырі ынде быфетыл, ꙟн лок де оржате ші лімонаде, рошаще де пахаре де він, а кърыю фыm ші дыхоаре, аддыче греацъ прівіторы-лыі треаз. Аколо е nыmеле nymaї де mаскъ, къчї mъскърації сынт тоці кыноскыці; сінгырі ꙟші пын ші ꙟші арлікъ ꙟнтр'ачееа време обръ-заръл саў образнікыл че ꙟл пынеск mаскъ. Ші кыасфел де псеў-донімие се поате фълі саў пжнгърі літератыра поастръ, абіа ꙟн скытіче.

Din челе зісе се поате ведеа кът ынеі скріітор правілнік ші дрепт ꙟнаінтеа копщіінцеі сале поате съ фіе іертат псеўдонімыл саў апоні-mыл. Тот д'аына ꙟнсъ mаї віне есте а'ші пыне чінева nыmеле съў де фацъ ла орї че скріере. Фріка, temереа, mішъліа, прокледеніа сынт тот д'аына ліще съвічюні ші віці-ырі але Omылыі. Пе лънгъ аче-стѣ, ꙟн mылте рындырі кънд ын скріітор ны'ші а арътат nymеле,

пор саркасте, де каре ла урмъ сінгуре с'аѹ къіт дупе че аѹ афлат нумеле чел адевърат ал ауторулуі че с'а служіт ку анонімул саѹ псеѹдонімул. Чіне воіеще а і се чінсті персоана ші нумеле, требуе а'ші фаче куноскут публікулуі чінстітор персоана ші нумеле съѹ; ші дака 'ші а аскунс нумеле, ну аре атъта дрепт де а се супъра ші мжхні пе орі че фел де крітікъ маі вжртос кънд ші атінџе субт ун нуме аскунс.

Пілдъ авем пе Д. Съулескул ꙟн обсервацііле сале граматічещі, ꙟн каре лунд ꙟн ржс деобще пе тоці Мунтенії, се іскълеще С***; ші апоі алдъкънд пе алції ла невоіе а се апъра, се веде ла урмъ сіліт а'ші аръта нумеле, фоарте търziѹ, кънд ръна де упіре се фъкусе о прічінъ де персоналітъці. Din парте'мі сокотеск фоарте крещінеск ші џенерос іертарѣ деспре орі че атакърі вор вені куіва; мішълеск ші нечінстіт а атака чінева унтъю, фъръ нічі ун скоп алтул де моралъ саѹ інструкціе декът дін уржита крещере ші депрі'ндере де а супъра пе алції; ші правідік ші іертат куіва де а се апъра де атакуріле че ꙟі він. Скріиторії, есте біне, а ꙟнтребуінца міждоачеле челе чінстіте; ші редакцііле ші тіпографііле рушънещі съ ну се коборе нічі о датъ а се фаче органе але першінърії. Іар ченсорії съ біне воіаскъ а'ші куноаще вреднічіа ші даторііле ка съ ну се факъ прічінъ де скандал, ші унелть а деморалізації літераре, ші съ ꙟнгріжаскъ фоарте біне кънд требуе се іерте псеѹдонімеле ші анонімеле.

I. Eliad.

## DESPRE SATIRЪ

Сатіра есте о зугръвѣлъ саѹ дескріере а віціулуі ші а рідікулулуі прін ворбе саѹ прін акціе.

Сунт доъ фелурі де сатіре: уна політікъ ші алта моралъ; ші іар амъндоъ се пот сокоті орі џенерале, орі персонале, дупе фіреа лор

Сатіра політіка ісбеще віціуріле орі рідіколеле гувернулуі.

Сатіра моралъ ісбеще пъравуріле саѹ обічеюріле реле.

Сатіра есте џенералъ кънд ісбеще віціул ꙟн де обще.

Есте персоналъ кънд ꙟл ісбеще ꙟн персоана куіва ꙟн парте.

Кънд статул есте републікан, німік ну есте маі фолосітор ші маі дрепт ка сатіра політікъ, де а ісбі віціуріле гувернулуі, а ꙟнщіінца пе нород деспре скълереа луі ꙟн леџі ші ꙟн обічеюрі; а ꙟі аръта пе ачеіа че фак абуз ку слъбічюнѣ ші ꙟнкредерѣ луі, пе лінс'а фъкут о існіть унор духурі крітіче, спре а'ші да слобоzeна у-

гѹшіторії лѹі, пе десфрѫнъторії інтересаці; а'ї дескопері недестоінічіа ценералілор лѹі, некредінца жѹдікъторілор, вікленіа ораторілор, небѹнеле кіелтѹелі але міністрілор, інтріцїле ші ѹнелтіріле ѫмплініторілор, шча. шча.

Кънд ѹн стат есте арістократік саѹ монархік, німік нѹ есте маї прімеждіос пентрѹ ѹн аѹтор декът сатіра політікъ, фіе ценералъ фіе персоналъ, ші німік нѹ поате съ факъ маї пѹцінъ ісправъ ші съ ѫнтържте маї мѹлт ка фелѹл ачеста де скріере. Ѫнтр'ѹн гѹверн репѹблікан стъпѫн есте породѹл, ші ѫндрептаре се фаче лесне кънд чінева аратъ віціѹл слѹцілор саѹ слѹжбашілор ѫнаінте стъпѫнѹлѹі, саѹ породѹлѹі. Ѫнтр'ѹн гѹверн монархік саѹ арістократік, стъпѫн есте монархѹл саѹ арістокраціі, ші се щіе провербѹл ачел агреческ саѹ търческ: «кънд те недрептъцеще кадіѹл, ѹнде веі мерџе съ те жѹдічі?» Де ачеста, прімеждіа е маре а сатіреі політіче, ші ісправа маї пѹцін ші декът пѹцінъ. Сатіра політікъ ѫнтр'о репѹблікъ есте о требѹінцъ, ші ѫнтр'ѹн гѹверн монархік, есте кѹрат о небѹніе.

Кънд сатіра се аратъ пе сченъ, се нѹмеще Комедіе. Комедііле лѹі Арістофан сѹнт ніще сатіре політіче. Дела гречі ѫнкоачі сатіра політікъ н'а маї фост іертатъ пе сченъ; ші ѫнтре пороаделе модерне нѹмаї ѫнтре Енглезі а фост сѹфферітъ, іар ѫнтре Францезі нѹмаї ѫн времѣ лѹі Лѹдовік ал XII а фост слободъ.

Ѫн зілеле ноастре деосебірѣ ѫнтре комедіе ші сатіръ есте, къ де ші, ші ѹна ші алта атакъ віціѹріле ші рідікоалеле, ѫнсъ комедіа требѹе съ н'аібъ німік а фаче кѹ нѹмеле ші персоана кѹіва. Пре лѫнгъ ачеста еле се маї деосебеск ші ѫн кіпѹл прін каре ісбеск віціѹл, дѹпе кѹм се ва ведѣ.

Сатіра іа персоана кѹіва, іа ѹн омѹ кѹноскѹт, ші, орі скімбъндѹї нѹмеле саѹ сѹбт ѫнсѹші нѹмеле лѹі, ѫл фаче де ръс, ї дъ ѫн пѹблік віціѹріле ші рідікоалеле саѹ адевърате саѹ мінчіноасе. Асфел ведем ѫн Арістофан къ сатіра сѹбт нѹме де Комедіе аратъ абѹзѹріле маџістраділор, дар ші ѫнегреще калоmніід пе Сократ. Комедіа ѫнсъ, фъръ а ведѣ ѫнаінте персоана кѹіва, ісбеще віціѹл фъръ патімъ асѹпра Омѹлѹі. Сатіра іа ѹн ом оаре каре, ші ѫл копіазъ ѫнтокмаї ѫн віціос ші рідікол; Комедіа іа віціѹл ші рідіколѹл ші сѹбт деосебітеле кіпѹрі прін каре се аратъ ѫнтре оамені, ле персоніфікъ ѫнтр'ѹн нѹме ідеал ші ісволіт. Оріціналѹл ѹнеі сатіре персоанале есте кѹтаре ом, віціос саѹ вред-

нік де ржс саȣ пъпъстȣіт ; ꙟп време че оріціналȣл комедіеі есте віціȣл ꙟнсȣші. ꙟп сатіръ кȣноаще лȣмѣ пе Петрȣ саȣ Павел, ші ꙟп комедіе, фіе-каре не ведем пъртічіка поастръ віціоасъ саȣ вредпікъ де ржс. ꙟп Тавакȣл лȣі Арістофан веде чінева пе Клеон; ші ꙟп сгжрчітȣл лȣі Моліер веде рідіколеледе тȣтȣлор сгжрчіцілор.

Сатіра цепералъ а обічеюрілор, а віцілȣі, а рідіколȣлȣі се асамънъ шȣлт кȣ Комедіа; кȣ деосебіре нȣмаі къ, чѣ д'ънтъю кȣлеце віціȣл де ȣнде ꙟл веде ші'ші фаче таблоȣл ідеалȣлȣі съȣ, ꙟп време че Комедіа, персоніфікъндȣ'ші ідеалȣл ші'л тріміте пе сченъ ка съ се дескріе сінгȣр ші съ'л вазъ лȣмѣ. Хораціе спȣне сінгȣр чеѣ че ворбеще Сгжрчітȣл; юр Плаȣт ші Моліер ꙟнсърчінеазъ пе Сгжрчітȣл ꙟнсȣші съ пе арате кȣм се портъ, че фаче, кȣм тръіеще.

ꙟп сатіра персопалъ с'а възȣт чел маі д'ънтъю глȣмец фъръ рȣшіне (тъскърічю) гросіер, ші ꙟнгълат ꙟп ворбе, Арістофан: есте ꙟнсъ ші фоарте фокос, енерцік ші плін де о саре акръ ші мȣшкътоаре. Ші дака ар фі ісбіт нȣ маі реаоа кредінцъ, обръзнічіа, лъкоміа, ръпіріле слъжбашілор, вікленііле лор, скжрбоаселе лор тръдърі, оарба лесніре а породȣлȣі де а се лъса ꙟнтрȣ а се повъцȣі де віклені ші де тълхарі; Арістофан ар меріта поате лаȣделе че ꙟші да. ꙟнсъ кȣ ачеѣші търбаре, кȣ ачеѣші пержшінаре кȣ каре ісбю пе чеі ръі ші віціȣл, се репезѣ ші асȣпра невіновъціеі ші віртȣтеіеі. ꙟнтр'ачелаші кіп а прігоніт пе Сократ дȣпе кȣм а прігоніт ші пе Клеон, ші ачѣста ва фі вечініка лȣі окаръ кȣм ші а репȣблічеі Атенеі че'л а сȣфферіт.

Сатіра персопалъ тот д'аȣна есте ȣржчіоасъ ші ꙟнсȣші кънд скріиторȣл пе дрептате сатіреазъ пе чінева. Есте адевърат къ поате съ фіе къте одатъ ші фолосітоаре кънд еа есте ка о педѣпсъ омȣлȣі віціос; ꙟнсъ атȣнчі сатірістȣл съвършаще, саȣ маі біне, ю месеріа гждеі че ꙟмплінеще педѣпса кȣвенітъ тълхарȣлȣі, каре меріτѣзъ осънда, дар мана че ꙟл ісбеще е скърбоасъ ꙟп окіі лȣмеі.

Сатіра цепералъ а віціȣрілор, есте фоарте невіноватъ, фолосітоаре ші чінстітъ. Еа ꙟнфъцішазъ ікоана обічеюрілор ші абȣзȣлȣі, ші стъ ла мещешȣгȣл скрііторȣлȣі а аръта віціȣл фър'а семъна кȣ німені ꙟп тот; амърȣнтеле еі ꙟндрептѣзъ, ші ȣнде не ведем пъртічіка поастръ де асемънаре, трече фіе-каре кȣ ведерѣ, ші се ꙟндрептѣзъ фъръ а се ресвръті. Норочіт скрііторȣл ачела каре ꙟмбръцішънд ачѣстъ ар-

мъ де а ісбі віціул ші рідіколеле вѣкулуі съу, ва авѣ інстічунѣ ші духул де а се пуне пе сіне маі мулт обжет ал сатірелор сале. Ам чітіт пе ун скрііторъ, каре, връпд а се фаче сатіріст, а дат сатірелор сале тітлу де: Еу ші иар Еу. Претутіндені, пе дъпсул ꙟл веде чінева ші маџістрат, ші жудікътор, ші депутат, ші патріот де моде, ші педап, шча шча: нумаі кънд віне ла фемеі, аколо стъ; къчі непутънд а фі чеѣ че пу есте, се веде стімторат ші хотъраще съ фіе ꙟн паче ку ніціе фінце дела каре е датор а-фірѣ ші крещірѣ са, ку каре а петрекут челе маі ферічіте моменте ꙟн віацъ, ші каре де ші аў оаре-каре грешале, віна есте тот а бърбаціилор, къчі пентру дънселе пу веде нічі ун аменъмънт, нічі ун лок унде съ поатъ фі ші еле новъціте, маі вънтос кънд претутіндені се деклямъ къ емфас нумеле де Патріотісм; маі адаогъ ші ачѣста: къ ꙟн цара унде тръіеще ел, ку тоате грешаделе, фемеілор, дар тот ар фі маі ферічітъ кънд ар фі еле ꙟнсдужбеде публіче; ворбеще ші маі мулт аугорул ачеста, дар еў врънд съ арът че есте сатіра ші кум требуе съ се факъ ꙟн фолосул деобще ші спре чінстеа скрііторулуі, н'ам де гънд съ фак о сатіръ, ші мъ опреск ачі.

Дар де мъ ва ꙟнтреба чінева: че есте Д. Сарсаілъ? Дака е о персоана ідеалъ че купрінде віціул ші рідіколул фъръ а семъна ку німені ꙟн тот, дупе челе зісе маі сус, пу есте о сатіръ, дар нічі о комедіе пу е, къчі пу ведем аічі нічі о акціе, нічі о сченъ? Еу ꙟі воіу ръспунде: Есте о сатіръ џенерал, ꙟомпуле, ші кънд поці саў те ꙟмпінџе орі неказул, орі драгостѣ вінелуі, фъ ші думпѣта, упа, доъ, маі мулте, кът де мулте, дескріе тот ръул унде ꙟл везі, бічуеще'л ші'ці воіу фі рекуноскътор ку алціі дін преунъ кънд ꙟл веі ісбі ші ꙟн міне ꙟнсумі. Ну уіта ꙟнсъ къ требуе а деосебі чіне ва сатіра џенералъ дін сатіра персоналъ; а пу амесгека пе Арестофан ку Хораціе ші Жувенал.

Ꙟн сатіръ маі мулт де кът ꙟн орі че фел де скріере е требуінчіоасъ патіма, енерџіа ші ꙟнфокарѣ. Требуе съ фіе чінева връжмаш ка съ ісбѣскъ ку фок. Пънъ пу ва фі връжмаш ал ръулуі ші ръвнітор ал бінелуі, пу ва фі нічі сатіріст бун ші чінстіт. Съ урѫм дар ръул орі унде ꙟл ведем, иар пу пе ом. Сатіра џенералъ се ꙟнвоіеще ші ку Морала ші ку реліџіа, ші есте арма чѣ маі требуінчіоасъ пентру амъндоъ. Ꙟнсуші Хрістос, Мънтуіторул лумеі, ку сатіра се служеа кънд

деклата ку атъта уръ думнезе-
ѣскъ ѫнпротіва авузурілор вѣку-
луі, ші ѫнсуші ѫнпарте асупра Фа-
рісеілор, зікънд къ: вжнтуръ къ-
міла ші стрекоаръ цжнцарул.
Іаръші о маі репетез: кътъ деосебіре
есте дела Жудікътор пънъ ла гжде, ачеѣші се афлъ ші дела саті-
рістул ценерал пънъ ла сатірістул
персонал. ( idem )

---

## DESPRE ALBINA ROMANEASCA

Ачѣстъ газетъ ѫнанул урмътор
а ѫнчепут а се да афаръ ѫнтр'ун
формат маі маре; колоанеле і
с'аў маі мъріт ші артіколеле і с'аў
ѫммулціт. Не букуръм де ѫнаінтарѣ че фаче, дар букуріа чѣ
маі маре че не прічінуеще есте къ
де унде ера о газетъ Літераль,
акум с'а фъкут Літераръ,
дела нумеле че 'ші а луат акум,
трацем нъдежде къ ѫші ва фаче
ші Феілетонул съў Фоілетон; къ нува маі скімба деакум
ѫнаінте пе ета ѫн іота, фъръ
щірѣ а нічі унеі літературі, дін
луме, пе (а) латінеск саў (аі)
францозеск ѫн (е), пе (и) ѫн (ю);
алікъ трацем нъдежде къ деакум
ѫнаінте, ка о фоаіе літераръ че есте, ва зіче характер ѫнлок де
характір (ка съ ну фім ѫн
прімеждіе а не скімба ші аер ѫн
аір) фонксіонар ѫн лок де
фонксіонер (№ 1 рънд 2) алтарў ѫн лок де алтарю (№ 2, рънд: 6) шча шча:
Трацем нъдежде къ ва маі куръці
лімба де ачеле хітрі ші сісіі-
турі стръіне, спре пілдъ не ва
зіче: адрестат ѫн лок де адресуіт (№ 1 рънд 23); къ ва
ѫнчепе алепъда ачеле ворбе стръіне
каре пуцінъ сімпатіе аў ку лімба
ноастръ; ачеле ворбе че се пун асупра лімбеі ка ун тімбру харак-
терістік ал Літералістулуі; спре
пілдъ евгеніс, евгенікоасе, зілос ѫн лок де ржвнъ саў
зелў, шча шча: Адікъ воіу съ зік
къ се нъдъжтуіеще, кум а пъшіт
ачѣстъ фоаіе ѫн фізік, къ ва пъші
ші ѫн морал, ші ва довжнді мулте префечері спре чінстѣ ші лауда
еі, ші ѫнтру прііміре націеі ѫнтреці, ші маі ку деосебіре ѫн апробаціа Молдавілор карі ера пънъ
акум фоарте съпъраці пентру
міерѣ ачестеі інсекте, че о кулецѣ
дін ніще планте дін къмпурі стръ-
іне ші ну молдовене.

Алтъуръм ачі ун артікол дін
феілетонул (Фоілетонул) ачещіі
газете літераре: че фаче чін-
сте ачещіі фоі, сурорі цемене ку
Куріерул Румънеск, ші арътъм
къ тот д'ауна не вом фълі кънд
вом фі норочіці а копіа асеменѣ
скрієрі фолосітоаре ші де маре
службъ літературеі ноастре. Dар

пꙋргът ка претендарѣ деда
вале съ се факъ претіндере саꙋ
чел пꙋцін претендере; кѫчі
«ва претенда» нꙋ се ꙟн воіе-
ще кꙋ Літератꙋра, чел пꙋцін чѣ рꙋ-
мънѣскъ. Кꙋріерꙋл Рꙋмънеск орі
ꙟн че фел де старе с'ар афла, фіре-
ще къ съ фъгъдꙋе кꙋ оꙋрор прокоп-
сітъ ші ꙟнаінтатъ прекꙋм с'ар фі
рꙋшінат кꙋ ꙋна ꙟнапоіатъ че ар
ворбі о лімбъ дꙋпе алте цържмꙋрі.

## (*) LEXICOGRAFIE

«Nime ва претенда къ лімба Ромѫнѣскъ, аша прекꙋм аꙋ афлато анꙋл 1830, есте ꙟн старе а тълкꙋі кꙋ пречізіе ідеіле деосебітелор рамꙋрі де щіінце ші де мъестріі, пентрꙋ къ, пе кънд се ꙟнаінтеа ꙟн Еꙋропа чівілізаціа, ꙟмпрецꙋ-рърile църі еа ачѣстъ лімбъ ꙟн Статꙋкво; дела епоха ꙋрzіреі саде ші а еі фііндъ саꙋ пъстрат нꙋмаі ꙟн гꙋра попорꙋлꙋі, ꙟн докоментꙋрі векі ші кърціле бісерічещі. Астъzі кънд ашезъмѫнтꙋріле челе мѫнтꙋітоаре фаворезъ пе Молдо-ромѫні, кънд тревіле статꙋлꙋі, ꙟмвъцътꙋріле ші політіка се трактѣзъ ꙟн ачѣстъ лімбъ, еа саꙋ ꙟнцепꙋт а се ꙟнавꙋці де атъте кꙋвінте, ꙟнкът протівнічіі тꙋтꙋрор ꙟноіріlор zік: къ де сар ꙟнтꙋрна астъzі ꙟн лꙋме ꙋн стръмошꙋ Ромѫн, нꙋ ар ꙟнцълеџе ꙟнскрісꙋріле поастре, ка кꙋм ꙟнтрꙋ адевър ла ачеа че фачем ам авеа (ні) сꙋппнне ексатеNІлор челор трекꙋці. ꙟм-бꙋнътъцірile че се фак аꙋ а фоло-сі пе контімпꙋрані ші пе віиторі, дрепт ачеа де даторіе ші де невое есте а ні ꙟнавꙋці лімба пріп тоате мііжлоачеле, ꙟнтродꙋкънд кꙋвінтеле класіче че саꙋ пъстрат ꙟн гꙋра попорꙋлꙋі Ромѫн, реноінд ачеле че се дескопър пріп кърці ші докꙋменте векі, ші адоптънд ачеле каре се чер спре лъмꙋріреа ідеілор поꙋъ пентрꙋ Ромѫні. Чіпе нꙋ прецꙋеще кꙋ мѫндріе ꙋп одор афлат, каріле щіе ка аꙋ фост ꙟн-тревꙋінцат де стръмошіі сеі?

«Ръзъмѫндꙋпе пеачесте теме-ꙋрі вом пꙋбліка кꙋвінте кꙋ ꙟнсем-пареа де ꙋнде саꙋ лꙋат ші пентрꙋ каре ідеіе саꙋ фъкꙋт. Дрепт ачеа пофтім пре Ромѫнії дін тоате про-вінціїле ꙟнвъцꙋіате, а ні адꙋта ла ачест пропꙋс, каре есте пріп адꙋ-пареа ші лъмꙋріреа кꙋвінтелор, кꙋ обшѣскъ ꙟмпреꙋнъ-ꙟнЦЪлеџере, съ прегътім матеріалꙋл пентрꙋ ꙋп Лексікоп, а лімбії, каРІле дꙋпъ zіса лꙋі Волнеі есте ачеа ꙟнтъіа карте а ꙋнеі націі.

«Кꙋвінтескоаседе хіпчѣ маі веке Псалтіре пе Ромѫніе адꙋсъ де Діаканꙋл Корісі, ші

---

(*) Ворбеле рърітѣ се ꙟнсемнѣзъ спре лꙋарѣ амінте.

тіпъріт ла Брашов ла анȣл 1568.

Zеȣл. Dомнеzеȣл: віȣ есте zеȣл! лат: Deus

Кȣкȣръ, тȣлбъ, тіака ꙟн каре съ поартъ сеџетеле: гътіръ сеџете ꙟп кȣкȣръ: carquois, каркȣа.

Ꙟпчінде архе: ꙟп трȣфа некȣратȣлȣі ꙟнчінде се тішелȣл,

Італіанъ incendio ( ꙟнченліо )

Місер, серак, лат: miserus. Оаїі лȣі спре місер каȣтъ.

Репоса, оdіхпі: ꙟп паче репосаꙟ. Італ: riposo ( ріпосо)

Предарѣа, робіа: къпд ва търна Dомпȣл предарѣа оамепілор сеі? (*)

---

# HENRIETTA DE SERREY

## I

Клопопете сȣна ꙟп сборȣл чел маре, огдоатъ мȣлтъ де пород ꙟмплȣсе марѣ ші фрȣмоасъ ȣліцъ а Толедеі. Чітатіпіі, џентіломі ші Лаzароні, аместек ꙟші ла котȣ ші се ꙟндеса пе ȣліце ші ꙟп піаце ле пȣбліче, тоате ферестреле скіптеіеа де діамапте, ашерпȣте кȣ богате стофе, ші де стрълȣчітоаре тоалете але фрȣмоаселор ші оакешелор наполітапе. Ера 19 Септ, zіоъ апіверсалъ а Сантȣлȣі Іапȣаріе. Веzȣв ера ꙟп ліпіще, голфȣл де Іскіа се колора де феџе, пе жȣмътате сепіпе, пе жȣмътате пȣрпȣръ че се ресфрънџѣ фȣгъпд де раzеле челе діп ȣрмъ але соареліȣі, адіеріле вжптȣлȣі ꙟмбълсъміте, длȣчі ші ръкороасе ȣрма дȣпе авȣріі чеі арzъторі аі zілеі; претȣтіпдепі рекълѣ ꙟп граціоасе фестоапе ші ꙟп богате драперіі, стѣгȣріле паполітапе пе каре стрълȣчѣ ка піще стеле дътътоаре де раzе, армеле Франціеі, Спапіеі ші Січіліеі. Бȣкȣріа ера ꙟп тоате іпіміле, пентрȣ къ ера о фрȣмоасъ zі ачѣстъ дела 19 Септ.! Фіе-каре се дȣчѣ кȣ грабъ ла Басіліка Ст-Іапȣаріе, ȣпде ера съ се факъ, песте къте ва міпȣте, мінȣпѣ дътъріреі съпџелȣі мартірȣлȣі паполітап.

Се ꙟнтречѣ каре де каре а вені маі апроапе де алтар ка съ вазъ маі віпе мінȣпѣ че се ꙟмпліпѣ де атътѣ вѣкȣрі, ꙟнтр'ачѣеші zі, ла ачелаші чѣс, ші тот д'аȣпа ащептатъ кȣ ачѣеші перъбдаре, кȣ ачѣеші кредінцъ.. Маі ремъпѣ ꙟпкъ ȣп чѣс де ащептаре, ші сфжнта ꙟпкъпере ерз ꙟпкъ де мȣлт пліпъ де лȣме: ржндȣріле кȣріошілор саȣ маі віпе

(*) Сȣнт піще школі ꙟп Dачіа, ȣнде, дȣпе літва лор, класеле сȣнт предърі ші професоріі предъторі.

кредінчіошілор ера асфел де стрън-се, ші фугесъіте, ꙟкът пе тот ші-пътул ꙟтреітул шър ал осташілор ера ꙟмпінс, спарт, ші абіа ера ꙟн старе съ рестаторнічѣскъ буна о-рѫндуіалъ публікъ. Ꙟкъперѣ фі-інд фоарте стрімтъ а базілічеі, ші непутънд съ ꙟкапъ пе тоці кре-дінчіошії, о нетърмініть глоатъ а пороѹлуі се ꙟн тіндѣ престе де-спре ле перістілулуі, ꙟн піацъ, ші песте тоате уліцеле пе унде ера съ трѣкъ почесіа; къці ва богаці стръ-іні ꙟші петречѣ времѣ а арунка песте деснезі къці ва пумні декар-ліні (бъпуці) не каре се гръмъдіа мічії лазароні, пънъ прін мїж-локул мъціміеі ші пе сувт пічіоа-реле каілор кълърецілор че ера ашъзаці пе ла колцул фіе-кърія уліці касъ пъзѣскъ а ну се ꙟмпедіка тречерѣ пороѹлуі.

Ꙟнтре ачесте жуне ші елеганте фетеі, пе каре атът кокетеріа кът ші куріозітатѣ ле адусесеръ пе ла балкоанеле Толедеі, о фетішоаръ де чінчі спрезече ані чел мулт се деосе-біа прін таоалета са де о ꙟнтреа-гъ сімплітате ші фоарте ку густ, ші маі ку деосебере прін сервізімѣ феції сале, че доведіа вре о дурере преа матуратъ ꙟн пънтру суф-флетул еі. Пъръ чел негру че ꙟі кѣдѣ пе умерії чеі албі, та-ліаі ръсъріть, ші аерул тот ме-ланхолік, аръта ꙟндестул къ ну есте дін каіта аръто аре а Італіеі. Ші бу адевърат ера фіїка контелуі де Serrey, амбасадорул естраор-дінар ал M. S. Брітаніче лън-гъ куртѣ челор доъ Січілії. Miss Henrietta (аша се нумиа) паре къ ну с'ар фі ꙟмпъртъшіт нічі де кум ла букуріа ценералъ, че аугіа ꙟм-прецнурул еі. Гѫндул ꙟі ера аірѣ ші кътътураї се піронеа фъръ ꙟн-четаре ꙟн піаца палатулуі рі-гіі.... Ꙟн сфѫршіт ун нескар на-політан плін де търіе деснікъ ва-луріле сгомотоасе че се ꙟмпроті-віа тречерії луі, се ꙟндрептъ къ-тре оспелул амбасадеі енглезеші, ші песте кърънд фетішоара пъръсі балконул...

Ꙟнтр'ачела'ші мінут тунул кас-телулуі Neora ръсунъ ꙟн порт; фанфареле ръсбоінічє вестіръ ꙟн-фъцішарѣ рігії де Ніапол; солда-ції ръндуіръ пороѹлул де амъндоъ пърціле страдеі, ші кортецнул ꙟнаінтъ ку маре кувіінцъ кътре біserікъ. Ера алкътуіт де къте о депутаціе дін тоате ордінеле бо-гате ші съраче: Катаддуеаїї ꙟн хаіне албе ка зъпада мерцѣ ꙟн ка-пул кортецнулуі, авънд ꙟнаінте стѣгул сфѫнтулуі лор фондатор; Кармії ꙟнкълцаці ші десклцаці ур-ма дупе дъншії; Фраціі Мілості-віреі, ера ꙟнаінтѣ конфрацілор Патімії. карі ера урмаці де тоате

корпораціїле тесеріаше але четъцii ші бургуріaдор дін прежтъ. Кавалері де Малта' скорта пе архіепіскопул, каре, къларе пе ун кал алб фоарте богат ӂнцорцолат, авѣ алътурѣ ку сіне пе марії съї вікарі че пурта семнеле епіскопатулуї. О компаніе де Елвецi ші де гвардіа нобілъ мерџѣ ӂнаінтѣ рігії, каре, околіт де ун стрълучіт стат-мажор ші де амбасадорі стръіні ӂнкіеа шірул ачестуї богат кортеџ. Кънд фіка луї Філіп V, ріга ал Спаніеі се аръ тъ ӂн піаца чѣ маре, стрігърі унаніме але поподулуї фъкуръ съї батъ нобілаї інімъ.

Контеле де Серреі, пе каре нумаї реліціа ӂл опріа де а фі фацъ ла аугуста церімоніе, рътъсесе ӂн оспелул съў дін преунъ ку фіеса ші ку тоатъ суіта амбасадеі.

Енріета де Сереі, се аръта кар ла балкон, ші маї трістъ де кът алдатъ, ші ку тоате къте ӂі нуту съї зікъ татъсъў ка съ о дістрезе де о меланхоліе а къріа прічінъ ну о куноще, ва ръмасе тот ӂнтр'о тъчере адънкъ ші дурероасъ.

О детунаре дін ноў а артілеріеі дін порт ші сунетул тутулор клопотелор вестіръ четъцiі къ мінунѣ с'а ӂмплініт. Ла семнул ачеста субліме тоці карі ну путусеръ а інтра ӂн бісеріка Ст-луї Іануаріа къзуръ де о датъ ӂнџенункі, ӂнтокмаї прекум altъ датъ кручаціі кънд зъріръ мормънтул луї Ісус Хрістос ла Іерусалім... Пентру къ, пентру ун адевърат Наполітан ну маї ера нічі букуріе нічі ферічіре а маї нъдъжлуї, дака мінунѣ ну с'ар фі ӂмплініт. Ачул ар фі фост стерп, спікул ну с'ар фі аурiт ла кълдура соарелуї, масліпул ар фі ӂнгіецат дін тулпінъ, ші мъргърітеріле унуї копіл ар фі фост ун семн де моарте...

Профітънд дін ачесте моменте кънд татъл съў, фоарте окупат де ачѣстъ мърѣцъ прівеліще че се десфъшура дін жосул съў ну ар фі бъгат де сѣмъ ліпса еі, Енріета де Сереі се трасе пе фуріш ӂн апартаментул съў унде Жуана, камеріста са о ащепта.— Еі біне! Беппо лунтрашул, хотъръту-с'а? — Da, хоатпа мѣ, ӂнсъ чере доъ zечі де галбені пентру дучере ші алці доъ zечі пентру ӂнтурнаре. Zіче къ тречерѣ ну е фъръ прімежлії, ші се теме де стръшнічіа поліціеі портулуї каре опреще тот фелул де ӂмбаркаціе ӂн голф, де кум траце клопотул де сѣръ (angelus)...— Фіе zіce Енріета, дупе Оперъ, съ те афлі ӂн камера, унде есте уша аскунсъ а оспелулуї, ші хаінеле фіулуї луї Беппо че вом съ де пум ка съ мъ дук ла бал, съ фіе аколо гата. Маї вжртос, ӂці zік, пъзеще чѣ маї маре таінъ! Жуана съ трасе дупе че пріімі де

стъпжнъ-са чеі патрȣ zечі галбені хотържці пентрȣ Беппо. Дȣпе че се дȣсе катаріста, Енріета се къі, пентрȣ къ а атъціто, пе лъпса каре о крескȣсе кȣ тоатъ драгостѣ пиеі мȣме; пе ȣртъ маі чітінд білетȣл че ꙟі ададȣсесе пескарȣл дін партѣ лȣі Полеста де Сорренто, ꙟнчепȣ а zіче: — Біетȣл Перголеzе! ел атът де бȣн, атът де ценерос, атът де спіріт ші атът де кȣрат ші кълдȣрос, съ сȣфферѣ сінгȣр, пъръсіт, некȣноскȣт, ȣітат, поате кънд еȣ ꙟі сȣнт датоаре віаца, мъ афлȣ ферічітъ ші кънд чѣ маі мікъ дін фантасііле меле есте о порȣнкъ пентрȣ фіе-каре ачі!... Ох! нȣ, нȣ почȣ, нȣ требȣе а мъ фаче комплічѣ а соартеі лȣі че ꙟл гонеще дȣпе ȣртъ, а ачещіі фаталітъці че апасъ атът де греȣ фіінца лȣі.... Кȣчі пентрȣ міне ел сȣфферѣ! О Дȣмнеzеȣл меȣ! кȣцетарѣ ачѣста ꙟмі деспікъ інима, ші дака ел нȣ с'ар фі арȣнкат дȣпе міне ꙟн лакȣл д'Албано, еȣ аш фі періт, ші кънд ел сȣфферѣ, кънд боала ꙟі апасъ, ꙟі сфжшіе пептȣл, кънд тоате с'аȣ скȣлат асȣпръі съ'л факъ непорочіт, еȣ съ нȣ мерг съ'л мжнгжȣ, съ прівігеz ла требȣінцеле лȣі, съі гонеск непорочірѣ!?.. Ох! кънд аш кȣтеза, аш ворбі татълȣі лȣі деспре дȣрероаса старе а ачелȣіа че'мі а фост ꙟнвъцъторȣл меȣ ла мȣzікъ; дар нȣ почȣ, кȣчі ачѣста ар фі съі търтȣрісеск чеѣ че авѣ почȣ съ'мі о ꙟнкредінцеz міе ꙟнсȣмі. Ох Дȣмнеzеȣл меȣ Дȣмнеzеȣл меȣ! пентрȣ че нȣ м'ам нъскȣт ꙟнтр'ачеѣші колібъ кȣ Перголеzе, аш фі фост семене лȣі ші аш фі пȣтȣт пъдъжȣі а ꙟі конфінці віаца мѣ. ꙟнсъ фіінд къ нȣ требȣе съ'л ȣбеск ꙟмі ва фі чел пȣцін іертат а ꙟі аръта міла мѣ че нȣ поате чінева съ о рефȣzе фъръ пъкат дела ȣн непорочіт. Да, воȣ мерце ла Сорренто, ꙟнсъ нȣ ꙟі воȣ ворбі!! съ'л въз нȣмаі, дȣпе о ліпсъ де треі лȣні, ші воȣ фі фоарте ферічітъ! Ох! да, фоарте ферічітъ. — Ваі! дар воȣ авѣ пȣтерѣ... требȣе.. Сȣнт датоаре.

ꙟн сеара ачещіі стрълȣчітеі zіле кътре ȣн чѣс дȣпе мѣzȣл нопціі: пазнікȣл стрежіі портȣлȣі zърі о мікъ баркъ каре кȣ доі оамені ꙟнтр'ънса еша пе фȣріш ші се ꙟндрепта кътре Сорренто.... Дȣпе че ꙟі стрігъ фъръ съ аібъ нічі ȣн ръспȣнс, словоzі асȣпръле каравіна, ꙟнсъ глонцȣл се пердȣ ꙟн валȣрі, ші вжнтȣл пріінд велеі чеі албе а пескарȣлȣі, Беппо ші товаръшȣл съȣ се фъкȣръ невъzȣці, дін преȣнъ кȣ бъркȣліца, ꙟнфȣмегошіі авȣрі аі нопціі.

II

Соареле ера кътре апȣсȣл съȣ ші клопотȣл бісерічіі Сорренте ꙟнкъ

тот съна анцелус, кънд Перголезе зічѣ вътръжпеі сале маме, вънеі Ніне: — Мъ дък пе църт съ ресуффлу аерул серєі; дака Дъні. прієтенул мєѣ дін копілъріе, ва веші съ мъ вазъ, спунеі къ сънт лънгъ Малона пескарілор. Порні; Ніна възъндѹ'л маі палід ші маі обосіт де кът алтъ датъ нуі ръспунсе декът прінтр'ун семн дін кап къ аша ва фаче. Біата фемее кредѹ къ чітеще пе кіпул скімбат ал ѩубітулуі съѣ фіѹ къ ачѣстъ скуртъ деспърціре ну ера алта декът течерѣ унеі деспърцірі ку мулт маі лунгъ, маі грозавъ, маі несоморжтъ. къчі атунчі ва фі вечінікъ, плекъ' капул ѧн жос ші плънсе сърака мумъ!!..

Кънд Перголезе се депъртъ' де дънса, арункъ о късътуръ дуреоасъ кътре Неапол ші зісе суспінънд: Ах! Енріета, кънд воѩ пътѣ съ те вед! ѧн каре зі гласул тъѣ дівін ве ісбі ѧн урекѣ мѣ? скъпатъ'ці ам еѣ оаре віаца ка съ те перд пентру тот д'аѹна? О Думнезеул мєѣ! ръспунде'мі ѧн локул еі, спуне'мі къ ачѣста ну е ку пътінцъ, спуне'мі къ почѩ а маі пъдъждуі. Фокул че ѧмі містуе пептул, рънд каре ѧмі усукъ ініма, есте деспъдеждѣ, е Аморул... Аморул ші тоате ко вжршіріле луі, ун амор певун че мъ ва оморж.... Пе уртъ ел тъкѫ ші ѧнчепѫ а пъші ѧнаінте маі ліпіціт, чел пуцін аша се аръта.

Сосінд ла църт вузі ун пескар че кънта, ѧнтоктіндѹ'ші мрежіле, ун кънтек дінтр'о перъ да мода атунчі ѧн тоатъ Італіа, ші ачѣ о-перъ ну ера а луі! Публікул. інгратул публік, ута аріїле луі Serva Padrona ка съ кънте пе але мікулуі ші ѧнтунекосулуі съѣ рівад! ѧнсъ рівадул ачеста ера прієтенул луі Перголезе; ші нобілаі ініма ну се ръні нічі де кум де тріумфул товаръшулуі съѣ де ѧнвъцътуръ. Ку тоате ачестѣ, зічѣ Перголезе, пусесем еѣ ѧн Олімпіада мѣ тоатъ інструкціа ші Думнезееска фок че ѧмі дърусе черул, ачѣста ера чел маі фрумос ал мєѣ віс, куцетарѣ мѣ жмвітоаре, ѧмвълсъміть престе каре еѣ ѧмі лузам сорта кътре віітор ші кътръ славъ..• Слава, ваі! Романії м'аѣ ѧнпінс ку о каръ: о кавалъ пекрѣнтъ, образнікъ, уржчоасъ м'а дєсчінстіт ѧн окії кончетъценілор меі, ші де фацъ ку Енріета де Серреі пътеле мєѣ а фост арункат ѧн глоатъ ку печінсте ші дєржадере. О окаръ! тоате іллузііле меле, тоатъ феричірѣ мѣ, месеріа копіаъріеі меле, остеналіле певіновъціеі меле, пердерѣ ѧнсъші а славеі че довжндісем, німік н'ар путѣ съ мъ доболре, ѧнсъ а фі асфел трактат ѧнаінтѣ ачедіа пе каре о ѩубеск ку ун амор аша де статорнік аша де

респектуос, ах! ачѢста за съ zікъ а суфферi шii де морцї. О Думнезеул меȣ, дъ'мi курацю, саȣ воѣ къдѢ де дурере, де ну вei вeнi ꙟнтр'ажуторул меȣ!

Се апъзъ ꙟн поалеле капелеi пескарiлор. Медона де Sorrента ера Фечiоара челор шапте дурерi, скулпторул о ꙟнфъцiшасе ку iнима стръпунсъ ку шапте сабiї, ꙟнвреме че пе браце цiнѢ пе Хрiстос мурiнд. ВедерѢ ачещii мартуре че атът се потрiвiа ку iмпресiiле iнiмii сале, паре къ ар фi арункат ун балсам мънтуiтор ꙟн суффлетул жунелуi артiст, шi iнскрiпцiа Stabat mater dolorosa че ера асупра фронтiспiцулуi капелеi, ꙟл ꙟнсуффлъ де а пуне пе музiкъ ачел iмнȣ че а компус де о куцетаре атът де невiноватъ шi атiнгътоаре. Перголеzе ера афундат ꙟн медiтацiе, кънд Дунi ꙟл iсбi пе умере, zікъндуi ку ачел глас весел че авѢ тот д'уна: еi! че фачi ту ачi? Думнезеȣ съ мъ iерте, ту ꙟмi парi маi трiст де кът Медона ку шапте дурерi! Перголеzе ардiкъ окiї кътре дънсул шi ꙟл стрънсе де мънъ. Аiде, адъогъ Дунi, курацю маi мулт; ну ещi ту маi маре де кът о непорочiре? Шi недрептатѢ, нещiiнца норолулуi Роман путѢ-вор съ цi добоаре ценiул? Перголеzе zжмбi ку амар шi ръспунсе О ценiȣ! цiе 'цi аi гъсiт съ'мi дai ачест тiтлу сфiнцiт, шiе пе каре Iталiа ꙟл гонеще дiн сжнуi астъzi? романii сунт некредiнчiошi, недрепцi, шi креz, ꙟцi zік фъръ рътате, къ еi перд дiн zi ꙟн zi густул чел бун че ꙟi деосебiа дiн рътъшжца Iталiеi. — Шiȣ еȣ чева, еȣ аутрорул луi Нероне пе каре еi ꙟл суiръ пънъ ла норi ку тоате къ фу чѢ маi уржiчiоасъ шi тiкълоасъ партiцiе дiн куте ам скрiс, де кънд ам кутеzат съ мжнгъреск да хжртiе ку лiнiї. — Че фел, асфел те жудечi ту! п'аi дрептате, скумпул меȣ Дунi, сунт фрумоасе шi буне лукрурi ꙟн Опера та... Шi Перголеzе ꙟi кънтъ баркарола пескарулуi Соррентеi. Дунi ꙟл сърутъ мулцумiндуi де ꙟнzаторiторѢ луi цiнере де мiнте; шi амъндоi прiетенii луаръ друмул кътре каса Нiнеi.

NоаптѢ ꙟнаiнтасе, шi бiата мумъ третура съ ну се фi ꙟнтъмплат вре о непорочiре юбiтулуi съȣ фiȣ, саȣ съ нуi маi фi венiт вре уна дiн ачеле слъбiчiунi фъръ весте че i се ꙟнтъмпла адесѢ де къте ва zіле. Кът фу де мулцумiтъ шi че порочiтъ се сокотi кънд ꙟл възу акасъ! Ку кътъ букурiе гътi сперiта чiнъ че Перголеzе шi прiетенул съȣ връръ съ факъ ꙟн преунъ! Дунi акъруiа небунъ букурiе ацжца къте о датъ zжмбетул пе бузеле пълiте але прi-

етепулуї сеу, ꙟї повестї къ ун новїд че се афлъ пе лънгъ амбасада Франціеї дела Неапол, ꙟї фъкусе пропозіції дін партѣ Комедіеї Італіане дін Паріс, ші къ поате песте курънд ва фі сіліт а се деспърції де дънсул: Пре лънгъ ачестѣ, адъогъ Дуні, ачест мінунат діпломат, каре дін ꙟнтъмпларе аре о иніть (сімціторе) ла меледіе, а скріс ун лібрето францезеск, пе каре де політеце, еу ам ꙟнчепут съ'л пун пе музікъ. Ꙟн буката ачѣста есте ун ролу че жоакъ о ролъ фоарте маре, о лъптърѣсъ фоарте веселъ, ші ꙟн сфършіт доі вжнъторі; буката ꙟнтрѣгъ ва фаче съ ръзъ ші ва амуза пе парісіані. Дупе че ꙟнгжнъ кънтънд о ушоаръ аріе, Дуні ꙟші луѝ поанте бунъ дела прієтінії съї. Перголезе, пе уртъ съ трезі къ ел с'а фост дус, атът ера де адънчіт ꙟн вісарѣ са. Ел компунѣ ꙟн мінтеї пе ал съу Stabat, кънд ꙟнцесътура луї се гжндѣ ла фііка луї Серреї.

Інтрънд ꙟн камера са акъріа ферѣстръ къта ꙟн пиаца чѣ маре а Сорентеї, Перголезе се ꙟнкісе ꙟн лъунтру ку гріжъ, дескісе ун куфъраш ꙟн каре ера аскунсъ о мантіліе, пе каре о пурта Енріета ꙟн зіоа сінгуратічеї лор прінбларі пе лънгъ лакул д'Албано. О стрънсе ла иніть, пусе бузеле пе дънса тремуръпд, пе уртъ о пусе ꙟнаінтеї пе клавічін. Ведерѣ ачестуї талісман магік ꙟі детe тоатъ фрескеца ідеілор музікале, къте сувенірі н'а вѣ ел ꙟнпачеле кусътурі сімпле, се інспіръ възъндуле! ші ꙟнчепу композіціа:

Ох! чіне ва путѣ спуне ку кът ардоре Перголезе ꙟші скрісе дівіна са партіціе! чіне ва путѣ вре о датъ зугръві мінунателе сборурі але ценіулуї луї, сфінціттеле, інспіраціі але суффлетулуї луї! Ле ші пусесе пе хъртіе мелодііле челор маce д'ънтъю строфе, се гътя съ ꙟнчѣпъ о алтъ кънтаре, кънд аузі ісбінд о ловітуръ таінікъ ла уша камереї сале.... Се скулъ, крезънд къ есте мумъ са каре, ка тоате мумеле челе буне, веню съ чертѣ пе фіюл съу че се остенеще аша де мулт ші ну се кулкъ. Ꙟнсъ се амъцію, възу ꙟнаінтеї ун жуне вжслаш каре фъръ съї зікъ вре о ворбъ ꙟі дете о скрісоаре ші о пунгъ. Дескісе хъртіа ку мірарe, о ферічіре! о букуріе а чѣрулуї! ера ун білет дела Енріета!... Ел ꙟі трімітѣ ку о граціе ꙟнцерѣскъ куції ва бані, че зічѣ къ ꙟі ера датоаре пентру лекціїле де кънтаре че ꙟі дідесе ла Рома.

Перголезе, ругъ пе мікул вжслаш съ спуе дін партеї ла міс Енріета, къ луї ꙟі ера дестул алъучерѣ амінте а дутнѣеї, ші ел н'аuѣ че

фаче кꙋ нішꙋ банї че нꙋ а mꙋнчіт пентрꙋ хъпшії. — Кꙋ тоате ачестѣ, ꙗ хꙋmпѣта пънга ачѣста пе сѣmа хꙋmіталє; сꙋнт сігꙋр къ mіс Енріета нꙋ се ва сꙋпъра пе mіне кꙑчі ꙟн локꙋї ат фъкꙋт о фаптъ бꙋнъ! трimісꙋл плекъ капꙋл ші нꙋ ръспꙋнсе nimik....— Dар че аї? ꙟї zісе Перголеzе кам сꙋпърат — че am!! Стрігъ Енріета ꙟн обіде, ші гласꙋл фетішоареї се вълі ꙟн датъ прінтр'ꙋн џіпът сꙋблім ꙟн каре фъръ воіеаї ꙟші дескоперꙗ тот аморꙋл.

Перголеzе ръmасе ка ꙟmпетріт.... Атъта ферічіре ла хъпсꙋл че се кредѣ пърсіт де лꙋmѣ ꙟнтрѣгъ! Ох! прѣ mꙋлтъ џенерозітате, zісе ел, кꙋzънд ла пічіоареле Енріетеї аї врꙋт пе семпе ка съ mор де ферічіре ші де бꙋкꙋріе? Міс Серреї ꙟл ардікъ, ші ꙟї спꙋсе къ, некꙋтеzънд а'ші ꙟнкредінца таїна нimꙋлꙋї, с'а ꙟmбръкат асфел ші с'а фꙋрішат фъръ а фі вꙋzꙋтъ де вре о слꙋгъ а касеї татълꙋї сеꙋ ші къ ꙟн сфжршіт Беппо а аддꙋсо пънъ ла Соррента, ші къ акꙋm лꙋне че авꙋзꙋт пе ісбъвіторꙋл, пе прієтенꙋл сеꙋ, пе ачела кърꙋꙗ ꙟї ера датоаре віаца.... хоторіа ꙟї порꙋнчеще де а се ꙟнтꙋрна ꙟнграбъ. Перголеzе ꙟї жꙋръ пе Мадона че сінгꙋръ ꙟmподобꙗ ꙋmіліта лꙋї лъкꙋінцъ, къ о ва респекта ші о рꙋгъ де а се одіхні пꙋџін mаї паінте де а се ꙟнтꙋрна ла Nеапол. Гласꙋл лꙋї ера аша де ꙟнкредінџътор ꙟнкът фетішоара нꙋ пꙋтꙋ а і се ꙟmпротіві. Інтръ, ші zъріндꙋ'ші mантілꙗ асꙋпра клавічінꙋлꙋї, се роші; ꙟнсъ ка съ'ші аскꙋнzъ де Перголеzе тꙋрбꙋрарѣ са, ꙟл ꙟнтребъ че mотів компꙋнѣ, рꙋгъндꙋл с'о факъ съ аꙋzъ ачѣ нꙋоъ компоzіціє ꙟнкъ несъвжршітъ. Ел о рꙋгъ съ'л ꙟнсоцѣскъ съ віне воіеаскъ а ꙋні ал сеꙋ глас кꙋ ал лꙋї. Енріета ꙟmнісъ де о пꙋтере кърꙗ нꙋ пꙋтѣ а се ꙟmпротіві, кънтъ кꙋ хъпсꙋл; Се аꙋzіръ атꙋнчі доъ гласꙋрі череші че mꙋрmꙋра фоарте дꙋлче о mꙋzікъ скрісъ пентрꙋ ънџерї. Nіna, дещептатъ де ачѣстъ армоніе дꙋmнеzеꙗскъ, се скꙋлъ ꙟн ꙋіmіре, креzънд къ се афлъ ꙟн фермекꙋл вр'ꙋнеї ведені де поапте, хар нꙋ кꙋтеzъ съ інтре ꙟн камера фіꙗлꙋї сеꙋ. Лъкꙋіторіі Сорренцеї че се веніа дела сърбътоарѣ дін Nеапол, се опріръ дін паmтѣ касеї лꙋї Перголеzе ка съ аскꙋлте ачест концерт mінꙋнат.

Треї чѣсꙋрі сꙋнаръ ла бісеріка парохіалъ а сатꙋлꙋї. Требꙋї съ се деспърџѣскъ. Перголеzе дꙋсе пе Енріета пънъ ла локꙋл ꙋнде о аштепта Беппо. Адіо че ꙟші ларъ авѣ ꙋн че солданел че ле стрънџѣ ла аmъндоі іnіmа. Перголеzе пънді mоmентꙋл кънд се депърта барка ка съ дѣ лꙋї Беппо пънга

че ꙟі зiдесе Енріета : пе урмъ ардікъ кът ва ꙟн аер білетул че луасе дела лъпса, ꙟла акоперi кꙋ сърътътꙋрi арзътоаре, шi се ашъзъ пе църм кꙋ окiї аціптаці асупра барчеї че се фъчѣ невъзꙋтъ ꙟнвълуітъ ꙟн пакта чѣ фꙋмегоасъ а нопціi.

III

Кънд Енріета інтръ ꙟн оспелул татълуї съꙋ ера шапте чѣсурі де дімінѣцъ... ꙟн време тречерiї дела Сорента ла Неапол, еа се къї де мулте орi де невꙋнѣсъ пiшкаре че а фъкут, кьчi, де шi фъръ черкаре де лукрурiле лумiї, сiмцѣ ꙟнсъ къ пуртарѣ са а фост маї мулт декът ꙋшоаръ, шi орi чiне алтул; афаръ де Перголезе, ар фi ꙟнтребuiнцат ръꙋ позіціа ꙟн каре се арункасе еа.... Ваї! дар чѣ че ꙟi зiчѣ конщiiнца, ачел глас дiн лъунтру пе каре ꙟл фачем съ такъ кьте о датъ, фъръ а путѣ вре о датъ съ'л ꙟнвекъм, ун глас маї таре, маї путернiк, се гътuа съ'ї зiкъ маї таре шi маї порꙋнчiтор. Татъл съꙋ, контеле де Серреї фꙋ чел д'ънтъiꙋ пе каре ꙟл ꙟнтълнi, ꙋркъндусе пе скара чѣ аскунсъ а оспелулуї.— Ꙋнде мерцi аша де дімiнѣцъ, мiкуле пескар! ꙟi зiсе амбасадорул.— Ну ръспунсе нiмiк; Енріета тремура дiн тоате мъдулъріле.— Ꙋнде мерцi поткъ? О ꙟнтребъ ачелаш глас, смiчiнлуї дiн кап пълърiа че ꙟi акоперiа фаца шi тръпmiндуiо жос.— Черуле! фiе-мѣ... Непорочiто... маї нечiнстiт.... Енріета къзꙋ фъръ кꙋнощiнцъ пе трептеле скърiї. Контеле де Серреї, ка съ аскунзъ дiн окiї слуцiлор грешала фiе-сеї, о дусе сiнгꙋр ꙟн апартаментул еї,

Енріета, пусъ маї моартъ ꙟн патул съꙋ, дескiсе окiї дупе ун лешiн де доъ чѣсурі. Възу лънгъ дънса пе татъл съꙋ плънгънд, дънд'ї ажутор, шi ащептънд ꙟн обiде съ'шi вiе ꙟн сiмцiрi. Іартъ мъ, (таiкъ, iартъ мъ, ам фъкут о невунiе, дар ꙟнкъ сънт вреднiкъ де лумiнѣта.

Контеле Серреї, фъръ а о ꙟнтреба нiмiк асупра пуртърiї еї, нiчi асупра прiчiнiлор чеаꙋ адлусо съ факъ ачѣ невунiе, ꙟi зiсе: Рiга Енглiтерiї пъ кiамъ ꙟнапоï ла Лондра; ꙟнсушi дiсѣръ вор порнi.... Пе урмъ еші афаръ. Мiс Енріета ръмасе уiмiтъ; сунъ съ вiе камерiста са:— Жуана, астъ сѣръ ноi порнiм дiн Неапол; татъл меꙋ есте кiемат ꙟнапоï ла Лондра. Вреï съ фачi біне а те ꙟнсърчiна ка съ фачi а інтра ꙟн мъна маеструлуї Перголезе білетул че воiꙋ скрiе?—Бꙋкурос; доамна мѣ, ꙟцi фъгъдуiеск; ꙟнкредете ꙟн кувжнтул шi дiскресiа мѣ.— фоарте біне.

( Ва урма )

## HENRIETA

( Урmаре шi сфършiт )

---

Miss Henrietta, лъѮ фоарфече-ле шi тъiе о шѹвiцъ хiп пърѹл съѮ чел негрѹ, ꙟл ꙟнфъшѹръ ꙟнтр'о хъртiе албатръ, фаца че ꙟi ера драгъ шi пълъжлѹю шѹлт ꙟнтр'-ънса, скоасе ѹн iнел че ꙟi дiдесе тѹтъса шi скрiсе бiлетѹл ѹрmътор.

« Адiо, астъ сѢръ порнеск ла « Лондра: ферiчiрѢ къ неат въ-« зѹт пе деспърцеще пентрѹ тот « д'аѹна!... Гжндеще те къте о « датъ ла mine, тръiеще пентрѹ « mаiка дѹmiтале, шi пентрѹ сла-« ва че те ащѢптъ.... пентрѹ « ачеѢ че ꙟцi жѹръ ачi аmор вечi-« нiк!

HENRIETTA »

### IV

Жѹана ꙟнфъшѹръ кѹ грiжъ сѹ венiрiле стъпжнеi сеi, ле трimiсе ла дѹнтрашѹл Беппо, каре се пѹсе ꙟн баркъ шi трекѹ ла Соррента.

Пергодезе нѹ ера акасъ кънд Беппо десе Нiнеi челе трimiсе де Енрiета. НоаптѢ трекѹтъ ꙟi ре-корiсе сънцеле шi ешiсе ꙟн zioа a-чеѢ фоарте весел дiн касъ: Ферi-чiрѢ есте ѹн mаре доктор! Перго-лезе ꙟшi форmа mii де прожете пе нѹтiнчiоасе де а се пѹне ꙟн лѹкраре; вiса дещепт къ mic Енрiета ꙟi е со-цiе, шi къ слава шi норокѹл кон-сфiнцю ачѢстъ ѹнiре, кънд чiтi-рѢ бiлетѹлѹi Енрiетеi ꙟл арѹнкъ ꙟнтр'ѹн грozав дезвър. Dѹпе че кътѹ ꙟн zадар пе Беппо съ'л афле ꙟн портѹл Сорренте, се дѹсе ла тръсѹра пѹблiкъ ка кѹ дънса съ сосѢскъ ла Неапол mai наiнте де а порнi ачеѢ пе каре юбю. Гжндѹл лѹi ера ка съ о ѹрmезе чел пѹцiн пънъ ла Роmа. Ера атът де тѹрбѹрат ꙟнкът порнi фъръ съ'шi ю zioa бѹнъ дела шѹmъ-са. ꙟнсъ непорочiрѢ ꙟл гонiа дѹпе ѹрmъ; тоате тръсѹрiле пѹблiче ера плiне де къльторi. СърбътоарѢ Салернеi ꙟi ардiкасе тоате miжлоачеле де а се пѹтѢ дѹче Аша требѹi съ порнѢскъ пе жос. кѹ тоатъ старѢ де слъбiчюне ꙟн каре се афла, абю ꙟнтремат. Шi-чiоареле ꙟi слъбю, дар ел нѹ се опрю: абю ресѹфлънд, обосiт, скѹра-та mереѹ шi фоарте сimцiтор лѹн-га калѣ че ꙟл деспърцю де Енрi-ета.

ꙟн zадар рѹга пе ѹн негѹцътор ка съ бiне воюскъ ал лѹа пе кал ла'спате: « Pageste signore » ꙟi ръ-спѹндѢ кѹ iронiе кълърецѹл че тре-чѢ, шi аѹторѹл аттътор капете д'о-

перъ н'авѣ нічї доі карлінї ка съ пльтѣскъ. Місеріе ші ценіѹ девіzъ ꙟпалтъ алѹї Tasso' Coci ꙟн сфжршіт обосіт де остенѣлъ ла Torre del Greco. Кѹт вѫzѹ порціле четъції; і се таї ꙟнсѹффлецї кѹраџюл. Ера поъ чѣсѹрі дѹпе прънz кънд інтръ ꙟн Неапол, ꙟнаінта тренѹрънд кътре ѹліца Толедеі. О тръсѹръ ꙟнхамат кѹ каі де пошіе аштепта ла поарта амбасадеі. Ел се апропіе кѹ бътаіе де іnimъ.... Бічюл песталіонѹлѹї ресѹнъ.... Пергслеzе стрігъ ка ѹн небѹн нѹмеле Енріетеі, ші доъ браце деліkате ші албе се ꙟнтінсеръ кътре дънсѹл; ꙟнсъ перделеле тръсѹреі се ꙟнкісеръ. Каржта порні апрінzънд пардосѣла ѹліцеі, ші Перголеzе неnѹтънд алерга де слъбічюне, о ѹрмъ кѹ окії, ші кѫzѹ фъръ кѹноштінцъ, фъръ мішкаре, кънд о перде дін окі.

V

О мікъ кандель ардѣ сінгѹръ пе о масъ де лемн де цежар. Ѹн кълѹгър дін ордінѹл Ст- Dominik ра аколо лъngъ ѹн ом че одіхнеа ꙟнтр'ѹн пат фоарте сърakѹ. Ачеста ера Перголеzе пе каре Реліціосѹл ꙟл ардікасе дін ѹліцъ, ші ꙟл дѹсесе ꙟн кіліа са, гоалъ ші посоморжтъ ка ші мортжнтѹл віецеі лѹі, сінгѹръ апъраре ші адъпост ꙟмпротіва недрептъцеі оаменілор. Тоате гріжеле ші кѹтътѹріле се детеръ непорочітѹлѹї маестрѹ; ꙟнсъ ісбіріле непорочіріі ші мішкъріле челе страшніче доборжсеръ слаба лѹі констітѹціе; о тѹсе сѣкъ че добжндісе дін zіоа кънд с'а фост арѹнкат ꙟн голф ка съ скапе пе Енріета, се фъкѹ маі дѣсъ, маі ꙟнкъпътоаре. Требѹі съ пъръсѣскъ мънъстірѣ, ші і се оржндѹіръ де доктор аерѹл кѹрат ші есерсічюл.

Ла Пѹzолі, о мікъ ші фрѹмоасъ четате дін прѣжма Неаполѹлѹї, ачі ꙟші алесе Перголеzе де лъкѹінцъ; Се дѹсе аколо кѹ тотъ-са; ші ачі кѹ о мънъ ꙟнгіецатъ скрісе челе дін ѹрмъ поате але немѹріторѹлѹї съѹ Stabat; пе ѹрмъ се стінсе де фтіzіе ші мѹрі ꙟн брацеле маічеі сале шоптінд нѹмеле Енріетеі.

Партіціа дела Stabat се вжндѹ реліціошілор дела St-Luis дрепт опт галбенї, ші ачѣстъ сѹмъ абіа ажѹнсе пентрѹ кіелтѹеліле ꙟнмормжнтъріі лѹі.

Італіа дѹпе моартѣ лѹі ꙟі рекѹноскѹ ценіѹл ші корѹнъ меморіа лѹі дѹпе кѹм корѹнасе ші пе Тасо ла агоніа лѹі! дар е прѣ тързіѹ.

VI

Дѹпе доі ані, о жѹнъ енглеzъ дін презнъ кѹ ѹн бърбат ꙟн вжр-

стъ ші кꙋ ꙋн хоминішор дін чеі маі ла модъ ші фоарте біне фъкꙋт се дꙋчѣ ла капела католікъ дін Лондра ка съ аскꙋлте ꙟн Вінерѣ патімілор кънтарѣ ꙋнꙋі Стабат некꙋноскꙋт ꙟнкъ ꙟн Енглітера, ші пе каре ꙟл адꙋсесе дін Італіа ꙋн реліціос;

Ꙟндатъ ꙋн глас дꙋлче, ші меланхолік, плънгътор ші дꙋрерос ꙟнчепꙋ кънтарѣ ꙟналтъ ꙟн каре се ръсфрънг аша де біне ші аша де міннꙋне тоате сꙋфферінцеле Маічеі лꙋі Dꙋмнезеꙋ! тоатъ поезіа Хрістіанісмꙋлꙋі, Dрагостѣ ші ресігнаціа!

Кꙋ кът мꙋзіка сфжнтъ ꙟші десфъшꙋра нотеле сале атът де серіоасе ші пътімаше, кꙋ атът се ведѣ пъліндꙋсе фаца жꙋнеі фетіце Енглезе; окії бътржнꙋлꙋі ші аі жꙋнелꙋі лорд се аціntаръ асꙋпра еі кꙋ драгосте ші ꙟнгріжіре; еа шоптї Енріета! Енріета!!! Стрігъ контеле де Сереі. Енріета къзꙋсе кꙋ фаца ꙟн жос, галбенъ, дескомпꙋсъ кꙋ окії лешінаці. Се адꙋнаръ ꙟн прецюрꙋл еі; о скоасеръ ла аер, тоате фъръ зъдарнічіе; аманта лꙋі Пергодезе мꙋрісе аꙋзіндꙋ'ші Стабатꙋл. Ачѣста с'а ꙟнтъмплат ꙟн Вінерѣ патімілор, кꙋ доъ зіле маі наінте де зіоа че се хотържсе пентрꙋ нꙋнта еі кꙋ ачела че і'л да фамиліа. Ох! плънцеці пе біата копілъ, къчі мꙋлт а требꙋіт съ сꙋфере, съ плънгъ! доі ані деспърціtъ де ачела пе каре ꙟл юбіа, доі ані! ю сокотіці біне!

AMAND DE LAGNIAU.

# DESPRE AUTORI

Лімба ноастръ ші націа аре требꙋінцъ де тоате фелꙋрі де скрієрі, ші атꙋнчі ва ꙟнаінта ші ꙋна ші алта кънд фіе-каре скріітор, дꙋпе че ꙟші ва добънді кꙋноштінцеле требꙋінчіоасе ла матеріа са, ꙟші ва сімці ꙟнтрꙋ адевър соліа че а пріиміт де сꙋс саꙋ каре 'ші а дат'о сінгꙋр. О крещере маі ꙟнтънꙋ прегътітоаре спре о асеменѣ ꙟнсърчінаре нобілъ, кꙋноштінца лімбеі ꙟн каре есте съ скріе чінева, ꙋн кін де ведере а лꙋкрꙋрілор маі пре сꙋс де а глоатеі, сімцірѣ кꙋ ꙟнтрецїме а солієі сале, доріnца ꙟн де обще а біnелꙋі, ші стірпірѣ ръꙋлꙋі; ачестѣ сꙋнт че се чер дела ꙋн скріітор каре воіеще а контрібꙋі спре реценераціа ꙋнꙋі ноpod ал къріа еа амбіціонѣзъ асе фаче аꙋтор.

Dоріnца де а скріе фъръ а авеа чінева ачесте ꙟнсꙋшірі неапърате, се фаче маніе ꙟнтр'ꙋн кап слаб саꙋ ꙟнтр'ꙋн жꙋне, каре се арде де неастъмпър съ продꙋкъ чева, саꙋ фійндꙋі

ѫржтъ остенѣла, ші сѫпѫнерѣ ла о дісчіплінъ оаре-каре, і се паре маі котод а се фаче кѫноскѫт прін міжлокѫл скрісѫлѫі ші тіпарѫлѫі фъръ нічі ѫнѫл дін міжлоачеле меапърате ѫнѫі скріітор. Скрісѫл атѫнчі ла асфел де оамені каде дін мъріте са чѣ фолосітоаре, ші ажѫнгънд ла абѫz, се фаче вътъмътор, челор ладці, ші маі кѫ деосебіре челѫі крезѫт де аѫтор. Ачеастъ маніе ѫмпінце пе ом съ скріе ѫн лімбъ че н о кѫноаще біне, съ скріе деспре лѫкрѫрі че нѫ ле ѫнцелеце; съ жѫдіче деспре ѫнтъмплърі ла кърора нѫ де кѫноаще прічіна нічі де ціне шірѫл; съ сѫпере пе семенії съї сокотіндѫсе къ прінтр'ачѣста ва ѫнтържта бъгарѣ де сѣмъ а оаменілор спре а'ші перде времѣ ші а се коборж пънъ а се гъндi ші ла хъншії. Ші ачещіа сѫнт ачеїа не карі лѫхѫріле челе марі але вѣкѫлѫі ностpѫ ѫі нѫмеск: лепра літераръ, верті че се тжръск прін ѫрдорі, інсекте ал ѫнѫі трѫп маре, нѫрічі че се аскѫнд ѫн коата лешлѫі, фъръ а авѣ нічі о деосебіре де чеі карі мішѫіеск ѫн стратѫл ржтъторілор.

Спре ѫндрептарѣ ѫнор асфел де абѫzѫрі фоарте пъгѫбітоаре Літератѫреі ші націєі, с'а алкътѫіт ѫн артікол ѫнтітѫлат « Домнѫл Сарсаілъ аѫторѫл » Ачі ѫн ачест нѫме де Сарсаілъ се персоніфікъ абѫzѫл ші рідіколѫл тѫтѫлор челор че, саѫ дін нещіінцъ саѫ дін патімъ ѫнтребѫінцѣзъ аша де невредник, скрісѫл, фъръ а аціnта ла нічі о фолосінцъ оаре каре де моралъ саѫ де інстрѫкціе. Кѫ ачест домн Сарсаілъ нѫ се ѫнцелеце німіні кѫрат, хар нічі нѫ се ласъ врѣ ѫнѫл дін рідікоаледе кѫноскѫте; фіе каре ѫші аре партеа са ѫн ачест аѫтор ѫмпеліцат ѫн Сарсаілъ. Ѫнѫл ѫші веде лімба, алтѫл ідеіле, алтѫл маніера, алтѫл стілѫл, алтѫл нещіінца, алтѫл абѫzѫл. Фіе ка, ржзънд тоці де Д. Сарсаілъ імацінат, съ нѫ'ші ia німіні асѫпръ'ші фіінца ачестѫі ідеал де рідікол аѫторал, ші съ се коборе нънъ ла мішъліа де а'ші скімба нѫмеле сінгѫр ші а zіче къ ел есте ачел домн Сарсаілъ. Ржзъ фіе каре де ачѣстъ месъ, ші факъ де ачі ѫнаінте, ка воінд съ скріе съ нѫ семене ѫнтрѫ німік; сімцъ маі біне дігнітатѣ скрісѫлѫі, ші требѫінцеле лімбії ші але націєі.

Пънъ съ нѫблікъм пе Д. Сарсаілъ, нѫмем, ка ѫн ѫнаінте мергътор ші тълмачѫ ал скопѫлѫі ачелѫі артікол, доъ дін скрісоріле доамнеі де Genlis асѫпра Едѫкацієі.

D. DE LAGARAYE
кътре Порфір.

« Фоарте біне, скѫмпѫл меѫ

Порфір, вреі се те фачі върбат де літере? Фіе, нꙋ щъ ѫмпротівеск. Нꙋмаі кредінца дешартъ ші сꙋперстіціа ар пꙋтѣ съ осъндѣскъ ꙋпасеменѣ кꙋцет. Тꙋ аі дꙋх, сꙋффлетꙋл 'ці е сімцітор, аі чітіт мꙋлт; акꙋм ласъ жос тоате кърціле, пъръсеще'ці кабінетꙋл, ші ѫнчепе астꙋдіа оаменії. Дака нꙋ веі добжнді о кꙋноштінцъ адънкъ деспре ініма оменѣскъ, тоате скрієріле че веі фаче нꙋ вор фі де кът саў де тіжлок саў недесъвършіте. Везі дар оаменії де тоате стъріле, черчетѣзъ'і ѫн деосебітеле класе але соціетъції дела сімплꙋл мꙋнчітор пънъ ла кꙋртезан; фъ кꙋм съї афлі ѫн тоате амърꙋнтеле лор; нꙋ требꙋе кꙋ ведерѣ нічі ѫнсꙋші пе копііі. Черчетѣзъ пе омў дела нащере пънъ ла мормжнт, дела колібъ пънъ ла трон. Ка зꙋграв, скоате дін старѣ копіаърѣскъ ніще таблоꙋрі атінгътоаре ші невіновате че ѫці ѫнфъцішазъ еа; ка філософ, багъ де сѣмъ ѫнтрънса сътънца че ѫн чепе а се десвоалта а віртꙋцілор ші патімілор омꙋлꙋї; багъ де сѣмъ маі вжртос а деосебі ѫн тіжлокꙋл ачещії мꙋлціні де непорочірі ші де віцꙋрі че не дъ едꙋкаціа, каре сꙋнт кꙋ адевърат ѫнклінъріле ші слъбічꙋніле че де авем дела натꙋръ. Ꙋн ѫнцелепт требꙋе съ стѣ ѫн кабінетꙋл съꙋ; ꙋн върбат де літере требꙋе съ тръѣскъ ѫн чѣ маі маре лꙋме, съ жъртфеаскъ пентрꙋ соціетате къте патрꙋ чѣсꙋрі не zі, ші ѫі ва рьмънѣ ѫндестꙋлъ време ка съ лꙋкреzе ші съ medіте асꙋпра ачелора че ва фі вьzꙋт. Ѫнсъ нꙋ сꙋнт дестꙋле тоате ачестѣ, скꙋмпꙋл меў порфір; требꙋе съ'ці нъzещі нестрікате прінчіпеле ші сімцітатѣ: кьчі де ці се вор корꙋмпе обічеюріле, нічі о датъ нꙋ веі фаче о оперъ де ценіў. Дꙋхꙋл продꙋче кꙋ адевърат фрꙋмоасъ лꙋкрꙋлеце, ніще фапте де момент фъкꙋте ка съ ісбѣскъ ѫн окі, дар нꙋ ка съ ціе мꙋлтъ време; прііміт ла ѫнчепꙋт кꙋ мірарѣ ші мꙋлцꙋміре, лъꙋдате; поменіте вре о треі лꙋні, ші пе ꙋрмъ ꙋітате пентрꙋ тот д'аꙋна. Петре Корнеіл нꙋ'ші е датор слава ла дꙋхꙋл съꙋ; чі прін сꙋффлетꙋл съꙋ чел маре а щіꙋт съ меріте сꙋрпꙋтеле съꙋ ші мірарѣ вѣкꙋлꙋї съꙋ ші а вііторімеі. О Порфіріе! фіі чінстіт, блънд, фъкътор де біне, ші атꙋнчі скрієріле тале вор ѫнсꙋффла гꙋстꙋл віртꙋтеі; німені нꙋ ва афла ѫнтрънселе нічі ковжршіре нічі інконсеквінце: кьчі чеѣ че се ѫнсꙋффлъ прін сінгꙋра драгосте де а фаче біне нꙋ поате нічі о датъ а авѣ контрадікції. Дака веі съ даі фолосітоаре ѫнвъцътꙋрі де моралъ, ѫнчепе маі ѫнтъю а те форма пе сіне; ресбоіеще'ці патіміле, ѫнкіде'ці ініма дінаінтеа ꙋреі ші а ресімцірі

тентꙋлꙋі; ꙟвацъ а ієрта: ші веі щі атꙋнчі а дескріє ші а лъꙋда, кꙋ елокꙋінцъ, ші търіїѣ сꙋффлетꙋлꙋі ші џенерозітатѣ. Че фрꙋмоасъ каріеръ те гътещі с'алерџі! ла каре новідъ вокаціе, гꙋстꙋл ші џеніꙋ тъꙋ те кіамъ, де веі пꙋтѣ аі кꙋноаще тоатъ вреднічіа! Ꙟнсъ ваі! De те веі рътъчі, дака фоарте слав де а те ꙟмпотріві дешартеі доріңці де а добънді ꙋн нꙋме трекътор, те веі лепъда де адевър, де прінчіпеле тале; дака те веі лъса а те тѫрѫ кътре лꙋхꙋл партітꙋлꙋі, ал кавалеі.... Ах, фътꙋл меꙋ, ачесте таленте че аі, ці с'аꙋ дат дела Dꙋмнезеꙋ, ці ле ам кꙋлтіват еꙋ, нꙋ ка съ лінгꙋщещі віціꙋл, ка съ фачі а рѫде ші а петрече ніще оамені фъръ обічеюрі, ші ка съ амъџещі ніще лꙋкрꙋрі ꙋшоаре; чі ка съ добъндещі лаꙋда ші чінстѣ бърбатꙋлꙋі ꙟцелепт, омꙋлꙋі кꙋ адевърат кꙋ гꙋст, ші четъцѣнꙋлꙋі віртꙋос. Ꙟн сфѫршіт, сокотеще-те скꙋмпꙋл меꙋ Порфіре, къ нꙋмаі о време а веціі о аре чінева ка съ скріе ші съ лꙋкрезе, ші къ ачѣстъ време трече, се стрекоаръ кꙋ маре репезꙋне; ші кънд ва трече, че мълцꙋміре веі авѣ кънд веі пꙋтѣ съ'ці зічі: « N'ам скріс німік каре съ нꙋ се потрівѣскъ « ші съ се ꙟнвоіаскъ кꙋ раціа (мінте) ші адевърꙋл, ші каре съ нꙋ « фі фост ꙟнсꙋффлат де ювірѣ « де опепіре, ші де драгостѣ бꙋнеі оръндꙋелі ші а віртꙋтеі. Nічі « о датъ н'ам кътат де кът о « славъ кꙋратъ ші фъръ патъ; « ші чел пꙋцін кънд мъ воію ко- « борѫ ꙟн мормѫнт, ꙟн ачел « момент грозав, кънд аддꙋчерѣ- « амінте а ꙋнеі фапте бꙋне, мълцꙋмеще ші мѫнгѫіе де о міе де « орі маі мꙋлт де кът о ісбъндъ « стрълꙋчітоаре, кът ꙟмі ва фі « де хꙋлче а мъ сокоті къ скрієріле меле нꙋ вор пꙋтѣ нічі о « датъ а прічінꙋі оаре каре ꙟнтіпъріре прімеждіоасе, къ жꙋнеле че ва інтра ꙟн лꙋме, нꙋ ле « ва чіті фъръ оаре каре фолос « ші къ мꙋта чѣ кꙋ прівігере, нꙋ « се ва опрі де але да ꙟн мъіне- « ле фіічіі сале!» Іатъ скꙋмпꙋл меꙋ Порфір, каре требꙋе съ'ці фіе амбіціа, дака веі съ ръспꙋнзі ла ашептарѣ ші нъдеждѣ мѣ, ші ла драгостѣ че ам авꙋт ші ам кътре тіне. Адіо.

---

## Alta Scrisoare

## а ачелꙋіаші кътре ачелаші

Ам чітіт де доъ орі манꙋскріптꙋл дꙋмітале, скꙋмпꙋл меꙋ Порфір, ші ꙟці спꙋю къ нꙋ кꙋноск алтъ скрієре каре съ зꙋгръвѣскъ аша де

віне ші курат обічеюріле ші лютѣ. Крітічі ку маре курацю рідіколеле, пекувіошііле ші віціуріле: ѫнхръспѣлъ ку мулт маі маре де кът ачеѣ ку каре се ѫмпръск невуніі че атакъ Реліціа, ѫмпъраціі ші гувернул. Ѫн тіжлокул корупціеі ценерале, обръзнічіа ші некреліпцъ афлъ фоарте лесне атіръторі дар думнѣта, багъ сѣмъ къ ѫці ваці жок де віціу; ѫндръснеці съ зічі, фъръ ѫнгріжіре, тоате адевърюріле че сокотеці де фолос; тоате къте сунт де требуінцъ а се ѫнтемеіа, нічі уна ну скапъ де а пу де луа ѫн черчетаре; ѫнтр'ачеѣші време, ѫці аръці о ѫнкінъчюне кърать кътре Реліціе, лаузі віртутѣ фъръ емфас, ѫнсъ дін фундул інімії, ші вреі съ доведеці, къ омул пу поате съ фіе ферічіт де кът прінтр'ънса!... Кредемъ, дін тоате скрієріле модерне, чѣ каре треча де чѣ маі маре ѫндръснѣдъ, пу есте нічі пе жумътате дупе кът есте а думіталe. Ѫндемнуріле думітале кътре ачѣстъ скрієре сунт вредніче де лаудъ. Ку тоате ачестѣ, ю сѣма, скумпул меу Порфір, дака дореці съ ісбутеці ку ачѣстъ скрієре ші съ афлі ші аміраторі, веі фі фоарте амъціт ѫн ашептарѣ думітале. Ну е чінева нічі одатъ лъудат кънд десконеръ адевърурі. Каре куртеzан дін времѣ луі Фенелон ар фі лъудат пе

Телемах? Аша, кънд веі фаче ші ун кап д'оперъ; фіі сігур къ партѣ чѣ маі нумероасъ а публікулуі ва фі ѫмпротівъ'ці. Тот д'ауна веі авѣ де пъръші ші дефъімъторі пе атеі, пе амбіціоші, пе муеріле кокете, пе педанi, пе пърінціі че ѫші креск ръу копіі, пе оаменії фъръ обічеюрі ші фъръ прінчіпе, ші пе тоці оаменії де луме ѫн деобще. Аша дар де ачеѣ воюъ съ зік къ картѣ ѫці е ѫнхръснѣцъ; дар аіві курацю, фъкъ меу, лукрѣзъ пентру славъ чѣ адевъратъ, юр пу ка съ добъндеці апробаціа ші лауда лумеі; Ба ѫнкъ, фъ ші маі віне: пу кълта тот д'ауна де кът ѫн фундул суффлетулуі преціул остенеледор тале: кьчі кум аі фі вреднік де а зугръві віртутѣ, де аі аръта тоате фрумусеціле, дака віртутѣ сінгуръ н'ар путѣ съ'ці ръсплътѣскъ?... Ах. Дака вре о датъ недрептатѣ оаменілор те ресврътеще, дака калоппіа ва съ те ѫнпеарѣскъ, ѫн сфжршіт дака ура тегонеще дупе урмъ; сокотеще те атунчі нумаі кът скріерѣ та ва фі де фолосітоаре, къ ва апъра тінерімѣ невіноватъ ші фъръ есперіінцъ де курселе грозаве але віціулуі; къ ва путѣ а ѫнтоарче кътре фапта чѣ бунъ мулте ініші ръръчіте ші амъціте; къ ші дака връжмашіі тъі те сфжшіе, ѫнсъ пърінціі

чеĭ віртꙋошĭ ші мꙋмеле челе бꙋне ші пліне де драгосте о вор чіті кꙋ мꙋлцꙋміре ші кꙋ рекꙋноштінцъ. Іа-тъ ръсплата скрііторꙋлꙋĭ ꙋнеĭ асеменѣ кърцĭ ка манꙋскріптꙋл че 'мĭ аĭ трімiс.

# INЩIINЦARE

Кꙋ Nꙋмърꙋл ꙋрмътор 24 se sфършеще періодꙋл ал доілеа ал ачещіĭ фоĭ періодіче. Daka алергареа DD· Пренꙋмъранцĭĭ ва спріжіні ачеastъ ꙟнчепере, se ва ꙋрма ші періодꙋл III-леа: Tot sꙋв ачест format, ꙟнsъ кꙋ літере нꙋоъ, дꙋпе кꙋм se въd челе din ачеastъ ꙟнщіінцаре. Drꙋмꙋл ачещіĭ фоĭ ва фі tot чел пънъ akꙋм, кꙋ deosebire къ, ka se аждꙋнгъ ла skопꙋл че 'шĭа пропꙋs dела ꙟнчепꙋt, ꙟн анꙋл ачеsta ва da афаръ маĭ мꙋлte продꙋкціĭ літераре кꙋ літеріле стръмошещĭ, ꙟнчепънd маĭ ꙟнтъĭꙋ dела artikолꙋл ꙟнtitꙋлаt: «Параллелismꙋ ꙟнтре лімба Rꙋмънъ ші italianъ» despre kare s'a ворвіt ші ꙟн Kꙋріерꙋл Rꙋмънеsk. Artikолеле колабораtoрілор саꙋ челор че вор dori съ'шĭ пꙋвліче вре о skrisoare оаре kare, prin ачеаstъ фоаіе, se вор тіпърі дꙋпе dorinца авторꙋлꙋĭ, сꙋв че фел de літере ва воі. Кът pentrꙋ фігꙋріле de modъ, se ва ꙋрма ka ші пънъ akꙋм. Прецꙋл ачещіĭ фоĭ pentrꙋ 24 Nꙋмере este tot ꙋн галвен. Doritоріĭ de a se пренꙋмъра саꙋ de a нꙋ ле ꙟнчета trimiterea фоілор, se вор adresa: чеĭ din цара рꙋмънеаskъ ла D. Іф. Romanов іар чеĭ din Молdaвia, ла лівреріа Dалꙋĭ Бел ші Комп: din Іаш, саꙋ ла Redakціе:

ПЕRIODUL II

№ 24

# CURIER DE AMBE SEXE

JURNAL LITERAR

Ачѣстъ фоаіє єсє де доъ.орі пе лꙋпъ. Препꙋтъраціа се-фаче ꙟп Бꙋкꙋреші ла Редакціє, пела жꙋдеце ла ЧЧ. Окъртꙋірі саꙋ ла DD Професорії. Прецꙋл пе ꙋп ап есте ꙋп галбеп.

## DOMNUL SARSAILЪ AUTORUL

Domпꙋлꙋї Сарсаілъ 'іа інтрат ꙟп кап съ'ші факъ пꙋmеле пеmꙋрітор, кꙋm аm zіче съ своаре ла пеmꙋріре. Чеї maі требꙋе акꙋm декът съ се пꙋmѣскъ аꙋтор, ші апоі съ се факъ прівігътоаре; дꙋmпѣлꙋї аша zіче, дар хропіка скапделоасъ ворбеще алтеле. — Стъ акꙋm, ші се гжпдеще, се гжпдеще, ші iар се maі гжпдеще. Апоі zіче: «Ка съ mъ фак аꙋтор, требꙋе съ даꙋ кърці ла лꙋmіпъ, ші фііпд къ аꙋтор пꙋ е фіте-чіпе, еꙋ даръ требꙋе съ фіꙋ деосебіт дін чеілалці пе каре ꙟптр'алте времі даскалії mеї ꙟї пꙋmіа хідеї, дар копфраціі mеї де аꙋторі ꙟї пꙋmеск вꙋлгері. — Аша maі ꙟпътъꙋ де тоате требꙋе съ фіꙋ фъръ къпътъꙋ, ка съ zік къ сꙋпт слобод; ꙟп каса каре воꙋ лъкꙋі, требꙋе съ аm къте ва кърці кът се ва пꙋтѣ ꙟп лімбі maі стръіпе; ꙟп кътара mѣ кꙋ кът ва фі maі пеmътꙋрат кꙋ атъта о съ даꙋ ꙋп топ къ прѣ пꙋціп mъ гъпдеск ла лꙋкрꙋріле ачестѣ трекътоаре че п'аꙋ а фаче кꙋ Nеmꙋрірѣ; дака аm mꙋстъці, требꙋе съ ле раz, дака пꙋ аm, требꙋе съ ле лас съ крѣскъ дін преꙋпъ кꙋ бърбіоара. Късл ес афаръ, ка съ mъ кꙋпоаскъ лꙋmѣ чѣ пе роадъ де де парте, требꙋе съ'mі пꙋіꙋ скедарі ла пас: хаіпеле съ'mі

фіє деосебіте, пърул съ'ші фіє.. чєва маі деосебіт; фракул о фу-



цъ..., кот аша; мантаоа.... арункатъ ꙟтр'ун кіп класік— ба романтік: кревата маре, деспъцатъ, саў нічі декум; пе панталоній съ аиі кътева пікътурі де черпЋлъ; кънд воѭ ворбі ку оаменії съ нъ ръцоеск, съ ші тушк бузеле съ нуѭ окії ꙟнгрижъ, ка съ сЋмън інспірат; съ бънънъеск дін пъіні кънд ворбеск, кънд ꙟмблу; Ворбеле съ'ші фіе алесе, адікъ кънд оіѭ да вунъ дімінЋца съ н'о даў ка тоці оаменії, чі съ зік: съ'ці зжмбЋскъ аурора, аміче, пінтре бузе румені ку дінції албі.» — Кънд оіѭ скріе съ нъ баг прін фундъмурі; съ нъ суѭ пе локурі кокоцате. Дака нъ зік ръмън, съ скріў кът воѭ пуне маі нерумъпеще ка съ сЋмън ꙟналт; хака нъ зік франціез, съ скріў ръмънеще къ сЋмън маі мулт а аутор, пентру къ ну'мі багъ оаменії де сЋмъ грешалеле: ліміа ръмънЋскъ ну е хотържтъ ші о с'о хотъръск еў. — Хеі!... че съ маі фак?—Хеі! съ порт тот д'ауна портофоліў ка съ ꙟнсемнез орі че ідее ꙟмі ва вені. — Ам маі уітат ун лукру: съ'мі лас унгііле марі, ꙟнтр'ун кувжнт, съ фіў деосебіт.

Аша се гжндеще D. Сарсаілъ, саў маі біне асфел де ꙟнцелес аў гжндіріле лушнЋлуі, де ші куалте ворбе ші алте фрасе д'але лумЋлуі маі алесе ші ꙟнтортокЋте; пентру къ, кънд 'ші ар есpріма ідеіле ка лумЋ ші ар пуне лукрурі пе нумеле лор, атунчі біне везі лумЋта, чітіторуле, къ с'ар пъкълі сінгур.

Съ пунем акум къ D. Сарсаілъ есте ръмън. Дака воіеще съ'ші маі шобуцеze капул ку чева ідеі стрьіне (пентру къ ла асфел де аутopi тоате лукруріле де сунт стрьіне) алЋргъ атунчі нъвалъ ла лімба францозЋскъ, ш'апоі ꙟл везі къ ꙟнчепе съ пе арате къ ꙟн францозеще (е) ꙟнаінте де (m) ші (n) се пронунцъ ка (a), (i) ка (е) ші (u) ка (ю); апоі ꙟл аузі, ентерес, лабірент, сенпл у ансамблетъ, окюпез саў окюпарісеск, Нептюн, ші алте асеменЋ. Ку асфел де ідеі, ку асфел де гжндірі, ку асфел де

похоаве ші дікіселі акȣм D. Сарсаідъ есте автор ꙟтрег ꙟтрегȣлец, дін кап пънъ'н пічіоаре; нȣі маі ръмъне, декът съ трѣкъ ла сфжнта Nемȣріре, ші съ не лȣе не ной ачіа волгарії, не каре хȣмнѣлȣі ꙟі пȣтеще вȣлгері ꙟн пачеші ꙟн одіхнъ.

Пе кънд цара ръмънѣскъ ера де тот нечівілізатъ (кѫчі акȣм с'а чівілізат, хоашпе пъзеще) се ведѣ пріп Бȣкȣреші къте ȣп Манѣ че стріга пе ȣліце: «Тоці воіерії съ моаръ пȣмаі Манѣ съ тръіаскъ!» къте ȣп Dȣмітрікъ каре н'авѣ алтъ ідее декът ȣна ші бȣнъ, крезънд къ тоате мȣіеріле сȣнт ꙟнашороте де ел, пентрȣ каре ꙟші тот кънта сінгȣр кънтекȣл «Dȣмітрікъ, віп ла леіка» ші алці асеменѣ авторі ші поеці аі ачелȣі вѣк. Акȣм с'а маі сȣбціат гȣстȣл ромънілор, нȣ прѣ ле плаче съ петрѣкъ кȣ асфел де оамені; въеції пе дрȣм пȣ се маі ціп дȣпе асфел де інспіраці. Акȣм сȣнт ла модъ д'але D: Сарсаідъ, Сгъпдърідъ... авторії рециперації еі ръмънещі. Ачещіа сȣнт апъръторії ліберъції ръмънещі, пентрȣ къ ші дака нȣ вор фі ръшъні, дар сȣнт ліберілі хȣмнѣлор ка ачеіа. Ашіа, ꙟмблънд пріп тоате каселе, ꙟнчеп а кънта ші пе коконіца Dръгана ші пе коконіца Dобріца; де спȣнѣ къ сȣнт ніще хȣмнезеоаіе маі нъгжне ші декът Венȣс ші декът Dіана. Окії хȣмнѣлор сȣнт маі віої ші маі фокоші декът аі поіколічіȣлȣі; поетȣл спȣне къ сȣнт ніще лȣчѣфърі, дар е шін-



чіȣнъ гоалъ. Спржичепіле де сȣнт доъ кȣркȣбее, образȣл маі маре декът лȣпа. (че іеспе!) Се ꙟнфъцішазъ ла хȣмнѣлор, ші еле пліне де осіміціре ꙟі пріімеск кȣ маре граціе.

Съ ведем акȣм ші фірѣ саȣ боала Dлȣі Сарсаілъ саȣ Сгънгъріль. 'Іа інтрат ꙟн кап о датъ къ есте автор? нȣ'л маі поате тъмъдȣі нічі ȣн лѣк де ачѣстъ боалъ. Nȣ се маі поате німенї апроніа де хȣмнѣлȣі, ꙟнгокмаі ка де віетȣл ціган че фъкȣсе скімб кȣ ръмънȣл, дъндȣ'ші калȣл ка съ іа ȣп ховлѣк че ꙟі спȣсесе къ е оȣ де відівіȣ. Nȣі маі требȣіа віетȣлȣі Борчѣ декът съ'ші клочѣскъ оȣл кȣ тоатъ гріжа ꙟнтокмаі ка о пъсърȣікъ (негрешіт къ нȣ прівъгътоаре); с'а пȣс пе дъпсȣл ка съ'ші дѣ кълдȣра ші дȣхоірѣ; съ



дѢ ↑нсфжршіт віацъ оꙋдꙋї де ні-
лівіꙋ̆· De вепꙗ певаста ла дъп-
сꙋл, ꙋл вобороша окії, се ↑нфла,
се сноровꙗ дін тръп, паре къ ар



фі авꙋт пепе, ші фъчѢ: кжшшшш!
De вепꙗ копії ла ел, ел фъчѢ
кжшшшш! Nimeni нꙋ пꙋтѢ съ се
maї апропіе де іnспірата діхапіе.
↑а каш тжрпꙋісе Рꙋmъпꙋл о датъ!
дар акꙋm ел о съ аїбъ ꙋп бідівіꙋ̆
ші о съ ↑пвеце mіпте пе Рꙋmъпі-
къ. Асфел ші де D. Сарсаілъ
nimeni нꙋ се maї поате апропіа,
нічі пъріnції, нічі рꙋделе, нічі
прієтепії, къ ел ↑ші клочеще пе
тжрцоага де Пегас кꙋ арініле де
балаур пе каре аре де гжнд съ сбоа-
ре ла Nemꙋріре ꙋ діпла ла спі-
паре ші кꙋ пързл вжлавоїꙋ асфел:



Саꙋ̆ ші асфел:



Съ веніm акꙋm ла скрієріле Dлꙋї
Сарсаілъ; Dꙋmпѣлꙋї ↑п ворбъ
↑п скріс пꙋ mаї потепеще де кът
де Amon де Аполоп, пептрꙋ къ ші
аꙋторꙋл Алексапдріеї тот де дъп-
шії ворбеще; Везі ↑п версꙋріле Dлꙋї
кꙋ лок фъръ лок: «аꙋръ балаꙋ-
ръ, Прокпъ, Плꙋтоп, Чербер,
Рꙋmъп (ші Рꙋmъп есте от ↑п па-
рептес) Алдꙋче пе ꙋскат пе тоції
дꙋшії дꙋпе лꙋmе фел де фел де жꙋ-
пжпесе саꙋ̆ ледіце пе каре дꙋmпѣ-
лꙋї ле пꙋmеще mꙋсе, ші поі вол-
гарії пꙋ ле вродіт біпе пꙋmелꙋ
ші ле пꙋmіт mꙋще. Къте о да-
тъ Dоmпꙋлꙋї Сарсаілъ ↑ї плеспе-

ще ⱥп ⱥпкап съ скріе ші літератȣръ, ші тот прощії ащіа де Волгарі фъкъпдȣсе къ грешеск о пȣ шеск лътрътȣръ.

Дака вре ȣп біет ом, пекȣпоскȣтор ⱥпкъ де лȣме ші де асфел де боале епідітіче, пекȣпоскȣте пъпъ акȣм пе асте търъмȣрі ка ші Холера Мȣрбȣс, ші каре 'юȣ д'а ржпдȣл фъръ а алеџе ші пъмжптѣп ші стрыіп, дака зік ȣп ом маі сімплȣ, възъпдȣі, се атъџеще, сокотеще къ ва фі вре ȣп џеніȣ ⱥптр'ъпшії, ші ⱥпчепе а де ха къте о поваџъ, Д. Сарсаілъ се фаче фок. — Еі! мъ рог, пъпъ ачі ші маі мȣлт пȣ те ⱥптінде. Зі къ сȣпт ⱥпшълътор, дербедеȣ, печіпстіт, пъгȣбітор соціетъції, атінџіте кът веі де пъріпції меі, де ръде ле меле, де леџе, де патріе, де міпе ⱥпсȣші ⱥпсфжршіт, къ ⱥџі даȣ воіе. щіȣ де глȣмъ; дар!... де діела мѣ, съ пȣ каре кȣм ва съ те атінџі къ мъ фак драк, те кіем ла дȣел, ші ръсȣпарѣ'ші



есте пеадормітъ, пічі ⱥп мормжпт пȣ се ⱥмпакъ. Оамепії ⱥл афлъ; бъеції сȣпт бъеції дракȣлȣі, ⱥл пȣп ла міжлок: ȣпȣл ⱥл лаȣдъ, алтȣл ⱥл ⱥптрѣбъ ч'а дат пе окелари? алтȣл ⱥі спȣпе къ ⱥі шаде біпе кȣ дъпшії; алтȣл ⱥі спȣпе къ песемпе'ла періт възȣл де кънд с'а фъкȣт поет; алтȣл ⱥл ⱥптрѣбъ че аре де гжпд съ маі дѣ ла лȣміпъ? Дар алтȣл пе ла спате фаче семп алтȣіа, ші зіче «ю ⱥпжȣръ'л де ліръ, съ везі къ съ фаче фок» Асфел е лȣмѣ, съ п'афле чева къ пе е скȣмп вре ȣп лȣкрȣ, къ тот де ачела съ лѣгъ. — Іа лъсаџі глȣма бъеџі! ч'авеџі, зъȣ, кȣ ліра домпȣлȣі Сарсаілъ? Атъта лȣкрȣ аџі възȣт ші ла дȣмпѣлȣі, ш'аџі пȣс пісмъ пе дъпсȣл — Д. Сарсаілъ се дȣче а касъ плін де пеказ; маі фаче къте ва versȣрі, се прімблъ пекъжіт фок декламъпдȣші де ресбȣпарѣ.



Ші хотъраще дуелул а се бате ку орі чіне ва маі ӂндръсні аі сзпъра саўаі дреце вре ун верс; пентру къ думнѣлуі есте саў Проза саў Поезіа ӂнтрѣгъ ӂнтвпаціатъ.

Съ везі акум ші Оперіле Дуї Сасарсаідъ.

Думнѣлуі 'ші а фъкут ӂн кап ун ідеал дупъ кум зіче думнѣлуі, іар ноі прощії ӂі зічем о ідолоаікъ. Ачеѣ е хрътуца думнѣлуі, дупе кум зіче, ун фел де Дулчінее, ун фел де Аеліцъ, каре нічі ну се гъндеще ла думнѣлуі, нічі ну щіе де се афлъ вреун Сарсаідъ саў Съпъдъріле пе луме. Акум маі тоате скріеріле Дуї Сарсаідъ се ӂндрептѣзъ кътре Аеліца ідеалъ, саў де ну сунт унеле д'адрептул кътре думнѣеі, ку ун сул съвціре ӂнсъ тот аъ'съ прічѣнъ къ е ӂнаморат фок, ші тот ла думнѣеі гжндеще кънд скріе. Даръ поці съ ӂнтребі чітіторуле ка че фел де ӂнцелес аў ачесте опере? Чітіндуле маі німік ну ӂнцелеці, дар дупе че ле чітеці тоате (де веі авѣ ръбдаре саў де ну веі адормі) атунчі скоці ӂнцелесул дрептътор: «Еў те юбеск де ун ан ші ту хабар н'аі.» (че недрептате!)

Де се ва ӂнтъмпла ӂнсъ ка съ 'ші факъ нъдук поетул, ші съ і къщунезе пе вре о биатъ фетее, ӂнкіпуіндуш'ші ка ун фел де тропк Маріко, къ ачѣ биатъ крещінъ есте Дулчінеа Думнѣлуі; атунчі съ те маі ціі, съ аскулці ла версурі. Се пуне пъкала ші о пунеще.. Хан-тътарщіе, ші міці ӂнчепе кънд ку Барче кънд ку Канделе, кънд ла зіоа пунелуі, кънд о поартъ пріп кърузъ, кънд пе сувт скаръ, кънд пе унде пу путе а пас де от, фаче пе биата фетее де о каръ, о дъ търгулуі.

Апоі де есте съ дескріе натура ӂн сімпатіатѣ еі (ку тоате къ Дуі маі нічі о датъ нуі плак дукрурілe сімпле; ші се певунеще дупе пестріц), вре ун кътп весел, ун чер сенін вре о апъ лімпеде, вре ун крънг, вре думбравъ, ун делулец, ун мунте, Д. Сарсаідъ, ка съ фіе ӂналт, ӂл везі къ е нуї маі тръсцете ші плеснете, пунадурлете ші ваіете: апшоара і се паре о Маре ӂн талазурі, кътпул пъсторілор о табъръ съцерозъ, фалуерул о тръмбіцъ д'але марі; е нумаі гроазвії ші потоапе Д. Сарсаідъ. Кънд е думнѣлуі тріст саў меланхолік, е нумаі фок ші іпіпъ алвастръ, ку тоате къ маі нічі о датъ ну е тріст, дар зіче къ е ал дракулуі, щіе съ се префакъ хецул, ка съ аръ іпіма бієтеі крещіне. Е вікдѣн, чітеце, де н'аре марціні.

Пептул думнѣлуі зіче къ есте окнъ де дурері. Апоі д'але Іад, Сатан, Кріѣ, Дракул, Лавал..

къ те веі, гъсеще чінева тꙋлціме, че ле везі пресъратє пріи тот локꙋл, фъръ щірѣ кꙗр ші а Дракꙋлꙋі; кꙟчі єл, есте адевърат, къ де мꙋлте орі спарџе мꙋлте опінчі, пънъ съ факъ кꙟте ꙋн ом съ фіе кꙋ тотꙋл ал лꙋі ші каре съ нꙋ факъ нічі ꙋн лꙋкрꙋ фъръ щірѣ лꙋі; ꙟнсъ Драк кꙋм е, хар аре ші єл о мъндріе; пе оаменії съі нꙋі ласъ аша де батжокꙋръ; нꙋмеле лор ꙟнсꙋффлъ гроазъ ші фрікъ ꙟн лꙋме; іар нꙋ деспрец. Ꙋн Ом каре аре афаче кꙋ Дракꙋл, нꙋ тревꙋе ꙟн лꙋме аша аша де флѣк.

Съ везі акꙋм че фел Длꙋі Сарсаілъ ꙟі віне къ те о датъ тоанъ съ'интре ші ꙟн літератꙋръ. Те помененщі къі плесенеще ꙟнкап, съ се факъ літератор маре ꙟн піще літві чену декꙋноаще ші нічі сꙋнт нічі але лꙋі нічі але бъбъкꙋцісъꙋ, нічі але пінекꙋцісії. Фаче ла гръматічі, фаче ла діксіонаре, ші не спꙋне къ пардосѣла пе ръмънеще се кꙗмъ калдъръм, табъра лагър, ланчѣ масхрак; арбꙋре каре есте аша де векꙗ рꙋмънеск, каре се веде пріи Бівліе пріи Апокаліпс; хꙋмнѣлꙋі стрігъ ꙟн гꙋра маре къ нꙋ е Рꙋмънеск, пентрꙋ къ ꙟнтребъна пе скꙋмпа са жꙋмътате пе Д. Сгъндъріл, 'ꙗ спꙋс къ се зіче копачꙗ. Не жꙋне ціл фаче тꙗнър ші не тꙗнър фрацел; фантъ ръсплътірєі адікъ ръсплата, хꙋмнѣлꙋі зіче къ е тот ръсплътіре, адікъ зіче къ прекꙋм Сарсаіл, Сгъндъріл, ші чеілалці сꙋнт тот ꙋна, фъръ а фі тот ꙋна, аша ші ръсплата ші ръплътірѣ есте тот ꙋна.

Апоі де'ло хꙋче пъкателе пе віетꙋл Д. Сарсаіл съ ꙟнвеце вре о треі патрꙋ фігꙋрі (нꙋ токмаі аневоіе) дін џеометріе, фъръ съ кꙋноаскъ нічі о лімбъ нічі о гръматікъ дін лꙋме, атꙋнчі ꙟнчепе а стріга ші кꙗмъ съ іасъ кꙋ дънсꙋл ла лꙋптъ дрѣптъ пе тоці математічії Енглезі ші францезі, ші дін орі че парте, ка съ вазъ че ценіꙋ а скос цара рꙋмънѣскъ.

'Ші а фъкꙋт о датъ Д. Сарсаіл оперіде? акꙋм ꙟі тревꙋе пренꙋмъраці, ші ꙟнчепе а стрънџе аша:



Саꙋ аша: (пентрꙋ къ есте патріот хꙋмнѣлꙋі)



Саȣ кѫт съ прічепе:
Ꙟнсъ не ȣнде мерг асфел де ръспѫнсȣрі пріітеск.



Пѫнъ кѫнд ла бътрѫнеце, кȣ гѫндȣл тот ла Nемȣріре ші ла Dȣлчінеєа, ꙟі прідідеще о сімціре фоарте класікъ, ꙟнкѫт се апȣкъ кȣ мѫна де інімъ, де мȣлтȣл сімтімент;



пѫнъ кѫнд дін сімтімент ꙟн сімтімент, дін лібертате ꙟн лібертате, дін прієтешȣг ꙟн прієтешȣг, ажȣнг кȣ адевърат ла немȣріре; кѫчі фъкѫндȣсе де гревтатѣ лȣмеі ші кіар рȣделор, трек ꙟнкоїї оаменілор къ сѫнт фъръ моарте, нȣмаі аȣ сфѫршіт, ка съ скапе о датъ крещініі де дѫншіі.

Копіі кѫці ꙟнвъцаці карте, феріцівъ ка де алтъ аѣ съ нȣ кѫдеці ꙟн боала авторлѫкȣлȣі. Ꙟнвъцаці карте, кȣлтіваці артеле, ꙟнвъцаці мещешȣгȣрі; скріці кѫт пȣтеці—Еȣ нȣ въ зік съ нȣ скріці—хар скріці ка съ въ депрінdеці, ка съ въ фолосіці воі, ка съ фолосіці пе алціі, хар нȣ ка съ свȣраці аша де жȣнї ші де тімпȣріȣ ла немȣріре; къ зъȣ нȣ щіці че ва фі пе аколо. Е пъкат де воі съ въ пеарзъ пърінцїі аша де віі віȣлеці, ші съ авеці а фаче кȣ дȣшіі дȣпе лȣме.

Кѫнд скріці, ші хаці че ва афаръ, нȣ въ сѫпъраці, нȣ въ споровіці, аȣзінд лȣмѣ къ ворбеще де скріеріле воастре; пентрȣ къ аша е лȣмѣ: ȣнȣіа ꙟі плаче ȣна ші алтȣіа алта; ла тоці нȣ о съ плачеці. Ꙟнсъ се пȣнет къ нȣ веці плъчѣ ла німені; нȣ въ фачеці атȣнчі інімъ рѣ. Кѫчі поате съ н'авеці талентȣл скрісȣлȣі, ші съ ꙟнтѫмплъ се авеці повеце дела оамені че въ воіеск

віпеле, пе каре тревуе съ̆ аскултаці, ші съ аскултаці де мулте орі ші пеле че аузіці къ zік ачеіа че ві се пар връжмаші; де мулте орі ві пе въд маі віпе грешалеле декът прієтепії.

Пе уртъ съ ведеці ші алта: а фі чіпева аутор ꙟп векул постру, пу е о месеріе ку каре съ се хръпѣскъ. А дефъіма чіпева пе уп чістар къ пу фаче чісте бупе, прічеп къ аре кувжпт съ се суперє, съ фіе мжхпіт: пептру къ ку ачѣста ꙟл ватъмъ, ꙟл пъгубеще да месеріа луі, фаче съ фугъ мушерії де дъпсул, ші прін урмаре ꙟї ардікъ міжлоачеле траюлуі, ꙟї іа букътура дін гура луі ші акопіілор. Ꙟпсъ а zіче: къ D. Сарсаілъ, пу скріе віпе, пу е аутор, че аре афаче ачѣста ку міжлоачеле траюлуі луі? Кънд а мънкат чіпева вре о датъ пъіпе ку авторлжкул ꙟп тот копрінсул дупе се ворбеще лімба Румъпѣскъ, афаръ пумаі дака пу ва фі хотържт а се фаче ші чершътор?

Скрісул есте ші ел уп талепт култіват ку едукаціа ка ші тоате челе лалте таленте; ші дака патура пу м'а фъкут музікапт, хъпцуітор, zуграв шча, пумаі есте алт міжлок де а тръі ші а фі ом чіпстіт? Асеменѣ ші дака пу м'а фъкут поет саў аутор, съ мъ стръпг де гжт? Съ мъ арупк ꙟп гжрлъ? Съ мъ лег де оамепі, пептру че съ'мі zікъ къ пу скріў віпе, адікъ къ пу сунт поет саў аутор? Пу се ва гъсі ші пептру міпе вре о алтъ месеріе ка съ 'мі дук віаца ші съ почіу ловъпдї сокотінца ші чіпстіреа оамепілор? Ам черкат съ скріў; п'ам плькўт оамепілор, м'аў лъсат съ мъ ꙟпдрептеze, ші аў ꙟптребуінцат саў ржсул саў поваца; 'ші аў арътат грешалеле саў де бупъ воінцъ ші прієтешуг, саў дін ръутате ші пізмъ, ка съ своаре пумаі еі да Пемурі-ре, вор съ ржzъ zік, саў съ мъ повъцуіаскъ: че ам еў съ'мі фак атъта іпімъ рѣ, паре къ 'мі ар фі тъіат орі че міжлок де траю. А 'мі zіче чіпева къ пу скріў віпе есте ꙟптокмаі ка ші кънд 'мі ар zіче къ пу кънт віпе, пу дапц віпе, пу zугръвеск віпе (маі вжртос кънд пу сунт даскълъ пічі де музікъ, пічі де дапц, пічі де zугръвіе ка съ мъ хръпеск ку ачесте арте)

Ꙟпсъ везі, хотпулуі Сарсаілъ пу і се паре аша; хотпѣлуі, дупе кум аі възут, е маі мулцуміт съ̆ zічі орі че; пріімеще маі ку ръчѣлъ орі че окаръ, орі че попос, дар де дівла хотпѣлуі съ пу те атінці, къ аі възут къ се фаче фок. Еў пу ворбеск глуме; съ те даі пумаі ла о парте,

ші съ аскълці, къ атът се съпъръ уніі, ԅнкът, ші фъръ съ кіете Сарсаілъ, пе лок кът вор веде ачест артікол, ԅші гъсеск матеріе де скріс, ші съ те ціі. Се фак нумаі фіерє ші веніп, зік къ де Ліра дъмпеѣлор теаі атінс. Апоі нумаі везі къте о параскевеніе пе каре о нъмеск Сатіръ, ші не каре нещіінд с'о фак, не щіінд кум с'о нъме, се пъкълеск юр пе сіне.

Съ нъ гъндіці кєпії къ еў ку D. Сарсаілъ саў Сгъндъріль воїм съ ԅнцелег пе чінева а нуме, ферѣскъ Думнезеў! — Дар нъ ԅнцелег юръ нічі Літералістъл нічі Лътрътъпістул кърат. Адък ԅнсъ, дупе кум ам зіс ші altъ дать, тоате ръсъріле ші секътуріле вътъмътоаре че де въз ла уніл ла алтул, ші ԅсъші ԅн міне, (пентру къ фіе-чіне ԅші аре пе але сале.) ші ле персоніфік, саў се ԅмпеліцѣз тоате ԅн домнъл Сарсаілъ. Сарсаілъ есте ун нумъ ԅнкіпуіт че аре ԅн сіне ачесте лукрурі фоарте де ръс але авторлъкулуі ші алтеле маі тулте ка фрунза ші ка еарба ші ка нісіпул мърії. Пе лънгъ каре се адаогъ ші ачеѣ де а крітіка фъръ крітікъ ші а жудіка фъръ жудікатъ; де а ԅнвъца пе оамені кум съ скріе ші съ факъ традукціі фъръ а ші се скріе; де а ԅндрепта версуріле бъеціlор фъръ съ фі щіут вре о датъ че есте ун верс, ші жудікънд рода тъгарулуі ку прівігътоарѣ, съ'ші кънте сінгурі кънтекул ші съ не пуе ԅнаінте ԅнсуші ачѣ фабулъ, зікънд къ нъ е кънтатъ кум ар фі кънтато думнѣлуі, шча, шча, шча:

Ферѣскъ-се фіе-каре съ ну семене ку D. Сарсаілъ, ші къці аў апукат ачест друм, нъ е врємѣ трекутъ, ԅнкъ сунт жуні; ласе секътуріле ачестѣ; апучесе де вре о трѣбъ, де вре о службъ, де вре ун мещешуг, саў ԅнсуші де скріс, хар апучесе кум требуе. ԅнвеце віне літба ԅн каре воіеск съ скріе, чітѣскъ мулт, черчетезе ші філософѣскъ ԅн матеріа ԅн каре воіеще съ скріе. Асфел пуші пе кале ші душі ла бісерікъ, вор путѣ съ'ші букуре пе бієції пърінці че акум ԅші блестемъ чѣсул кънд ле а веніт ԅн гънд съ'ші ԅнвеце копііі карте.

Дар нъ аша пърінці, нъ аша, картѣ нъ стрікъ німік, алта е картѣ ші алта е крещерѣ ші ԅнгріжірѣ пърінтѣскъ, ші уна фъръ алта нъ пътеще маі німік; ку тоате къ дін атъндоъ прецуеще де міі де орі маі мулт крещерѣ ші ԅнгріжірѣ пърінтѣскъ. Поате съ нъ щіе чінева карте, ші съ фіе омул чел маі бун, чел маі блънд чел маі чінстіт, чел маі ку фріка луі Думнезеў, чел маі песупъътор, лъъндусе дупе піlда тра-

ѫлѹї пърінцілор, ші дѹпе новаца че 'ѫѹ дат еї ла ꙟгріжірѣ лор; ꙟн време че алтѹл, кѹ тоате кърціле дін лѹме, фъръ ꙟгріжіре, фъръ обічеѫрі, плін де дѹх ші фъръ ініmъ, съ ажѹнгъ чел mаї сѹпърътор оаmенілор, сіеші ші прін ѹрmаре непорочіт ші де рѫс ка Д. Сарсаілъ.

Аша дар пърінції, пе лъпгъ непѹmърателе даторії че авеці ла ꙟнгріжірѣ ші крещерѣ фіілор, ꙟнсоціцівъ кѹ ꙟнвъцъторії, ші феріцівъ копії ка де фок, съ нѹ казъ ꙟн пъбъдъіле аѹторджкѹлѹї къ ваї де воі ші де еі. Лъсаціі съ скріе, дар нѹ ле даці пас, нѹї ꙟнлесніці съ'ші тіпърѣскъ ꙟнчеркъріле копілърещі, къ 'ѫці перхѹт. Ачѣста в'о спѹнѫ дін ꙟнчеркаре; в'о търтѹрісеск ка ѹн пъкат чел mаї mаре че аm фъкѹт ꙟн віаца mѣ. Дін нещіінцъ, дін неꙟнчеркаре, дін драгостеа поеѕіеї, аm ꙟнлеснит тіпъріріле а вре о къції ва тіпері, ле аm лъѹдат, сокотінд съї ꙟнкѹраџеz; ші ѫm фъкѹт съ ѫ фѹm ꙟн кап; с'аѹ перхѹт, аѹ ажѹнс непорочіції, ші сѹнт ꙟнкредінцат къ аm съ даѹ сѣmа ꙟнаінтѣ лѹї Дѹmнезеѹ.

Аша дар, пърінції, ꙟнвъцъторі, воіторі де біне, лѹаці сѣmа, кѹ копії кѹ каре въ ꙟнкъркаці. Оаmені аї лѹї Дѹmнезеѹ ꙟн деобще, пе къції въеціої ведеції къ въ він прін касе кѹ каталоаџе де пренѹmъраціі ка съ'ші тіпърѣскъ ꙟнчеркъріле копілърещі, гоніції, гоніції кът пѹтеції; къ ле фачеції біне, ꙟї десбъраціі де віаца ленешъ а нѹ се сѹпѹне ла греѹтъціле ѹнеї каріерї, ѹнеї mесерії; ꙟі депъртаціі де іспіта де а лѹа ваші, аї келтѹї ла небѹнії копілърещі, ші а нѹ авѣ апоі кѹ че съ'ші тіпърѣскъ картѣ, ші прін ѹрmаре а девѹта дела ꙟнтъеа оаръ кѹ ꙟншълъторііле ꙟн лѹmе: Съ нѹ сѫнѕіції къ е вре ѹн ценіѹ къпд ведеції вре ѹн каталог. Ценіѹл е mѫндрѹ, нѹ се ѹmілеще, нѹ черщеще; ел гъсеще mіжлоаче съ се факъ кѹноскѹт, (mаї вѫртос ꙟн вѣкѹл ностръ) фъръ а се тѫрѫ ка съ'ші черщескъ mесеріа, небѹніа, ші ѹн віітор плін де рѫсѹріле домнѹлѹї Сарсаілъ. Прін рефѹѕѹл ші гоана ла асеmенѣ бъіеціоі, фачеції ачѣ че н'аѹ фъкѹт пърінції ші ꙟнвъцъторії лор.

Еліад.

## ORIGINA LITERELOR

D. Грг: Пападополꙋ каре с'а орꙟндꙋїт ꙟн колеџꙋл национал професор де літератꙋра лімбії гречещі векі апліката асꙋпра лімбії ромъпещі, дꙋпе черерѣ поастрꙟ а віне воїт а не ꙟмпъртъші артікꙋлꙋл ꙋрмътор, асꙋпра оріџінеї ші скімбърії трептате а літерелор, кꙋм ші алт артікол асꙋпра деріваціеї нꙋмелꙋї Дачіа, каре се ва ведѣ ꙟн ꙋнꙋл дін нꙋмеріле ꙋрмътоаре. Вом авѣ мꙋлцꙋмірѣ а ꙟмпъртъші чітіторілор ноштрі ші дісертаціа прін каре а дескіс а са катедръ ꙟн колеџꙋл национал, ꙟн каре се веде сістема ші методꙋл ачестꙋї професор, кꙋм ші кꙋноштінцеле сале ꙟн лімба гречѣскъ. Ачест жꙋне есте ꙟн вѫрстъ де 23 ані ші кꙋноаще біне треї лімбі моарте: елініка, латіна ші евраіка. Дісертаціа а компꙋс'о ꙟн лімба францоꙁѣскъ, кречерѣ ші ꙟвъцътꙋра ші а фъкꙋто ꙟн Енглітера; ꙟн кълъторііле сале ꙟн Італіа а ꙟнвъцат італіенеще. Пре лѫнгъ ꙟнвъцътꙋріле сале се маї адаогъ ші есперіінца че а добъндіто ꙟн кълъторііле сале ꙟн тоатъ Еꙋропа, ꙟн Оріент песте тот, ші ꙟн Еџіпт.

## FRAGMENT

### Din медітаціїле асꙋпра Історієї зічерелор

De D. Грг. Пападополꙋ

---

NOTA

асꙋпра іконографієї літерелор.

---

Бъгарѣ де сѣмъ че ꙟнаръпеск а пріпꙋне ꙟн нота ачѣста ші с'а пърꙋт о прічінъ кꙋ атът маї мꙋлт врєдпікъ де кꙋвѫнт кꙋ кът къ черчетарѣ іконографієї літерелор есте фоарте пъръсітъ. Мꙋлці сокотеск стꙋдіꙋл ачеста ꙟн кꙋрат дꙋкс літерар, алції ꙟл прівеск аша де сек, ꙟнкът се тіръ кꙋм поате чінева съ се ші маї окꙋпе де дѫнсꙋл: ꙟнсъ адевъраций філолоџі се ꙟнтрістѣзъ къ нꙋ пот афла ꙟнлеснꙋле тіжлоаче спре черчетарѣ ачестꙋї сꙋжет. Кꙋ адевърат, кънд фірꙋл рꙋдепієї саꙋ афінітъцїї пронꙋнціале пі се рꙋпе ꙟн мѫіні дꙋпе че ажꙋнџем съ пꙋтъръм капіталꙋл лімбії, декоперінд елементеле імітатіве але натꙋрії спре формарѣ ворбелор, атꙋнчі ведем ꙟн де обще сонꙋріле зпеї клімe стръіне ші пꙋтем съ кꙋноащем лініа де хотар ꙟнтре капіталꙋл ворбелор імітатіве а лімбії пътъптапе ші ꙟнтре елементеле імітатіве дін стръінътате, саꙋ чел пꙋціп ꙟнтре о парте дінтр'ънселе: ꙟнсъ, кънд вом пірорі бъгарѣ поастрꙟ де сѣмъ ла іконографіа саꙋ форма літерелор, фоарте рар афлъм тіжлоаче де а пъші кꙋ черчетарѣ маї де парте де кът чінчі вѣкꙋрі ꙟнапої, ꙟн време че де ар фі съ інтръм ꙟн літератꙋра лімбілор, н'ам авѣ требꙋінцъ нічі съ дъм кꙋ сокотінцъ нічі съ гічім німік; къчі спре черчетарѣ лімбілор авем кърціле пъстрате, іар спре черчетарѣ літерелор пе лінсꙋцъ орі че фѣл де

манȣскріпт каре съ не дѣ довеzі де форма характерілор ꙟп вѣкȣріле челе маі депъртате.

Нȣ мъ ꙟнтінз ачі ꙟн теоріа формелор літерелор, къчі ꙟмі есте лесне съ трімің пе чітітор ла теоретічеле ші практічеле меле обсерваціі спре ачѣста, каре се купрінд ꙟн Кап VI ал Кърціі а доа а ачеції скрієрі ші ла табла компаратівъ а алфабетȣлор ( Табла III ). Аша мъ мърџінеск ачі ꙟн обсерваціїле ȣрмътоаре:

I Фъръ ꙟндоіалъ форма літерелор евраіче дін презнъ кȣ а челор сіріаче требȣе а се сокоті пентрȣ ноі ка ȣн архетіп ал іконографіеі літерелор, къчі форма челор санскрітіче авънд ȣн ісвор ꙟн каре аȣ авȣт інфлȣінцъ мȣлте ꙟмпрецюрърі локале, се поате сокоті фоарте стрѣінъ ꙟн прічіна ноастръ. Аша ꙟнстарѣ де акȣм ачестор обсерваціі, пȣнем літереле евраіче, дака нȣ ка ȣн ісвор прінчіпал, ші ꙟнтъю, чел пȣцін ка ȣнȣл вечін де ачѣста, ꙟн каре се пъстрѣзъ ніше елементе ꙟнчепътоаре де антікітате пентрȣ ноі. Спре ачѣста е прѣ квііінчіоасъ ачѣстъ сістемъ, къчі атът е де адевъратъ кȣ кът къ літереле евраіче аȣ сȣфферіт маі пȣцінъ префачере, де кът челе кȣ каре се слȣжаще астъзі европа ꙟнтрѣгъ. Пентрȣ а не конвінџе спре ачѣста чітім ꙟн Талмȣт къ Евреїі кȣ атъта реціоналізітате аȣ пъстрат ші фііінца ші форма літерелор, ꙟн кът аȣ пъзіт нȣ нȣмаі ръндȣріле фіє-къріа паціне ( фаце ) ал Тестаментȣлȣі векю, кȣм ші літереле фіє-къреіа рънд, чі ꙟнкъ ші позіціа релатівъ а фіє-къріа літере аȣ пъстрато нестрьмȣтатъ. Акȣм съ маі адъогъм къ ші тіпографіа н'а адȣс літерелор евраіче префачерѣ каре аȣ пътіміт літереле гречеції ші романе десъвършіндȣсе ші ꙟнбȣнъгъціндȣсе дін време ꙟн време, съ адъогъм ꙟнкъ къ ші лȣксȣл граматікал ал евреілор нȣ с'а ꙟнтінс асȣпра ачестȣі сȣжет. Ачѣста се доведеще маі лесне де вом компара ші манȣскріптеле пъстрате пънъ акȣм ші пасацеле деосебітелор епохе че се афлъ ꙟн мȣлте пърці ꙟн релатіва деосебіре а ȣнеі традȣкціі че ꙟн мȣлте кіпȣрі с'а фъкȣт дін текстȣл евраік. Дар ꙟндръснінд съ пропȣю ачѣстъ пъреpе нȣоъ, мъ депъртез прѣ мȣлт де а фаче о сістемъ дінтр'о бъгаре де сѣмъ че фак ꙟнтр'о нотъ. Конфрȣнтарѣ мȣлтор манȣскріпте, ꙟн деосебіте лімбі, че се афлъ ꙟн пропрієтатѣ соціетъціі біблічe м'а повъцȣіт пе несімціте, касъ зік асфел, кътре ачѣстъ теоріе.

II Дȣпе че вом пріімі о датъ ачѣстъ пъреpе, пъшім спре черчетарѣ іконографіеі літерелор, авънд ꙟнаінте патрȣ мііжлоаче аджȣтътоаре:

1° Фіреще есте съ сокотім къ ноі ↑нчетꙋл кꙋ ↑нчетꙋл а н трансформат ↑н фелꙋріті де кінꙋрі дꙋпе времі ші дꙋпе локꙋрі літереле евраіче дін старѢ ↑н каре ле аꙋ авꙋт ші ле аꙋ пъстрат евреіі ; къчі еі скріꙋ ↑нчепънд дела дрѢпта спре стънга, дꙋпе кꙋм лі се пърѢ маі фіреск ↑н фелꙋл ачелор времі ші дꙋпе кꙋм ведем къте о дать ші ↑н лімба чѢ векє гречѢскъ ; іар ноі скрім ↑нчепънд дела стънга спре дрѢпта. Аша фіреще, zік есте съ сокотім къ лꙋънд літереле евраіче, пе ꙋнеле, каре се арать ↑н табла ꙋрмътоаре ле ам ↑нторс ↑н партѢ кътре каре пъшім кꙋ скрірѢ, адікъ ↑ндрѢпть, ↑н време че евреіі ле аꙋ спре стънга.

2° Алте літере іаръ саꙋ пентрꙋ ↑ндесnірѢ скрісꙋлꙋі, саꙋ пентрꙋ деосебіте алте прічіні че ведем ↑нсꙋші ↑н zілеле ноастре къ се ↑нтъмпль літерелор сꙋбт деосебіте мъіні ші пене (авънд фіе-каре ом характерꙋл съꙋ де скріс) ↑нлок де а ле ↑нтоарче, ле ам рьстꙋрнат. Ла ачѢсть лꙋкраре а скімбърii че се веде ↑н літереле лімбілор ноастре прівіндꙋсе кътре челе векі че се сокотеск ка ніще архетіпе, аꙋ контрібꙋіт ↑нкъ къ доъ прічіні ꙋрмътоаре :

3° Скімбънд літереле, адъогьм адесѢ ла форма чѢ д'ънтъю а лор о лініе вертікаль, къчі ↑нсꙋші дꙋпе теоріа формеі літерелор ноастре, ведем къ лініа вертікаль ші орізонтал адікъ ꙋнгюл дрепт, маі вьртос дела афларѢ тіпографіеі, с'а лꙋат ка чел д'ънтъю темею ал формеі літерелор.

4° Де мꙋлте орі ꙋніnд доъ літере ↑н преꙋнъ, формьм алтъ літеръ кꙋ ꙋн кіп ↑нкът ла ↑нбінарѢ лор се пъzеск семнеле д'ънтъю а амъндорора, саꙋ маі іаꙋ ↑нкъ оаре каре форме ↑нсемнътоаре де вокале саꙋ де аспіраціі, каре, фъръ ↑ндоіаль сꙋнт рьмъшіце саꙋ імітаціе але вокалелор, деспре каре лімба евреікъ пе ↑нлеснеще ↑ндестꙋлътоаре підль.

↑н табла алътꙋрать м'ам сіліт кът ва фі прін пꙋтінць съ десволт теоретічіле обсерваціі че с'аꙋ възꙋт маі сꙋс,

Мі се паре къ де ва ацінта чінева кꙋвінчіоаса бъгаре де сѢмь ла ачѢсть табль, ↑н фіе-каре літеръ ва афла о нꙋоъ довадъ а ачещіі сістеме. (везі алътꙋрата табль)

1987
VERIFICAT 2011



NOTE LA TABLA

(1) Прекѫт се афлѫ ꙟн тоате лімбіле ачелѣші сонѹрі імітатіве дін натѹрѫ, асфел се афлѫ ші гласѹрі обще ші літере че арат ачеле гласѹрі. Асфел есте сѹнетѹл (а) ші ꙟн тоате алфабетеле тѹтѹлор націілор ла каре с'аѹ афлат літере скрісе, (а) есте чѣ ꙟтѫтѫꙋ літерѫ.

(2) Ѣ Латінеск есте маі моале де кѫт $\beta$. Деосебірѣ ачѣста ꙟші аре ісворѹл ꙟн інфлѹінца клімеі ші ꙟн афінітатѣ ачестор доѫ сонѹрі

(3) $\gamma$. есте маі грос де кѫт g есте ꙟнкѫ ші о аспірація саѹ ꙟн грошаре; прекѹм *λάρος*, *γλάρος*, *ἰόνω γίονω*.

(4) $\delta$ есте маі грос декѫт d, ші афін $\tau$ ші $\sigma$ прін ѹрмаре ші кѹ $\zeta$. Се ведѣ маі пе ѹрмѫ ісводіт ші прімміт ꙟн лімба гречѣскѫ, дѹпе афінітатѣ кѫтре сонѹріле еврaіче ші арабіче.

(5) $\varepsilon$, прекѹм ші тоате вокалеле авѣ мѹлт реланіе кѹ аспіраціїле. Ачѣста се веде кѹрат, де вом сокоті ꙟнтѫꙋ кѫ есте крещере сілабікѫ ші а доілѣ кѫ слѹжаще спре а ꙟнтінде ꙟн де обще сілабеле.

(6) $\zeta$ се веде кѫ е маі дін коачі афлат, ші ꙟн локѹл еі, мѹлте діалекте ꙟнтребѹінцѣзѫ пе $\sigma$...

(7) Н, есте сінгѹрѫ ꙟн тот а... ѹна вокалѫ аспіратѫ (кѹ дасіа) а лімбії гречещі ші ꙟнтѫмпларѣ кѹм ші форма ачѣста ꙟі аратѫ оріџіна. Сѫ нѹ аместіче ꙟнсѫ чінева пе г, кѹ чеа че се фаче дін $\alpha$; кѫчі ачеаа аре ші псілі д'асѹпра.

(8) Афінітатѣ лѹі к кѹ сонѹріле ачелѹіаші орган адікѫ кѹ $\gamma\xi$, $\pi$, есте кѹноскѹтѫ. общѣскѫ вѫгаре де сѣмѫ есте: кѫ прекѹм ла ѹн орган ка сѫ скоатем ѹн сон маі таре требѹе сѫ атінџем корда маі сѹс саѹ маі жос, асеменѣ ші гласѹріле челе маі тарі се формѣзѫ ꙟн' партѣ де маі сѹс а гѫтѹлѹі саѹ а черѹлѹі гѹрії. Спре пілдѫ пропѹнцѫ, *θτ*, *χκ*, *φπ*.

(9) $\lambda$ есте ѹн сон че нѹ с'а скімбат (ꙟн лімба гречѣскѫ) пре кѹм ші $\mu$, $\nu$ ші $\rho$, пентрѹ каре с'аѹ ші нѹміт фоарте дѹпе кѹвіінцѫ, де Стоічі маі ꙟнтѫꙋ, нескімбате.

(10) $\pi$ есте сон маі таре декѫт $\varphi$, пентрѹ ачѣста ші ꙟн евраікѫ ші ꙟн елініка се скімба ꙟнтре сіне.

(11) $\tau$ се веде кѫ се скріа ла ꙟнчепѹт асфел ┼ (Лѹчіан *Δίκη φωνηέντων*), де ѹнде латінескѹл t.

Сфѫршітѹл Періодѹлѹі II

FACULTATEA DE FILOLOGIE DIN BUCUREȘTI
BIBLIOTECA
VERIFICAT
2 P. / 1114 / 1



# ТАБЛА

## DE ЧELE ЧE SE KOHRIND ÎN АЧEASTЪ ФОАIE

### POESIE

Фаца
Потопѕл де D. К. Nегрѕцці 29
Daniil Сшавінскі ідем - - 39
Інгратѕл де І. Еліад - - 74
Dіспозіціїле ші ӑнчеркърїле меле де поезіе де І. Еліад 120
Nіколае Вѫкърескѕл - - - 160
Кънтарѣ Dрачілор ӑн ажѕнѕл потопѕлѕї imitaціе де І. Еліад 192
Анѕл 1839 Авг: 30 де D. А. Хрістополо - - 235
Ла Марія де D. К. Nегрѕцці 237
Аморѕл лѕї Еро ші Леандрѕ 320

### MORALA

Мік кѕрс де Моралъ - - 142
Ӑнцелепчѕнѣ націілор - - 143
Морала Індіенілор - - - 149
Морала Кінезілор - - - 150
Історія Dѕчесії де С... - 194
Кътева кѕцетърі асѕпра Едѕкації пѕбліче І. Еліад 155
Аѕторії де І. Еліад - - 167
D, Сарсаілъ, морала аѕторіілор саѫ сатіръ моралъ 175

### LITERATURA

Скрісоаре кътре D. К. Nегрѕцці де І. Еліад пентрѕ діалектеле Рѫмънеші § - - - - - 32
Фаца
Ѹрмаре §§ - - 52
Ѹрмаре §§§ - - 54
Ѹрмаре §§§§ - - 58
Ѹрмаре §§§§§ - - 62
Кореспонденцъ кѕ фоаіеа - Мінції асѕпра Dлѕї Ѹрзічѣнѕл ші лаціі де І. Еліад 63
Павл Іорговічі - - 81
Скрісоаре кътре D. Комісѕл П. Поіенарѕл де І. Еліад 923

### CRITICA'

Репрезентаціа трагедіеї лѕї Саѕл - - - 279
Школа Жѕрналістілор, Скрісоаре а D Jules Janin кътре аѕтор - - 327
Псеѵдонімеле - - 351

### NUOUTA'TI

Domino Албастрѕ - - 1
Марія Цiганка - - 18
Провеdінца - - - 131
О Ѹрсітъ - - - 138
Стѕдентѕл де Хаідеlберг - 151
Аѫ маі пъціт'о ші алціі - - 163
О ресѕпаре вечінікъ - 170
Лодовіzа - - - 183
Бърбіерѕл де Кадікс - 183
О Мікъ ръѕтате пентрѕ ѕн маре біне - - 289
Пахарѕл де апъ кѕ zахар 297
Лоціка Патімілор - - 305
Ӑндетънарѣ ѕнѕї Пацѫ - 311
Леокадіа - - - 341
Ѳpріета де Сеї - -